

Dan it-test hu mahsub purament bhala għodda ta' dokumentazzjoni u m'għandu l-ebda effett legali. L-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'għandhom l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu. Il-verżjonijiet awtentiċi tal-atti rilevanti, inklużi l-preamboli tagħhom, huma daww ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u disponibbli f'EUR-Lex. Daww it-testi uffiċjali huma aċċessibbli direttament permezz tal-links inkorporati f'dan id-dokument

► **B** FTEHIM TA' STABILIZZAZZJONI U ASSOČJAZZJONI

bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Montenegro, min-naħa l-oħra

(ĠU L 108, 29.4.2010, p. 3)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
► <b><u>M1</u></b>	Protokoll għall-ftehim ta' stabbilizzazzjoni u assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-istati membri tagħhom, minn naħa, u r-Repubblika tal-Montenegro, min-naħa l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea	L 93	2	28.3.2014
► <b><u>M2</u></b>	Deċiżjoni Nru 1/2014 tal-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni tal-UE-Montenegro tat-12 ta' Diċembru 2014	L 28	45	4.2.2015
► <b><u>M3</u></b>	Deċiżjoni Nru 1/2022 tal-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni UE-Montenegro tad-9 ta' Frar 2022	L 156	72	9.6.2022

**▼B**

**FTEHM TA' STABILIZZAZZJONI U ASSOĊJAZZJONI**

**bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn  
naha waħda, u r-Repubblika tal-Montenegro, min-naha l-oħra**

IR-RENJU TAL-BELĠJU,

IR-REPUBBLIKA TAL-BULGARIJA,

IR-REPUBBLIKA ĊEKA,

IR-RENJU TAD-DANIMARKA,

IR-REPUBBLIKA FEDERALI TAL-ĠERMANJA,

IR-REPUBBLIKA TA' L-ESTONJA,

L-IRLANDA,

IR-REPUBBLIKA ELLENIKA,

IR-RENJU TA' SPANJA,

IR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA,

IR-REPUBBLIKA TALJANA,

IR-REPUBBLIKA TA' ĊIPRU,

IR-REPUBBLIKA TAL-LATVJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-LITWANJA,

IL-GRAN DUKAT TAL-LUSSEMBURGU,

IR-REPUBBLIKA TA' L-UNGERIJA,

MALTA,

IR-RENJU TA' L-OLANDA,

IR-REPUBBLIKA TA' L-AWSTRIJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-POLONJA,

IR-REPUBBLIKA PORTUGIŻA,

IR-RUMANIJA,

IR-REPUBBLIKA TAS-SLOVENJA,

IR-REPUBBLIKA SLOVAKKA,

IR-REPUBBLIKA TAL-FINLANDJA,

IR-RENJU TA' L-IŻVEZJA,

▼ B

## IR-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U L-IRLANDA TA' FUQ

Il-Partijiet Kontraenti ghat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea u t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea għall-Energija Atomika, u t-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea, minn hawn 'il quddiem imsejha “Stati Membri”, u

## IL-KOMUNITÀ EWROPEA U L-KOMUNITÀ EWROPEA GĦALL-ENERĠJA ATOMIKA,

minn hawn 'il quddiem imsejha l-“Komunità”,

minn naħa waħda, u

IR-REPUBBLIKA TAL-MONTENEGRO, minn hawn 'il quddiem imsejha “Montenegro”

min-naħa l-oħra,

flimkien imsejha “l-Partijiet”,

Wara l-KUNSIDERAZZJONI tar-rabtiet b'sahhithom bejn il-Partijiet u l-valuri li jaqsmu bejniethom, ix-xewqa tagħhom għat-tishih ta' dak l-irbit u sabiex jistabbilixxu relazzjoni mill-qrib u dejjiema msejsa fuq ir-reċiproċità u l-interess reċiproku, li għandha tippermetti lill-Montenegro sabiex isahhah u jestendi ulterjorment ir-relazzjonijiet tiegħu mal-Komunità u ma' l-Istati Membri.

Wara l-KUNSIDERAZZJONI ta' l-importanza ta' dan il-Ftehim, fil-qafas tal-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni (pSA) mal-pajjiżi tax-Xlokk ta' l-Ewropa, fil-holqien u l-konsolidazzjoni ta' ordni Ewropew stabbli bbażat fuq il-koperazzjoni, li tiegħu l-Ewropa hija l-pedament, kif ukoll fil-qafas tal-Patt ta' Stabbiltà.

Wara l-KUNSIDERAZZJONI tar-rieda ta' l-Unjoni Ewropea sabiex tintegra lill-Montenegro sa l-aktar limitu possibbli fl-attivitajiet politiċi u ekonomiċi ta' l-Ewropea u l-istatus tiegħu bħala kandidat potenzjali għal shubija fl-UE abbażi tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem imsejha “it-Trattat UE”) u t-tweġiq tal-kriterji ddefiniti mill-Kunsill Ewropew ta' Ġunju 1993 kif ukoll il-kundizzjonijiet tal-pSa, sugġetti għall-implimentazzjoni b'suċċess ta' dan il-Ftehim, notevolment fir-rigward tal-koperazzjoni reġjonali.

Wara l-KUNSIDERAZZJONI tas-Shubija Ewropea, li jidentifika l-prijoritajiet għal azzjoni għall-appoġġ ta' l-isforzi tal-pajjiż sabiex jersaq eqreb lejn l-Unjoni Ewropea.

Wara li KKUNSIDRAT l-impenn tal-Partijiet sabiex jikkontribwixxu b'kull mezz possibbli lejn l-istabilizzazzjoni politika, ekonomika u istituzzjonali tal-Montenegro kif ukoll fir-reġjun, permezz ta' l-iżvilupp tas-soċjetà ċivili u d-demokratizzazzjoni, il-bini ta' l-istituzzjonijiet u r-riforma ta' l-amministrazzjoni pubblika, l-integrazzjoni tal-kummerċ reġjonali u l-koperazzjoni ekonomika mtejbja, kif ukoll permezz tal-koperazzjoni f'firxa wiesgħa ta' oqsma, partikolarment fil-gustizzja, il-libertà u s-sigurtà, u t-tishih tas-sigurtà nazzjonali u reġjonali.

Wara li KKUNSIDRAT l-impenn tal-Partijiet lejn zieda fil-libertajiet politiċi u ekonomiċi bħala l-bażi ta' dan il-Ftehim, kif ukoll l-impenn tagħhom għar-rispett tad-drittijiet tal-bniedem u l-Istat tad-dritt, inklużi d-drittijiet tal-persuni li jagħmlu parti minn minoranzi nazzjonali, u l-prinċipji demokratiċi permezz ta' sistemi ta' iktar minn partit wiehed b'eleggjonijiet liberi u ġusti.

**▼B**

Wara l-KUNSIDERAZZJONI ta' l-impenn tal-Partijiet lejn l-implimentazzjoni shiha tal-prinċipji kollha u d-dispożizzjonijiet tal-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti, notevolment dawk ta' l-Att Finali tal-Konferenza dwar is-Sigurtà u l-Koperazzjoni fl-Ewropa (minn hawn 'il quddiem imsejjah l-“Att Finali ta' Helsinki”), id-dokumenti konklużivi tal-Konferenzi ta' Madrid u Vjenna, il-Karta ta' Pariġi għal Ewropa Ġdida, u l-Patt ta' Stabbiltà għax-Xlokk ta' l-Ewropa, sabiex jinghata kontribut lejn l-istabbiltà reġjoanli u l-koperazzjoni fost il-pajjiżi tar-reġjun.

L-AFFERMAZZJONI mill-ġdid tad-dritt tar-ritorn għar-refuġjati u l-persuni spostati internament kollha u għall-protezzjoni tal-propjetà tagħhom u drittijiet tal-bniedem oħra relatati.

Wara l-KUNSIDERAZZJONI ta' l-impenn tal-Partijiet lejn il-prinċipji ta' l-ekonomija tas-suq liberu u għall-iżvilupp sostenibbli kif ukoll għar-rieda tal-Komunità sabiex tikkontribwixxi għar-riformi ekonomiċi fil-Montenegro.

Wara l-KUNSIDRAZZJONI ta' l-impenn tal-Partijiet lejn il-kummerċ liberu, konformement mad-drittijiet u l-obbligi li johorġu mis-shubija fl-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (WTO);

Wara l-KUNSIDERAZZJONI tax-xewqa tal-Partijiet sabiex jiżviluppaw ulterjorment id-djalogu politiku regolari dwar kwistjonijiet bilaterali u internazzjonali ta' interess reċiproku, b'kont meħud tal-Politika Barranija u ta' Sigurtà Komuni (PBSK) ta' l-Unjoni Ewropea;

Wara l-KUNSIDRAZZJONI ta' l-impenn tal-Partijiet lejn il-ġlieda tal-kriminalità organizzata u lejn it-tishih tal-koperazzjoni fil-ġlieda kontra t-terroriżmu abbażi tad-dikjarazzjoni mahruga mill-Konferenza Ewropea fl-20 ta' Ottubru 2001;

KONVINTI li l-Ftehim ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni (minn hawn 'il quddiem imsejjah “dan il-Ftehim”) ser johloq atmosfera ġdida għar-relazzjonijiet ekonomiċi bejniethom u, iktar minn hekk, għall-iżvilupp tan-negozju u l-investment, fatturi kruċjali għar-ristrutturazzjoni ekonomika u l-modernizzazzjoni;

BIL-HSIEB ta' l-impenn minn naħa tal-Montenegro għall-approssimazzjoni tal-leġiżlazzjoni tiegħu ma' dik tal-Komunità fis-setturi rilevanti, u għall-implimentazzjoni effettiva tagħha;

B'KONT MEĦUD tar-rieda tal-Komunità sabiex tipprovdi appoġġ deċiżiv għall-implimentazzjoni tar-riformi u għall-użu ta' l-istrumenti disponibbli kollha ta' koperazzjoni u għajnuna teknika, finanzjarja u ekonomika fuq bażi komprensiva, indikattiva u multiannwali għal dan il-għan;

B'KONFERMA li d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim li jaqgħu fl-ambitu tal-Parti III, tat-Titolu IV tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea (minn hawn 'il quddiem imsejjah “il-Ftehim KE”) jorbot lir-Renju Unit u l-Irlanda bħala Partijiet Kontraenti separati, u mhux bħala parti tal-Komunità, kemm-il darba r-Renju Unit jew l-Irlanda (kif jista' jkun il-każ) javżaw lill-Montenegro li hu sar marbut bħala parti mill-Komunità konformement mal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda anness mat-Trattat UE u t-Trattat KE. L-istess japplika għad-Danimarka, skond il-Protokoll anness ma' dawk it-Trattati dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka;

Filwaqt li JIFTAKRU li s-*Summit* ta' Żagreb, li sejjah għall-konsolidazzjoni ulterjuri tar-relazzjonijiet bejn il-pajjiżi tal-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni u l-Unjoni Ewropea kif ukoll il-koperazzjoni reġjonali mtejbja;

**▼B**

Filwaqt li JFAKKRU li s-*Summit* ta' Tessalonika saħħaħ il-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bhala qafas ta' politika għar-relazzjonijiet ta' l-Unjoni Ewropea mal-pajjiżi tal-Punent tal-Balkani u enfasizza l-prospett ta' l-integrazzjoni tagħhom ma' l-Unjoni Ewropea abbażi tal-progress individwali fir-riformi u l-mertu;

Filwaqt li JFAKKRU li l-iffirmar f'Bukarest tal-Ftehim dwar il-Kummerċ Liberu fl-Ewropa Ċentrali fid-19 ta'Diċembru 2006 bhala mezz ta' titjib ta' l-abbiltà tar-reġjun sabiex jiġbed investimenti u l-prospetti ta' l-integrazzjoni tiegħu fl-ekonomija globali;

Filwaqt li JURU X-XEWQA li tiġi stabbilita koperazzjoni kulturali eqreb u l-iżvilupp ta' skambji ta' informazzjoni.

FTIEHMU KIF ĠEJ:

*Artikolu 1*

1. Hija b'dan stabbilita Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Montenegro, min-naħa l-oħra.

2. L-għanijiet ta' l-Assoċjazzjoni huma:

- (a) li jingħata appoġġ għall-isforzi ta' Montenegro għat-tishih tad-demokrazija u l-Istat tad-dritt;
- (b) li jingħata kontribut lejn stabbiltà politika, ekonomika u istituzzjonali fil-Montenegro, kif ukoll l-istabilizzazzjoni tar-reġjun;
- (ċ) li jkun ipprovdut qafas adegwat għad-djalogu politiku, li jippermetti l-iżvilupp ta' relazzjonijiet politiċi eqreb bejn il-Partijiet;
- (d) li jingħata appoġġ lill-isforzi tal-Montenegro għall-iżvilupp tal-koperazzjoni ekonomika u internazzjonali tiegħu, inkluż permezz ta' l-approssimazzjoni tal-leġiżlazzjoni tiegħu ma' dik tal-Komunità;
- (e) li jingħata appoġġ għall-isforzi tal-Montenegro sabiex ilesti t-tranzazzjoni għal ekonomija tas-suq li tiffunzjona;
- (f) li ssir promozzjoni ta' relazzjonijiet ekonomiċi armonjużi u l-iżvilupp gradwali ta' zona kummerċjali libera bejn il-Komunità u Montenegro;
- (g) li titrawwem koperazzjoni reġjonali fl-oqasma kollha koperti minn dan il-Ftehim.

TITOLU I

**PRINĊIPJI ĠENERALI**

*Artikolu 2*

Ir-rispett għall-prinċipji demokratiċi u għad-drittijiet tal-bniedem kif iddikjarati fid-Dikjarazzjoni Universali tad-Drittijiet tal-Bniedem u kif imfissra fil-Konvenzjoni għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fondamentali fl-Att Finali ta' Helsinki u fil-Karta ta'

**▼B**

Parigi għal Ewropa Ġdida, ir-rispett għall-prinċipji tal-ligi internazzjonali u għall-istat tad-dritt, kif ukoll għall-prinċipji ta' ekonomija tas-suq kif tidher fid-Dokument tas-CSCE tal-Konferenza ta' Bonn dwar Koperazzjoni Ekonomika, għandhom ikunu s-sisien tal-politika domestika u esterna tal-Partijiet u jikkostitwixxu elementi essenzjali ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 3*

Il-ġlieda kontra l-proliferazzjoni ta' armi tal-qerda tal-massa u l-mezzi sabiex jitwettqu jikkostitwixxu element essenzjali mill-Ftehim.

*Artikolu 4*

Il-Partijiet Kontraenti jafferimaw mill-ġdid l-importanza li jagħtu lejn l-implimentazzjoni ta' l-obbligi internazzjonali, notevolment il-koperazzjoni shiħa ma' l-ICTY.

*Artikolu 5*

Il-paċi u l-istabbiltà internazzjonali u reġjonali, l-iżvilupp ta' relazzjonijiet tajbin ta' viċinat, id-drittijiet tal-bniedem u r-rispett u l-protezzjoni tal-minornazi huma ċentrali għall-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni msemmija fil-konklużjonijiet tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea tal-21 ta' Ġunju 1999. Il-konklużjoni u l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim jiġu fi hdan il-qafas tal-konklużjonijiet tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea tad-29 ta' April 1997 u huma bbażati fuq il-merti individwali tal-Montenegro.

*Artikolu 6*

Il-Montenegro jimpenja ruħu li jkompli jrawwem il-koperazzjoni u r-relazzjonijiet tajbin ta' viċinanza mal-pajjiżi l-oħra tar-reġjun inkluż livell adegwat ta' konċessjonijiet reċiproċi fir-rigward tal-moviment tal-persuni, tal-prodotti, tal-kapital u tas-servizzi kif ukoll l-iżvilupp ta' proġetti ta' interess komuni, notevolment dawk relatati mal-ġestjoni tal-fruntieri u l-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata, il-korruzzjoni, il-ħasil tal-flus, l-emigrazzjoni illegali u l-ittraffikar, inklużi partikolarment, tal-bnedmin, ta' l-armi u armamenti żgħar, kif ukoll tad-drogi illegali. Dan l-impenn jikkostitwixxi fattur ewlieni fl-iżvilupp tar-relazzjonijiet u l-koperazzjoni bejn il-Partijiet u b'hekk jikkontribwixxi għal stabbiltà reġjonali.

*Artikolu 7*

Il-Partijiet jafferimaw mill-ġdid l-importanza li jagħtu lill-ġlieda kontra t-terroriżmu u l-implimentazzjoni ta' l-obbligi internazzjonali f'din iż-żona.

## ▼B

*Artikolu 8*

L-assoċjazzjoni għandha titwettaq gradwalment b'mod shiħ fuq perjodu tranżitorju ta' massimu ta' 5

Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ “KSA”), stabbilit taħt l-Artikolu 119, għandu jirriveđi regolarment, bħala regola fuq bażi annwali, l-implimentazzjoni tal-Ftehim u l-adozzjoni u l-implimentazzjoni tar-riformi legali, amministrattivi, istituzzjonali u ekonomiċi min-naħa tal-Montenegro. Din ir-reviżjoni għandha titwettaq fid-dawl tal-preambolu u skond il-prinċipji ġenerali ta' dan il-Ftehim. Ser tqis kif jixraq il-prijoritajiet stipulati fis-Shubija Ewropea rilevanti għal dan il-Ftehim u se tkun koerenti mal-mekkaniżmi stabbiliti taħt il-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, notevolment ir-rapport ta' progress dwar il-Proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni.

Abbażi ta' din ir-reviżjoni, il-KSA se jorog rakkomandazzjonijiet u jista' jiehu d-deċiżjonijiet. Meta r-reviżjoni tidentifika diffikultajiet partikolari, dawn jitressqu quddiem il-mekkaniżmi ta' riżoluzzjoni ta' tilwim stabbiliti taħt dan il-Ftehim.

L-assoċjazzjoni shiħa għandha tiġi realizzata progressivament. Mhux aktar tard minn ħames sena wara d-dħul fis-seħħ tal-Ftehim, il-KSA għandu jagħmel reviżjoni fid-dettall ta' l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim. Abbażi ta' din ir-reviżjoni, il-KSA għandu jevalwa l-progress li jkun għamel il-Montenegro u jista' jiehu deċiżjonijiet dwar l-istadji sussegwenti ta' assoċjazzjoni.

Ir-reviżjoni msemmija mhijiex sejra tapplika għall-moviment liberu ta' prodotti, li għalih hija prevista skeda speċifika fit-Titolu IV.

*Artikolu 9*

Il-Ftehim għandu jkun kompatibbli bis-shiħ, kif ukoll implimentat b'mod konsistenti, mad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-WTO, partikolarment ma' l-Artikolu XXIV tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT 1994) u l-Artikolu V tal-Ftehim Ġenerali dwar il-Kummerċ fis-Servizzi (GATS).

## TITOLU II

## DJALOGU POLITIKU

*Artikolu 10*

1. Id-djalogu politiku bejn il-Partijiet ser jiġi żviluppat ulterjorment fil-kuntest ta' dan il-Ftehim. Għandu jakkumpanja u jikkonsolida l-approssimazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Montenegro u jikkontribwixxi għall-holqien ta' rabtiet mill-qrib ta' solidarjetà u suriet godda ta' koperazzjoni bejn il-Partijiet.

2. Id-djalogu politiku huwa intiż li jipromwovi partikolarment:

(a) l-integrazzjoni shiħa tal-Montenegro fil-komunità ta' nazzjonijiet demokratiċi u l-approssimazzjoni gradwali lejn l-Unjoni Ewropea;

**▼ B**

- (b) konvergenza dejjem tikber tal-pożizzjonijiet tal-Partijiet dwar kwistjonijiet internazzjonali, inklużi kwistjonijiet dwar il-PESK, anke permezz ta' l-iskambju ta' informazzjoni kif meħtieġ, dwar dawk il-kwistjonijiet li jolqtu lill-Partijiet b'mod sostanzjali.
- (c) il-koperazzjoni reġjonali u l-iżvilupp ta' relazzjonijiet tajba ta' vicinat;
- (d) il-fehmiet komuni dwar is-sigurtà u l-istabbiltà fl-Ewropa, inkluża l-koperazzjoni foqasma koperti mill-PESK ta' l-Unjoni Ewropea.

3. Il-Partijiet jikkunsidraw li l-proliferazzjoni ta' l-armi tal-qerda tal-massa (WMD) u l-mezzi ta' kif dawn jitwasslu, kemm lil atturi statali u lil oħrajn li m'humiex, hija waħda mill-iktar theddid serju fuq l-istabbiltà u s-sigurtà globali. Għalhekk il-Partijiet jaqblu sabiex jikkoperaw u jikkontribwixxu fil-ġlieda kontra l-proliferazzjoni ta' l-armi tal-qerda tal-massa u l-mezzi ta' kif dawn jitwasslu permezz ta' konvergenza sħiħa, u implimentazzjoni nazzjonali, ta' l-obbligi eżistenti taħt it-Trattati u l-Ftehim tad-diżarm internazzjonali u n-nuqqas ta' proliferazzjoni kif ukoll obbligi internazzjonali rilevanti oħra. Il-Partijiet jaqblu li din id-dispożizzjoni tikkostitwixxi element essenzjali ta' dan il-Ftehim u ser tkun parti mid-djalogu politiku li ser jakkumpanja u jikkonsolida dawn l-elementi.

Barra minn hekk, il-Partijiet jaqblu li jikkoperaw u jikkontrobwixxu fil-ġlieda kontra l-proliferazzjoni ta' l-armi tal-qerda tal-massa u l-mezzi li bihom jitwasslu:

- (a) jieħdu passi favur l-iffirmar, ir-ratifika, jew is-sħubija, kif meħtieġ, u jimplimentaw bis-sħiħ strumenti internazzjonali rilevanti oħra;
- (b) jistabbilixxu sistema effettiva ta' kontrolli nazzjonali ta' l-esportazzjoni, li jikkontrollaw l-esportazzjoni kif ukoll it-tranzitu ta' prodotti marbuta mal-WMD, inkluż il-kontroll ta' l-użu tal-WMD dwar teknoloġiji b'użu doppju u b'sanzjonijiet effettivi fuq il-ksur tal-kontrolli ta' l-esportazzjoni;
- (c) djalogu politiku dwar din il-kwistjoni, li jista' jseħh fuq bażi reġjonali.

*Artikolu 11*

1. Id-djalogu politiku għandu jseħh fi ħdan il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, li ser ikollu r-responsabbiltà ġenerali minn kwalunkwe kwistjoni li l-Partijiet ikunu jixtiequ jressqu.

2. Fuq it-talba tal-Partijiet, id-djalogu politiku jista' jseħh ukoll fil-formati li ġejjin:

- (a) laqgħat, fejn meħtieġ, ta' uffiċjali għolja li jirrapreżentaw lill-Montenegro, minn naħa waħda, u l-Presidenza tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea, is-Segretarju Ġenerali/Ir-Rappreżentant Għoli tal-Politika Ewropea u ta' Sigurtà Komuni u l-Kummissjoni Ewropea, min-naħa l-oħra;



**▼B**

- (b) jittiehed vantaġġ mill-kanali diplomatiċi bejn il-Partijiet, inklużi l-kuntatti xierqa f'pajjiżi terzi u fi ħdan in-Nazzjonijiet Uniti, l-OSCE, il-Kunsill ta' l-Ewropa u fora internazzjonali oħra;
- (ċ) kwalunkwe mezz ieħor li jista' jagħti kontribut utli għall-konsolidazzjoni, l-iżvilupp u t-tisħiħ ta' dan id-djalogu, inklużi dawk il-meżzi identifikati fl-aġenda ta' Tessaloniki, adottati fil-Konklużjonijiet tal-Kunsill Ewropew ta' Tessaloniki fid-19 u l-20 ta' Ġunju 2003.

*Artikolu 12*

Għandu jseħħ djalogu politiku fuq livell parlamentari fi ħdan il-qafas tal-Kumitat Parlamentari ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni stabbilit taħt l-Artikolu 125.

*Artikolu 13*

Id-djalogu politiku jista' jseħħ fi ħdan qafas multilaterali, u bħala djalogu reġjonali li jinkludi pajjiżi oħra mir-reġjun, inkluż il-qafas ta' l-UE – il-forum tal-Punent tal-Balkani.

## TITOLU III

**KOPERAZZJONI REĠJONALI***Artikolu 14*

Konformement ma' l-impenji tiegħu favur il-paċi u l-istabbiltà internazzjonali u reġjonali, u sabiex jiżviluppa relatazzjonijiet tajba ta' vicinat, il-Montenegro għandu jippromwovi attivament il-koperazzjoni reġjonali. Il-programmi ta' għajjuna tal-Komunità jistgħu jappoġġaw proġetti ta' dimensjonijiet reġjonali jew tanskonfinali permezz tal-programmi tagħha ta' assistenza teknika.

Kull meta l-Montenegro jipprevedi li jinforza mill-ġdid il-koperazzjoni tiegħu ma' wiehed mill-pajjiżi msemmijin fl-Artikoli 15, 16 u 17, għandu javża u jikkonsulta lill-Komunità u lill-Istati Membri tagħha skond id-dispożizzjonijiet stipulati fit-Titolu X.

Il-Montenegro u jimplimenta bis-sħiħ il-Ftehim bilaterali eżistenti negozjati skond il-Memorandum ta' Spjegazzjoni dwar il-Facilitazzjoni u l-Liberalizzazzjoni tal-Kummerċ iffirmit fi Brussell fis-27 ta' Ġunju 2001 mis-Serbja u l-Montenegro u l-Ftehim tal-Kummerċ Liberu ta' l-Ewropa Ċentrali iffirmit f'Bukarest fid-19 ta'Diċembru 2006.

*Artikolu 15***Koperazzjoni ma' pajjiżi oħra li ffirmaw Ftehim ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni**

Wara l-iffirmar ta' dan il-Ftehim, il-Montenegro għandu jiftaħ negozjati ma' pajjiżi oħrajn li diġà ffirmaw Ftehim ta' Stabilizzazzjoni u

**▼ B**

Assoċjazzjoni sabiex jikkonkludi konvenzjonijiet bilaterali dwar il-koperazzjoni reġjonali, li l-għan tagħhom hu t-titjib ta' l-ambitu tal-koperazzjoni bejn il-pajjiżi kkonċernati.

L-elementi ewlenin ta' dawn il-konvenzjonijiet għandhom ikunu:

- (a) id-djalogu politiku;
- (b) il-ħolqien ta' żoni ta' kummerċ liberu, konformement mad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-WTO;
- (ċ) konċessjonijiet reċiproċi dwar il-moviment tal-ħaddiema, l-istabbiliment, l-għotja ta' servizzi, il-pagamenti kurrenti u movimenti tal-kapital kif ukoll politika oħra relatata mal-moviment tal-persuni fuq livell ekwivalenti għal dak ta' dan il-Ftehim.
- (d) dispożizzjonijiet dwar il-koperazzjoni f'oqsma oħra koperti, u oħrajn li m'humix, minn dan il-Ftehim u notevolment fil-qasam tal-Ġustizzja, il-Libertà u s-Sigurtà.

Dawn il-konvenzjonijiet għandhom jinkludu dispożizzjonijiet għall-ħolqien tal-mekkaniżmi istituzzjonali neċessarji, kif meħtieġ.

Dawn il-konvenzjonijiet ser jiġu konklużi *fi żmien sentejn* mid-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim. Ir-rieda min-naha tal-Montenegro sabiex jikkonkludi dawn il-konvenzjonijiet ser tkun kundizzjoni għall-iżvilupp ulterjuri tar-relazzjonijiet bejn il-Montenegro u l-Komunità Ewropea.

Il-Montenegro għandu jiftaħ negozjati simili mal-bqija tal-pajjiżi tar-reġjun ladarba dawn il-pajjiżi jiffirmaw Ftehim ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni.

*Artikolu 16***Koperazzjoni ma' pajjiżi oħra konċernati mill-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni**

Il-Montenegro għandu jsegwi koperazzjoni ma' Stati oħra kkonċernati mill-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni f'xi qasam, jew fl-oqsma kollha ta' koperazzjoni koperti minn dan il-Ftehim, u notevolment dawk ta' interess komuni. Din il-koperazzjoni għandha tkun dejjem kompatibbli mal-prinċipji u l-għanijiet ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 17***Koperazzjoni ma' pajjiżi oħra li huma kandidati għall-adeżjoni ma' l-UE u li mhumiex konċernati mill-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni**

1. Il-Montenegro għandu jrawwem il-koperazzjoni tiegħu u jikkonkludi konvenzjoni dwar il-koperazzjoni reġjonali ma' kwalunkwe pajjiż kandidat għall-adeżjoni ma' l-UE fi kwalunkwe qasam ta' koperazzjoni kopert minn dan il-Ftehim. Dawn il-konvenzjonijiet għandhom ikollhom l-għan li gradwalment jikkonverġu r-relazzjonijiet bilaterali bejn il-Montenegro u dan il-pajjiż għall-parti rilevanti tar-relazzjonijiet bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha u dan il-pajjiż.

**▼B**

2. Il-Montenegro għandu jiftaħ negozjati mat-Turkija li stabbilixxiet unjoni doganali mal-Komunità Ewropea, bil-ħsieb li jikkonkludi, fuq bażi vantaġġjuża għaż-żewġ partijiet, Ftehim li jstabbilixxi zona ta' kummerċ liberu skond l-Artikolu XXIV tal-GATT 1994 kif ukoll li jilliberalizza l-istabbiliment u l-forniment ta' servizzi bejniethom fuq livell ekwivalenti ta' dan il-Ftehim skond l-Artikolu V tal-GATS.

Dawn in-negozjati għandhom jinfetħu kemm jista' jkun malajr, bil-ħsieb li jiġi konkluz il-Ftehim imsemmi hawn fuq qabel tmiem il-perjodu tranżitorju li ssir referenza għalih fl-Artikolu 18(1).

## TITOLU IV

## MOVIMENT LIBERU TAL-MERKANZIJA

*Artikolu 18*

1. Il-Komunità u l-Montenegro għandhom jstabbilixxu gradwalment zona libera fuq perjodu massimu ta' hames snin li jibda minn meta jidhol fis-seħħ dan il-Ftehim, skond id-disposizzjonijiet ta' dan il-Ftehim u skond dawk ta' GATT ta' l-1994 u tal-WTO. Meta jagħmlu dan huma għandhom jikkunsidraw il-htigijiet speċifiċi stabbiliti aktar 'l isfel.

2. In-Nomenklatura Magħquda għandha tiġi applikata għall-klassifikazzjoni ta' prodotti fil-kummerċ bejn il-Partijiet.

3. Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim dazji doganali u ħlasijiet li għandhom effett ekwivalenti għal dazji doganali jinkludu kwalunkwe dazju jew kwalunkwe ħlas imposti b'rabta ma' l-importazzjoni jew esportazzjoni ta' prodott, inkluża kull sura ta' soprataxxa jew ħlas addizzjonali b'rabta ma' din l-importazzjoni jew esportazzjoni, iżda ma jinkludu l-ebda:

(a) ħlas ekwivalenti għal taxxa interna imposta konsistentement mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 2 ta' l-Artikolu III tal-GATT ta' l-1994,

(b) miżuri ta' *antidumping* jew miżuri kompensatorji,

(ċ) miżati jew ħlasijiet ohra proporzjonali għall-ispejjeż tas-servizzi mogħtija.

4. Għal kull prodott, id-dazju bażiku li fuqu għandu jiġi applikat it-tnaqqis suċċessiv ta' ħlasijiet stabbilit f'dan il-Ftehim għandu jkun:

(a) it-Tariffa Doganali Komuni Komunitarja, stabbilita skond ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 <sup>(1)</sup>, attwalment applikata *erga omnes* minn jum l-iffirmar ta' dan il-Ftehim,

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 (ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1).

**▼B**

(b) it-tariffa Montenegrina applikata <sup>(1)</sup>.

5. Jekk, wara l-iffirmar ta' dan il-Ftehim, jiġi applikat kwalunkwe tnaqqis tat-tariffa fuq bażi *erga omnes*, partikolarment tnaqqis li jirriżulta:

(a) minn negozjar tat-tariffi fil-WTO,

(b) fil-każ ta' l-adeżjoni tal-Montenegro fil-WTO jew,

(ċ) minn tnaqqis sussegwenti wara l-adeżjoni tal-Montenegro fil-WTO,

Dawn id-dazji mnaqqsa jissostitwixxu d-dazju bażiku msmmi fil-paragrafu 4 mid-data meta jiġi applikat dan it-tnaqqis.

6. Il-Komunità u l-Montenegro għandhom jikkomunikaw lil xulxin id-dazji bażiċi rispettivi tagħhom u kwalunkwe tibdil fid-dazji.

#### KAPITOLU I

#### **Prodotti industriali**

##### *Artikolu 19*

#### **Definizzjoni**

1. Id-disposizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu għandhom japplikaw għal prodotti li joriginaw fil-Komunità jew fil-Montenegro elenkati fil-Kapitolu minn 25 sa 97 tan-Nomenklatura Magħquda, hliet għal prodotti li jidhru fil-lista fl-Anness I, § I, (ii) tal-Ftehim WTO dwar l-Agricoltura.

2. Il-kummerċ bejn il-Partijiet fi prodotti milquta mit-Trattat KE ta' l-Energija Atomika għandu jitmexxa skond id-disposizzjonijiet ta' dak it-Trattat.

##### *Artikolu 20*

#### **Koncessjonijiet Komunitarji fuq prodotti industrijali**

1. Id-dazji doganali fuq importazzjoni fil-Komunità u l-hlasijiet li jkollhom effett ekwivalenti fuq prodotti li joriginaw mill-Montenegro għandhom jithassru minn meta jidhol fis-sehħ dan il-Ftehim.

2. Ir-restrizzjonijiet kwantitattivi fuq l-importazzjoni fil-Komunità u l-miżuri li jkollhom effett ekwivalenti fuq prodotti industrijali li joriginaw mill-Montenegro għandhom jitnehhew minn meta jidhol fis-sehħ dan il-Ftehim.

<sup>(1)</sup> Ġurnal Uffiċjali tal-Montenegro Nru 17/07.



*Artikolu 21*

**Konċessjonijiet Montenegrini fuq prodotti industrijali**

1. Id-dazji doganali fuq l-importazzjoni ta' prodotti industrijali li joriġinaw mill-Komunità fil-Montenegro, ħlief għal dawk li huma elenkati fl-Anness I, għandhom jitnehhew minn meta jidhol fis-seħh dan il-Ftehim.
2. Il-ħlasijiet li jkollhom effett ekwivalenti għal dazji doganali fuq l-importazzjoni lejn il-Montenegro ta' prodotti industrijali li joriġinaw mill-Komunità għandhom jitnehhew minn meta jidhol fis-seħh dan il-Ftehim.
3. Id-dazji doganali fuq l-importazzjoni ta' prodotti industrijali li joriġinaw mill-Komunità fil-Montenegro, u li huma elenkati fl-Anness I, għandhom jitnaqqsu progressivament u jitnehhew skond l-iskeda indikata.
4. Ir-restrizzjonijiet kwantitattivi fuq importazzjoni ta' prodotti industrijali li joriġinaw mill-Komunità fil-Montenegro u miżuri li jkollhom effett ekwivalenti għandhom jitnehhew minn meta jidhol fis-seħh dan il-Ftehim.

*Artikolu 22*

**Dazji u restrizzjonijiet fuq l-esportazzjoni**

1. Il-Komunità u l-Montenegro għandhom ineħhu kull dazju doganali fuq l-esportazzjonikif ukoll ħlasijiet li jkollhom effett ekwivalenti fuq il-kummerċ ta' bejniethom minn meta jidhol fis-seħh dan il-Ftehim.
2. Il-Komunità u l-Montenegro għandhom ineħhu kull restrizzjoni kwantitattiva fuq l-esportazzjoni ta' bejniethom kif ukoll il-miżuri li jkollhom effett ekwivalenti minn meta jidhol fis-seħh dan il-Ftehim.

*Artikolu 23*

**Tnaqqis aktar rapidu fid-dazji doganali**

Il-Montenegro jiddikjara li lest li jnaqqas id-dazji doganali fuq il-kummerċ mal-Komunità b'mod iktar mgħaġġel milli hu msemmi fl-Artikolu 21, jekk is-sitwazzjoni ekonomika ġenerali tiegħu u s-sitwazzjoni fil-qasam ekonomiku kkonċernat ikunu jippermettu.

Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu janalizza s-sitwazzjoni f'dan ir-rigward u jagħmel ir-rakkomandazzjonijiet rilevanti.

*KAPITOLU II*

***Agrikoltura u sajd***

*Artikolu 24*

**Definizzjoni**

1. Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu għandhom japplikaw fuq il-kummerċ ta' prodotti agrikoli u tas-sajd li joriġinaw fil-Komunità jew fil-Montenegro.

**▼B**

2. It-terminu “prodotti agrikoli u tas-sajd” jirreferi għall-prodotti elenkati fil-Kapitoli 1 sa 24 tan-Nomenklatura Magħquda u l-prodotti elenkati fl-Anness I, §I, (ii) tal-Ftehim WTO dwar l-Agricoltura.

3. Id-definizzjoni tinkludi l-hut u prodotti tas-sajd koperti mill-kapitolu 3, l-intesturi 1604 u 1605, u s-sottointestaturi 0511 91, 2301 20 u ex 1902 20 (“għaġina mimlija li fiha iktar minn 20 % tal-piż f'hut, krustaċji, molluski jew invertebrati akwatiċi oħrajn”).

*Artikolu 25***Prodotti agrikoli proċessati**

Il-Protokoll 1 jistabbilixxi l-arranġamenti kummerċjali għal prodotti agrikoli proċessati li huma elenkati fih.

*Artikolu 26***Konċessjonijiet Komunitarji fuq importazzjonijiet ta' prodotti agrikoli li joriġinaw fil-Montenegro**

1. Mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, il-Komunità għandha tneħhi kull restrizzjoni jew miżura kwantitattiva li jkollhom effett ekwivalenti, fuq l-importazzjoni ta' prodotti agrikoli li joriġinaw fil-Montenegro.

2. Mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, il-Komunità għandha tneħhi d-dazji doganali u l-hlasijiet li jkollhom effett ekwivalenti, fuq l-importazzjoni ta' prodotti agrikoli li joriġinaw fil-Montenegro ħlief dawk elenkati fl-intestaturi 0102, 0201, 0202, 1701, 1702 u 2204 tan-Nomenklatura Magħquda.

Għall-prodotti koperti mill-Kapitoli 7 u 8 tan-Nomenklatura Magħquda, li għalihom it-Tariffa Doganali Komuni tipprovdi l-applikazzjoni ta' dazji doganali *ad valorem* u dazju doganali speċifiku, l-eliminazzjoni tapplika biss għall-parti *ad valorem* tad-dazju.

3. Mid-data tad-dhul fis-seħh tal-Ftehim, il-Komunità għandha tistabbilixxi d-dazji doganali applikabbli fuq l-importazzjonijiet fil-Komunità ta' prodotti ta' “*baby beef*” imfissra fl-Anness II u li joriġinaw fil-Montenegro għal 20 % tad-dazju *ad valorem* tad-dazju speċifiku kif stabbilit fit-Tariffi Doganali Komuni Komunitarja, fil-limitu ta' kwota ta' tariffa annwali ta' 800 tonnellata f'piż tal-karkassa.

*Artikolu 27***Konċessjonijiet Montenegrini fuq prodotti agrikoli**

1. Mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, il-Montenegro għandu jneħhi r-restrizzjonijiet kwantitattivi kollha u miżuri li jkollhom effett ekwivalenti fuq l-importazzjoni ta' prodotti agrikoli li joriġinaw fil-Komunità.

2. Mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, il-Montenegro għandu:

**▼B**

- (a) inehhi d-dazji doganali applikabbli għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti agrikoli li joriginaw fil-Komunità, elenkati fl-Artikolu III(a):
- (b) progressivament inehhi d-dazji doganali applikabbli għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti agrikoli li joriginaw fil-Komunità, elenkati fl-Artikolu III(b) skond l-iskeda indikata għal kull prodott f'dak l-Anness.
- (ċ) progressivament inaqqs id-dazji doganali għal 50 % applikabbli għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti agrikoli li joriginaw fil-Komunità, elenkati fl-Artikolu III(c) skond l-iskeda indikata għal kull prodott f'dak l-Anness.

**▼M1**

3. Mid-dhul fis-sehh tal-Protokoll għal dan il-Ftehim bit-tehid f'konsiderazzjoni tal-adeżjoni tal-Kroazja għall-Unjoni Ewropea, il-Montenegro għandu japplika d-dazji doganali applikabbli fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti agrikoli li joriginaw fl-Unjoni Ewropea fil-kwantitajiet indikati, elenkati f'Anness III(d).

**▼B***Artikolu 28***Protokoll dwar prodotti ta' nbid u xarbiet alkoholiċi**

L-arranġamenti applikabbli għall-prodotti ta' nbid u xarbiet alkoholiċi msemmija fil-Protokoll 2 huma stabbiliti f'dak il-Protokoll.

*Artikolu 29***Konċessjonijiet Komunitarji fuq prodotti ta' hut u ta' prodotti tas-sajd**

1. Mid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, il-Komunità għandha tneħhi r-restrizzjonijiet kwantitattivi kollha u l-miżuri li jkollhom effett ekwivalenti fuq importazzjoni ta' hut u prodotti tas-sajd li joriginaw fil-Montenegro.

2. Minn meta jidhol fis-sehh dan il-Ftehim, il-Komunità għandha tneħhi id-dazji doganali u l-miżuri li jkollhom effett ekwivalenti fuq il-hut u l-prodotti tas-sajd li joriginaw fil-Montenegro ħlief dawk elenkati fl-Anness IV. Il-prodotti elenkati fl-Anness IV għandhom ikunu suġġetti għad-dispożizzjonijiet stipulati fih.

*Artikolu 30***Konċessjonijiet Montenegrini fuq prodotti ta' hut u ta' prodotti tas-sajd**

1. Mid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, il-Komunità għandha tneħhi r-restrizzjonijiet kwantitattivi kollha u l-miżuri li jkollhom effett ekwivalenti fuq importazzjoni ta' hut u prodotti tas-sajd li joriginaw fil-Montenegro.

**▼B**

2. Minn meta jidhol fis-seħħ dan il-Ftehim, il-Montenegro għandu jneħhi d-dazji doganali u l-miżuri li jkollhom effett ekwivalenti fuq il-ħut u l-prodotti tas-sajd li joriginaw fil-Komunità ħlief dawk elenkati fl-Anness IV. Il-prodotti elenkati fl-Anness IV għandhom ikunu suġġetti għad-dispożizzjonijiet stipulati fih.

**▼M1**

3. Minn meta jidhol fis-seħħ il-Protokoll għal dan il-Ftehim bit-teħid f'konsiderazzjoni tal-adeżjoni tal-Kroazja għall-Unjoni Ewropea, il-Montenegro għandu jneħhi d-dazji doganali u l-miżuri li jkollhom effett ekwivalenti fuq il-ħut u l-prodotti tas-sajd li joriginaw fil-Komunità ħlief dawk elenkati fl-Anness Va. Il-prodotti elenkati fl-Anness V għandhom ikunu soġġetti għad-dispożizzjonijiet stipulati fih.

**▼B***Artikolu 31***Klawsola ta' reviżjoni**

B'kont mehud tal-volum ta' kummerċ fi prodotti agrikoli u tas-sajd bejn il-Partijiet, tas-sensittivitajiet partikolari tagħhom, tar-regoli tal-politika komuni tal-Komunità u tal-politika tal-Montenegro fl-agrikoltura u fis-sajd, tal-funzjoni ta' l-agrikoltura u s-sajd fl-ekonomija tal-Montenegro, u tal-konsegwenzi tan-negozjati fil-kummerċ multilaterali fi hdan il-qafas tal-WTO, il-Komunità u l-Montenegro għandhom jeżaminaw fi hdan il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, mhux iktar tard minn 3 snin wara d-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, prodott bi prodott u skond proċess reċiproku ordnat u adegwat, l-opportunitajiet sabiex jagħtu lil xulxin iktar konċessjonijiet bil-għan li jimplementaw liberalizzazzjoni ikbar fil-kummerċ ta' prodotti agrikoli u tas-sajd.

*Artikolu 32***Klawsola ta' salvagwardja dwar l-agrikoltura u s-sajd**

Bla hsara għad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim, u partikolarment l-Artikolu 41, meqjusa s-sensittività tas-swieq agrikoli u tas-sajd, jekk l-importazzjoni ta' prodotti li joriginaw f'Parti waħda, u li jkunu s-suġġetti ta' konċessjonijiet mogħtija skond l-Artikoli 25, 26, 27, 28, 29 u 30, tiddisturba serjament lis-swieq jew lill-mekkaniżmi regolatorji domestiċi tagħhom, iż-żewġ partijiet għandhom minnufih jikkonsultaw lil xulxin sabiex isibu soluzzjoni xierqa. Sakemm tinstab din is-soluzzjoni, il-Parti interessata tista' tieċu l-miżuri xierqa li jidhrilha li jkunu neċessarji.

*Artikolu 33***Il-protezzjoni ta' l-inidkazzjonijiet ġeografiċi għal prodotti agrikoli u prodotti tas-sajd u ta' prodotti ta' l-ikel diversi minn inbid u xarbiel alkoholiċi**

1. Il-Montenegro għandu jipprovdi għall-protezzjoni ta' l-inidkazzjonijiet ġeografiċi tal-Komunità rreġistrati fil-Komunità taht



**▼B**

ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ta' l-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi u indikazzjonijiet ta' oriġini għal prodotti agrikoli u prodotti ta' l-ikel <sup>(1)</sup> skond it-termini ta' dan l-Artikolu. L-indikazzjonijiet ġeografiċi ta' Montenegro għandhom ikunu eliġibbli sabiex jiġu rreġistrati fil-Komunità taht il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dak ir-Regolament.

2. Il-Montenegro għandu jipprojbixxi kwalunkwe użu fit-territorju tiegħu ta' ismijiet protetti fil-Komunità għal prodotti komparabbli li ma jikkonformawx ma' l-ispeċifikazzjoni ta' l-indikazzjoni ġeografika. Dan għandu japplika saħansitra fejn l-oriġini ġeografika vera tal-prodott hija indikata, l-indikazzjoni ġeografika in kwistjoni tintuża f'forma tradotta, l-isem huwa akkumpanjat minn termini bħal “għamla”, “tip”, “stil”, “imitazzjoni”, “metodu” jew espressjonijiet oħra ta' din ix-xorta.

3. Il-Montenegro għandu jirrifjuta r-reġistrazzjoni ta' *trademark* li l-użu tagħha jikkorrispondi għas-sitwazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2.

4. It-*trademarks* li l-użu tagħhom jikkorrispondi għas-sitwazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2, li jkunu ġew irreġistrati fil-Montenegro jew stabbiliti permezz ta' l-użu, m'għandhomx jibqgħu jintużaw wata l-1 ta' Jannar 2009. Madankollu, dan m'għandux japplika għal *trade-marks* irreġistrati fil-Montenegro u *trademarks* stabbiliti permezz ta' l-użu u li huma propjetà ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi, kemm-il darba ma jkunux ta' natura li bi kwalunkwe mod tqarraq bil-pubbliku fir-rigward tal-kwalità, l-ispeċifikazzjoni u l-oriġini ġeografika tal-prodotti.

5. Kwalunkwe użu ta' indikazzjonijiet ġeografiċi protetti skond il-paragrafu 1, bħala termini abitwali fil-lingwaġġ komuni għal dawn il-prodotti fil-Montenegro, għandu jiekqaf sa mhux iktar tard mill-1 ta' Jannar 2009.

6. Il-Montenegro għandu jiżgura li l-prodotti esportati mit-territorju tiegħu wara l-1 ta' Jannar 2009 ma jiksru id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu.

7. Il-Montenegro għandu jiżgura l-protezzjoni msemmija fil-paragrafi 1 sa 6 kemm b'inizjattiva tiegħu kif ukoll fuq it-talba ta' parti interessata.

### KAPITOLU III

#### *Dispożizzjonijiet komuni*

#### *Artikolu 34*

#### **Kamp ta' applikazzjoni**

Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu għandhom japplikaw għall-kummerċ tal-prodotti kollha bejn il-Partijiet hlief fejn jissemma' xorta oħra hawnhekk jew fil-Protokoll 1.

<sup>(1)</sup> ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12. Regolament kif emendat mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1791/2006 (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1).

**▼B***Artikolu 35***Konċessjonijiet imtejba**

Id-disposizzjonijiet ta' dan it-Titolu m' għandhom bl-ebda mod jaffettwaw lil kwalunkwe Parti milli tapplika unilaterament miżuri iktar favorevoli.

*Artikolu 36***Żamma**

1. Mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, m'għandhomx jiddaħhlu dazji doganali godda fuq importazzjoni jew esportazzjoni, jew hlasijiet li jkollhom effett ekwivalenti, lanqas m'għandhom jizdiedu dawk diġà applikati, fil-kummerċ bejn il-Komunità u l-Montenegro.

2. Mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, m'għandhomx jiddaħhlu restrizzjonijiet kwantitattivi fuq l-importazzjoni jew l-esportazzjoni, jew miżuri li jkollhom effett ekwivalenti; lanqas dawk eżistenti m'għandhom isiru iktar restrittivi, fil-kummerċ bejn il-Komunità u l-Montenegro.

3. Bla ħsara għall-konċessjonijiet mogħtija bl-Artikoli 26, 27, 28, 29 u 30, id-disposizzjonijiet tal-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu m'għandhom bl-ebda mod iżommu milli titwettaq il-politika agrikola u dik tas-sajd rispettivi tal-Montenegro u tal-Komunità jew milli jittieħdu miżuri taħt dik il-politika kemm-il darba dawn ma jkollhomx effett fuq il-proċedura ta' l-importazzjoni msemmija fl-Annessi II-V.

*Artikolu 37***Projbizzjoni ta' diskriminazzjoni fiskali**

1. Il-Komunità u l-Montenegro m'għandhomx idaħhlu, u għandhom inehhu fejn jeżistu, kwalunkwe miżura jew Prattika fiskali interni li, direttament jew indirettament, johlqu diskriminazzjoni bejn il-prodotti tal-Parti l-waħda u prodotti bħalhom li joriġinaw fit-territorju tal-Parti l-oħra.

2. Prodotti li jkunu esportati għat-territorju ta' waħda mill-Partijiet jistgħu ma jgawdux minn hlas lura ta' taxxa indiretta interna li tkun qabżet l-ammont ta' taxxa indiretta li jkunu suġġetti għaliha.

*Artikolu 38***Dmirijiet ta' natura fiskali**

Id-disposizzjonijiet dwar it-tneħħija ta' dazji tad-dwana fuq l-importazzjoni għandhom japplikaw ukoll għal dazji doganali ta' natura fiskali.



*Artikolu 39*

**Unjonijiet doganali, zoni ta' kummerç liberu, arrangamenti transkonfinali**

1. Dan il-Ftehim m'għandux jipprekludi l-manteniment u l-istabbiliment ta' unjonijiet doganali, zoni ta' kummerç liberu jew arrangamenti għal kummerç bejn il-fruntieri hlief jekk dawn ibiddu l-arrangamenti tal-kummerç imsemmija f'dan il-Ftehim.

2. Matul il-perjodi tranżizzjonali msemmija fl-Artikolu 18, dan il-Ftehim m'għandux jaffettwa l-implimentazzjoni ta' l-arrangamenti preferenzjali speċifiċi li jirregolaw il-moviment ta' prodotti skond kif stabbiliti f'kull ftehim tal-fruntiera milhuq qabel bejn Stat Membru jew aktar u s-Serbja u l-Montenegro, jew li jirriżultaw mill-Ftehim bilaterali speċifikat fit-Titolu III milhuq mill-Montenegro għall-promozzjoni tal-kummerç reġjonali.

3. Għandhom isehhu konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet fi hdan il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni dwar il-Ftehim imfissra fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu u, jekk ikun hemm talba, dwar kwistjonijiet ewlenin ohra li jkollhom x'jaqsmu mal-politika rispettiva tagħhom dwar il-kummerç ma' pajjiżi terzi. Partikolarment, jekk pajjiż terz isir membru ta' l-Unjoni, dawn il-konsultazzjonijiet għandhom isehhu sabiex ikun assigurat li jitqiesu l-interessi reċiproċi tal-Komunità u tal-Montenegro kif imsemmi f'dan il-Ftehim.

*Artikolu 40*

**Dumping u sussidjar**

1. L-ebda dispożizzjoni f'dan il-Ftehim m'għandha tffixkel kwaunkwe mill-Partijiet milli tiehu azzjoni ta' difiża tal-kummerç skond il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu u l-Artikolu 41.

2. Jekk waħda mill-Partijiet issib li fil-kummerç mal-Parti l-ohra jkun qed isir *dumping* u/jew issussidjar kompensatorju skond it-tifsira ta' l-Artikolu WTO ta' GATT 1994, hija tista' tiehu miżuri xierqa kontra din il-prattika skond il-Ftehim dwar l-Implimentazzjoni ta' l-Artikolu VI tal-GATT 1994 jew il-Ftehim dwar is-Sussidji u l-Miżuri Kompensatorji u skond il-leġiżlazzjoni rispettiva relattiva interna tagħha.

*Artikolu 41*

**Klawsola ta' salvagwardji**

1. Id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu XIX GATT 1994 u l-Ftehim tal-WTO dwar is-Salvagwardji huma applikabbli bejn iż-żewġ partijiet.

2. Minkejja l-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, fejn kwalunkwe prodott ta' Parti waħda jkun qed jiġi importat fit-territorju tal-Parti l-ohra f'dawn il-kwantitajiet miżjuda u b'kondizzjonijiet li jikkawżaw jew jheddu li jikkawżaw:

(a) ħsara serja lill-industrija domestika ta' prodotti simili jew li jkunu direttament kompetittivi fit-territorju tal-Parti importatriċi jew

**▼ B**

- (b) disturbi serji fi kwalunkwe qasam ta' l-ekonomija jew diffikultajiet li minhabba fihom il-qagħda ekonomika ta' reġjun tal-Parti importatriċi tista' teħżien serjament,

il-Parti importatriċi tista' tieħu miżuri xierqa ta' salvagwardja bilaterali skond il-kundizzjonijiet u l-proċeduri stabbiliti f'dan l-Artikolu.

3. Il-miżuri ta' salvagwardja bilaterali fuq l-importazzjoni mill-parti l-oħra m'għandhiex taqbeż dak li hu meħtieġ sabiex jiġu rrimedjati l-problemi, kif imfisser fil-paragrafu 2, li jkunu nqalġħu minhabba l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim. Il-miżura ta' salvagwardja adottata għandha tikkonsisti fis-sospensjoni taż-żieda jew fit-tnaqqis tal-margġini ta' preferenza previsti taħt dan il-Ftehim għall-prodott ikkonċernat sa limitu massimu li jikkorrispondi għad-dazju bażiku msemmi fl-Artikolu 18 paragrafu 4 (a) u (b) u l-paragrafu 5 ta' l-istess prodott. Dawn il-miżuri għandhom jinkludu elementi ċari li progressivament iwasslu għat-teħhija tagħhom, sa mhux iktar tard mit-tmiem tal-perjodu stipulat, u m'għandhomx jittieħdu għal perjodu li jaqbeż is-sentejn.

F'ċirkostanzi eċċezzjonali, il-miżuri jistgħu jiġu estiżi għal perjodu ulterjuri ta' sentejn massimament. L-ebda miżura ta' salvagwardja bilaterali m'għandha tiġi applikata fuq l-importazzjoni ta' prodott li preċedentement kien sugġett għal din il-miżura għal perjodu ta' mill-inqas 4 snin mill-iskadenza tal-miżura.

4. Fil-każi speċifikati f'dan l-Artikolu, qabel jittieħdu l-miżuri pprovduti fih jew, fil-każi li fuqhom japplika l-paragrafu 5 (b) ta' dan l-Artikolu, kemm jista' jkun malajr, il-Komunità minn naħa waħda u l-Montenegro min-naħa l-oħra, għandhom iressqu, quddiem il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni, l-informazzjoni rilevanti kollha meħtieġa għal analiżi bir-reqqa tas-sitwazzjoni, bl-iskop li tinstab soluzzjoni aċċettabli għall-Partijiet ikkonċernati.

5. Għall-implimentazzjoni tal-paragrafi 1, 2, 3 u 4 għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet li ġejjin:

- (a) Il-problemi li jinqalġħu mis-sitwazzjoni msemmija f'dan l-Artikolu għandhom immedjatement jintbagħtu sabiex jiġu analizzati mill-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, li jista' jieħu kwalunkwe deċiżjoni meħtieġa sabiex itemm dawn il-problemi.

Jekk il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jew il-Parti esportatriċi ma jkunux hadu deċiżjoni sabiex itemmu l-problemi, jew ma tintlaħaq l-ebda soluzzjoni sodisfacenti fi żmien 30 jum minn meta l-kwistjoni titressaq quddiem il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, il-Parti li timporta tista' tadotta l-miżuri xierqa sabiex tiġi rrimedjata l-problema skond dan l-Artikolu. Fl-għażla tal-miżuri ta' salvagwardja, trid tingħata prijorità lil dawk li l-inqas ifixklu l-funzjonament ta' l-arranġamenti stabbiliti f'dan il-Ftehim. Il-miżuri ta' salvagwardja applikati skond l-Artikolu XIX GATT 1994 u l-Ftehim tal-WTO dwar is-Salvagwardji għandhom iżommu l-livell/margġini ta' preferenza mogħtija taħt dan il-Ftehim.

**▼B**

- (b) Fejn ċirkostanzi eċċezzjonali jew kritiċi li jeħtieġu azzjoni immedjata jagħmluha impossibli li jkun hemm informazzjoni jew analiżi minn qabel, skond il-każ, il-Parti kkonċernata tista', fis-sitwazzjonijiet speċifikati f'dan l-Artikolu, tapplika minnufih il-miżuri proviżorji neċessarji sabiex tiġi indirizzata s-sitwazzjoni u għandha tgħarraf lill-Parti l-oħra dwar dan immedjatament.

Il-miżuri ta' salvagwardja għandhom jiġu nnotifikati minnufih lill-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni u għandhom ikunu suġġetti għal konsultazzjonijiet perjodiċi fi hdan dik l-entità, partikolarment bil-għan li tiġi stabbilita skeda għat-tneħħija tagħhom skond kif jippermettu ċ-ċirkostanzi.

6. Fl-eventwalità li jew il-Komunità minn naħa waħda jew il-Montenegro min-naħa l-oħra jissottomettu l-importazzjoni ta' prodotti li jistgħu jikkawżaw il-problemi msemmija f'dan l-Artikolu għal proċedura amministrattiva li l-iskop tagħha jkun il-provvista rapida ta' informazzjoni dwar ix-xejra tal-flussi kummerċjali, il-Parti li tkun issottomettiet għandha tgħarraf b'dan lill-Parti l-oħra.

*Artikolu 42***Klawsola applikabbli fil-każ ta' nuqqas**

1. Fejn il-konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan it-Titolu twassal għal:

- (a) nuqqas kritiku, jew it-theddida ta' dan, ta' prodotti ta' l-ikel jew prodotti oħrajn essenzjali għall-Parti esportatriċi; jew
- (b) ir-riesportazzjoni lejn pajjiż terz ta' prodott li fil-konfront tiegħu l-Parti esportatriċi żżomm restrizzjonijiet kwantitattivi fuq l-esportazzjoni, dazji fuq l-esportazzjoni jew miżuri jew hlasijiet li jkollhom effett ekwivalenti, u fejn is-sitwazzjonijiet imsemmija hawn fuq iwasslu, jew probabbilment iwasslu, għal diffikultajiet maġġuri għall-Parti esportatriċi

dik il-Parti tista' tiegħu miżuri xierqa taħt il-kundizzjonijiet u skond il-proċeduri stabbiliti f'dan l-Artikolu.

2. Fl-għażla tal-miżuri tal-miżuri, trid tingħata prijorità lil dawk li l-inqas ifixxlu l-funzjonament ta' l-arranġamenti stabbiliti f'dan il-Ftehim. Dawn il-miżuri m'għandhomx jiġu applikati b'mod li jikkostitwixxi mezz ta' diskriminazzjoni arbitrarja jew ingustifikata fejn ikunu jipprevalu l-istess kundizzjonijiet, jew restrizzjoni moħbija fuq il-kummerċ u għandha tithassar fejn il-kundizzjonijiet ma jkunux jiġġustifikaw iktar iż-żamma tagħhom.

3. Qabel jittiegħdu l-miżuri pprovduti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jew, kemm jista' jkun malajr f'każi li għalihom japplika l-paragrafu 4, il-Komunità jew il-Montenegro, għandhom jagħtu l-informazzjoni rilevanti kollha lill-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, bil-għan li tinstab soluzzjoni aċċettabbli għall-Partijiet kollha. Il-Partijiet fi hdan il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jistgħu jiftiehemu dwar kwalunkwe mezz neċessarju sabiex itemmu d-diffikultajiet. Jekk ma jintlaħaq l-ebda ftehim fi żmien 30 jum minn meta titressaq il-kwistjoni quddiem il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, il-Parti esportatriċi tista' tapplika miżuri taħt dan l-Artikolu dwar l-esportazzjoni tal-prodott ikkonċernat.

**▼B**

4. Fejn ċirkostanzi eċċezzjonali jew kritiċi li jehtiegu azzjoni immedjata jagħmluha impossibli li jkun hemm informazzjoni jew analiżi minn qabel, skond il-każ, il-Komunità jew il-Montenegro jistgħu japplikaw minnufih il-miżuri proviżorji ta' prekawzjoni sabiex tiġi indirizzata s-sitwazzjoni u għandhom jgħarrfu lill-Parti l-oħra dwar dan immedjatament.

5. Kwalunkwe miżura applikata skond dan l-Artikolu għandha tiġi nnotifikata minnufih lill-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni u għandha tkun sugġetta għal konsultazzjonijiet perjodiċi fi hdan dik l-entità, partikolarment bil-għan li tiġi stabbilita skeda għat-tneħħija tagħha skond kif jippermettu ċ-ċirkostanzi.

*Artikolu 43***Monopolji statali**

Fir-rigward ta' kwalunkwe monopolju statali ta' xorta kummerċjali, il-Montenegro għandu jiżgura li, bid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, ma' ssehh l-ebda diskriminazzjoni bejn ċittadini ta' l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea u l-Montenegro dwar il-kundizzjonijiet ta' provvista jew ikkummerċjalizzar tal-prodotti.

*Artikolu 44***Regoli ta' l-oriġini**

Il-Protokoll 3 jistabilixxi r-regoli ta' l-oriġini għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim, hliel jekk stipulat b'mod ieħor f'dan il-Ftehim.

*Artikolu 45***Awtorizzazzjoni ta' restrizzjonijiet**

Dan il-Ftehim m'għandux jipprekludi l-projbizzjonijiet jew ir-restrizzjonijiet fuq l-importazzjoni u l-esportazzjoni ta' prodotti fuq il-baži ta' moralità pubblika, politika pubblika jew sigurtà pubblika; il-protezzjoni tas-saħħa u l-ħajja ta' bnedmin, annimali jew pjanti; il-protezzjoni ta' teżori pubbliċi ta' valur artistiku, storiku jew arkeoloġiku jew il-protezzjoni ta' proprjetà intellettuali, industrijali u kummerċjali, jew regoli relatati mad-deheb u l-fidda. Madanakollu, dawn il-projbizzjonijiet jew restrizzjonijiet m'għandhomx jikkostitwixxu diskriminazzjoni arbitrarja jew restrizzjoni moħbija bejn il-Partijiet.

*Artikolu 46***Nuqqas fil-għoti ta' koperazzjoni amministrattiva**

1. Il-Partijiet jaqblu li l-koperazzjoni amministrattiva hija essenzjali għall-implimentazzjoni u l-kontroll tat-ttrament preferenzjali mogħti taħt dan it-Titolu u jenfasizzaw l-impenn tagħhom fil-ġlieda kontra l-irregolaritajiet u l-frodi fid-dwana u fi kwistjonijiet relatati.

**▼B**

2. Fejn Parti tagħmel sejba, fuq il-baži ta' informazzjoni oġġettiva, ta' nuqqas ta' għoti ta' koperazzjoni amministrattiva u/jew ta' irregolaritajiet jew frodi taħt dan it-Titolu, il-Parti kkonċernata tista' temporanjament tissospendi t-trattament preferenzjali rilevanti tal-prodott(i) kkonċernat(i) skond dan l-Artikolu.

3. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu n-nuqqas ta' għoti ta' koperazzjoni amministrattiva għandha tfisser, *inter alia*:

- (a) in-nuqqas imtenni li jiġu rrispettati l-obbligi għall-verifika ta' l-istatus oriġinali tal-prodott(i) kkonċernat(i);
- (b) ir-rifjut imtenni jew id-dewmien mhux dovut fit-twettiq u/jew il-komunikazzjoni tar-risultati tal-verifika sussegwenti tal-prova ta' l-oriġini;
- (c) ir-rifjut imtenni jew id-dewmien mhux dovut għall-kisba ta' l-awtorizzazzjoni sabiex jitwettqu missjonijiet ta' koperazzjoni amministrattiva għall-verifika ta' l-awtenticità ta' dokumenti jew ir-reqqa ta' l-informazzjoni rilevanti għall-ghotja tat-trattament preferenzjali in kwistjoni.

Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, sejba ta' irregolaritajiet jew frodi tista' ssir, *inter alia*, fejn ikun hemm żieda mgħaġġla, mingħajr spjegazzjoni sodisfacenti, fl-importazzjoni ta' prodotti li taqbeż il-livell użwali tal-kapaċità ta' produzzjoni u esportazzjoni tal-Parti l-oħra, li tkun marbuta ma' informazzjoni oġġettiva dwar irregolaritajiet jew frodi.

4. L-applikazzjoni ta' sospensjoni temporanja għandha tkun suġġetta għall-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) Il-Parti li tkun għamlet is-sejba, fuq il-baži ta' informazzjoni oġġettiva, ta' nuqqas ta' għoti ta' koperazzjoni amministrattiva u/jew ta' irregolaritajiet jew frodi għandha mingħajr dewmien dovut tavża lill-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni dwar is-sejbiet tagħha flimkien ma' l-informazzjoni oġġettiva u tibda konsultazzjonijiet fi ħdan il-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, fuq il-baži ta' l-informazzjoni rilevanti kollha u s-sejbiet oġġettivi, bil-għan li tinstab soluzzjoni aċċettabbli għaž-żewġ Partijiet.
- (b) Fejn il-Partijiet ikunu bdew konsultazzjonijiet fi ħdan il-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni kif imsemmi iktar 'il fuq u jkunu naqsu milli jaqblu dwar soluzzjoni aċċettabbli fi żmien tliet xhur wara n-notifika, il-parti kkonċernata tista' tissospendi temporanjament it-trattament preferenzjali rilevanti tal-prodott(i) kkonċernat(i). Sospensjoni temporanja għandha tiġi nnotifikata lill-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni mingħajr dewmien dovut.
- (c) Is-sospensjoni temporanja taħt dan l-Artikolu għandha tkun limitata għal dak li huwa meħtieġ sabiex jiġiharsu l-interessi finanzjarji tal-Parti kkonċernata. M' għandhomx jaqbzu l-perjodu ta' sitt xhur, li jista' jiġġedded. Is-sospensjonijiet temporanji għandhom jiġu nnotifikati minnufih wara l-adozzjoni tal-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni. Għandhom ikunu suġġetti għal konsultazzjonijiet perjoċi fi ħdan il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni partikolarment bil-għan li jiġu tterminati hekk kif il-kundizzjonijiet għall-applikazzjoni ma jibqgħux jgħoddu.

**▼B**

5. Fl-istess żmien tan-notifika lill-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni taht il-paragrafu 4a) ta' dan l-Artikolu, il-parti kkonċernata għandha tippubblika notifika għall-impurtaturi fil-Ġurnal Uffiċjali tagħha. In-notifika għall-impurtaturi għandha tindika li hemm sejba dwar il-prodott ikkonċernat, fuq il-bażi ta' informazzjoni oġġettiva, ta' nuqqas ta' għoti ta' koperazzjoni amministrattiva u/jew ta' irregolaritajiet jew frodi.

*Artikolu 47*

Fil-każ ta' żball mill-awtoritajiet kompetenti fil-ġestjoni xierqa tas-sistema preferenzjali fl-esportazzjoni, u partikolarment fl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Protokoll 3 għall-Ftehim preżenti liema żball iwassal għal konsegwenzi f'termini ta' dazji ta' importazzjoni, il-Parti Kontraenti li tiffaċċja tali konsegwenzi tista' titlob lill-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni sabiex jeżamina l-possibbiltajiet li jiġu adottati l-miżuri xierqa kollha bil-għan li tissolva l-problema.

*Artikolu 48*

L-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim m'għandux ikun ta' hsara għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-liġi tal-Komunità fuq il-Gzejjer Kanarji.

## TITOLU V

**MOVIMENT TAL-HADDIEMA, STABBILIMENT, PROVVISTA TA' SERVIZZI, KAPITAL***KAPITOLU I****Moviment tal-haddiema****Artikolu 49*

1. Suġġett għall-kundizzjonijiet u l-modalitajiet applikabbli f'kull Stat Membru:

- (a) it-trattament li jingħata lil haddiema li huma ċittadini tal-Montenegro u li huma impjegati legalment fit-territorju ta' Stat Membru għandhom ikunu liberi minn kwalunkwe diskriminazzjoni bbażata fuq iċ-ċittadinanza, fir-rigward tal-kundizzjonijiet tax-xogħol, ir-remunerazzjoni jew it-tkeċċija, meta mqabbla maċ-ċittadini ta' l-Istat Membru rispettiv;
- (b) il-konjuġi residenti legalment u wlied haddiem impjegat legalment fit-territorju ta' Stat Membru, bl-eċċezzjoni ta' haddiema staġunali u ta' haddiema li jidhlu taht Ftehim skond it-tifsira ta' l-Artikolu 50, kemm-il darba Ftehim simili ma jipprovdex mod ieħor, għandhom ikollhom aċċess għas-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru, matul il-perjodu taż-żjara ta' xogħol awtorizzata ta' dak il-haddiem.

2. Il-Montenegro għandu, suġġett għall-kundizzjonijiet u l-modalitajiet applikabbli f'dik ir-Repubblika, jipprovdi t-trattament imsemmi fil-paragrafu 1 lil haddiema li huma ċittadini ta' Stat Membru u li huma impjegati legalment fit-territorju tiegħu kif ukoll lill-konjuġi tagħhom u lil uliedhom li jirrisjedu legalment fil-Montenegro.



▼ B*Artikolu 50*

1. B'kont meħud tas-sitwazzjoni fis-suq tax-xogħol fl-Istati Membri u sugġett għal-liġijiet tagħhom u għall-konformità mar-regoli fis-seħħ fl-Istati Membri fil-qasam ta' mobbiltà tal-ħaddiema:

- (a) il-faċilitajiet eżistenti ta' aċċess għall-impjiegi għal ħaddiema mill-Montenegro mogħtija mill-Istati Membri taħt Ftehim bilaterali għandhom jinżammu u jekk ikun possibbli jittejbu,
- (b) l-Istati Membri l-oħra għandhom jeżaminaw il-possibbiltà li jilhq u Ftehim simili.

2. Wara tliet snin, il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jeżamina l-ghoti ta' titjib ieħor, inklużi faċilitajiet għall-aċċess għal taħriġ professjonali, konformement mar-regoli u l-proċeduri fis-seħħ fl-Istati Membri, u b'kont meħud tas-sitwazzjoni fis-suq tax-xogħol fl-Istati Membri u fil-Komunità.

*Artikolu 51*

1. Għandhom jiġu stabbiliti regoli għall-koordinazzjoni tas-sistemi ta' sigurtà soċjali għal ħaddiema b'cittadinanza Montenegrina, impjegati legalment fit-territorju ta' Stat Membru, u għall-membri tal-familja tagħhom residenti legalment hemmhekk. Għal dak il-ghan, deċiżjoni tal-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, li m'għandha tolgot l-ebda dritt jew obbligu minn Ftehim bilaterali fejn dawn jipprovd u għal trattament iktar favorevoli, għandha ddaħħal fis-seħħ id-dispożizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-perjodi kollha ta' assigurazzjoni, impjeg jew residenza ta' dawn il-ħaddiema fid-diversi Stati Membri għandhom jingħaddu flimkien għall-finijiet ta' pensjonijiet u annwalitajiet fir-rigward ta' età avvanzata, invalidità u mewt u għall-finijiet tal-kura medika għal dawn il-ħaddiema u l-membri tal-familja tagħhom;
- (b) kull pensjoni u annwalità fir-rigward ta' età avvanzata, mewt, inċident industrijali jew mard okkupazzjonali, jew ta' invalidità li tirriżulta minn dan, ħlief il-benefiċċji li m'humix kontributorji, għandhom ikunu trasferibbli liberament skond ir-rata applikata bis-saħħa tal-liġi ta' l-Istat jew Stati Membri debituri;
- (ċ) il-ħaddiema kkonċernati għandhom jieħdu kull kontribuzzjoni għall-familja għall-membri tal-familja tagħhom kif imfisser iktar 'il fuq;

2. Il-Montenegro għandu jagħti lill-ħaddiema li huma ċittadini ta' Stat Membru u impjegati legalment fit-territorju tagħhom, u lill-membri tal-familja tagħhom residenti legalment hemmhekk, trattament simili għal dak speċifikat fil-punti (b) u (ċ) tal-paragrafu 1.

▼ B

## KAPITOLU II

**Stabbiliment**

## Artikolu 52

**Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim:

- (a) “kumpanija Komunitarja” jew “kumpanija Montenegrina” għandhom ifissru, rispettivament, kumpanija stabbilita konformement mal-liġijiet ta' Stat Membru, jew tal-Montenegro u li jkollha l-uffiċju jew l-amministrazzjoni ċentrali jew il-post prinċipali tan-negozju tagħha rreġistrati fit-territorju tal-Komunità jew tal-Montenegro. Madankollu, jekk il-kumpanija, stabbilita konformement mal-liġijiet ta' Stat Membru jew tal-Montenegro, ikollha l-uffiċju rreġistrat tagħha fit-territorju tal-Komunità jew tal-Montenegro rispettivament, il-kumpanija għandha titqies bhala kumpanija Komunitarja jew Montenegrina jekk il-hidmiet tagħha jkollhom rabta reali u kontinwa ma' l-ekonomija ta' wiehed mill-Istati Membri jew tal-Montenegro;
- (b) “Sussidjarja” ta' kumpanija għandha tfisser kumpanija li hija effettivament ikkontrollata minn kumpanija oħra;
- (ċ) “Fergħa” ta' kumpanija għandha tfisser li l-post tan-negozju mingħajr personalità legali li jkollu d-dehra ta' permanenza, bħall-estensjoni ta' entità prinċipali, jkollu ġestjoni u jkun materjalment mgħammar sabiex jinneogzja kummerċ ma' Partijiet terzi sabiex dawn ta' l-aħħar, għalkemm ikunu jafu li jekk neċessarju jkun hemm rabta legali ma' l-entità prinċipali, l-uffiċju ewlieni li jkun fpajjiz barrani, ma jkollhomx għalfejn jinneogzjaw direttament ma' l-entità prinċipali iżda jagħmlu tranżazzjonijiet kummerċjali fil-post ta' negozju li jikkostitwixxi l-estensjoni;
- (d) “Stabbiliment” għandu jfisser
- (i) fir-rigward taċ-ċittadini, id-dritt li jwettqu attivitajiet ekonomiċi bhala persuni li jaħdmu għal rashom (*self-employed*), u li jistabbilixxu imprizi, partikolarment kumpaniji, li huma jikkontrollaw effettivament. Dawk impjegati għal rashom u l-imprizi ta' negozju taċ-ċittadini m'għandhomx jestendu għat-tfittxija jew impjegar fis-suq tax-xogħol jew li jagħtu d-dritt tad-dhul fis-suq tax-xogħol lil Parti oħra. Id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu 1 ma japplikawx għal persuni li jaħdmu esklużivament għal rashom (*self-employed*).
- (ii) fir-rigward ta' kumpaniji Komunitarji jew Montenegrini, id-dritt li jwettqu attivitajiet ekonomiċi billi jistabbilixxu sussidjarji u fergħat fil-Montenegro jew fil-Komunità rispettivament;
- (e) “Operazzjonijiet” għandha tfisser it-tweqqif ta' attivitajiet ekonomiċi;

**▼ B**

- (f) “Attivitajiet Ekonomiċi” għandha fil-prinċipju tinkludi attivitajiet ta' xejra industrijali, kummerċjali u professjonali u attivitajiet ta' snajja’;
- (g) “ċittadin Komunitarju” u “ċittadin tal-Montenegro” għandhom rispettivament ifissru persuna naturali ċittadina ta' Stat Membru jew tal-Montenegro rispettivament;

fir-rigward tat-trasport marittimu internazzjonali, inklużi operazzjonijiet intermodali li jinvolvu vjaġġ marittimu, iċ-ċittadini Komunitarji jew ċittadini tal-Montenegro stabbiliti barra mill-Komunità jew mill- iċ-ċittadini Komunitarji, u kumpanniji ta' trasport bil-baħar stabbiliti barra mill-Komunità jew mill-Montenegro u kkontrollati minn ċittadini Komunitarji jew minn ċittadini tal-Montenegro, għandhom ukoll ikunu benefiċjarji tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu u l-Kapitolu III, jekk il-bastimenti jkunu rreġistrati f'dak l-Istat Membru jew fil-Montenegro, skond il-legiżlazzjoni rispettiva tagħhom;

- (h) “Servizzi finanzjarji” għandhom ifissru dawk l-attivitajiet imfissra fl-Anness VI. Il-Kunsill ta' Stabiżżazzjoni u Assoċjazzjoni jista' jjestendi jew jimmodifika l-ambitu ta' dak l-Anness.

*Artikolu 53*

1. Il-Montenegro għandu jiffaċilita l-istabbiliment ta' operazzjonijiet fuq it-territorju tiegħu minn kumpanniji jew ċittadini Komunitarji. Għal dak il-għan, minn meta jidhol fis-seħh dan il-Ftehim, il-Montenegro għandu joffri:

- (a) fir-rigward ta' l-istabbiliment ta' kumpanniji Komunitarji fit-territorju tal-Montenegro, trattament mhux inqas favorevoli milli jingħata lil kumpanniji tiegħu jew lil kwalunkwe kumpannija minn pajjiż terz, skond liema trattament ikun l-aħjar;
- (b) fir-rigward ta' l-istabbiliment ta' sussidjarji u fergħat ta' kumpanniji Komunitarji fit-territorju tal-Montenegro ladarba dawn jiġu stabbiliti, trattament mhux inqas favorevoli milli jingħata lil kumpanniji u fergħat tiegħu jew lil kwalunkwe sussidjarja u fergħa ta' kumpannija minn pajjiż terz, skond liema trattament ikun l-aħjar;

2. Minn meta jidhol fis-seħh dan il-Ftehim, il-Komunità u l-Istati Membri għandhom joffru:

- (a) fir-rigward ta' l-istabbiliment ta' kumpanniji Montenegrini, trattament mhux inqas favorevoli milli jingħata mill-Istati Membri lill-kumpanniji tagħhom jew lil kwalunkwe kumpannija minn pajjiż terz, skond liema trattament ikun l-aħjar;
- (b) fir-rigward ta' l-istabbiliment ta' sussidjarji u fergħat ta' kumpanniji Montenegrini, stabbiliti fit-territorju tagħha, trattament mhux inqas favorevoli milli jingħata mill-Istati Membri lill-kumpanniji jew fergħat tagħhom stess, jew lil kwalunkwe sussidjarja jew fergħa ta' kumpannija minn pajjiż terz, stabbilita fit-territorju tagħhom, skond liema trattament ikun l-aħjar.

**▼ B**

3. Il-Partijiet m'għandhomx jadottaw regolamenti jew miżuri godda li jiddiskriminaw fir-rigward ta' l-istabbiliment ta' kumpanniji ta' kwalunkwe Parti fit-territorju tagħhom jew fir-rigward ta' l-operazzjoni, ladarba din tiġi stabbilita, b'paragun mal-kumpanniji tagħhom stess.

4. Erba' snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jstabbilixxi l-modalitajiet sabiex jestendi d-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq għall-istabbiliment ta' ċittadini Komunitarji jew Montenegrini sabiex iwettqu attivitajiet bhala persuni li jaħdmu għal rashom.

5. Minkejja d-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu:

(a) Is-sussidjarji u l-fergħat ta' kumpanniji Komunitarji għandhom, mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, id-dritt li jużaw u jikru propjeta fil-Montenegro;

(b) Minn meta jidhol fis-seħh dan il-Ftehim, is-sussidjarji u l-fergħat ta' kumpanniji Komunitarji għandhom ikollhom id-dritt li jakkwistaw u jgawdu drittijiet li jkunu sidien ta' propjeta bhall-kumpanniji Montenegrini u fir-rigward ta' kumpanniji Montenegrini rispettivament fejn dawn id-drittijiet huma neċessarji għat-twettiq ta' attivitajiet ekonomiċi li għalihom huma stabbiliti.

*Artikolu 54*

1. Mingħajr ħsara għall-Artikolu 56, hlief għas-servizzi finanzjarji mfissra fl-Anness VI, il-Partijiet jistgħu jirregolaw l-istabbiliment u l-operazzjoni ta' kumpanniji u ċittadini fit-territorju tagħhom, kemm-il darba dawn ir-regolamenti ma jiddiskriminawx kontra l-kumpanniji u ċittadini tal-Parti l-oħra b'paragun mal-kumpanniji u ċittadini tagħhom.

2. Fir-rigward tas-servizzi finanzjarji, minkejja kwalunkwe dispożizzjoni oħra ta' dan il-Ftehim, Parti minnhom ma tistax tiġi ostakolata milli tiegħu miżuri għal raġunijiet ta' prudenza, inkluż għall-protezzjoni ta' investituri, depożitanti, detenturi ta' poloż jew persuni li lejhom ikun jeżisti dmir fiduċjarju minn fornitur ta' servizzi finanzjarji, jew milli tiżgura l-integrità u l-istabbiltà tas-sistema finanzjarja. Dawn il-miżuri m'għandhomx jintużaw bhala mezz sabiex jiġu evitati l-obbligi tal-Parti taħt dan il-Ftehim.

3. L-ebda parti ta' dan il-Ftehim m'għandha tinftiehem li tirrikjedi lil Parti sabiex tikxef informazzjoni b'rabta ma' l-affarijiet u l-kontijiet ta' konsumaturi individwali jew kwalunkwe informazzjoni kunfidenzjali jew ta' propjeta fil-pussess ta' entitajiet pubbliċi.



*Artikolu 55*

1. Mingħajr hsara għal kwalunkwe dispożizzjoni miġbura fil-Ftehim Multilaterali dwar l-Istabiliment ta' Żona ta' Avjazzjoni Komuni Ewropea <sup>(1)</sup> (minn hawn 'il quddiem imsejha “ECAA”), id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu m'għandhomx japplikaw għas-servizzi ta' trasport bl-ajru, servizzi ta' trasport fuq passagġi interni ta' l-ilma u servizzi ta' kabotaġġ marittimu.

2. Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista' jagħmel rakkomandazzjonijiet dwar it-titjib ta' l-istabiliment u l-operazzjonijiet fiż-żoni koperti mill-paragrafu 1.

*Artikolu 56*

1. Id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 53 u 54 ma jipprekludux l-applikazzjoni, min-naħa ta' Parti minnhom, ta' regoli partikolari li jikkonċernaw l-istabiliment u l-operazzjoni fit-territorju tagħha ta' ferġhat ta' kumpanniji ta' Parti oħra li m'humiex inkorporati fit-territorju ta' l-ewwel Parti, li huma ġustifikati minn differenzi legali jew tekniċi bejn dawn il-ferġhat meta mqabbla ma' ferġhat ta' kumpanniji inkorporati fit-territorju tagħha jew, fir-rigward tas-servizzi finanzjarji, għal raġunijiet ta' prudenza.

2. Id-differenza fit-trattament m'għandhiex tmur lil hinn minn dak strettament neċessarju bhala riżultat ta' dawn id-differenzi legali jew tekniċi jew, fir-rigward tas-servizzi finanzjarji, għal raġunijiet ta' prudenza.

*Artikolu 57*

Sabiex jiġu ffaċilitati għaċ-ċittadini Komunitarji u ċ-ċittadini tal-Montenegro t-twerttiq u s-segwitu ta' attivitajiet professjonali regolati fil-Montenegro u fil-Komunità rispettivament, il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jeżamina liema passi huma neċessarji għar-rikonoxximent reċiproku tal-kwalifiki. Jista' jieħu l-miżuri kollha li huma meħtieġa għal dak il-ghan.

*Artikolu 58*

1. Kumpannija Komunitarja stabbilita fit-territorju tar-Repubblika tal-Montenegro jew kumpannija Montenegrina stabbilita fil-Komunità għandhom ikunu intitolati li jimpjegaw, jew li jimpjegaw permezz ta' waħda mis-sussidjarji jew ferġhat tagħha, skond il-legiżlazzjoni fis-seħħ fit-territorju ospitanti ta' l-istabiliment, fit-territorju tar-Repubblika tal-Montenegro u fil-Komunità rispettivament, impjegati li jkunu ċittadini ta' l-Istati Membri jew ċittadini tal-Montenegro rispettivament,

<sup>(1)</sup> Ftehim multilaterali bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, ir-Repubblika ta' l-Albanija, il-Bosnja u Herzegovina, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika tal-Kroazja, dik li qabel kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Macedonja, ir-Repubblika ta' l-Islanda, ir-Repubblika tal-Montenegro, ir-Renju tan-Norveġja, ir-Rumanija, ir-Repubblika tas-Serbja, u l-Missjoni ta' Amministrazzjoni Temporanja tan-Nazzjonijiet Uniti fil-Kosovo dwar l-Istabiliment ta' Żona ta' Avjazzjoni Komuni Ewropea (ĠU L 285, 16.10.2006, p. 3).

**▼B**

kemm-il darba dawn l-impjegati huma persunal ewlieni skond kif definit fil-paragrafu 2 u li huma impjegati esklużivament minn kumpanniji, sussidjarji jew fergħat. Il-permessi ta' residenza u ta' xogħol ta' dawn l-impjegati għandhom ikopru biss il-perjodu ta' dan l-impjegar.

2. Il-persunal ewlieni tal-kumpanniji msemmija iktar 'il fuq, hawn-hekk imsemmija “organizzazzjonijiet”, huma “persuni trasferiti fi hdan l-istess kumpannija” kif imfisser fl-ittra (c) ta' dan il-paragrafu fil-kategoriji li ġejjin, kemm-il darba l-organizzazzjoni hija persuna legali u jekk il-persuni kkonċernati ġew impjegati minnha jew kienu shab fiha (hlief azzjonisti bil-maġġoranza ta' l-ishma), mill-inqas matul is-sena li immedjatament tippreċedi dan iċ-ċaqliq:

- (a) Persuni li jaħdmu f'kariga għolja fi hdan organizzazzjoni, li primarjament jamministraw il-ġestjoni ta' l-istabbiliment, u li huma ssorveljati jew ikkontrollati b'mod ġenerali prinċipalment minn bord ta' diretturi jew azzjonisti tal-kumpannija jew l-ekwivalenti tagħhom inkluż:
  - (i) id-direzzjoni ta' l-istabbiliment ta' dipartiment jew subdiviżjoni ta' l-istabbiliment;
  - (ii) is-sorveljanza u l-kontroll tax-xogħol ta' impjegati oħra ta' sorveljanza, ta' professjoni jew ta' ġestjoni;
  - (iii) li għandhom personalment l-awtorità li jingagħaw u jkeċċu jew li jirrakkomandaw l-ingaġġar, it-tkeċċija jew azzjonijiet oħra relatati mal-persunal;
- (b) Il-persuni li jaħdmu fi hdan organizzazzjoni u li għandhom konoxxenza mhux komuni li huwa essenzjali għas-servizz, għat-tagħmir ta' riċerka, għat-tekniki u l-ġestjoni ta' l-istabbiliment. Il-valutazzjoni ta' din il-konoxxenza tista' tirrifletti, apparti l-konoxxenza speċifika għall-istabbiliment, livell għoli ta' kwalifika dwar tip ta' hidma jew sengħa li titlob konoxxenza teknika speċifika, inkluża s-shubija ta' professjoni akkreditata.
- (ċ) “Persuna trasferita fi hdan l-istess kumpannija” hija definita bħala persuna naturali li taħdem fi hdan organizzazzjoni fit-territorju ta' Parti minnhom, u li tkun temporanjament trasferita fil-kuntest tat-twettiq ta' attivitajiet ekonomiċi fit-territorju tal-Parti l-oħra; Il-lokazzjoni ewlenija ta' l-organizzazzjoni kkonċernata għanda tinstab fit-territorju ta' Parti minnhom u t-trasferiment għandu jsir lejn stabbiliment (fergħa, sussidjarja) ta' dik l-organizzazzjoni li effettivament twettaq attivitajiet ekonomiċi simili fit-territorju tal-Parti l-oħra.

3. Id-dhul u l-preżenza temporanja fit-territorju Komunitarju jew fil-Montenegro ta' ċittadini Montegrini u ċittadini Komunitarji rispettivament għandhom jiġu approvati, meta dawn ir-rappreżentanti tal-kumpanniji huma persuni li jokkupaw kariga għolja, kif imfisser fil-paragrafu 2(a) iktar 'il fuq, fi hdan kumpannija, u huma responsabbli mill-istabbiliment ta' sussidjarja Komunitarja jew fergħa ta' kumpannija Montegrina jew ta' sussidjarja jew fergħa Montegrina ta' kumpannija Komunitarja fi Stat Membru jew fir-Repubblika tal-Montenegro rispettivament, meta:

**▼B**

- (a) dawk ir-rappreżentanti m'humiex involuti f'bejgħ dirett jew fl-ghoti ta' servizzi, u ma jirċevux remunerazzjoni minn sors li jinsab fit-territorju li jospita l-istabbiliment, u;
- (b) il-kumpannija għandha l-post prinċipali tan-negozju tagħha barra mill-Komunità jew mill-Montenegro, rispettivament, u m'għandha l-ebda rappreżentant, uffiċċju, fergħa jew sussidjarja f'dak l-Istat Membru jew fil-Montenegro rispettivament.

*KAPITOLU III**Provvista ta' servizzi**Artikolu 59*

1. Il-Komunità u l-Montenegro jimpenjaw ruhhom, konformement mad-dispożizzjonijiet li ġejjin, sabiex tiegħu l-passi neċessarji sabiex progressivament tippermetti l-ghoti ta' servizzi minn kumpanniji Komuntarji, kumpanniji Montenegrini jew minn ċittadini Komuntarji jew minn ċittadini Montenegrini li huma stabbiliti fit-territorju ta' Parti li mhix l-istess waħda tal-persuna li għaliha huma intiżi s-servizzi.

2. Konformement mal-proċess ta' liberalizzazzjoni msemmi fil-paragrafu 1, il-Partijiet għandhom jippermettu l-moviment temporanju ta' persuni naturali li jagħtu s-servizz jew li huma impjegati bhala persunal ewlieni mal-fornitur ta' servizz kif imfisser fl-Artikolu 58, inklużi persuni naturali li huma rappreżentanti ta' kumpannija Komuntarja jew Montenegrina jew nazzjonali u li jixtiequ dħul temporanju għall-finijiet tan-negozjar għall-bejgħ ta' servizzi jew li jidhlu fi ftehim sabiex ibiegħu servizzi f'isem dak il-fornitur ta' servizzi, fejn dawk ir-rappreżentanti ma jkunux involuti fil-bejgħ dirett lill-pubbliku ġenerali jew fl-ghoti tas-servizzi nflushom.

3. Wara erba' snin, il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jiehu l-miżuri neċessarji sabiex progressivament jimplimenta d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1. Għandu jiġi kkunsidrat il-progress miksub mill-Partijiet fl-approssimazzjoni tal-liġijiet tagħhom.

*Artikolu 60*

1. Il-Partijiet m'għandhom jieħdu l-ebda miżura jew azzjoni li twassal sabiex il-kundizzjonijiet ta' l-ghoti ta' servizzi minn ċittadini jew kumpanniji Komuntarji jew Montenegrini li huma stabbiliti f'parti li mhix dik tal-persuna destinatarja tas-servizzi jkunu aktar ristrettivi b'mod sinifikanti meta mqabbel mas-sitwazzjoni eżistenti fil-jum qabel id-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.

2. Jekk Parti minnhom hi tal-fehma li l-miżuri introdotti mill-Parti l-oħra minn meta jidhul fis-seħħ dan il-Ftehim iwasslu għal sitwazzjoni aktar restrittiva b'mod sinifikanti fir-rigward ta' l-ghoti ta' servizzi meta mqabbel mas-sitwazzjoni eżistenti fid-data tad-dħul fis-seħħ dan il-Ftehim, din l-ewwel Parti tista' titlob lill-Parti l-oħra sabiex tibda konsultazzjonijiet.

## ▼B

## Artikolu 61

Fir-rigward ta' l-ġhoti ta' sevizzi tat-trasport bejn il-Komunità u l-Montenegro, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet li ġejjin:

- 1) Fir-rigward ta' trasport fuq l-art, il-Protokoll 4 jistabbilixxi r-regoli applikabbli għar-relazzjoni bejn il-Partijiet għall-iżgurar, partikolarment, ta' traffiku liberu ta' tranżitu fuq it-toroq madwar il-Montenegro u l-Komunità kollha, l-applikazzjoni effettiva tal-prinċipju tan-nuqqas ta' diskriminazzjoni u l-armonizzazzjoni progressiva tal-leġiżlazzjoni dwar it-trasport tal-Montenegro ma' dik tal-Komunità.
- 2) Fir-rigward tat-trasport marittimu internazzjonali, il-Partijiet jimpennaw ruhhom li japplikaw b'mod effettiv il-prinċipju ta' aċċess liberu għas-swieq marittimi internazzjonali fuq bażi kummerċjali, u li jirrispettaw l-obbligi internazzjonali u Ewropej fil-qasam ta' l-istandards tas-sikurezza, tas-sigurtà u dawk ambjentali.

Il-Partijiet jafferaw l-impenn tagħhom għal ambjent kompetittiv liberu bħala fattur essenzjali tat-trasport marittimu internazzjonali.

- 3) Fl-applikazzjoni tal-prinċipji tal-paragrafu 2, il-Partijiet għandhom:
  - (a) ma jinkludux klawżoli dwar qsim ta' merkazija (*cargo-sharing clauses*) fi Ftehim bilaterali ġejjiena ma' pajjiżi terzi;
  - (b) minn meta jidhol fis-seħh dan il-Ftehim inehhu kwalunkwe miżura unilaterali u ostakli amministrattivi, teknikċi u oħrajn b'effetti restrittivi jew diskriminatorji fuq l-ġhoti liberu ta' servizzi fit-trasport marittimu interazzjonali.
  - (ċ) Kull Parti għandha tagħti, *inter alia*, trattament mhux inqas favorevoli għall-bastimenti operati minn ċittadini jew kumpanniji tal-Parti l-oħra minn dak mogħti lill-bastimenti tal-Parti nniġfisha fir-rigward ta' l-aċċess għall-portijiet miftuħa għall-kummerċ internazzjonali, l-użu ta' l-infrastruttura u ta' servizzi awżiljarji marittimi tal-portijiet, kif ukoll fir-rigward ta' tariffi u hlasijiet, faċilitajiet tad-dwana u l-assenjazzjoni ta' rmiġġ u ta' faċilitajiet ta' tagħbija u hatt.
- 4) Bil-għan ta' l-iżgurar ta' żvilupp ikkoordinat u liberalizzazzjoni progressiva tat-trasport bejn il-Partijiet adatti għall-htigijiet kummerċjali reċiproċi tagħhom, il-kundizzjonijiet ta' l-aċċess tas-suq reċiproku fit-trasport bl-ajru għandu jiġi indirizzat permezz ta' l-ECAA.
- 5) Qabel il-konkluzjoni ta' l-ECAA, il-Partijiet m'għandhom jiehdu l-ebda miżura jew azzjoni li huma iktar restrittivi jew diskriminatorji meta mqabbla mas-sitwazzjoni eżistenti qabel id-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.



**▼B**

- 6) Il-Montenegro għandu jadatta l-legiżlazzjoni tiegħu, inkluzi r-regoli amministrattivi, tekniċi u oħrajn, għal dawk Komunitarji eżistenti fi kwalunkwe żmien fil-qasam tat-trasport ta' l-ajru, marittimu, passaġġi interni ta' l-ilma u fuq l-art kemm-il darba jservu għal għanijiet ta' liberalizzazzjoni u aċċess reċiproku għas-swieq tal-Partijiet u għall-faċilitazzjoni tal-moviment ta' passiġġieri u ta' prodotti.
- 7) Konformement mal-progress komuni fil-kisba ta' l-għanijiet ta' dan il-Kapitolu, il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jeżamina l-kundizzjonijiet neċessarji għal titjib fil-libertà għall-ghoti ta' servizzi ta' trasport bl-ajru, fuq l-art u b'passaġġi interni ta' l-ilma.

*KAPITOLU IV****Pagamenti kurrenti u moviment tal-kapital****Artikolu 62*

Il-Partijiet jimpenjaw ruħhom li jawtorizzaw, f'munita liberament konvertibbli, skond id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu VIII ta' l-Artikoli tal-Ftehim tal-Fond Monetarju Internazzjonali, kwalunkwe pagament u trasferimenti fil-kont kurrenti ta' bilanċ ta' pagamenti bejn il-Komunità u l-Montenegro.

*Artikolu 63*

1. Fir-rigward ta' tranżazzjonijiet fuq il-kont kapitali u finanzjarju tal-bilanċ tal-pagamenti, minn meta jidhol fis-seħħ dan il-Ftehim, il-Partijiet għandhom jiżguraw il-moviment liberu ta' kapital relatat ma' investimenti diretti f'kumpanniji ffurmati skond il-liġijiet tal-pajjiż ospitanti u investimenti magħmula skond id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu II tat-Titolu V, u l-likwidazzjoni jew ir-ripatrijazzjoni ta' dawn l-investimenti u kwalunkwe profitt li johroġ minnhom.

2. Fir-rigward ta' tranżazzjonijiet fuq il-kont kapitali u finanzjarju tal-bilanċ tal-pagamenti, minn meta jidhol fis-seħħ dan il-Ftehim, il-Partijiet għandhom jiżguraw il-moviment liberu ta' kapital b'rabta ma' krediti relatati ma' tranżazzjonijiet kummerċjali jew ma' l-ghoti ta' servizzi li fihom jipparteċipa resident ta' waħda mill-Partijiet, u għal għoti b'self u krediti finanzjarji, b'maturità itwal minn sena.

3. Minn meta jidhol fis-seħħ dan il-Ftehim, il-Montenegro għandu jikkonċedi trattament nazzjonali liċ-ċittadini ta' l-UE li jakkwsitaw proprjetà fit-territorju tiegħu.

4. Minn meta jidhol fis-seħħ dan il-Ftehim, il-Komunità u l-Montenegro għandhom jiżguraw ukoll il-moviment liberu ta' kapital relatat ma' investment ta' portafoll u għoti b'self u krediti finanzjarju b'maturità iqsar minn sena.

**▼ B**

5. Mingħajr hsara għall-paragrafu 1, il-Partijiet m'għandhom jintroduċu l-ebda restrizzjoni ġdida dwar il-moviment ta' kapital u pagamenti kurrenti bejn residenti Komunitarji u Montenegrini u m'għandhomx jirrestringu l-arranġamenti eżistenti.

6. Mingħajr hsara għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 62 u ta' dan l-Artikolu, fejn, f'ċirkostanzi eċċezzjonali, il-movimenti ta' kapital bejn il-Komunità u l-Montenegro jikkawżaw, jew jheddu li jikkawżaw, diffikultajiet serji għall-hidma tal-politika dwar ir-rata tal-kambju jew għall-politika monetarja fil-Komunità jew fil-Montenegro, il-Komunità u l-Montenegro, rispettivament, jistgħu jieħdu miżuri ta' salvagwardja fir-rigward tal-movimenti tal-kapital bejn il-Komunità u l-Montenegro għal perjodu li ma jaqbix is-sitt xhur jekk dawn il-miżuri jkunu stret-tament neċessarji.

7. L-ebda parti tal-Ftehim m'għandha tinfitiehem li tillimita d-drittijiet ta' l-operaturi ekonomiċi tal-Partijiet milli jgwadu minn trattament aktar favorevoli li jista' jkun previst fi kwalunkwe Ftehim bilaterali jew multilaterali li jinvolvi l-Partijiet ta' dan il-Ftehim.

8. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin bil-għan li jiffacilitaw il-moviment ta' kapital bejn il-Komunità u l-Montenegro sabiex jippromwovu l-għanijiet ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 64*

1. Matul l-ewwel sena wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, il-Komunità u l-Montenegro għandhom jieħdu miżuri li jippermettu l-holqien tal-kundizzjonijiet neċessarji għall-applikazzjoni gradwali ulterjuri tar-regoli Komunitarji dwar il-moviment liberu tal-kapital.

2. Sa tmiem it-tieni sena mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jiddetermina l-modalitajiet għall-applikazzjoni sħiħa tar-regoli Komunitarji dwar il-moviment ta' kapital fil-Montenegro.

*KAPITOLU V****Dispożizzjonijiet generali****Artikolu 65*

1. Id-dispożizzjonijiet ta' dan it-Titolu għandhom jiġu applikati skond limitazzjonijiet ġustifikati fuq il-bażi ta' ordni pubbliku, sigurtà pubblika jew saħħa pubblika.

2. M'għandhomx japplikaw għal attivitajiet li fit-territorju ta' kwalunkwe waħda mill-Partijiet huma marbuta, anke okkażjonalment, ma' l-eżerċizzju ta' l-awtorità uffċjali.

## ▼B

*Artikolu 66*

Għall-finijiet ta' dan it-Titolu, l-ebda parti minn dan il-Ftehim m'għandha tostakola lill-Partijiet milli japplikaw il-liġijiet u r-regolamenti tagħhom fir-rigward tad-dhul u s-soġġorn, l-impjiegi, il-kundizzjonijiet tax-xogħol, l-istabbiliment ta' persuna naturali u l-ġhoti ta' servizzi, notevolment fir-rigward ta' l-ġhoti, it-tiġdid jew ir-rifjut ta' permess ta' residenza, kemm-il darba meta jsir dan ma japplikawhomx b'tali manjiera li tħassar jew iddghajjef il-benefiċċji li jakkumulaw għal kwalunkwe Parti taht it-termini ta' dispożizzjoni speċifika ta' dan il-Ftehim. Din id-dispożizzjoni m'għandha tkun ta' l-ebda hsara għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 65.

*Artikolu 67*

Il-kumpanniji li huma kkontrollati minn kumpanniji Montenegrini jew minn ċittadini Montenegrini jew Komunitarji, jew li huma esklussivament propjetà kongunta tagħhom, għandhom ikunu koperti mid-dispożizzjonijiet ta' dan it-Titolu wkoll.

*Artikolu 68*

1. It-trattament ta' Nazzjon Privileġġat mogħti skond id-dispożizzjonijiet ta' dan it-Titolu m'għandux japplika għall-vantaġġi fiskali li l-Partijiet jipprovdu jew ser jipprovdu fil-ġejjieni fuq il-bażi tal-Ftehim imfassla sabiex jiġu evitati t-taxxa doppja jew arrangamenti fiskali oħra.

2. L-ebda dispożizzjoni minn dan it-Titolu m'għandha tiġi interpretata sabiex tiġi ostakolata l-adozzjoni jew it-tiżiħ, min-naħa tal-Partijiet, ta' kwalunkwe miżura bil-għan li ma jithallsux jew jiġu evitati t-taxxi skond id-dispożizzjonijiet fiskali tal-Ftehim sabiex jiġu evitati t-taxxa doppja u arrangamenti fiskali oħra jew il-leġiżlazzjoni fiskali domestika.

3. L-ebda dispożizzjoni minn dan it-Titolu m'għandha tiġi interpretata sabiex tostakola lill-Istati Membri u lill-Montenegro milli japplikaw id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-leġiżlazzjoni fiskali tagħhom, milli ssir distinzjoni bejn min iħallas it-taxxa abbażi tas-sitwazzjoni differenti tagħhom, partikolarment fir-rigward tal-post tar-residenza tagħhom.

*Artikolu 69*

1. Il-Partijiet għandhom jagħmlu kull sforz possibbli sabiex jevitaw l-impożizzjoni ta' miżuri restrittivi, inklużi miżuri relatati ma' l-importi, għal skopijiet ta' bilanċ ta' pagamenti. Il-Parti li tadotta dawn il-miżuri għandha mill-aktar fis tibghat skeda għat-tneħhija tagħhom lill-Parti l-oħra.

2. Meta Stat Membru ta' l-Unjoni Ewropea jew aktar jew il-Montenegro jsibu ruhhom f'diffikultajiet serji dwar bilanċ ta' hlasijiet, jew ikun hemm theddida imminente ta' dan, il-Komunità jew il-Montenegro jistgħu, skond il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-Ftehim tal-WTO, jadottaw miżuri restrittivi, inklużi miżuri dwar

**▼B**

l-importazzjoni, li jkunu għal żmien limitat u li ma jmorrux 'il hinn minn dak strettament mehtieg sabiex jinstab rimedju għall-qagħda tal-bilanċ tal-hlasijiet. Il-Komunità u l-Montenegro għandhom jgħarrfu lill-Parti l-oħra minnufih.

3. Kwalunkwe miżura restrittiva m'għandhiex tapplika għal trasferimenti relatati ma' investiment u partikolarment għal ripatrijazzjoni ta' ammonti investiti jew investiti mill-ġdid jew għal kull xorta ta' dhul li ġej minnhom.

*Artikolu 70*

Id-dispożizzjonijiet ta' dan it-Titolu għandhom jiġu aġġustati progressivament, speċjalment fid-dawl tar-rekwiżiti li joħorġu mill-Artikolu V tal-GATS.

*Artikolu 71*

Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim m'għandhomx ikunu ta' hsara għall-applikazzjoni, min-naħa ta' kwalunkwe Parti, tal-miżuri neċessarji għall-prevenzjoni ta' l-evazzjoni tal-miżuri tagħha fir-rigward ta' l-aċċess għas-swieq tagħha minn pajjiżi terzi permezz tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim.

## TITOLU VI

**APPROSSIMAZZJONI TAL-LIĠIJET, INFURZAR TAL-LIĠI U REGOLI TAL-KOMPETIZZJONI***Artikolu 72*

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza ta' l-approssimazzjoni tal-leġiżlazzjoni eżistenti fil-Montenegro lejn dik tal-Komunità u ta' l-implimentazzjoni effettiva tagħha. Il-Montenegro għandu jagħmel kull sforz sabiex jiżgura li l-liġijiet eżistenti u l-leġiżlazzjoni ġejjiena tiegħu gradwalment isiru kompatibbli ma' l-*acquis* tal-Komunità. Il-Montenegro għandu jiżgura li l-leġiżlazzjoni eżistenti u ġejjiena tiġi implimentata u infurzata b'mod adegwat.

2. L-approssimazzjoni għandha tibda mid-data ta' l-iffirmar ta' dan il-Ftehim, u għandha gradwalment testendi għall-elementi kollha ta' l-*acquis* Komunitarju *msemmija* f'dan il-Ftehim sa tmiem il-perjodu tranżitorju definit fl-Artikolu 8 ta' dan il-Ftehim.

3. Fi stadju bikri l-approssimazzjoni se tiffoka fuq l-elementi fundamentali ta' l-*acquis* tas-Suq Intern, inkluża l-leġiżlazzjoni tas-settur finanzjarju, il-Ġustizzja, il-Libertà u s-Sigurtà kif ukoll l-oqsma relatati mal-kummerċ. Fi stadju sussegwenti, il-Montenegro għandha jiffoka fuq il-bqija tal-partijiet ta' l-*acquis*.

L-approssimazzjoni għandha titwettaq fuq il-bażi ta' programm li għandu jinftehem bejn il-Kummissjoni Ewropea u l-Montenegro.

▼ B

4. Il-Montenegro għandu wkoll jiddefinixxi, bi ftehim mal-Kummissjoni Ewropea, il-modalitajiet għall-monitoraġġ ta' l-implimentazzjoni ta' l-approssimazzjoni tal-legiżlazzjoni u ta' azzjonijiet ta' infurzar tal-liġi li għandhom jittiehdu.

*Artikolu 73***Dispożizzjonijiet dwar il-kompetizzjoni u dispożizzjonijiet ekonomiċi oħra**

1. Dawn li gejjin m'humiex kompatibbli mal-funzjonament korrett ta' dan il-Ftehim, kemm-il darba jolqtu l-kummerċ bejn il-Komunità u l-Montenegro:

(i) kull ftehim bejn impriži, deċiżjonijiet ta' assoċjazzjonijiet ta' impriži u prattika kongunta bejn impriži li l-għan jew l-effett tagħhom huwa li jostakolaw, jirrestringu jew jiddeformaw il-kompetizzjoni;

(ii) abbuż minn impriża waħda jew iktar ta' pozizzjoni dominanti fit-territorji tal-Komunità jew tal-Montenegro kollha kemm huma jew fparti sostanzjali minnhom;

(iii) kull għajjnuna Statali li tiddeforma l-kompetizzjoni billi tiffavorixxi lil ċerti impriži jew ċerti prodotti.

2. Kull prattika kuntrarja għal dan l-Artikolu għandha tkun ivvalutata skond kriterji li joħroġu mill-applikazzjoni tar-regoli tal-kompetizzjoni applikabbli fil-Komunità, partikolarment ta' l-Artikoli 81, 82, 86 u 87 tat-Trattat KE u strumenti ta' interpretazzjoni adottati mill-istituzzjonijiet Komunitarji.

3. Il-Partijiet għandhom jassiguraw li jkun hemm awtorità indipendenti li jkollha s-setgħat meħtieġa għall-applikazzjoni sħiħa tal-paragrafu 1(i) u (ii) ta' dan l-Artikolu, dwar impriži privati u pubbliċi u impriži li jkunu ngħatawllhom drittijiet speċjali.

4. Il-Montenegro għandu jistabbilixxi awtorità operattiva indipendenti li jkollha s-setgħat meħtieġa għall-applikazzjoni sħiħa tal-paragrafu 1(iii) ta' dan l-Artikolu fi żmien sena mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim. Din l-awtorità għandha jkollha, *inter alia*, is-setgħat li tawtorizza skemi ta' għajjnuna Statali u għoti ta' għajjnuna individwali skond il-paragrafu 2, kif ukoll is-setgħat sabiex tordna l-irkupru ta' għajjnuna Statali mogħtija bi ksur tal-liġi.

5. Il-Komunità minn naħa waħda u l-Montenegro min-naħa l-oħra għandhom jiżguraw trasparenza fil-qasam ta' l-għajjnuna Statali, *inter alia* billi jipprovdu rapport annwali regolari lill-Partijiet l-oħra, li jsegwi l-metodoloġija u l-preżentazzjoni ta' l-istharrig Komunitarju dwar l-għajjnuna Statali. Fuq talba ta' Parti minnhom, il-Parti l-oħra għandha tipprovdi tagħrif dwar każi individwali partikolari ta' għajjnuna statali.

▼ **B**

6. Il-Montenegro għandu jistabbilixxi inventarju komprensiv ta' skemi ta' għajjnuna qabel l-istabbiliment ta' l-awtorità msemija fil-paragrafu 4 u għandu jikkonverġi dawn l-iskemi ta' għajjnuna mal-kriterji msemija fil-paragrafu 2 fi żmien perjodu ta' mhux iktar minn 4 snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

7. (a) Għall-finijiet ta' l-applikazzjoni tal-paragrafu 1(iii), il-Partijiet jirrikonoxxu li matul l-ewwel hames snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, kwalunkwe għajjnuna pubblika mogħtija mill-Montenegro għandha tiġi vvalutata b'kunsiderazzjoni tal-fatt li l-Montenegro ser jitqies bhala zona identika għal dawk iż-żoni Komunitarji mfissra fl-Artikolu 87(3) tat-Trattat KE.

(b) Fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, il-Montenegro għandu jressaq quddiem il-Kumissjoni Ewropea iċ-ċifri tal-PGD għal kull ras armonizzati fuq il-livell ta' NUTS II. L-awtorità msemija fil-paragrafu 4 u l-Kumissjoni Ewropea imbagħad għandhom jevalwaw flimkien l-eligibbiltà tar-regjuni tal-Montenegro kif ukoll l-intensitajiet massimi ta' għajjnuna fir-rigward tagħhom sabiex ifasslu pjan għall-għajjnuna reġjonali msejjes fuq il-linji gwida Komunitarji rilevanti.

8. Skond kif meħtieġ, il-Protokoll 5 jistabbilixxi r-regoli dwar l-għajjnuna statali għall-industrija ta' l-azzar. Il-protokoll jistabbilixxi r-regoli applikabbli fil-każ li tinghata għajjnuna ta' ristrutturazzjoni lill-industrija ta' l-azzar. Huwa jenfasizza x-xejra eċċezzjonali ta' din l-għajjnuna u l-fatt li l-għajjnuna tkun għal żmien limitat u tkun marbuta mal-kapċità ta' tnaqqis fi hdan il-qafas tal-programmi ta' vijabbiltà.

9. Fir-rigward tal-prodotti msemija fil-Kapitolu II tat-Titolu IV;

(a) il-paragrafu 1 (iii) m'għandux japplika;

(b) kwalunkwe prattika kuntrarja għall-paragrafu 1(i) għandha tiġi vvalutata skond il-kriterji stabbiliti mill-Komunità skond l-Artikoli 36 u 37 tat-Trattat KE u strumenti Komunitarji speċifiċi adottati fuq din il-bażi.

10. Jekk waħda mill-Partijiet jidhrilha li prattika partikolari hija inkompatibbli ma' dak imsemmi fil-paragrafu 1, hija tista' tiehu miżuri xierqa wara konsultazzjonijiet mal-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jew wara tletin jum tax-xogħol wara li r-riferiment għall-konsultazzjoni. L-ebda parti f'dan l-Artikolu m'għandha tkun ta' hsara jew tolgot bi kwalunkwe mod it-teħid, mill-Komunità jew mill-Montenegro, ta' miżuri kompensatorji konformi mal-GATT 1994 u l-Ftehim tal-WTO dwar Sussidji u Miżuri Kompensatorji u l-leġiżlazzjoni interna rilevanti rispettiva.



*Artikolu 74*

**Impriżi pubbliċi**

Sa tmiem it-tielet sena wara d-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim il-Montenegro għandu japplika l-prinċipji stabbiliti fit-Trattat KE, b'referenza partikolari għall-Artikolu 86, għall-impriżi pubbliċi u l-impriżi li jkunu ngħataw drittijiet speċjali u esklużivi.

Id-drittijiet speċjali ta' l-impriżi pubbliċi matul il-perjodu tranzitorju m'għandhomx jinkludu l-possibbiltà li jiġu imposti restrizzjonijiet kwantitattivi jew miżuri b'effett ekwivalenti għall-importazzjonijiet Komunitarji fil-Montenegro.

*Artikolu 75*

**Proprietà intellettuali, industrijali u kummerċjali**

1. Skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Artikolu u ta' l-Anness VII, il-Partijiet jikkonfermaw kemm huwa importanti li jkunu assigurati l-protezzjoni adegwata u effettiva u t-tiżni tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali, industrijali u kummerċjali.

2. Mid-dhul fis-seħħ dan il-Ftehim il-Partijiet għandhom jagħtu lill-kumpanniji u liċ-ċittadini ta' xulxin, fir-rigward tar-rikonossiment u l-protezzjoni tal-proprjetà intellettuali, industrijali u kummerċjali, trattament mhux inqas favorevoli minn dak li jagħtu lil kwalunkwe pajjiż terz taħt ftehim bilaterali.

3. Il-Montenegro għandu jiehu l-miżuri neċessarji sabiex jiggarantixxi, mhux iktar tard minn tliet snin mid-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, livell ta' protezzjoni tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali, industrijali u kummerċjali simili għal dik eżistenti fil-Komunità, inklużi mezzi effettivi għall-infurzar ta' dawn id-drittijiet.

4. Il-Montenegro għandu jaċċetta, fi żmien il-perjodu msemmi fil-paragrafu 3, il-konvenzjonijiet multilaterali dwar id-drittijiet tal-proprjetà intellettuali, industrijali u kummerċjali msemmija fl-Anness VII. Il-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista' jiddeċiedi li jobbliga lill-Montenegro jaċċetta l-Konvenzjonijiet multilaterali speċifiċi f'dan il-qasam.

5. Jekk ikun hemm problemi fil-qasam tal-proprjetà intellettuali, industrijali u kummerċjali li jolqtu l-kundizzjonijiet tal-kummerċ, dawn għandhom jitressqu b'urġenza quddiem il-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, fuq talba ta' kwalunkwe Parti, bl-għan li tintlaħaq soluzzjoni sodisfacenti għaž-żewg naħat.

*Artikolu 76*

**L-akkwiżt pubbliku**

1. Il-Komunità u l-Montenegro jikkunsidraw li l-liberalizzazzjoni ta' l-ghoti ta' kuntratti pubbliċi fuq il-bażi tan-nuqqas ta' diskriminazzjoni u r-reċiproċità, partikolarment skond ir-regoli tal-WTO, bħala għan mixtieq.

**▼B**

2. Minn meta jidhol fis-seħħ dan il-Ftehim, il-kumpanniji Montenegri, irrlevanti mill-fatt jekk humiex stabbiliti fil-Komunità jew le, għandhom jinghataw aċċess għal proċeduri ta' għotja ta' kuntratti fil-Komunità skond ir-regoli Komunitarji ta' akkwist taht trattament mhux inqas favorevoli minn dak mogħti lil kumpanniji Komunitarji.

Id-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq għandhom japplikaw ukoll għal kuntratti fis-settur tas-servizzi ladarba l-gvern tal-Montenegro jadotta l-leġiżlazzjoni li tintroduċi r-regoli Komunitarji f'dan il-qasam. Minn żmien għal żmien il-Komunità għandha teżamina jekk il-Montenegro jkunx fil-fatt introduċa din il-leġiżlazzjoni.

3. Minn meta jidhol fis-seħħ dan il-Ftehim, il-kumpanniji Komunitarji stabbiliti fil-Montenegro taht id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu II tat-Titolu V għandhom jinghataw aċċess għal proċeduri ta' għoti ta' kuntratti fil-Montenegro taht trattament mhux inqas favorevoli minn dak mogħti lil kumpanniji Montenegri.

4. Minn meta jidhol fis-seħħ dan il-Ftehim, il-kumpanniji Komunitarji li m'humiex stabbiliti fil-Montenegro għandhom jinghataw aċċess għal proċeduri ta' għotja ta' kuntratti fil-Montenegro taht trattament mhux inqas favorevoli minn dak mogħti lil kumpanniji Montenegri.

5. Minn żmien għal żmien il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jeżamina l-possibbiltà li l-Montenegro jintroduċi aċċess għal proċeduri ta' għoti ta' kuntratti fil-Montenegro għall-kumpanniji Komunitarji kollha. Kull sena l-Montenegro għandu jirrapporta lill-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni dwar il-miżuri li jkun ha sabiex isahha it-trasparenza u jipprovi analiżi għudizzjarja effettiva tad-deċiżjonijiet fil-qasam ta' l-akkwist pubbliku.

6. Fir-rigward ta' l-istabiliment, l-operazzjonijiet, u l-għoti ta' servizzi bejn il-Komunità u l-Montenegro, kif ukoll dwar l-impjiegi u l-moviment tal-haddiema marbuta mat-twettiq tal-kuntratti pubbliċi, huma applikabbli d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 49 sa 64.

*Artikolu 77***Standardizzazzjoni, metroloġija, akkreditazzjoni u valutazzjoni ta' konformità**

1. Il-Montenegro għandu jiehu kull miżura neċessarja sabiex gradwalment jikseb il-konformità mar-regolamenti tekniċi Komunitarji u mal-proċeduri Ewropej tal-valutazzjoni ta' l-istandardizzazzjoni, il-metroloġija, l-akkreditazzjoni u l-konformità.

2. Għal dan il-ghan, il-Partijiet għandhom jagħmlu li jistgħu sabiex:

- (a) jippromwovu l-użu tar-regolamenti tekniċi Komunitarji, standards Ewropej u proċeduri tal-valutazzjoni tal-konformità;
- (b) jipprovdu għajnuna għat-trawwim ta' l-iżvilupp ta' infrastruttura ta' kwalità: valutazzjoni ta' l-istandardizzazzjoni, tal-metroloġija, ta' l-akkreditazzjoni u tal-konformità;



**▼B**

- (c) jippromwovu l-parteeċipazzjoni tal-Montenegro fil-ħidma ta' organizzazzjonijiet relatati ma' l-istandards, il-valutazzjoni tal-konformità, il-metroloġija u funzjonijiet simili (eż. CEN, CENELEC, ETSI, EA, WELMEC, EUROMET) <sup>(1)</sup>;
- (d) fejn ikun kunsiljabbli, jikkonkludu Ftehim dwar il-Valutazzjoni tal-Konformità u l-Aċċettazzjoni ta' Prodotti Industrijali ladarba l-qafas u l-proċeduri leġiżlattivi tal-Montenegro jkunu suffiċjentemente allinjati ma' dawk Komunitarji u tkun disponibbli l-konozzenza adegwata.

*Artikolu 78***Il-protezzjoni tal-konsumatur**

Il-Partijiet għandhom jikkoperaw sabiex jikkonverġu l-istandards tal-protezzjoni tal-konsumatur tal-Montenegro ma' dawk Komunitarji. Il-Protezzjoni effettiva tal-konsumatur hija neċessarja sabiex ikun żgurat li l-ekonomija tas-suq tiffunzjona sew, u din il-protezzjoni ser tiddpendi fuq l-iżvilupp ta' infrastruttura amministrattiva li tiżgura s-sorveljanza tas-suq u l-infurzar tal-liġi f'dan il-qasam.

Għal dan il-ghan, u għall-finijiet ta' l-interessi komuni tagħhom, il-Partijiet għandhom jiżguraw:

- (a) politika ta' protezzjoni attiva tal-konsumatur, skond il-liġi tal-Komunità, inklużi ż-żieda ta' l-informazzjoni u l-iżvilupp ta' organizzazzjonijiet indipendenti;
- (b) l-armonizzazzjoni tal-leġiżlazzjoni dwar il-protezzjoni tal-konsumatur tal-Montenegro ma' dik fis-seħh fil-komunità.
- (c) il-protezzjoni effettiva u legali tal-konsumatur sabiex tittejjeb il-kwalità tal-prodotti tal-konsumatur u jinżammu standards xierqa ta' sikurezza.
- (d) il-monitoraġġ tar-regoli mill-awtoritajiet kompetenti u l-għoti ta' aċċess għall-gustizzja meta jinqalgħu il-kwistjonijiet;
- (e) l-iskambju ta' informazzjoni dwar prodotti perikolużi.

*Artikolu 79***Kundizzjonijiet tax-xogħol u opportunitajiet indaqs**

Il-Montenegro għandu progressivament jarmonizza l-leġiżlazzjoni tiegħu ma' dik tal-Komunità fl-oqsma tal-kundizzjonijiet tax-xogħol, notevolment dwar is-saħha u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol, u l-opportunitajiet indaqs.

<sup>(1)</sup> Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni, Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni Elettroteknika, Istitut Ewropew ta' Standards tat-Telekomunikazzjoni, Koperazzjoni Ewropea għall-Akkreditazzjoni, Koperazzjoni Ewropea fil-Metroloġija Legali, Organizzazzjoni Ewropea tal-Metroloġija.



TITOLU VII  
**ĠUSTIZZJA, LIBERTÀ U SIGURTÀ**

*Artikolu 80*

**It-tishih ta' l-istituzzjonijiet u l-istat tad-dritt**

Fil-koperazzjoni tagħhom dwar il-ġustizzja, il-libertà u s-sigurtà, il-Partijiet għandhom jagħtu importanza partikolari għall-konsolidazzjoni ta' l-istat tad-dritt, it-tishih ta' l-istituzzjonijiet fil-livelli kollha fl-oqsma ta' l-amministrazzjoni b'mod ġenerali u l-infurzar tal-liġi u l-amministrazzjoni tal-ġustizzja b'mod partikolari. Notevolment, il-koperazzjoni għandha jkollha l-għan li ssahha l-indipendenza tal-ġudikatura u t-titjib ta' l-effiċjenza tagħha, it-titjib tal-funzjonament tal-pulizija u ta' entitajiet oħra ta' l-infurzar tal-liġi, fl-għoti ta' tahriġ adegwat u fil-ġlieda kontra l-korruzzjoni u l-kriminalità organizzata.

*Artikolu 81*

**Protezzjoni tad-data personali**

Malli jidhol fis-seħh dan il-Ftehim, il-Montenegro għandu jarmonizza l-leġiżlazzjoni tiegħu fir-rigward tal-protezzjoni tad-*data* personali mal-liġi tal-Komunità u ma' leġiżlazzjoni oħra Ewropea u internazzjonali dwar il-privatezza. Il-Montenegro għandu jistabbilixxi entità ta' sorveljanza waħda, jew iżjed, b'riżorsi finanzjarji u umani suffiċjenti sabiex jissorvelja u jiggarantixxi t-tishih tal-leġiżlazzjoni dwar il-protezzjoni tad-*data* personali b'mod effiċjenti. Il-Partijiet għandhom jikkoperaw sabiex jinkiseb dan il-għan.

*Artikolu 82*

**Viżi, il-kontroll tal-fruntieri, l-ażil u l-migrazzjoni**

Il-Partijiet għandhom jikkoperaw fl-oqsma tal-viża, tal-kontroll tal-fruntieri, ta' l-ażil u ta' l-emigrazzjoni u għandhom jistabbilixxu qafas għall-koperazzjoni, inkluża dik fuq livell reġjonali, f'dawn l-oqsma, b'kunsiderazzjoni u permezz ta' użu shih ta' inizjattivi eżistenti oħra f'dan il-qasam kif mehtieg.

Il-koperazzjoni fil-kwistjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun imsejsa fuq konsultazzjonijiet reċiproċi u koordinazzjoni mill-qrib bejn il-Partijiet u għandha tinkludi għajnuna teknika u amministrattiva għal:

- (a) l-iskambju ta' informazzjoni dwar leġiżlazzjoni u prattici;
- (b) l-abbozzar ta' leġiżlazzjoni;
- (ċ) it-tishih ta' l-effiċjenza ta' l-istituzzjonijiet;
- (d) it-tahriġ tal-persunal;

**▼ B**

- (e) is-sigurtà tad-dokumenti ta' l-ivvjagġar u l-iskoperta ta' dokumenti foloz;
- (f) il-ġestjoni tal-fruntieri;

Il-koperazzjoni għandha tiffoka partikolarment fuq:

- (a) il-qasam ta' l-ażil dwar l-implimentazzjoni tal-leġiżlazzjoni nazzjonali sabiex tkun konformi ma' l-istandards tal-Konvenzjoni dwar l-Istatus tar-Rifuġjati magħmula f'Ġinevra fit-28 ta' Lulju 1951 u mal-Protokoll dwar l-Istatus tar-Rifuġjati magħmul fi New York fil-31 ta' Jannar 1967 sabiex b'hekk ikun żgurat li l-prinċipju ta' "*non-refoulement*", kif ukoll drittijiet oħra ta' min ifittex ażil u għar-refuġjati jiġu rrispettati.
- (b) il-qasam ta' l-emigrazzjoni legali, dwar regoli u drittijiet tad-dhul u l-istatus tal-persuna li tiddaħhal. Fir-rigward ta' l-emigrazzjoni, il-Partijiet jaqblu dwar it-trattament ġust taċ-ċittadini ta' pajjiżi oħra li jirrisjedu legalment fit-territorji tagħhom u dwar il-promozzjoni ta' politika ta' integrazzjoni sabiex id-drittijiet u l-obbligi tagħhom ikunu komparabbli ma' dawk taċ-ċittadini tagħhom.

*Artikolu 83*

**Il-prevenzjoni u l-kontroll ta' l-immigrazzjoni illegali; ir-riammissjoni**

1. Il-Partijiet għandhom jikkoperaw għall-prevenzjoni u l-kontroll ta' l-immigrazzjoni illegali. Għalhekk, il-Montenegro u l-Istati Membri għandhom jammettu mill-ġdid kwalunkwe ċittadini illegali fit-territorju tagħhom u l-Partijiet jaqblu wkoll sabiex jikkonkludu u jimplimentaw bis-sħiħ Ftehim ta' riammissjoni, inkluż l-obbligu għar-riammissjoni taċ-ċittadini ta' pajjiżi oħra u ta' ċittadini mingħajr stat.

L-Istati Membri u l-Montenegro għandhom jipprovdu liċ-ċittadini tagħhom b'dokumenti xierqa ta' identità u għandhom jestendulhom il-faċilitajiet amministrattivi neċessarji għal dawn il-finijiet.

Il-proċeduri speċifiċi għall-ghan tar-riammissjoni taċ-ċittadini, taċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi u tal-persuni mingħajr stat għandhom jiġu stipulati fil-Ftehim bejn il-Komunità u l-Montenegro dwar ir-riammissjoni ta' persuni mingħajr awtorizzazzjoni ta' residenza.

2. Il-Montenegro jaqbel li jikkonkludi Ftehim ta' riammissjoni mal-pajjiżi fil-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni.

3. Il-Montenegro jimpenja ruħu li jieħu kwalunkwe miżura neċessarja sabiex jiżgura l-implimentazzjoni flessibbli u rapida tal-Ftehim kollha dwar ir-riammissjoni imsemmija f'dan l-Artikolu.

4. Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jistabbilixxi sforzi kongunti oħra li jistgħu jsiru għall-prevenzjoni u l-kontroll ta' l-immigrazzjoni illegali, inklużi *n-networks* tat-traffikar u ta' l-immigrazzjoni illegali.



*Artikolu 84*

**Il-money laundering u l-finanzjament tat-terroriżmu**

1. Il-Partijiet għandhom jikkoperaw sabiex jostakolaw l-użu tas-sistemi finanzjarji tagħhom għall-*money laundering* minn attivitajiet kriminali in ġenerali u partikolarment offiżi dwar drogi, kif ukoll għall-għan tal-finanzjament tat-terroriżmu.

2. Il-koperazzjoni f'dan il-qasam tista' tinkludi l-għajnuna amministrattiva u teknika bil-għan ta' l-iżvilupp ta' l-implimentazzjoni tar-regolamenti u tal-funzjonament effiċjenti ta' l-istandards u l-mekkaniżmi xierqa għall-ġlieda kontra l-*money laundering* u tal-finanzjament tat-terroriżmu ekwivalenti għal dawk adottati mill-Komunità u mill-fora internazzjonali f'dan il-qasam, partikolarment it-Task Force ta' Azzjoni Finanzjarja (FATF).

*Artikolu 85*

**Koperazzjoni kontra drogi illegali**

1. Fi hdan is-setgħat u l-kompetenzi rispettivi tagħhom, il-Partijiet għandhom jikkoperaw għall-iżgurar ta' strateġija bilanċjata u integrata fir-rigward ta' kwistjonijiet dwar drogi. Il-politika u l-azzjonijiet dwar id-drogi għandhom ikollhom l-għan li jsaħħu l-istrutturi għall-ġlieda kontra d-drogi, it-tnaqqis tal-forniment, it-traffikar ta' u d-domanda għal drogi illegali, it-trattament tal-konsegwenzi soċjali u fuq is-saħħa u kif ukoll li jkun hemm kontroll iktar effettiv tal-prekursuri.

2. Il-Partijiet għandhom jiftiehmu dwar il-metodi neċessarji ta' koperazzjoni għall-ksib ta' dawn l-għanijiet. L-azzjonijiet għandhom ikunu msejsa fuq prinċipji miftiehma skond l-Istrateġija Ewropea dwar il-Kontroll tad-Drogi.

*Artikolu 86*

**Il-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-kriminalità organizzati u kontra attivitajiet illegali oħra**

Il-Partijiet għandhom jikkoperaw fil-ġlieda kontra, u dwar il-prevenzjoni ta', attivitajiet kriminali u illegali, organizzati jew m'humiex, bħal:

- (a) il-kuntrabandu u t-traffikar ta' bnedmin;
- (b) attivitajiet ekonomiċi illegali, partikolarment il-falsifikazzjoni ta' mezzi tal-ħlas kemm fi flus u oħrajn li m'humiex, tranżazzjonijiet illegali fuq prodotti bħall-iskart industrijali, materjal radjoattiv u tranżazzjonijiet li jinvolvu prodotti illegali, iffalsifikati jew ta' piraterija;
- (ċ) il-korruzzjoni, kemm fis-settur privat kif ukoll f'dak pubbliku, partikolarment b'rabta ma' prattiċi amministrattivi b'nuqqas ta' trasparenza;

**▼B**

- (d) il-frodi fiskali
- (e) is-serq ta' l-identità
- (f) it-traffikar illegali ta' drogi u ta' sustanzi psikotropiċi;
- (g) it-traffikar illegali ta' armi;
- (h) il-falsifikazzjoni ta' dokumenti;
- (i) il-kuntrabandu u t-traffiku illegali ta' prodotti inklużi l-karozzi;
- (j) iċ-ċiberkriminalità

Fir-rigward tal-falsifikazzjoni tal-flus, il-Montenegro għandu jikkopera mill-qrib mal-Komunità fil-ġlieda kontra l-falsifikazzjoni tal-karti tal-flus Fuq il-livell tal-prevenzjoni, il-Montenegro għandu jkollu l-għan li jimplimenta miżuri li huma ekwivalenti għal dawk stabbiliti fil-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Komunità, u li jaderixxi ma' kwalunkwe konvenzjoni internazzjonali relata mal-qasam tal-liġi. Il-Montenegro għandu jgawdi mill-appoġġ Komunitarju għall-iskambju, l-ghajnuna u t-tahriġ fil-protezzjoni kontra l-falsifikazzjoni tal-flus. Għandha issir il-promozzjoni għall-koperazzjoni u l-konvergenza reġjonali ma' standards rikonoxxuti fil-ġlieda kontra l-kriminalità

*Artikolu 87***Il-ġlieda kontra t-terroriżmu**

Konformement mal-konvenzjonijiet internazzjonali li magħhom jaderixxu, u l-liġijiet u r-regolamenti rispettivi tagħhom, il-Partijiet jaqblu li jikkoperaw sabiex jostakolaw u joħonqu atti ta' terroriżmu u l-finanzjament tagħhom:

- (a) fil-qafas ta' l-implimentazzjoni sħiħa tar-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti 1373 (2001) u riżoluzzjonijiet, konvenzjonijiet internazzjonali u strumenti rilevanti oħra tan-NU;
- (b) permezz ta' l-iskambju ta' informazzjoni dwar gruppi terroristiċi u *n-networks* li jappoġġawhom skond il-liġi internazzjonali u nazzjonali;
- (ċ) permezz ta' l-iskambju ta' esperjenzi fir-rigward tal-mezzi u l-metodi għall-ġlieda kontra t-terroriżmu u foqsmha tekniċi u t-tahriġ, u permezz ta' l-iskambju ta' esperjenza fir-rigward tal-prevenzjoni tat-terroriżmu.



TITOLU VIII  
POLITIKA TA' KOPERAZZJONI

*Artikolu 88*

1. Il-Komunità u l-Montenegro għandhom jistabbilixxu koperazzjoni mill-qrib bil-għan li jikkontribwixxu għall-iżvilupp u t-tkabbir potenzjali tal-Montenegro. Din il-koperazzjoni għandha ssahħah ir-rabtiet ekonomiċi eżistenti fuq l-iktar bażi wiesgħa possibbli, għall-benefiċċju taż-żewġ Partijiet.
2. Għandhom jitfasslu politika u miżuri oħra b'mod li jwasslu għal żvilupp ekonomiku sostenibbli u soċjali fil-Montenegro. Din il-politika għandha tiżgura li l-kunsiderazzjonijiet ambjentali jiġu inkorporati bis-sħiħ sa mill-bidunett u li jkunu marbuta mar-reqwiżiti ta' żvilupp soċjali armonjuż.
3. Il-politika ta' koperazzjoni għandha tiġi integrata f'qafas reġjonali ta' koperazzjoni. Għandha tingħata attenzjoni speċjali għal miżuri li jistgħu jrawmu koperazzjoni bejn il-Montenegro u l-pajjiżi ġirien tiegħu inkluż l-Istati Membri, sabiex b'hekk jingħata kontribut għall-istabbiltà reġjonali. Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jiddefinixxi l-prijoritajiet bejn l-oqsma ta' politika ta' koperazzjoni, kif ukoll fihom, deskritti hawnhekk skond is-Shubija Ewropea.

*Artikolu 89*

**Il-politika dwar l-ekonomija u l-kummerċ**

Il-Komunità u l-Montenegro għandhom jiffacilitaw il-proċess tar-riformi ekonomiċi permezz tal-koperazzjoni għat-titjib ta' l-ispjegazzjoni ta' l-elementi fundamentali ta' l-ekonomija rispettivi tagħhom u l-formulazzjoni u l-implimentazzjoni ta' politika ekonomika fl-ekonomija tas-suq.

Għalhekk, il-Komunità u l-Montenegro għandhom jikkoperaw sabiex:

- (a) l-iskambju ta' informazzjoni dwar il-prestazzjoni u l-prospetti makroekonomiċi u dwar l-istrategiji ta' żvilupp;
- (b) l-analiżi kongunta ta' kwistjonijiet ekonomiċi ta' interess reċiproku, inkluż l-inkwadrar tal-politika ekonomika u l-istrumenti għall-implimentazzjoni tagħha; u
- (ċ) il-promozzjoni ta' koperazzjoni usa' bil-għan li jithaffu l-influss tal-konnoxxenza u l-aċċess għal teknoloġiji oħra.

Il-Montenegro għandu jagħmel hiltu sabiex jistabbilixxi ekonomija tas-suq li tiffunzjona u sabiex gradwalment iqarreb il-politika tiegħu mal-politika orjentata lejn l-istabbiltà ta' l-Unjoni Ekonomika u Monetarja Ewropea. Fuq talba ta' l-awtoritajiet tal-Montenegro, il-Komunità għandha tipprovdi għajjnuna mfassla għall-appoġġ ta' l-isforzi tal-Montenegro f'dan ir-rigward.

**▼ B**

Il-koperazzjoni għandha wkoll ikollha l-għan tat-tishih ta' l-istat tad-dritt fil-qasam tan-negozju permezz ta' qafas legali stabbli u mhux diskriminatorju relatat man-negozju.

Il-koperazzjoni f'dan il-qasam għandha tinkludi l-iskambju ta' informazzjoni dwar il-prinċipji u l-funzjonament ta' l-Unjoni Ekonomika u Monetarja Ewropea.

*Article 90***Koperazzjoni statistika**

Il-koperazzjoni bejn il-Partijiet għandha primarjament tiffoka fuq oqsma ta' prijorità relatati ma' l-*acquis* Komunitarju fil-qasam ta' l-istatistika, inklużi fl-oqsma ekonomiċi, kummerċjali, monetarji u finanzjarji. Notevolment għandha jkollha l-għan ta' l-iżvilupp ta' sistemi effiċjenti u sostenibbli ta' l-istatistika li tkun kapaci tipprovdi *data* affidabbli, ogġettiva u preċiża neċessarja għall-ippjanar u l-monitoraġġ tal-proċess ta' tranżizzjoni u riforma fil-Montenegro. Għandha wkoll tippermetti sabiex l-Uffiċju ta' l-Istatistika tal-Montenegro jkun kapaci jaqdi ahjar il-htigijiet tal-konsumaturi fil-pajjiz (kemm fis-settur ta' l-amministrazzjoni pubblika kif ukoll f'dak privat). Is-sistema ta' l-istatistika għandha tirrispetta l-prinċipji fundamentali dwar l-istatistika mahruġa min-NU, il-Kodiċi ta' Prattika Ewropew dwar l-Istatistika u l-istipulazzjonijiet tal-liġi Ewropea dwar l-Istatistika u tersaq lejn l-*acquis* Komunitarju. Il-Partijiet għandhom jikkoperaw b'mod partikolari sabiex jiżguraw il-kunfidenzjalità tad-*data* individwali, sabiex progressivament iżidu l-għbir tad-*data* u t-trażmissjoni tagħha lis-Sistema Ewropea dwar l-Istatistika u, sabiex isir skambju ta' informazzjoni dwar il-metodi, it-trasferiment tal-konozzenza u t-taħriġ.

*Artikolu 91***Servizzi bankarji, ta' l-assigurazzjoni u servizzi finanzjarji ohra**

Il-koperazzjoni bejn il-Montenegro u l-Komunità għandha tiffoka fuq oqsma prijoritarji b'rabta ma' l-*acquis* Komunitarju fil-oqsma tas-servizzi bankarji, ta' l-assigurazzjoni u dawk finanzjarji. Il-Partijiet għandhom jikkoperaw bil-għan li jistabbilixxu u jiżviluppaw qafas adegwat għall-inkoraġġiment tas-setturi tas-servizzi bankarji, ta' l-assigurazzjoni u finanzjarji fil-Montenegro imsejjes fuq il-prattiċi ta' kompetizzjoni ġusta u li jiżgura l-ambjent ekwi meħtieġ.

*Artikolu 92***Koperazzjoni fil-kontroll intern u fil-verifika esterna**

Il-koperazzjoni bejn il-Partijiet għandha tiffoka fuq oqsma prijoritarji li huma relatati ma' l-*acquis* tal-Komunità fl-oqsma tal-kontroll pubbliku intern tal-finanzi (PIFC) u tal-verifiki esterni. Il-Partijiet għandhom partikolarment jikkoperaw - permezz tat-tnejjija u l-adozzjoni tar-regolamentazzjoni rilevanti - bil-għan li jiġi żviluppat Kontroll Intern tal-Finanzi Pubbliċi (PIFC) trasparenti, effiċjenti u ekonomiku li jinkludi l-amministrazzjoni u l-kontroll finanzjarji u sistema ta' verifika interna li tuffunzjona b'manjiera indipendenti u ta' sistemi indipendenti ta' verifika esterna fil-Montenegro, konformement ma' standards u metodoloġija aċċettati internazzjonalment u l-ahjar prattiċi ta' l-UE. Il-koperazzjoni

**▼B**

għandha tiffoka fuq il-bini ta' kapacità ta' l-istituzzjoni Suprema tal-Verifika fil-Montenegro. Sabiex jitwettqu r-responsabbiltajiet ta' koordinazzjoni u armonizzazzjoni li joriġinaw mir-rekwiżiti msemmija hawn fuq, il-koperazzjoni għandha tiffoka fuq il-ħolqien u t-tiħiħ ta' unitajiet ċentrali ta' l-armonizzazzjoni għall-amministrazzjoni u l-kontroll finanzjarji u għall-verifika interna.

*Artikolu 93***L-inkoraġġiment u l-protezzjoni ta' l-investment**

Il-koperazzjoni bejn il-Partijiet, fl-ambitu tal-kompetenzi rispettivi tagħhom, fil-qasam ta' l-inkoraġġiment u tal-protezzjoni ta' l-investment għandha jkollha l-għan li tagħti lok għal klima favorevoli għall-investment privat, kemm domestiku kif ukoll barrani, li huwa essenzjali sabiex l-ekonomija u l-industrija fil-Montenegro jingħataw ħajja mill-ġdid. L-għan partikolari tal-koperazzjoni għandu jkun li l-Montenegro jtejjeb il-qafas legali li jiffavorixxi u jiproteġi l-investment.

*Artikolu 94***Koperazzjoni fl-industrija**

Il-koperazzjoni għandha jkollha l-għan li tippromwovi l-modernizzazzjoni u r-ristrutturazzjoni ta' l-industrija u ta' setturi individwali fil-Montenegro. Għandha wkoll tkopri l-koperazzjoni industrijali bejn l-operaturi ekonomiċi, bil-għan li s-settur privat jissahħaħ taht kundizzjonijiet li jiżguraw il-protezzjoni ta' l-ambjent.

L-inizjattivi tal-koperazzjoni industrijali għandhom jirriflettu l-prijoritajiet li ġew iddeterminati miż-żewġ Partijiet. Għandhom jikkunsidraw l-aspetti reġjonali ta' l-iżvilupp industrijali, fejn jippromwovu sħubiji tranżnazzjonali fejn ikun rilevanti. L-inizjattivi għandhom ifittxu b'mod partikolari li jstabbilixxu qafas adegwat għall-imprizi, itejbu l-amministrazzjoni, il-konozzenza u jippromwovu s-swieq, it-trasparenza tas-swieq u l-ambjent kummerċjali. Għandha tingħata attenzjoni speċjali għall-ħolqien ta' attivitajiet ta' promozzjoni ta' l-esportazzjoni effiċjenti fil-Montenegro.

Il-koperazzjoni għandha tiegħu kont, bil-mod dovut, ta' l-*acquis* Komunitarju fil-qasam tal-politika industrijali.

*Artikolu 95***L-imprizi ta' daqs żgħir u medju**

Il-koperazzjoni bejn il-Partijiet għandha jkollha l-għan li tiżviluppa u ssahħaħ l-imprizi ta' daqs żgħir u medju tas-settur privat (SMEs), l-istabbiliment ta' imprizi godda foqhma ta' potenzjal għat-ktabbir u l-koperazzjoni bejn l-SMEs fil-Komunità u fil-Montenegro. Il-koperazzjoni għandha tiegħu kont ta' l-oqsma prijoritarji relatati ma' l-*acquis* Komunitarji fil-qasam ta' l-SMEs, kif ukoll ta' l-għaxar linji gwida stabbiliti fil-Karta Ewropea dwar l-Intrapriżi Żgħar.



▼ **B***Artikolu 96***It-turiżmu**

Il-koperazzjoni bejn il-Partijiet fil-qasam tat-turiżmu għandha jkollha l-għan li ssahhaħ il-fluss ta' informazzjoni dwar it-turiżmu (permezz ta' *networks* internazzjonali, *databanks*, eċċ.); li tinkoraġġixxi l-iżvilupp ta' infrastruttura li twassal għal investment fis-settur tat-turiżmu, il-partecipazzjoni tal-Montenegro f'organizzazzjonijiet importanti Ewropej tat-turiżmu. Għandha wkoll ikollha l-għan li tanalizza l-opportunitajiet għal operazzjonijiet kongunti u t-tishih tal-koperazzjoni bejn impriżi u esperti fit-turiżmu u gvernijiet u l-aġenziji kompetenti tagħhom fil-qasam tat-turiżmu, kif ukoll it-trasferiment tal-konoxxenza (permezz ta' taħriġ, skambji u seminars). Il-koperazzjoni għandha tiegħu kont ta' l-*acquis* Komunitarju relatat ma' dan is-settur.

Il-koperazzjoni tista' tiġi integrata f'qafas reġjonali ta' koperazzjoni.

*Artikolu 97***Il-qasam ta' l-agrikoltura u dak agroindustrijali**

Il-koperazzjoni bejn il-Partijiet ser tiġi żviluppata fl-oqsma prijoritarji kollha relatati ma' l-*acquis* Komunitarju fil-qasam ta' l-agrikoltura, kif ukoll fis-settur veterinarju u dak fitosanitarju. Notevolment, il-koperazzjoni ser ikollha l-għan li timmodernizza u tirristruttura s-settur agriku u dak agroindustrijali, partikolarment sabiex jinkisbu r-rekwiżiti sanitarji tal-Komunità, għat-titjib tal-ġestjoni ta' l-ilma u ta' l-iżvilupp rurali kif ukoll l-iżvilupp tas-settur tal-forestrija fil-Montenegro u għall-appoġġ ta' l-approssimazzjoni gradwali tal-leġiżlazzjoni u l-prattici Montenegri mar-regoli u l-istandards tal-Komunità.

*Artikolu 98***Il-qasam tas-sajd**

Il-Partijiet għandhom jespjoraw il-possibbiltà li jidentifikaw oqsma ta' benefiċċju reċiproku ta' interess komun fis-settur tas-sajd. Il-koperazzjoni għandha tiegħu kont, bil-mod dovut, ta' l-oqsma prijoritarji relatati ma' l-*acquis* tal-Komunità fil-qasam tas-sajd, li jinkludu r-rispett ta' l-obbligi internazzjonali li jikkoncernaw ir-regoli ta' ġestjoni u ta' protezzjoni tar-riżorsi tas-sajd ta' l-Organizzazzjoni ta' l-Industrija tas-Sajd Internazzjonali u Reġjonali.

*Artikolu 99***Dwana**

Il-Partijiet għandhom jistabbilixxu koperazzjoni f'dan il-qasam sabiex jiggarantixxu konformità mad-dispożizzjonijiet li għandhom ikunu adottati fil-qasam tan-negozju u sabiex tinkiseb l-approssimazzjoni tas-sistema doganali tal-Montenegro għal dik tal-Komunità, sabiex b'hekk jgħinu sabiex tithejja t-triq għall-miżuri ta' liberalizzazzjoni li huma ppjanati taht dan il-Ftehim u għall-approssimazzjoni gradwali tal-leġiżlazzjoni doganali Montenegrina għall-*acquis*.

Il-koperazzjoni għandha tiegħu kont, bil-mod dovut, ta' l-oqsma prijoritarji relatati ma' l-*acquis* tal-Komunità fil-qasam tad-dwana.

**▼B**

Ir-regoli dwar assistenza amministrattiva reċiproka bejn il-Partijiet fil-qasam tad-dwana huma stabbiliti fl-Protokoll 6.

*Artikolu 100***Tassazzjoni**

Il-Partijiet għandhom jistabbilixxu koperazzjoni fil-qasam tat-tassazzjoni li tinkludi miżuri li għandhom l-għan li jirrifurmaw ulterjorment is-sistema fiskali u li jirristrukturaw l-amministrazzjoni tat-taxxi, sabiex tiġi żgurata l-effikaċja tal-gbir tat-taxxa u tal-ġlieda kontra l-frodi fiskali.

Il-koperazzjoni għandha tikkunsidra bil-mod dovut l-oqsma prijoritarji li huma relatati ma' l-*acquis* tal-Komunità fil-qasam tat-tassazzjoni u fil-ġlieda kontra kompetizzjoni dannuża fit-taxxi. It-tneħħija ta' kompetizzjoni dannuża fit-taxxi għandha titwettaq fuq il-bażi tal-prinċipji tal-Kodiċi ta' Kondotta għat-tassazzjoni kumerċjali miftiehma mill-Kunsill fl-1 ta' Diċembru 1997.

Il-koperazzjoni għandha tithejja wkoll għat-tishih tat-trasparenza u għall-ġlieda kontra l-korruzzjoni, u sabiex tinkludi l-iskambju ta' informazzjoni ma' l-Istati Membri fi sforz sabiex jiġi ffaċilitat l-infurzar ta' miżuri li jostakolaw il-frodi, l-evażjoni u n-nuqqas ta' hlas tat-taxxi. Il-Montenegro għandu wkoll jilhaq in-*network* ta' Ftehim bilaterali ma' l-Istati Membri skond l-aħħar aġġornament tal-Konvenzjoni-Mudell ta' l-OECD dwar it-Taxxa fuq id-Dhul u fuq il-Kapital kif ukoll fuq il-bażi tal-Konvenzjoni-Mudell ta' l-OECD dwar l-Iskambju ta' Informazzjoni fi Kwistjonijiet Fiskali, kemm-il darba l-Istati Membri li jagħmlu t-talba jkun japplikawhom.

*Artikolu 101***Koperazzjoni soċjali**

Fir-rigward ta' l-impjiegi, il-koperazzjoni bejn il-Partijiet għandha tiffoka notevolment fuq titjib fis-servizzi tas-sejbien ta' l-impjiegi u ta' konsulenza għall-karriera, filwaqt li tippromvi miżuri alternattivi u tippromwovi l-iżvilupp lokali sabiex tingħata għajjnuna għar-ristrutturazzjoni tas-suq industrijali u dak tax-xogħol. Għandha tinkludi miżuri oħra bħall-studji, l-issekondar ta' esperti u hidmiet ta' informazzjoni u ta' taħriġ.

Il-Partijiet għandhom jikkoperaw sabiex jiffaċilitaw ir-riforma tal-politika tal-Montenegro dwar l-impjiegi, fil-kuntest ta' riforma u integrazzjoni ekonomika msahha. Il-koperazzjoni għandha tfittex ukoll li tappoġġa l-adattament tas-sistema tas-sigurtà soċjali Montenegrina għar-reqwiziti ekonomiċi u soċjali l-ġodda, u għandha tinvolvi l-aġġustament tal-leġiżlazzjoni Montenegrina dwar il-kundizzjonijiet tax-xogħol u l-opportunitajiet indaqs għan-nisa u l-irġiel, għal persuni b'diżabbiltà u għal persuni li jagħmlu parti minn minoranzi kif ukoll it-titjib tal-livell ta' protezzjoni tas-sahha u s-sigurtà tal-haddiema, fejn il-livell ta' protezzjoni li hemm fil-Komunità jittiehed bhala referenza. Il-Montenegro għandu jiżgura l-aderenza u l-implimentazzjoni effettiva tal-konvenzjonijiet fundamentali ta' l-ILO.

Il-koperazzjoni għandha tieġu kont, bil-mod dovut, ta' l-oqsma prijoritarji relatati ma' l-*acquis* tal-Komunità f'dan il-qasam.



*Artikolu 102*

**Edukazzjoni u taħriġ**

Il-Partijiet għandhom jikkoperaw bl-għan li jgħollu l-livell ta' l-edukazzjoni ġenerali u ta' l-edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali fil-Montenegro, kif ukoll il-politika dwar iż-żgħażaġh u tax-xogħol taż-żgħażaġh, flimkien ma' l-edukazzjoni informali. Waħda mill-prijoritajiet għas-sistemi ta' edukazzjoni oġhla għandha tkun il-kisba ta' l-għanijiet tad-Dikjarazzjoni ta' Bolonja.

Il-Partijiet għandhom jikkoperaw ukoll ma' l-għan li jkun żgurat li l-aċċess għal-livelli kollha ta' l-edukazzjoni u tat-taħriġ fil-Montenegro ikun liberu mid-diskriminazzjoni minhabba sess, kulur, oriġini etnika jew reliġjon.

Il-programmi u l-istrumenti Komunitarji rilevanti għandhom jikkontribwixxu għall-aġġornament ta' l-istrutturi u ta' l-attivitajiet edukattivi u ta' taħriġ fil-Montenegro.

Il-koperazzjoni għandha tiegħu kont, bil-mod dovut, ta' l-oqsma prijoritarji relatati ma' l-*acquis* tal-Komunità f'dan il-qasam.

*Artikolu 103*

**Koperazzjoni kulturali**

Il-Partijiet jimpenjaw irwiehhom li jinkoraġġixxu l-koperazzjoni kulturali. Din il-koperazzjoni sservi *inter alia* sabiex tkabbar il-ftehim u l-istima bejn l-individwi, il-komunitajiet u l-popli. Barra minn hekk, il-Partijiet jimpenjaw irwiehhom li jikkoperaw sabiex jinkoraġġixxu d-diversità kulturali, speċjalment fil-qafas tal-Konvenzjoni ta' l-UNESCO dwar il-protezzjoni u l-promozzjoni tad-diversità fl-espressjonijiet kulturali.

*Artikolu 104*

**Koperazzjoni fil-qasam awdjoviżiv**

Il-Partijiet għandhom jikkoperaw sabiex jippromwovu l-industrija awdjoviżiva fl-Ewropa u jinkoraġġixxu l-koproduzzjoni fl-oqsma taċ-ċinema u tat-televiżjoni.

Il-koperazzjoni tista' tinkludi, *inter alia*, programmi u faċilitajiet għat-taħriġ ta' ġurnalisti u ta' professjonisti oħra tal-medja, kif ukoll assistenża teknika lill-medja, pubbliċi u privati, sabiex jiġu msaħħa l-indipendenza, il-professjonalizmu u r-rabtiet tagħhom mal-midja Ewropej.

Il-Montenegro għandu jikkonverġi l-politika tiegħu dwar ir-regolamentar ta' l-aspetti tal-kontenut tax-xandir transkonfinali ma' dawk tal-KE u għandu jarmonizza l-leġiżlazzjoni tiegħu ma' l-*acquis* ta' l-UE. Il-Montenegro għandu jagħti attenzjoni partikolari lill-kwistjonijiet b'rabta ma' l-akkwist tad-drittijiet tal-proprjetà intelletwali għall-programmi u għax-xandir bis-satellita, bil-kejbil u bil-frekwenzi terrestri.



*Artikolu 105*

**Is-soċjetà ta' l-informazzjoni**

Il-koperazzjoni għandha tiġi żviluppata fl-oqsma li huma relatati ma' l-*acquis* tal-Komunità fir-rigward ta' l-informazzjoni. Għandha tappoġġa prinċipalment il-konverġenza gradwali tal-politika u tal-leġiżlazzjoni min-naħa tal-Montenegro f'dan is-settur ma' dawk tal-Komunità.

Il-Partijiet għandhom jikkoperaw ukoll sabiex jiżviluppaw aktar is-Soċjetà ta' l-Infomazzjoni fil-Montenegro. L-għanijiet globali se jkunu li tithejja s-soċjetà kollha għall-era diġitali, li jiġu attirati l-investimenti u tiġi żgurata l-interoperabbiltà tan-*networks* u tas-servizzi.

*Artikolu 106*

**In-networks u s-servizzi tal-komunikazzjoni elettronika**

Il-koperazzjoni għandha tiffoka primarjament fuq l-oqsma prijoritarji relatati ma' l-*acquis* tal-Komunità f'dan il-qasam. Partikolarment, il-Partijiet għandhom isaħħu l-koperazzjoni fil-qasam tan-*networks* tal-komunikazzjoni elettronika u tas-servizzi tal-komunikazzjoni elettronika, bl-għan aħħari jkun l-adozzjoni, min-naħa tal-Montenegro, ta' l-*acquis* tal-Komunità tas-settur tliet snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 107*

**Informazzjoni u komunikazzjoni**

Il-Komunità u l-Montenegro għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji sabiex jistimolaw l-iskambju reċiproku ta' informazzjoni. Għandha tingħata prijorità lill-programmi li huma mmirati sabiex jipprovdu lill-pubbliku ġenerali b'informazzjoni bażika dwar il-Komunità u lill-gruppi professjonali fil-Montenegro b'informazzjoni aktar speċjalizzata.

*Artikolu 108*

**Trasport**

Il-koperazzjoni bejn il-Partijiet għandha tiffoka fuq l-oqsma prijoritarji li huma relatati ma' l-*acquis* tal-Komunità fil-qasam tat-trasport.

Il-koperazzjoni tista' b'mod speċjali tiffoka fuq ir-ristrutturazzjoni u l-modernizzazzjoni tal-modi ta' trasport Montegrini, għat-titjib tal-moviment liberu ta' passigġieri u prodotti, għat-tiħih ta' l-aċċess tas-suq u l-faċilitajiet tat-trasport, inklużi l-portijiet u l-ajruporti. Barra minn hekk, il-koperazzjoni tista' tappoġġa l-iżvilupp ta' infrastrutturi multimodali fir-rigward tan-*networks* Tranżewropej ewlenin, notevolment għat-tiħih ta' l-irbit reġjonali fl-Ewropa tax-Xlokk skond l-MoU dwar l-iżvilupp tan-*Network* ta' Qofol għat-Trasport Reġjonali. L-għan ta' din il-koperazzjoni għandu jkun il-kisba ta' standards operattivi kumparabbli ma' dawk fil-Komunità kif ukoll l-iżvilupp ta' sistema ta' trasport fil-Montenegro li tkun kompatibbli u konformi mas-sistema tal-Komunità u t-titjib tal-protezzjoni ta' l-ambjent fit-trasport.

**▼B***Artikolu 109***Energija**

Il-koperazzjoni għandha tiffoka fuq oqsma prijoritarji li huma relatati ma' l-*acquis* tal-Komunità fil-qasam ta' l-ambjent. Għandha tkun imsejsa fuq it-Trattat li jstabbilixxi Komunità Ewropea għall-Energija Atomika, u għandha tiġi żviluppata bl-għan ta' l-integrazzjoni tal-Montenegro fis-swieq ta' l-enerġija Ewropej. Il-koperazzjoni tista' partikolarment tinkludi:

- (a) il-formulazzjoni u l-ippjanar ta' politika ta' l-enerġija, inklużi l-modernizzazzjoni ta' l-infrastruttura, it-titjib u d-diversifikazzjoni tal-forniment u t-titjib ta' l-aċċess għas-suq ta' l-enerġija, flimkien mal-facilitazzjoni tat-tranzitu, it-trażmissjoni u d-distribuzzjoni u r-ristrutturazzjoni ta' interkonnessjonijiet ta' l-elettriku ta' importanza reġjonali ma' pajjiżi ġirien;
- (b) il-promozzjoni ta' l-ekonomija u l-effiċjenza fl-użu ta' l-enerġija, l-enerġija rinnovabbli u l-analiżi ta' l-impatt ambjentali kkawżat mill-produttjoni u l-konsum ta' l-enerġija;
- (ċ) il-formulazzjoni ta' kundizzjonijiet ta' qafas għar-ristrutturazzjoni ta' kumpanniji ta' l-enerġija u l-koperazzjoni bejn l-impriżi f'dan is-settur.

*Artikolu 110***Sigurtà nukleari**

Il-Partijiet għandhom jikkoperaw fil-qasam tas-sigurtà u s-salvagwardji nukleari. Il-koperazzjoni għandha tkopri s-sugġetti li ġejjin:

- (a) l-aġġornament tal-liġijiet u r-regolamenti tal-Partijiet dwar il-protezzjoni mir-radjazzjoni, is-sigurtà nukleari u l-kontabbiltà u l-kontroll ta' materjali nukleari kif ukoll it-tisħiħ ta' l-awtoritajiet superviżorji u tar-riżorsi tagħhom;
- (b) l-inkoraggiment tal-promozzjoni ta' Ftehim bejn l-Istati Membri, jew bejn il-Komunità Ewropea għall-Energija Atomika u l-Montenegro dwar in-notifika bikrija u l-iskambju ta' informazzjoni f'każi ta' inċidenti nukleari u dwar it-tnejn f'każ ta' emerġenza u dwar kwistjonijiet dwar is-sigurtà nukleari b'mod ġenerali, jekk ikun kunsiljabbli;
- (ċ) ir-responsabbiltà ċivili fil-qasam nukleari.

*Artikolu 111***Ambjent**

Il-Partijiet għandhom jiżviluppaw u jsaħhu l-koperazzjoni tagħhom fil-qasam ambjentali bir-responsabbiltà vitali li titwaqqaf id-degradazzjoni ulterjuri u jibda jsir titjib fis-sitwazzjoni ambjentali bl-għan ta' żvilupp sostenibbli.

**▼ B**

Il-Partijiet għandhom partikolarment jistabbilixxu koperazzjoni bl-għan tat-tishih ta' l-istrutturi u l-proċeduri amministrattivi għall-iżgurar ta' ppjanar strateġiku ta' kwistjonijiet ambjentali u l-koordinazzjoni bejn l-atturi rilevanti u għandhom jiffokaw fuq il-konverġenza tal-leġiżlazzjoni tal-Montenegro ma' dik ta' l-*acquis* tal-Komunità. Il-koperazzjoni għandha tinkludi wkoll l-iżvilupp ta' strateġiji sabiex jitnaqqas b'mod sinifikanti it-tniġġis lokali, reġjonali, u t-tniġġis transkonfinali ta' l-arja u ta' l-ilma, sabiex jiġi stabbilit qafas għall-produzzjoni u l-konsum effiċjenti, nadif, sostenibbli u rinnovabbli ta' l-enerġija, u sabiex jitwettqu valutazzjoni ambjentali ta' l-impatt u valutazzjoni strateġika ta' l-impatt. Għandha tingħata attenzjoni speċjali lir-ratifika u l-implimentazzjoni tal-Protokoll ta' Kyoto.

*Artikolu 112***Il-koperazzjoni fir-riċerka u fl-iżvilupp teknoloġiku**

Il-Partijiet għandhom jinkoraġġixxu l-koperazzjoni fir-riċerka xjentifika ċivili u fl-iżvilupp teknoloġiku (RTD) fuq il-bażi ta' benefiċċju reċiproku u b'kunsiderazzjoni tad-disponibilità tar-riżorsi, aċċess adegwat għall-programmi rispettivi tagħhom, bla ħsara għal-livelli xierqa ta' protezzjoni effettiva tad-drittijiet tal-proprjetà intelletwali, industrijali u kummerċjali (IPR).

Il-koperazzjoni għandha tiegħu kont, bil-mod dovut, ta' l-oqsma prijoritarji relatati ma' l-*acquis* tal-Komunità fil-qasam tar-riċerka u ta' l-iżvilupp tekniku.

*Artikolu 113***Żvilupp reġjonali u lokali**

Il-Partijiet għandhom ifittxu li jsaħħu l-koperazzjoni għall-iżvilupp reġjonali u lokali, bil-għan li jingħata kontribut għall-iżvilupp ekonomiku u sabiex jitnaqqsu l-iżbilanċi reġjonali. Għandha tingħata attenzjoni speċifika għall-koperazzjoni transkonfinali, tranżnazzjonali u interreġjonali.

Il-koperazzjoni għandha tiegħu kont, bil-mod dovut, ta' l-oqsma prijoritarji relatati ma' l-*acquis* tal-Komunità fil-qasam ta' l-iżvilupp reġjonali.

*Artikolu 114***L-amministrazzjoni pubblika**

Il-koperazzjoni għandha jkollha l-għan li tiżgura l-iżvilupp ta' amministrazzjoni pubblika li tkun effiċjenti u li tagħti kont ta' għemilha fil-Montenegro, notevolment sabiex tagħti appoġġ għall-implimentazzjoni ta' l-istat tad-dritt, il-funzjonament korrett ta' l-istituzzjonijiet Statali għall-benefiċċju tal-popolazzjoni Montenegrina kollha u l-iżvilupp mingħajr problemi tar-relazzjonijiet bejn l-UE u l-Montenegro.

Il-koperazzjoni f'dan il-qasam għandha tiffoka prinċipalment fuq il-bini ta' l-istituzzjonijiet, li jinkludu l-iżvilupp u l-implimentazzjoni ta' proċeduri ta' reklutaġġ trasparenti u imparzjali, fuq il-ġestjoni tar-riżorsi

**▼B**

umani, l-iżvilupp tal-karrieri fis-servizz ċivili, it-taħriġ kontinwu u l-promozzjoni ta' l-etika fi ħdan l-amministrazzjoni pubblika. Il-koperazzjoni għandha tkopri l-livelli kollha ta' l-amministrazzjoni, flimkien ma' l-amministrazzjoni lokali.

## IT-TITOLU IX

**KOPERAZZJONI FINANZJARJA***Artikolu 115*

Sabiex jinkisbu l-għanijiet ta' dan il-Ftehim u skond l-Artikoli 5, 116 u 118, il-Montenegro jista' jirċievi għajnuna finanzjarja mill-Komunità fis-sura ta' għotjiet u self, inkluż self mill-Bank Ewropew ta' l-Investiment. L-għajnuna Komunitarja tiddependi fuq progress ulterjuri fil-hidma lejn il-kriterji politiċi ta' Kopenhagen u partikolarment progress fil-kisba tal-prijoritajiet tas-Shubija Ewropea. Għandhom jiġu kkunsidrati wkoll ir-riżultati ta' l-analiżi annwali tal-pajjiżi tal-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, partikolarment fir-rigward ta' l-impenn tal-benefiċjarji sabiex iwettqu riformi demokratiċi, ekonomiċi u istituzzjonali u ta' konklużjonijiet oħra tal-Kunsill, partikolarment fir-rigward ta' programmi ta' aġġustament. L-għajnuna mogħtija lill-Montenegro għandha tkun immirata lejn il-ħtiġijiet li ġew osservati, il-prijoritajiet magħżula, il-kapaċità ta' assorbiment u ta' rimborż, u l-miżuri li ttiehdu sabiex tiġi riformata u ristrutturata l-ekonomija.

*Artikolu 116*

L-assistenza finanzjarja, fis-sura ta' għotjiet, se tkun koperta mill-miżuri operattivi previsti fir-Regolament tal-Kunsill rilevanti fi ħdan qafas multiannwali indikattiv u bbażata fiq programmi annwali ta' azzjoni li ġew stabbiliti mill-Komunità wara konsultazzjonijiet mal-Montenegro.

L-għajnuna finanzjarja tista' tkopri s-setturi kollha tal-koperazzjoni, b'attenzjoni partikolari lejn il-Gustizzja, il-Libertà u s-Sigurtà, lejn l-approssimazzjoni tal-leġiżlazzjoni u lejn l-iżvilupp ekonomiku u l-protezzjoni ambjentali.

*Artikolu 117*

Fuq it-talba tal-Montenegro u f'każ ta' ħtiġijiet speċjali, il-Komunità tista' teżamina, f'koordinazzjoni ma' l-istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali, il-possibbiltà li tingħata għajnuna makrofinanzjarja fuq bażi eċċezzjonali bla ħsara għal ċerti kondizzjonijiet u b'kunsiderazzjoni għad-disponibilità tar-riżorsi finanzjarji kollha. L-għajnuna għandha tingħata jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet li għandhom jiġu stabbiliti fil-kuntest ta' programm miftiehem bejn il-Montenegro u l-Fond Mone-tarju Internazzjonali.



*Artikolu 118*

Sabiex jippermettu l-aħjar użu tar-riżorsi disponibbli, il-Partijiet għandhom jiżguraw li l-kontribuzzjonijiet Komunitarji jsiru f'koordinazzjoni mill-qrib ma' dawk minn sorsi oħra bħalma huma l-Istati Membri, pajjiżi oħra u istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali.

Għal dan il-għan, il-Partijiet għandhom jiskambjaw b'mod regolari informazzjoni dwar is-sorsi kollha ta' għajnuna.

TITOLU X

**DISPOŻIZZJONIJIET ISTITUZZJONALI, ĠENERALI U FINALI**

*Artikolu 119*

B'dan huwa stabbilit Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni li għandu jissorvelja l-applikazzjoni u l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim. Għandu jiltaqa' fuq livell adatt f'intervalli regolari u meta ċ-ċirkostanzi jeħtieġu dan. Għandu jeżamina kwalunkwe kwistjoni ewlenija li tinqala' fi hdan il-qafas ta' dan il-Ftehim u kwalunkwe kwistjoni bilaterali jew internazzjonali oħra ta' interess reċiproku.

*Artikolu 120*

1. Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jikkonsisti mill-membri tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u minn membri tal-Kummissjoni Ewropea, minn naħa waħda, u minn membri tal-Gvern tal-Montenegro min-naħa l-oħra.

2. Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jistabbilixxi r-regoli tiegħu ta' proċedura.

3. Il-membri tal-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni jistgħu jirrangaw li jkunu rappreżentati, skond il-kundizzjonijiet li għandhom jiġu stabbiliti fir-regoli ta' proċedura tal-Kunsill.

4. Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jkun ippre-sedut darba minn rappreżentant tal-Komunità u d-darba ta' wara minn rappreżentant tal-Montenegro, skond id-dispożizzjonijiet li għandhom jiġu stabbiliti fir-regoli tiegħu ta' proċedura.

5. Fi kwistjonijiet li jikkonċernawh, il-Bank Ewropew ta' l-Investment għandu jiehu sehem, bħala osservatur, fil-hidma tal-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni.

*Artikolu 121*

Sabiex jinkisbu l-għanijiet ta' dan il-Ftehim, il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jkollu s-setgħa li jiehu deċiżjonijiet fl-ambitu ta' dan il-Ftehim fil-każi previsti fih. Id-deċiżjonijiet meħuda għandhom jorbtu liż-żewġ Partijiet, li għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa sabiex jimplimentaw id-deċiżjonijiet li jkunu tteħdu. Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista' jagħmel ukoll rakkomandazzjonijiet xierqa. Għandu jfassal id-deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet tiegħu bi ftehim bejn il-Partijiet.





*Artikolu 122*

1. Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jkun meghjun fit-twettiq ta' dmirijietu minn Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, li jkun magħmul minn rappreżentanti tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u minn rappreżentanti tal-Kummissjoni Ewropea, minn naħa waħda, u minn rappreżentanti tal-Montenegro min-naħa l-oħra.

2. Fir-regoli tiegħu ta' proċedura, il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jiddetermina d-dmirijiet tal-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, li għandhom jinkludu t-tnejn tal-laqgħat tal-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, u għandu jiddetermina kif se jahdem il-Kumitat.

3. Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista' jiddelega lill-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni kwalunkwe waħda mis-setgħat tiegħu. F'dan il-każ, il-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jieħu d-deċiżjonijiet tiegħu skond il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 121.

*Artikolu 123*

Il-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista' johlq sottokumitati. Qabel tmiem l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, il-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni se jwaqqaf is-sottokumitati meħtieġa għall-implimentazzjoni adegwata ta' dan il-Ftehim.

Għandu jiġi stabbilit sottokumitat responsabbli mill-kwistjonijiet dwar migrazzjoni.

*Artikolu 124*

Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista' jiddeċiedi li jistabbilixxi kumitati jew entitajiet speċjali oħra li jistgħu jgħinuh iwettaq dmirijietu. Fir-regoli tal-proċedura tiegħu, il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jiddetermina l-kompożizzjoni u d-dmirijiet ta' kumitati jew korpi ta' din ix-xorta u kif għandhom jahdmu.

*Artikolu 125*

B'dan qed jiġi stabbilit Kumitat Parlamentari ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni. Għandu jkun forum għall-Membri tal-Parlament tal-Montenegro u tal-Parlament Ewropew sabiex jiltaqgħu u jiskambjaw il-fehmiet. Għandu jiltaqa' f'intervalli li għandhom ikunu ddeterminati minnu stess.

Il-Kumitat Parlamentari ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jikkonsiti minn membri tal-Parlament Ewropew u minn membri tal-Parlament tal-Montenegro.

Il-Kumitat Parlamentari ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jistabbilixxi r-regoli tiegħu ta' proċedura.

**▼B**

Il-Kumitat Parlamentari ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jkun ippresedut darba minn membru tal-Parlament Ewropew u d-darba ta' wara minn membru tal-Parlament tal-Montenegro, skond id-dispożizzjonijiet li għandhom jiġu stabbiliti fir-regoli tiegħu ta' proċedura.

*Artikolu 126*

Fl-ambitu ta' dan il-Ftehim, kull Parti timpenja ruhha li tiżgura li l-persuni naturali u legali tal-Parti l-oħra jkollhom aċċess liberu minn diskriminazzjoni fejn għandhom x'jaqsmu ċ-ċittadini tagħha għall-qrati kompetenti u għall-korpi amministrattivi tal-Partijiet sabiex jiddefendu d-drittijiet individwali u d-drittijiet tal-proprjetà tagħhom.

*Artikolu 127*

Xejn f'dan il-Ftehim m'għandu jwaqqaf lil Parti milli tiehu kwalunkwe miżura:

- (a) li tikkunsidra bħala neċessarja sabiex tostakola li tinkixef informazzjoni li tmur kontra l-interessi essenzjali tas-sigurtà tagħha;
- (b) relatata mal-produzzjoni jew mal-kummerċ ta' armi, munizzjon jew tagħmir militari jew ma' riċerka, żvilupp jew produzzjoni indispensabbli għall-finijiet ta' difiża, sakemm miżuri ta' din ix-xorta ma jfixklux il-kondizzjonijiet għall-kompetizzjoni fejn għandhom x'jaqsmu l-prodotti li mhumiex intenzjonati għal finijiet speċifikament militari;
- (ċ) li tikkunsidra bħala essenzjali għas-sikurezza tagħha fil-każ ta' inkwiet intern serju li jaffetwa ż-żamma tal-liġi u ta' l-ordni, fi żmien ta' gwerra jew ta' tensjoni internazzjonali serja li tikkostitwixxi theddida ta' gwerra jew sabiex jitwettqu obbligi li tkun aċċettat halli jinżammu l-paċi u s-sigurtà internazzjonali.

*Artikolu 128*

1. Fl-oqsma li huma koperti minn dan il-Ftehim u mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe dispożizzjoni speċjali huma inklużi fihom:

- (a) l-arranġamenti applikati mill-Montenegro fejn għandha x'taqsam il-Komunità m'għandhom jagħtu lok għall-ebda diskriminazzjoni bejn l-Istati Membri, iċ-ċittadini, il-kumpanniji jew id-ditti tagħhom;
- (b) l-arranġamenti applikati mill-Komunità fejn għandu x'jaqsam il-Montenegro m'għandhom jagħtu lok għall-ebda diskriminazzjoni bejn iċ-ċittadini, il-kumpanniji jew id-ditti Montenegrini.

2. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 għandhom ikunu bla ebda hsara għad-dritt tal-Partijiet li japplikaw id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-leġiżlazzjoni fiskali tagħhom għal dawk li jhallu t-taxxi li mhumiex f'sitwazzjonijiet identiċi fejn għandu x'jaqsam il-post ta' residenza tagħhom.

▼ **B***Artikolu 129*

1. Il-Partijiet għandhom jieħdu kwalunkwe miżura ġenerali jew speċifika li hija meħtieġa sabiex ikunu ssodisfati l-obbligi tagħhom taħt dan il-Ftehim. Għandhom jiżguraw li l-għanijiet li huma stabbiliti f'dan il-Ftehim jintlahqu.

2. Il-Partijiet jaqblu li jikkonsultaw minnufih permezz ta' kanali xierqa fuq it-talba ta' kwalunkwe waħda mill-Partijiet sabiex tiġi diskussa kwalunkwe kwistjoni li tikkonċerna l-interpretazzjoni jew l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim u aspetti rilevanti oħra tar-relazzjonijiet bejn il-Partijiet.

3. Kull Parti għandha tirreferi lill-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni kwalunkwe tilwima li jkollha x'taqsam ma' l-applikazzjoni jew ma' l-interpretazzjoni ta' dan il-Ftehim. F'dak il-każ, għandhom japplikaw l-Artikolu 130 jew il-Protokoll Nru 7, skond il-każ.

Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista' jsib soluzzjoni għat-tilwima permezz ta' deċiżjoni li torbot.

4. Jekk kwalunkwe waħda mill-Partijiet tqis li l-Parti l-oħra ma rnex-xilhiex tissodisfa obbligu taħt dan il-Ftehim, tista' tieħu miżuri xierqa. Qabel ma tagħmel dan, hliel f'każi ta' urġenza speċjali, għandha ttiprovdi lill-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bl-informazzjoni kollha rilevanti li hija meħtieġa għal eżami bir-reqqa tas-sitwazzjoni sabiex tinstab soluzzjoni aċċettabbli għaż-żewġ Partijiet.

Fl-għażla tal-miżuri, trid tingħata prijorità lil dawk li l-inqas ifixklu l-funzjonament ta' dan il-Ftehim. Dawn il-miżuri għandhom jiġu nnotifikati minnufih lill-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni u għandhom ikunu suġġetti għal konsultazzjoni, jekk il-Parti l-oħra titlob dan, fi hdan il-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jew minn kwalunkwe entità oħra stabbilita fuq il-bażi ta' l-Artikoli 123 jew 124.

5. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 2, 3 u 4 bl-ebda mod m'għandhom jaffettwaw jew ikunu ta' hsara għall-Artikoli 32, 40, 41, 42, 46 u l-Protokoll 3 (Id-definizzjoni tal-kunċett ta' prodotti u metodi li joriġinaw minn koperazzjoni amministrattiva).

*Artikolu 130*

1. Meta tinqala' tilwima bejn il-Partijiet fir-rigward ta' l-interpretazzjoni u l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, kwalunkwe Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra u lill-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni talba formali sabiex il-kwistjoni tat-tilwima tiġi solvuta.

Fejn Parti minnhom tikkunsidra li xi miżura adottata mill-Parti l-oħra, jew in-nuqqas ta' azzjoni ta' Parti minnhom, tikkostitwixxi ksur ta' l-obbligi tagħha taħt dan il-Ftehim, it-talba formali għas-soluzzjoni tat-tilwima għandha tagħti r-raġunijiet għal din l-opinjoni u tindika, skond il-każ, li l-Parti tista' tadotta miżuri kif previst fl-Artikolu 129, il-paragrafu 4.

**▼B**

2. Il-Partijiet għandhom jagħmlu kull sforz sabiex isolvu t-tilwima permezz ta' konsultazzjonijiet *bona fide* fi ħdan il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni u entitajiet oħra kif previst fil-paragrafu 3, bil-għan li tinstab soluzzjoni aċċettabli għaż-żewġ naħat mill-aktar fis possibbli.

3. Il-Partijiet għandhom jipprovdu lill-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bl-informazzjoni neċessarja rilevanti għal analiżi dettaljata tas-sitwazzjoni.

Kemm-il darba t-tilwima ma tissolvix, għandha tiġi diskussa f'kull laqgħa tal-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, sakemm ma tinfetaħx proċedura ta' arbitraġġ kif previst fil-Protokoll 7. It-tilwima titqies bħala solvuta meta l-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jieħu deċiżjoni li torbot sabiex isolvi l-kwistjoni kif previst fl-Artikolu 129, il-paragrafu 3, jew meta t-tilwima tiġi ddikjarata inezistenti.

Il-konsultazzjonijiet dwar tilwima jistgħu jsiru fi kwalunkwe laqgħa tal-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jew fi kwalunkwe kumitat jew entità stabbilita fuq il-bażi ta' l-Artikoli 123 jew 124, kif miftiehem bejn il-Partijiet jew fuq it-talba ta' kwalunkwe Parti minnhom. Il-konsultazzjonijiet jistgħu jsiru wkoll bil-miktub.

L-informazzjoni kollha żvelata matul il-konsultazzjoni għandha tibqa' kunfidenzjali.

4. Għal kwistjonijiet li jaqgħu fl-ambitu tal-Protokoll 7, jekk il-Partijiet ma jirnexx ilhomx isolvu t-tilwima fi żmien xahrejn wara l-bidu tal-proċedura għas-soluzzjoni tat-tilwima skond il-paragrafu 1, kwalunkwe Parti minnhom tista' tfitx soluzzjoni għat-tilwima permezz ta' arbitraġġ skond dak il-Protokoll.

*Artikolu 131*

Sakemm ma jinkisbux drittijiet ekwivalenti għall-individwi u għall-operaturi ekonomiċi taħt dan il-Ftehim, dan il-Ftehim m'għandux jaffetwa d-drittijiet li ġew żgurati lilhom permezz ta' Ftehim eżistenti li jorbtu lil Stat Membru wiehed jew aktar minn naħa waħda u lill-Montenegro min-naħa l-oħra.

*Artikolu 132*

Il-prinċipji ġenerali għall-parteciġazzjoni tal-Montenegro fi programmi Komuntarji huma stabbiliti fil-Protokoll 8.

Il-Protokoll 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 u 8 u l-Annessi I sa VII għandhom jagħmlu parti integrali minn dan il-Ftehim.

*Artikolu 133*

Dan il-Ftehim għandu jintlaħaq għal perjodu miftuħ.

**▼B**

Kwalunkwe waħda mill-Partijiet tista' tiddenunzja dan il-Ftehim billi tinnotifika lill-Parti l-oħra. Dan il-Ftehim jintemm sitt xhur wara d-data tan-notifika.

Kwalunkwe Parti tista' tissospendi l-Ftehim, b'effett immedjat, fil-każ li l-Parti l-oħra ma tirrispettax waħda mill-elementi essenzjali ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 134*

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, it-terminu "Partijiet" għandu jfisser il-Komunità, jew l-Istati Membri tagħha, jew il-Komunità u l-Istati Membri tagħha, skond is-setgħat rispettivi tagħhom, minn naha waħda, u r-Repubblika tal-Montenegro min-naha l-oħra.

*Artikolu 135*

Dan il-Ftehim għandu japplika, minn naha waħda, għat-territorji fejn jiġu applikati t-Trattati li jstabbilixxu l-Komunità Ewropea u l-Komunità Ewropea għall-Energija Atomika u skond il-kundizzjonijiet li huma stabbiliti f'dawk it-Trattati, u għat-territorju tal-Montenegro min-naha l-oħra.

*Artikolu 136*

Is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea għandu jkun id-depożitarju ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 137*

Dan il-Ftehim huwa mfassal duplikatament bil-Bulgaru, biċ-Ĉek, bid-Daniż, bl-Eston, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ingliż, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bl-Olandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bl-Ispanjol, bl-Isvediż, bit-Taljan u bl-Ungeriz, u bil-lingwa tal-Montenegro, b'kull test ugwalment awtentiku.

*Artikolu 138*

Il-Partijiet għandhom japprovaw dan il-Ftehim skond il-proċeduri tagħhom.

Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħħ fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara d-data li fiha l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin li ttiehdu l-proċeduri msemmija fl-ewwel paragrafu.

*Artikolu 139***Ftehim Provvizorju**

Fil-każ li, sakemm jitwettqu l-proċeduri neċessarji għad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, id-dispożizzjonijiet ta' ċerti partijiet minn dan il-Ftehim, b'mod partikolari dawk b'rabta mal-moviment liberu tal-prodotti kif

**▼B**

ukoll id-dispożizzjonijiet rilevanti dwar it-Trasport, jiddaħhalu fis-seħħ permezz ta' Ftehim Provvizorji bejn il-Komunità u l-Montenegro, il-Partijiet jaqblu li, f'ċirkostanzi ta' din ix-xorta għall-fini tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 73, 74, 75, 73 u 74 tat-Titolu IV ta' dan il-Ftehim, il-Protokoll 1, 2, 3, 4, u 6, u d-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Protokoll 5, mehmuża mal-Ftehim, it-terminu “id-data tad-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim” ifisser id-data tad-dħul fis-seħħ tal-Ftehim Provvizorju rilevanti fir-rigward ta' l-obbligi li jinsabu fid-dispożizzjonijiet li jissemmew aktar 'il fuq.

**▼B**

Съставено в Люксембург, на петнайсти октомври две хиляди и седма година.

Hecho en Luxemburgo, el quince de octubre de dos mil siete.

V Lucemburku dne patnáctého října dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Luxembourg den femtende oktober to tusind og syv.

Geschehen zu Luxemburg am fünfzehnten Oktober zweitausendsieben.

Kahe tuhanda seitsmenda aasta oktoobrikuu viieteistkümnendal päeval Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δέκα πέντε Οκτωβρίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Luxembourg on the fifteenth day of October in the year two thousand and seven.

Fait à Luxembourg, le quinze octobre deux mille sept.

Fatto a Lussemburgo, addì quindici ottobre duemilasette.

Luksemburgā, divtūkstoš septiņā gada piecpadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai septintųjų metų spalio penkioliką dieną Liuksemburge.

Kelt Luxembourgban, a kétézer-hetedik év október tizenötödik napján.

Magħmul fil-Lussemburgu, fil-ħmistax-il jum ta' Ottubru tas-sena elfejn u sebgħa.

Gedaan te Luxemburg, de vijftiende oktober tweeduizend zeven.

Sporządzono w Luksemburgu dnia piętnastego października roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Luxemburgo, em quinze de Outubro de dois mil e sete.

Întocmit la Luxembourg, la cincisprezece octombrie două mii șapte.

V Luxemburgu dňa pätnásteho oktobra dvetisícisedem.

V Luxembourg, dne petnajstega oktobra leta dva tisoč sedem.

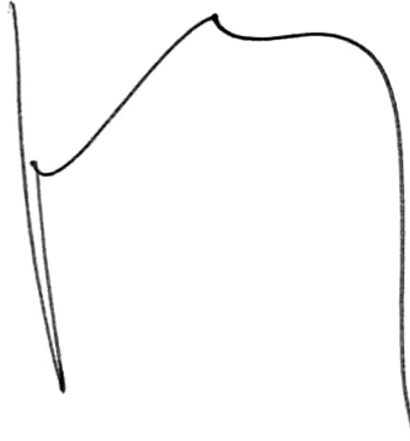
Tehty Luxemburgissa viidentenätoista päivänä lokakuuta vuonna kaksi-tuhattaseitsemän.

Som skedde i Luxemburg den femtonde oktober tjugohundrasju.

Sačinjeno u Luksemburgu petnaestog oktobra dvije hiljade i sedme godine.

**▼B**

Pour le Royaume de Belgique  
Voor het Koninkrijk België  
Für das Königreich Belgien



Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallo-nische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Haupt-stadt.

За Република България



Za Českou republiku





▼B

På Kongeriget Danmarks vegne



Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



Thar cheann Na hÉireann  
For Ireland



Για την Ελληνική Δημοκρατία

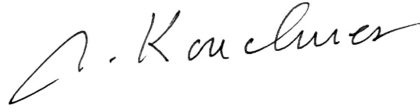


Por el Reino de España

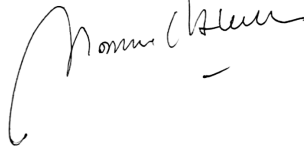


▼B

Pour la République française



Per la Repubblica italiana



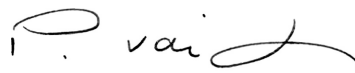
Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā



Lietuvos Respublikos vardu



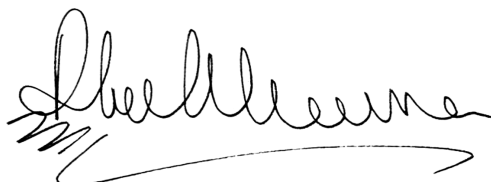
Pour le Grand-Duché de Luxembourg



A Magyar Köztársaság részéről

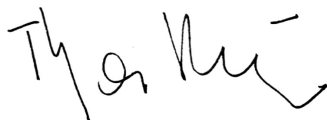


Għal Malta



▼B

Voor het Koninkrijk der Nederlanden

Handwritten signature in cursive script, appearing to read 'Thom...'.

Für die Republik Österreich

Handwritten signature in cursive script, appearing to read 'Bressan'.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

Handwritten signature in cursive script, appearing to read 'Maj'.

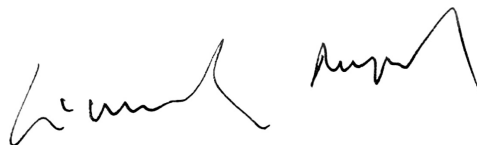
Pela República Portuguesa

Handwritten signature in cursive script, appearing to read 'Ferreira'.

Pentru România

Handwritten signature in cursive script, appearing to read 'Albu'.

Za Republiko Slovenijo

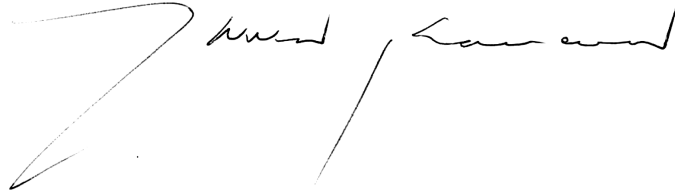
Handwritten signature in cursive script, appearing to read 'Klemenčič'.

Za Slovenskú republiku

Handwritten signature in cursive script, appearing to read 'Ján Kubiš'.

▼B

Suomen tasavallan puolesta  
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



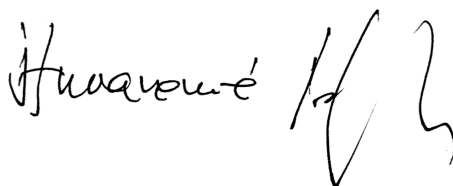
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



За Европейската общност  
Por las Comunidades Europeas  
Za Evropská společenství  
For De Europæiske Fællesskaber  
Für die Europäischen Gemeinschaften  
Euroopa ühenduste nimel  
Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες  
For the European Communities  
Pour les Communautés européennes  
Per le Comunità europee  
Eiropas Kopienū vārdā  
Europos Bendrijų vardu  
Az Európai Közösségek részéről  
Għall-Komunitajiet Ewropej  
Voor de Europese Gemeenschappen  
W imieniu Wspólnot Europejskich  
Pelas Comunidades Europeias  
Pentru Comunitatea Europeană  
Za Európske spoločenstvá  
Za Evropske skupnosti  
Euroopan yhteisöjen puolesta  
På europeiska gemenskapernas vägnar



U ime Republike Crne Gore





## ANNEX I

## ANNEX I.A

**KONĊESSJONIJIET TARIFFARJI TAL-MONTENEGRO GHAL  
PRODOTTI INDUSTRIJALI TAL-KOMUNITÀ**

**(imsemmija fl-Artikolu 21)**

Ir-rati tad-dazju se jitnaqqsu kif ġej:

- (a) fid-data tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas għal 80 % tad-dazju bażiku
- (b) fl-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas għal 50 % tad-dazju bażiku
- (c) fl-1 ta' Jannar tat-tieni sena wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas għal 25 % tad-dazju bażiku
- (d) fl-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni li jibqgħu se jitnehhew.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2515	Irham, travertin, ecaussine jew ġebel ieħor tal-ġir għall-monumenti jew għall-bini, bi gravità speċifika apparenti ta' 2.5 jew aktar, u alabastru, kemm jekk mirqum u kemm jekk sempliċement maqtuġh, isserrat jew mod ieħor, fi blokkok, jew ċangaturi b'forma rettangolari (inkluża forma kwadra):
	– Irham u travertin:
2515 11 00	– – Mhux raffinat jew mirqum
2515 12	– – Sempliċement maqtuġh, isserrat jew b'xi mod ieħor, fi blokki jew ċangaturi ta' forma rettangolari (inkluża forma kwadra)
2515 12 20	– – – Ta' hxuna ta' mhux aktar minn 4 ċentimetri
2515 12 50	– – – Ta' hxuna ta' aktar minn 4 ċentimetri imma ta' mhux aktar minn 25 ċentimetri
2515 12 90	– – – Ohrajn
2522	Ġir verġni, ġir mitfi u ġir idrawliku minbarra ossidu tal-kalċju u idrossidu ta' l-intestatura Nru 2825:
2522 20 00	– Ġir mitfi
2523	Siment ta' Portland, siment ta' l-allumi, siment li għandu mill-gagazza, siment supersulfat u siment idrawliku simili, kemm jekk ikkulurit jew fil-forma ta' gagazza u kemm jekk le:
	– Siment tat-tip Portland,
2523 29 00	– – Ohrajn
3602 00 00	Esplużivi ppreparati, minbarra formom ta' porvli
3603 00	Niċċ tas-sigurtà: niċċ tad-detonazzjoni; kaps tad-daqqa (percussion) jew detonaturi; apparati li jqabbdu (igniters); detonaturi ta' l-elettriku:
3603 00 10	– Niċċ tas-sigurtà; niċċ tad-detonazzjoni

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
3603 00 90	– Ohrajn
3820 00 00	Preparati kontra l-iffriżar u fluwidi ppreparati għat-tneħħija tas-silġ
4406	Travetti ta' l-injam għall-irfit tal-binarji tal-ferrovija jew tat-tramm ( <i>cross-ties</i> )
4406 90 00	– Ohrajn
4410	Twavel tal-partikuli u twavel simili, <i>oriented strand board</i> (OSB) u twavel simili (per eżempju <i>waferboard</i> ) ta' l-injam jew ta' materjali ieħor li jixbah l-injam, kemm jekk agglomerati bir-reżini jew sustanzi organiċi ohra ta' rbit u kemm jekk mhumiex.
	– Ta' l-injam:
4410 12	– – Oriented strand board (OSB):
4410 12 10	– – – Mhux maħdum jew mhux maħdum aktar u mbaġħad xkatlat
4410 19 00	– – Ohrajn
4412	Triplaj, pannelli miksijin bil-fuljetta u injam laminat bħalhom:
4412 10 00	– Tal-bambu
	– Ohrajn:
4412 94	– – Blokkbord, laminbord u battenboard:
4412 94 10	– – – B'minn ta' l-anqas folja ta' barra waħda ta' injam li mhuwiex koniferu
4412 94 90	– – – Ohrajn
4412 99	– – Ohrajn:
4412 99 70	– – – Ohrajn
6403	Xedd tas-saqajn bil-pettijiet tal-gomma, tal-plastik, tal-ġilda jew kompożizzjoni tal-ġilda u bil-partijiet ta' fuq tal-ġilda:
	– Xedd tar-riġlejn ieħor bil-qighan ta' barra tal-ġilda:
6403 51	– – Li jgħatti l-ġhaksa:
	– – – Ohrajn:
	– – – – Li jgħatti l-ġhaksa imma l-ebda parti mill-pexxun bil-pettijiet ta' ġewwa ta' tul:
	– – – – – Ta' 24 cm jew aktar:
6403 51 15	– – – – – Għall-irġiel
6403 51 19	– – – – – Għan-nisa

▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — — Ohrajn, bil-pettijiet ta' ġewwa ta' tul:</li> <li>— — — — — Ta' 24 cm jew aktar:</li> </ul>
6403 51 95	— — — — — Għall-irġiel
6403 51 99	— — — — — Għan-nisa
6405	Xedd tar-riġlejn ieħor:
6405 10 00	— B'učuħ tal-ġilda jew ta' kompożizzjoni tal-ġilda
7604	Stangi, vireg u profili ta' l-aluminju:
7604 10	— Ta' l-aluminju, mhux bil-lega:
7604 10 90	— — Profili
	— Tal-legi ta' l-aluminju:
7604 29	— — Ohrajn:
7604 29 90	— — — Profili
7616	Oġġetti ohrajn ta' l-aluminju:
	— Ohrajn:
7616 99	— — Ohrajn:
7616 99 90	— — — Ohrajn
8415	Apparat għall-ikkondizzjonar ta' l-arja, inklużi ventilaturi li jaħdmu bil-mutur u elementi għat-tibdil tat-temperatura u ta' l-umdità, inklużi dawk il-magni li bihom l-umdità ma tkunx tista' tkun irregolata separatament:
	— Ohrajn:
8415 81 00	— — Li fihom unità tar-refriġerazzjoni u valvola għall-qlib taċ-ċiklu li jkessah/isahhan (reversible heat pumps):
8507	Akkumulaturi ta' l-elettriku, inklużi separaturi għalihom, kemm jekk rettangolari u kemm jekk le (inklużi kwadri):
8507 20	— Akkumulaturi ohrajn taċ-ċomb u aċtu:
	— — Ohrajn:
8507 20 98	— — — Ohrajn
8517	Settijiet tat-telefon, inklużi telefoni għan-netwerk ċellulari jew għal networks ohra bla fil; tagħmir ieħor għat-trasmissjoni jew riċezzjoni ta' vuċi, immaġni jew data ohra, inkluż apparat għal komunikazzjoni f'netwerk ikkollegat bil-wajer jew netwerk bla fil (bħal netwerk ta' żona lokali jew ta' żona wiesgħa), minbarra t-tagħmir għat-trasmissjoni jew ir-riċezzjoni ta' l-intestaturi 8443, 8525, 8527 jew 8528:

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
	– Settijiet tat-telefon, inklużi telefoni għan-netwerk ċellulari jew għal networks oħra bla fil:
8517 12 00	– – Settijiet tat-telefon għan-netwerk ċellulari jew għal networks oħra bla fil
8703	Karozzi bil-mutur u vetturi oħrajn bil-mutur prinċipalment maħsubin għat-trasport ta' persuni (hlief dawk ta' l-intestatura 8702), inklużi <i>station wagons</i> u karozzi tat-tlielaq:
	– Vetturi oħrajn, bi kombustjoni bl- <i>spark-ignition</i> interna b'magna bil-pistoni b'moviment alternat:
8703 22	– – B'ċilindrata ta' aktar minn 1 000 ċentimetru kubu iżda ta' mhux aktar minn 1 500 ċentimetru kubu:
8703 22 10	– – – Ġdid
ex 8703 22 10	– – – – Karozzi għall-passiġġieri
8703 22 90	– – – Użati
8703 23	– – B'ċilindrata ta' aktar minn 1 500 ċentimetru kubu iżda ta' mhux aktar minn 3 000 ċentimetru kubu:
	– – – Ġdid
8703 23 19	– – – – Oħrajn:
ex 8703 23 19	– – – – – Karozzi għall-passiġġieri
8703 23 90	– – – Użati
	– Vetturi oħra b'magna bil-pistoni minn ġewwa li jahdmu b'kompjressur (magni diżil jew semi-diżil):
8703 32	– – B'ċilindrata ta' aktar minn 1 500 ċentimetru kubu iżda ta' mhux aktar minn 2 500 ċentimetru kubu:
	– – – Ġdid
8703 32 19	– – – – Oħrajn:
ex 8703 32 19	– – – – – Karozzi għall-passiġġieri
8703 32 90	– – – Użati
8703 33	– – Ta' ċilindrata ta' mhux aktar minn 2 500 ċm <sup>3</sup> :
	– – – Ġdid
8703 33 11	– – – – Karavans bil-mutur
8703 33 90	– – – Użati





## ANNEX I.b

**KONĊESSJONIJET TARIFFARJI TAL-MONTENEGRO GHAL  
PRODOTTI INDUSTRIJALI TAL-KOMUNITÀ**

(imsemmija fl-Artikolu 21)

Ir-rati tad-dazju se jitnaqqsu kif ġej:

- (a) fid-data tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas ghal 85 % tad-dazju bażiku
- (b) fl-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas ghal 70 % tad-dazju bażiku
- (ċ) fl-1 ta' Jannar tat-tieni sena wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas ghal 55 % tad-dazju bażiku
- (d) fl-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas ghal 40 % tad-dazju bażiku
- (e) fl-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas ghal 20 % tad-dazju bażiku
- (f) fl-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni li jibgħu se jitnehhew.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2501	Melħ (inkluż melħ tal-mejda u melħ żnaturat) u kloridu tas-sodju pur, kemm jekk f'soluzzjoni ta' ilma jew jekk ikollu miżjudin miegħu aġenti sabiex ma jagħqadx jew aġenti lubrikanti u kemm jekk le ilma baħar:  – Melħ (inkluż melħ tal-mejda u melħ żnaturat) u kloridu tas-sodju pur, kemm jekk f'soluzzjoni ta' ilma jew jekk ikollu miżjudin miegħu aġenti sabiex ma jagħqadx jew aġenti lubrikanti u kemm jekk le:  – – Ohrajn:  – – – Ohrajn:
2501 00 91	– – – – Melħ tajjeb għall-konsum mill-bniedem
3304	Preparati għas-sbuħija jew għall-irtokk u preparati għall-kura tal-ġilda (minbarra medikamenti), inklużi prodotti għall-protezzjoni mix-xemx jew preparati għas- <i>suntan</i> ; preparati għall-manikjur jew il-pedikjur:  – Ohrajn:
3304 99 00	– – Ohrajn
3305	Preparati għal użu fuq ix-xagħar:
3305 10 00	– Xampujiet

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
3305 90	– Ohrajn:
3305 90 90	– – Ohrajn
3306	Preparati għall-iġene orali jew tas-snien, inklużi inklużi pasti u trabijiet għat-twahhil tad-dentaturi; ħjut użati għat-tindif bejn is-snien (floss dentali), f'pakki individwali bl-imnut:
3306 10 00	– Dentifriċji
3401	Sapun; prodotti organiċi b'wiċċ attiv u preparati għall-użu bhala sapun, fil-forma ta' blokko, biċċiet, biċċiet mogħtija l-forma, sew jekk ikun fihom is-sapun jew le; prodotti organiċi b'wiċċ attiv u preparati għall-ħasil tal-ġilda, fil-forma ta' likwidu jew krema, għall-bejgħ bl-imnut, sew jekk ikun fihom is-sapun jew le; karta, fuljetti tat-tajjar, ġild ta' l-animali u prodotti mhux minsuġa, imħallta, jew miksija bis-sapun jew bid-deterġenti:  – Sapun u prodotti organiċi b'wiċċ attiv u preparati, fil-forma ta' blokko, biċċiet, biċċiet mogħtija l-forma jew forom, u karta, fuljetti tat-tajjar, materjal li jixbah il-feltru u prodotti mhux minsuġa, mimlija jew miksija bis-sapun jew bid-deterġenti:
3401 11 00	– – Għall-użu tat-twaletta (inklużi prodotti medikati)
3402	Prodotti organiċi b'wiċċ attiv (ħlief sapun); preparati b'wiċċ attiv, preparati għall-ħasil (inklużi preparati għall-ħasil awżiljari), preparati għat-tindif, kemm jekk fihom is-sapun u kemm jekk le, minbarra daww ta' l-intestatura 3401:
3402 20	– Preparati għall-bejgħ bl-imnut:
3402 20 20	– – Preparati attivi fil-wiċċ
3402 20 90	– – Preparati għall-ħasil u preparati għat-tindif
3402 90	– Ohrajn:
3402 90 90	– – Preparati għall-ħasil u preparati għat-tindif
3923	Ogġetti għat-trasport u għall-ippakkjar ta' merkanzija, tal-plastik; stoppers, għot-jien, tappijiet u tipi ta' għeluq oħra, tal-plastik:  – Xkejjer u boroż (inklużi koni):
3923 21 00	– – Ta' polimeri ta' l-etilene
3923 29	– – Ta' plastiks oħrajn:

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
3923 29 10	– – – Tal-klorur tal-polivinil
3923 90	– Ohrajn:
3923 90 10	– – Xibka estruża f'forma tubulari
3923 90 90	– – Ohrajn
3926	Ogġetti ohrajn tal-plastiks u ogġetti ta' materjali ohrajn ta' l-intestaturi 3901 sa 3914:
3926 90	– Ohrajn:
	– – Ohrajn:
3926 90 97	– – – -Ohrajn
4011	Tajers pnevmatiċi ġodda ohrajn, tal-gomma:
4011 10 00	– Ta' tip użat f'vetturi bil-mutur (inklużi station wagons u karozzi tat-tlielaq)
4202	Bagolli, bagalji, <i>vanity cases</i> , <i>executive-cases</i> , brief-cases, basktijiet ta' l-iskola, kontenituri għan-nuċċalijiet, kontenituri għat-trombi, kaxex ta' strumenti tal-mużika, kaxex ta' xkubetti, stoċċijiet tal-pistola u kontenituri simili; bagalji għas-safar, boroż iżolati għal ikel jew xorb, boroż tat-twaletta, barzakki, boroż ta' l-idejn, boroż tax-xiri, kartieri, portmonijiet, kontenituri għall-mapep, kontenituri għas-sigarretti, boroż tat-tabakk, boroż ta' l-ghodda, boroż ta' l-isports, kaxex tal-fliexken, kaxex għall-ġojjelli, kaxex tat-terra, kaxex tal-pożati u kontenituri bħalhom, tal-ġilda jew ta' ġilda artifiċjali, ta' folji tal-plastiks, ta' materjali tessili, ta' fibra vvulkanizzata jew tal-kartun, jew kollha jew prinċipalment miksijin b'dawn il-materjali jew bil-karta:
	– Bagolli, bagalji, <i>vanity cases</i> , <i>executive-cases</i> , brief-cases, basktijiet ta' l-iskola u kontenituri simili:
4202 11	– – Bil-wiċċ ta' barra tal-ġilda jew ta' kompożizzjoni tal-ġilda jew tal-ġilda ta' l-alakka:
4202 11 10	– – – <i>Executive-cases</i> , brief-cases, basktijiet ta' l-iskola u kontenituri simili:
4202 11 90	– – – Ohrajn
4203	Artikoli ta' l-ilbies u aċċessorji ta' l-ilbies, mhux maħdumin bil-labar jew bil-ganċ:
4203 10 00	– Artikoli ta' l-ilbies;
	– Ingwanti, <i>mittens</i> u <i>mitts</i> :
4203 29	– – Ohrajn:

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
4203 29 10	– – – Protettivi għas-snaġja kollha
4418	Xogħol tal-mastrudaxxa u tal-karpentrija ta' l-injam għall-bennejja, inklużi pannelli ċellulari ta' l-injam, twavel tal-art immuntati, <i>shingles</i> u <i>shakes</i>
4418 10	– Twieqi, bibien tal-ħġieġ għal barra u ċ-ċaċċizi tagħhom:
4418 10 50	– – Koniferu
4418 10 90	– – Ohrajn
4418 20	– Bibien u ċ-ċaċċizi u l-ghetiebi tagħhom:
4418 20 50	– – Koniferu
4418 20 80	– – Minn injam iehor
4418 40 00	– Xatters għall-kostruzzjoni bil-konkos
4418 90	– Ohrajn:
4418 90 10	– – Injam illaminat bil-kolla
4418 90 80	– – Ohrajn
4802	Karta u kartonċina mhux miksija, ta' tip użat għall-kitba, l-istampar jew għanijiet grafiċi ohra, u ta' l-ippanċjar u karta għat-tejp ta' l-ippanċjar mhux imtaqqbin, f'rombli jew folji rettangolari (inklużi kwadri), ta' kull qies, ħlief karta ta' l-intestaturi 4801 jew 4803 karta jew kartonċina magħmula bl-idejn:
	– Karta jew kartonċin ohrajn, li ma fihomx ħjut miksub bi proċess mekkaniku jew proċess kimiku mekkaniku li mhux iktar minn 10 % tal-piż tal-kontenut totali ta' ħajt tagħhom jikkonsisti minn ħajt ta' dan ix-xorta:
4802 55	– – Li jiżnu 40 g/m <sup>2</sup> jew aktar imma mhux aktar minn 150 g/m <sup>2</sup> , f'rombli:
4802 55 15	– – – Li jiżnu 40 g/m <sup>2</sup> jew aktar iżda anqas minn 60 g/m <sup>2</sup> :
ex 4802 55 15	– – – – Minbarra karta tad-dekorazzjoni mhux irfinuta
4802 55 25	– – – Li tiżen 60 g/m <sup>2</sup> jew aktar iżda anqas minn 75 g/m <sup>2</sup> :
ex 4802 55 25	– – – – Minbarra karta tad-dekorazzjoni mhux irfinuta
4802 55 30	– – – Li jiżnu 75 g/m <sup>2</sup> jew aktar iżda anqas minn 80 g/m <sup>2</sup> :
ex 4802 55 30	– – – – Minbarra karta tad-dekorazzjoni mhux irfinuta
4802 55 90	– – – Li jiżnu 80 g/m <sup>2</sup> jew aktar:
ex 4802 55 90	– – – – Minbarra karta tad-dekorazzjoni mhux irfinuta

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
4819	Kaxxex tal-kartun, kaxxex, kaxxetti, boroż u kontenituri oħra ta' l-ippakkjar, tal-karta, kartun, ikkuttunar taċ-ċelluloża jew xbieki tal-fibra taċ-ċelluloża; fajls għamla ta' kaxxa, trejs għall-ittri u oġġetti simili, tal-karti jew tal-kartonċin, ta' tip użat f'uffiċċji, hwienet u simili:
4819 10 00	– Kartuni, kaxxi u kontenituri, minn karta jew kartonċin korrugati
4819 20 00	– Kartuni, kaxxi u kontenituri li jinghalqu, minn karta jew kartonċin mhux korrugati
4819 30 00	– Xkejjer u basktijiet, b'qiegħ ta' wisa' ta' 40 ċm jew aktar
4819 40 00	– Xkejjer u boroż oħrajn (inklużi koni)
4820	Registri, kotba tal-kontijiet, kotba għan-noti, kotba għall-ordnijiet, kotba ta' l-irċevuti, mazzi folji ta' l-ittri, mazzi tal-memorandum, djarji u oġġetti simili, pitazzi, mazzi tal-karta xuga, fajls (għal folji sfużi jew oħrajn), fowlders, qxur tal-fajls, formoli tal-kummerċ ta' tipi differenti, settijiet bil-karti shaħar bejn il-folji u oġġetti oħrajn ta' kartolerija, ta' karta jew kartonċin; albums għal kampjuni jew għal kollezzjonijiet u qxur tal-kotba, tal-karta jew kartun:
4820 10	– Registri, kotba tal-kontijiet, kotba għan-noti, kotba għall-ordnijiet, kotba ta' l-irċevuti, mazzi folji ta' l-ittri, mazzi tal-memorandum, djarji u oġġetti simili:
4820 10 10	– – Registri, kotba tal-kontijiet, kotba ta' l-ordnijiet u kotba ta' l-irċevuti
4820 20 00	– Pitazzi
4820 90 00	– Oħrajn
4821	Tikketti tal-karta jew tal-kartonċin ta' kull tip, kemm jekk stampati, kemm jekk le:
4821 10	– Stampati:
4821 10 10	– – Li jehlu waħidhom
4821 90	– Oħrajn:
4821 90 10	– – Li jehlu waħidhom
4910 00 00	Kalendarji ta' kull kip, stampati, inklużi blokok tal-kalendarji
4911	Materjal ieħor stampat, inklużi stampi u ritratti:
4911 10	– Materjal ta' reklamar tas-sengħa, katalogi kummerċjali u simili
4911 10 10	– – Katalogi kummerċjali
4911 10 90	– – Oħrajn
4911 99 00	– – Oħrajn:
4911 99 00	– – Oħrajn

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
5111	Drappijiet minsuġa ta' suf imqardex jew ta' xagħar fin ta' l-annimali mqardex: – Li fihom 85 % jew aktar, mill-piż tas-suf jew ta' xagħar fin ta' l-annimali:
5111 19	– – Ohrajn:
5111 19 10	– – – Ta' piż ta' aktar minn 300 g/m <sup>2</sup> iżda ta' mhux aktar 450 g/m <sup>2</sup>
5111 19 90	– – – Ta' piż ta' mhux aktar minn 450 g/m <sup>2</sup>
5112	Drappijiet minsuġa ta' suf mimxut jew ta' xagħar fin ta' l-annimali mimxut: – Li fih 85 % jew aktar, mill-piż tas-suf, ta' xagħar fin ta' l-annimali:
5112 11 00	– – Ta' piż ta' mhux aktar minn 200 g/m <sup>2</sup>
5112 19	– – Ohrajn:
5112 19 10	– – – Ta' piż ta' aktar minn 200 g/m <sup>2</sup> iżda ta' mhux aktar 375 g/m <sup>2</sup>
5112 19 90	– – – Ta' piż ta' mhux aktar minn 375 g/m <sup>2</sup>
5209	Drappijiet minsuġ tal-qoton, li jkun fihom 85 % bil-piż qoton, li jiżnu aktar minn – Ibblċjat:
5209 21 00	– – Nisġa sempliċi
5209 22 00	– – <i>twill</i> bi tlieta jew b'erbat iħjut, inkluż <i>cross twill</i>
5209 29 00	– – Drappijiet oħrajn – Miżbugħ:
5209 31 00	– – Nisġa sempliċi
5209 32 00	– – <i>twill</i> bi tlieta jew b'erbat iħjut, inkluż <i>cross twill</i>
5209 39 00	– – Drappijiet oħrajn – Ta' ħjut ta' kuluri differenti:
5209 41 00	– – Nisġa sempliċi
5209 43 00	– – Drappijiet oħrajn tat- <i>twill</i> bi tlieta jew b'erbat iħjut, inkluż <i>cross twill</i>

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
5209 49 00	– – Drappijiet oħrajn
6101	Kowtijiet, kowtijiet għas-sewqan, kapep, mantelli, anoraks (inklużi għkieket għall-iski), <i>windcheaters</i> , għkieket kontra r-riħ u oġġetti simili, ta' l-irġiel jew tas-subien, maħduma bil-labar jew bil-ganċ, minbarra dawk ta' l-intestatura 6103:
6101 90	– Minn tessuti oħrajn:
6101 90 20	– – Kowtijiet, kowtijiet għas-sewqan, kapep, mantelli u oġġetti simili:
ex 6101 90 20	– – – Tas-suf jew tax-xagħar fin ta' l-annimali
6101 90 80	– – Anoraks (inklużi għkieket għall-iski), <i>windcheaters</i> , għkieket kontra r-riħ u oġġetti simili:
ex 6101 90 80	– – – Tas-suf jew tax-xagħar fin ta' l-annimali
6115	Panty hose, tajts, kalzetti, kalzetti qosra u maljerija oħra, inkluża maljerija b'kompresjoni ggradwata (per eżempju, kalzetti għal vini varikużi) u xedd tas-saqajn mingħajr suletti applikati, maħduma bil-labar jew bil-ganċ:
	– Oħrajn:
6115 95 00	– – Mill-qoton
6115 96	– – Minn fibri sintetiċi:
6115 96 10	– – – Kalzetti sa tul l-irkoppa
	– – – Oħrajn:
6115 96 99	– – – – Oħrajn
6205	Qomos ta' l-irġiel jew tas-subien:
6205 20 00	– Mill-qoton
6205 30 00	– Minn fibri magħmula mill-bniedem.
6205 90	– Minn tessuti oħrajn:
6205 90 10	– – Mill-kittien jew mir-rami
6205 90 80	– – Oħrajn
6206	Blawsis tan-nisa jew tal-bniet, qomos u blawsis qomos:
6206 10 00	– Mill-harir jew mill-iskart tal-harir
6206 20 00	– Minn suf jew minn xagħar ta' l-annimali fin
6206 30 00	– Mill-qoton
6206 40 00	– Minn fibri magħmula mill-bniedem.
6206 90	– Minn tessuti oħrajn:
6206 90 10	– – Mill-kittien jew mir-rami
6206 90 90	– – Oħrajn

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
6207	Flokkijiet ta' taħt taċ-ċingi u flokkijiet oħrajn, qliezet ta' taħt, <i>briefs</i> , qomos tas-sodda, piġami, ġagagi u oġġetti simili ta' l-irġiel jew tas-subien:  – Qliezet ta' taħt u <i>briefs</i> :
6207 11 00	– – Mill-qoton
6207 19 00	– – Minn tessuti oħrajn  – Qomos tas-sodda u piġami:
6207 21 00	– – Mill-qoton
6207 22 00	– – Minn fibri magħmula mill-bniedem
6207 29 00	– – Minn tessuti oħrajn  – Oħrajn:
6207 91 00	– – Mill-qoton
6207 99	– – Minn tessuti oħrajn
6207 99 10	– – – Minn fibri magħmula mill-bniedem
6207 99 90	– – – Oħrajn
6208	Flokkijiet ta' taħt taċ-ċingi u flokkijiet oħrajn, dbielet ta' taħt, ilbiesi ta' taħt, <i>briefs</i> , qliezet ta' taħt, ilbies ta' bil-lejl, piġami, <i>negligees</i> , <i>bathrobes</i> , ġagagi u oġġetti simili tan-nisa jew tal-bniet:  – Dbielet ta' taħt u lbiesi ta' taħt:
6208 11 00	– – Minn fibri magħmula mill-bniedem
6208 19 00	– – Minn tessuti oħrajn  – Ilbiesi ta' bil-lejl u piġami:
6208 21 00	– – Mill-qoton
6208 22 00	– – Minn fibri magħmula mill-bniedem
6208 29 00	– – Minn tessuti oħrajn  – Oħrajn:
6208 91 00	– – Mill-qoton
6208 92 00	– – Minn fibri magħmula mill-bniedem
6208 99 00	– – Minn tessuti oħrajn
6211	<i>Track suits</i> , ilbies ta' l-iskijar u malji ta' l-ghawm; hwejjeg oħrajn:  – Hwejjeg oħra, ta' l-irġiel jew tas-subien:
6211 32	– – Mill-qoton



▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
6211 32 10	— — — Ilbies industrijali jew li għandu x'jaqsam max-xogħol — — — <i>Tracksuits</i> bl-inforra:
6211 32 31	— — — — B'qoxra ta' barra minn drapp wiehed identiku — — — — Ohrajn:
6211 32 41	— — — — — Partijiet ta' fuq
6211 32 42	— — — — — Partijiet ta' isfel — Hwejjeg oħra, tan-nisa jew tal-bniet:
6211 42	— — Mill-qoton
6211 42 10	— — — Fradal, <i>overalls</i> , <i>smock-overalls</i> u ilbies industrijali jew li għandu x'jaqsam max-xogħol iehor (kemm jekk adatti għall-użu domestiku u kemm jekk le), — — — <i>Track suits</i> bl-inforra:
6211 42 31	— — — — B'qoxra ta' barra minn drapp wiehed identiku — — — — Ohrajn:
6211 42 41	— — — — — Partijiet ta' fuq
6211 42 42	— — — — — Partijiet ta' isfel
6211 42 90	— — — Ohrajn
6211 43	— — Minn fibri magħmula mill-bniedem:
6211 43 10	— — — Fradal, <i>overalls</i> , <i>smock-overalls</i> u ilbies industrijali jew li għandu x'jaqsam max-xogħol iehor (kemm jekk adatti għall-użu domestiku u kemm jekk le), — — — <i>Track suits</i> bl-inforra:
6211 43 31	— — — — B'qoxra ta' barra minn drapp wiehed identiku — — — — Ohrajn:
6211 43 41	— — — — — Partijiet ta' fuq
6211 43 42	— — — — — Partijiet ta' isfel
6211 43 90	— — — Ohrajn
6301	Kutri u twapet tas-safar:
6301 20	— Kutri (minbarra kutri ta' l-elettriku) u għata għall-ivvjaġġar, mis-suf jew minn xagħar fin ta' l-animali:
6301 20 10	— — Maħduma bil-labar jew bil-ganċ
6301 20 90	— — Ohrajn
6301 90	— Kutri jew għata għall-ivvjaġġar ohrajn:
6301 90 10	— — Maħduma bil-labar jew bil-ganċ
6301 90 90	— — Ohrajn

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
6302	Bjankerija tas-sodda, bjankerija tal-mejda, bjankerija tat-twaletta u bjankerija tal-kċina:
	– Bjankerija tas-sodda oħra, stampata:
6302 21 00	– – Mill-qoton
	– Bjankerija tas-sodda oħra:
6302 31 00	– – Mill-qoton
	– Bjankerija tal-mejda oħra:
6302 51 00	– – Mill-qoton
6302 53	– – Minn fibri magħmula mill-bniedem:
6302 53 90	– – – Oħrajn
6403	Xedd tas-saqajn bil-pettijiet tal-gomma, tal-plastik, tal-ġilda jew kompożizzjoni tal-ġilda u bil-partijiet ta' fuq tal-ġilda:
	– Xedd tar-riġlejn iehor bil-qighan ta' barra tal-ġilda:
6403 59	– – Oħrajn:
	– – – Oħrajn:
	– – – – Xedd is-saqajn b'quddiem tal-wiċċ magħmul minn ċineġ jew li għandu biċċa jew bosta biċċiet maqtugħin barra:
	– – – – – Oħrajn, bil-pettijiet ta' ġewwa ta' tul:
	– – – – – Ta' 24 ċm jew aktar:
6403 59 35	– – – – – Għall-irġiel
6403 59 39	– – – – – Għan-nisa
	– – – – – Oħrajn, bil-pettijiet ta' ġewwa ta' tul:
	– – – – – Ta' 24 cm jew aktar:
6403 59 95	– – – – – Għall-irġiel
6403 59 99	– – – – – Għan-nisa
6802	Ġebel maħdum għall-monumenti jew għall-bini (minbarra l-lavanja) u oġġetti magħmula minnu, minbarra oġġetti ta' l-intestatura 6801; Kubi tal-mużajk u simili, tal-ġebbla naturali (inkluża l-lavanja), kemm jekk b'sostenn fuq wara u kemm jekk le; granuli mogħija l-kulur b'mod artifiċjali, frak u trab, ta' ġebbla naturali (inkluża l-lavanja):
	– Ġebel maħdum għall-monumenti jew għall-bini u oġġetti magħmula minnu oħra, sepliċiment maqtugħa jew isserrati, b'wiċċ ċatt jew kontinwu;
6802 21 00	– – Irħam, travertin u alabastru
6802 23 00	– – Granit

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
6802 29 00	– – Ġebbra oħra:
ex 6802 29 00	– – – Ġebbra tal-ġir oħra
	– Ohrajn:
6802 91	– – Irĥam, travertin u alabastru:
6802 91 10	– – – Alabastru illustrat, dekorat jew maħdum mod ieħor, iżda mhux minqax
6802 91 90	– – – Ohrajn
6802 93	– – Granit
6802 93 10	– – – Illustrat, dekorat jew maħdum mod ieħor, iżda mhux minqax, ta' piż nett ta' 10 kg jew aktar
6802 93 90	– – – Ohrajn
6810	Ogġetti tas-siment, tal-konkrit jew ta' ġebel artifiċjali, kemm jekk rinfurzat kemm jekk le:
	– Madum, ċangaturi, brikks u ogġetti simili:
6810 11	– – Blokkijiet għall-kostruzzjoni u brikks:
6810 11 10	– – – Minn konkrit hafif (b'bażi ta' ħaffiefa mkissra, kagazza fi-forma granulari eċċ.)
6810 11 90	– – – Ohrajn
	– Ogġetti oħrajn:
6810 91	– – Elementi strutturali prefabbrikati għall-bini jew l-ingerija ċivili:
6810 91 90	– – – Ohrajn
6810 99 00	– – Ohrajn
6904	Briks taċ-ċeramika għall-bini, blokki għall-art, madum għall-irfid jew għall-mili u ogġetti simili:
6904 10 00	– Brikks għall-bini
6904 90 00	– Ohrajn
6905	Madum għat-tisqif, irjus taċ-ċmieni, għotjien taċ-ċmieni (cows), kisi għaċ-ċmieni, tiżjin arkitettoniku u ogġetti oħrajn taċ-ċeramika għall-kostruzzjoni:
6905 10 00	– Madum għat-tisqif
7207	Prodotti nofshom lesti tal-ħadid jew ta' l-azzar li mhux liga:
	– Li fihom inqas minn 0,25 % karbonju bil-piż:
7207 11	– – B'sezzjoni trasversali rettangolari (anki kwadra), b'wisa' li tkun anqas minn nofs il-ħxuna:
7207 11 90	– – – Mikwijin fil-forġa

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
7207 12	– – Ohrajn, b'sezzjoni trasversali rettangolari (imma mhux kwadra):
7207 12 90	– – – Mikwijin fil-forġa
7207 19	– – Ohrajn
	– – – B'sezzjoni trasversali rettangolari jew poligonali:
7207 19 12	– – – – Mrembla jew miksuba permezz ta' proċess kontinwu ta' l-ikkastjar
7207 19 19	– – – – Mikwijin fil-forġa
7207 19 80	– – – Ohrajn
7207 20	– Li fihom 0,25 % jew iżjed karbonju bil-piż:
	– – B'sezzjoni trasversali rettangolari (anki kwadra), b'wisa' li tkun anqas minn nofs il-ħxuna:
	– – – Mrembla jew miksuba permezz ta' proċess kontinwu ta' l-ikkastjar:
	– – – – Ohrajn, li fihom, bil-piż:
7207 20 15	– – – – 0,25 % jew aktar iżda anqas minn 0,6 % ta' karbonju
7207 20 17	– – – – 0,6 % jew aktar ta' karbonju
7207 20 19	– – – Mikwijin fil-forġa
	– – Ohrajn, b'sezzjoni trasversali rettangolari (imma mhux kwadra):
7207 20 32	– – – Mrembla jew miksuba permezz ta' proċess kontinwu ta' l-ikkastjar
7207 20 39	– – – Mikwijin fil-forġa
	– – B'sezzjoni trasversali rettangolari jew poligonali:
7207 20 52	– – – Mrembla jew miksuba permezz ta' proċess kontinwu ta' l-ikkastjar
7207 20 59	– – – Mikwijin fil-forġa
7207 20 80	– – Ohrajn
7213	Staneg u vireg, irrumblati bis-shana, f'koljaturi mkebbin b'mod irregolari, tal-hadid jew ta' l-azzar li mhux liga:
7213 10 00	– Li fihom forom ta' snin, kustilji, skanalaturi jew deformazzjonijiet ohrajn magħmulin waqt il-proċess ta' l-irrumblar
	– Ohrajn:
7213 91	– – Ohrajn, b'sezzjoni trasversali ta' qies ta' anqas minn 14 mm fid-dijametru:
7213 91 10	– – – Ta' tip użat għar-rinforzar tal-konkrit
	– – – Ohrajn:
7213 91 49	– – – – Li fihom bil-piż aktar minn 0,06 % iżda inqas minn 0,25 % ta' karbonju:
ex 7213 91 49	– – – – Minbarra ta' dijametru ta' 8 mm jew anqas

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
7213 99	– – Ohrajn:
7213 99 10	– – – Li fihom, bil-piż, inqas minn 0,25 % karbonju
7213 99 90	– – – Li fihom bil-piż 0,25 % jew iżjed ta' karbonju
7214	Staneg u vireg ohra tal-ħadid jew ta' l-azzar li mhuwiex liga, mhux iktar maħdum minn mikwija bis-shana, irrumblati jew estrużi bis-shana, iżda inklużi dawk milwija wara r-rumblar:
7214 10 00	– Mikwijin fil-forġa
7214 20 00	– Li fihom forom ta' snin, kustilji, skanalaturi jew deformazzjonijiet ohrajn magħmulin waqt il-proċess ta' l-irrumblar jew mibrumin wara l-irrumblar
	– Ohrajn:
7214 99	– – Ohrajn:
	– – – Li fihom inqas minn 0,25 % karbonju bil-piż:
7214 99 10	– – – – Ta' tip użat għar-rinforzar tal-konkrit
	– – – – Ohrajn, b'sezzjoni trasversali fid-dijametru ta' qies:
7214 99 31	– – – – – 80 mm jew aktar
7214 99 39	– – – – – Anqas minn 80 mm
7214 99 50	– – – – Ohrajn
	– – – Li fihom 0,25 % jew iżjed karbonju bil-piż:
	– – – – B'sezzjoni trasversali fid-dijametru ta' qies:
7214 99 71	– – – – – 80 mm jew aktar
7214 99 79	– – – – – Anqas minn 80 mm
7214 99 95	– – – – Ohrajn
7215	Staneg jew vireg ohra tal-ħadid jew ta' l-azzar mhux liga:
7215 10 00	– Minn azzar <i>free-cutting</i> , mhux maħduma aktar milli <i>cold-formed</i> jew <i>cold-finished</i>
7215 50	– Ohrajn, mhux maħduma aktar milli <i>cold-formed</i> jew <i>cold-finished</i> :
	– – Li fihom inqas minn 0,25 % karbonju bil-piż:
7215 50 11	– – – B'sezzjoni trasversali rettangolari (imma mhux kwadra)
7215 50 19	– – – Ohrajn
7215 50 80	– – Li fihom bil-piż 0,25 % jew iżjed ta' karbonju

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
7215 90 00	– Ohrajn
7224	Azzar liga iehor f'ingotti jew f'forom primarji oħra; prodotti nofshom lesti ta' azzar liga iehor:
7224 10	– Ingotti u forom primarji oħra:
7224 10 10	– – Minn azzar ta' l-ghodda
7224 10 90	– – Ohrajn
7224 90	– Ohrajn:
	– – Ohrajn:
	– – – B'sezzjoni trasversali rettangolari (inkluża kwadra):
	– – – – Mrembla jew miksuba permezz ta' proċess kontinwu ta' l-ikkastjar:
	– – – – – Ta' wisa' li hija anqas mid-doppju tal-ħxuna:
7224 90 05	– – – – – Li fihom, fil-piż, mhux aktar minn 0,7 % karbonju, 0,5 % jew aktar iżda mhux aktar minn 1,2 % manganiż u 0,6 % jew aktar iżda mhux aktar minn 2,3 % silikon; li fihom, fil-piż, 0,0008 % jew aktar boron filwaqt li l-elementi l-oħra kollha jkunu tal-kontenut minimu imsemmi fin-nota 1 f) dwar dan il-kapitolu
7224 90 07	– – – – – Ohrajn
7224 90 14	– – – – – Ohrajn
7224 90 18	– – – – Mikwijin fil-forġa
	– – – Ohrajn:
	– – – – Mrembla jew miksuba permezz ta' proċess kontinwu ta' l-ikkastjar:
7224 90 31	– – – – – Li fihom, fil-piż, mhux anqas minn 0,9 % iżda mhux aktar 1,15 % karbonju, mhux anqas minn 0,5 % iżda mhux aktar minn 2 % kromju u, jekk ikun preżenti, mhux aktar minn 0,5 % molibdenum
7224 90 38	– – – – – Ohrajn
7224 90 90	– – – – Mikwijin fil-forġa
7228	Staneg jew vireg oħra tal-hadid jew ta' azzar mhux liga iehor; angoli, forom u sezzjonijiet, ta' liga oħra ta' l-azzar; b'ċeġġec tal-hadid u vireg vojta tad-drill, ta' liga ta' l-azzar jew ta' l-azzar li mhux liga:
7228 20	– Staneg jew vireg, ta' azzar siliko-manganiż:
7228 20 10	– – B'sezzjoni trasversali rettangolari (imma mhux kwadra) irrumbata bis-šhana fuq erba' w'uh
	– – Ohrajn:
7228 20 99	– – – Ohrajn

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
7228 30	– Staneg u vireg oħra, mhux aktar maħduma minn mikwija bis-šhana, irrumblati bis-šhana jew estruži:
7228 30 20	– – Minn azzar ta' l-ghodda – – Li fihom, fil-piż, mhux 0,9 % jew aktar iżda mhux aktar minn 1.15 % karbonju, 0,5 % jew aktar iżda mhux aktar minn 2 % kromju u, jekk preżenti, mhux aktar minn 0,5 % molibdenum;
7228 30 41	– – – B'sezzjoni trasversali ronda ta' dijametru ta' 80 mm jew aktar
7228 30 49	– – – Ohrajn – – Ohrajn: – – – B'sezzjoni trasversali tonda ta' dijametru ta':
7228 30 61	– – – – 80mm jew aktar
7228 30 69	– – – – Anqas minn 80 mm
7228 30 70	– – – B'sezzjoni trasversali rettangolari (imma mhux kwadra), irrumblata bis-šhana fuq erba' wċuh
7228 30 89	– – – Ohrajn
7228 40	– Staneg u vireg oħra, mhux aktar maħduma milli mikwija bis-šhani:
7228 40 10	– – Minn azzar ta' l-ghodda
7228 40 90	– – Ohrajn
7228 60	– Staneg u vireg oħrajn:
7228 60 20	– – Minn azzar ta' l-ghodda
7228 60 80	– – Ohrajn
7314	Drapp (inkluži ċineg bla tarf), grill, xibka u irfid ta' wajer tal-ħadid jew ta' l-azzar; metal tal-ħadid jew ta' l-azzar imwessa':
7314 20	– Gradilja, xibka u materjal għaċ-ċnut, iwweldjat fl-intersezzjoni, tal-wajer, b'dimensjoni tas-sezzjoni trasversali ta' mhux aktar minn 3 mm u li għandhom daqs tal-malja ta' 100 ċm <sup>2</sup> jew aktar:
7314 20 90	– – Ohrajn – Gradilja, xibka u materjal għaċ-ċnut, iwweldjat fl-intersezzjoni:
7314 39 00	– – Ohrajn
7317 00	Msiemer, taċċi, <i>drawing pins</i> , imsiemer korrugati, stejpijs (minbarra dawk ta' l-intestatura 8305) u oġġetti simili, tal-ħadid jew ta' l-azzar, kemm jekk b'irjus ta' materjal iehor u kemm jekk le, imma mhux artikoli bħal dawn bi rjus tar-ramm: – Ohrajn: – – Ippressat bil-kesha mill-wajer:

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
7317 00 40	– – – Msiemer ta' l-azzar li fihom, bil-piż, 0,5 % jew iżjed ta' karbonju, mwebbes
	– – – Ohrajn:
7317 00 69	– – – – Ohrajn
7317 00 90	– – Ohrajn
7605	Wajer ta' l-aluminju:
	– Ta' l-aluminju, mhux bil-lega:
7605 11 00	– – Li l-qies massimu tas-sezzjoni trasversali tagħhom jaqbeż is-7 mm
7605 19 00	– – Ohrajn
7606	Pjanċi, folji, u strixxi ta' l-aluminju, bi ħxuna ta' aktar minn 0,2 mm:
	– Rettangolari (inkluż kwadru):
7606 11	– – Ta' l-aluminju, mhux bil-lega:
	– – – Ohrajn, bi ħxuna ta':
7606 11 91	– – – – Anqas minn 3 mm
7606 11 93	– – – – Mhux anqas minn 3mm iżda anqas minn 6 mm
7606 11 99	– – – – Mhux anqas minn 6 mm
7606 12	– – Tal-ligi ta' l-aluminju:
	– – – Ohrajn:
	– – – – Ohrajn, bi ħxuna ta':
7606 12 91	– – – – – Anqas minn 3 mm
7606 12 93	– – – – – Mhux anqas minn 3 mm iżda anqas minn 6 mm
7606 12 99	– – – – – Mhux anqas minn 6 mm
7607	Folja ta' l-aluminju (kemm jekk ipprintjata jew mmuntata b'karta, kartonċina, plastik jew materjali ohra simili għall-immuntar) ta' ħxuna (bil-materjal ta' l-immuntar eskluż) li ma tkunx aktar minn 0,2 ċm:
	– Mhux immuntat:
7607 11	– – Imrembel imma mhux maħdum aktar:
7607 11 10	– – – Ta' ħxuna ta' anqas minn 0,021 mm
7607 11 90	– – – Ta' ħxuna ta' mhux anqas minn 0,021 mm iżda mhux aktar minn 0,2 mm
7607 19	– – Ohrajn:



## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
7607 19 10	<p>— — — Ta' ħxuna ta' anqas minn 0,021 mm</p> <p>— — — Ta' ħxuna ta' mhux anqas minn 0,021 mm iżda mhux aktar minn 0,2 mm:</p>
7607 19 99	— — — — Ohrajn
7607 20	— Immuntat:
7607 20 10	<p>— — Ta' ħxuna (bil-materjal ta' l-immuntar eskluż) ta' anqas minn 0,021 mm</p> <p>— — Ta' ħxuna (mingħajr montatura) ta' mhux anqas minn 0,021 mm iżda mhux aktar minn 0,2 mm:</p>
7607 20 99	— — — Ohrajn
7610	Strutturi ta' l-aluminju (eskluz il-bini prefabrikat ta' l-intestatura 9406) u parti minn strutturi (per eżempju, pontijiet u sezzjonijiet ta' pontijiet, torrijiet, arbli kannizzata, soqfa, oqsfa tas-saqaf, bibien u twieqi u l-gwarniċi tagħhom u għetiebi għall-bibien, balavostri, pilastru u kolonni); pjanċi tal-aluminju, vireg, profili, tubi u affarijiet simili, ippreparati għall-użu fi strutturi:
7610 10 00	— Bibien, twieqi u ċ-ċaċċiżi tagħhom u l-għetiebi għal bibien
7610 90	— Ohrajn:
7610 90 90	— — Ohrajn
7614	Wajer bil-fili, kejbils, strixxi mmaljati u simili, ta' l-aluminju, mhux iżolati elettrikament:
7614 10 00	— B'qalba ta' l-azzar
7614 90 00	— Ohrajn
8311	Wajer, vireg, tubi, pjanċi, elettrodi u prodotti simili, ta' metall ordinarju baxx jew ta' karburi ta' metall, miksijin jew bil-qalba b'materjal li jgħin fit-tidwib (flux), ta' tip użat għall-istannjar, ibbrejżjar, iwweldjar jew depożitu ta' metall jew ta' karburi ta' metall; wajer u vireg, ta' trab agglomerat ta' metall ordinarju, użat għal sprejjar ta' metall:
8311 10	— Elettrodi mill-metall komuni miksija, għall- <i>arc-welding</i> bl-elettriku:
8311 10 10	— — Elettrodi tal-welding b'qalba tal-hadid jew ta' l-azzar u miksija b'materjal refrattiv
8311 10 90	— — Ohrajn
8311 20 00	— Elettrodi mill-metall komuni bla qalba, għall- <i>arc-welding</i> bl-elettriku:
8418	Refrigeraturi, frizers u tagħmir iehor li jkessah jew jiffriża, elettriku jew mod iehor; pompi tat-tishin barra minn magni għall-ikkondizzjonar ta' l-arja ta' l-intestatura 8415:
8418 10	— Friġġ-frizers magħquda, mgħammra b'bibien ta' barra separati:

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8418 10 20	– – Ta' kapaċità ta' aktar minn 340 litru:
ex 8418 10 20	– – – Ohrajn minbarra għal użu fil-biċċiet ta' l-ajru ċivili
8418 10 80	– – Ohrajn:
ex 8418 10 80	– – – Ohrajn minbarra għal użu fil-biċċiet ta' l-ajru ċivili
	– Friġġijiet, ta' użu domestiku:
8418 21	– – Tat-tip tal-kompressjoni:
	– – – Ohrajn:
	– – – – Ohrajn, b'kapaċità ta':
8418 21 91	– – – – – Ta' mhux aktar minn 250 litru
8418 21 99	– – – – – Ta' aktar minn 250 litru iżda mhux aktar minn 340 litru
8418 30	– Frizers, tat-tip <i>chest</i> , ta' kapaċità ta' mhux aktar minn 800 litru:
8418 30 20	– – Ta' kapaċità ta' mhux aktar minn 400 litru:
ex 8418 30 20	– – – Ohrajn minbarra għal użu fil-biċċiet ta' l-ajru ċivili
8418 30 80	– – Ta' kapaċità ta' aktar minn 400 litru iżda ta' mhux aktar minn 800 litru:
ex 8418 30 80	– – – Ohrajn minbarra għal użu fil-biċċiet ta' l-ajru ċivili
8418 40	– Frizers, tat-tip wieqaf, ta' kapaċità ta' mhux aktar minn 900 litru:
8418 40 20	– – Ta' kapaċità ta' mhux aktar minn 250 litru:
ex 8418 40 20	– – – Ohrajn minbarra għal użu fil-biċċiet ta' l-ajru ċivili
8418 40 80	– – Ta' kapaċità ta' aktar minn 250 litru iżda ta' mhux aktar minn 900 litru:
ex 8418 40 80	– – – Ohrajn minbarra għal użu fil-biċċiet ta' l-ajru ċivili
8422	Magni għal hasil tal-platti; magni għal tnaddif jew tnixxif ta' fliexken jew kontenituri ohrajn; makkinarju għal mili, għeluq, issiġillar jew tikkettjar ta' fliexken, bottijiet, kaxxi, boroż jew kontenituri ohrajn; makkinarju għall-inkapsular ta' fliexken, vażetti, tubi jew kontenituri simili; makkinarju ieħor għal ippakkjar jew tgeżwir (inkluż makkinarju ta' tgeżwir li jiqsar u jintrass bis-shana (heat-shrink)); makkinarju li jissupplixxi l-arja fix-xarbiet;

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8422 11 00	– Magni għal hasil tal-platti; – – Għall-użu domestiku:
8426	Paranki tal-vapuri; krejnijiet, inklużi krejnijiet tal-kejbils; qoffa ta' l-irfiġh mobbli, jaqsmu għodda għal-garr u trakkijiet tax-xogħol mghammra bi krejnijiet:  – Makkinarju iehor:
8426 91	– – Mfassal sabiex jiġi mmuntat fuq vetturi tat-triq:
8426 91 10	– – – Krejnijiet idrawliċi mfassla għat-tagħbija u għat-tneħħija tat-tagħbija tal-vettura
8426 91 90	– – – Ohrajn
8450	Magni tal-hasil għad-dar jew tal-hwejjeġ, inklużi magni li jaħslu kif ukoll inixxfu:  – Magni, kull waħda b'kapaċità ta' mhux aktar minn 10 kg ta' oġġetti tad-drapp xotti:
8450 11	– – Magni totalment awtomatiċi:  – – – Kull waħda b'kapaċità ta' mhux aktar minn 6 kg ta' oġġetti tad-drapp xotti:
8450 11 11	– – – – Magni li jitgħabbew minn quddiem
8483	Xaftijiet tat-trażmissjoni (inklużi l-kamxaft u l-krankxaft) u krankijiet; Gheluq tal-bearings u bearinga sempliċi tax-xaftijiet; gerijiet u tagħmir tal-gerijiet; Viti tal-boċċi jew tar-rombli; kaxxi tal-gerijiet u tagħmir iehor għat-tibdil fil-veloċità inklużi torque converters; volanti (flywheels) u tarjoli (inklużi blokki ta' tarjoli); klaċċijiet u igganċjar tax-xaft (couplings) (inklużi universal joints):
8483 30	– Hofor tal-bearings mingħajr ballbearings jew bearings bir-rombli; bearings sempliċi tax-xaftijiet;
8483 30 80	– – Bearings sempliċi tax-xaftijiet
8703	Karozzi bil-mutur u vetturi oħrajn bil-mutur prinċipalment maħsubin għat-trasport ta' persuni (hliet dawk ta' l-intestatura 8702), inklużi <i>station wagons</i> u karozzi tat-tlielaq:  – Vetturi oħrajn, bi kombustjoni bl- <i>spark-ignition</i> interna b'magna bil-pistuni b'moviment alternat:
8703 24	– – Ta' ċilindrata ta' mhux aktar minn 3 000 ċm <sup>3</sup> :
8703 24 10	– – – Ġdid
ex 8703 24 10	– – – – Karozzi għall-passiġġieri

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8703 24 90	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — Użati</li> <li>— Vetturi oħra b'magna bil-pistoni minn ġewwa li jaħdmu b'kompresur (magni diżil jew semi-diżil):</li> </ul>
8703 33	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — Ta' ċilindrata ta' mhux aktar minn 2 500 ċm<sup>3</sup>:</li> <li>— — — Ġdid</li> </ul>
8703 33 19	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — — Ohrajn:</li> </ul>
ex 8703 33 19	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — — — Karozzi għall-passiġġieri</li> </ul>
9401	Sedili (minbarra dawk ta' l-intestatura 9402), kemm jekk jistgħu isiru sodod u kemm jekk le, u l-partijiet għalihom:
9401 40 00	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Sedili, minbarra sedili tal-ġnien jew tagħmir għall-<i>camping</i>, li jistgħu jsiru sodod</li> <li>— Sedili ohrajn, b'oqfsa ta' l-injam:</li> </ul>
9401 61 00	— — Tapezzati
9401 69 00	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — Ohrajn</li> <li>— Sedili ohrajn, b'oqfsa tal-metall:</li> </ul>
9401 71 00	— — Tapezzati
9401 79 00	— — Ohrajn
9401 80 00	— Sedili ohrajn
9403	Għamara u biċċiet minnha oħra;
9403 40	— Għamara ta' l-ghuda ta' tip użat fil-kċina:
9403 40 90	— — Ohrajn
9403 50 00	— Għamara ta' l-ghuda ta' tip użat fil-kamra tas-sodda:
9403 60	— Għamara oħra ta' l-ghuda:
9403 60 10	— — Għamara ta' l-ghuda ta' tip użat fil-kamra tal-pranzu u fil- <i>living room</i> :
9403 60 90	— — Għamara oħra ta' l-ghuda
9404	Irfid għas-saqqijiet; oġġetti tas-sodda u tagħmir simili (per eżempju, saqqijiet, kutri kkuttunati, kutri tar-rix, kuxxini, kuxxinetti kbar u mħaded) mghammra bil-molol jew mimlija jew mghammra minn ġewwa b'kull materjal jew laskru jew plastik ċellulari, kemm jekk miksija kemm jekk le:
	— Mtierah:
9404 29	— — Ta' materjali oħra:
9404 29 10	— — — Intern bil-molol

**▼ B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
9404 90	– Oħrajn:
9404 90 90	– – Oħrajn
9406 00	Bini prefabrikat:
	– Oħrajn:
9406 00 20	– – Mill-injam



## ANNEX II

## DEFINIZZJONI TA' PRODOTTI "BABY BEEF"

## (imsemmija fl-Artikolu 26(3))

Minkejja r-regoli ta' l-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda, il-kliem tad-deskrizzjoni tal-prodotti għandhom jitqiesu li m'għandhomx aktar minn valur indikattiv, peress li l-iskema preferenzjali hija ddeterminata, fil-kuntest ta' dan l-Anness, permezz tal-kopertura tal-kodiċi NM. Fejn huma indikati l-kodiċi ex NM, l-iskema preferenzjali għandha tkun iddeterminata bl-applikazzjoni tal-kodiċi NM u d-deskrizzjoni korrispondenti mehuda flimkien.

Kodiċi NM	It-sud-diviż- joni tat-TARIC	Deskrizzjoni
0102		Animali bovini ħajjin:
0102 90		– Ohrajn:
		– – Speċijiet domestiċi:
		– – – Ta' piż ta' mhux aktar minn 300 kg:
		– – – – Erieh (bhejjam ta' l-ifrat nisa li għadhom qatt ma welldu):
ex 0102 90 51		– – – – – Għat-tbiċċir:
	10	– Li għad m'għandhomx is-snien permanenti, b'piż ta' 320 kg jew aktar iżda mhux aktar minn minn 470 kg <sup>(1)</sup>
ex 0102 90 59		– – – – – Ohrajn:
	11	– Li għad m'għandhomx is-snien permanenti, b'piż ta' 320 kg jew aktar iżda mhux aktar minn minn 470 kg <sup>(1)</sup>
	21	
	31	
	91	
		– – – – – Ohrajn:
ex 0102 90 71		– – – – – Għat-tbiċċir:
	10	– Barrin jew għoġiela li għad m'għandhomx is-snien permanenti, b'piż ta' 350 kg jew aktar iżda mhux aktar minn minn 500 kg <sup>(1)</sup>
ex 0102 90 79		– – – – – Ohrajn:
	21	– Barrin jew għoġiela li għad m'għandhomx is-snien permanenti, b'piż ta' 350 kg jew aktar iżda mhux aktar minn minn 500 kg <sup>(1)</sup>
	91	
0201		Laham ta' animali ta' l-ifrat, frisk jew imkessah:
ex 0201 10 00		– Karkassi u nofs karkassi
	91	– Karkassi ta' piż ta' 180 kg jew aktar iżda mhux aktar minn 300 kg, u nofs karkassi ta' piż ta' 90 kg jew aktar iżda mhux aktar minn 150 kg, bi grad baxx ta' ossifikazzjoni tal-qarquċ (b'mod partikolari dawk tas- <i>symphysis pubis</i> u l- <i>apophyses vertebrales</i> ), li l-laham tagħhom huwa ta' kulur roża ċar u li x-xaham tagħhom, li jkun ta' konsistenza fina ħafna, huwa ta' kulur minn abjad sa isfar ċar <sup>(1)</sup>

## ▼ B

Kodiċi NM	It-sud-diviż- joni tat-TARIC	Deskrizzjoni
0201 20		– Qagħtat oħrajn bl-għadam magħhom:
ex 0201 20 20		– – Kwarti “kkompensati”
	91	– Kwarti “kkompensati” ta' piż ta' 90 kg jew aktar iżda mhux aktar minn 150 kg, bi grad baxx ta' ossifikazzjoni tal-qarquċ (b'mod partikolari dawk tas- <i>symphysis pubis</i> u l- <i>apophyses vertebrales</i> ), li l-laħam tagħhom huwa ta' kulur roża ċar u li x-xaħam tagħhom, li jkun ta' konsistenza fina hafna, huwa ta' kulur minn abjad sa isfar ċar <sup>(1)</sup>
ex 0201 20 30		– – Il-kwarti ta' quddiem separati jew mhux separati
	91	– Kwarti ta' quddiem, separati ta' piż ta' 45 kg jew aktar iżda mhux aktar minn 75 kg, bi grad baxx ta' ossifikazzjoni tal-qarquċ (b'mod partikolari dawk tas- <i>symphysis pubis</i> u l- <i>apophyses vertebrales</i> ), li l-laħam tagħhom huwa ta' kulur roża ċar u li x-xaħam tagħhom, li jkun ta' konsistenza fina hafna, huwa ta' kulur minn abjad sa isfar ċar <sup>(1)</sup>
ex 0201 20 50		– – Il-kwarti ta' wara separati jew mhux separati
	91	– Kwarti ta' wara separati ta' piż ta' 45 kg jew aktar iżda mhux aktar minn 75 kg (iżda 38 kg jew aktar iżda mhux aktar minn 68 kg fil-każ ta' qatgħat “Pistola”), bi grad baxx ta' ossifikazzjoni tal-qarquċ (b'mod partikolari dawk tas- <i>symphysis pubis</i> u l- <i>apophyses vertebrales</i> ), li l-laħam tagħhom huwa ta' kulur roża ċar u li x-xaħam tagħhom, li jkun ta' konsistenza fina hafna, huwa ta' kulur minn abjad sa isfar ċar <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> (Id-dahla taht din is-subintestatura huwa suġġett għal kundizzjonijiet stabbiliti fid-dispożizzjonijiet Komunitarji rilevanti)



## ANNEX III(a)

**KONĊESSJONIJIET TARIFFARJI TAL-MONTENEGRO GHAL  
PRODOTTI PRIMARJI TA' L-AGRIKOLTURA LI JORIĠINAW  
FIL-KOMUNITÀ**

(imsemmija fl-Artikolu 27(2)(a))

Eżenzjoni mid-dazju għal kwantitajiet illimitati mid-data tad-dħul fis-seħh ta' dan il-Ftehim

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0101	Żwiemel, ħmir, bghula je hinnies ħajjin:
0101 90	– Ohrajn:
	– – Żwiemel:
0101 90 11	– – – Għat-tbiċċir
0101 90 19	– – – Ohrajn
0101 90 30	– – Ħmir
0101 90 90	– – Bghula (mules u hinnies) ħajjin
0105	Tjur ħajjin, jiġifieri tjur ta' l-ispeċi Gallus domesticus, papri, wizziet, dundjani u farawni:
	– Li jiżnu aktar minn 185 g:
0105 12 00	– – Dundjani
0105 19	– – Ohrajn:
0105 19 20	– – – Wizziet
0105 19 90	– – – Papri u farawni
0106	Animali ħajjin oħra:
	– Mammali:
0106 19	– – Ohrajn:
0106 19 10	– – – Fniek domestiċi
0106 19 90	– – – Ohrajn
0106 20 00	– Rettili (inklużi sriep u fkieren ta' l-ilma)
	– Ghasafar:
0106 39	– – Ohrajn:
0106 39 10	– – – Bcieċen
0205 00	Laħam taż-żwiemel, ħmir, bghula jew <i>hinnies</i> , frisk, imkessaħ jew iffriżat:
0205 00 20	– Frisk jew imkessaħ
0205 00 80	– Iffrizati



▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0206	Ġewwieni li jittiekel ta' annimali ta' l-ifrat, hnieżer, nagħaġ, mogħoż, żwiemel, ħmir, bghula jew <i>hinnies</i> , imkessah jew iffriżat:
0206 10	– Ta' annimali ta' l-ifrat, frisk jew iffriżat:
0206 10 10	– – Għall-manifattura ta' prodotti farmaċewtiċi
	– – Ohrajn:
0206 10 91	– – – Fwied
0206 10 95	– – – Il-falda l-hoxna u l-falda l-irqqa
0206 10 99	– – – Ohrajn
	Ta' l-annimali ta' l-ifrat, iffriżat:
0206 21 00	– – Ilsna
0206 22 00	– – Fwied
0206 29	– – Ohrajn:
0206 29 10	– – – Għall-manifattura ta' prodotti farmaċewtiċi
	– – – Ohrajn:
0206 29 91	– – – – Il-falda l-hoxna u l-falda l-irqqa
0206 29 99	– – – – Ohrajn
0206 30 00	– Tal-hnieżer, frisk jew imkessah,
	– Tal-hnieżer, iffriżat:
0206 41 00	– – Fwied
0206 49	– – Ohrajn:
0206 49 20	– – – Tal-hnieżer domestiċi
0206 49 80	– – – Ohrajn
0206 80	– Ohrajn, friski jew imkessha:
0206 80 10	– – Għall-manifattura ta' prodotti farmaċewtiċi
	– – Ohrajn:
0206 80 91	– – – Ta' żwiemel, ħmir, bghula u <i>hinnies</i>
0206 80 99	– – – Tan-nagħaġ u l-mogħoż
0206 90	– Ohrajn, iffriżati;
0206 90 10	– – Għall-manifattura ta' prodotti farmaċewtiċi
	– – Ohrajn:

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0206 90 91	– – – Ta' żwiemel, hmir, bghula u <i>hinnies</i>
0206 90 99	– – – Tan-nagħaġ u l-mogħoż
0208	Laħam ieħor u laħam ġewwieni, firski, imkessa jew iffrizati, li jittieklu:
0208 10	– Tal-fniek jew tal-liebri:
	– – Tal-fniek domestiċi
0208 10 11	– – – Frisk jew imkessa
0208 10 19	– – – Iffrizati:
0208 10 90	– – – Ohrajn
0208 30 00	– Tal-primati
0208 40	– Tal-baleni, tad-delfini u tal-foċeni (mammiferi ta' l-ispeċi Cetacea); tal-lamantini u tad-dugongi (mammiferi ta' l-ispeċi Sirenia);
0208 40 10	– – Laħam tal-baleni
0208 40 90	– – Ohrajn
0208 50 00	– Tar-rettili (inklużi sriep u fkieren ta' l-ilma)
0208 90	– Ohrajn
0208 90 10	– – Tal-bċieċen domestiċi
	– – Tas-selvaġġina, minbarra fniek jew liebri:
0208 90 20	– – – Tas-summien
0208 90 40	– – – Ohrajn
0208 90 55	– – Laħam tal-foki
0208 90 60	– – Tar-renni
0208 90 70	– – Saqajn iż-żringijiet
0208 90 95	– – Ohrajn
0210	Laħam u ġewwieni li jittiekel, immellaħ, fis-salmura, imnixxef jew affumikat; kappuljat fin u kappuljat oħxon mill-laħam jew fdalijiet tajba għall-ikel:
	– Ohrajn, inklużi tqiq u pasti tal-laħam jew tal-ġewwieni tal-laħam li jittieklu:
0210 91 00	– – Tal-primati
0210 92 00	– – Tal-baleni, tad-delfini u tal-foċeni (mammiferi ta' l-ispeċi Cetacea); tal-lamantini u tad-dugongi (mammiferi ta' l-ispeċi Sirenia);
0210 93 00	– – Tar-rettili (inklużi sriep u fkieren ta' l-ilma)

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0210 99	-- Ohrajn: -- -- Laħam
0210 99 10	-- -- -- Taż-żwimel, immellaħ, fis-salmura jew imnixxef -- -- -- Tan-nagħaġ u l-mogħoż:
0210 99 21	-- -- -- -- Bil-ghadam
0210 99 29	-- -- -- -- Mingħajr Ghadam
0210 99 31	-- -- -- -- Tar-renni
0210 99 39	-- -- -- -- Ohrajn -- -- -- Fdalijiet tal-laħam: -- -- -- -- Tal-ħnieżer domestiċi:
0210 99 41	-- -- -- -- Fwied
0210 99 49	-- -- -- -- Ohrajn -- -- -- -- Ta' l-animali ta' l-ifrat:
0210 99 51	-- -- -- -- Il-falda l-hoxna u l-falda l-irqiqa
0210 99 59	-- -- -- -- Ohrajn
0210 99 60	-- -- -- -- Tan-nagħaġ u l-mogħoż -- -- -- -- Ohrajn: -- -- -- -- Fwied tat-tjur:
0210 99 71	-- -- -- -- -- Fwied xaħmi tal-wiżżiet jew tal-papri, immellaħ jew fis-salmura
0210 99 79	-- -- -- -- -- Ohrajn
0210 99 80	-- -- -- -- -- Ohrajn
0210 99 90	-- -- -- Dqiq u pasti mill-laħam u mill-ġewwieni ta' l-animali
0407 00	Bajd ta' l-ġhasafar bil-qoxra, frisk, ippreservat jew imsajjar: -- Tat-tjur: -- -- Għat-tfaqqis:
0407 00 11	-- -- -- Tad-dundjani jew tal-wiżżiet
0407 00 19	-- -- -- Ohrajn
0408	Bajd ta' l-ġhasafar, mhux fil-qoxra, u l-isfar tal-bajda, frisk, imnixxef, imsajjar permezz ta' fwar jew permezz ta' tgholija fl-ilma, fil-forma, iffriżat jew ippreservat mod ieħor, kemm jekk għandu jew le zokkor miżjud jew sustanza tal-ħlewwa oħra: -- Isfar tal-bajd:

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0408 11	– – Imnixxef:
0408 11 20	– – – Mhux tajjeb għall-konsum mill-bniedem
0408 19	– – Ohrajn:
0408 19 20	– – – Mhux tajjeb għall-konsum mill-bniedem
	– Ohrajn:
0408 91	– – Imnixxef:
0408 91 20	– – – Mhux tajjeb għall-konsum mill-bniedem
0408 99	– – Ohrajn:
0408 99 20	– – – Mhux tajjeb għall-konsum mill-bniedem
0410 00 00	Prodotti li jistgħu jittieklu li joriginaw mill-annimali iżda li mhumiex imsemmija jew inkluzi band'ohra
0601	Basal, tuberi, għeruq tuberużi, corms, crowns u riżomi, reqdin, jarmu jew bil-ward; pjanti taċ-ċikwejra u għeruq hliet għeruq ta' l-intestatura 1212:
0601 10	– Basal, tuberi, għeruq tuberużi, corms, crowns u riżomi, reqdin;
0601 10 10	– – Ġjaċinti
0601 10 20	– – Narcis
0601 10 30	– – Tulipani
0601 10 40	– – Gladjoli
0601 10 90	– – Ohrajn
0601 20	– Basal, tuberi, għeruq tuberużi, corms, crowns u riżomi, reqdin, jarmu jew bil-ward; pjanti taċ-ċikwejra:
0601 20 10	– – pjanti taċ-ċikwejra u għeruq
0601 20 30	– – Orkidej, ġjanċinti, narcis u tulipani
0601 20 90	– – Ohrajn
0602	Pjanti haġġin ohra (inkluzi l-għeruq tagħhom), biċċiet u żabriet; rimja tal-faqqiegh:
0602 90	– Ohrajn:
0602 90 10	– – Rimja tal-faqqiegh
0602 90 20	– – Pjanti ta' l-ananas
0604	Weraq, friegħi u partijiet ohrajn ta' pjanti, mingħajr fjuri jew blanzuni, u haix, hażiż u likeni, ta' tip xieraq għall-bukketti jew għal għanijiet ornamentali, friski, mnixxa, mogħtija l-kulur, ibbliċjati, mimlija jew ippreparati b'xi mod ieħor:
	– Ohrajn:

▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0604 91	-- Friski:
0604 91 20	-- -- Siġar tal-milied
0604 91 40	-- -- Friegħ tal-koniferi
0604 91 90	-- -- Ohrajn
0604 99	-- Ohrajn:
0604 99 10	-- -- Mhux ippreparat aktar milli mnixxef
0604 99 90	-- -- Ohrajn
0713	Ħxejjex leguminużi imnixxfen, imqaxxin, kemm mingħajr qoxra ta' ġewwa wkoll u maqsumin jew le:
0713 33	-- Fazola kidnija, ( <i>Phaseolus vulgaris</i> ), għaž-żriegħ:
0713 33 90	-- -- Ohrajn
0713 39 00	-- Ohrajn
0713 40 00	-- Għads
0713 50 00	-- Ful ( <i>Vicia faba var. major</i> ) u ful ta' varjetà raffa għall-għalf taż-żwiemel ( <i>Vicia faba var. equina</i> , <i>Viciafaba var. minor</i> )
0713 90 00	-- Ohrajn
0714	Manjoka, ararut, salep, articoċks, patata helwa u gheruq simili u ħxejjex tal-basal b'livell għoli ta' lamtu jew inulina, friski, mkessha, iffriżati jew niexfa, sew jekk mqatta' f'lieli jew fil-forma ta' pritkuni sew jekk le; il-qoxra tas-sago:
0714 10	-- Manjoka (cassava);
0714 10 10	-- -- Pritkuni ta' dqiq u pasta
	-- -- Ohrajn:
0714 10 91	-- -- Ta' tip użat għall-konsum mill-bniedem, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 28 kg, friski u shaħ jew mingħajr il-qoxra u ffrizati, kemm jekk f'lieli kemm jekk le
0714 10 99	-- -- Ohrajn
0714 20	-- Patata helwa:
0714 20 10	-- -- Friski, shaħ, maħsuba għall-konsum mill-bniedem,
0714 20 90	-- -- Ohrajn
0714 90	-- Ohrajn:
	-- -- Ararut, salep u gheruq u tuberi simili b'kontenut għoli tal-lamtu:

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0714 90 11	– – – Ta' tip użat għall-konsum mill-bniedem, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 28 kg, friski u shaħ jew mingħajr il-qoxra u ffrizati, kemm jekk flieli kemm jekk le
0714 90 19	– – – Ohrajn
0714 90 90	– – Ohrajn
0801	Ġewż ta' l-Indi, ġewż tal-Brazil u ġewż ta' l-anakardju, friski jew imnixxa, kemm jekk bla qoxra jew imqaxxa, kemm jekk le:
	– Ġewż ta' l-indi:
0801 11 00	– – Mnixxef
0801 19 00	– – Ohrajn
0802	Ġewż ieħor, kemm jekk bla qoxra jew imqaxxa, kemm jekk le:
	– Lewż:
0802 11	– – Fil-qoxra:
0802 11 10	– – – Morr
0802 11 90	– – – Ohrajn
0802 12	– – bla qoxra:
0802 12 10	– – – Morr
0802 12 90	– – – Ohrajn
	– Ġellewż jew is-siġar tieghu ( <i>Corylus</i> spp.):
0802 21 00	– – Fil-qoxra
0802 22 00	– – bla qoxra:
ex 0802 22 00	– – – Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 2,5 kg
ex 0802 22 00	– – – Ohrajn
	– Ġewż:
0802 31 00	– – Fil-qoxra
0802 32 00	– – Bla qoxra
0802 40 00	– Qastan ( <i>Castanea</i> spp.)
0802 50 00	– Pistaċċi
0802 60 00	– Ġewż tal-makadamja
0802 90	– Ohrajn:
0802 90 20	– – Ġewż ta' l-areka (jew betel), kola u ġewż tal-pekan

▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0802 90 50	– – Ġewż ta' l-arznu
0802 90 85	– – Oħrajn
0804	Tamal, tin, ananas, avokado, guavas, mango u mangosteens, friski jew immixxfin:
0804 10 00	– Tamal
0804 30 00	– Ananas
0804 40 00	– Avokado
0804 50 00	– mango u mangosteens
0806	Għeneb, frisk jew immixxef:
0806 20	– Immixxfin
0806 20 10	– – Passolina
0806 20 30	– – Sultana
0806 20 90	– – Oħrajn
0810	Frott ieħor, frisk:
0810 60 00	– Durian
0810 90	– Oħrajn:
0810 90 30	– – Tamarind, frott ta' l-anakardju, liċċi (litchi), frott tas-siġra tal-ħobż (jack-fruit), frott tas-sapodilja
0810 90 40	– – Frott tal-passjoni, karambola u pitaħaja
	– – Passolina sewda, bajda jew ħamra u ribes:
0810 90 50	– – – Passolina sewda
0810 90 60	– – – Passolina ħamra
0810 90 70	– – – Oħrajn
0810 90 95	– – Oħrajn
0811	Frott jew ġewż, nejjin jew imsajrin bl-istim jew bit-togħlija fl-ilma, iffriżati, kemm jekk biż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor sabiex jagħmel ħelu (NM 0811 10 90) kemm jekk le:
0811 90	– Oħrajn:
	– – Li jkun fihom zokkor jew sustanza oħra li tagħti l-hlewwa miżjuda:
	– – – Li fihom aktar minn 13 % kontenut ta' zokkor bil-piż:
0811 90 11	– – – – Frott tropikali u ġewż tropikali
0811 90 19	– – – – Oħrajn
	– – – Oħrajn:

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0811 90 31	— — — — Frott tropikali u ġewż tropikali
0811 90 39	— — — — Ohrajn
	— — Ohrajn:
0811 90 50	— — — Frott ta' l-ispeċi <i>Vaccinium myrtillus</i>
0811 90 70	— — — Frott ta' l-ispeċi <i>Vaccinium myrtilloides</i> u <i>Vaccinium angustifolium</i>
0811 90 85	— — — Frott tropikali u ġewż tropikali
0812	Frott u ġewż ippreservati proviżorjament (per eżempju, permezz ta' gass tad-dioossidu tal-kubrit, fis-salmura, fl-ilma tal-kubrit jew f' soluzzjonijiet preservattivi oħra), iżda mhux tajba għall-konsum immedjat f'dak l-istat:
0812 90	— Ohrajn:
0812 90 70	— — Guavas, mango, mangosteens, tamarind, frott ta' l-anakardju, liċċi (litchi), frott tas-siġra tal-hobż (jackfruit), frott tas-sapodilja, frott tal-passjoni, karambola, pitaħaja u ġewż tropikali
0813	Frott niexef, minbarra dak tat- Titoli Nru 0801 sa 0806: taħlitiet ta' ġewż jew frott niexef ta' dan il-Kapitolu:
0813 40	— Frott ieħor:
0813 40 50	— — Papaja
0813 40 60	— — Tamarind
0813 40 70	— — Frott ta' l-anakardju, liċċi (litchi), frott tas-siġra tal-hobż (jackfruit), frott tas-sapodilja, frott tal-passjoni, karambola u pitaħaja
0813 40 95	— — Ohrajn
0813 50	— Taħlitiet ta' ġewż jew frott niexef ta' dan il-Kapitolu:
	— — Taħlitiet ta' frott niexef, minbarra dak ta' l-intestaturi 0801 sa 0806:
	— — — Li ma jkunx fihom pruna:
0813 50 12	— — — — Tal-papaja, tamarind, frott ta' l-anakardju, liċċi (litchi), frott tas-siġra tal-hobż (jackfruit), frott tas-sapodilja, frott tal-passjoni, karambola u pitaħaja
0813 50 15	— — — — Ohrajn



## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0813 50 19	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Li jkun fihom il-pruna</li> <li>– – Tahlitiet magħmula biss minn ġewż niexef ta' l-intestaturi 0801 u 0802:</li> </ul>
0813 50 31	– – – Minn ġewż tropikali
0813 50 39	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Ohrajn</li> <li>– – Tahlitiet oħrajn:</li> </ul>
0813 50 91	– – – Li ma jkunx fihom pruna jew tin
0813 50 99	– – – Ohrajn
0814 00 00	Il-qoxra tal-frott taċ-ċitru jew tal-bettieh (inkluż id-dulliegh), friska, iffriżata, imnixxa jew proviżorjament ippreservata fis-salmura, fl-ilma bil-kubrit jew f'xi soluzzjoni preservattiva oħra
0901	<p>Kafé, kemm jekk inkaljat kemm jekk decaffeinat; qxur u fosdqiet tal-kafe; sostituti tal-kafe li fihom il-kafe f'kull proporzjon:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Kafé, mhux inkaljat</li> </ul>
0901 11 00	– – Mhux decaffeinat
0901 12 00	– – Dekaffeinat
0902	<p>Te, sew jekk jingħata toghma sew jekk le:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Te aħdar (mhux iffermentat), ippakkjat għall-konsum immedjat b'kontenut ta' mhux aktar minn 3 kg</li> <li>– Te aħdar iehor (mhux iffermentat)</li> <li>– Te iswed (iffermentat) u te parzjalment iffermentat, ippakkjati għall-konsum immedjat b'kontenut ta' mhux aktar minn 3 kg</li> <li>– Te iswed iehor (iffermentat) u te parzjalment iffermentat iehor</li> </ul>
0904	<p>Bżar ta' l-ispeċi <i>Piper</i>; frott niexef jew mgħaffeg ta' l-ispeċi <i>Capricum</i> jew ta' l-ispeċi <i>Pimenta</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Bżar:</li> </ul>
0904 11 00	– – La mgħaffeg u lanqas mithun
0904 12 00	– – Mgħaffeg jew mithun
0904 20	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Frott ta' l-ispeċi <i>Capsicum</i> jew ta' l-ispeċi <i>Pimenta</i>, mnixxef jew mgħaffeg jew mithun:</li> <li>– – La mgħaffeg u lanqas mithun:</li> </ul>
0904 20 10	– – – Bżar helu
0904 20 30	– – – Ohrajn

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0904 20 90	– – Mġhaffegġ jew mithun
0905 00 00	Vanilla
0906	Kannella u fjuri tas-siġra tal-kannella:
	– La mġhaffegġ u lanqas mithun:
0906 11 00	– – Kannella ( <i>Cinnamomum zeylanicum Blume</i> )
0906 19 00	– – Ohrajn
0906 20 00	– Mġhaffegġ jew mithun
0907 00 00	Imsiemer tal-qronfol (shaħ, snien jew zkuk)
0908	Noċemuskata, qoxra ta' barra tan-noċemuskata u kardamonju:
0908 10 00	– Noċemuskata
0908 20 00	– Qoxra ta' barra tan-noċemuskata
0908 30 00	– Kardamonju
0909	Żerriegħa ta' l-aniz, badjan, bużbież, kosbor, kemmun jew il-hlewwa; <i>berries</i> tal-ġnibru:
0909 10 00	– Żerriegħa ta' l-aniz jew badjan
0909 20 00	– Żerriegħa tal-kosbor
0909 30 00	– Żerriegħa tal-kemmun
0909 40 00	– Żerriegħa tal-hlewwa
0909 50 00	– Żerriegħa tal-bużbież; <i>berries</i> tal-ġnibru
0910	Żinzel, żaġħfran, turmeriku (kurkuma), saġhtar, weraq tar-rand, curry u ħwawar ohra
0910 10 00	– Żinzel
0910 20	– Żaġħfran:
0910 20 10	– – La mġhaffegġ u lanqas mithun
0910 20 90	– – Mġhaffegġ jew mithun
0910 30 00	– Turmeriku (kurkuma)
	– Ħwawar ohrajn:
0910 91	– – Tahlitiet li ssir referenza għalihom fin-Nota 1 (b) għal dan il-Kapitolu:
0910 91 10	– – – La mġhaffegġ u lanqas mithun
0910 91 90	– – – Mġhaffegġ jew mithun
0910 99	– – Ohrajn:

▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0910 99 10	— — — Żerriegħa tal-fienu — — — Sagħtar: — — — — La mghaffegħ u lanqas mithun:
0910 99 31	— — — — — Sagħtar selvaġġ ( <i>Thymus serpyllum</i> )
0910 99 33	— — — — — Ohrajn
0910 99 39	— — — — Mghaffegħ jew mithun
0910 99 50	— — — Weraq tar-rand
0910 99 60	— — — Curry — — — Ohrajn:
0910 99 91	— — — — La mghaffegħ u lanqas mithun
0910 99 99	— — — — Mghaffegħ jew mithun
1006	Ross:
1006 10	— Ross fil-ħliefa ( <i>paddy</i> jew aħrax)
1006 10 10	— — Għaž-żriegħ — — Ohrajn: — — — Mgholli fil-ħliefa:
1006 10 21	— — — — Mit-tond
1006 10 23	— — — — Mill-medju — — — — Mit-twil:
1006 10 25	— — — — — Ta' <i>ratio</i> tul/wisa' li hu aktar minn 2 iżda anqas minn 3
1006 10 27	— — — — — Ta' <i>ratio</i> tul/wisa' li hu ta' 3 jew aktar — — — Ohrajn:
1006 10 92	— — — — Mit-tond
1006 10 94	— — — — Mill-medju — — — — Mit-twil:
1006 10 96	— — — — — Ta' <i>ratio</i> tul/wisa' li hu aktar minn 2 iżda anqas minn 3
1006 10 98	— — — — — Ta' <i>ratio</i> tul/wisa' li hu ta' 3 jew aktar
1006 20	— Ross ( <i>kannella</i> ) mingħajr il-ħliefa: — — Mgholli fil-ħliefa:
1006 20 11	— — — Mit-tond

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1006 20 13	— — — Mill-medju — — — Mit-twil:
1006 20 15	— — — — Ta' <i>ratio</i> tul/wisa' li hu aktar minn 2 iżda anqas minn 3
1006 20 17	— — — — Ta' <i>ratio</i> tul/wisa' li hu ta' 3 jew aktar — — Ohrajn:
1006 20 92	— — — Mit-tond
1006 20 94	— — — Mill-medju — — — Mit-twil:
1006 20 96	— — — — Ta' <i>ratio</i> tul/wisa' li hu aktar minn 2 iżda anqas minn 3
1006 20 98	— — — — Ta' <i>ratio</i> tul/wisa' li hu ta' 3 jew aktar
1006 30	— Ross nofsu mnaddaf jew imnaddaf kollu, kemm jekk illustrat jew żmaltat, kemm jekk le: — — Ross nofsu mnaddaf: — — — Mgholli fil-ħlief:
1006 30 21	— — — — Mit-tond
1006 30 23	— — — — Mill-medju — — — — Mit-twil:
1006 30 25	— — — — — Ta' <i>ratio</i> tul/wisa' li hu aktar minn 2 iżda anqas minn 3
1006 30 27	— — — — — Ta' <i>ratio</i> tul/wisa' li hu ta' 3 jew aktar — — — Ohrajn:
1006 30 42	— — — — Mit-tond
1006 30 44	— — — — Mill-medju — — — — Mit-twil:
1006 30 46	— — — — — Ta' <i>ratio</i> tul/wisa' li hu aktar minn 2 iżda anqas minn 3
1006 30 48	— — — — — Ta' <i>ratio</i> tul/wisa' li hu ta' 3 jew aktar — — Ross imnaddaf kollu: — — — Mgholli fil-ħlief:
1006 30 61	— — — — Mit-tond

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1006 30 63	— — — — Mill-medju — — — — Mit-twil:
1006 30 65	— — — — — Ta' <i>ratio</i> tul/wisa' li hu aktar minn 2 iżda anqas minn 3
1006 30 67	— — — — — Ta' <i>ratio</i> tul/wisa' li hu ta' 3 jew aktar — — — — Ohrajn:
1006 30 92	— — — — Mit-tond
1006 30 94	— — — — Mill-medju — — — — Mit-twil:
1006 30 96	— — — — — Ta' <i>ratio</i> tul/wisa' li hu aktar minn 2 iżda anqas minn 3
1006 30 98	— — — — — Ta' <i>ratio</i> tul/wisa' li hu ta' 3 jew aktar
1006 40 00	— Ross miksur
1007	Qamħ tas-sorgu:
1007 00 10	— Ibridi għaž-żriegħ
1007 00 90	— Ohrajn
1008	Qamħ saraċin, millieġ u skalora; Ċereali ohrajn:
1008 10 00	— Qamħ saraċin
1008 20 00	— Millieġ
1008 30 00	— Skalora
1008 90	— Ċereali ohrajn:
1008 90 10	— — Triticale
1008 90 90	— — Ohrajn
1102	Dqiq taċ-ċereali apparti minn tal-qamħ jew il-meslin
1102 10 00	— Dqiq tas-sikrana
1102 20	— Dqiq tal-qamħirrum
1102 20 10	— — B'kontenut ta' xaħam li, bil-piż, mhuwiex aktar minn 1,5 %
1102 20 90	— — Ohrajn
1102 90	— Ohrajn:
1102 90 10	— — Dqiq tax-xgħir
1102 90 30	— — Dqiq tal-hafur

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1102 90 50	-- Dqiq tar-ross
1102 90 90	-- Oħrajn
1103	Ħafur, pasta u pritkuni taċ-ċereali:
	-- Pasta u ħafur:
1103 11	-- Tal-qamħ:
1103 11 10	-- -- Qamħ durum
1103 11 90	-- -- Qamħ komuni u spelt
1103 13	-- Mill-qamħirrum (corn)
1103 13 10	-- -- B'kontenut ta' xaham li, bil-piż, mhuwiex aktar minn 1,5 %
1103 13 90	-- -- Oħrajn
1103 19	-- Ta' ċereali oħrajn:
1103 19 10	-- -- Tas-sikrana
1103 19 30	-- -- Mix-xgħir
1103 19 40	-- -- Mil-ħafur
1103 19 50	-- -- Mir-ross
1103 19 90	-- -- Oħrajn
1103 20	-- Pritkuni:
1103 20 10	-- Mis-sikrana
1103 20 20	-- Mix-xgħir
1103 20 30	-- Mill-ħafur
1103 20 40	-- Mill-qamħirrum (corn)
1103 20 50	-- Mir-ross
1103 20 60	-- Mill-qamħ:
1103 20 90	-- Oħrajn
1104	Qmugh taċ-ċereali maħduma mod ieħor (per eżempju, imfesda, irrumblati, imqattgħin f'biċċiet irqaq, perlati, imfella jew mithuna fi frak oħxon), minbarra ross ta' l-intestatura 1006; żerriegħa taċ-ċereali, shiħa, irrumblata, mqiegħda strat jew mithuna:
	-- Qmugh irrumblati jew imqattgħin f'biċċiet irqaq:
1104 12	-- Tal-ħafur
1104 12 10	-- -- Irrumblati
1104 12 90	-- -- Imqattgħin f'biċċiet irqaq

▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1104 19	-- Ta' ċereali oħrajn:
1104 19 10	--- Mill-qamh
1104 19 30	--- Tas-sikrana
1104 19 50	--- Tal-qamhirrum
	--- Tax-xgħir:
1104 19 61	---- Irrumblati
1104 19 69	---- Imqatta' f'biċċiet irraq
	--- Oħrajn:
1104 19 91	---- Ross imqatta' f'biċċiet irraq
1104 19 99	---- Oħrajn
	-- Qmugh maħduma oħra (per eżempju, imfisdqa, perlati, imfella jew mithuna fi frak oħxon):
1104 22	-- Tal-hafur
1104 22 20	--- Imfisdqa (mingħajr qoxra jew fosdqa)
1104 22 30	--- Imfisdqa u imfella jew mithuna fi frak oħxon ("Grütze" or "grutten")
1104 22 50	--- Perlati
1104 22 90	--- Mhux maħduma mod ieħor għajr mithuna fi frak oħxon
1104 22 98	--- Oħrajn
1104 23	-- Mill-qamhirrum (corn)
1104 23 10	--- Imfisdqa (mingħajr qoxra jew fosdqa), kemm jekk imqatta fi flieli jew mithuna fi frak oħxon, kemm jekk le
1104 23 30	--- Perlati
1104 23 90	--- Mhux maħduma mod ieħor għajr mithuna fi frak oħxon
1104 23 99	--- Oħrajn
1104 29	-- Ta' ċereali oħrajn:
	--- Tax-xgħir:
1104 29 01	---- Imfisdqa (mingħajr qoxra jew fosdqa)
1104 29 03	---- Imfisdqa u imfella jew mithuna fi frak oħxon ("Grütze" jew "grutten")
1104 29 05	---- Perlati
1104 29 07	---- Mhux maħduma mod ieħor għajr mithuna fi frak oħxon

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1104 29 09	<p>— — — — Ohrajn</p> <p>— — — Ohrajn:</p> <p>— — — — Imfisdqa (mingħajr qoxra jew fosdqa), kemm jekk imqatta fi flieli jew mithuna fi frak oħxon, kemm jekk le</p>
1104 29 11	— — — — Tal-qamħ
1104 29 18	— — — — Ohrajn
1104 29 30	<p>— — — — Perlati</p> <p>— — — — Mhux mahduma mod iehor għajr mithuna fi frak oħxon:</p>
1104 29 51	— — — — Tal-qamħ
1104 29 55	— — — — Tas-sikrana
1104 29 59	<p>— — — — Ohrajn</p> <p>— — — — Ohrajn:</p>
1104 29 81	— — — — Tal-qamħ
1104 29 85	— — — — Tas-sikrana
1104 29 89	— — — — Ohrajn
1104 30	— Żerriegħa taċ-ċereali, shiħa, irrumblata, mqieghda strat strat jew mithuna:
1104 30 10	— — Mill-qamħ:
1104 30 90	— — Minn ċereali oħrajn:
1105	Dqiq, pasta, trab, flejks, granuli u pritikuni tal-patata:
1105 10 00	— Dqiq, pasta u trab
1105 20 00	— Ħafur, pasta u pritikuni taċ-ċereali
1106	Dqiq, pasta u trab tal-ħxejjex leguminużi mnixxfa ta' l-intestatura 0713, tas-sago jew ta' għeruq jew tuberi ta' l-intestatura Nru 0714 jew tal-prodotti tal-Kapitolu 8:
1106 10 00	— Tal-ħxejjex leguminużi mnixxfa ta' l-intestatura 0713
1106 20	— Ta' sago jew ta' għeruq jew tuberi ta' titlu 0714:
1106 20 10	— — Snaturat
1106 20 90	— — Ohrajn
1106 30	— Tal-prodotti tal-Kapitolu 8:
1106 30 10	— — Tal-banana
1106 30 90	— — Ohrajn



▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1107	Xgħir, kemm jekk inkaljat kemm jekk le:
1107 10	– Mhux inkaljat:
	– – Tal-qamħ:
1107 10 11	– – – Fl-għamla ta' dqiq
1107 10 19	– – – Ohrajn
	– – Ohrajn:
1107 10 91	– – – Fl-għamla ta' dqiq
1107 10 99	– – – Ohrajn
1107 20 00	– Inkaljat
1108	Lamtu; inulina:
	– Lamtu:
1108 11 00	– – Lamtu tal-qamħ
1108 12 00	– – Lamtu tal-qamħirrum
1108 13 00	– – Lamtu tal-patata
1108 14 00	– – Lamtu tal-manjoka (cassava)
1108 19	– – Lamti oħra:
1108 19 10	– – – Lamtu tar-ross
1108 19 90	– – – – Ohrajn
1108 20 00	– Inulina
1109 00 00	Glutina tal-qamħ, sew jekk niexfa sew jekk le
1502 00	Xaħam ta' annimali ta' l-ifrat, nagħaġ jew mogħoż, minbarra dawk ta' l-intestatura 1503:
1502 00 10	– Għal uzi industrijali ħlief għall-manifattura ta' oġġetti ta' l-ikel għall-konsum mill-bniedem
1502 00 90	– Ohrajn
1503 00	Stearina tax-xaħam, żejt tax-xaħam, oleostearina, oleo-oil u żejt tax-xaħam tad-dam, mhux emulsifikati jew imhalltin jew ippreparati b'xi mod ieħor:
	– Stearina tax-xaħam u oleostearina:
1503 00 11	– – Għal uzi industrijali
1503 00 19	– – Ohrajn
1503 00 30	– Żejt tax-xaħam tad-dam għal uzi industrijali ħlief għall-manifattura ta' oġġetti ta' l-ikel għall-konsum mill-bniedem:
1503 00 90	– – Ohrajn

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1504	Xaħmijiet u żjut u l-frazzjonijiet tagħhom, ta' ħut jew ta' mammali marini, sew jekk raffinati u sew jekk le, imma mhux modifikati kimikament:
1504 10	– Xaħmijiet u żjut u l-frazzjonijiet tagħhom tal-fwied tal-ħut:
1504 10 10	– – B'kontenut ta' vitamina A li ma jkunx aktar minn 2 500 unità internazzjonali għal kull gramm
	– – Ohrajn:
1504 10 91	– – – Tal-halibut
1504 10 99	– – – Ohrajn
1504 20	– Xaħmijiet u żjut u l-frazzjonijiet tagħhom tal-ħut minbarra żjut tal-fwied:
1504 20 90	– – Ohrajn
1504 30	– Xaħmijiet u żjut u l-frazzjonijiet tagħhom ta' mammali marini:
1504 30 90	– – Ohrajn
1507	Żejt tas-soja u l-frazzjonijiet tiegħu, kemm jekk irfinut kemm jekk le, iżda mhux modifikat kimikament:
1507 10	– Żejt mhux raffinat, kemm jekk <i>degummed</i> u kemm jekk le:
1507 10 10	– – Għal użi tekniċi jew industrijali hlief għall-manifattura ta' oġġetti ta' l-ikel għall-konsum mill-bniedem
1507 90	– Ohrajn:
1507 90 10	– – Għal użi tekniċi jew industrijali hlief għall-manifattura ta' oġġetti ta' l-ikel għall-konsum mill-bniedem
1508	Żejt tal-karawett u l-frazzjonijiet tiegħu, kemm jekk raffinat kemm jekk le, iżda mhux modifikat kimikament:
1508 10	– Żejt mhux raffinat:
1508 10 10	– – Għal użi tekniċi jew industrijali hlief għall-manifattura ta' oġġetti ta' l-ikel għall-konsum mill-bniedem
1508 10 90	– – Ohrajn
1508 90	– Ohrajn:
1508 90 10	– – Għal użi tekniċi jew industrijali hlief għall-manifattura ta' oġġetti ta' l-ikel għall-konsum mill-bniedem
1508 90 90	– – Ohrajn
1510 00	Żjut ohrajn u l-frazzjonijiet tagħhom, miksba biss miż-żebbuġ, kemm jekk raffinati u kemm jekk le, iżda mhux modifikati kimikament, inklużi tahlitiet ta' dawn iż-żjut jew frazzjonijiet ohra ta' l-intestatura 1509:
1510 00 10	– Żjut mhux raffinati

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1510 00 90	– Ohrajn
1512	Żejt taż-żerriegħa tal-garaġonu jew taż-żerriegħa tal-qoton u l-frazzjonijiet tagħhom, raffinati jew le, iżda, mhux modifikati kimikament:
	– Żejt taż-żerriegħa tal-qoton u l-frazzjonijiet tiegħu;
1512 21	– – Żejt mhux raffinat, kemm jekk tneħħa l-gossypol u kemm jekk le:
1512 21 10	– – – Għal użi tekniċi jew industrijali hlief għall-manifattura ta' oġġetti ta' l-ikel għall-konsum mill-bniedem
1512 21 90	– – – Ohrajn
1512 29	– – Ohrajn:
1512 29 10	– – – Għal użi tekniċi jew industrijali hlief għall-manifattura ta' oġġetti ta' l-ikel għall-konsum mill-bniedem
1512 29 90	– – – Ohrajn
1514	Żejt tal-lift, kolza jew mustarda u l-frazzjonijiet tagħhom, raffinati jew le, iżda, mhux modifikati kimikament
	– Żjut tal-lift jew tal-kolza b'kontenut ta' aċtu eruċiku baxx u l-frazzjonijiet tagħhom:
1514 11	– – Żejt mhux raffinat:
1514 11 10	– – – Għal użi tekniċi jew industrijali hlief għall-manifattura ta' oġġetti ta' l-ikel għall-konsum mill-bniedem
1514 11 90	– – – Ohrajn
1514 19	– – Ohrajn:
1514 19 10	– – – Għal użi tekniċi jew industrijali hlief għall-manifattura ta' oġġetti ta' l-ikel għall-konsum mill-bniedem
1514 19 90	– – – Ohrajn
	– Ohrajn:
1514 91	– – Żejt mhux raffinat:
1514 91 10	– – – Għal użi tekniċi jew industrijali hlief għall-manifattura ta' oġġetti ta' l-ikel għall-konsum mill-bniedem
1514 91 90	– – – Ohrajn
1514 99	– – Ohrajn:
1514 99 10	– – – Għal użi tekniċi jew industrijali hlief għall-manifattura ta' oġġetti ta' l-ikel għall-konsum mill-bniedem
1514 99 90	– – – Ohrajn

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1516	Xaħmijiet u żjut ta' l-animali jew hxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom, parzjalment jew totalment idroġenati, interesterifikati, riesterifikati jew elajdinizzati, kemm jekk raffinati u kemm jekk le, iżda mhux ippreparati ulterjorment:
1516 20	– Xaħmijiet u żjut tal-hxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom: – – Ohrajn: – – – Ohrajn: – – – – Ohrajn:
1516 20 98	– – – – – Ohrajn
1518 00	Xaħmijiet u żjut ta' l-animali jew veġetali u frazzjonijiet tagħhom, mgħollija, ossidati, deidratati, kubritizzati, imneffha, polimerizzati bis-shana f'vakwu jew f'gass inerti jew inkella mmodifikati kimikament, minbarra dawk li jidhru taħt l-intestatura 1516; taħlitiet jew thejjijiet li mhumiex tajbin għall-ikel ta' xaħmijiet jew żjut ta' animali jew haxix jew ta' frazzjonijiet tax-xaħmijiet jew iż-żjut differenti ta' dan il-kapitolu, li ma humiex speċifikati jew inkluzi xi mkien ieħor:  – Żjut veġetali fissi, fluwidi imħallta, għal użi tekniċi jew industrijali hliet għall-manifattura ta' oġġetti ta' l-ikel għall-konsum mill-bniedem
1518 00 31	– – Żejt mhux raffinat
1518 00 39	– – Ohrajn
1522 00	Degras; reżidwi li jirriżultaw mit-trattament ta' sustanzi xaħmija jew xema' ta' l-animali jew tal-hxejjex:  – Reżidwi li jirriżultaw mit-trattament ta' sustanzi xaħmija jew xema' ta' l-animali jew veġetali:  – – Li fihom żejt bil-karatteristiċi taż-żejt taż-zebbuġa:
1522 00 31	– – – Soapstocks
1522 00 39	– – – Ohrajn  – – Ohrajn:
1522 00 91	– – – Tartru u residwi taż-żejt; soapstocks
1522 00 99	– – – Ohrajn
1702	Zokkor ieħor, inkluz lattożju, maltożju, glukożju u fruttożju kimikament pur, f'forma solida; guleppijiet taz-zokkor li ma jkunx fihom materja sabiex jagħti toġhma jew kulur miżjuda; għasel artifiċjali sew jekk mħallat ma' l-għasel naturali kif ukoll jekk le; karamella:  – Lattożju u gulepp tal-lattożju:
1702 11 00	– – Li fih, bil-piż, 99 % jew aktar f'lattożju, espress bħala lattożju anidru, ikkalkulat fuq il-piż niexef

▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1702 19 00	– – Ohrajn
1702 20	– Zokkor ta' l-aġġru u ġulepp ta' l-aġġru:
1702 20 10	– – Ġulepp ta' l-aġġru li mhuwiex miżjud b'sustanzi sabiex jagħtu t-toghma
1702 20 90	– – Ohrajn
1702 30	– Glukożju u xirop tal-glukożju, li ma jkunx fih fruttożju jew, fl-istat niexef, ikun fih anqas minn 20 % skond il-piż fruttożju:
1702 30 10	– – Iżoglukożju
	– – Ohrajn:
	– – – Li fih, fl-istat niexef, 99 % jew aktar, fil-piż, glukożju:
1702 30 51	– – – – Fil-forma ta' trab abjad bħal kristall, sew jekk meħud flimkien kemm jekk le
1702 30 59	– – – – Ohrajn
	– – – Ohrajn:
1702 30 91	– – – – Fil-forma ta' trab abjad bħal kristall, sew jekk meħud flimkien kemm jekk le
1702 30 99	– – – – Ohrajn
1702 40	– Glukożju u ġulepp tal-glukożju, li fih, fil-forma niexfa, għallinqas 20 % iżda anqas minn 50 % skond il-piż tal-fruttożju, eżkluz iz-zokker invertit:
1702 40 10	– – Iżoglukożju
1702 40 90	– – Ohrajn
1702 60	– Fruttożju u ġulepp tal-fruttożju ieħor, li fih, fil-forma niexfa, aktar minn 50 % skond il-piż tal-fruttożju, eżkluz iz-zokker invertit:
1702 60 10	– – Iżoglukożju
1702 60 80	– – Ġulepp ta' l-inulina
1702 60 95	– – Ohrajn
1702 90	– Ohrajn, inklużi zokkor invertit u zokkor ieħor u tahlit ta' ġulepp taz-zokkor li fihom, fl-istat xott, 50 % tal-piż fruttożju:
1702 90 30	– – Iżoglukożju
1702 90 50	– – Maltodextrine u ġulepp tal-maltodextrine
	– – Karamella:

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1702 90 71	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Li fih 50 % jew aktar, fil-piż, ta' sukrożju fil-forma niexfa</li> <li>– – – – Ohrajn:</li> </ul>
1702 90 75	– – – – Fil-forma ta' trab, sew jekk meħud flimkien kemm jekk le
1702 90 79	– – – – Ohrajn
1702 90 80	– – Ġulepp ta' l-inulina
1702 90 99	– – Ohrajn
1902	Għaġin, sew jekk msajjar jew le jew mimli (b'laħam jew sustanzi oħra) jew preparati mod ieħor, bħal spagetti, imqarrun, tarja, lażanja, njokki, ravjul, kanneloni; couscous, sew jekk ippreparat u sew jekk le:
1902 20	– Għaġin mimli, imsajjar jew le, jew ippreparat mod ieħor:
1902 20 30	– – Li fih aktar minn 20 % fil-piż ta' zalcett u simili, ta' laħam u ġewwieni ta' l-animali ta' kull tip, inklużi xahmijiet ta' kull tip jew oriġini
2007	Ġammijiet, ġelatini tal-frott, marmellati, frott jew tal-ġewż u pasti tal-frott jew tal-ġewż, miksuba permezz tat-tisjir, kemm jekk fihom iz-zokkor miżjud jew sustanzi helwin oħra u kemm jekk le:
	– Ohrajn:
2007 99	– – Ohrajn:
	– – – Ohrajn:
2007 99 98	– – – – Ohrajn
2008	Frott, ġewż u partijiet tal-pjanti oħra tajba għall-ikel, ippreparati jew ippreservati mod ieħor, miżjuda jew le biz-zokkor jew sustanzi oħra ta' hlewwa jew spirti, li ma humiex speċifikati jew inklużi xi mkien ieħor:
	– Ġewż, karawett u żrieragħ oħra, kemm jekk imħallta flimkien u kemm jekk le:
2008 19	– – Ohrajn, inklużi tahlitiet:
	– – – Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' aktar minn 1 kg:
	– – – – Ohrajn:
2008 19 19	– – – – – Ohrajn
2009	Meraq tal-frott (inkluż il-most ta' l-għenba) u meraq mill-ħxejjex, mhux iffermentat u mingħajr spirtu miżjud, sew jekk fihom zokkor miżjud jew xi sustanza oħra ta' hlewwa sew jekk le:
	– Meraq tal-laring:

▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2009 11	-- Iffriżat: -- -- B'valur Brix ta' aktar minn 67:
2009 11 11	---- B'valur li mhuwiex oghla minn € 30 għal kull 100 kg f'piż nett
2009 11 19	---- Ohrajn -- -- B'valur Brix li mhuwiex aktar minn 67:
2009 11 91	---- Ta' valur li mhuwiex aktar minn € 30 għal kull 100 kg f'piż nett u b'kontenut ta' zokkor miżjud ta' mhux aktar minn 30 % bil-piż
2009 11 99	---- Ohrajn
2009 19	-- Ohrajn: -- -- B'valur Brix ta' aktar minn 67:
2009 19 11	---- B'valur li mhuwiex oghla minn € 30 għal kull 100 kg f'piż nett
2009 19 19	---- Ohrajn -- -- B'valur Brix li huwa aktar minn 20 iżda mhux aktar minn 67:
2009 19 91	---- Ta' valur li mhuwiex aktar minn € 30 għal kull 100 kg f'piż nett u b'kontenut ta' zokkor miżjud ta' mhux aktar minn 30 % bil-piż
2009 19 98	---- Ohrajn -- Il-meraq tat-tronġa (inkluż tal-pomelo):
2009 29	-- Ohrajn: -- -- B'valur Brix ta' aktar minn 67:
2009 29 11	---- B'valur li mhuwiex oghla minn € 30 għal kull 100 kg f'piż nett
2009 29 19	---- Ohrajn -- -- B'valur Brix li huwa aktar minn 20 iżda mhux aktar minn 67:
2009 29 91	---- Ta' valur li mhuwiex aktar minn € 30 għal kull 100 kg f'piż nett u b'kontenut ta' zokkor miżjud ta' mhux aktar minn 30 % bil-piż
2009 29 99	---- Ohrajn -- Meraq ta' kull frotta waħda taċ-ċitru oħra:
2009 39	-- Ohrajn: -- -- B'valur Brix ta' aktar minn 67:
2009 39 11	---- B'valur li mhuwiex oghla minn € 30 għal kull 100 kg f'piż nett

▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2009 39 19	<p>— — — — Ohrajn</p> <p>— — — B'valur Brix li huwa aktar minn 20 iżda mhux aktar minn 67:</p> <p>— — — — B'valur li huwa oġhla minn € 30 għal kull 100 kg f'piż nett:</p>
2009 39 31	— — — — Li fih iz-zokkor miżjud
2009 39 39	<p>— — — — Li ma fihx zokkor miżjud</p> <p>— — — — B'valur li mhuwiex oġhla minn € 30 għal kull 100 kg f'piż nett:</p> <p>— — — — Meraq tal-lumi:</p>
2009 39 51	— — — — — B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' aktar minn 30 % bil-piż
2009 39 55	— — — — — B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' mhux aktar minn 30 % bil-piż
2009 39 59	<p>— — — — — Li ma fihx zokkor miżjud</p> <p>— — — — — Meraq ta' frott ieħor taċ-ċitru:</p>
2009 39 91	— — — — — B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' aktar minn 30 % bil-piż
2009 39 95	— — — — — B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' mhux aktar minn 30 % bil-piż
2009 39 99	<p>— — — — — Li ma fihx zokkor miżjud</p> <p>— Meraq ta' l-ananas:</p>
2009 49	<p>— — Ohrajn:</p> <p>— — — B'valur Brix ta' aktar minn 67:</p>
2009 49 11	— — — — B'valur li mhuwiex oġhla minn € 30 għal kull 100 kg f'piż nett
2009 49 19	<p>— — — — Ohrajn</p> <p>— — — B'valur Brix li huwa aktar minn 20 iżda mhux aktar minn 67:</p>
2009 49 30	<p>— — — — Ta' valur li huwa oġhla minn € 30 għal kull 100 kg f'piż nett, li fih zokkor miżjud</p> <p>— — — — Ohrajn:</p>
2009 49 91	— — — — — B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' aktar minn 30 % bil-piż
2009 49 93	— — — — — B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' mhux aktar minn 30 % bil-piż
2009 49 99	<p>— — — — — Li ma fihx zokkor miżjud</p> <p>— Meraq ta' l-gheneb (inkluz il-most ta' l-ghenba):</p>



▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2009 69	-- Ohrajn: -- -- B'valur Brix ta' aktar minn 67:
2009 69 11	-- -- -- B'valur li mhuwiex oghla minn € 22 għal kull 100 kg f'piz nett
2009 69 19	-- -- -- Ohrajn -- -- -- B'valur Brix li huwa aktar minn 30 iżda mhux aktar minn 67: -- -- -- B'valur li huwa oghla minn € 18 għal kull 100 kg f'piz nett:
2009 69 51	-- -- -- -- Konċentrat
2009 69 59	-- -- -- -- Ohrajn -- -- -- -- B'valur li mhuwiex oghla minn € 18 għal kull 100 kg f'piz nett: -- -- -- -- B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' aktar minn 30 % bil-piz:
2009 69 71	-- -- -- -- -- Konċentrat
2009 69 79	-- -- -- -- -- Ohrajn
2009 69 90	-- -- -- -- -- Ohrajn -- Meraq tat-tuffieħ:
2009 79	-- Ohrajn: -- -- B'valur Brix ta' aktar minn 67:
2009 79 11	-- -- -- B'valur li mhuwiex oghla minn € 22 għal kull 100 kg f'piz nett
2009 79 19	-- -- -- Ohrajn -- -- -- B'valur Brix li huwa aktar minn 20 iżda mhux aktar minn 67:
2009 79 30	-- -- -- Ta' valur li huwa oghla minn € 18 għal kull 100 kg f'piz nett, li fih zokkor miżjud -- -- -- Ohrajn:
2009 79 91	-- -- -- -- B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' aktar minn 30 % bil-piz
2009 79 93	-- -- -- -- B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' mhux aktar minn 30 % bil-piz
2009 79 99	-- -- -- -- Li ma fihx zokkor miżjud
2009 80	-- Meraq ta' kull frott jew ħaxixa waħda ohra: -- -- B'valur Brix ta' aktar minn 67: -- -- -- Meraq tal-langas:
2009 80 11	-- -- -- B'valur li mhuwiex oghla minn € 22 għal kull 100 kg f'piz nett

▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2009 80 19	<p>----- Ohrajn</p> <p>---- Ohrajn:</p> <p>----- B'valur li mhuwiex oġġla minn € 30 għal kull 100 kg f'piz nett:</p>
2009 80 34	----- Meraq ta' frott tropikali
2009 80 35	<p>----- Ohrajn</p> <p>----- Ohrajn:</p>
2009 80 36	----- Meraq ta' frott tropikali
2009 80 38	----- Ohrajn
2009 90	<p>- Tahlitiet ta' meraq:</p> <p>-- B'valur Brix ta' aktar minn 67:</p> <p>--- Tahlitiet ta' meraq tat-tuffieħ u tal-langas:</p>
2009 90 11	----- B'valur li mhuwiex oġġla minn € 22 għal kull 100 kg f'piz nett
2009 90 19	<p>----- Ohrajn</p> <p>---- Ohrajn:</p>
2009 90 21	----- B'valur li mhuwiex oġġla minn € 30 għal kull 100 kg f'piz nett
2009 90 29	----- Ohrajn
2106	Preparati ta' l-ikel mhux imsemmija jew inklużi band'oħra:
2106 90	<p>- Ohrajn:</p> <p>-- Ġulepp taz-zokkor mogħti t-togħma jew il-kulur:</p>
2106 90 30	<p>--- Ġuleppi ta' l-iżoglukożju</p> <p>--- Ohrajn:</p>
2106 90 51	----- Ġulepp tal-lattożju
2106 90 55	----- Ġulepp tal-glukożju u ġulepp tal-maltodextrine
2106 90 59	----- Ohrajn
2302	Nuħħala, ponot u residwi oħra, sew jekk fl-ġhamla ta' pritkuni derivati mill-ġharbiel, it-tħin jew ipproċessar ieħor ta' ċereali jew pjanti leguminużi u sew jekk le:
2302 10	- Tal-qamħirrum (corn):
2302 10 10	-- B'kontenut tal-lamtu mhux oġġla minn 35 % fil-piz
2302 10 90	-- Ohrajn

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2302 30	– Tal-qamh:
2302 30 10	– – Li minnu l-kontenut tal-lamtu ma jkunx oġġla minn 28 % bil-piż, u li minnu l-proporzjon li tghaddi minn għarbiel b'toqob ta' 0,2 mm ma tkunx aktar minn 10 % bil-piż, jew inkella il-proporzjon li tghaddi mill-għarbiel ikollha kontenut ta' rmied, ikkalkulata fuq il-prodott niexef, tkun daqs jew aktar minn 1.5 % bil-piż
2302 30 90	– – Oħrajn
2302 40	– Ta' ċereali oħrajn:
	– – Tar-ross:
2302 40 02	– – – B'kontenut ta' lamtu mhux oġġla minn 35 % fil-piż
2302 40 08	– – – Oħrajn
	– – Oħrajn:
2302 40 10	– – – Li minnu l-kontenut tal-lamtu ma jkunx oġġla minn 28 % bil-piż, u li minnu l-proporzjon li tghaddi minn għarbiel b'toqob ta' 0,2 mm ma tkunx aktar minn 10 % bil-piż, jew inkella il-proporzjon li tghaddi mill-għarbiel ikollha kontenut ta' rmied, ikkalkulata fuq il-prodott niexef, tkun daqs jew aktar minn 1.5 % bil-piż
2302 40 90	– – – Oħrajn
2302 50 00	– Ta' pjanti leguminużi
2303	Residwi ta' fabbrikazzjoni tal-lamtu u residwi simili, polpa tal-pitravi, bagasse (fdal li jibqa' mill-qasba taz-zokkor wara li tkun inghasret) u skart ieħor mill-fabbrikazzjoni taz-zokkor, brewing jew il-fond li jibqa' qara d-distillazzjoni, sew jekk fl-għamla ta' pritkuni u sew jekk li:
2303 10	– Residwi tal-fabbrikazzjoni tal-lamtu u residwi simili:
	– – Residwi mill-fabbrikazzjoni tal-lamtu mill-qamħirrum (eskluzi likuri steeping koncentri), b'kontenut ta' proteina kkalkolat fuq il-prodott niexef:
2303 10 11	– – – Aktar minn 40 % bil-piż
2303 10 19	– – – Mhux aktar minn 40 % bil-piż
2303 20	– Polpa tal-pitravi, bagasse (fdal li jibqa' mill-qasba taz-zokkor wara li tkun inghasret) u skart ieħor mill-fabbrikazzjoni taz-zokkor:
2303 20 90	– – Oħrajn
2303 30 00	– Il-fond li jibqa' mill-brewing u d-distillazzjoni u l-iskart tal-brewing u d-distillazzjoni
2304 00 00	Smida taż-żejt u residwi solidi oħra, sew jekk mithuna sew jekk fl-għamla ta' pritkuni, li jirriżultaw mill-estrazzjoni taż-żejt tas-soya

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2305 00 00	Smida taż-żejt u residwi solidi oħra, sew jekk mithuna sew jekk fl-ghamla ta' prittkuni, li jirriżultaw mill-estrazzjoni taż-żejt tal-karawett
2306	Smida taż-żejt u residwi solidi oħra, sew jekk mithuna sew jekk fl-ghamla ta' prittkuni, li jirriżultaw mill-estrazzjoni xahmijiet jew iż-żjut tal-haxix, minbarra dawk ta' l-intestatura 2304 jew 2305:
2306 10 00	– Taż-żerriegħa tal-qoton
2306 20 00	– Taż-żerriegħa tal-kittien
2306 30 00	– Taż-żerriegħa tal-ġirasol
	– Taż-żerriegħa tal-lift jew tal-kolza:
2306 41 00	– – Taż-żerriegħa tal-lift jew tal-kolza b'livell baxx ta' aċtu eruċiku
2306 49 00	– – Oħrajn
2306 90	– Oħrajn:
2306 90 05	– – Tal-qamħirrum (corn)
	– – Oħrajn:
	– – – Smida taż-żejt u residwi oħra li jirriżultaw mill-estrazzjoni taż-żejt taż-zebbuġa:
2306 90 11	– – – – Li fihom 3 % jew inqas bil-piż ta' żejt taż-zebbuġa
2306 90 19	– – – – Li fihom aktar minn 3 % bil-piż ta' żejt taż-zebbuġa
2306 90 90	– – – Oħrajn
2308 00	Materjal mill-hxejjex u skart tal-hxejjex, residwi mill-hxejjex u prodotti minnhom, sew jekk fil-forma ta' granuli u sew jekk le, ta' tip użat fl-ikel ta' l-annimali, li mhux speċifikat jew inkluz imkien ieħor:
	– Karfa ta' l-gheneb:
2308 00 11	– – B'qawwa alkoħolika totali skond il-massa li mhijiex aktar minn 4.3 % tal-massa u b'kontenut niexef ta' mhux anqas minn 40 % fil-piż
2308 00 19	– – Oħrajn
2308 00 40	– Ġandar u qastan kbir sugu tat-tuffieħ jew il-karfa tal-frott li jibqa' wara li dan jinghasar, ħlief l-gheneb
2308 00 90	– Oħrajn
2309	Preparati tat-tip użati fl-ghalf ta' l-annimali:
2309 90	– Oħrajn:
2309 90 10	– – Sustanzi li jinħallu mill-hut jew mill-mammali marini

## ▼B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2309 90 20	<p>-- Prodotti li ssir referenza għalihom fin-Nota 5 għal dan il-Kapitolu</p> <p>-- Ohrajn:, inklużi tahlitiet minn qabel:</p> <p>--- Li jkun fih il-lamtu, il-glukożju, il-ġulepp tal-glukożju, il-maltodextrin jew ġulepp tal-maltodextrin tas-subintestaturi 1702 30 51 sa 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50 u 2106 90 55 jew prodotti tal-ħalib:</p> <p>--- -- Li jkun fihom il-lamtu, il-glukożju, il-ġulepp tal-glukożju, il-maltodextrine jew il-ġulepp tal-maltodextrine:</p> <p>--- -- -- Li ma jkunx fihom lamtu jew li jkun fihom 10 % jew anqas lamtu bil-piż:</p>
2309 90 31	<p>--- -- -- -- Li ma jkunx fihom prodotti tal-ħalib jew li jkun fihom anqas minn 10 %, bil-piż, ta' prodotti bħal dawn.</p>
2309 90 33	<p>--- -- -- -- Li jkun fihom mhux anqas minn 10 % iżda anqas minn 50 % bil-piż ta' prodotti tal-ħalib</p>
2309 90 35	<p>--- -- -- -- Li jkun fihom mhux anqas minn 50 % iżda anqas minn 75 % bil-piż ta' prodotti tal-ħalib</p>
2309 90 39	<p>--- -- -- -- Li jkun fihom mhux anqas minn 75 % bil-piż ta' prodotti tal-ħalib</p> <p>--- -- -- -- Li jkun fihom aktar minn 10 % iżda mhux iżjed minn 30 % mill-piż lamtu:</p>
2309 90 41	<p>--- -- -- -- Li ma jkunx fihom prodotti tal-ħalib jew li jkun fihom anqas minn 10 %, bil-piż, ta' prodotti bħal dawn.</p>
2309 90 43	<p>--- -- -- -- Li jkun fihom mhux anqas minn 10 % iżda anqas minn 50 % bil-piż ta' prodotti tal-ħalib</p>
2309 90 49	<p>--- -- -- -- Li jkun fihom mhux anqas minn 50 % bil-piż ta' prodotti tal-ħalib</p> <p>--- -- -- -- Li jkun fihom aktar minn 30 % bil-piż lamtu:</p>
2309 90 51	<p>--- -- -- -- Li ma jkunx fihom prodotti tal-ħalib jew li jkun fihom anqas minn 10 %, bil-piż, ta' prodotti bħal dawn.</p>
2309 90 53	<p>--- -- -- -- Li jkun fihom mhux anqas minn 10 % iżda anqas minn 50 % bil-piż ta' prodotti tal-ħalib</p>
2309 90 59	<p>--- -- -- -- Li jkun fihom mhux anqas minn 50 % bil-piż ta' prodotti tal-ħalib</p>

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2309 90 70	<p>— — — — Li ma jkunx fihom lamtu, glukożju, ġulepp tal-glukożju, maltodextrine jew ġulepp tal-maltodextrine iżda li jkun fihom prodotti tal-halib</p> <p>— — — Ohrajn:</p>
2309 90 91	<p>— — — — Polpa tal-pitravi b'ġulepp taz-zokkor miżjud</p> <p>— — — — Ohrajn:</p>
2309 90 95	<p>— — — — — Li fihom, bil-piż, 49 % jew aktar klorat tal-kolin, fuq bażi organika jew mhux organika</p>
2309 90 99	<p>— — — — — Ohrajn</p>
3301	<p>Żjut essenzjali (bla terpeni jew le), inklużi konkreti u assoluti; reżinojdi, oleoreżini estratti; koncentradi ta' żjut essenzjali f'xahmijiet, fi żjut fissi, fix-xema' jew simili, miksuba permezz ta' enfleurage jew maċerazzjoni; il-prodotti sekondarji terpeniċi tad-deterpenazzjoni taż-żjut essenzjali, distillati ta' ilma u soluzzjonijiet ta' ilma ta' żjut essenzjali:</p> <p>— Żjut essenzjali ta' frott taċ-ċitru:</p>
3301 12	<p>— — Tal-laring:</p>
3301 12 10	<p>— — — Mhux deterpinati</p>
3301 12 90	<p>— — — Deterpinati</p>
3301 13	<p>— — Tal-lumi:</p>
3301 13 10	<p>— — — Mhux deterpinati</p>
3301 13 90	<p>— — — Deterpinati</p>
3301 19	<p>— — Ohrajn:</p>
3301 19 20	<p>— — — Mhux deterpinati</p>
3301 19 80	<p>— — — Deterpinati</p> <p>— Żjut essenzjali minbarra dawk ta' frott taċ-ċitru:</p>
3301 24	<p>— — Tal-pepermint (<i>Mentha piperita</i>):</p>
3301 24 10	<p>— — — Mhux deterpinati</p>
3301 24 90	<p>— — — Deterpinati</p>
3301 25	<p>— — Ta' menta oħra:</p>
3301 25 10	<p>— — — Mhux deterpinati</p>
3301 25 90	<p>— — — Deterpinati</p>
3301 29	<p>— — Ohrajn:</p> <p>— — — Ta' l-insieme tal-qronfol, tan-niaouli u ta' l-ilang-ilang:</p>
3301 29 11	<p>— — — — Mhux deterpinati</p>

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
3301 29 31	— — — — Deterpinati
	— — — Ohrajn:
3301 29 41	— — — — Mhux deterpinati
	— — — — Deterpinati
3301 29 71	— — — — — Tal-ġeranju; tal-ġizimin; tal-vetiver
3301 29 79	— — — — — Tal-lavanda jew tal-lavandin
3301 29 91	— — — — — Ohrajn
3301 30 00	— Reċinojdi
3302	Tahlit ta' sustanzi bir-riħa u tahlit (inklużi soluzzjonijiet alkoholiċi) b'bażi ta' wahda jew aktar minn dawn is-sustanzi, ta' tip użati bħala materja prima fl-industrija; preparati ohrajn ibbażati fuq sustanzi bir-riħa, ta' tip użati għall-manifattura ta' xarbiet:
3302 10	— Ta' tip użat fl-industrija ta' l-ikel u x-orb:
	— — Ta' tip użat fl-industrija tax-xarbiet:
3302 10 40	— — — Ohrajn
3302 10 90	— — Ta' tip użat fl-industrija ta' l-ikel
3501	Kaseina, kaseinati u derivati oħra tal-kaseina; kolol ta' kaseina:
3501 90	— Ohrajn:
3501 90 10	— — Kolol mill-kaseina
3502	Albumini (inklużi koncentri ta' żewġ proteini tax-xorrox jew aktar, li jkollhom, bil-piż, aktar minn 80 % proteini tax-xorrox ikkalkulati fuq il-materja niexfa), albuminati u derivattivi oħra ta' l-albumina:
	— Albumin tal-bajd:
3502 11	— — Imnixxef:
3502 11 10	— — — Mhux tajba, jew li għandha tingieb mhux tajba, għall-konsum mill-bniedem
3502 11 90	— — — Ohrajn
3502 19	— — Ohrajn:
3502 19 10	— — — Mhux tajba, jew li għandha tingieb mhux tajba, għall-konsum mill-bniedem
3502 19 90	— — — Ohrajn

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
3502 20	– Albumina tal-halim, inklużi konċentrati ta' żewġ proteini tax-xorrox jew aktar:
3502 20 10	– – Mhux tajba, jew li għandha tingieb mhux tajba, għall-konsum mill-bniedem
	– – Ohrajn:
3502 20 91	– – – Mnixxfa (pereżempju, f'folji, qxur, flejks, trab)
3502 20 99	– – – Ohrajn
3502 90	– Ohrajn:
	– – Albumini, minbarra albumina tal-bajd u albumina tal-halib (lactalbunin):
3502 90 20	– – – Mhux tajba, jew li għandha tingieb mhux tajba, għall-konsum mill-bniedem
3502 90 70	– – – Ohrajn
3502 90 90	– – Albuminati u derivattivi oħra ta' l-albumina
3503 00	Ġelatina (inkluża ġelatina f'folji rettangolari (inklużi folji kwadri), kemm jekk maħduma fil-wieċ jew mogħtija l-kulur u kemm jekk le) u derivattivi tal-ġelatina; isinglass; kolol oħrajn li ġejjin mill-annimali, esklużi kolol mill-kaseina ta' l-intestatura 3501:
3503 00 10	– Ġelatina u derivattivi tagħha
3503 00 80	– Ohrajn
3504 00 00	Peptoni u d-derivattivi tagħhom; sustanzi oħra tal-proteini u d-derivattivi tagħhom, li mhumiex imsemmija jew inklużi band'oħra; trab tal-ġlud, sew jekk kromat kemm jekk le
3505	Destrini u lamti oħrajn modifikati (pereżempju lamti preġelatinizzati jew esterifikati); kolol ibbazati fuq il-lamti, jew fuq id-destrini jew lamti oħra modifikati:
3505 10	– Destrini u lamti oħra modifikati:
	– – Lamti oħrajn modifikati:
3505 10 50	– – – Lamti, estrifikati jew etrifikati
4101	Ġlud ħoxnin u ġlud mhux ipproċessati ta' l-annimali ta' l-ifrat (inkluż tal-buflu) jew ekwini (friski jew immelhin, imnixxfen, trattati bil-ġir, imnaddfa bl-aċtu jew ippreservati mod ieħor iżda mhux ikkunzati jew imhejtin għal parċmina jew ipproċessati aktar), kemm jekk bix-xagħar imneħhi jew maqsumin u kemm jekk le:
4101 20	– Ġlud ħoxnin u ġlud mhux ipproċessati shaħ, b'piz għal kull ġilda li ma jkunx aktar minn 8 kg meta sempliċiment imnixxfa jew 16-il kg meta friska, immelha fin-niedi jew ippreservata mod ieħor:
4101 20 10	– – Friski



## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
4101 20 30	– – Immelhin fin-niedi
4101 20 50	– – Imnixxfin jew immelhin fix-xott
4101 20 90	– – Oħrajn
4101 50	– Ġlud hoxnin u ġlud mhux ipproċessati ta' piż ta' aktar minn 16 kg:
4101 50 10	– – Friski
4101 50 30	– – Immelhin fin-niedi
4101 50 50	– – Imnixxfin jew immelhin fix-xott
4101 50 90	– – Oħrajn
4101 90 00	– Oħrajn, inklużi warranijiet, nofs warranijiet u żquq
4102	Ġlud hoxnin u ġlud mhux ipproċessati tan-nghaġ jew tal-hrief (friski jew immelhin, imnixxfin, trattati bil-ġir, imnaddfa bl-aċtu jew ippreservati mod ieħor iżda mhux ikkuzati jew imhejjin għal parċmina jew ipproċessati aktar), kemm jekk bis-suf fuqhom jew maqsumin u kemm jekk le, minbarra dawk esklużi min-nota 1(c) għal dan il-Kapitolu:
4102 10	– Bis-suf fuqhom:
4102 10 10	– – Tal-hrief
4102 10 90	– – Oħrajn
	– Mingħajr suf fuqhom:
4102 21 00	– – Imnaddfa bl-aċtu
4102 29 00	– – Oħrajn
4103	Ġlud hoxnin u ġlud mhux ipproċessati oħra (friski jew immelhin, imnixxfin, trattati bil-ġir, imnaddfa bl-aċtu jew ippreservati mod ieħor iżda mhux ikkuzati jew imhejjin għal parċmina jew ipproċessati aktar), kemm jekk bix-xagħar imneħhi jew maqsumin u kemm jekk le, minbarra dawk esklużi min-Noti 1(b) jew 1(c) għal dan il-Kapitolu:
4103 20 00	– Tar-rettili
4103 30 00	– Tal-ħnieżer
4103 90	– Oħrajn:
4103 90 10	– – Tal-mogħoż jew tal-gidjien
4103 90 90	– – Oħrajn
4301	Pelliċċi nejja (inklużi rjus, dnieb, saqajn u bċejjeċ jew qatgħat, li huma tajba sabiex jintużaw minn min jaħdem il-pelliċċi), minbarra ġlud hoxnin u ġlud mhux ipproċessati ta' l-intestaturi 4101, 4102 jew 4103:
4301 10 00	– Tal-mink, shaħ, bir-ras, denb jew saqajn jew mingħajrhom

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
4301 30 00	– Tal-ħaruf, dawn li ġejjin: Il-ħaruf Astrakhan, Broadtail, Karakul, Persjan u simili, il-ħaruf Indjan, Ċiniż, Mongolu jew Tibetan, shaħ, bir-ras, denb jew saqajn jew mingħajrhom
4301 60 00	– Tal-volpi, shaħ, bir-ras, denb jew saqajn jew mingħajrhom
4301 80	– Pelliċi oħra, shaħ, bir-ras, denb jew saqajn jew mingħajrhom:
4301 80 30	– – Ta' farien il-ġebel
4301 80 50	– – Ta' felini slavaġ
4301 80 80	– – Oħrajn
4301 90 00	– Irjus, dnub, saqajn u u bċejjeċ jew qatgħat oħra, li huma tajba sabiex jintuzaw minn min jaħdem il-pelliċi
5001 00 00	Fosdqiet tad-dudu tal-ħarir tajbin għat-tkebbib
5002 00 00	Ħarir mhux maħdum (mhux mibrum)
5003 00 00	Skart tal-ħarir (inkluzi fosdqi li mhumiex tajba għat-tkebbib, skart tal-ħajt u ħażniet mhux maħduma)



*ANNEX III(b)*

**KONĊESSJONIJIET TARIFFARJI TAL-MONTENEGRO GHAL  
PRODOTTI PRIMARJI TA' L-AGRIKOLTURA LI JORIĠINAW  
FIL-KOMUNITÀ**

**(imsemmija fl-Artikolu 27(2)(b))**

Id-dazji doganali għall-prodotti elenkati f'dan l-Anness ser jitnaqqsu u jitnehhew skond l-iskeda indikata għal kull prodott f'dan l-Anness

— fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas għal 80 % tad-dazji doganali

— fl-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas għal 60 % tad-dazji doganali

— fl-1 ta' Jannar tat-tieni sena wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas għal 40 % tad-dazji doganali

— fl-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas għal 20 % tad-dazji doganali

— fl-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas għal 0 % tad-dazji doganali

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0102	Animali bovini ħajjin:
0102 90	— Ohrajn:
	— — Speċi domestiċi:
0102 90 05	— — — Ta' piż ta' mhux aktar minn 80 kg
	— — — Ta' piż ta' mhux aktar minn 80 kg iżda mhux aktar minn 160 kg:
0102 90 21	— — — — Għat-tbiċċir
0102 90 29	— — — — Ohrajn
	— — — Ta' piż ta' mhux aktar minn 160 kg iżda mhux aktar minn 300 kg:
0102 90 41	— — — — Għat-tbiċċir
0102 90 49	— — — — Ohrajn
	— — — Ta' piż ta' aktar minn 300 kg:
	— — — — Erieh (bhejjam ta' l-ifrat nisa li għadhom qatt ma welldu):
0102 90 51	— — — — — Għat-tbiċċir
0102 90 59	— — — — — Ohrajn
	— — — — — Baqar:
0102 90 61	— — — — — Għat-tbiċċir

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0102 90 69	----- Ohrajn ----- Ohrajn:
0102 90 71	----- Għat-tbiċċir
0102 90 79	----- Ohrajn
0102 90 90	-- Ohrajn
0103	Hnieżer ħajjin: -- Ohrajn:
0103 91	-- Li jiżnu anqas minn 50 kg:
0103 91 10	--- Speċi domestiċi:
0103 91 90	--- Ohrajn
0103 92	-- Li jiżnu 50 kg jew aktar: --- Speċi domestiċi:
0103 92 11	----- Ħanziriet li welldu minn ta' l-anqas darba, b'piż ta' mhux anqas minn 160 kg
0103 92 19	----- Ohrajn
0103 92 90	--- Ohrajn
0105	Tjur ħaj, jiġifieri tjur ta' l-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , papri, wizziet, dundjani u farawni: -- Li jiżnu aktar minn 185 g:
0105 11	-- Tjur ta' l-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> : --- Flieles nisa nanniet u ġenituri:
0105 11 19	----- Ohrajn --- Ohrajn:
0105 11 99	----- Ohrajn -- Ohrajn:
0105 94 00	-- Tjur ta' l-ispeċi <i>Gallus domesticus</i>
0105 99	-- Ohrajn:
0105 99 10	--- Papri
0105 99 20	--- Wizziet
0105 99 30	--- Dundjani
0105 99 50	--- Farawni

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0203	Laħam tal-ħnieżer, frisk, imkessaħ jew iffriżat:
	– Frisk jew imkessaħ:
0203 11	– – Karkassi u nofs karkassi
0203 11 10	– – – Tal-ħnieżer domestiċi
0203 11 90	– – – Ohrajn
0203 12	– – Prieżet, spallejn u qatgħat minnhom, bl-ghadma fihom:
	– – – Tal-ħnieżer domestiċi:
0203 12 11	– – – – Prieżet u qatgħat minnhom
0203 12 19	– – – – Spallejn u qatgħat minnhom
0203 12 90	– – – Ohrajn
0203 19	– – Ohrajn:
	– – – Tal-ħnieżer domestiċi:
0203 19 11	– – – – It-truf ta' quddiem u qatgħat minnhom
0203 19 13	– – – – Flettijiet u qatgħat minnhom, bl-ghadma fihom
0203 19 15	– – – – Żquq (strixxjati) u qatgħat minnhom
	– – – – Ohrajn:
0203 19 55	– – – – Mingħajr Ghadam
0203 19 59	– – – – Ohrajn
0203 19 90	– – – Ohrajn
	– Iffriżati:
0203 21	– – Karkassi u nofs karkassi
0203 21 10	– – – Tal-ħnieżer domestiċi
0203 21 90	– – – Ohrajn
0203 22	– – Prieżet, spallejn u qatgħat minnhom, bl-ghadma fihom:
	– – – Tal-ħnieżer domestiċi:
0203 22 11	– – – – Prieżet u qatgħat minnhom
0203 22 19	– – – – Spallejn u qatgħat minnhom
0203 22 90	– – – Ohrajn
0203 29	– – Ohrajn:
	– – – Tal-ħnieżer domestiċi:

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0203 29 11	— — — — It-truf ta' quddiem u qatgħat minnhom
0203 29 13	— — — — Flettijiet u qatgħat minnhom, bl-ghadma fihom
0203 29 15	— — — — Żquq (strixxjati) u qatgħat minnhom
	— — — — Ohrajn:
0203 29 55	— — — — — Mingħajr Għadam
0203 29 59	— — — — — Ohrajn
0203 29 90	— — — — Ohrajn
0207	Laħam u ġewwieni li jittiekkel, tat-tjur ta' l-intestatura 0105, frisk, imkessaħ jew iffriżat:
	— Tad-dundjani:
0207 24	— — Mhux imqatta' biċċiet, friski jew mkessaħ:
0207 24 10	— — — Imnittfa u mnaddfa, mingħajr irjus u saqajn imma bl-ghenuq, il-qlub, il-fwied u l-qanzhiet, magħrufa bhala “80 % dundjan”
0207 24 90	— — — Imnittfa u mnaddfa, mingħajr irjus u saqajn u mingħajr l-ghenuq, il-qlub, il-fwied u l-qanzhiet, magħrufa bhala “73 % dundjan”, jew ipprezentati mod iehor;
0207 25	— — Mhux imqatta' biċċiet, iffriżati:
0207 25 10	— — — Imnittfa u mnaddfa, mingħajr irjus u saqajn imma bl-ghenuq, il-qlub, il-fwied u l-qanzhiet, magħrufa bhala “80 % dundjan”
0207 25 90	— — — Imnittfa u mnaddfa, mingħajr irjus u saqajn u mingħajr l-ghenuq, il-qlub, il-fwied u l-qanzhiet, magħrufa bhala “73 % dundjan”, jew ipprezentati mod iehor;
0207 26	— — Qatgħat u ġewwieni ta' l-annimali, friski jew imkessaħ:
	— — — Qatgħat:
0207 26 10	— — — — Mingħajr għadam
	— — — — Bil-għadam
0207 26 20	— — — — — Nofsijiet jew kwarti
0207 26 30	— — — — — Ġwienah shaħ, bil-ponot jew mingħajrhom
0207 26 40	— — — — — Dhur, ghenuq, dhur bl-ghenuq magħhom, ramps u ponot tal-ġwienah
0207 26 50	— — — — — Sdieri u qatgħat minnhom
	— — — — — Riġlejn u qatgħat minnhom:
0207 26 60	— — — — — Il-biċċiet t'isfel tal-koxxa (drumsticks) u qatgħat minnhom

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0207 26 70	----- Ohrajn
0207 26 80	----- Ohrajn
	--- Fdalijiet tal-laħam:
0207 26 91	---- Fwied
0207 26 99	---- Ohrajn
0207 27	-- Qatghat u ġewwieni ta' l-annimali, iffriżati:
	--- Qatghat:
0207 27 10	---- Mingħajr għadam
	---- Bil-għadam
0207 27 20	---- Nofsijiet jew kwarti
0207 27 30	---- Ġwienah shaħ, bil-ponot jew mingħajrhom
0207 27 40	---- Dhur, għenuq, dhur bl-għenuq magħhom, ramps u ponot tal-ġwienah
0207 27 50	---- Sdieri u qatghat minnhom
	---- Riġlejn u qatghat minnhom:
0207 27 60	----- Il-biċċiet t'isfel tal-koxxa (drumsticks) u qatghat minnhom
0207 27 70	----- Ohrajn
0207 27 80	----- Ohrajn
	--- Fdalijiet tal-laħam:
0207 27 91	---- Fwied
0207 27 99	---- Ohrajn
	-- Tal-papri, wizziet jew farawni:
0207 32	-- Mhux imqatta' biċċiet, friski jew mkessha:
	--- Tal-papri:
0207 32 11	---- Imnittfa, bid-demmm imnehhi, bil-ġewwieni mnehhi iżda mhux imnaddaf, bl-irjus u s-saqajn, magħrufa bhala "85 % papri"
0207 32 15	---- Imnittfa u mnaddfa, mingħajr irjus u saqajn imma bl-għenuq, il-qlub, il-fwied u l-qanzhiet, magħrufa bhala "70 % papri"
0207 32 19	---- Imnittfa u mnaddfa, mingħajr irjus u saqajn u mingħajr l-għenuq, il-qlub, il-fwied u l-qanzhiet, magħrufa bhala "63 % papri", jew ipprezentati mod ieħor
	--- Tal-wizziet:

▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0207 32 51	— — — — Imnittfa, bid-demm imnehhi, bl-irjus u s-saqajn, maghrufa bhala “82 % wizziet”
0207 32 59	— — — — Imnittfa u mnaddfa, mingħajr irjus u saqajn, bil-qlub u l-qanzhiet jew mingħajrhom, maghrufa bhala “75 % wizziet”, jew ipprezentati mod iehor;
0207 32 90	— — — Tal-farawni
0207 33	— — Mhux imqatta' biċċiet, iffriżati:  — — — Tal-papri:
0207 33 11	— — — — Imnittfa u mnaddfa, mingħajr irjus u saqajn imma bl-għenuq, il-qlub, il-fwied u l-qanzhiet, maghrufa bhala “70 % papri”,
0207 33 19	— — — — Imnittfa u mnaddfa, mingħajr irjus u saqajn u mingħajr l-għenuq, il-qlub, il-fwied u l-qanzhiet, maghrufa bhala “63 % papri”, jew ipprezentati mod iehor  — — — Tal-wizziet:
0207 33 51	— — — — Imnittfa, bid-demm imnehhi, bl-irjus u s-saqajn, maghrufa bhala “82 % wizziet”
0207 33 59	— — — — Imnittfa u mnaddfa, mingħajr irjus u saqajn, bil-qlub u l-qanzhiet jew mingħajrhom, maghrufa bhala “75 % wizziet”, jew ipprezentati mod iehor;
0207 33 90	— — — Tal-farawni
0207 34	— — Fwied xahmi, frisk jew mkessah:
0207 34 10	— — — Tal-wizziet
0207 34 90	— — — Tal-papri
0207 35	— — Ohrajn, friski jew imkessha:  — — — Qatgħat:  — — — — Mingħajr għadam:
0207 35 11	— — — — — Tal-wizziet
0207 35 15	— — — — — Tal-papri jew farawni  — — — — Bil-għadam  — — — — Nofsijiet jew kwarti:
0207 35 21	— — — — — Tal-papri
0207 35 23	— — — — — Tal-wizziet
0207 35 25	— — — — — Tal-farawni



## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0207 35 31	----- Ġwienah shaħ, bil-ponot jew mingħajrhom
0207 35 41	----- Dhur, għenuq, dhur bl-għenuq magħhom, ramps u ponot tal-ġwienah ----- Sdieri u qatgħat minnhom:
0207 35 51	----- Tal-wizziet
0207 35 53	----- Tal-papri jew farawni ----- Riġlejn u qatgħat minnhom:
0207 35 61	----- Tal-wizziet
0207 35 63	----- Tal-papri jew farawni
0207 35 71	----- Paletots tal-wizz jew tal-papra
0207 35 79	----- Ohrajn ----- Fdalijiet tal-laħam:
0207 35 91	----- Fwied, minbarra fwied xaħmi
0207 35 99	----- Ohrajn
0207 36	-- Ohrajn, iffriżati: --- Qatgħat: ----- Mingħajr għadam:
0207 36 11	----- Tal-wizziet
0207 36 15	----- Tal-papri jew farawni ----- Bil-għadam ----- Nofsijiet jew kwarti:
0207 36 21	----- Tal-papri
0207 36 23	----- Tal-wizziet
0207 36 25	----- Tal-farawni
0207 36 31	----- Ġwienah shaħ, bil-ponot jew mingħajrhom
0207 36 41	----- Dhur, għenuq, dhur bl-għenuq magħhom, ramps u ponot tal-ġwienah ----- Sdieri u qatgħat minnhom:
0207 36 51	----- Tal-wizziet
0207 36 53	----- Tal-papri jew farawni ----- Riġlejn u qatgħat minnhom:
0207 36 61	----- Tal-wizziet
0207 36 63	----- Tal-papri jew farawni
0207 36 71	----- Paletots tal-wizz jew tal-papra

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0207 36 79	<p>— — — — — Ohrajn</p> <p>— — — Fdalijiet tal-laħam:</p> <p>— — — — Fwied:</p>
0207 36 81	— — — — — Fwied xaħmi tal-wiżżiet
0207 36 85	— — — — — Fwied xaħmi tal-papri
0207 36 89	— — — — — Ohrajn
0207 36 90	— — — — — Ohrajn
0209 00	<p>Xaħam tal-ħanzir, mingħajr laħam dgħif, u xaħam tat-tjur, mhux mirdud jew estratt mod iehor, frisk, imkessaħ, iffriżat, immellaħ, fis-salmura, imnixxef jew affumikat:</p> <p>— Xaħam subkutanju tal-ħanzir:</p>
0209 00 11	— — Frisk, imkessaħ, iffriżat, immellaħ jew fis-salmura
0209 00 19	— — Imnixxef jew affumikat
0209 00 30	— Xaħam tal-ħanzir, minbarra dak tas-subintestaturi 0209 00 11 jew 0209 00 19
0209 00 90	— Xaħam tat-tjur
0404	<p>Xorrox, sew jekk konċentrat jew le jew li jkun fih iz-zokkor jew xi materja oħra ta' hlewwa miżjuda; prodott li jikkonsistu f'kostitwenti naturali tal-ħalib sew jekk ikun fihom iz-zokkor jew sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda jew le, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien iehor:</p>
0404 10	<p>— Xorrox u xorrox modifikat, sew jekk konċentrat jew le jew li jkun fih iz-zokkor jew xi materja oħra ta' hlewwa miżjuda;</p> <p>— — Fi trab, granuli jew forom solidi oħra:</p> <p>— — — Li ma jkunx fih zokkor jew sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda, b'kontenut ta' proteini (kontenut f'nitroġenu × 6,38), bil-piż:</p> <p>— — — — B'kontenut ta' xaħam li, bil-piż, ma jeċċedix il-15 %:</p>
0404 10 02	— — — — — Li mhux aktar minn 1,5 %
0404 10 04	— — — — — Li hu aktar minn 1,5 % iżda li mhux aktar minn 27 %
0404 10 06	— — — — — Li hu aktar minn 27 %
	— — — — B'kontenut ta' xaħam li, bil-piż, mhux aktar 15 %:
0404 10 12	— — — — — Li mhux aktar minn 1,5 %
0404 10 14	— — — — — Li hu aktar minn 1,5 % iżda li mhux aktar minn 27 %

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0404 10 16	<p>----- Li hu aktar minn 27 %</p> <p>--- Ohrajn, b'kontenut ta' proteina (kontenut f'nitroġenu × 6,38), bil-piż:</p> <p>----- B'kontenut ta' xaħam li, bil-piż, ma jeċċedix il-15 %:</p>
0404 10 26	----- Li mhux aktar minn 1,5 %
0404 10 28	----- Li hu aktar minn 1,5 % iżda li mhux aktar minn 27 %
0404 10 32	<p>----- Li hu aktar minn 27 %</p> <p>----- B'kontenut ta' xaħam li, bil-piż, mhux aktar 15 %:</p>
0404 10 34	----- Li mhux aktar minn 1,5 %
0404 10 36	----- Li hu aktar minn 1,5 % iżda li mhux aktar minn 27 %
0404 10 38	<p>----- Li hu aktar minn 27 %</p> <p>--- Ohrajn:</p> <p>--- Li ma jkunx fih zokkor jew sustanza oħra ta' hlewwa miżġuda, b'kontenut ta' proteini (kontenut f'nitroġenu × 6,38), bil-piż:</p> <p>----- B'kontenut ta' xaħam li, bil-piż, ma jeċċedix il-15 %:</p>
0404 10 48	----- Li mhux aktar minn 1,5 %
0404 10 52	----- Li hu aktar minn 1,5 % iżda li mhux aktar minn 27 %
0404 10 54	<p>----- Li hu aktar minn 27 %</p> <p>----- B'kontenut ta' xaħam li, bil-piż, mhux aktar 15 %:</p>
0404 10 56	----- Li mhux aktar minn 1,5 %
0404 10 58	----- Li hu aktar minn 1,5 % iżda li mhux aktar minn 27 %
0404 10 62	<p>----- Li hu aktar minn 27 %</p> <p>--- Ohrajn, b'kontenut ta' proteina (kontenut f'nitroġenu × 6,38), bil-piż:</p> <p>----- B'kontenut ta' xaħam li, bil-piż, ma jeċċedix il-15 %:</p>
0404 10 72	----- Li mhux aktar minn 1,5 %
0404 10 74	----- Li hu aktar minn 1,5 % iżda li mhux aktar minn 27 %

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0404 10 76	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — — — Li hu aktar minn 27 %</li> <li>— — — — — B'kontenut ta' xaħam li, bil-piż, mhux aktar 15 %:</li> </ul>
0404 10 78	— — — — — Li mhux aktar minn 1,5 %
0404 10 82	— — — — — Li hu aktar minn 1,5 % iżda li mhux aktar minn 27 %
0404 10 84	— — — — — Li hu aktar minn 27 %
0404 90	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Ohrajn:</li> <li>— — Li ma jkunx fih zokkor jew sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda, b'kontenut ta' xaħam, bil-piż:</li> </ul>
0404 90 21	— — — Mhux aktar minn 1,5 %
0404 90 23	— — — Li hu aktar minn 1,5 % iżda li mhux aktar minn 27 %
0404 90 29	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — Li hu aktar minn 27 %</li> <li>— — Ohrajn, b'kontenut ta' xaħam, bil-piż:</li> </ul>
0404 90 81	— — — Mhux aktar minn 1,5 %
0404 90 83	— — — Li hu aktar minn 1,5 % iżda li mhux aktar minn 27 %
0404 90 89	— — — Li hu aktar minn 27 %
0407 00	<p>Bajd ta' l-għasafar bil-qoxra, frisk, ippreservat jew imsajjar:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Tat-tjur:</li> </ul>
0407 00 30	— — Ohrajn
0407 00 90	— Ohrajn
0408	<p>Bajd ta' l-għasafar, mhux fil-qoxra, u l-isfar tal-bajda, frisk, imnixxef, imsajjar permezz ta' fwar jew permezz ta' tgholija fl-ilma, fil-forma, iffriżat jew ippreservat mod iehor, kemm jekk għandu jew le zokkor miżjud jew sustanza tal-hlewwa oħra:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Isfar tal-bajd:</li> </ul>
0408 11	— — Imnixxef:
0408 11 80	— — — Ohrajn
0408 19	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — Ohrajn:</li> <li>— — — Ohrajn:</li> </ul>
0408 19 81	— — — — Likwidu
0408 19 89	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — — Ohrajn:, inklużi iffriżati</li> <li>— Ohrajn:</li> </ul>
0408 91	— — Imnixxef:

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0408 91 80	— — — Ohrajn
0408 99	— — Ohrajn:
0408 99 80	— — — Ohrajn
0602	Pjanti ħajjin ohra (inklużi l-għeruw tagħhom), biċċiet u żabriet; rimja tal-faqiegh:
0602 10	— Tirqid u friegħi żgħar bla għeruw:
0602 10 90	— — Ohrajn
0602 20	— Siġar, arbuxelli u buxxijiet, imlaqqma jew le, ta' tipi li jkollhom frott jew ġewż:
0602 20 10	— — Biċċiet tad-dielja, imlaqqma jew bl-għeruw
0602 30 00	— Rododendri u azaleas, imlaqqma jew le
0602 40	— Ward, imlaqqma jew le:
0602 40 10	— — La li qed jarmu u lanqas li huma mlaqqma
0602 40 90	— — Li qed jarmu jew li huma mlaqqma
0602 90	— Ohrajn:
0602 90 30	— — Pjanti tal-hxejjex u tal-frawli
	— — Ohrajn:
	— — — Pjanti ta' barra:
	— — — — Siġar, arbuxelli u buxxijiet:
0602 90 41	— — — — — Siġar tal-foresta:
	— — — — — Ohrajn:
0602 90 45	— — — — — Biċċiet bl-għeruw u pjanti żgħar
0602 90 49	— — — — — Ohrajn
	— — — — Pjanti ta' barra ohrajn:
0602 90 51	— — — — — Pjanti perenni:
0602 90 59	— — — — — Ohrajn
	— — — Pjanti ta' ġewwa:
0602 90 70	— — — — Biċċiet bl-għeruw u pjanti żgħar, ħlief għall-kakti
	— — — — Ohrajn:
0602 90 91	— — — — — Pjanti li jkollhom il-fjuri bil-blanzuni jew bil-fjuri, ħlief għall-kakti
0602 90 99	— — — — — Ohrajn

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0603	Fjuri u blanzuni tal-fjuri maqtugħa ta' tip xieraq għall-bukketti jew għal għanijiet ornamentali, friski, mnixxa, ibbliċjati, mimlijiet jew ippreparati b'xi mod ieħor:
	– Frisk:
0603 11 00	– – Ward
0603 12 00	– – Qronfol
0603 13 00	– – Orkidej
0603 14 00	– – Križantemi
0603 19	– – Ohrajn:
0603 19 10	– – – Gladjoli
0603 19 90	– – – Ohrajn
0603 90 00	– Ohrajn
0703	Basal, <i>shallots</i> , tewm, kurrat u veġetali ohrajn tal-ġens tat-tewm, friski jew imkesshin:
0703 10	– Basal u <i>shallots</i> :
	– – Basal:
0703 10 11	– – – Settijiet
0703 10 19	– – – Ohrajn
0703 10 90	– – Shallots
0703 20 00	– Tewm
0703 90 00	– Kurrat u veġetali ohrajn tal-ġens tat-tewm
0704	Kaboċċi, pastard, ġdur (kohlrabi), kale u brassicae ohrajn li jittieklu, friski u mkesshin:
0704 90	– Ohrajn:
0704 90 90	– – Ohrajn
0705	Ħass ( <i>Lactuca sativa</i> ) u ċikwejra ( <i>Cichorium spp.</i> ), friski jew imkesshin:
	– Ħass:
0705 11 00	– – Ħass ikkabbuċat
0705 19 00	– – Ohrajn
	– Ċikwejra:
0705 21 00	– – Ċikwejra Witloof ( <i>Cichorium intybus</i> var. <i>Foliosum</i> )
0705 29 00	– – Ohrajn

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0706	Karrotti, turnips (xorta ta' Brassica), pitravi għall-insalata, sassefrika, celeriac (xorta ta' krafes), ravanell u gheruq ohrajn simili tajbin għall-ikel, friski jew imkesshin:
0706 10 00	– Karrotti u turnips
0706 90	– Ohrajn:
0706 90 10	– – Celeriac (celeriace bl-għeruq jew celeriac Ġermaniża)
0706 90 30	– – Mustarda użata għaz-zalza ( <i>Cochlearia armoracia</i> )
0706 90 90	– – Ohrajn
0708	Ħxejjex leguminużi, imqaxxin jew bil-qoxra, friski jew imkesshin:
0708 10 00	– Piżelli ( <i>Pisum sativum</i> )
0708 20 00	– Ful ( <i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i> )
0708 90 00	– Ħxejjex leguminużi ohra
0709	Ħaxix ieħor, frisk jew imkessah,
0709 20 00	– Asparagu
0709 30 00	– Bruġiel
0709 40 00	– Karfus hlief għas-celeriac
	– Faqqiegh u tartufi:
0709 51 00	– – Faqqiegh ta' l-ispeċi <i>Agaricus</i>
0709 59	– – Ohrajn:
0709 59 10	– – – Chantarelles
0709 59 30	– – – Faqqiegh tat-tip flap
0709 59 50	– – – Tartufi
0709 59 90	– – – Ohrajn
0709 90	– Ohrajn:
0709 90 10	– – Ħxejjex ta' l-insalata, minbarra ħass ( <i>Lactuca sativa</i> ) u ċikorja ( <i>Cichorium spp.</i> )
0709 90 20	– – Chard (jew pritravi bajd) u kardun
	– – Żebbuġ
0709 90 31	– – – Għal użi ohra hlief il-produzzjoni taż-żejt
0709 90 39	– – – Ohrajn
0709 90 40	– – Kappar
0709 90 50	– – Bużbież
0709 90 60	– – Qamhirrum ħelu

▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0709 90 70	– – Żukkini
0709 90 80	– – Qaqoċ tond
0709 90 90	– – Ohrajn
0710	Ħxejjex (mhux imsajra jew imsajra bil-fwar jew fil-miżjun jagħli), iffriżati:
0710 10 00	– Patata – Ħxejjex leguminużi, imqaxxin jew bil-qoxra:
0710 21 00	– – Piżelli ( <i>Pisum sativum</i> )
0710 22 00	– – Ful ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.)
0710 29 00	– – Ohrajn
0710 30 00	– Spinaċi, spinaċi ta' New Zealand u spinaċi tal-ġonna (orache)
0710 80	– Ħxejjex ohrajn:
0710 80 10	– – Żebbuġ – – Frott ta' l-ispeċi <i>Capsicum</i> jew ta' l-ispeċi <i>Pimenta</i> :
0710 80 51	– – – Bżar ħelu
0710 80 59	– – – Ohrajn – – Faqqieġh:
0710 80 61	– – – Faqqieġh ta' l-ispeċi <i>Agaricus</i>
0710 80 69	– – – Ohrajn
0710 80 70	– – Tadam
0710 80 80	– – Qaqoċ tond
0710 80 85	– – Asparagu
0710 80 95	– – Ohrajn
0710 90 00	– Tahlitiet ta' ħxejjex
0711	Ħxejjex preservati qabel (per eżempju, b'gas sulphur dioxide, fis-salmura, fl-ilma tal-kubrit jew f'soluzzjonijiet preservattivi oħra), iżda mhux tajba għall-konsum immedjat f'dak l-istat:
0711 20	– Żebbuġ
0711 20 10	– – Għal użi oħra hliet il-produzzjoni taż-żejt
0711 20 90	– – Ohrajn
0711 40 00	– Ħjar u ħjar żgħir għall-immarinar (gherkins) – Faqqieġh u tartufi:



▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0711 51 00	– – Faqqiegh ta' l-ispeċi <i>Agaricus</i>
0711 59 00	– – Ohrajn
0711 90	– Hxejjex ohrajn; tahlitiet ta' hxejjex: – – Hxejjex:
0711 90 10	– – – Frott ta' l-ispeċi <i>Capsicum</i> jew ta' l-ispeċi <i>Pimenta</i> , hlief għal-bżar ħelu
0711 90 50	– – – Basal
0711 90 80	– – – Ohrajn
0711 90 90	– – Tahlitiet ta' hxejjex
0712	Hxejjex imnixxfen, shah, imqattgħin, imfella, imfarrkin jew fi trab, imma mhux imhejjin aktar:
0712 20 00	– Basal: – Faqqiegh, wood ears ( <i>Auricularia</i> spp.), jelly fungi ( <i>Tremella</i> spp.) u tartufi:
0712 31 00	– – Faqqiegh ta' l-ispeċi <i>Agaricus</i>
0712 32 00	– – Wood ears ( <i>Auricularia</i> spp.)
0712 33 00	– – Jelly fungi ( <i>Tremella</i> spp.)
0712 39 00	– – Ohrajn
0712 90	– Hxejjex ohrajn; tahlitiet ta' hxejjex:
0712 90 05	– – Patata, kemm jekk maqtugħa jew imfella' iżda mhux aktar ippreparata – – Qamhirrum ħelu ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ):
0712 90 19	– – – Ohrajn
0712 90 30	– – Tadam
0712 90 50	– – Karrotti
0712 90 90	– – Ohrajn
0713	Hxejjex leguminużi imnixxfen, imqaxxin, kemm mingħajr qoxra ta' ġewwa wkoll u maqsumin jew le:
0713 10	– Piżelli ( <i>Pisum sativum</i> ):
0713 10 90	– – Ohrajn
0713 20 00	– Ċiċri – Ful ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.):
0713 31 00	– – Ful ta' l-ispeċi <i>Vigna mungo</i> (L.) Hepper jew <i>Vigna radiata</i> (L.) Wilczek
0713 32 00	– – Fażola żgħira ħamra (Adzuki) ( <i>Phaseolus</i> jew <i>Vigna angularis</i> )

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0803 00	Banana, inklużi l-pjantaġġini, friska jew imnixxfa
	– Frisk:
0803 00 11	– – Pjantaġġini
0803 00 19	– – Ohrajn
0803 00 90	– Imnixxfa
0804	Tamal, tin, ananas, avokado, guavas, mango u mangosteens, friski jew imnixxfin:
0804 20	– Tin:
0804 20 10	– – Friski
0804 20 90	– – Imnixxfa
0805	Frott taċ-ċitru, frisk jew imnixxef:
0805 10	– Laring:
0805 10 20	– – Laring ħelu, frisk:
0805 10 80	– – Ohrajn
0805 40 00	– Il-meraq tat-tronġa, inkluż il-meraq tal-pomelo
0805 50	– Lumi ( <i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i> ) u lajms ( <i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i> ):
0805 50 10	– – Lumi ( <i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i> )
0805 50 90	– – Lajms ( <i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i> )
0805 90 00	– Ohrajn
0807	Bettieh (inklużi d-dullieġh) u papaja, friski:
	– Bettieh (inklużi d-dullieġh):
0807 19 00	– – Ohrajn
0807 20 00	– Papaja
0810	Frott iehor, frisk:
0810 40	– Cranberries, mirtilli u frott iehor ta' l-ispeċi <i>Vaccinium</i> :
0810 40 10	– – Gheneb tal-muntanja (mirtill aħmar), foxberries jew cranberries tal-muntanja (frott ta' l-ispeċi <i>Vaccinium vitis-idaea</i> )
0810 40 30	– – Frott ta' l-ispeċi <i>Vaccinium myrtillus</i>
0810 40 50	– – Frott ta' l-ispeċi <i>Vaccinium macrocarpon</i> u <i>Vaccinium corymbosum</i>
0810 40 90	– – Ohrajn

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0811	Frott jew ġewż, nejjin jew imsajrin bl-istim jew bit-toghlija fl-ilma, iffrizati, kemm jekk biż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor sabiex jagħmel helu (NM 0811 10 90) kemm jekk le:
0811 10	– Frawli: – – Li jkun fihom zokkor jew sustanza oħra li tagħti l-hlewwa miżjuda:
0811 10 11	– – – Li fihom aktar minn 13 % kontenut ta' zokkor bil-piż
0811 10 19	– – – Oħrajn
0811 10 90	– – Oħrajn
0811 20	– Lampuni, tut, ċawqli, loganberries, passolina sewda, bajda jew ħamra u gooseberries: – – Li jkun fihom zokkor jew sustanza oħra li tagħti l-hlewwa miżjuda:
0811 20 11	– – – Li fihom aktar minn 13 % kontenut ta' zokkor bil-piż
0811 20 19	– – – Oħrajn – – Oħrajn:
0811 20 31	– – – Lampuni
0811 20 39	– – – Passolina sewda
0811 20 51	– – – Passolina ħamra
0811 20 59	– – – Tut u ċawqli
0811 20 90	– – – Oħrajn
0811 90	– Oħrajn: – – Oħrajn: – – – Ċirasa:
0811 90 75	– – – – Ċirasa qarsa ( <i>Prunus cerasus</i> ):
0811 90 80	– – – – Oħrajn
0811 90 95	– – – Oħrajn:
ex 0811 90 95	– – – – Berquq
ex 0811 90 95	– – – – Hawħ
ex 0811 90 95	– – – – Oħrajn
0812	Frott u ġewż ippreservati proviżorjament (per eżempju, permezz ta' gass tad-diossidu tal-kubrit, fis-salmura, fl-ilma tal-kubrit jew f'soluzzjonijiet preservattivi oħra), iżda mhux tajba għall-konsum immedjat f'dak l-istat:
0812 10 00	– Ċirasa
0812 90	– Oħrajn:

▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0812 90 10	– – Berquq
0812 90 20	– – Laring
0812 90 30	– – Papaja
0812 90 40	– – Frott ta' l-ispeċi <i>Vaccinium myrtillus</i>
0812 90 98	– – Ohrajn:
ex 0812 90 98	– – – Tut
ex 0812 90 98	– – – Lampuni
ex 0812 90 98	– – – Ohrajn
0813	- Frott niexef, minbarra dak ta' l-intestaturi Nru 0801 sa 0806: taħlitiet ta' ġewż jew frott niexef ta' dan il-Kapitolu:
0813 10 00	– Berquq
0813 20 00	– Pruna
0813 30 00	– Tuffieħ
0813 40	– Frott ieħor:
0813 40 10	– – Ħawħ, inklużi n-nuċiprisk
0813 40 30	– – Langas
0901	Kafé, kemm jekk inkaljat kemm jekk dekafeinat; qxur u fosdqiet tal-kafé; sostituti tal-kafé li fihom il-kafé f'kull proporzjon:
	– Kafé, mhux inkaljat:
0901 21 00	– – Mhux dekafeinat
0901 22 00	– – Dekafeinat
0901 90	– Ohrajn:
0901 90 10	– – Qxur u fosdqiet tal-kafé
0901 90 90	– – Sostituti tal-kafé li fihom il-kafé
1101 00	Tqiq tal-qamħ jew tal-meslin:
	– Tqiq tal-qamħ:
1101 00 11	– – Tal-qamħ durum:
1101 00 15	– – Tal-qamħ komuni u spelt
1101 00 90	– Dqiq meslin
1501 00	Xaħam tal-ħnieżer (inkluż il-lardu) u xaħam tat-tjur, barra minn dak ta' l-intestatura 0209 jew 1503:
1501 00 90	– Xaħam tat-tjur

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1603 00	Estratti u meraq tal-laħam, ħut jew ta' krustaċċi, molluski jew invertebrati akwa-tiċi oħrajn
1603 00 10	– Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' 1 kg jew anqas
1603 00 80	– Oħrajn
1702	Zokkor ieħor, inkluż lattożju, maltożju, glukożju u fruttożju kimikament pur, f'forma solida; ġuleppijiet taz-zokkor li ma jkunx fihom materja sabiex jagħti toġhma jew kulur miżjuda; għasel artifiċjali sew jekk mhallat ma' l-għasel naturali kif ukoll jekk le; karamella:
1702 90	– Oħrajn, inklużi zokkor invertit u zokkor ieħor u taħlit ta' ġulepp taz-zokkorli fihom fl-istat xott 50 % tal-piż tal-fruttożju:
1702 90 60	– – Għasel artifiċjali, sew jekk imhallat ma' l-għasel naturali kif ukoll jekk le;
2001	Ħxejjex, frott, ġewż u partijiet oħrajn tal-pjanti li jittieklu, ippreparati jew preservati bil-hall jew b'aċtu qares:
2001 10 00	– Hjar u hjar żgħir għall-immarinar (gherkins)
2001 90	– Oħrajn:
2001 90 10	– – Ċatni tal-mango
2001 90 20	– – Frott ta' l-ispeċi <i>Capsicum</i> minbarra bżar ħelu jew bżar Ġamajkan
2001 90 50	– – Faqqieġh:
2001 90 65	– – Żebbuġ
2001 90 70	– – Bżar ħelu
2001 90 91	– – Frott tropikali u ġewż tropikali
2001 90 93	– – Basal
2001 90 99	– – Oħrajn
2002	Tadam imħejji jew ippreservat għajr milli fil-hall jew fl-aċtu acetiku:
2002 10	– Tadam, shih jew f'biċċiet:
2002 10 10	– – Imqaxxar
2002 10 90	– – Oħrajn
2002 90	– Oħrajn:
	– – Li fih kontenut niexef ta' anqas minn 12 % bil-piż:
2002 90 11	– – – Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' aktar minn 1 kg
2002 90 19	– – – Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1 kg

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
	– – Li fih kontenut niexef ta' anqas minn 12 % iżda mhux aktar minn 30 % bil-piż:
2002 90 31	– – – Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' aktar minn 1 kg
2002 90 39	– – – Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1 kg
	– – Li fih kontenut niexef ta' aktar minn 30 % bil-piż:
2002 90 91	– – – Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' aktar minn 1 kg
2002 90 99	– – – Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1 kg
2003	Faqqiegh u tartufi, imħejjija jew ippreservati għajr milli fil-hall jew fl-aċtu aċetiku:
2003 10	– Faqqiegh ta' l-ispeċi <i>Agaricus</i> :
2003 10 20	– – Ippreservati provvizorjament, imsajra kompletament
2003 10 30	– – Ohrajn
2003 20 00	– Tartufi
2003 90 00	– Ohrajn
2004	Ħxejjex oħra, ippreparati jew ippreservati b'xi mod ieħor għajr bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, iffriżati, minbarra l-prodotti ta' l-intestatura 2006:
2004 10	– Patata:
2004 10 10	– – Imsajra iżda mhux ippreparati mod ieħor
	– – Ohrajn:
2004 10 99	– – – Ohrajn
2004 90	– Ħxejjex oħrajn u taħlitiet ta' ħxejjex:
2004 90 30	– – Sauerkraut, kappar u żebbuġ
2004 90 50	– – Pizelli ( <i>Pisum sativum</i> ) ful għadu żgħir ta' l-ispeċi <i>Phaseolus</i> spp., fil-fosdqa
	– – Ohrajn, inklużi taħlitiet:
2004 90 91	– – – Basal, imsajjar iżda mhux ippreparat mod ieħor
2004 90 98	– – – Ohrajn
2005	Ħxejjex oħra, ippreparati jew ippreservati b'xi mod ieħor għajr bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, mhux iffriżati, minbarra l-prodotti ta' l-intestatura 2006:
2005 10 00	– Ħxejjex omoġenizzati
2005 20	– Patata:
	– – Ohrajn:

▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2005 20 20	– – – Fi flieli rqaq, moqlija jew mohmija, kemm jekk bil-melħ jew mogħtija t-toghma, kif ukoll jekk le, f'pakketti li jzommu l-arja, tajba għall-konsum immedjat
2005 20 80	– – – Ohrajn
2005 40 00	– Piżelli ( <i>Pisum sativum</i> ) – Ful ( <i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i> ):
2005 51 00	– – Ful, bla fosdqa
2005 59 00	– – Ohrajn
2005 60 00	– Asparagu
2005 70	– Żebbuġ
2005 70 10	– – Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 5 kg
2005 70 90	– – Ohrajn – Hxejjex ohrajn u taħlitiet ta' hxejjex:
2005 91 00	– – Rimi tal-pjanta tal-bambu
2005 99	– – Ohrajn:
2005 99 10	– – – Frott ta' l-ispeċi <i>Capsicum</i> minbarra bżar ħelu jew bżar Ġamajkan
2005 99 20	– – – Kappar
2005 99 30	– – – Qaqoċċ tond
2005 99 40	– – – Karrotti
2005 99 50	– – – Taħlitiet ta' hxejjex
2005 99 60	– – – Sauerkraut
2005 99 90	– – – Ohrajn
2006 00	Hxejjex, frott, ġewż, qxur tal-frott u partijiet oħra ta' pjanti, ippreżervati biz-zokkor (skulati mill-ilma, glacé jew kristallizzati):
2006 00 10	– Żinżel – Ohrajn: – – Li fihom aktar minn 13 % kontenut ta' zokkor bil-piż:
2006 00 31	– – – Ċirasa
2006 00 35	– – – Frott tropikali u ġewż tropikali
2006 00 38	– – – Ohrajn – – Ohrajn:
2006 00 91	– – – Frott tropikali u ġewż tropikali

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2006 00 99	— — — Ohrajn
2007	Ġammijiet, jellies tal-frott, marmellati, puré tal-frott jew tal-ġewż u taħlit tal-frott jew tal-ġewż, miksuba permezz tat-tisjir, kemm jekk fihom iz-zokkor jew sustanzi helwin ohra miżjuda kif ukoll jekk le:
2007 10	— Preparati omoġenizzati:
2007 10 10	— — Li fihom aktar minn 13 % kontenut ta' zokkor bil-piż — — Ohrajn:
2007 10 91	— — — Minn frott tropikali
2007 10 99	— — — Ohrajn — Ohrajn:
2007 91	— — Frott taċ-ċitru
2007 91 10	— — — Li fihom aktar minn 30 % kontenut ta' zokkor bil-piż
2007 91 30	— — — Li fihom aktar minn 13 % iżda mhux aktar minn 30 % kontenut ta' zokkor bil-piż
2007 91 90	— — — Ohrajn
2007 99	— — Ohrajn: — — — Li fihom aktar minn 30 % kontenut ta' zokkor bil-piż:
2007 99 10	— — — — Puré ta' l-ghanbaqar u pasta u puré tal-pruna u pasta, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' 100 kg jew aktar għall-ipproċessar industrijali
2007 99 20	— — — — Puré tal-qastan u pasta — — — — Ohrajn:
2007 99 31	— — — — — Taċ-ċirasa
2007 99 33	— — — — — Tal-frawli
2007 99 35	— — — — — Tal-lampuni
2007 99 39	— — — — — Ohrajn — — — Li fihom aktar minn 13 % iżda mhux aktar minn 30 % kontenut ta' zokkor bil-piż:
2007 99 55	— — — — Puré tat-tuffieħ, inklużi <i>compotes</i>
2007 99 57	— — — — Ohrajn — — — Ohrajn:
2007 99 91	— — — — Puré tat-tuffieħ, inklużi <i>compotes</i>
2007 99 93	— — — — Minn frott tropikali u ġewż tropikali



▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2008	Frott, ġewż u partijiet oħra li jirrieklu tal-pjanti, ippreparati jew ippreservati mod ieħor, kemm jekk miżjuda biz-zokkor jew sustanzi oħra ta' hlewwa jew spirtu u kemm jekk le, li mhumiex speċifikati jew inklużi band'oħra:  – Ġewż, karawett u żrieragh oħra, kemm jekk imħallta flimkien u kemm jekk le:
2008 11	– – Karawett:  – – – Oħrajn, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett:  – – – – Ta' aktar minn 1 kg:
2008 11 92	– – – – – Inkaljat
2008 11 94	– – – – – Oħrajn  – – – – – Ta' mhux aktar minn 1 kg:
2008 11 96	– – – – – Inkaljat
2008 11 98	– – – – – Oħrajn
2008 19	– – Oħrajn, inklużi taħlitiet:  – – – Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' aktar minn 1 kg:
2008 19 11	– – – – Ġewż tropikali taħlitiet li jkun fihom 50 % jew aktar bil-piż ta' ġewż tropikali u frott tropikali  – – – – Oħrajn:
2008 19 13	– – – – – Lewż inkaljat u pistaċċi  – – – Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1 kg:
2008 19 91	– – – – Ġewż tropikali taħlitiet li jkun fihom bil-piż 50 % jew aktar ta' ġewż tropikali u frott tropikali  – – – – Oħrajn:  – – – – – Ġewż inkaljat:
2008 19 93	– – – – – Lewż u pistaċċi
2008 19 95	– – – – – Oħrajn
2008 19 99	– – – – – Oħrajn
2008 20	– Ananas:  – – Li jkun fihom spirtu miżjud:  – – – Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' aktar minn 1 kg:
2008 20 11	– – – – Li fihom aktar minn 17 % kontenut ta' zokkor bil-piż

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2008 20 19	<p>----- Ohrajn</p> <p>--- Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1 kg:</p>
2008 20 31	----- Li fihom aktar minn 19 % kontenut ta' zokkor bil-piż
2008 20 39	<p>----- Ohrajn</p> <p>-- Li ma jkunx fihom spirtu miżjud:</p> <p>--- Li jkun fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' aktar minn 1 kg:</p>
2008 20 51	----- Li fihom aktar minn 17 % kontenut ta' zokkor bil-piż
2008 20 59	<p>----- Ohrajn</p> <p>--- Li jkun fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1 kg:</p>
2008 20 71	----- Li fihom aktar minn 19 % kontenut ta' zokkor bil-piż
2008 20 79	----- Ohrajn
2008 20 90	--- Li ma jkunx fihom zokkor miżjud
2008 30	<p>-- Frott taċ-ċitru:</p> <p>-- Li jkun fihom spirtu miżjud:</p> <p>--- Li fihom aktar minn 9 % kontenut ta' zokkor bil-piż:</p>
2008 30 11	----- B'qawwa attwali alkoħolika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11,85 % mas
2008 30 19	<p>----- Ohrajn</p> <p>--- Ohrajn:</p>
2008 30 31	----- B'qawwa attwali alkoħolika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11,85 % mas
2008 30 39	<p>----- Ohrajn</p> <p>-- Li ma jkunx fihom spirtu miżjud:</p> <p>--- Li jkun fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' aktar minn 1 kg:</p>
2008 30 51	----- Flieli tat-tronġiet
2008 30 55	----- Mandolin (inklużi t-tanġerini u satsumi); klementini, wilkings u ibridi ohrajn taċ-ċitru
2008 30 59	<p>----- Ohrajn</p> <p>--- Li jkun fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1 kg:</p>

▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2008 30 71	— — — — Flieli tat-tronġiet
2008 30 75	— — — — Mandolin (inklużi t-tanġerini u satsumi); klementini, wilkings u ibridi oħrajn taċ-ċitru
2008 30 79	— — — — Oħrajn
2008 30 90	— — — Li ma jkunx fihom zokkor miżjud
2008 40	— Langas:  — — Li jkun fihom spirtu miżjud:  — — — Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' aktar minn 1 kg:  — — — — Li fihom aktar minn 13 % kontenut ta' zokkor bil-piż:
2008 40 11	— — — — — B'qawwa attwali alkoħolika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11,85 % mas
2008 40 19	— — — — — Oħrajn  — — — — Oħrajn:
2008 40 21	— — — — — B'qawwa attwali alkoħolika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11,85 % mas
2008 40 29	— — — — — Oħrajn  — — — Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1 kg:
2008 40 31	— — — — Li fihom aktar minn 15 % kontenut ta' zokkor bil-piż
2008 40 39	— — — — Oħrajn  — — Li ma jkunx fihom spirtu miżjud:  — — — Li jkun fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' aktar minn 1 kg:
2008 40 51	— — — — Li fihom aktar minn 13 % kontenut ta' zokkor bil-piż
2008 40 59	— — — — Oħrajn  — — — Li jkun fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1 kg:
2008 40 71	— — — — Li fihom aktar minn 15 % kontenut ta' zokkor bil-piż
2008 40 79	— — — — Oħrajn  — — — Li ma jkunx fihom zokkor miżjud

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2008 50	– Berquq: – – Li jkun fihom spirtu miżjud: – – – Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' aktar minn 1 kg: – – – – Li fihom aktar minn 13 % kontenut ta' zokkor bil-piż:
2008 50 11	– – – – – B'qawwa attwali alkoħolika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11,85 % mas
2008 50 19	– – – – – Ohrajn – – – – – Ohrajn:
2008 50 31	– – – – – B'qawwa attwali alkoħolika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11,85 % mas
2008 50 39	– – – – – Ohrajn – – – Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1 kg:
2008 50 51	– – – – Li fihom aktar minn 15 % kontenut ta' zokkor bil-piż
2008 50 59	– – – – Ohrajn – – Li ma jkunx fihom spirtu miżjud: – – – Li jkun fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' aktar minn 1 kg:
2008 50 61	– – – – Li fihom aktar minn 13 % kontenut ta' zokkor bil-piż
2008 50 69	– – – – Ohrajn – – – Li jkun fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1 kg:
2008 50 71	– – – – Li fihom aktar minn 15 % kontenut ta' zokkor bil-piż
2008 50 79	– – – – Ohrajn – – – Li ma jkunx fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett:
2008 50 92	– – – – Ta' 5 kg jew aktar
2008 50 94	– – – – Ta' 4.5 kg jew aktar iżda anqas minn 5 kg
2008 50 99	– – – – Ta' anqas minn 4.5 kg
2008 60	– Ċirasa: – – Li jkun fihom spirtu miżjud: – – – Li fihom aktar minn 9 % kontenut ta' zokkor bil-piż:

▼B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2008 60 11	----- B'qawwa attwali alkoħolika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11,85 % mas
2008 60 19	----- Ohrajn ----- Ohrajn:
2008 60 31	----- B'qawwa attwali alkoħolika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11,85 % mas
2008 60 39	----- Ohrajn -- Li ma jkunx fihom spirtu miżjud: -- Li fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett:
2008 60 50	----- Li jkun aktar minn 1kg
2008 60 60	----- Li ma jkunx aktar minn 1 kg -- Li ma jkunx fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett:
2008 60 70	----- Ta' 4.5 kg jew aktar
2008 60 90	----- Ta' anqas minn 4.5 kg
2008 70	-- Hawh, inkluzi n-nuċipriisk: -- Li jkun fihom spirtu miżjud: -- Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' aktar minn 1 kg: -- Li fihom aktar minn 13 % kontenut ta' zokkor bil-piż:
2008 70 11	----- B'qawwa attwali alkoħolika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11,85 % mas
2008 70 19	----- Ohrajn ----- Ohrajn:
2008 70 31	----- B'qawwa attwali alkoħolika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11,85 % mas
2008 70 39	----- Ohrajn -- Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1kg:
2008 70 51	----- Li fihom aktar minn 15 % kontenut ta' zokkor bil-piż
2008 70 59	----- Ohrajn -- Li ma jkunx fihom spirtu miżjud: -- Li jkun fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' aktar minn 1kg:

## ▼B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2008 70 61	— — — — Li fihom aktar minn 13 % kontenut ta' zokkor bil-piż
2008 70 69	— — — — Ohrajn
	— — — Li jkun fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1 kg:
2008 70 71	— — — — Li fihom aktar minn 15 % kontenut ta' zokkor bil-piż
2008 70 79	— — — — Ohrajn
	— — — Li ma jkunx fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett:
2008 70 92	— — — — Ta' 5 kg jew aktar
2008 70 98	— — — — Ta' anqas minn 5 kg
2008 80	— Frawli:
	— — Li jkun fihom spirtu miżjud:
	— — — Li fihom aktar minn 9 % kontenut ta' zokkor bil-piż:
2008 80 11	— — — — B'qawwa attwali alkoħolika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11,85 % mas
2008 80 19	— — — — Ohrajn
	— — — Ohrajn:
2008 80 31	— — — — B'qawwa attwali alkoħolika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11,85 % mas
2008 80 39	— — — — Ohrajn
	— — Li ma jkunx fihom spirtu miżjud:
2008 80 50	— — — Li jkun fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' aktar minn 1 kg
2008 80 70	— — — Li jkun fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1 kg
2008 80 90	— — — Li ma jkunx fihom zokkor miżjud
	— Ohrajn, inklużi tahlitiet imbarra dawk ta' l-intestatura 2008 19:
2008 92	— — Tahlitiet:
	— — — Li jkun fihom spirtu miżjud:
	— — — — Li fihom aktar minn 9 % kontenut ta' zokkor bil-piż:
	— — — — — B'qawwa attwali alkoħolika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11,85 % mas:

▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2008 92 12	----- Ta' frott tropikali (inklużi taħlitiet li jkun fihom 50 % jew aktar bil-piż ta' ġewż tropikali u frott tropikali)
2008 92 14	----- Ohrajn  ----- Ohrajn:
2008 92 16	----- Ta' frott tropikali (inklużi taħlitiet li jkun fihom 50 % jew aktar bil-piż ta' ġewż tropikali u frott tropikali)
2008 92 18	----- Ohrajn  ----- Ohrajn:  ----- B'qawwa attwali alkoħolika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11,85 % mas:
2008 92 32	----- Ta' frott tropikali (inklużi taħlitiet li jkun fihom 50 % jew aktar bil-piż ta' ġewż tropikali u frott tropikali)
2008 92 34	----- Ohrajn  ----- Ohrajn:
2008 92 36	----- Ta' frott tropikali (inklużi taħlitiet li jkun fihom 50 % jew aktar bil-piż ta' ġewż tropikali u frott tropikali)
2008 92 38	----- Ohrajn  ----- Li ma jkunx fihom spirtu miżjud:  ----- Li fihom iz-zokkor miżjud:  ----- Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' aktar minn 1 kg:
2008 92 51	----- Ta' frott tropikali (inklużi taħlitiet li jkun fihom 50 % jew aktar bil-piż ta' ġewż tropikali u frott tropikali)
2008 92 59	----- Ohrajn  ----- Ohrajn:  ----- Taħlitiet ta' frott li fihom l-ebda frota waħda ma tkun ta' aktar minn 50 % tal-piż totali tal-frott:
2008 92 72	----- Ta' frott tropikali (inklużi taħlitiet li jkun fihom 50 % jew aktar bil-piż ta' ġewż tropikali u frott tropikali)

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2008 92 74	----- Ohrajn ----- Ohrajn:
2008 92 76	----- Ta' frott tropikali (inkluzi taħlitiet li jkun fihom 50 % jew aktar bil-piż ta' ġewż tropikali u frott tropikali)
2008 92 78	----- Ohrajn ----- Li ma jkunx fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett: ----- Ta' 5 kg jew aktar:
2008 92 92	----- Ta' frott tropikali (inkluzi taħlitiet li jkun fihom 50 % jew aktar bil-piż ta' ġewż tropikali u frott tropikali)
2008 92 93	----- Ohrajn ----- Ta' 4,5 kg jew aktar iżda anqas minn 5 kg:
2008 92 94	----- Ta' frott tropikali (inkluzi taħlitiet li jkun fihom 50 % jew aktar bil-piż ta' ġewż tropikali u frott tropikali)
2008 92 96	----- Ohrajn ----- Ta' anqas minn 4,5 kg:
2008 92 97	----- Ta' frott tropikali (inkluzi taħlitiet li jkun fihom 50 % jew aktar bil-piż ta' ġewż tropikali u frott tropikali)
2008 92 98	----- Ohrajn
2008 99	-- Ohrajn: --- Li jkun fihom spirtu miżjud: ---- Żinżel:
2008 99 11	---- B'qawwa attwali alkoħolika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11,85 % mas
2008 99 19	----- Ohrajn ----- Għeneb:
2008 99 21	----- Li fihom aktar minn 13 % kontenut ta' zokkor bil-piż
2008 99 23	----- Ohrajn ----- Ohrajn: ----- Li fihom aktar minn 9 % kontenut ta' zokkor bil-piż:



▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
	----- B'qawwa attwali alkoħolika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11,85 % mas:
2008 99 24	----- Frott tropikali
2008 99 28	----- Ohrajn
	----- Ohrajn:
2008 99 31	----- Frott tropikali
2008 99 34	----- Ohrajn
	----- Ohrajn:
	----- B'qawwa attwali alkoħolika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11,85 % mas:
2008 99 36	----- Frott tropikali
2008 99 37	----- Ohrajn
	----- Ohrajn:
2008 99 38	----- Frott tropikali
2008 99 40	----- Ohrajn
	--- Li ma jkunx fihom spirtu miżjud:
	---- Li jkun fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' aktar minn 1 kg:
2008 99 41	----- Żinzel
2008 99 43	----- Gheneb
2008 99 45	----- Ghanbaqar u pruna
2008 99 46	----- Frott tal-passjoni, gwava u tamarind
2008 99 47	----- Mangos, mangosteens, papaja, tamarind, frott ta' l-anakardju, liċċi (litchi), frott tas-siġra tal-hobż (jackfruit), frott tas-sapodilja, karambola u pitaħaja
2008 99 49	----- Ohrajn
	---- Li jkun fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1 kg:
2008 99 51	----- Żinzel
2008 99 61	----- Frott tal-passjoni u l-gwava
2008 99 62	----- Mangos, mangosteens, papaja, tamarind, frott ta' l-anakardju, liċċi (litchi), frott tas-siġra tal-hobż (jackfruit), frott tas-sapodilja, karambola u pitaħaja

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2008 99 67	----- Oħrajn ----- Li ma jkunx fihom zokkor miżjud: ----- Għanbaqar u pruna, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett:
2008 99 72	----- Ta' 5 kg jew aktar
2008 99 78	----- Ta' anqas minn 5 kg
2008 99 99	----- Oħrajn
2009	Meraq tal-frott (inkluż il-most ta' l-għenba) u meraq mill-hxejjex, mhux iffermentat u minghajr spirtu miżjud, sew jekk fihom zokkor miżjud jew xi sustanza oħra ta' hlewwa sew jekk le:  - Meraq tal-laring:
2009 12 00	-- Mhux iffriżati, b'valur Brix li mhuwiex aktar minn 20  - Il-meraq tat-tronġa (inkluż tal-pomelo):
2009 21 00	-- B'valur Brix li mhuwiex aktar minn 20  - Meraq ta' kull frotta waħda taċ-ċitru oħra:
2009 31	-- B'valur Brix li mhuwiex aktar minn 20:  --- B'valur li huwa oġġla minn € 30 għal kull 100 kg fpiż nett:
2009 31 11	---- Li fih iz-zokkor miżjud:
2009 31 19	---- Li ma fihx zokkor miżjud  ---- B'valur li mhuwiex oġġla minn € 30 għal kull 100 kg fpiż nett:  ---- Meraq tal-lumi:
2009 31 51	---- Li fih iz-zokkor miżjud
2009 31 59	---- Li ma fihx zokkor miżjud  ---- Meraq ta' frott ieħor taċ-ċitru:
2009 31 91	---- Li fih iz-zokkor miżjud
2009 31 99	---- Li ma fihx zokkor miżjud  - Meraq ta' l-ananas:
2009 41	-- B'valur Brix li mhuwiex aktar minn 20:
2009 41 10	--- Ta' valur li huwa oġġla minn € 30 għal kull 100 kg fpiż nett, li fih zokkor miżjud  --- Oħrajn:
2009 41 91	---- Li fih iz-zokkor miżjud:
2009 41 99	---- Li ma fihx zokkor miżjud

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2009 50	– Meraq tat-tadam:
2009 50 10	– – Li fih iz-zokkor miżjud
2009 50 90	– – Oħrajn
	– Meraq ta' l-għeneb (inkluż il-most ta' l-għenba):
2009 61	– – B'valur Brix li mhuwiex aktar minn 30:
2009 61 10	– – – B'valur li huwa oghla minn € 18 għal kull 100 kg fpiż nett
2009 61 90	– – – B'valur li mhuwiex oghla minn € 18 għal kull 100 kg fpiż nett
	– Meraq tat-tuffieħ:
2009 71	– – B'valur Brix li mhuwiex aktar minn 20:
2009 71 10	– – – Ta' valur li huwa oghla minn € 18 għal kull 100 kg fpiż nett, li fih zokkor miżjud
	– – – Oħrajn:
2009 71 91	– – – – Li fih iz-zokkor miżjud:
2009 71 99	– – – – Li ma fihx zokkor miżjud
2009 80	– Meraq ta' kull frotta jew haixxa waħda oħra
	– – B'valur Brix li mhuwiex aktar minn 67:
	– – – Meraq tal-langas:
2009 80 50	– – – – Ta' valur li huwa oghla minn € 18 għal kull 100 kg fpiż nett, li fih zokkor miżjud
	– – – – Oħrajn:
2009 80 61	– – – – – B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' aktar minn 30 % bil-piż
2009 80 63	– – – – – B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' mhux aktar minn 30 % bil-piż
2009 80 69	– – – – – Li ma fihx zokkor miżjud
	– – – Oħrajn:
	– – – – Ta' valur li huwa oghla minn € 30 għal kull 100 kg fpiż nett, li fih zokkor miżjud:
2009 80 71	– – – – – Meraq taċ-ċirasa
2009 80 73	– – – – – Meraq ta' frott tropikali
2009 80 79	– – – – – Oħrajn
	– – – – – Oħrajn:
	– – – – – B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' aktar minn 30 % bil-piż:

▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2009 80 85	----- Meraq ta' frott tropikali
2009 80 86	----- Ohrajn ----- B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' mhux aktar minn 30 % bil-piż:
2009 80 88	----- Meraq ta' frott tropikali
2009 80 89	----- Ohrajn ----- Li ma fihx zokkor miżjud:
2009 80 95	----- Meraq tal-frott ta' l-ispeċi <i>Vaccinium macrocarpon</i>
2009 80 96	----- Meraq taċ-ċirasa
2009 80 97	----- Meraq ta' frott tropikali
2009 80 99	----- Ohrajn
2009 90	- Tahlitiet ta' meraq: - - B'valur Brix li mhuwiex aktar minn 67: - - - Tahlitiet ta' meraq tat-tuffieħ u tal-langas:
2009 90 31	- - - - Ta' valur li mhuwiex aktar minn € 18 għal kull 100 kg fpiż nett u b'kontenut ta' zokkor miżjud ta' mhux aktar minn 30 % bil-piż
2009 90 39	- - - - Ohrajn - - - - Ohrajn: - - - - B'valur li huwa oġġla minn € 30 għal kull 100 kg fpiż nett: - - - - Tahlitiet ta' meraq ta' frott taċ-ċitru u ta' meraq ta' l-ananas:
2009 90 41	----- Li fih iz-zokkor miżjud
2009 90 49	----- Ohrajn ----- Ohrajn:
2009 90 51	----- Li fih iz-zokkor miżjud
2009 90 59	----- Ohrajn - - - - B'valur li mhuwiex oġġla minn € 30 għal kull 100 kg fpiż nett: - - - - Tahlitiet ta' meraq ta' frott taċ-ċitru u ta' meraq ta' l-ananas:
2009 90 71	----- B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' aktar minn 30 % bil-piż
2009 90 73	----- B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' mhux aktar minn 30 % bil-piż

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2009 90 79	<p>----- Li ma fihx zokkor miżjud</p> <p>----- Ohrajn:</p> <p>----- B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' aktar minn 30 % bil-piż:</p>
2009 90 92	----- Tahlitiet ta' Meraq ta' frott tropikali
2009 90 94	<p>----- Ohrajn</p> <p>----- B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' mhux aktar minn 30 % bil-piż:</p>
2009 90 95	----- Tahlitiet ta' Meraq ta' frott tropikali
2009 90 96	<p>----- Ohrajn</p> <p>----- Li ma fihx zokkor miżjud:</p>
2009 90 97	----- Tahlitiet ta' Meraq ta' frott tropikali
2009 90 98	----- Ohrajn
2206 00	Xarbiet iffermentati ohra (per eżempju, sajder, perry, mead); tahlitiet ta' xorb iffermentat u tahlitiet ta' xorb iffermentat xorb mhux alkoholiku, li mhumiex speċifikati jew inkluzi band'ohra:
2206 00 10	<p>– Piquette</p> <p>– Ohrajn:</p> <p>– – Frizzanti:</p>
2206 00 31	– – – Sajder u perry
2206 00 39	<p>– – – Ohrajn</p> <p>– – Mhux frizzanti, f'kontenituri li jkunu jesgħu:</p> <p>– – – 2 litri jew anqas:</p>
2206 00 51	– – – – Sajder u perry
2206 00 59	<p>– – – – Ohrajn</p> <p>– – – Aktar minn 2 litri:</p>
2206 00 81	– – – – Sajder u perry
2206 00 89	– – – – Ohrajn
2209 00	Hall u sostituti tal-hall li jinkisbu mill-aċtu aċetiku:
	– Hall ta' l-inbid, f'kontenituri li jesgħu:
2209 00 11	– – 2 litri jew anqas

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2209 00 19	– – Aktar minn 2 litri
	– Ohrajn f'kontenituri li jesghu:
2209 00 91	– – 2 litri jew anqas
2209 00 99	– – Aktar minn 2 litri
2309	Preparati tat-tip użati fl-għalf ta' l-animali:
2309 10	– Ikel tal-klieb u l-qtates, għall-bejgħ bl-imnut:
	– – Li jkun fih il-lamtu, il-glukożju, il-ġulepp tal-glukożju, il-maltodextrin jew ġulepp tal-maltodextrin tas-subintestaturi 1702 30 51 sa 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50 u 2106 90 55 jew prodotti tal-halib:
	– – – Li jkun fihom il-lamtu, il-glukożju, il-ġulepp tal-glukożju, il-maltodextrin jew il-ġulepp tal-maltodextrin:
	– – – – Li ma jkunx fihom lamtu jew li jkun fihom 10 % jew anqas lamtu bil-piż:
2309 10 11	– – – – – Li ma jkunx fihom prodotti tal-halib jew li jkun fihom anqas minn 10 %, bil-piż, ta' prodotti bħal dawn
2309 10 13	– – – – – Li jkun fihom mhux anqas minn 10 % iżda anqas minn 50 % bil-piż ta' prodotti tal-halib
2309 10 15	– – – – – Li jkun fihom mhux anqas minn 50 % iżda anqas minn 75 % bil-piż ta' prodotti tal-halib
2309 10 19	– – – – – Li jkun fihom mhux anqas minn 75 % bil-piż ta' prodotti tal-halib
	– – – – – Li jkun fihom aktar minn 10 % iżda mhux aktar minn 30 % mill-piż lamtu:
2309 10 31	– – – – – Li ma jkunx fihom prodotti tal-halib jew li jkun fihom anqas minn 10 %, bil-piż, ta' prodotti bħal dawn
2309 10 33	– – – – – Li jkun fihom mhux anqas minn 10 % iżda anqas minn 50 % bil-piż ta' prodotti tal-halib
2309 10 39	– – – – – Li jkun fihom mhux anqas minn 50 % bil-piż ta' prodotti tal-halib
	– – – – – Li jkun fihom aktar minn 30 % bil-piż lamtu:
2309 10 51	– – – – – Li ma jkunx fihom prodotti tal-halib jew li jkun fihom anqas minn 10 %, bil-piż, ta' prodotti bħal dawn

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2309 10 53	— — — — Li jkun fihom mhux anqas minn 10 % iżda anqas minn 50 % bil-piż ta' prodotti tal-ħalib
2309 10 59	— — — — Li jkun fihom mhux anqas minn 50 % bil-piż ta' prodotti tal-ħalib
2309 10 70	— — — Li ma jkunx fihom lamtu, glukożju, ġulepp tal-glukożju, maltodextrine jew ġulepp tal-maltodextrine iżda li jkun fihom prodotti tal-ħalib
2309 10 90	— — Ohrajn
2401	Tabakk mhux maħdum; skart tat-tabakk:
2401 10	— Tabakk, biz-zokk mhux maqtugh/imqaxxar:  — — Tabakk imnixxef bis-šhana tat-tip Virginia u ħafif u mnixxef bl-arja tat-tip Burley (inklużi l-ibridi tal-Burley); tabakk ħafif imnixxef bl-arja tat-tip Maryland u tabakk imnixxef fuq in-nar:
2401 10 10	— — — Imnixxef bis-šhana tat-tip Virginia
2401 10 20	— — — Ħafif u mnixxef bl-arja tat-tip Burley (inklużi l-ibridi tal-Burley)
2401 10 30	— — — Ħafif u mnixxef bl-arja tat-tip Maryland  — — — Tabakk imnixxef fuq in-nar:
2401 10 41	— — — — Tat-tip Kentucky
2401 10 49	— — — — Ohrajn  — — Ohrajn:
2401 10 50	— — — Tabakk ħafif u mnixxef bl-arja
2401 10 60	— — — Tabakk imnixxef fix-xemx tat-tip Orjentali
2401 10 70	— — — Tabakk skur u mnixxef bl-arja
2401 10 80	— — — Tabakk imnixxef bis-šhana
2401 10 90	— — — Tabakk ieħor
2401 20	— Tabakk, biz-zokk maqtugh/imqaxxar parzjalment jew kollu kemm hu:  — — Tabakk imnixxef bis-šhana tat-tip Virginia u ħafif u mnixxef bl-arja tat-tip Burley (inklużi l-ibridi tal-Burley); tabakk ħafif imnixxef bl-arja tat-tip Maryland u tabakk imnixxef fuq in-nar:
2401 20 10	— — — Imnixxef bis-šhana tat-tip Virginia
2401 20 20	— — — Ħafif u mnixxef bl-arja tat-tip Burley (inklużi l-ibridi tal-Burley)
2401 20 30	— — — Ħafif u mnixxef bl-arja tat-tip Maryland  — — — Tabakk imnixxef fuq in-nar:
2401 20 41	— — — — Tat-tip Kentucky

**▼B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2401 20 49	— — — — Oħrajn — — Oħrajn:
2401 20 50	— — — Tabakk ħafif u mnixxef bl-arja
2401 20 60	— — — Tabakk imnixxef fix-xemx tat-tip Orjentali
2401 20 70	— — — Tabakk skur u mnixxef bl-arja
2401 20 80	— — — Tabakk imnixxef bis-shana
2401 20 90	— — — Tabakk ieħor
2401 30 00	— Skart tat-tabakk



▼ **B**

## ANNEX III(c)

**KONĊESSJONIJIET TARIFFARJI TAL-MONTENEGRO GHAL  
PRODOTTI PRIMARJI TA' L-AGRIKOLTURA LI JORIĠINAW  
FIL-KOMUNITÀ****(imsemmija fl-Artikolu 27(2)(c))**

Id-dazji doganali għall-prodotti elenkati f'dan l-Anness ser jitnaqqsu għal 50 % skond l-iskeda indikata għal kull prodott f'dan l-Anness

- fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas għal 90 % tad-dazji doganali
- fl-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas għal 80 % tad-dazji doganali
- fl-1 ta' Jannar tat-tieni sena wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas għal 70 % tad-dazji doganali
- fl-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas għal 60 % tad-dazji doganali
- fl-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas għal 50 % tad-dazji doganali

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0104	Nagħaġ u mogħoż hajjin:
0104 10	– Nagħaġ:
	– – Ohrajn:
0104 10 30	– – – Hrief (sa l-età ta' sena)
0104 10 80	– – – Ohrajn
0104 20	– Mogħoż
0104 20 90	– – Ohrajn
0201	Laham ta' annimali ta' l-ifrat, frisk jew imkessah:
0201 10 00	– Karkassi u nofs karkassi
ex 0201 10 00	– – Tal-vitella
ex 0201 10 00	– – Ta' ċanga ta' annimali ta' l-ifrat zghar
ex 0201 10 00	– – Ta' ohrajn
0201 20	– Qaghtat ohrajn bl-ghadam:
0201 20 20	– – Kwarti “ikkompensati”:
ex 0201 20 20	– – – Tal-vitella

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
ex 0201 20 20	— — — Ta' ċanga ta' annimali ta' l-ifrat żgħar
ex 0201 20 20	— — — Ta' oħrajn
0201 20 30	— — Kwarti ta' quddiem separati jew mhux separati:
ex 0201 20 30	— — — Tal-vitella
ex 0201 20 30	— — — Ta' ċanga ta' annimali ta' l-ifrat żgħar
ex 0201 20 30	— — — Ta' oħrajn
0201 20 50	— — Kwarti ta' wara separati jew mhux separati
ex 0201 20 50	— — — Tal-vitella
ex 0201 20 50	— — — Ta' ċanga ta' annimali ta' l-ifrat żgħar
ex 0201 20 50	— — — Ta' oħrajn
0201 20 90	— — Oħrajn:
ex 0201 20 90	— — — Tal-vitella
ex 0201 20 90	— — — Ta' ċanga ta' annimali ta' l-ifrat żgħar
ex 0201 20 90	— — — Ta' oħrajn
0201 30 00	— mingħajr għadam:
ex 0201 30 00	— — — Tal-vitella
ex 0201 30 00	— — — Ta' ċanga ta' annimali ta' l-ifrat żgħar
ex 0201 30 00	— — — Ta' oħrajn
0202	Laħam ta' l-annimali ta' l-ifrat, iffriżat:
0202 10 00	— Karkassi u nofs karkassi
ex 0202 10 00	— — Tal-vitella
ex 0202 10 00	— — Ta' ċanga żgħiru
ex 0202 10 00	— — Ta' oħrajn
0202 20	— Qagħtat oħrajn bl-għadam:
0202 20 10	— — Kwarti "kkompensati":
ex 0202 20 10	— — — Tal-vitella
ex 0202 20 10	— — — Ta' ċanga ta' annimali ta' l-ifrat żgħar
ex 0202 20 10	— — — Ta' oħrajn
0202 20 30	— — Kwarti ta' quddiem separati jew mhux separati:
ex 0202 20 30	— — — Tal-vitella
ex 0202 20 30	— — — Ta' ċanga ta' annimali ta' l-ifrat żgħar
ex 0202 20 30	— — — Ta' oħrajn
0202 20 50	— — Kwarti ta' wara separati jew mhux separati

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
ex 0202 20 50	— — — Tal-vitella
ex 0202 20 50	— — — Ta' ċanga ta' animali ta' l-ifrat żgħar
ex 0202 20 50	— — — Ta' oħrajn
0202 20 90	— — Oħrajn:
ex 0202 20 90	— — — Tal-vitella
ex 0202 20 90	— — — Ta' ċanga ta' animali ta' l-ifrat żgħar
ex 0202 20 90	— — — Ta' oħrajn
0202 30	— mingħajr għadam:
0202 30 10	— — Il-kwarti ta' quddiem, shaħ jew maqtugħa f'massimu ta' hames biċċiet, b'kull kwart li jkun fi blokka waħda; kwarti "kumpensanti" f'żewġ blokok, li wiehed minnhom fih il-kwart ta' quddiem, shaħ jew maqsum f'massimu ta' hames biċċiet, u l-ieħor, il-kwart ta' wara, hlief għall-flett, f'biċċa waħda:
ex 0202 30 10	— — — Tal-vitella
ex 0202 30 10	— — — Ta' ċanga ta' animali ta' l-ifrat żgħar
ex 0202 30 10	— — — Ta' oħrajn
0202 30 50	— — Qatgħat ta' l-għonq, l-ilhit u l-iskapula u tas-sidra:
ex 0202 30 50	— — — Tal-vitella
ex 0202 30 50	— — — Ta' ċanga ta' animali ta' l-ifrat żgħar
ex 0202 30 50	— — — Ta' oħrajn
0202 30 90	— — Oħrajn
ex 0202 30 90	— — — Tal-vitella
ex 0202 30 90	— — — Ta' ċanga ta' animali ta' l-ifrat żgħar
ex 0202 30 90	— — — Ta' oħrajn
0204	Laħam tan-nagħaġ jew tal-mogħoż, frisk, imkessaħ jew iffriżat:
0204 10 00	— Karkassi u nofs karkassi tal-haruf, friski jew imkessaħ — Laħam ieħor tan-nagħaġ, frisk jew imkessaħ:
0204 21 00	— — Karkassi u nofs karkassi
0204 22	— — Qagħtat oħra bl-għadma:
0204 22 10	— — — Kwarti ta' quddiem qosra

▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0204 22 30	– – – Laħam tad-dahar u/jew l-aħjar truf
0204 22 50	– – – Ir-riġlejn
0204 22 90	– – – Ohrajn
0204 23 00	– – Mingħajr għadam
0204 30 00	– Karkassi u nofs karkassi tal-haruf, iffriżati – Laħam iehor tan-nagħaġ, iffriżat:
0204 41 00	– – Karkassi u nofs karkassi
0204 42	– – Qagħtat oħra bl-għadma:
0204 42 10	– – – Kwarti ta' quddiem qosra
0204 42 30	– – – Laħam tad-dahar u/jew l-aħjar truf
0204 42 50	– – – Ir-riġlejn
0204 42 90	– – – Ohrajn
0204 43	– – Mingħajr għadam:
0204 43 10	– – – Tal-haruf
0204 43 90	– – – Ohrajn
0204 50	– Laħam tal-mogħoż: – – Frisk jew imkessaħ:
0204 50 11	– – – Karkassi u nofs karkassi
0204 50 13	– – – Kwarti ta' quddiem qosra
0204 50 15	– – – Laħam tad-dahar u/jew l-aħjar truf
0204 50 19	– – – Ir-riġlejn – – – Ohrajn:
0204 50 31	– – – – Qatgħat bl-għadma
0204 50 39	– – – – Qatgħat mingħajr għadma – – Iffriżat:
0204 50 51	– – – Karkassi u nofs karkassi
0204 50 53	– – – Kwarti ta' quddiem qosra
0204 50 55	– – – Laħam tad-dahar u/jew l-aħjar truf

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0204 50 59	— — — Ir-riġlejn
	— — — Ohrajn:
0204 50 71	— — — — Qatgħat bl-għadma
0204 50 79	— — — — Qatgħat mingħajr għadma
0207	Laħam u ġewwieni li jittiekkel, tat-tjur ta' l-intestatura 0105, frisk, imkessaħ jew iffriżat:
	— Tat-tjur ta' l-ispeċi <i>Gallus Domesticus</i> :
0207 11	— — Mhux imqatta' biċċiet, friski jew mkessha:
0207 11 10	— — — Imnittfa u bil-ġewwieni mneħħi, bl-idejn u s-saqajn, maghrufa bhala "83 % tiġieg"
0207 11 30	— — — Imnittfa u mnaddfa, mingħajr idejn u saqajn imma bl-għenuq, il-qlub, il-fwied u l-qnieżah, maghrufa bhala "70 % tiġieg"
0207 11 90	— — — Imnittfa u mnaddfa, mingħajr irjus u saqajn u mingħajr l-għenuq, il-qlub, il-fwied u l-qanżhiet, maghrufa bhala "65 % tiġieg", jew ippreżentati mod ieħor
0207 12	— — Mhux imqatta' biċċiet, iffriżati:
0207 12 10	— — — Imnittfa u mnaddfa, mingħajr idejn u saqajn imma bl-għenuq, il-qlub, il-fwied u l-qnieżah, maghrufa bhala "70 % tiġieg"
0207 12 90	— — — Imnittfa u mnaddfa, mingħajr irjus u saqajn u mingħajr l-għenuq, il-qlub, il-fwied u l-qanżhiet, maghrufa bhala "65 % tiġieg", jew ippreżentati mod ieħor
0207 13	— — Qatgħat u ġewwieni ta' l-annimali, friski jew imkessha:
	— — — Qatgħat:
0207 13 10	— — — — Mingħajr għadam
	— — — — Bil-għadam
0207 13 20	— — — — Nofsijiet jew kwarti
0207 13 30	— — — — Ġwienah shaħ, bil-ponot jew mingħajrhom
0207 13 40	— — — — Dhur, għenuq, dhur bl-għenuq magħhom, ramps u ponot tal-ġwienah
0207 13 50	— — — — Sdieri u qatgħat minnhom
0207 13 60	— — — — Riġlejn u qatgħat minnhom
0207 13 70	— — — — Ohrajn
	— — — Fdalijiet tal-laħam:

▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0207 13 91	----- Fwied
0207 13 99	----- Ohrajn
0207 14	-- Qatgħat u ġewwieni ta' l-annimali, iffriżati:
	--- Qatgħat:
0207 14 10	----- Mingħajr għadam
	----- Bil-għadam
0207 14 20	----- Nofsijiet jew kwarti
0207 14 30	----- Ġwienah shaħ, bil-ponot jew mingħajrhom
0207 14 40	----- Dhur, għenuq, dhur bl-għenuq magħhom, ramps u ponot tal-ġwienah
0207 14 50	----- Sdieri u qatgħat minnhom
0207 14 60	----- Riġlejn u qatgħat minnhom
0207 14 70	----- Ohrajn
	--- Fdalijiet tal-laħam:
0207 14 91	----- Fwied
0207 14 99	----- Ohrajn
0210	Laħam u ġewwieni li jittiekel, immellah, fis-salmura, imnixxef jew affumikat; kappuljat fin u kappuljat ohxon mill-laħam jew fdalijiet tajba għall-ikel:
	- Laħam tal-ħnieżer:
0210 11	-- Prieżet, spallejn u qatgħat minnhom, bl-għadma fihom:
	--- Tal-ħnieżer domestiċi:
	----- Immellah jew fis-salmura:
0210 11 11	----- Prieżet u qatgħat minnhom
0210 11 19	----- Spallejn u qatgħat minnhom
	----- Imnixxfa jew affumikati:
0210 11 31	----- Prieżet u qatgħat minnhom
0210 11 39	----- Spallejn u qatgħat minnhom
0210 11 90	--- Ohrajn
0210 12	-- Żquq (strixxjati) u qatgħat minnhom:
	--- Tal-ħnieżer domestiċi:
0210 12 11	----- Immellha jew fis-salmura:
0210 12 19	----- Imnixxfa jew affumikati

▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0210 12 90	— — — Ohrajn
0210 19	— — Ohrajn:
	— — — Tal-ħnieżer domestiċi:
	— — — — Immellha jew fis-salmura:
0210 19 10	— — — — Ġnub jew <i>spencers</i> tal-bejkin
0210 19 20	— — — — Ġnub tliet-kwarti jew biċċiet tan-nofs
0210 19 30	— — — — It-truf ta' quddiem u qatgħat minnhom
0210 19 40	— — — — Flettijiet u qatgħat minnhom
0210 19 50	— — — — Ohrajn
	— — — — Imnixxa jew affumikati:
0210 19 60	— — — — It-truf ta' quddiem u qatgħat minnhom
0210 19 70	— — — — Flettijiet u qatgħat minnhom
	— — — — Ohrajn:
0210 19 81	— — — — — Mingħajr għadam
0210 19 89	— — — — — Ohrajn
0210 19 90	— — — Ohrajn
0210 20	— Laħam ta' l-animali ta' l-ifrat:
0210 20 10	— — Bl-għadma
0210 20 90	— — mingħajr għadam
0401	Ħalib u krema, la ikkonċentrati u lanqas ma fihom zokkor jew sustanza oħra ta' ħlewwa miżjuda:
0401 10	— B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, li ma jkunx aktar minn 1 %:
0401 10 10	— — F'pakketti għall-konsum b'kontenut nett li ma jkunux aktar minn żewġ litri
0401 10 90	— — Ohrajn
0401 20	— B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, li jkun aktar minn 1 % iżda mhux aktar minn 6 %:
	— — Ta' mhux aktar minn 3 %:
0401 20 11	— — — F'pakketti għall-konsum b'kontenut nett li ma jkunux aktar minn żewġ litri
0401 20 19	— — — Ohrajn
	— — Ta' aktar minn 3 %:
0401 20 91	— — — F'pakketti għall-konsum b'kontenut nett li ma jkunux aktar minn żewġ litri

▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0401 20 99	— — — Ohrajn
0401 30	— B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, li jkun aktar minn 6 %: — — Ta' mhux aktar minn 21 %:
0401 30 11	— — — F'pakketti għall-konsum b'kontenut nett li ma jkunux aktar minn żewġ litri
0401 30 19	— — — Ohrajn — — Li hu aktar minn 21 % iżda li mhux aktar minn 45 %:
0401 30 31	— — — F'pakketti għall-konsum b'kontenut nett li ma jkunux aktar minn żewġ litri
0401 30 39	— — — Ohrajn — — Ta' aktar minn 45 %:
0401 30 91	— — — F'pakketti għall-konsum b'kontenut nett li ma jkunux aktar minn żewġ litri
0401 30 99	— — — Ohrajn
0402	Ħalib u krema, ikkonċentrati jew li jkun fihom zokkor jew sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda:
0402 10	— Fi trab, granuli jew forom oħra solidi, b'kontenut ta' xaħam, bil-piż, li ma jkunux aktar minn 1,5 %: — — Li ma jkunux fihom zokkor jew sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda:
0402 10 11	— — — Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 2,5 kg
0402 10 19	— — — Ohrajn — — Ohrajn:
0402 10 91	— — — Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 2,5 kg
0402 10 99	— — — Ohrajn — Fi trab, granuli jew forom oħra solidi, b'kontenut ta' xaħam, bil-piż, li hu aktar minn 1,5 %:
0402 21	— — Li ma jkunux fihom zokkor jew sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda: — — — B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, li ma jkunux aktar minn 27 %:
0402 21 11	— — — — Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 2,5 kg — — — — Ohrajn:
0402 21 17	— — — — — B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, li ma jkunux aktar minn 11 %:



## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0402 21 19	<p>----- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, li jkun aktar minn 11 % iżda mhux aktar minn 27 %</p> <p>--- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, li jkun aktar minn 27 %:</p>
0402 21 91	----- Ippakkjat għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 2,5 kg
0402 21 99	----- Ohrajn
0402 29	<p>-- Ohrajn:</p> <p>--- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, li ma jkunx aktar minn 27 %:</p> <p>----- Ohrajn:</p>
0402 29 15	----- Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 2,5 kg
0402 29 19	<p>----- Ohrajn</p> <p>--- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, li jkun aktar minn 27 %:</p>
0402 29 91	----- Ippakkjat għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 2,5 kg
0402 29 99	<p>----- Ohrajn</p> <p>-- Ohrajn:</p>
0402 91	<p>-- Li ma jkunx fihom zokkor jew sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda:</p> <p>--- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, li ma jkunx aktar minn 8 %:</p>
0402 91 11	----- Ippakkjat għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 2,5 kg
0402 91 19	<p>----- Ohrajn</p> <p>--- Ta' kontenut ta' xaħam, bil-piż, li jkun aktar minn 8 % iżda mhux aktar minn 10 %:</p>
0402 91 31	----- Ippakkjat għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 2,5 kg
0402 91 39	<p>----- Ohrajn</p> <p>--- Ta' kontenut ta' xaħam, bil-piż, li jkun aktar minn 10 % iżda mhux aktar minn 45 %:</p>
0402 91 51	----- Ippakkjat għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 2,5 kg
0402 91 59	<p>----- Ohrajn</p> <p>--- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, li jkun aktar minn 45 %:</p>
0402 91 91	----- Ippakkjat għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 2,5 kg

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0402 91 99	— — — — Ohrajn
0402 99	— — Ohrajn: — — — B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, li ma jkunx aktar minn 9,5 %:
0402 99 11	— — — — Ippakkjat għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 2,5 kg
0402 99 19	— — — — Ohrajn — — — Ta' kontenut ta' xaħam, bil-piż, li jkun aktar minn 9.5 % iżda mhux aktar minn 45 %:
0402 99 31	— — — — Ippakkjat għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 2,5 kg
0402 99 39	— — — — Ohrajn — — — B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, li jkun aktar minn 45 %:
0402 99 91	— — — — Ippakkjat għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 2,5 kg
0402 99 99	— — — — Ohrajn
0403	Xorrox tal-butir, ħalib u krema imbaqata, jogurt, kefir u ħalib u krema oħrajn iffermentati jew aċidifikati, sew jekk ikkonċentrati jew fihom zokkor jew sustanza oħrajn ta' ħlewwa miżjuda jew imħawra jew fihom żieda ta' frott, ġewż jew kawkaw u sew jekk le:
0403 10	— Jogurt: — — La mħawwar u lanqas fih frott, ġewż jew kawkaw miżjuda: — — — Li ma jkunx fih zokkor jew sustanza oħra ta' ħlewwa miżjuda, b'kontenut ta' xaħam, bil-piż:
0403 10 11	— — — — Li ma jkunx aktar minn 3 %
0403 10 13	— — — — Li jkun aktar minn 3 % iżda mhux aktar minn 6 %
0403 10 19	— — — — Li jkun aktar minn 6 % — — — Ohrajn, b'kontenut ta' xaħam, bil-piż:
0403 10 31	— — — — Li ma jkunx aktar minn 3 %
0403 10 33	— — — — Li jkun aktar minn 3 % iżda mhux aktar minn 6 %
0403 10 39	— — — — Li jkun aktar minn 6 %
0403 90	— Ohrajn: — — La mħawwar u lanqas fih frott, ġewż jew kawkaw miżjuda: — — — Fi trab, granuli jew forom solidi oħra:

## ▼B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
	— — — — Li ma jkunx fih zokkor jew sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda, b'kontenut ta' xaħam, bil-piż:
0403 90 11	— — — — — Li mhux aktar minn 1.5 %
0403 90 13	— — — — — Li hu aktar minn 1.5 % iżda li mhux aktar minn 27 %
0403 90 19	— — — — — Li hu aktar minn 27 %
	— — — — Ohrajn, b'kontenut ta' xaħam, bil-piż:
0403 90 31	— — — — — Li mhux aktar minn 1.5 %
0403 90 33	— — — — — Li hu aktar minn 1.5 % iżda li mhux aktar minn 27 %
0403 90 39	— — — — — Li hu aktar minn 27 %
	— — — — Ohrajn:
	— — — — Li ma jkunx fih zokkor jew sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda, b'kontenut ta' xaħam, bil-piż:
0403 90 51	— — — — — Li mhux aktar minn 3 %
0403 90 53	— — — — — Li hu aktar minn 3 % iżda li mhux aktar minn 6 %
0403 90 59	— — — — — Li hu aktar minn 6 %
	— — — — Ohrajn, b'kontenut ta' xaħam, bil-piż:
0403 90 61	— — — — — Li mhux aktar minn 3 %
0403 90 63	— — — — — Li hu aktar minn 3 % iżda li mhux aktar minn 6 %
0403 90 69	— — — — — Li hu aktar minn 6 %
0405	Butir u xaħmijiet u żjut oħra derivati mill-halib; pejsts tal-prodotti tal-halib:
0405 10	— Butir: — — B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, li ma jkunx aktar minn 85 %: — — — Butir naturali:
0405 10 11	— — — — Ippakkjat għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1 kg
0405 10 19	— — — — Ohrajn
0405 10 30	— — — Butir rikostitwit
0405 10 50	— — — Butir tax-xorrox
0405 10 90	— — Ohrajn
0405 20	— Pejsts tal-prodotti tal-halib:

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0405 20 90	– – B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, ta' 75 % jew aktar iżda anqas minn 80 %
0405 90	– Oħrajn:
0405 90 10	– – B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, ta' 99.3 % jew aktar u b'kontenut ta' ilma, bil-piż ta' mhux aktar minn 0,5 %
0405 90 90	– – Oħrajn
0406	Ġobon u baqta:
0406 10	– Ġobon frisk (mhux misjur jew ikkurat), inkluż ġobon tax-xorrox, u baqta:
0406 10 20	– – B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, li ma jkunx aktar minn 40 %
0406 10 80	– – Oħrajn
0406 20	– Ġobon maħkuk jew fi trab, ta' kull tip:
0406 20 10	– – Ġobon bil-hwawar Glarus (magħruf bħala Schabziger) magħmul mill-halib skumat mħalat ma' hwawar midħun fin
0406 20 90	– – Oħrajn
0406 30	– Ġobon ipproċessat, mhux maħkuk jew fi trab:
0406 30 10	– – Li fil-manifattura tiegħu ma ntużaw ebda ġobon oħra għajr l-Emmentaler, il-Gruyère u l-Appenzell u li jista' jkun fih, bħala żjieda, il-ġobon bil-hwawar Glarus (magħruf bħala Schabziger); għall-bejgħ bl-immnut, b'kontenut ta' xaħam, bil-piż, fil-materja niexfa, li ma jkunx aktar minn 56 %
	– – Oħrajn:
	– – – B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, li ma jkunx aktar minn 36 % u b'kontenut ta' xaħam, bil-piż, fil-materja niexfa:
0406 30 31	– – – – Li ma jkunx aktar minn 48 %
0406 30 39	– – – – Li jkun aktar minn 48 %
0406 30 90	– – – B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, li jkun aktar minn 36 %
0406 40	– Ġobon b'vina blu u ġobon ieħor bil-vini prodotti mill- <i>Penicillium roqueforti</i> :
0406 40 10	– – Roquefort
0406 40 50	– – Gorgonzola
0406 40 90	– – Oħrajn
0406 90	– Ġobon ieħor:

▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0406 90 01	-- Għall-ipproċessar: -- Ohrajn:
0406 90 13	--- Emmentaler
0406 90 15	--- Gruyère, Sbrinz
0406 90 17	--- Bergkäse, Appenzell
0406 90 18	--- Fromage fribourgeois, Vacherin Mont d'Or u Tête de Moine
0406 90 19	--- Ġobon bil-ħwawar Glarus (magħruf bhala Schabziger) magħmul mill-ħalib skumat mħalat ma' ħwawar midhun fin
0406 90 21	--- Cheddar
0406 90 23	--- Edam
0406 90 25	--- Tilsit
0406 90 27	--- Butterkäse
0406 90 29	--- Kashkaval
0406 90 32	--- Feta:
0406 90 35	--- Kefalo-Tyri
0406 90 37	--- Finlandia
0406 90 39	--- Jarlsberg -- Ohrajn:
0406 90 50	--- Ġobon tal-ħalib tan-nagħġa jew tal-ħalib tal-buflu, f'kontenituri li jkun fihom is-salmura, jew fi flixxien tal-ġilda tan-nagħġa jew tal-mogħoż -- Ohrajn: -- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, li ma jkunx aktar minn 40 % u b'kontenut ilma, bil-piż, fil-materja mhux grassa: -- Li mhux aktar minn 47 %:
0406 90 61	--- Grana Padano, Parmigiano Reggiano
0406 90 63	--- Fiore Sardo, Pecorino
0406 90 69	--- Ohrajn -- Li hu aktar minn 47 % iżda li mhux aktar minn 72 %:
0406 90 73	--- Provolone
0406 90 75	--- Asiago, Caciocavallo, Montasio, Ragusano
0406 90 76	--- Danbo, Fontal, Fontina, Fynbo, Havarti, Maribo, Samsøċ

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0406 90 78	----- Gouda
0406 90 79	----- Esrom, Italice, Kernhem, Saint-Nectaire, Saint-Paulin, Taleggio
0406 90 81	----- Cantal, Cheshire, Wensleydale, Lancashire, Double Gloucester, Blarney, Colby, Monterey
0406 90 82	----- Camembert
0406 90 84	----- Brie
0406 90 85	----- Kefalograviera, Kasserì ----- Ġobon iehor, b'kontenut ta' l-ilma ikkalkolat, bil-piż, fil-materja mhux grassa
0406 90 86	----- Li hu aktar minn 47 % iżda mhux aktar minn 52 %
0406 90 87	----- Li hu aktar minn 52 % iżda mhux aktar minn 62 %
0406 90 88	----- Li hu aktar minn 62 % iżda mhux aktar minn 72 %
0406 90 93	----- Li hu aktar minn 72 %
0406 90 99	----- Ohrajn
0409 00 00	Għasel naturali
0701	Patata, friska jew imkessha:
0701 90	– Ohrajn:
0701 90 10	– – Għall-fabbrikazzjoni ta' lamtu – – Ohrajn:
0701 90 50	– – – Ġodda, mill-1 ta' Jannar sal-30 ta' Ġunju
0701 90 90	– – – Ohrajn
0702 00 00	Tadam, frisk jew imkessah:
ex 0702 00 00	– Mill-1 ta' April sal-31 ta' Awwissu
0704	Kaboċċi, pastard, ġdur (kohlrabi), kale u brassicae ohrajn li jittieklu, friski jew imkesshin:
0704 10 00	– Pastard u brokkoli ohra bir-ras:
ex 0704 10 00	– – Pastard
ex 0704 10 00	– – Brokkoli bir-ras
0704 20 00	– Brussels sprouts
0704 90	– Ohrajn:
0704 90 10	– – Kaboċċi bojod u kaboċċi homor

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0707 00	Ħjar u ħjar żgħir għall-immarinar (gherkins), friski jew imkesshin:
0707 00 05	– Ħjar
ex 0707 00 05	– – Mill-1 ta' April sal-30 ta' Ġunju
0707 00 90	– Ħjar żgħir għall-immarinar (gherkins):
ex 0707 00 90	– – Mill-1 ta' Settembru sal-31 ta' Ottubru
0709	Ħaxix ieħor, frisk jew imkessah,
0709 60	– Frott ta' l-ispeċi <i>Capsicum</i> jew ta' l-ispeċi <i>Pimenta</i> :
0709 60 10	– – Bżar ħelu
	– – Ohrajn:
0709 60 91	– – – Ta' l-ispeċi <i>Capsicum</i> , għall-manifattura ta' żebghat tal-kapsajċin jew ta' l-oljoreżinu tal-kapsiku
0709 60 95	– – – Għall-fabrikazzjoni industrijal ta' żjut essenzzjali jew reċinojdi
0709 60 99	– – – Ohrajn
0709 70 00	– Spinaċi, spinaċi ta' New Zealand u spinaċi tal-ġonna (orache)
0805	Frott taċ-ċitru, imnixxef jew frisk:
0805 20	– Mandolin (inklużi tangerini u satsumi); klementini, wilkings u ibridi taċ-ċitru simili
0805 20 10	– – Klementini:
ex 0805 20 10	– – – Mill-1 ta' Ottubru sal-31 ta' Diċembru
0805 20 30	– – Monreali u satsumi:
ex 0805 20 30	– – – Mill-1 ta' Ottubru sal-31 ta' Diċembru
0805 20 50	– – Mandolin u wilkings:
ex 0805 20 50	– – – Mill-1 ta' Ottubru sal-31 ta' Diċembru
0805 20 70	– – Tangerini
ex 0805 20 70	– – – Mill-1 ta' Ottubru sal-31 ta' Diċembru
0805 20 90	– – Ohrajn:
ex 0805 20 90	– – – Mill-1 ta' Ottubru sal-31 ta' Diċembru
0806	Gheneb, frisk jew imnixxef:
0806 10	– Frisk:
0806 10 10	– – Gheneb tal-mejda:
ex 0806 10 10	– – – Mill-1 ta' Lulju sat-30 ta' Settembru

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0806 10 90	-- Ohrajn:
ex 0806 10 90	-- -- Mill-1 ta' Lulju sat-30 ta' Settembru
0807	Bettieħ (inkluzi d-dullieħ) u papaja, friski:
	-- Bettieħ (inkluzi d-dullieħ):
0807 11 00	-- Dullieħ:
ex 0807 11 00	-- -- Mill-1 ta' Lulju sat-30 ta' Awwissu
0808	Tuffieħ, langas u sfargel, friski:
0808 10	-- Tuffieħ
0808 10 10	-- -- Tuffieħ tas-sajder, fil-kwantità, mis-16 ta' Settembru sal-15 ta' Diċembru
0808 10 80	-- -- Ohrajn
0808 20	-- Langas u sfargel:
	-- -- Langas:
0808 20 10	-- -- -- Langas ġhall-perry, fil-kwantità, mill-1 ta' Awwissu sal-31 ta' Diċembru
0808 20 50	-- -- -- Ohrajn
0808 20 90	-- -- Sfragel
0809	Berquq, ċirasa, hawħ (inkluz in-nuċiprisk), għanbaqar u pruna selvaġġa, friski:
0809 10 00	-- Berquq
0809 20	-- Ċirasa:
0809 20 05	-- -- Ċirasa qarsa ( <i>Prunus cerasus</i> ):
0809 20 95	-- -- Ohrajn
0809 30	-- Hawħ, inkluzi n-nuċiprisk:
0809 30 10	-- -- Nuċiprisk
0809 30 90	-- -- Ohrajn:
ex 0809 30 90	-- -- -- Mill-1 ta' Ġunju sat-30 ta' Awwissu
0809 40	-- Għanbaqar u pruna selvaġġa:
0809 40 05	-- -- Għanbaqar
0809 40 90	-- -- Pruna selvaġġa
0810	Frott iehor, frisk:
0810 10 00	-- Frawli



▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0810 20	– Lampuni, tut, ċawslu u loganberries:
0810 20 10	– – Lampuni
0810 20 90	– – Oħrajn
0810 50 00	– Frott tal-kiwi:
ex 0810 50 00	– – Mill-1 ta' Novembru sal-31 ta' Marzu
1509	Żejt taż-żebbuġa u l-frazzjonijiet tiegħu, kemm jekk raffinat kemm jekk le, iżda mhux modifikat kimikament:
1509 10	– Vergni:
1509 10 10	– – Żejt taż-żebbuġa Lampante
1509 10 90	– – Oħrajn
1509 90 00	– Oħrajn:
ex 1509 90 00	– – F'pakki ta' aktar minn 25 litru
ex 1509 90 00	– – Oħrajn
1601 00	Zliezet u prodotti simili, tal-laħam, tal-ġewwieni ta' l-animali jew tad-demmi; preparati ta' l-ikel ibbażati fuq dawn il-prodotti:
1601 00 10	– Tal-fwied
	– Oħrajn:
1601 00 91	– – Zliezet, niexfa jew sabiex jiddelku, mhux imsajra
1601 00 99	– – Oħrajn
1602	Laħam iehor ippreparat jew ippreservat, ġewwieni tal-laħam jew demmi:
1602 10 00	– Preparati omoġenizzati
1602 20	– Tal-fwied ta' kull animal:
	– – Fwied tal-wiżż jew tal-papra:
1602 20 11	– – – Li fihom 75 % jew aktar, bil-piż, ta' fwied grass
1602 20 19	– – – Oħrajn
1602 20 90	– – Oħrajn
	– Tat-tjur ta' l-intestatura Nru 0105:
1602 31	– – Tad-dundjani:
	– – – Li fihom 57 % jew aktar, bil-piż, ta' laħam jew ta' ġewwieni tat-tjur:
1602 31 11	– – – – Li fihom biss laħam tad-dundjan mhux imsajjar
1602 31 19	– – – – Oħrajn

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1602 31 30	— — — Li fihom 25 % jew aktar iżda anqas minn 57 %, bil-piż, ta' laħam jew ta' ġewwieni tat-tjur
1602 31 90	— — — Ohrajn
1602 32	— — Ta' tjur ta' l-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> : — — — Li fihom 57 % jew aktar, bil-piż, ta' laħam jew ta' ġewwieni tat-tjur:
1602 32 11	— — — — Mhux imsajra
1602 32 19	— — — — Ohrajn
1602 32 30	— — — Li fihom 25 % jew aktar iżda anqas minn 57 %, bil-piż, ta' laħam jew ta' ġewwieni tat-tjur
1602 32 90	— — — Ohrajn
1602 39	— — Ohrajn: — — — Li fihom 57 % jew aktar, bil-piż, ta' laħam jew ta' ġewwieni tat-tjur:
1602 39 21	— — — — Mhux imsajra
1602 39 29	— — — — Ohrajn
1602 39 40	— — — Li fihom 25 % jew aktar iżda anqas minn 57 %, bil-piż, ta' laħam jew ta' ġewwieni tat-tjur
1602 39 80	— — — Ohrajn — Tal-ħnieżer:
1602 41	— — Prieżet u qatgħat minnhom:
1602 41 10	— — — Tal-ħnieżer domestiċi
1602 41 90	— — — Ohrajn
1602 42	— — Spallejn u qatgħat minnhom:
1602 42 10	— — — Tal-ħnieżer domestiċi
1602 42 90	— — — Ohrajn
1602 49	— — Ohrajn, inklużi tahlitiet: — — — Tal-ħnieżer domestiċi: — — — — Li fihom, bil-piż, 80 % jew aktar ta' laħam u ta' ġewwieni ta' l-animali, ta' kull tip, inklużi xahmijiet ta' kull tip jew oriġini:
1602 49 11	— — — — Flettijiet (ħlief għall-ghenuq) u qatgħat minnhom, inklużi tahlitiet ta' flettijiet jew ta' prieżet

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1602 49 13	— — — — Ghenuq u qatgħat minnhom, inklużi tahlitiet ta' ghenuq u spalel
1602 49 15	— — — — Tahlitiet oħra li jkun fihom prieżet (saqajn), spalel, flettijiet jew ghenuq, u qatgħat minnhom
1602 49 19	— — — — Oħrajn
1602 49 30	— — — — Li fihom, bil-piż, 40 % jew aktar iżda anqas minn 80 % ta' laħam u ta' ġewwieni ta' l-animali, ta' kull tip, inklużi xahmijiet ta' kull tip jew orġini
1602 49 50	— — — — Li fihom, bil-piż, 40 % ta' laħam u ta' ġewwieni ta' l-animali, ta' kull tip, inklużi xahmijiet ta' kull tip jew orġini
1602 49 90	— — — Oħrajn
1602 50	— Ta' l-animali ta' l-ifrat:
1602 50 10	— — Mhux imsajra; tahlitiet ta' laħam jew ġewwieni ta' l-animali imsajjar u laħam jew ġewwieni ta' l-animali mhux imsajjar
	— — Oħrajn:
	— — — F'kontenituri li jzommu l-arja:
1602 50 31	— — — — Corned beef
1602 50 39	— — — — Oħrajn
1602 50 80	— — — Oħrajn
1602 90	— Oħrajn, inklużi preparati tad-demmi ta' kwalunkwe animal:
1602 90 10	— — Preparati tad-demmi ta' kwalunkwe animal:
	— — Oħrajn:
1602 90 31	— — — Tas-selvaġġina jew tal-fenek
1602 90 41	— — — Tar-renni
	— — — Oħrajn:
1602 90 51	— — — — Li jkun fihom laħam jew ġewwieni tal-laħam tal-ħnieżer domestiċi
	— — — — Oħrajn:
	— — — — Li jkun fihom laħam jew ġewwieni tal-laħam ta' l-animali ta' l-ifrat
1602 90 61	— — — — — Mhux imsajra tahlitiet ta' laħam jew ġewwieni ta' l-animali imsajjar u laħam jew ġewwieni ta' l-animali mhux imsajjar
1602 90 69	— — — — — Oħrajn
	— — — — — Oħrajn:

**▼ B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
	----- Tan-nagħaġ u l-mogħoż:
	----- Mhux imsajra taħlitiet ta' laħam jew ġewwieni ta' l-animali imsajjar u laħam jew ġewwieni ta' l-animali mhux imsajjar:
1602 90 72	----- Tan-nagħaġ
1602 90 74	----- Tal-mogħoż
	----- Oħrajn:
1602 90 76	----- Tan-nagħaġ
1602 90 78	----- Tal-mogħoż
1602 90 98	----- Oħrajn

▼ **M1**

## ANNEX III(d)

**Koncessjonijiet tariffarji Montenegrini għal prodotti primarji tal-agrikoltura li joriginaw fl-Unjoni Ewropea****(imsemmija fl-Artikolu 27(3))**

(Dazji doganali (ad valorem u/jew dazji partikolari)) kif indikat ser jiġu applikati għall-prodotti msemmija f'dan l-anness fil-kwantitajiet indikati għal kull prodott mid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Protokoll)

Kodiċi NM 2013	Deskrizzjoni	Kwantità annwali (t'annellati)	Rata ta' dazju ġewwa l-kwota (% tal-MFN)
0207 11 90 0207 12 90 0207 13 10 0207 13 30 0207 13 60 0207 13 99 0207 14 10 0207 14 30 0207 14 50 0207 14 60 0207 14 99	Tjur	500	20 %
0406 10 20 0406 10 80 0406 30 31 0406 40 50 0406 90 78 0406 90 88 0406 90 99	Ġobon	65	30 %
1602 20 90 1602 32 11 1602 32 19 1602 32 30 1602 32 90 1602 41 10 1602 49 15 1602 49 30 1602 50 31 1602 50 95	Preparazzjonijiet tal-laħam	130	30 %



## ANNEX IV

**KONĊESSJONIJIET KOMUNITARJI GHAL PRODOTTI TAS-SAJD  
MONTENEGRINI PRODOTTI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 29(2) TA'  
DAN IL-FTEHIM**

Importazzjoni fil-Komunità tal-prodotti li ġejjin li joriginaw fil-Montenegro għandhom ikunu suġġetti għall-konċessjonijiet ta' hawn taht.

Kodiċi NM	Suddiviżjoni tat-TARIC	Deskrizzjoni	Mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim sal-31 ta' Diċembru ta' l-istess sena (n)	Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru (n + 1)	Għal kull sena sussegwenti, mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru
0301 91 10		Trota ( <i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> u <i>Oncorhynchus chrysogaster</i> ): ħaj; frisk jew imkessaħ; iffriżat; imnixxa, immellha jew fis-salmura, affumikata; fillets u laħam iehor tal-ħut; dqiq, pasti u prtkuni ta' ħut, tajbin għall-konsum mill-bniedem	TQ: 20 t b'0 %	TQ: 20 t b'0 %	TQ: 20 t b'0 %
0301 91 90			Fuq it-TQ: 90 % tad-dazju MFN	Fuq it-TQ: 80 % tad-dazju MFN	Fuq it-TQ: 70 % tad-dazju MFN
0302 11 10					
0302 11 20					
0302 11 80					
0303 21 10					
0303 21 20					
0303 21 80					
0304 19 15					
0304 19 17					
ex 0304 19 19	30				
ex 0304 19 91	10				
0304 29 15					
0304 29 17					
ex 0304 29 19	30				
ex 0304 99 21	11, 12, 20				
ex 0305 10 00	10				
ex 0305 30 90	50				
0305 49 45	61				
ex 0305 59 80	61				
ex 0305 69 80					

## ▼B

Kodiċi NM	Suddivizzjoni tat-TARIC	Deskrizzjoni	Mid-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim sal-31 ta' Diċembru ta' l-istess sena (n)	Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru (n + 1)	Għal kull sena sussegwenti, mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru
0301 93 00		Karpjun: ħaj; frisk jew imkessah; iffriżat; imnixxfa, immellha jew fis-salmura, affumikata; fillets u laħam ieħor tal-ħut; dqiċ, pasti u pritkuni ta' ħut, tajbin għall-konsum mill-bniedem	TQ: 10 t b'0 % Fuq it-TQ: 90 % tad-dazju MFN	TQ: 10 t b'0 % Fuq it-TQ: 80 % tad-dazju MFN	TQ: 10 t b'0 % Fuq it-TQ: 70 % tad-dazju MFN
0302 69 11					
0303 79 11					
ex 0304 19 19	20				
ex 0304 19 91	20				
ex 0304 29 19	20				
ex 0304 99 21	16				
ex 0305 10 00	20				
ex 0305 30 90	60				
ex 0305 49 80	30				
ex 0305 59 80	63				
ex 0305 69 80	63				
ex 0301 99 80	80	Denci ( <i>Dentex dentex</i> u <i>Pagellus spp.</i> ): ħaj; friska jew imkessha iffriżata; imnixxfa, immellha jew fis-salmura, affumikata; fillets u laħam ieħor tal-ħut; dqiċ, pasti u pritkuni ta' ħut, tajbin għall-konsum mill-bniedem	TQ: 20 t b'0 % Fuq it-TQ: 80 % tad-dazju MFN	TQ: 20 t b'0 % Fuq it-TQ: 55 % tad-dazju MFN	TQ: 20 t b'0 % Fuq it-TQ: 30 % tad-dazju MFN
0302 69 61					
0303 79 71					
ex 0304 19 39	80				
ex 0304 19 99	77				
ex 0304 29 99	50				
ex 0304 99 99	20				
ex 0305 10 00	30				
ex 0305 30 90	70				
ex 0305 49 80	40				
ex 0305 59 80	65				
ex 0305 69 80	65				
ex 0301 99 80	22	Spnott ( <i>Dicentrarchus labrax</i> ): ħaj; frisk jew imkessah; iffriżat; imnixxef, immellaħ jew fis-salmura, affumikat; fillets u laħam ieħor tal-ħut; dqiċ, pasti u pritkuni ta' ħut, tajbin għall-konsum mill-bniedem	TQ: 20 t b'0 % Fuq it-TQ: 80 % tad-dazju MFN	TQ: 20 t b'0 % Fuq it-TQ: 55 % tad-dazju MFN	TQ: 20 t b'0 % Fuq it-TQ: 30 % tad-dazju MFN
0302 69 94					
ex 0303 77 00	10				
ex 0304 19 39	85				
ex 0304 19 99	79				
ex 0304 29 99	60				
ex 0304 99 99	70				
ex 0305 10 00	40				
ex 0305 30 90	80				
ex 0305 49 80	50				
ex 0305 59 80	67				
ex 0305 69 80	67				

▼ B

Kodiċi NM	Suddiviżjoni tat-TARIC	Deskrizzjoni	Volum tal-kwota tariffarja annwali (piż nett)
1604 13 11 1604 13 19 ex 1604 20 50	10, 19	Sardin ippreparat jew ippreservat	TQ: 200 t b'6 % Fuq it-TQ: dazju MFN shiħ <sup>(1)</sup>
1604 16 00 1604 20 40		Inċova ippreparata jew ippreservata	TQ: 200 t b'12.5 % Fuq it-TQ: dazju MFN shiħ <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Il-volum tal-kwota inizjali ser ikun ta' 200 tunnellata. Mill-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim, il-volum tal-kwota għandu jogħla għal 250 tunnellata sakemm minn ta' l-anqas 80 % ta' l-ammont totali tal-kwota preċedenti ntuża sal-31 ta' Diċembru ta' dik is-sena. Il-volum oghla tal-kwota, jekk implimentat, għandu jkompli japplika sa dak iż-żmien meta l-partijiet għall-Ftehim jiftiehem fuq arrangamaneti oħrajn.

Ir-rata tad-dazju applikabbli għall-prodotti kollha ta' l-intestatura tas-SA 1604, minbarra sardini ppreparati jew ippreservati u inċova, għandha titnaqqas skond l-iskeda li ġejja:

Sena	Is-Sena 1 (dazju %)	Is-Sena 3 (dazju %)	Is-Sena 5 u s-snin sussegwenti (dazju %)
Dazju	90 % ta' l-MFN	80 % ta' l-MFN	70 % ta' l-MFN





## ANNEX V

**KONĊESSJONIJIET MONTENEGRINI GHAL PRODOTTI TAS-SAJD  
KOMUNITARJI PRODOTTI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 30(2) TA'  
DAN IL-FTEHIM**

Importazzjoni fil-Montenegro tal-prodotti li ġejjin li joriġinaw fil-Komunità għandhom ikunu suġġetti għall-konċessjonijiet ta' hawn taht.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Mid-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim sal-31 ta' Diċembru ta' l-istess sena (n)	Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru (n + 1)	Għal kull sena sussegwenti, mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru
0301 91 10 0301 91 90 0302 11 10 0302 11 20 0302 11 80 0303 21 10 0303 21 20 0303 21 80 0304 19 15 0304 19 17 ex 0304 19 19 ex 0304 19 91 0304 29 15 0304 29 17 ex 0304 29 19 ex 0304 99 21 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 0305 49 45 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Trota ( <i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> u <i>Oncorhynchus chrysogaster</i> ): ħaj; frisk jew imkessah; iffriżat; imnixxa, immellha jew fis-salmura, affumikata; fillets u laham iehor tal-ħut; dqiq, pasti u pritkuni ta' ħut, tajbin għall-konsum mill-bniedem	TQ: 20 t b'0 %  Fuq it-TQ: 90 % tad-dazju MFN	TQ: 20 t b'0 %  Fuq it-TQ: 80 % tad-dazju MFN	TQ: 20 t b'0 %  Fuq it-TQ: 70 % tad-dazju MFN
ex 0301 99 80 0302 69 61 0303 79 71 ex 0304 19 39 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Denċi ( <i>Dentex dentex</i> u <i>Pagellus spp.</i> ): ħaj; friska jew imkessha iffriżata; imnixxa, immellha jew fis-salmura, affumikata; fillets u laham iehor tal-ħut; dqiq, pasti u pritkuni ta' ħut, tajbin għall-konsum mill-bniedem	TQ: 20 t b'0 %  Fuq it-TQ: 80 % tad-dazju MFN	TQ: 20 t b'0 %  Fuq it-TQ: 60 % tad-dazju MFN	TQ: 20 t b'0 %  Fuq it-TQ: 40 % tad-dazju MFN

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Mid-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim sal-31 ta' Diċembru ta' l-istess sena (n)	Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru (n + 1)	Għal kull sena sussegwenti, mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru
ex 0301 99 80 0302 69 94 ex 0303 77 00 ex 0304 19 39 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Spnott ( <i>Dicentrarchus labrax</i> ): ħaj; frisk jew imkessah; iffriżat; imnixxef, immellah jew fis-salmura, affumikat; fillets u laħam ieħor tal-ħut; dqiġ, pasti u prittkuni ta' ħut, tajbin għall-konsum mill-bniedem	TQ: 20 t b'0 % Fuq it-TQ: 80 % tad-dazju MFN	TQ: 20 t b'0 % Fuq it-TQ: 60 % tad-dazju MFN	TQ: 20 t b'0 % Fuq it-TQ: 40 % tad-dazju MFN

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Volum tal-kwota tariffarja annwali (piż nett)
1604 13 11 1604 13 19 ex 1604 20 50	Sardin ippreparat jew ippreservat	TQ: 20 t b'50 % MFN Fuq it-TQ: dazju MFN shiħ
1604 16 00 1604 20 40	Inċova ippreparata jew ippreservata	TQ: 10 t b'50 % Fuq it-TQ: dazju MFN shiħ

Ir-rata tad-dazju applikabbli għall-prodotti kollha ta' l-intestatura tas-SA 1604, minbarra sardini ppreparati jew ippreservati u inċova, għandha titnaqqas skond l-iskeda li ġejja:

Sena	Is-Sena 1 (dazju %)	Is-Sena 2 (dazju %)	Is-Sena 3 (dazju %)	Is-Sena 4 u s-snin sussegwenti (dazju %)
Dazju	80 % ta' l-MFN	70 % ta' l-MFN	60 % ta' l-MFN	50 % ta' l-MFN

▼ **M1***ANNEX Va***Konċessjonijiet Montenegri għall-Prodotti tas-Sajd imsemmija fl-Artikolu 30(3) ta' dan il-Ftehim**

Importazzjoni fil-Montenegro tal-prodotti li ġejjin li joriġinaw fil-Komunità għandhom ikunu suġġetti għall-kwoti ta' hawn taħt:

Kodiċi N 2013	Deskrizzjoni	Kwantità annwali (f'tunnellati)	Rata ta' dazju ta' ġewwa l-kwota
1604 13 11 1604 13 19 1604 13 90	Sardin ippreparat jew ippreservat	200	0 % (bla dazju)
1604 14 11 1604 14 16 1604 14 18	Tonn u palamit preparat u preservat; filletti tat-tonn magħrufa bħala "loins"	75	0 % (bla dazju)
1604 15 11 1604 15 19	Kavalli ppreparati jew ippreservati	30	0 % (bla dazju)



## ANNEX VI

**STABBILIMENT: SERVIZZI FINANZJARJI****(Imsemmija fil-Kapitolu II tat-Titolu V ta' dan il-Ftehim)**

## SERVIZZI FINANZJARJI: DEFINIZZJONIJIET

Servizz finanzjarju huwa kwalunkwa servizz ta' natura finanzjarja offert minn fornitur ta' servizzi finanzjarji ta' Parti.

Is-servizzi finanzjarji jinkludu l-attivitajiet segwenti:

## A. Is-servizzi kollha ta' l-assigurazzjoni u dawk relatati ma' l-assigurazzjoni:

1. assicurazzjoni diretta (inkluża l-koassigurazzjoni):
  - (a) tal-ħajja;
  - (b) mhux tal-ħajja;
2. assicurazzjoni mill-ġdid u retroċessjoni;
3. intermedjazzjoni ta' l-assigurazzjoni, bhas-senserija u l-aġenzija;
4. servizzi awżiljarji għall-assigurazzjoni, bħal konsultazzjoni, evalwazzjoni attwarja, stima tar-riskju u servizzi ta' soluzzjoni tat-talba;

## B. Servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra (minbarra l-assigurazzjoni):

1. aċċettazzjoni ta' depożiti u fondi oħra li jithallsu lura mingħand il-pubbliku;
2. self ta' kull tip, inklużi, *inter alia*, kreditu tal-konsumatur, kreditu b'ipoteka, l-iffatturar u l-finanzjar ta' tranżazzjonijiet kummerċjali;
3. *leasing* finanzjarju;
4. is-servizzi kollha ta' pagament u ta' trażmissjoni ta' flus, inklużi l-kreditu, il-kards tal-kreditu u tad-debitu, ċeks tal-vjaġġaturi u drafts tal-bankiera;
5. garanziji u impenji;
6. negozju f'ismu persunali jew f'isem il-klijenti, sew jekk fuq skambju, fsuq ta' bejgħ ħieles, u sew jekk le, ta' dan li ġej:
  - (a) strumenti tas-suq monetarju (ċekkijiet, kambjali, ċertifikati ta' depożitu, eċċ.)
  - (b) kambju f'valuta barranija,
  - (ċ) prodotti derivattivi li jinkludu, iżda mhumiex limitati għal, *futures* u kuntratti ta' opzjonijiet,
  - (d) rati ta' kambju u strumenti ta' rati ta' imgħax, inklużi prodotti bħal tpartit, ftehim tar-rata bil-quddiem, eċċ.,

**▼B**

- (e) titoli trasferibbli,
  - (f) strumenti oħra negozjabbli u assi finanzjarji, inklużi ingotti tad-deheb;
7. partecipazzjoni fil-ħruġ ta' kull tip ta' titoli, inklużi sottoskrittura u allo-kazzjoni bhala aġent (sew jekk pubblikament sew jekk privatament) u l-forniment ta' servizzi relatati ma' ħruġ bhal dan;
  8. senserija ta' flus;
  9. amministrazzjoni ta' l-assi, bhal amministrazzjoni ta' flus kontanti u ta' portfolio, kull forma ta' amministrazzjoni ta' investiment kollektiv, amministrazzjoni ta' fondi tal-pensjoni, servizzi ta' kustodja, depożitarji u fiduċjarji;
  10. servizzi ta' fhas u approvazzjoni ta' assi finanzjarji, inklużi titoli, prodotti derivattivi, u strumenti negozjabbli oħra;
  11. forniment u trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja u l-ipproċessar ta' *data* finanzjarja u softwer relatat mill-fornituri ta' servizzi finanzjarji oħrajn;
  12. servizzi ta' pariri, intermedjazzjoni u servizzi finanzjarji awżiljari oħra dwar l-attivitajiet kollha mnizzla fil-punti 1 sa 11 hawn fuq, inklużi r-referenzi u l-analiżi ta' kreditu, riċerka u pariri dwar l-investiment u l-portfolio, pariri dwar l-akkwist u dwar ristrutturazzjoni u strateġija tal-kumpaniji.

Dawn l-attivitajiet huma esklużi mid-definizzjoni ta' servizzi finanzjarji:

- (a) attivitajiet imwettqa minn banek ċentrali jew minn kwalunkwa istituzzjoni pubblika oħra sabiex tintlaħaq il-politika monetarja u tal-kambju;
- (b) attivitajiet mwettqa minn banek ċentrali, aġenziji tal-gvern jew dipartimenti, jew istituzzjonijiet pubbliċi, għan-nom jew bil-garanzija tal-gvern, hliet meta dawk l-attivitajiet jistgħu jitwettqu mill-fornituri tas-servizzi finanzjarji f'kompetizzjoni ma' entitajiet pubbliċi bhal dawn;
- (ċ) attivitajiet li jiffurmaw parti mis-sistema statutorja tas-sigurtà soċjali jew pjanijiet pubbliċi ta' rtirar, hliet meta dawk l-attivitajiet jistgħu jitwettqu minn forniture tas-servizzi finanzjarji f'kompetizzjoni ma' entitajiet pubbliċi jew istituzzjonijiet privati.



*ANNESS VII*

**ID-DRITTIJET TA' PROPRIETÀ INTELLETTWALI, INDUSTRIJALI U KUMMERĊJALI**

**(imsemmija fl-Artikolu 75 ta' dan il-Ftehim)**

L-Artikolu 75(4) ta' dan il-Ftehim jirrigwarda l-Konvenzjonijiet Multilaterali, li huma Partijiet tagħhom l-Istati Membri jew li huma applikati fil-fatt mill-Istati Membri, li ġejjin:

- Il-Konvenzjoni li tistabbilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija dwar il-Proprietà Intellettuali (WIPO, Stokkolma, 1967, kif emendata fl-1979);
- Il-Konvenzjoni ta' Berna għall-Protezzjoni ta' Xoghlijiet Letterarji u Artistiċi (L-Att ta' Pariġi, 1971);
- Il-Konvenzjoni ta' Brussell dwar id-Distribuzzjoni ta' Sinjali li jgħorru l-Programmi li huma trażmessi permezz ta' Satelliti (Brussell, 1974);
- It-Trattat ta' Budapest dwar l-Għarfien Internazzjonali tad-Depożitu ta' Mikroorganizmi għall-ghanijiet ta' Proċeduri ta' Privattivi (Budapest, 1977, kif emendat fl-1980);
- Il-Ftehim ta' l-Aja dwar ir-Depożitu Internazzjonali ta' Disinji Internazzjonali (L-Att ta' Londra, 1934 u l-Att ta' l-Aja, 1960);
- Il-Ftehim ta' Locarno li jstabbilixxi Klassifika Internazzjonali għad-Disinji Industrijali (Locarno, 1968, kif emendat fl-1979);
- Il-Ftehim ta' Madrid li jikkonċerna r-Registrazzjoni Internazzjonali tal-Marki (L-Att ta' Stokkolma, 1967 u emendat fl-1979);
- Il-Protokoll li għandu x'jaqsam mal-Ftehim ta' Madrid li jikkonċerna r-Registrazzjoni Internazzjonali tal-Marki (Protokoll ta' Madrid, 1989);
- Il-Ftehim ta' Nizza li jikkonċerna l-Klassifikazzjoni Internazzjonali tal-Merkanzija u s-Servizzi għall-ghanijiet tar-Registrazzjoni tal-Marki (Ġinevra, 1977 u emendat fl-1979);
- Il-Konvenzjoni ta' Pariġi għall-Protezzjoni tal-Proprietà Industrijali (L-Att ta' Stokkolma, 1967 u emendat fl-1979);
- It-Trattat ta' Koperazzjoni dwar il-Privattivi (Washington, 1970, kif emendat fl-1979 u mmodifikat fl-1984);
- It-Trattat tal-Liġi dwar il-Privattivi (Ġinevra, 2000).
- Il-Konvenzjoni Internazzjonali għall-Protezzjoni ta' Varjetajiet Ġodda ta' Pjanti (Konvenzjoni UPOV, Pariġi, 1961, kif riveduta fl-1972, l-1978 u l-1991);
- Il-Konvenzjoni għall-Protezzjoni tal-Produtturi tal-Fonogrammi kontra Duplikazzjonijiet Mhux Awtorizzati tal-Fonogrammi tagħhom (Konvenzjoni dwar il-Fonogrammi, Ġinevra, 1971);
- Il-Konvenzjoni Internazzjonali għall-Protezzjoni ta' Atturi, Produtturi ta' Fonogrammi u Organizzazzjonijiet tax-Xandir (Konvenzjoni ta' Ruma, 1961);

**▼B**

- Il-Ftehim ta' Strasbourg dwar il-Klassifikazzjoni Internazzjoni tal-Privattivi (Strasbourg, 1971, kif emendat fl-1979);
- It-Trattat tal-Liġi dwar it-*Trademarks* (Ġinevra, 1994);
- Il-Ftehim ta' Vjenna li jistabbilixxi Klassifika Internazzjonali ta' l-Elementi Figurattivi tal-Marki (Vjenna, 1973, kif emendat fl-1985);
- It-Trattat WIPO tad-Drittijiet ta' l-Awtur (Ġinevra, 1996);
- It-Trattat WIPO dwar il-Prestazzjonijiet u l-Fonogrammi (Ġinevra, 1996);
- Il-Konvenzjoni Ewropea dwar il-Privattivi;
- Il-Ftehim WTO dwar Aspetti ta' Kummerċ ta' Drittijiet ta' Proprjetà Intelletwali.



## PROTOKOLL 1

### dwar il-kummerċ bejn il-Komunità u l-Montenegro fi prodotti agrikoli pproċessati

#### *Artikolu 1*

1. Il-Komunità u l-Montenegro japplikaw id-dazji elenkati fl-Anness I u fl-Anness II rispettivament, għall-prodotti agrikoli pproċessati, skond il-kundizzjonijiet imniżżla fihom, kemm jekk limitati minn kwota kif ukoll jekk le.

2. Il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jiddeċiedi dwar:

- (a) estenzjonijiet tal-lista ta' prodotti agrikoli pproċessati li jaqgħu taht dan il-Protokoll,
- (b) emendi għad-dazji li għalihom hemm referenza fl-Annessi I u II,
- (ċ) żidiet fi jew tneħħija tal-kwoti tariffarji.

3. Il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista' jissostitwixxi d-dazji stabbiliti minn dan il-Protokoll b'sistema stabbilita fuq il-bażi tal-prezzijiet tas-suq rispettivi tal-Komunità u tal-Montenegro ta' prodotti agrikoli attwalment użati fil-manifattura ta' prodotti agrikoli pproċessati suġġetti għal dan il-Protokoll.

#### *Artikolu 2*

Id-dazji applikati skond l-Artikolu 1 jistgħu jitnaqqsu permezz ta' deċizzjoni tal-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni:

- (a) meta f'kummerċ bejn il-Komunità u l-Montenegro, id-dazji applikati għall-prodotti bażiċi huma mnaqqsa, jew
- (b) bħala reazzjoni għat-tnaqqis li jirriżulta minn konċessjonijiet reċiproki fir-rigward ta' prodotti agrikoli pproċessati.

It-tnaqqis previst taht il-punt (a) għandu jiġi kkalkulat fuq il-parti tad-dazju magħzul bħala l-komponent agrikolu li jikkorrispondi mal-prodotti agrikoli attwalment użati fil-manifattura tal-prodotti agrikoli pproċessati in kwistjoni u mnaqqsa mid-dazji applikati għal dawn il-prodotti agrikoli bażiċi.

#### *Artikolu 3*

Il-Komunità u l-Montenegro għandhom jinfurmaw lil xulxin bl-arranġamenti amministrattivi adottati għall-prodotti koperti minn dan il-Protokoll. Dawn l-arranġamenti għandhom jiżguraw trattament ugwali għall-partijiet interessati u għandhom ikunu sempliċi u flessibbli kemm jista' jkun.





## ANNEX I

**DAZZI APPLIKABBLI GHALL-IMPORTAZZJONIJIET FIL-KOMUNITÀ  
TA' MERKANZIJA LI TORIĠINA MILL-MONTENEGRO**

Fir-rigward ta' importazzjonijiet lejn il-Komunità tal-prodotti agricoli pproċessati li joriġinaw fil-Montenegro elenkati hawn isfel, id-dazji huma stabbiliti b'halha 0 %.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
(1)	(2)
0403	Xorrox tal-butir, halib u krema imbaqata, jogurt, kefir u halib u krema oħrajn iffermentati jew aċidifikati, sew jekk ikkonċentrati jew fihom zokkor jew sustanza oħrajn ta' hlewwa miżjuda jew imhawra jew fihom zieda ta' frott, ġewż jew kawkaw u sew jekk le:
0403 10	– Jogurt:  – – Imhawra jew li fiha frott, ġewż jew kawkaw miżjuda:  – – – F'forma ta' trab, granulat jew form solidi oħra, b'kontenut ta' xaham tal-halib, bil-piż:
0403 10 51	– – – – Li ma jkunx aktar minn 1.5 %
0403 10 53	– – – – Li jkun aktar minn 1.5 % iżda mhux aktar minn 27 %
0403 10 59	– – – – Li jkun aktar minn 27 %  – – – Oħrajn, b'kontenut ta' xaham tal-halib, bil-piż:
0403 10 91	– – – – Li ma jkunx aktar minn 3 %
0403 10 93	– – – – Li jkun aktar minn 3 % iżda mhux aktar minn 6 %
0403 10 99	– – – – Li jkun aktar minn 6 %
0403 90	– Oħrajn:  – – Imhawra jew li fiha frott, ġewż jew kawkaw miżjuda:  – – – Fi trab, granuli jew form solidi oħra, b'kontenut ta' xaham tal-halib, bil-piż:
0403 90 71	– – – – Li ma jkunx aktar minn 1.5 %
0403 90 73	– – – – Li jkun aktar minn 1.5 % iżda mhux aktar minn 27 %
0403 90 79	– – – – Li jkun aktar minn 27 %  – – – Oħrajn, b'kontenut ta' xaham tal-halib, bil-piż:
0403 90 91	– – – – Li ma jkunx aktar minn 3 %
0403 90 93	– – – – Li jkun aktar minn 3 % iżda mhux aktar minn 6 %

▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
(1)	(2)
0403 90 99	— — — — Li jkun aktar minn 6 %
0405	Butir u xaħmijiet u żjut oħra derivati mill-ħalib; pejsts tal-prodotti tal-ħalib:
0405 20	– Pejsts tal-prodotti tal-ħalib:
0405 20 10	– – B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, ta' 39 % jew aktar imma anqas minn 60 %
0405 20 30	– – B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, ta' 60 % jew aktar imma anqas minn 75 %
0501 00 00	Xaħħar uman, mhux maħdum, kemm jekk maħsul u mnaddaf u kemm jekk le; skart ta' xaħħar uman
0502	Lanżit u xaħħar tal-qżieqez, il-ħnieżer imsewwija jew il-ħnieżer tar-refgħa; ix-xaħħar tal-baġer u xaħħar iehor li bih jagħmlu l-ixkupilji; l-iskart ta' lanżit jew xaħħar ta' din ix-xorta
0505	Ġlud u partijiet oħra ta' l-ġhasafar, bir-rix jew pil tagħhom, rix u bċejjeċ ta' rix (kemm jekk bit-trufijiet mirqumin u kemm jekk le) u pil, mhux maħdumin aktar milli imnaddfin, diżinfettati jew trattati għall-preservazzjoni; trab u skart tar-rix jew partijiet tar-rix
0506	Għadam u ċ-ċentru tal-qrun, mhux maħdumin, bix-xaħam imneħħi, sempliċement ippreparati (iżda mhux maqtuġhin f'għamla), trattati bl-aċtu jew deġelatinizzati; trab u skart ta' dawn il-prodotti
0507	Ivorju, qoxra tal-fekruna, (għadma tal-) baliena u d-daġna tal-baliena, qran, qran imsaġġra, qawqab, dwiefer, dwiefer ta' l-annimali u mnaqar, li mhumiex maħduma jew li huma sempliċement imhejjija imma ma humiex maqtuġha f'xi forma; trab u skart ta' dawn il-prodotti
0508 00 00	Korall u materjal simili, li mhux maħdum jew sempliċement imhejji imma ma huwiex maħdum aktar minn hekk; qxur tal-molluski, krustaċej jew ekinodermi u għadam tas-siċċ, mhux maħduma jew sempliċement imhejjija imma mhux maqtuġha f'xi forma, trab u skart li johroġ minnhom
0510 00 00	Ambra griża, kastorew, żibett u misk; kantaridi; bili, niexfa jew le; glandoli u prodotti oħrajn ta' l-annimali użati għat-thejjija ta' prodotti mediċinali, friski, imkessħa, iffriżati jew ippreservati proviżorjament mod iehor
0511	Prodotti ta' l-annimali li mhumiex imsemmija jew inklużi band'oħra; animala mejtin tal-Kapitoli 1 jew 3, li mhumiex tajba għall-konsum tal-bniedem:
	– Oħrajn:
0511 99	– – Oħrajn:
	– – – Sponož naturali li ġejjin minn animala:

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
(1)	(2)
0511 99 31	— — — — Grezzi
0511 99 39	— — — — Ohrajn
0511 99 85	— — — Ohrajn
ex 0511 99 85	— — — — Krin u skart tal-krin, maħdum bħala saff bi jew mingħajr materjal ta' rfid jew le
0710	Hxejjex (mhux imsajra jew imsajra bil-fwar jew fil-mishun jagħli), iffriżati:
0710 40 00	— Qamħirrum helu
0711	Hxejjex preservati qabel (per eżempju, b'gas sulphur dioxide, fis-salmura, fl-ilma tal-kubrit jew f'soluzzjonijiet preservattivi oħra), iżda mhux tajba għall-konsum immedjat f'dak l-istat:
0711 90	— Hxejjex ohrajn; tahlitiet ta' hxejjex:
	— — Hxejjex:
0711 90 30	— — — Qamħirrum helu
0903 00 00	Maté
1212	Ħarrub, alki tal-baħar u alka ohrajn, pitravi zokkrin u kannamieli, friski, imkessha, iffriżati jew imnixxfen, kemm jekk mithuna u kemm jekk le; għadam u qlub tal-frott u prodotti ohrajn ta' hxejjex (inklużi għerūq mhux inkaljati taċ-ċikwejra tal-varjetà <i>Cichorium intybus sativum</i> ) tat-tip użati primarjament għall-konsum uman, mhux speċifikati jew inklużi band'oħra:
1212 20 00	— Alka tal-baħar u alka ohrajn
1302	Meraq jew estratti tal-hxejjex; sustanzi pektiċi, pektinati u pektati; agar-agar u muċilaġni u sustanzi li jgħaqqdu oħra, kemm jekk immodifikati jew le, derivati minn prodotti tal-hxejjex:
	— Sugu veġetali u estratti tal-ħaxix:
1302 12 00	— — Ta' għud is-sus
1302 13 00	— — Tal-hops
1302 19	— — Ohrajn:
1302 19 80	— — — Ohrajn
1302 20	— Sustanzi pektiċi, pektinati u pektati:
1302 20 10	— — Niexfa
1302 20 90	— — Ohrajn
	— Muċilaġnijiet u sustanzi oħra li jgħaqqdu, kemm jekk immodifikati u kemm jekk le, idderivati minn prodotti tal-hxejjex:
1302 31 00	— — Agar-agar

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
(1)	(2)
1302 32	– – Muċilaġnijiet u sustanzi oħra li jgħaqqdu, kemm jekk immodifikati u kemm jekk le, idderivati mill-ħarrub, miż-żerriegħa tal-ħarrub jew miż-żerriegħa taz-zokkor:
1302 32 10	– – – Tal-ħarrub jew taż-żerriegħa tal-ħarrub
1401	Materjali tal-ħxejjex tat-tip użat primarjament għat-trizza (pereżempju, bambù, rattan, qasab, ġummar, żafżaf, raffja, tiben taċ-ċereali mnaddaf, ibbliċjat jew miżbugħ, u qoxra tas-siġra tal-lajm):
1404	Prodotti tal-ħxejjex li mhumiex speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor:
1505	Grass tas-suf u sustanzi xaħmija derivati minnhom (inkluz il-lanolin);
1506 00 00	Xaħmijiet u żjut oħra ta' l-animali u l-frazzjonijiet tagħhom, irfinuti jew le, iżda mhux immodifikati kimikament
1515	Xaħmijiet u żjut oħra tal-ħxejjex (inkluz iż-żejt jojoba) u l-frazzjonijiet tagħhom, irfinuti jew le, iżda mhux immodifikati kimikament:
1515 90	– Oħrajn:
1515 90 11	– – Żejt taż-żerriegħa tas-siġra tat-tung; żjut tal-jojoba u l-oitiċika; xema' tar-riħan u xema' tal-Ġappun; il-frazzjonijiet tagħhom
ex 1515 90 11	– – – Jojoba u żjut ta' l-oitiċika; xema' tar-riħan u xema' tal-Ġappun; il-frazzjonijiet tagħhom
1516	Xaħmijiet u żjut ta' l-animali jew ħxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom, parzjalment jew totalment idroġenati, interesterifikati, riesterifikati jew elajdinizzati, kemm jekk raffinati u kemm jekk le, iżda mhux ippreparati ulterjorment:
1516 20	– Xaħmijiet u żjut tal-ħxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom:
1516 20 10	– – Żejt ir-rigħnu idroġenat, imsejjaħ "xema' ta' l-opal"
1517	Marġerina; taħlitiet li jittieklju jew preparati ta' xaħam jew żjut ta' l-animali jew tal-ħxejjex ta' dan il-kapitolu, għajr minn xaħmijiet jew żjut li jittieklju jew il-frazzjonijiet tagħhom ta' l-intestatura 1516
1517 10	– Marġerina, minbarra l-marġerina likwida:
1517 10 10	– – Li fihom, bil-piż, aktar minn 10 % iżda mhux aktar minn 15 % ta' xaħmijiet tal-ħalib
1517 90	– Oħrajn:
1517 90 10	– – Li fihom, bil-piż, aktar minn 10 % iżda mhux aktar minn 15 % ta' xaħmijiet tal-ħalib
	– – Oħrajn:

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
(1)	(2)
1517 90 93	– – – Tahlitiet jew preparati li jistgħu jittieklu użati bħala preparati lesti sabiex jinqalgħu go forma
1518 00	Xaħmijiet u żjut ta' l-annimali jew tal-hxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom, mgħollija, ossidati, deidratati, kubritizzati, imneffha, polimerizzati bis-shana f'vakwu jew f'gass inerti jew modifikati kimikament b'xi mod ieħor, minbarra dawk ta' l-intestatura 1516; tahlitiet li ma jittieklux jew preparati ta' xaħam jew żejt ta' l-annimali jew tal-hxejjex jew ta' frazzjonijiet ta' xaħam u żejt differenti ta' dan il-kapitolu, li mhumiex speċifikati jew inkluzi xi mkien ieħor:
1518 00 10	– Linossina  – Ohrajn:
1518 00 91	– – Xaħmijiet u żjut ta' l-annimali jew tal-hxejjex u frazzjonijiet tagħhom, mgħollija, ossidati, deidratati, kubritizzati, imneffha, polimerizzati bis-shana f'vakwu jew f'gass inerti jew modifikati kimikament b'xi mod ieħor, minbarra dawk ta' l-intestatura 1516  – – Ohrajn:
1518 00 95	– – – Tahlitiet jew preparati li mhumiex tabjin għall-ikel ta' xaħmijiet u żjut ta' annimali jew veġetali u frazzjonijiet tagħhom
1518 00 99	– – – Ohrajn
1520 00 00	Gliċerina, grezza; ilmijiet u soluzzjonijiet tal-gliċerina
1521	Xemgħat veġetali (imbarra t-trigliceridi), xema' tan-naħal, xemgħat u spermaċeti oħra ta' l-insetti, irfinuti jew ikkukuriti jew le:
1522 00	Degras; reżidwi li jirriżultaw mit-trattament ta' sustanzi xaħmija jew xema' ta' l-annimali jew tal-hxejjex:
1522 00 10	– Degras
1702	Zokkor ieħor, inkluz lattożju, maltożju, glukożju u fruttożju kimikament pur, f'forma solida; ġuleppijiet taz-zokkor li ma jkunx fihom materja sabiex jagħti toghma jew kulur miżjuda; għasel artifiċjali sew jekk mħallat ma' l-għasel naturali kif ukoll jekk le; karamella:
1702 50 00	– Fruttożju kimikament pur
1702 90	– Ohrajn, inkluzi zokkor invertit u zokkor u tahlitiet ta' ġulepp taz-zokkor ohrajn li jkun fihom fl-istat xott 50 % tal-piż fruttożju:
1702 90 10	– – Maltożju kimikament pur
1704	Prodotti tal-hlewwiet taz-zokkor (inkluzi ċ-ċikkulata bajda), li ma jkunx fihom kawkaw:
1803	Pejst tal-kawkaw, bil-grass imneffhi jew le:

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
(1)	(2)
1804 00 00	Butir tal-kawkaw, xaħam u żejt
1805 00 00	Trab tal-kawkaw, mingħajr zokkor jew sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda
1806	Ċikkulata u preparati ta' ikel oħra li fihom il-kawkaw:
1901	Estratt tax-xgħir; preparati ta' ikel tad-dqiq, hafur, pasta, lamtu jew estratt tax-xgħir, li jkunx fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 40 %, bil-piż, kawkaw ikkalkulat fuq bażi kompletament bla xaħam, mhux speċifikati jew inklużi band'oħra; preparati ta' l-ikel tal-prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 5 %, bil-piż, kawkaw ikkalkulat kompletament bla xaħam, mhux speċifikati jew inklużi band'oħra:
1902	Għaġin, kemm jekk imsajjar kif ukoll mimli (bil-laħam jew b'sustanzi oħra) u kemm jekk le jew ippreparat b'mod ieħor bħal spagetti, imqarrun, taljarini, lażanja, injokki, ravjul, kannelloni; couscous, sew jekk ippreparat u sew jekk le:  – Għaġin mhux imsajjar, mhux mimli jew ippreparat mod ieħor:
1902 11 00	– – Li fih il-bajd
1902 19	– – Oħrajn:
1902 19 10	– – – Li ma fihx dqiq komuni tal-qamħ jew pasta
1902 19 90	– – – Oħrajn
1902 20	– Għaġin mimli, kemm jekk imsajjar jew ippreparat mod ieħor u kemm jekk le:  – – Oħrajn:
1902 20 91	– – – Imsajjar
1902 20 99	– – – Oħrajn
1902 30	– Għaġin ieħor:
1902 30 10	– – Imnixxa
1902 30 90	– – Oħrajn
1902 40	– Couscous:
1902 40 10	– – Mhux ippreparat
1902 40 90	– – Oħrajn
1903 00 00	Tapioca u sostituti tagħha ippreparati mill-lamtu fil-forma ta' flejks, granuli, perli, mgħarbla, jew f'forom simili

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
(1)	(2)
1904	Ikel ippreparat bl-infih jew ix-xiwi ta' ċereali jew prodotti taċ-ċereali (per eżempju, il-cornflakes); ċereali (minbarra l-qamhirrum) fil-forma ta' granuli jew fil-forma ta' flejks jew frak maħdum ieħor (ħlief għad-dqiq, ħafur u pasta), imsajra minn qabel jew ippreparati mod ieħor, mhux speċifikati jew inklużi band'ohra:
1905	Ħobż, għaġina, kejkijiet, gallettini u prodotti oħra tal-furnar, kemm jekk ikun fihom il-kawkaw u kemm jekk le; ostji għat-tqarbin, sigilli vojta tajbin għal użu farmaċewtiku, ostji għas-sigilli, karta tar-ross u prodotti simili:
2001	Ħxejjex, frott, ġewż u partijiet oħra ta' pjanti tajbin għall-ikel, ippreparati jew ippreservati fil-hall jew l-aċtu aċetiku:
2001 90	– Oħrajn:
2001 90 30	– – Qamhirrum ħelu (Zea mays var. saccharata)
2001 90 40	– – Jammijiet, patata helwa u partijiet simili li jittieklu tal-pjanti li fihom 5 % jew aktar, bil-piż, ta' lamtu
2001 90 60	– – Qlub tal-palm
2004	Ħxejjex oħra, ippreparati jew ippreservati b'xi mod ieħor għajr bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, iffriżati, minbarra l-prodotti ta' l-intestatura 2006
2004 10	– Patata:
	– – Oħrajn
2004 10 91	– – – Fil-forma ta' dqiq, pasta jew flejks
2004 90	– Ħxejjex oħrajn u taħlitiet ta' ħxejjex:
2004 90 10	– – Qamhirrum ħelu (Zea mays var. saccharata)
2005	Ħxejjex oħrajn, ippreparati jew ippreservati b'xi mod ieħor għajr bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, mhux iffriżati, minbarra l-prodotti ta' l-intestatura 2006
2005 20	– Patata:
2005 20 10	– – Fil-forma ta' dqiq, pasta jew flejks
2005 80 00	– Qamhirrum ħelu (Zea mays var. Saccharata)
2008	Frott, lewż u partijiet oħra tal-pjanti li jittieklu, ippreparati jew ippreservati mod ieħor, sew jekk ikun fihom iz-zokkor jew xi materja oħra li taġti l-hlewwa jew xi spirtu miżjuda u sew jekk le, li mhumiex speċifikati jew inklużi band'ohra:
	– Ġewż, karawett u żrieragh oħra, kemm jekk imħallta flimkien u kemm jekk le:

▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
(1)	(2)
2008 11	– – Karawett:
2008 11 10	– – – Butir tal-karawett  – Ohrajn, inklużi taħlitiet imbarra dawk ta' l-intestatura 2008 19:
2008 91 00	– – Qlub tal-palm
2008 99	– – Ohrajn:  – – – Li ma jkunx fihom spirtu miżjud:  – – – – Li ma jkunx fihom zokkor miżjud:
2008 99 85	– – – – Qamhirrum, minbarra qamhirrun helu (Zea mays var. saccharata)
2008 99 91	– – – – Jammijiet, patata helwa u partijiet simili li jittieklu tal-pjanti li fihom 5 % jew aktar, bil-piż, lamtu
2101	Estratti, essenzi u konċentrati, ta' kafè, té jew maté (té tal-Ġizwiti), u preparati b'bażi ta' dawn il-prodotti jew b'bażi ta' kafè, té jew maté; ċikwejra inkaljata u sustanzi oħra inkaljati tal-kafè, u estratti, essenzi u konċentrati minnhom:
2102	Ħmira (attiva jew inattiva); mikroorganizmi oħra ta' ċellula waħda, mejta (imma mhux vaċċini ta' l-intestatura 3002); trab tal-ħami ppreparat:
2103	Zlazi u preparati għalihom; kondimenti mħallta u ħwawar imħallta; dqiġ u pasta tal-mustarda u mustarda ppreparata:
2104	Sopop u brodi u preparati għalihom; preparati komposti ta' ikel, omoġenizzati:
2105 00	Ġelati u silġ ieħor li jittiekel, kemm jekk ikun fih il-kawkaw u kemm jekk le:
2106	Preparati ta' l-ikel mhux imsemmija jew inklużi band'oħra:
2106 10	– Konċentrati tal-proteini u sustanzi ta' proteini b'konsistenza:
2106 10 20	– – Li ma fihomx xaħam tal-ħalib, sukrożju, iżoglukożju, glukozju jew lamtu jew li fihom, bil-piż, anqas minn 1.5 % xaħam tal-ħalib, 5 % sukrożju jew iżoglukożju, 5 % glukozju jew lamtu
2106 10 80	– – Ohrajn
2106 90	– Ohrajn:



## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
(1)	(2)
2106 90 20	<p>-- Preparati alkoħoliċi komposti, minbarra dawk ibbażati fuq sustanzi bir-riħa, ta' tip użat għall-manifattura tax-xarbiel</p> <p>-- Ohrajn:</p>
2106 90 92	-- -- Li ma fihomx xaħam tal-ħalib, sukrożju, iżoglukożju, glukożju jew lamtu jew li fihom, bil-piż, anqas minn 1.5 % xaħam tal-ħalib, 5 % sukrożju jew iżoglukożju, 5 % glukożju jew lamtu:
2106 90 98	-- -- Ohrajn
2201	Ilma, inkluż ilma minerali naturali jew artifiċjali u ilma effervexxenti, li ma fihx zokkor jew xi sustanza oħra ta' hlewwa jew toġhma miżjuda; silġ u borra:
2202	Ilma, inkluż ilma minerali u ilma effervexxenti, li fih zokkor jew xi sustanza oħra ta' hlewwa jew toġhma miżjuda, u xorb ieħor mhux alkoħoliku, għajr meraq tal-frott jew tal-ħxejjex ta' l-intestatura 2009:
2203 00	Birra magħmula mix-xgħir:
2205	Vermut jew inbid ieħor magħmul mill-ġheneb frisk mogħti t-toġhma ta' pjanti jew sustanzi aromatiċi:
2207	Alkoħol etiliku mhux żnaturat b'saħħa alkoħolika, bil-volum ta' 80 % vol jew aktar; alkoħol etiliku u spirti oħra, żnaturati, ta' kull qawwa:
2208	Alkoħol etiliku mhux żnaturat ta' qawwa alkoħolika, bil-volum, ta' anqas minn 80 % vol; spirti, likuri u xorb alkoħoliku ieħor:
2402	Sigarri, cheroots, cigarillos u sigarretti, magħmula mit-tabakk jew minn sostituti tat-tabakk:
2403	Tabakk ieħor manifatturat u sostituti ta' tabakk manifatturat; tabakk "omoge-nizzat" jew "rikostitwit"; estratti u essenzi tat-tabakk:
2905	Alkoħol aċikliku u d-derivattivi aloġeniċi, sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom:
	-- Alkoħol ieħor poliedriku:
2905 43 00	-- -- Mannitol
2905 44	-- -- D-gluċitol (sorbitol):
	-- -- F'soluzzjoni ta' l-ilma:
2905 44 11	-- -- -- Li fiha 2 % D-mannitol jew anqas, bil-piż, ikkalkulati skond il-kontenut ta' D-gluċitol

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
(1)	(2)
2905 44 19	— — — — Ohrajn  — — — Ohrajn:
2905 44 91	— — — — Li fih 2 % D-mannitol jew anqas, bil-piż, ikkalkulati skond il-kontenut tad-D-glucitol
2905 44 99	— — — — Ohrajn
2905 45 00	— — Glicerina
3301	Żjut essenzjali (bla terpeni jew le), inklużi konkreti u assoluti; reżinojdi, oleoreżini estratti; koncentri ta' żjut essenzjali f'xahmijiet, fi żjut fissi, fix-xema' jew simili, miksuba permezz ta' enfleurage jew maċerazzjoni; il-prodotti sekondarji terpeniċi tad-deterpenazzjoni taż-żjut essenzjali, distillati ta' ilma u soluzzjonijiet ta' ilma ta' żjut essenzjali:
3301 90	— Ohrajn:
3301 90 10	— — Prodotti sekondarji terpeniċi tad-deterpenazzjoni ta' żjut essenzjali.  — — Oleorażi estratti
3301 90 21	— — — Ta' għud is-sus u tal-hops
3301 90 30	— — — Ohrajn
3301 90 90	— — Ohrajn
3302	Taħlit ta' sustanzi bir-riħa u taħlit (inklużi soluzzjonijiet alkoħoliċi) b'bażi ta' wahda jew aktar minn dawn is-sustanzi, ta' tip użati b'ħala materja prima fl-industrija; preparati ohrajn ibbażati fuq sustanzi bir-riħa, ta' tip użati għall-manifattura ta' xarbiet:
3302 10	— Ta' tip użat fl-industriji ta' l-ikel jew tax-xorb  — — Tat-tip użat fl-industriji tax-xarbiet:  — — — Preparati li fihom l-aġenti kollha li jagħtu t-togħma li jikkarakterizzaw xarba:
3302 10 10	— — — — B'sahħa alkoħolika attwali bil-volum aktar minn 0,5 %  — — — — Ohrajn:
3302 10 21	— — — — Li ma fihom ebda xahmijiet tal-halib, sukrożju, iżoglukożju, glukożju jew lamtu jew li, bil-piż, fihom anqas minn 1.5 % xahmijiet tal-halib, 5 % sukrożju jew iżoglukożju, 5 % glukożju jew lamtu
3302 10 29	— — — — Ohrajn

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
(1)	(2)
3501	Kaseina, kaseinati u derivattivi oħra tal-kaseina; kolol ta' kaseina:
3501 10	– Kaseina:
3501 10 10	– – Għall-manifattura tal-fibri tessili riġenerati
3501 10 50	– – Għall-użi industrijali hlief għall-manifattura ta' ikel jew għalf
3501 10 90	– – Oħrajn
3501 90	– Oħrajn:
3501 90 90	– – Oħrajn
3505	Destrini u lamti oħrajn modifikati (pereżempju lamti preġelatinizzati jew esterifikati); kolol ibbażati fuq il-lamti, jew fuq id-destrini jew lamti oħra modifikati:
3505 10	– Destrini u lamti oħra modifikati:
3505 10 10	– – Destrini
	– – Lamti oħrajn modifikati:
3505 10 90	– – – Oħrajn
3505 20	– Kolol:
3505 20 10	– – Li fihom, bil-piż, inqas minn 25 % lamti jew destrini jew lamti oħrajn modifikati
3505 20 30	– – Li fihom, bil-piż, 25 % jew aktar iżda anqas minn 55 % lamti jew destrini jew lamti oħrajn modifikati
3505 20 50	– – Li fihom, bil-piż, 55 % jew aktar iżda anqas minn 80 % lamti jew destrini jew lamti oħrajn modifikati
3505 20 90	– – Li fihom, bil-piż, 80 % jew aktar lamti jew destrini jew lamti oħrajn modifikati
3809	Aġenti għall-irfinar, katalisti (carriers) sabiex iħaffu iż-żbiġh jew l-iffissar ta' sustanzi taż-żbiġh u prodotti oħrajn u preparati (per eżempju, sustanzi għat twebbis u murdenti), ta' tip użati fl-industriji tat-tessuti, tal-karta, tal-ġilda jew industriji bħallhom, li ma humiex speċifikati jew inkluzi band'oħra:
3809 10	– B'bażi ta' sustanzi amilaċeużi:

▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
(1)	(2)
3809 10 10	– – Li fihom minn dawn is-sustanzi, bil-piż, anqas minn 55 %
3809 10 30	– – Li fihom minn dawn is-sustanzi, bil-piż, 55 % jew aktar iżda anqas minn 70 %
3809 10 50	– – Li fihom minn dawn is-sustanzi, bil-piż, 70 % jew aktar iżda anqas minn 83 %
3809 10 90	– – Li fihom minn dawn is-sustanzi, bil-piż, 83 % jew aktar
3823	Aċti xahmin monokarboksiliċi industrijali; żjut aċidużi mir-raffinar; alkohol xahmi industrijali:
3824	Materjali li jgħaqqdu ppreparati għal forom jew ċentri ta' funderija; prodotti u preparati kimiċi ta' l-industrija kimiċi jew li għandhom x'jaqsmu magħhom (inklużi dawk li jikkonsistu f'tahlitiet ta' prodotti naturali), li mhumiex speċifikati jew inklużi band' oħra:
3824 60	– Sorbitol hlief dak tas-subintestatura 2905 44: – – F'soluzzjoni ta' l-ilma:
3824 60 11	– – – Li fihom 2 % jew anqas bil-piż D-mannitol, ikkalkulat fuq il-kontenut ta' D-gluċitol
3824 60 19	– – – Oħrajn – – Oħrajn:
3824 60 91	– – – Li fihom 2 % jew anqas bil-piż D-mannitol, ikkalkulat fuq il-kontenut ta' D-gluċitol
3824 60 99	– – – Oħrajn



## ANNEX II

**DAZZI APPLIKABBLI GHALL-MERKANZIJA LI TORIĠINA FIL-KOMUNITÀ FUQ IMPORTAZZJONI  
FIL-MONTENEGRO**

(immedjatement jew bil-mod)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
0403	Xorrox tal-butir, halib u krema imbaqata, jogurt, kefir u halib u krema oħrajn iffermentati jew aċidifikati, sew jekk ikkonċentrati jew fihom zokkor jew sustanza oħrajn ta' hlewwa miżjuda jew imħawra jew fihom zieda ta' frott, ġewż jew kawkaw u sew jekk le:					
0403 10	– Jogurt:					
	– – Imħawra jew li fiha frott, ġewż jew kawkaw miżjuda:					
	– – – F'forma ta' trab, granulat jew forom solidi oħra, b'kontenut ta' xaħam tal-halib, bil-piż:					
0403 10 51	– – – – Li ma jkunx aktar minn 1,5 %	80	60	40	20	0
0403 10 53	– – – – Li jkun aktar minn 1,5 % iżda mhux aktar minn 27 %	80	60	40	20	0
0403 10 59	– – – – Li jkun aktar minn 27 %	80	60	40	20	0
	– – – Oħrajn, b'kontenut ta' xaħam tal-halib, bil-piż:					
0403 10 91	– – – – Li ma jkunx aktar minn 3 %	80	60	40	20	0
0403 10 93	– – – – Li jkun aktar minn 3 % iżda mhux aktar minn 6 %	80	60	40	20	0
0403 10 99	– – – – Li jkun aktar minn 6 %	80	60	40	20	0
0403 90	– Oħrajn:					
	– – Imħawra jew li fiha frott, ġewż jew kawkaw miżjuda:					
	– – – Fi trab, granuli jew forom solidi oħra, b'kontenut ta' xaħam tal-halib, bil-piż:					
0403 90 71	– – – – Li ma jkunx aktar minn 1,5 %	80	60	40	20	0
0403 90 73	– – – – Li jkun aktar minn 1,5 % iżda mhux aktar minn 27 %	80	60	40	20	0
0403 90 79	– – – – Li jkun aktar minn 27 %	80	60	40	20	0
	– – – Oħrajn, b'kontenut ta' xaħam tal-halib, bil-piż:					
0403 90 91	– – – – Li ma jkunx aktar minn 3 %	80	60	40	20	0
0403 90 93	– – – – Li jkun aktar minn 3 % iżda mhux aktar minn 6 %	80	60	40	20	0
0403 90 99	– – – – Li jkun aktar minn 6 %	80	60	40	20	0

## ▼B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
0405	Butir u xaħmijiet u żjut oħra derivati mill-ħalib; pejsts tal-prodotti tal-ħalib:					
0405 20	– Pejsts tal-prodotti tal-ħalib:					
0405 20 10	– – B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, ta' 39 % jew aktar imma anqas minn 60 %	90	80	70	60	50
0405 20 30	– – B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, ta' 60 % jew aktar imma anqas minn 75 %	90	80	70	60	50
0501 00 00	Xaħħar uman, mhux maħdum, kemm jekk maħsul u mnaddaf u kemm jekk le; skart ta' xaħħar uman	0	0	0	0	0
0502	Lanzit u xaħħar tal-qżieqez, il-ħnieżer imsewwija jew il-ħnieżer tar-refgħa; ix-xaħħar tal-baġer u xaħħar iehor li bih jagħmlu l-ixkupilji; l-iskart ta' lanzit jew xaħħar ta' din ix-xorta:					
0502 10 00	– Lanzit u xaħħar tal-qżieqez, il-ħnieżer imsewwija jew il-ħnieżer tar-refgħa u l-iskart tagħhom	0	0	0	0	0
0502 90 00	– Oħrajn	0	0	0	0	0
0505	Ġlud u partijiet oħra ta' l-għasafar, bir-rix jew pil tagħhom, rix u bċejjeċ ta' rix (kemm jekk bit-trufijiet mirqumin u kemm jekk le) u pil, mhux maħdumin aktar milli imnaddfin, diżinfettati jew trattati għall-preservazzjoni; trab u skart tar-rix jew partijiet tar-rix:					
0505 10	– Rix tat-tip li jintuża għall-mili; pil:					
0505 10 10	– – Mhux maħdum	0	0	0	0	0
0505 10 90	– – Oħrajn	0	0	0	0	0
0505 90 00	– Oħrajn	0	0	0	0	0
0506	Għadam u ċ-ċentru tal-qrun, mhux maħdumin, bix-xaħam imneħhi, sempliċement ippreparati (iżda mhux maqtugħin f'għamla), trattati bl-aċtu jew deġelatinizzati; trab u skart ta' dawn il-prodotti:					
0506 10 00	– Osseina u għadam ittrattati bl-aċtu	0	0	0	0	0
0506 90 00	– Oħrajn	0	0	0	0	0
0507	Ivorju, qoxra tal-fekruna, (għadma tal-) baliena u d-daġna tal-baliġna, qran, qran imsaġġra, qawqab, dwiefer, dwiefer ta' l-animali u mnaqar, li mhumiex maħduma jew li huma sempliċement imħejjija imma ma humiex maqtugħa f'xi forma; trab u skart ta' dawn il-prodotti:					
0507 10 00	– Avorju; trab u skart ta' l-ivorju	0	0	0	0	0
0507 90 00	– Oħrajn	0	0	0	0	0

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
0508 00 00	Korall u materjal simili, li mhux maħdum jew sempliċement imhejji imma ma huwiex maħdum aktar minn hekk; qxur tal-molluski, krustaċej jew ekinodermi u għadam tas-siċċ, mhux maħduma jew sempliċement imhejjija imma mhux maqtugħa f'xi forma, trab u skart li johroġ minnhom	0	0	0	0	0
0510 00 00	Ambra griża, kastorew, żibett u misk; kantaridi; bili, niexfa jew le; glandoli u prodotti oħrajn ta' l-annimali użati għat-thejjija ta' prodotti mediċinali, friski, imkessha, iffriżati jew ippreservati proviżorjament mod ieħor	0	0	0	0	0
0511	Prodotti ta' l-annimali li mhumiex imsemmija jew inkluzi band'oħra; annimali mejtin tal-Kapitoli 1 jew 3, li mhumiex tajba għall-konsum tal-bniedem:					
	– Oħrajn:					
0511 99	– – Oħrajn:					
	– – – Sponoż naturali li ġejjin minn annimali:					
0511 99 31	– – – – Grezzi	0	0	0	0	0
0511 99 39	– – – – Oħrajn	0	0	0	0	0
0511 99 85	– – – Oħrajn					
ex 0511 99 85	– – – – Krin u skart tal-krin, maħdum bħala saff bi jew mingħajr materjal ta' rfid jew le	0	0	0	0	0
0710	Ħxejjex (mhux imsajra jew imsajra bil-fwar jew fil-mishun jagħli), iffriżati:					
0710 40 00	– Qamhirrum helu	0	0	0	0	0
0711	Ħxejjex preservati qabel (per eżempju, b'gas sulphur dioxide, fis-salmura, fl-ilma tal-kubrit jew f'soluzzjonijiet preservattivi oħra), iżda mhux tajba għall-konsum immedjat f'dak l-istat:					
0711 90	– Ħxejjex oħrajn; tahlitiet ta' ħxejjex:					
	– – Ħxejjex:					
0711 90 30	– – – Qamhirrum helu	0	0	0	0	0
0903 00 00	Maté	0	0	0	0	0

## ▼B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1212	Harrub, alki tal-baħar u alka oħrajn, pitravi zokkrin u kannamieli, friski, imkessha, iffriżati jew imnixxin, kemm jekk mithuna u kemm jekk le; għadam u qlub tal-frott u prodotti oħrajn ta' hxejjex (inklużi għeruq mhux inkaljati taċ-ċikwejra tal-varjetà <i>Cichorium intybus sativum</i> ) tat-tip użati primarjament għall-konsum uman, mhux speċifikati jew inklużi band'ohra:					
1212 20 00	– Alka tal-baħar u alka oħrajn	0	0	0	0	0
1302	Meraq jew estratti tal-hxejjex; sustanzi pektiċi, pektinati u pektati; agar-agar u muċilaġni u sustanzi li jgħaqqdu oħra, kemm jekk immodifikati jew le, derivati minn prodotti tal-hxejjex:					
	– Sugu veġetali u estratti tal-haxix:					
1302 12 00	– – Ta' għud is-sus	0	0	0	0	0
1302 13 00	– – Tal-hops	0	0	0	0	0
1302 19	– – Oħrajn:					
1302 19 80	– – – Oħrajn	0	0	0	0	0
1302 20	– Sustanzi pektiċi, pektinati u pektati:					
1302 20 10	– – Niexfa	0	0	0	0	0
1302 20 90	– – Oħrajn	0	0	0	0	0
	– Muċilaġnijiet u sustanzi oħra li jgħaqqdu, kemm jekk immodifikati u kemm jekk le, idderivati minn prodotti tal-hxejjex:					
1302 31 00	– – Agar-agar	0	0	0	0	0
1302 32	– – Muċilaġnijiet u sustanzi oħra li jgħaqqdu, kemm jekk immodifikati u kemm jekk le, idderivati mill-harrub, miż-żerriegħa tal-harrub jew miż-żerriegħa taz-zokkor:					
1302 32 10	– – – Tal-harrub jew taż-żerriegħa tal-harrub	0	0	0	0	0
1401	Materjali tal-hxejjex tat-tip użat primarjament għat-trizza (pereżempju, bambù, rattan, qasab, ġummar, zażżaf, raffja, tiben taċ-ċereali mnaddaf, ibbliċjat jew miżbugħ, u qoxra tas-siġra tal-lajm):					
1401 10 00	– Bambu	0	0	0	0	0
1401 20 00	– Rattan	0	0	0	0	0
1401 90 00	– Oħrajn	0	0	0	0	0
1404	Prodotti tal-hxejjex li mhumiex speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor:					
1404 20 00	– Fibri qosra tal-qoton (linters)	0	0	0	0	0
1404 90 00	– Oħrajn	0	0	0	0	0



## ▼B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1505	Grass tas-suf u sustanzi xaħmija derivati minnhom (inkluż il-lanolin);					
1505 00 10	– Xaħam tas-suf, grezz	0	0	0	0	0
1505 00 90	– Ohrajn	0	0	0	0	0
1506 00 00	Xaħmijiet u żjut ohra ta' l-animali u l-frazzjonijiet tagħhom, irfinuti jew le, iżda mhux immodifikati kimikament	0	0	0	0	0
1515	Xaħmijiet u żjut ohra tal-ħxejjex (inkluż iż-żejt jojoba) u l-frazzjonijiet tagħhom, irfinuti jew le, iżda mhux immodifikati kimikament:					
1515 90	– Ohrajn:					
1515 90 11	– – Żejt taż-żerriegħa tas-siġra tat-tung; żjut tal-jojoba u l-oitiċika; xema' tar-rihan u xema' tal-Ġappun; il-frazzjonijiet tagħhom					
ex 1515 90 11	– – Żjut tal-jojoba u l-oitiċika; xema' tar-rihan u xema' tal-Ġappun; il-frazzjonijiet tagħhom	0	0	0	0	0
1516	Xaħmijiet u żjut ta' l-animali jew ħxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom, parzjalment jew totalment idroġenati, interesterifikati, riesterifikati jew elajdinizzati, kemm jekk raffinati u kemm jekk le, iżda mhux ippreparati ulterjorment:					
1516 20	– Xaħmijiet u żjut tal-ħxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom:					
1516 20 10	– – Żejt ir-rigħnu idroġenat, imsejjah "xema' ta' l-opal"	0	0	0	0	0
1517	Marġerina; tahlitiet li jittieklu jew preparati ta' xaham jew żjut ta' l-animali jew tal-ħxejjex ta' dan il-kapitolu, għajr minn xaħmijiet jew żjut li jittieklu jew il-frazzjonijiet tagħhom ta' l-intestatura 1516					
1517 10	– Marġerina, minbarra l-marġerina likwida:					
1517 10 10	– – Li fihom, bil-piż, aktar minn 10 % iżda mhux aktar minn 15 % ta' xaħmijiet tal-ħalib	0	0	0	0	0
1517 90	– Ohrajn:					
1517 90 10	– – Li fihom, bil-piż, aktar minn 10 % iżda mhux aktar minn 15 % ta' xaħmijiet tal-ħalib	0	0	0	0	0
1517 90 93	– – – Tahlitiet jew preparati li jistgħu jittieklu użati bhala preparati lesti sabiex jinqalgħu go forma	0	0	0	0	0

## ▼B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1518 00	Xaħmijiet u żjut ta' l-animali jew tal-hxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom, mghollija, ossidati, deidratati, kubritizzati, imneffha, polimerizzati bis-sħana f'vakwu jew f'gass inerti jew modifikati kimikament b'xi mod ieħor, minbarra dawk ta' l-intestatura 1516; taħlitiet li ma jittiklux jew preparati ta' xaħam jew żejt ta' l-animali jew tal-hxejjex jew ta' frazzjonijiet ta' xaħam u żejt differenti ta' dan il-kapitolu, li mhumiex speċifikati jew inkluzi xi mkien ieħor:					
1518 00 10	– Linossina	0	0	0	0	0
	– Ohrajn:					
1518 00 91	– – Xaħmijiet u żjut ta' l-animali jew tal-hxejjex u frazzjonijiet tagħhom, mghollija, ossidati, deidratati, kubritizzati, imneffha, polimerizzati bis-sħana f'vakwu jew f'gass inerti jew modifikati kimikament b'xi mod ieħor, minbarra dawk ta' l-intestatura 1516	0	0	0	0	0
	– – Ohrajn:					
1518 00 95	– – – Taħlitiet jew preparati li mhumiex tabjin għall-ikel ta' xaħmijiet u żjut ta' animali jew vegetali u frazzjonijiet tagħhom	0	0	0	0	0
1518 00 99	– – – Ohrajn	0	0	0	0	0
1520 00 00	Gliċerina, grezza; ilmijiet u soluzzjonijiet tal-gliċerina	0	0	0	0	0
1521	Xemgħat veġetali (imbarra t-trigliċeridi), xema' tan-naħal, xemgħat u spermaċeti oħra ta' l-insetti, irfinuti jew ikkuluriti jew le:					
1521 10 00	– Xemgħat veġetali	0	0	0	0	0
1521 90	– Ohrajn:					
1521 90 10	– – Spermaċeti, kemm jekk irfinuti jew ikkuluriti u kemm jekk le	0	0	0	0	0
	– – Xema' tan-naħal u xemgħat oħra ta' l-insetti, kemm jekk irfinuti jew ikkuluriti u kemm jekk le:					
1521 90 91	– – – Grezzi	0	0	0	0	0
1521 90 99	– – – Ohrajn	0	0	0	0	0
1522 00	Degras; reżidwi li jirriżultaw mit-trattament ta' sustanzi xaħmija jew xema' ta' l-animali jew tal-hxejjex:					
1522 00 10	– Degras	0	0	0	0	0

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1702	Zokkor ieħor, inkluż lattożju, maltożju, glukożju u fruttożju kimikament pur, f'forma solida; ġuleppijiet taz-zokkor li ma jkunx fihom materja sabiex jagħti toghma jew kulur miżjuda; għasel artifiċjali sew jekk mhallat ma' l-għasel naturali kif ukoll jekk le; karamella:					
1702 50 00	– Fruttożju kimikament pur	0	0	0	0	0
1702 90	– Ohrajn, inklużi zokkor invertit u zokkor u tahlitiet ta' ġulepp taz-zokkor ohrajn li jkun fihom fl-istat xott 50 % tal-piż fruttożju:					
1702 90 10	– – Maltożju kimikament pur	0	0	0	0	0
1704	Prodotti tal-hlewwiet taz-zokkor (inkluża ċ-ċikkulata bajda), li ma jkunx fihom kawkaw:					
1704 10	– Ċjuwing-gamm, kemm jekk miksi biz-zokkor u kemm le:					
	– – Li fih anqas minn 60 %, bil-piż, ta' sukrożju (inkluż zokkor maqlub muri bhala sukrożju):					
1704 10 11	– – – Gamm fi strippi	80	60	40	20	0
1704 10 19	– – – Ohrajn	80	60	40	20	0
	– – Li jkun fihom 60 % jew aktar, fil-piż, ta' sukrożju (inkluż zokkor maqlub muri bhala sukrożju):					
1704 10 91	– – – Gamm fi strippi	80	60	40	20	0
1704 10 99	– – – Ohrajn	80	60	40	20	0
1704 90	– Ohrajn:					
1704 90 10	– – Estratt ta' għud is-sus li fih aktar minn 10 % tal-piż sukrożju iżda ma fihx sustanzi oħra miżjuda	80	60	40	20	0
1704 90 30	– – Ċikkulata bajda	80	60	40	20	0
	– – Ohrajn:					
1704 90 51	– – – Pejsts, inkluża l-pastarjali, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' 1 kg jew aktar	80	60	40	20	0
1704 90 55	– – – Helu tal-grizmejn u helu għas-soghla	80	60	40	20	0

## ▼B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1704 90 61	— — — Prodotti miksija biz-zokkor (panned)	80	60	40	20	0
	— — — Ohrajn:					
1704 90 65	— — — — Hlewwiet tal-gamm u hlewwiet tal-ġeli inklużi pejsts tal-frott f'forma ta' hlewwiet taz-zokkor	80	60	40	20	0
1704 90 71	— — — — Ħelu mgħolli kemm jekk mimli u kemm jekk le	80	60	40	20	0
1704 90 75	— — — — Tofi, karamelli u ħelu simili	80	60	40	20	0
	— — — — Ohrajn:					
1704 90 81	— — — — Pilloli kkompressati	80	60	40	20	0
1704 90 99	— — — — Ohrajn	80	60	40	20	0
1803	Pejst tal-kawkaw, bil-grass imneħħi jew le:					
1803 10 00	— Bil-grass mhux imneħħi	0	0	0	0	0
1803 20 00	— Bil-grass kollu jew parzjalment imneħħi	0	0	0	0	0
1804 00 00	Butir tal-kawkaw, xaħam u żejt	0	0	0	0	0
1805 00 00	Trab tal-kawkaw, mingħajr zokkor jew sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda	0	0	0	0	0
1806	Ċikkulata u preparati ta' ikel oħra li fihom il-kawkaw:					
1806 10	— Trab tal-kawkaw, li fih zokkor jew xi sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda:					
1806 10 15	— — Li ma fih l-ebda sukrożju jew li fih anqas minn 5 %, bil-piż, sukrożju (inkluż zokkor maqlub muri bħala sukrożju) jew iżoglukożju muri bħala sukrożju	0	0	0	0	0
1806 10 20	— — Li fih 5 % jew aktar, iżda anqas minn 65 %, bil-piż, ta' sukrożju (inkluż zokkor maqlub muri bħala sukrożju) jew iżoglikożju muri bħala sukrożju	0	0	0	0	0
1806 10 30	— — Li fih 65 % jew aktar, iżda anqas minn 80 %, bil-piż, ta' sukrożju (inkluż zokkor maqlub muri bħala sukrożju) jew iżoglikożju muri bħala sukrożju	0	0	0	0	0
1806 10 90	— — Li fih 80 % jew aktar, bil-piż, sukrożju (inkluż zokkor invertit muri bħala sukrożju) jew iżoglukożju muri bħala sukrożju	0	0	0	0	0

▼B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1806 20	– Preparati oħra fi blokk, ċangaturi jew biċċiet sħaħ li jiżnu aktar minn 2 kg jew f'forma likwida, pejst, trab, granulat jew xi forma oħra fil-kwantità f'kontenituri jew ippakkjati għall-konsum, b'kontenut ta' aktar minn 2 kg:					
1806 20 10	– – Li fihom 31 % jew aktar, bil-piż, butir tal-kawkaw jew ikun fihom piż kombinat ta' 31 % jew aktar ta' halib tal-kawkaw u xaham tal-halib	0	0	0	0	0
1806 20 30	– – Li jkun fihom piż kombinat ta' 25 % jew aktar, iżda anqas minn 31 % ta' butir tal-kawkaw u xaham tal-halib.	0	0	0	0	0
	– – Ohrajn:					
1806 20 50	– – – Li fihom 18 % jew aktar, bil-piż, ta' butir tal-kawkaw	0	0	0	0	0
1806 20 70	– – – Ċikkulata tal-halib imfarrka	0	0	0	0	0
1806 20 80	– – – Kisi bit-togħma taċ-ċikkulata	0	0	0	0	0
1806 20 95	– – – Ohrajn	0	0	0	0	0
	– Oħra, fi blokk, ċangaturi jew biċċiet sħaħ:					
1806 31 00	– – Mimlija	80	60	40	20	0
1806 32	– – Mhux mimlija					
1806 32 10	– – – Biċ-ċereali, frott jew lewż miżjuda	80	60	40	20	0
1806 32 90	– – – Ohrajn	80	60	40	20	0
1806 90	– Ohrajn:					
	– – Ċikkulata u prodotti taċ-ċikkulata:					
	– – – Ċikkulatini (inkluzi pralini) kemm jekk mimlija u kemm jekk le					
1806 90 11	– – – – Li jkun fihom l-alkoħol	80	60	40	20	0
1806 90 19	– – – – Ohrajn	80	60	40	20	0
	– – – Ohrajn:					
1806 90 31	– – – – Mimlija	80	60	40	20	0
1806 90 39	– – – – Mhux mimlija	80	60	40	20	0

## ▼B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1806 90 50	– – Hlewwiet taz-zokkor jew sostituti għalihom magħmula minn prodotti li jissostitwixxu z-zokkor, li fihom il-kawkaw	80	60	40	20	0
1806 90 60	– – Pejsts li jkun fihom il-kawkaw	80	60	40	20	0
1806 90 70	– – Preparati li fihom il-kawkaw sabiex isir ix-xorb minnhom	80	60	40	20	0
1806 90 90	– – Ohrajn	80	60	40	20	0
1901	Estratt tax-xgħir; preparati ta' ikel tad-dqiq, ħafur, pasta, lamtu jew estratt tax-xgħir, li jkunx fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 40 %, bil-piż, kawkaw ikkalkulat fuq bażi kompletament bla xaham, mhux speċifikati jew inklużi band'ohra; preparati ta' l-ikel tal-prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 5 %, bil-piż, kawkaw ikkalkulat kompletament bla xaham, mhux speċifikati jew inklużi band'ohra:					
1901 10 00	– Preparati għall-użu mit-trabi, imqegħdin għall-bejgħ bl-imnut	0	0	0	0	0
1901 20 00	– Tahlitiet u għaġina għall-preparazzjoni tal-prodotti tal-furnara ta' l-intestatura 1905	0	0	0	0	0
1901 90	– Ohrajn:					
	– – Estratt tax-xgħir:					
1901 90 11	– – – Li fih 90 % jew aktar estratt niexef bil-piż	0	0	0	0	0
1901 90 19	– – – Ohrajn	0	0	0	0	0
	– – Ohrajn:					
1901 90 91	– – – Li ma fihomx xaham tal-halib, sukrożju, iżoglukożju, glukożju jew lamtu jew li fihom anqas minn 1,5 % xaham tal-halib, 5 % sukrożju (inkluż iz-zokkor invertit) jew iżoglukożju, 5 % glukożju jew lamtu, minbarra preparati ta' l-ikel f'għamla ta' trab ta' prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404	0	0	0	0	0
1901 90 99	– – – Ohrajn	0	0	0	0	0

## ▼B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1902	Għaġin, kemm jekk imsajjar jew mimli (billaħam jew b'sustanzi oħra) u kemm jekk le jew ippreparat b'mod ieħor bħal spagetti, imqarrun, taljarini, lażanja, injokki, ravjul, kannelloni; couscous, sew jekk ippreparat u sew jekk le:  – Għaġin mhux imsajjar, mhux mimli jew ippreparat mod ieħor:					
1902 11 00	– – Li fih il-bajd	0	0	0	0	0
1902 19	– – Oħrajn:					
1902 19 10	– – – Li ma fihx dqiq komuni tal-qamħ jew pasta	0	0	0	0	0
1902 19 90	– – – Oħrajn	0	0	0	0	0
1902 20	– Għaġin mimli, kemm jekk imsajjar jew ippreparat mod ieħor u kemm jekk le:  – – Oħrajn:					
1902 20 91	– – – Imsajjar	0	0	0	0	0
1902 20 99	– – – Oħrajn	0	0	0	0	0
1902 30	– Għaġin ieħor:					
1902 30 10	– – Imnixxfa	0	0	0	0	0
1902 30 90	– – Oħrajn	0	0	0	0	0
1902 40	– Couscous:					
1902 40 10	– – Mhux ippreparat	0	0	0	0	0
1902 40 90	– – Oħrajn	0	0	0	0	0
1903 00 00	Tapioca u sostituti tagħha ippreparati mill-lamtu fil-forma ta' flejks, granuli, perli, mgħarbla, jew f'forom simili	0	0	0	0	0
1904	Ikel ippreparat bl-infih jew ix-xiwi ta' ċereali jew prodotti taċ-ċereali (per eżempju, il-cornflakes); ċereali (minbarra l-qamħirrum) fil-forma ta' granuli jew fil-forma ta' flejks jew fraq maħdum ieħor (hlief għad-dqiq, ħafur u pasta), imsajra minn qabel jew ippreparati mod ieħor, mhux speċifikati jew inklużi band'oħra:					
1904 10	– Ikel ippreparat bl-infih jew ix-xiwi ta' ċereali jew prodotti taċ-ċereali:					
1904 10 10	– – Miskub mill-qamħirrun	0	0	0	0	0
1904 10 30	– – Miksub mir-ross	0	0	0	0	0
1904 10 90	– – Oħrajn:	0	0	0	0	0

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1904 20	– Ikel ippreparat miksub minn flejks taċ-ċereali mhux mixwija jew minn ta' flejks taċ-ċereali mhux mixwija u flejks taċ-ċereali mixwija jew ċereali minfuħa:					
1904 20 10	– – Preparazzjoni tat-tip muesli bbażata fuq flejks taċ-ċereali mhux mixwija	0	0	0	0	0
	– – Ohrajn:					
1904 20 91	– – – Miskuba mill-qamħirrun	0	0	0	0	0
1904 20 95	– – – Miksuba mir-ross	0	0	0	0	0
1904 20 99	– – – Ohrajn	0	0	0	0	0
1904 30 00	Qamħ bulgur	0	0	0	0	0
1904 90	– Ohrajn:					
1904 90 10	– – Ross	0	0	0	0	0
1904 90 80	– – Ohrajn	0	0	0	0	0
1905	Ħobż, għaġina, kejkijiet, gallettini u prodotti oħra tal-furnar, kemm jekk ikun fihom il-kawkaw u kemm jekk le; ostji għat-tqarbin, sigilli vojta tajbin għal użu farmaċewtiku, ostji għas-sigilli, karta tar-ross u prodotti simili:					
1905 10 00	– Ħobż iqarmeċ ( <i>crispbread</i> )	0	0	0	0	0
1905 20	– <i>Gingerbread</i> u simili:					
1905 20 10	– – Li fih anqas minn 30 %, bil-piż, sukrożju, (inkluż zokkor invertit muri bħala sukrożju)	0	0	0	0	0
1905 20 30	– – Li fih, bil-piż, 30 % jew aktar iżda anqas minn 50 % sukrożju (inkluż zokkor invertit muri bħala sukrożju)	0	0	0	0	0
1905 20 90	– – Li fih, bil-piż, ta' 50 % jew aktar sukrożju (inkluż zokkor invertit muri bħala sukrożju)	0	0	0	0	0
	– Gallettini helwin; waffles u wejfers:					
1905 31	– – Gallettini helwin:					
	– – – Kompletament jew parzjalment miksjin biċ-ċikkulata jew xi preparati oħra li fihom il-kawkaw:					



## ▼B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1905 31 11	— — — — Ippakkjat għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 85g	0	0	0	0	0
1905 31 19	— — — — Ohrajn	0	0	0	0	0
	— — — — Ohrajn:					
1905 31 30	— — — — Li fihom 8 % jew aktar, bil-piż, xaħam tal-ħalib	0	0	0	0	0
	— — — — Ohrajn:					
1905 31 91	— — — — Gallettini forma ta' sandwiċċ	0	0	0	0	0
1905 31 99	— — — — Ohrajn	0	0	0	0	0
1905 32	— — Waffles u wejfers:					
1905 32 05	— — — Li fihom kontenut ta' ilma ta' aktar minn 10 % ilma bil-piż	0	0	0	0	0
	— — — Ohrajn					
	— — — — Kompletament jew parzjalment miksijin biċ-ċikkulata jew xi preparati oħra li fihom il-kawkaw:					
1905 32 11	— — — — Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 85g	0	0	0	0	0
1905 32 19	— — — — Ohrajn	0	0	0	0	0
	— — — — Ohrajn:					
1905 32 91	— — — — Immelhin, kemm jekk mimlija kemm jekk le	0	0	0	0	0
1905 32 99	— — — — Ohrajn	0	0	0	0	0
1905 40	— Biskuttelli, hobż mixwi u prodotti mixwija simili:					
1905 40 10	— — Biskuttelli	0	0	0	0	0
1905 40 90	— — Ohrajn	0	0	0	0	0
1905 90	— Ohrajn:					
1905 90 10	— — Matzos	0	0	0	0	0
1905 90 20	— — Ostji tat-tqarbin, sigilli vojta taħbin għall-użu farmaċewtiku, ostji għas-sigillar, karta tar-ross u prodotti simili	0	0	0	0	0
	— — Ohrajn:					
1905 90 30	— — — Hobż li ma jkunx fih għasel, bajd, ġobon jew frott miżjuda u li jkun fih, bil-piż, fl-istat ta' materjal xott, mhux aktar minn 5 % zokkor u mhux aktar minn 5 % xaħam	0	0	0	0	0

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1905 90 45	--- Gallettini	0	0	0	0	0
1905 90 55	--- Prodotti estrużi jew espanduti, aromatizzati jew melhin	0	0	0	0	0
	--- Ohrajn:					
1905 90 60	---- B'sustanza ta' hlewwa miżjuda	0	0	0	0	0
1905 90 90	---- Ohrajn	0	0	0	0	0
2001	Ħxejjex, frott, ġewż u partijiet oħra ta' pjanti tajbin għall-ikel, ippreparati jew ippreservati fil-hall jew l-aċtu aċetiku:					
2001 90	– Ohrajn:					
2001 90 30	-- Qamhirrum helu (Zea mays var. saccharata)	80	60	40	20	0
2001 90 40	-- Jammijiet, patata helwa u partijiet simili li jittieklu tal-pjanti li fihom 5 % jew aktar, bil-piż, ta' lamtu	80	60	40	20	0
2001 90 60	-- Qlub tal-palm	80	60	40	20	0
2004	Ħxejjex oħra, ippreparati jew ippreservati b'xi mod ieħor għajr bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, iffriżati, minbarra l-prodotti ta' l-intestatura 2006					
2004 10	– Patata:					
	– Ohrajn					
2004 10 91	--- Fil-forma ta' dqiq, pasta jew flejks	80	60	40	20	0
2004 90	– Ħxejjex ohrajn u tahlitiet ta' hxejjex:					
2004 90 10	-- Qamhirrum helu (Zea mays var. saccharata)	80	60	40	20	0
2005	Ħxejjex ohrajn, ippreparati jew ippreservati b'xi mod ieħor għajr bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, mhux iffriżati, minbarra l-prodotti ta' l-intestatura 2006					
2005 20	– Patata:					
2005 20 10	-- Fil-forma ta' dqiq, pasta jew flejks	80	60	40	20	0
2005 80 00	– Qamhirrum helu (Zea mays var. Saccharata)	80	60	40	20	0
2008	Frott, lewż u partijiet oħra tal-pjanti li jittieklu, ippreparati jew ippreservati mod ieħor, sew jekk ikun fihom iz-zokkor jew xi materja oħra li tagħti l-hlewwa jew xi spirtu miżjuda u sew jekk le, li mhumiex speċifikati jew inkluzi band'oħra:					
	– Ġewż, karawett u zrieragh oħra, kemm jekk imħallta flimkien u kemm jekk le:					

▼B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2008 11	-- Karawett:					
2008 11 10	-- -- Butir tal-karawett	80	60	40	20	0
	-- Ohrajn, inklużi taħlitiet imbarra dawk ta' l-intestatura 2008 19:					
2008 91 00	-- Qlub tal-palm	80	60	40	20	0
2008 99	-- Ohrajn:					
	-- -- Li ma jkunx fihom spirtu miżjud:					
	-- -- -- Li ma jkunx fihom zokkor miżjud:					
2008 99 85	-- -- -- -- Qamhirrum, minbarra qamhirrun helu (Zea mays var. saccharata)	0	0	0	0	0
2008 99 91	-- -- -- -- Jammijiet, patata helwa u partijiet simili li jittieklu tal-pjanti li fihom 5 % jew aktar, bil-piż, lamtu	0	0	0	0	0
2101	Estratti, essenzi u konċentrati, ta' kafè, té jew maté (té tal-Ġiżwiti), u preparati b'bażi ta' dawn il-prodotti jew b'bażi ta' kafè, té jew maté; ċikwejra inkaljati u sustanzi oħra inkaljati tal-kafè, u estratti, essenzi u konċentrati minnhom:					
	-- Estratti, essenzi u konċentrati tal-kafè, u preparati b'bażi ta' dawn l-estratti, essenzi jew konċentrati jew b'bażi ta' kafè:					
2101 11	-- Estratti; essenzi u konċentrati:					
2101 11 11	-- -- Li fihom 95 % jew aktar, bil-piż, ta' sustanza niexfa b'bażi ta' kafè	0	0	0	0	0
2101 11 19	-- -- -- Ohrajn	0	0	0	0	0
2101 12	-- Preparati b'bażi ta' dawn l-estratti, essenzi jew konċentrati jew b'bażi ta' kafè:					
2101 12 92	-- -- Preparati b'bażi ta' dawn l-estratti, essenzi jew konċentrati ta' kafè	0	0	0	0	0
2101 12 98	-- -- -- Ohrajn	0	0	0	0	0
2101 20	-- Estratti, essenzi u konċentrati, ta' té jew maté, u preparati b'bażi ta' dawn l-estratti, essenzi u konċentrati jew b'bażi ta' té jew maté:					

## ▼B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2101 20 20	-- Estratti; essenzi u konċentrati	0	0	0	0	0
	-- Preparati:					
2101 20 92	--- B'bażi ta' estratti, essenzi jew konċentrati ta' té jew maté	0	0	0	0	0
2101 20 98	--- Ohrajn	0	0	0	0	0
2101 30	-- Ċikwejra inkaljata u sostituti inkaljati oħra tal-kafè u estratti, essenzi u konċentrati tagħhom:					
	-- Ċikwejra inkaljata u sostituti inkaljati oħra tal-kafè:					
2101 30 11	--- Ċikwejra inkaljata	0	0	0	0	0
2101 30 19	--- Ohrajn	0	0	0	0	0
	-- Estratti, essenzi u konċentrati taċ-ċikwejra inkaljata u sostituti inkaljati oħra tal-kafè:					
2101 30 91	--- Taċ-ċikwejra inkaljata	0	0	0	0	0
2101 30 99	--- Ohrajn	0	0	0	0	0
2102	Ħmira (attiva jew inattiva); mikroorganizmi oħra ta' ċellula wahda, mejta (imma mhux vaċċini ta' l-intestatura 3002); trab tal-ħami ppreparat:					
2102 10	-- Ħmejjer attivi:					
2102 10 10	--- Ħmira minn koltura	80	60	40	20	0
	-- Ħmira tal-furnara:					
2102 10 31	--- Imnixxfa	80	60	40	20	0
2102 10 39	--- Ohrajn	80	60	40	20	0
2102 10 90	-- Ohrajn	80	60	40	20	0
2102 20	-- Ħmejjer inattivi; mikro-organismi b'ċellola wahda oħrajn, mejta:					
	-- Ħmejjer inattivi:					
2102 20 11	--- F'għamla ta' pilloli, kubi jew forom simili, jew ippakkjati għall-konsum f'pakketti b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1 kg.	0	0	0	0	0
2102 20 19	--- Ohrajn	0	0	0	0	0
2102 20 90	-- Ohrajn	0	0	0	0	0
2102 30 00	-- Trabijiet tal-ħami ppreparati	0	0	0	0	0

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2103	Zlazi u preparati għalihom; kondimenti mhallta u hwawar imhallta; dqiq u pasta tal-mustarda u mustarda ppreparata:					
2103 10 00	– Zalza tas-soja	0	0	0	0	0
2103 20 00	– Ketchup tat-tadam u zlazi oħra tat-tadam	0	0	0	0	0
2103 30	– dqiq u pasta tal-mustarda u mustarda ppreparata:					
2103 30 10	– – Triq u pasta tal-mustarda	0	0	0	0	0
2103 30 90	– – Mustarda ppreparata	0	0	0	0	0
2103 90	– Oħrajn:					
2103 90 10	– – Ċatni tal-mango, likwidu	0	0	0	0	0
2103 90 30	– – Xarbiet morra aromatiċi ta' saħħa alkoħolika, bil-volum, ta' 44,2 sa 49,2 % vol li fihom minn 1,5 sa 6 %, bil-piż, ġenzjana, hwawar u ingredjenti varji u minn 4 sa 10 % zokkor, f'kontenituri li jesghu nofs litru jew anqas	0	0	0	0	0
2103 90 90	– – Oħrajn	0	0	0	0	0
2104	Sopop u brodi u preparati għalihom; preparati komposti ta' ikel, omoġenizzati:					
2104 10	– Sopop u brodijiet u preparati għalihom:					
2104 10 10	– – Imnixxfa	80	60	40	20	0
2104 10 90	– – Oħrajn	80	60	40	20	0
2104 20 00	– Preparati komposti ta' ikel, omoġenizzati	80	60	40	20	0
2105 00	Ġelati u silġ ieħor li jittiekel, kemm jekk ikun fih il-kawkaw u kemm jekk le:					
2105 00 10	– Li ma jkunx fihom xaħam tal-ħalib jew li jkun fihom anqas minn 3 %, bil-piż, ta' tali xaħmijiet.	80	60	40	20	0
	– Li jkun fihom, bil-piż, ta' xaħam tal-ħalib:					
2105 00 91	– – 3 % jew aktar iżda anqas minn 7 %	80	60	40	20	0
2105 00 99	– – 7 % jew aktar	80	60	40	20	0

## ▼B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2106	Preparati ta' l-ikel mhux imsemmija jew inkluzi band'ohra:					
2106 10	– Konċentrati tal-proteini u sustanzi ta' proteini b'konsistenza:					
2106 10 20	– – Li ma fihomx xaħam tal-ħalib, sukrożju, iżoglukożju, glukozju jew lamtu jew li fihom, bil-piż, anqas minn 1,5 % xaħam tal-ħalib, 5 % sukrożju jew iżoglukożju, 5 % glukozju jew lamtu	80	60	40	20	0
2106 10 80	– – Ohrajn	80	60	40	20	0
2106 90	– Ohrajn:					
2106 90 20	– – Preparati alkoħolici komposti, minbarra dawk ibbażati fuq sustanzi bir-riħa, ta' tip użat għall-manifattura tax-xarbiet	80	60	40	20	0
	– – Ohrajn:					
2106 90 92	– – Li ma fihomx xaħam tal-ħalib, sukrożju, iżoglukożju, glukozju jew lamtu jew li fihom, bil-piż, anqas minn 1,5 % xaħam tal-ħalib, 5 % sukrożju jew iżoglukożju, 5 % glukozju jew lamtu:	80	60	40	20	0
2106 90 98	– – – Ohrajn	80	60	40	20	0
2201	Ilma, inkluz ilma minerali naturali jew artifiċjali u ilma effervexxenti, li ma fihx zokkor jew xi sustanza oħra ta' hlewwa jew toghma miżjuda; silġ u borra:					
2201 10	– Ilma minerali u ilma effervexxenti:					
	– – Ilma minerali naturali:					
2201 10 11	– – – Mhux karbonizzat	90	80	70	60	50
2201 10 19	– – – Ohrajn	90	80	70	60	50
2201 10 90	– – Ohrajn:	90	80	70	60	50
2201 90 00	– Ohrajn	90	80	70	60	50
2202	Ilma, inkluz ilma minerali u ilma effervexxenti, li fih zokkor jew xi sustanza oħra ta' hlewwa jew toghma miżjuda, u xorb iehor mhux alkoħoliku, għajr meraq tal-frott jew tal-hxejjex ta' l-intestatura 2009:					
2202 10 00	– Ilma, inkluz ilma minerali u ilma effervexxenti, li fih zokkor jew xi sustanza oħra ta' hlewwa jew toghma miżjuda	90	80	70	60	50

▼B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2202 90	– Ohrajn:					
2202 90 10	– – Li ma fihx prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404 jew xaham miksub mill-prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404	90	80	70	60	50
	– – Ohrajn, li fihom, bil-piż, xaham miksub mill-prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404:					
2202 90 91	– – – Anqas minn 0,2 %	90	80	70	60	50
2202 90 95	– – – 0,2 % jew aktar iżda anqas minn 2 %	90	80	70	60	50
2202 90 99	– – – 2 % jew aktar	90	80	70	60	50
2203 00	Birra maghmula mix-xgħir:					
	– F'kontenituri li jesgħu 10 litri jew anqas:					
2203 00 01	– – Fi fliexken	80	60	40	20	0
2203 00 09	– – Ohrajn	80	60	40	20	0
2203 00 10	– F'kontenituri li jesgħu aktar minn 10 litri	80	60	40	20	0
2205	Vermut jew inbid ieħor magħmul mill-gheneb frisk mogħti t-toghma ta' pjanti jew sustanzi aromatiċi:					
2205 10	– F'kontenituri li jesgħu 2 litri jew anqas:					
2205 10 10	– – Ta' qawwa alkoholika attwali, bil-volum, ta' 18 % vol jew anqas	80	60	40	20	0
2205 10 90	– – Ta' qawwa alkoholika attwali, bħala volum, ta' aktar minn 18 % vol	80	60	40	20	0
2205 90	– Ohrajn:					
2205 90 10	– – Ta' qawwa alkoholika attwali, bil-volum, ta' 18 % vol jew anqas	80	60	40	20	0
2205 90 90	– – Ta' qawwa alkoholika attwali, bħala volum, ta' aktar minn 18 % vol	80	60	40	20	0
2207	Alkoħol etiliku mhux żnaturat b'saħħa alkoholika, bil-volum ta' 80 % vol jew aktar; alkoħol etiliku u spirti oħra, żnaturati, ta' kull qawwa:					
2207 10 00	– Alkoħol etiliku mhux żnaturat b'saħħa alkoholika, bil-volum, ta' 80 % vol jew aktar;	80	60	40	20	0
2207 20 00	– Alkoħol etiliku u spirti oħra, żnaturati, ta' kull qawwa	80	60	40	20	0

▼B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2208	Alkoħol etiliku mhux żnaturat ta' qawwa alkoħolika, bil-volum, ta' anqas minn 80 % vol; spirti, likuri u xorb alkoħoliku iehor:					
2208 20	– Spirti miksuba bid-distillazzjoni ta' l-inbid ta' l-għenba jew mill-karfa ta' l-għeneb:					
	– – F'kontenituri li jesgħu 2 litri jew anqas:					
2208 20 12	– – – Konjak	80	60	40	20	0
2208 20 14	– – – Armanjakk	80	60	40	20	0
2208 20 26	– – – Grappa	80	60	40	20	0
2208 20 27	– – – Brandy de Jerez	80	60	40	20	0
2208 20 29	– – – Ohrajn	80	60	40	20	0
	– – F'kontenituri li jesgħu aktar minn 2 litri					
2208 20 40	– – – Distillat mhux imsoffi	80	60	40	20	0
	– – – Ohrajn:					
2208 20 62	– – – – Konjak:	80	60	40	20	0
2208 20 64	– – – – Armanjakk	80	60	40	20	0
2208 20 86	– – – – Grappa	80	60	40	20	0
2208 20 87	– – – – Brandy de Jerez	80	60	40	20	0
2208 20 89	– – – – Ohrajn	80	60	40	20	0
2208 30	– Whisky:					
	– – Whisky Bourbon, f'kontenituri li jesgħu:					
2208 30 11	– – – 2 litri jew anqas	80	60	40	20	0
2208 30 19	– – – Aktar minn 2 litri	80	60	40	20	0
	– – Whisky Skoċċiż:					
	– – – Whisky tax-xgħir, f'kontenituri li jesgħu:					
2208 30 32	– – – – 2 litri jew anqas	80	60	40	20	0
2208 30 38	– – – – Aktar minn 2 litri	80	60	40	20	0
	– – – Whisky mħallat, f'kontenituri li jesgħu:					
2208 30 52	– – – – 2 litri jew anqas	80	60	40	20	0
2208 30 58	– – – – Aktar minn 2 litri	80	60	40	20	0
	– – – Ohrajn, f'kontenituri li jesgħu:					
2208 30 72	– – – – 2 litri jew anqas	80	60	40	20	0



▼B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2208 30 78	----- Aktar minn 2 litri -- Ohrajn f'kontenituri li jesgħu:	80	60	40	20	0
2208 30 82	----- 2 litri jew anqas	80	60	40	20	0
2208 30 88	----- Aktar minn 2 litri	80	60	40	20	0
2208 40	-- Rum u spirti ohra miksub permezz tad-distillazzjoni ta' prodotti miz-zokkor tal-kannamieli ffermentati: -- F'kontenituri ta' 2 litri jew anqas:					
2208 40 11	--- Rum b'kontenut ta' sustanzi volatili minbarra alkoħol etiliku jew metil daqs jew aktar minn 225 gramma kull ettolitru ta' alkoħol pur (b'tolleranza ta' 10 %) --- Ohrajn:	80	60	40	20	0
2208 40 31	----- Ta' valur aktar minn €7.9 għal kull litru ta' alkoħol pur	80	60	40	20	0
2208 40 39	----- Ohrajn -- F'kontenituri li jesgħu aktar minn 2 litri	80	60	40	20	0
2208 40 51	--- Rum b'kontenut ta' sustanzi volatili minbarra alkoħol etiliku jew metil daqs jew aktar minn 225 gramma kull ettolitru ta' alkoħol pur (b'tolleranza ta' 10 %) -- Ohrajn:	80	60	40	20	0
2208 40 91	----- Ta' valur aktar minn €2 għal kull litru ta' alkoħol pur	80	60	40	20	0
2208 40 99	----- Ohrajn	80	60	40	20	0
2208 50	-- Ġinn u Ġnibru: -- Ġinn, f'kontenituri li jesgħu:					
2208 50 11	----- 2 litri jew anqas	80	60	40	20	0
2208 50 19	----- Aktar minn 2 litri -- Ġnibru, f'kontenituri li jesgħu:	80	60	40	20	0
2208 50 91	----- 2 litri jew anqas	80	60	40	20	0
2208 50 99	----- Aktar minn 2 litri	80	60	40	20	0

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2208 60	– Vodka:					
	– – B'qawwa alkoħolika, bhala volum, ta' 45,4 % vol jew anqas f'kontenituri li jesghu:					
2208 60 11	– – – 2 litri jew anqas	80	60	40	20	0
2208 60 19	– – – Aktar minn 2 litri	80	60	40	20	0
	– – B'qawwa alkoħolika, bhala volum, ta' 45,4 % vol jew anqas f'kontenituri li jesghu:					
2208 60 91	– – – 2 litri jew anqas	80	60	40	20	0
2208 60 99	– – – Aktar minn 2 litri	80	60	40	20	0
2208 70	– Likuri u kurdjali:					
2208 70 10	– – F'kontenituri ta' 2 litri jew anqas:	80	60	40	20	0
2208 70 90	– – F'kontenituri ta' aktar minn 2 litri	80	60	40	20	0
2208 90	– Ohrajn:					
	– – Għarak, f'kontenituri li jesghu:					
2208 90 11	– – – 2 litri jew anqas	80	60	40	20	0
2208 90 19	– – – Aktar minn 2 litri	80	60	40	20	0
	– – Spirtu ta' l-għanbaqar, lanqas jew ċirasa (esklużi l-likuri) f'kontenituri li jesghu:					
2208 90 33	– – – 2 litri jew anqas:	80	60	40	20	0
2208 90 38	– – – Aktar minn 2 litri:	80	60	40	20	0
	– – Spirti oħra u xorb ieħor li fih l-alkoħol, f'kontenituri li jesghu:					
	– – – 2 litri jew anqas:					
2208 90 41	– – – – Ouzo	80	60	40	20	0
	– – – – Ohrajn:					
	– – – – – Spirti (esklużi l-likuri):					
	– – – – – Distillati mill-frott:					
2208 90 45	– – – – – Calvados	80	60	40	20	0
2208 90 48	– – – – – Ohrajn	80	60	40	20	0
	– – – – – Ohrajn:					
2208 90 52	– – – – – Korn	80	60	40	20	0
2208 90 54	– – – – – Tequila	80	60	40	20	0

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2208 90 56	----- Ohrajn	80	60	40	20	0
2208 90 69	----- Xorb ieħor li fih l-alkoħol	80	60	40	20	0
	--- Aktar minn 2 litri:					
	----- Spirti (esklużi l-likuri):					
2208 90 71	----- Distillati mill-frott:	80	60	40	20	0
2208 90 75	----- Tequila	80	60	40	20	0
2208 90 77	----- Ohrajn	80	60	40	20	0
2208 90 78	----- Xorb ieħor li fih l-alkoħol	80	60	40	20	0
	-- Alkoħol etiliku mhux żnaturat b'saħħa alkoħolika bil-volum ta' anqas minn 80 % vol, f'kontenituri li jesgħu:					
2208 90 91	--- 2 litri jew anqas	80	60	40	20	0
2208 90 99	--- Aktar minn 2 litri	80	60	40	20	0
2402	Sigarri, cheroots, cigarillos u sigarretti, magħmula mit-tabakk jew minn sostituti tat-tabakk:					
2402 10 00	– Sigarri, cheroots u cigarillos, li fihom it-tabakk	80	60	40	20	0
2402 20	– Sigarretti li fihom it-tabakk:					
2402 20 10	-- Li fihom l-imsiemer tal-qronfol	80	60	40	20	0
2402 20 90	-- Ohrajn	80	60	40	20	0
2402 90 00	– Ohrajn	80	60	40	20	0
2403	Tabakk ieħor manifatturat u sostituti ta' tabakk manifatturat; tabakk “omogenizzat” jew “rikostitwit”; estratti u essenzi tat-tabakk:					
2403 10	– Tabakk tat-tippjip, kemm jekk fih xi sostituti tat-tabakk f'xi proporzjon u kemm jekk le:					
2403 10 10	-- Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 500 g	80	60	40	20	0
2403 10 90	-- Ohrajn	80	60	40	20	0
	– Ohrajn:					
2403 91 00	-- Tabakk “omogenizzat” jew “rikostitwit”	80	60	40	20	0
2403 99	-- Ohrajn:					
2403 99 10	--- Magħda u tabakk ta' l-imsieher	80	60	40	20	0
2403 99 90	--- Ohrajn	80	60	40	20	0

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2905	Alkoħol aċikliku u d-derivattivi aloġeniċi, sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom:					
	– Alkoħol ieħor poliedriku:					
2905 43 00	– – Mannitol	0	0	0	0	0
2905 44	– – D-gluċitol (sorbitol):					
	– – – F'soluzzjoni ta' l-ilma:					
2905 44 11	– – – – Li fiha 2 % D-mannitol jew anqas, bil-piż, ikkalkulati skond il-kontenut ta' D-gluċitol	0	0	0	0	0
2905 44 19	– – – – Ohrajn	0	0	0	0	0
	– – – Ohrajn:					
2905 44 91	– – – – Li fiha 2 % D-mannitol jew anqas, bil-piż, ikkalkulati skond il-kontenut tad-D-gluċitol	0	0	0	0	0
2905 44 99	– – – – Ohrajn	0	0	0	0	0
2905 45 00	– – Glicerina	0	0	0	0	0
3301	Żjut essenzzjali (bla terpeni jew le), inklużi konkreti u assoluti; reżinojdi, oleoreżini estratti; koncentri ta' żjut essenzzjali f'xaħmi-jiet, fi żjut fissi, fix-xema' jew simili, miksuba permezz ta' enfleurage jew maċerazzjoni; il-prodotti sekondarji terpeniċi tad-deterpenazzjoni taż-żjut essenzzjali, distillati ta' ilma u soluzzjonijiet ta' ilma ta' żjut essenzzjali:					
3301 90	– Ohrajn:					
3301 90 10	– – Prodotti sekondarji terpeniċi tad-deterpenazzjoni ta' żjut essenzzjali.	0	0	0	0	0
	– – Oleorazi estratti					
3301 90 21	– – – Ta' għud is-sus u tal-hops	0	0	0	0	0
3301 90 30	– – – Ohrajn	0	0	0	0	0
3301 90 90	– – Ohrajn	0	0	0	0	0
3302	Taħlit ta' sustanzi bir-riħa u taħlit (inklużi soluzzjonijiet alkoħoliċi) b'bażi ta' wahda jew aktar minn dawn is-sustanzi, ta'tip użati bħala materja prima fl-industrija; preparati ohrajn ibbażati fuq sustanzi bir-riħa, ta'tip użati għall-manifattura ta' xarbiel:					

## ▼ B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
3302 10	– Ta' tip użat fl-industriji ta' l-ikel jew tax-xorb  – – Tat-tip użat fl-industriji tax-xarbiet:  – – – Preparati li fihom l-aġenti kollha li jagħtu t-toghma li jikkarakterizzaw xarba:					
3302 10 10	– – – – B'saħħa alkoholika attwali bil-volum aktar minn 0,5 %  – – – – Ohrajn:	0	0	0	0	0
3302 10 21	– – – – – Li ma fihom ebda xahmijiet tal-halib, sukrożju, iżoglukożju, glukożju jew lamtu jew li, bil-piż, fihom anqas minn 1,5 % xahmijiet tal-halib, 5 % sukrożju jew iżoglukożju, 5 % glukożju jew lamtu	0	0	0	0	0
3302 10 29	– – – – – Ohrajn	0	0	0	0	0
3501	Kaseina, kaseinati u derivattivi oħra tal-kaseina; kolol ta' kaseina:					
3501 10	– Kaseina:					
3501 10 10	– – Għall-manifattura tal-fibri tessili riġenerati	0	0	0	0	0
3501 10 50	– – Għall-użi industrijali ħlief għall-manifattura ta' ikel jew għalf	0	0	0	0	0
3501 10 90	– – Ohrajn	0	0	0	0	0
3501 90	– Ohrajn:					
3501 90 90	– – Ohrajn	0	0	0	0	0
3505	Destrini u lamti oħrajn modifikati (pereżempju lamti preġelatinizzati jew esterifikati); kolol ibbażati fuq il-lamti, jew fuq id-destrini jew lamti oħra modifikati:					
3505 10	– Destrini u lamti oħra modifikati:					
3505 10 10	– – Destrini  – – Lamti oħrajn modifikati:	0	0	0	0	0
3505 10 90	– – – Ohrajn	0	0	0	0	0
3505 20	– Kolol:					
3505 20 10	– – Li fihom, bil-piż, inqas minn 25 % lamti jew destrini jew lamti oħrajn modifikati	0	0	0	0	0

▼B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
3505 20 30	– – Li fihom, bil-piż, 25 % jew aktar iżda anqas minn 55 % lamti jew destrini jew lamti oħrajn modifikati	0	0	0	0	0
3505 20 50	– – Li fihom, bil-piż, 55 % jew aktar iżda anqas minn 80 % lamti jew destrini jew lamti oħrajn modifikati	0	0	0	0	0
3505 20 90	– – Li fihom, bil-piż, 80 % jew aktar lamti jew destrini jew lamti oħrajn modifikati	0	0	0	0	0
3809	Aġenti għall-irfinar, katalisti (carriers) sabiex iħaffu iż-żbigh jew l-iffissar ta' sustanzi taż-żbigh u prodotti oħrajn u preparati (per eżempju, sustanzi għat twebbis u murdenti), ta' tip użati fl-industrija tat-tessuti, tal-karta, tal-ġilda jew industrija bħalhom, li ma humiex speċifikati jew inkluzi band'ohra:					
3809 10	– B'bażi ta' sustanzi amilaċeużi:					
3809 10 10	– – Li fihom minn dawn is-sustanzi, bil-piż, anqas minn 55 %	0	0	0	0	0
3809 10 30	– – Li fihom minn dawn is-sustanzi, bil-piż, 55 % jew aktar iżda anqas minn 70 %	0	0	0	0	0
3809 10 50	– – Li fihom minn dawn is-sustanzi, bil-piż, 70 % jew aktar iżda anqas minn 83 %	0	0	0	0	0
3809 10 90	– – Li fihom minn dawn is-sustanzi, bil-piż, 83 % jew aktar	0	0	0	0	0
3823	Aċti xahmin monokarboksiliċi industrijali; żjut aċidużi mir-raffinar; alkoħol xahmi industrijali:					
	– Aċti xahmin monokarboksiliċi industrijali, żjut aċidużi minn raffinar:					
3823 11 00	– – Aċtu steariku	0	0	0	0	0
3823 12 00	– – Aċtu olejku	0	0	0	0	0
3823 13 00	– – Aċti xahmin ta' <i>tall oil</i>	0	0	0	0	0
3823 19	– – Oħrajn:					
3823 19 10	– – – Aċti xahmin distillati	0	0	0	0	0
3823 19 30	– – – Distillat ta' l-aċtu xahmin	0	0	0	0	0
3823 19 90	– – – Oħrajn	0	0	0	0	0
3823 70 00	– Alkoħoliċi xahmin industrijali	0	0	0	0	0

▼B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)				
		2008	2009	2010	2011	2012 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
3824	Materjali li jgħaqqu ppreparati għal form jew ċentri ta' funderija; prodotti u preparati kimiċi ta' l-industrija kimiċi jew li għandhom x'jaqsmu magħhom (inklużi dawk li jikkonsistu f'taħlitiet ta' prodotti naturali), li mhumiex speċifikati jew inklużi band' oħra:					
3824 60	– Sorbitol hlief dak tas-subintestatura 2905 44: – – F'soluzzjoni ta' l-ilma:					
3824 60 11	– – – Li fihom 2 % jew anqas bil-piż D-mannitol, ikkalkulat fuq il-kontenut ta' D-gluċitol	0	0	0	0	0
3824 60 19	– – – Oħrajn – – Oħrajn:	0	0	0	0	0
3824 60 91	– – – Li fihom 2 % jew anqas bil-piż D-mannitol, ikkalkulat fuq il-kontenut ta' D-gluċitol	0	0	0	0	0
3824 60 99	– – – Oħrajn	0	0	0	0	0

▼ M1

## ANNEX IIA GHALL-PROTOKOLL 1

**Kwoti ta' tariffi applikabbli ghal oġġetti li joriginaw mill-Unjoni Ewropea fuq importazzjoni fil-Montenegro**

Kodiċi NM 2013	Deskrizzjoni	Kwantità annwali (f'litri)	Rata ta' dazju ta' ġewwa l-kwota
2201	Ilma, inkluż naturali jew artifiċjali ilma minerali u bil-gass, li ma fihomx zokkor miżjud, jew xi sustanzi tal-hlewwa oħra jew bit-togħma;		0 %
2201 10	Ilma minerali u ilmijiet bil-gass	240 000	
Ex 2201 90	Oħrajn		
2201 90 00 10	Ilma naturali regolari fil-pakkett	430 000	
2202	Ilma, inkluż ilmijiet minerali u ilma effervexxenti, li fih zokkor jew xi sustanza oħra ta' hlewwa jew togħma miżjuda, u xorb ieħor mhux alkoħoliku, għajr meraq tal-frott jew tal-ħxejjex tal-intestatura 2009	810 000	0 %





## PROTOKOLL 2

**fuq konċessjonijiet preferenzjali reċiproċi għal ċerti nbejjed, ir-rikonoxximent reċiproku, il-protezzjoni u l-kontroll ta' ismijiet ta' nbid, xarbiet alkoholiċi u inbid aromatizzat**

### *Artikolu 1*

Dan il-Protokoll jinkludi:

- 1) Ftehim dwar konċessjonijiet preferenzjali reċiproki għall-kummerċ għal ċerti nbejjed (l-Anness I għal dan il-Protokoll);
- 2) ftehim dwar ir-rikonoxximent, il-protezzjoni u l-kontroll reċiproku ta' ismijiet ta' nbid, xarbiet alkoholiċi u inbid aromatizzat (Anness II għal dan il-Protokoll).

### *Artikolu 2*

Il-Ftehimiet imsemmija fl-Artikolu 1 japplikaw għal

- 1) inbejjed ta' l-intestatura 2204 tas-Sistema Armonizzata tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar Deskrizzjoni u Sistema ta' Kodiċi Armonizzati ta' l-Oġġetti, li saret fi Brussell fl-14 ta' Ġunju 1983, li ġew prodotti minn għeneb frisk,

- (a) li joriginaw fil-Komunità u li ġew prodotti skond ir-regoli dwar il-prattiċi u proċessi oenoloġiċi msemmija fit-*Titolu V* tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-inbid <sup>(1)</sup>, u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1622/2000 ta' l-24 ta' Lulju 2000 li jistabbilixxi r-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-inbid u li jistabbilixxi kodiċi tal-Komunità ta' prattiċi u proċessi oenoloġiċi <sup>(2)</sup>.

jew

- (b) li joriginaw fil-Montenegro u ġew prodotti skond ir-regoli li dwar il-prattiċi u proċessi oenoloġiċi skond il-liġi tal-Montenegro. Ir-regoli japplikaw għall-prattiċi u proċessi oenoloġiċi għandhom ikunu konformi mal-leġizlazzjoni Komunitarja.

<sup>(1)</sup> ĠU L 179, 14.7.1999, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1791/2006 ta' l-20 ta' Novembru 2006 li jadatta ċerti Regolamenti u Deciżjonijiet fl-oqsma tal-moviment liberu tal-merkanzija, tal-moviment liberu tal-persuni, tal-liġi dwar il-kumpanniji, tal-politika dwar il-kompetizzjoni, ta' l-agrikultura (inkluża leġizlazzjoni veterinarja u fitosanitarja), tal-politika dwar it-trasport, tat-tassazzjoni, ta' l-istatistika, ta' l-enerġija, ta' l-ambjent, tal-koperazzjoni fil-kamp ġudizzjarju u fil-kamp ta' l-affarijiet interni, ta' l-unjoni doganali, tar-relazzjonijiet esterni, tal-politika estera u ta' sigurtà komuni u ta' l-istituzzjonijiet, minhabba l-ażżjoni tal-Bulgarija u tar-Rumanija (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1).

<sup>(2)</sup> ĠU L 194, 31.7.2000, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 556/2007 (ĠU L 132, 24.5.2007, p. 3).

**▼B**

2) xarbiet alkoholiċi li jaqgħu taħt l-intestatura 2208 tal-Konvenzjoni li tissemma fil-paragrafu 1 li:

(a) joriġinaw fil-Komunità u jirrispettaw ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1576/89 tad-29 ta' Mejju 1989 li jistabbilixxi regoli ġenerali dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni ta' xorb spirituw<sup>(1)</sup>, u r-Regolament Tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1014/90 ta' l-24 ta' April 1990 li jistabbilixxi regoli dettaljati sabiex jiġu implimentati r-regoli dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni tax-xorb spirituw<sup>(2)</sup>.

jew

(b) li joriġinaw fil-Montenegro, u ġew prodotti skond il-liġi tal-Montenegro li għandha tkun konformi mal-leġiżlazzjoni Komunitarja.

3) inbejjed aromatizzati li jaqgħu taħt l-intestatura 2205 tal-Konvenzjoni li tissemma fil-paragrafu 1, li:

(a) joriġinaw fil-Komunità u huma konformi mar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1601/91 tal-10 ta' Ġunju 1991 li jistabbilixxi regoli ġenerali dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni ta' nbejjed aromatizzati, xorb ibbażat fuq inbid aromatizzati u cocktails aromatizzati magħmula mill-prodotti tal-inbid<sup>(3)</sup>;

jew

(b) li joriġinaw fil-Montenegro, u ġew prodotti skond il-liġi tal-Montenegro li għandha tkun konformi mal-leġiżlazzjoni Komunitarja.

<sup>(1)</sup> ĠU L 160, 12.6.1989, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar mill-Att ta' Adeżjoni ta' l-2005.

<sup>(2)</sup> ĠU L 105, 25.4.1990, p. 9. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 2140/98 (ĠU L 270, 7.10.1998, p. 9).

<sup>(3)</sup> ĠU L 149, 14.6.1991, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar mill-Att ta' Adeżjoni ta' l-2005.



## ANNEX I

## FTEHIM

**Bejn il-Komunità u l-Montenegro dwar konċessjonijiet kummerċjali preferenzjali reċiproċi għal ċerti nbejjed**

1. L-importazzjonijiet fil-Komunità ta' l-inbejjed li ġejjin li huma msemmija fl-Artikolu 2 ta' dan il-Protokoll għandhom ikunu suġġetti għall-konċessjonijiet stabbiliti hawn taht:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni (skond l-Artikolu 2(1)(b) tal-Protokoll 2)	dazju applikabbli	kwantitajiet (hl)
ex 2204 10	Inbid frizzanti ta' kwalità	eżenzjoni	16 000
ex 2204 21	Inbid minn għeneb frisk		

2. Il-Komunità ser tagħti rata preferenzjali ta' dazju żero fil-kwoti tariffarji stabbiliti fil-punt 1 sakemm ma jithallsu l-ebda sussidji fuq l-esportazzjoni fuq l-esportazzjoni ta' dawn il-kwantitajiet mill-Montenegro.

3. L-importazzjonijiet fil-Montenegro ta' l-inbejjed li ġejjin li huma msemmija fl-Artikolu 2 ta' dan il-Protokoll għandhom ikunu suġġetti għall-konċessjonijiet stabbiliti hawn taht:

Kodiċi tariffarja doganali tal-Montenegro	Deskrizzjoni (skond l-Artikolu 2(1)(a) tal-Protokoll 2)	dazju applikabbli	dhul fis-seħh kwantità (hl)	żieda fis-sena (hl)	disposizzjonijiet speċifiċi
ex 2204 10	Inbid frizzanti ta' kwalità	eżenzjoni	1 500	1 000	( <sup>1</sup> )
ex 2204 21	Inbid minn għeneb frisk				

(<sup>1</sup>) Iz-żieda fis-sena tiġi applikata sakemm il-kwota tilhaq massimu ta' 3 500 hl.

4. Il-Montenegro ser tagħti rata preferenzjali ta' dazju żero fi kwoti tariffarji stabbiliti fil-punt 3, sakemm ma jithallsu l-ebda sussidji fuq l-esportazzjoni fuq l-esportazzjoni ta' dawn il-kwantitajiet mill-Komunità.

5. Ir-regoli ta' l-orijini applikabbli skond dan il-Ftehim ser jiġu stabbiliti fil-Protokoll 3.

6. L-importazzjoni ta' l-inbid fl-ambitu tal-konċessjonijiet stabbiliti f'dan il-Ftehim għandha tkun suġġetta għall-prezentazzjoni ta' ċertifikat flimkien ma' dokument li jiddikjara li l-inbid in kwistjoni jikkonforma ma' l-Artikolu 2(1) tal-Protokoll 2, skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 883/2001 ta' l-24 ta' April 2001 li jippreskrivi regoli dettaljati sabiex ikun implimentat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 dwar il-kummerċ

**▼ B**

ma' terzi pajjizi ta' prodotti fis-settur ta' l-inbid <sup>(1)</sup>. Iċ-ċertifikat u d-dokument li jkun hemm miegħu għandhom jinharġu minn korp uffiċjali li huwa riko-  
noxxut reċiprokament u li jinsab fil-listi magħmula mill-partijiet flimkien.

7. Il-Partijiet għandhom jistharrġu l-possibilitajiet li jaqṡu lil xulxin konċessjo-  
nijiet oħra fid-dawl ta' l-iżvilupp fil-kummerċ ta' l-inbid bejn il-Partijiet mhux  
aktar tard minn 3 snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.
8. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jassiguraw li l-benefiċċji mogħtija reċiproka-  
ment ma jiġux ippreġudikati b'miżuri oħra.
9. Għandhom isiru konsultazzjonijiet fuq talba ta' wahda mill-Partijiet dwar kull  
problema fuq il-mod kif jaħdem dan il-Ftehim.

---

<sup>(1)</sup> ĠU L 128, 10.5.2001, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1791/2006 ta' l-20 ta' Novembru 2006 li jadatta ċerti Regolamenti u Deċiżjonijiet fl-oqsma tal-moviment liberu tal-merkanzija, tal-moviment liberu tal-persuni, tal-liġi dwar il-kumpanniji, tal-politika dwar il-kompetizzjoni, ta' l-agrikultura (inkluża leġiżlazzjoni veterinarja u fitosanitarja), tal-politika dwar it-trasport, tat-tassazzjoni, ta' l-istatistika, ta' l-enerġija, ta' l-ambjent, tal-koperazzjoni fil-kamp ġudizzjarju u fil-kamp ta' l-affarijiet interni, ta' l-unjoni doganali, tar-relazzjonijiet esterni, tal-politika estera u ta' sigurtà komuni u ta' l-istituzzjonijiet, minhabba l-ađeżjoni tal-Bulgarija u tar-Rumanija (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1).



*ANNEX II*

**FTEHIM**

**bejn il-Komunità u l-Montenegro fuq ir-rikonoxximent reċiproku, il-protezzjoni u l-kontroll ta' ismijiet ta' inbid, xarbiet alkoholiċi u inbid aromatizzat**

*Artikolu 1*

**Għanijiet**

1. Fuq il-bażi ta' non-diskriminazzjoni u reċiproċità, il-Partijiet ser jirrikonoxxu, jharsu u jikkontrollaw l-ismijiet tal-prodotti li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 2 ta' dan il-Protokoll skond il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Anness.

2. Il-Partijiet ser jieħdu l-miżuri ġenerali u speċifiċi neċessarji kollha sabiex jiżguraw li l-obbligi stabbiliti b'dan l-Anness jiġu sodisfatti u l-għanijiet f'dan l-Anness jintlahqu.

*Artikolu 2*

**Definizzjonijiet**

Għall-għanijiet ta' dan il-Ftehim u għajr fejn hu previst espressivament mod ieħor hawnhekk:

(a) “li joriġina”, meta użata b'referenza għall-isem ta' parti, għandha tfisser li:

— inbid ikun prodott kollu kemm hu fil-Parti konċernata minn għeneb li ġie maħsud kollu kemm hu f'dik il-Parti biss,

— xarba alkoholika jew inbid aromatizzat huwa prodott/a f'dik il-Parti;

(b) “indikazzjoni ġeografika”, kif elenkata fl-Appendiċi 1 tfisser indikazzjoni kif definita fl-Artikolu 22(1) tal-Ftehim dwar Aspetti ta' Kummerċ ta' Drittijiet ta' Proprietà Intelletwali (minn hawn 'il quddiem “il-Ftehim TRIPS”);

(ċ) “espressjoni tradizzjonali” tfisser isem użat tradizzjonalment, kif speċifikat fl-Appendiċi 2, li jirreferi b'mod partikolari għall-metodu ta' produzzjoni jew għall-kwalità, il-kulur, it-tip jew il-post, jew l-avveniment partikolari marbut ma' l-istorja ta' l-inbid konċernat u rrikonoxxut mil-liġijiet u r-regolamenti ta' Parti Kontraenti għall-iskop li jiġi deskritt jew ipprezentat tali inbid li joriġina mit-territorju ta' dik il-Parti;

(d) “omonimu” tfisser l-istess indikazzjoni ġeografika jew l-istess espressjoni tradizzjonali, jew terminu bħal dan li tant ikun simili li probabbilment johloq konfużjoni, sabiex wiehed jidentifika postijiet differenti, proceduri jew affarijiet;

(e) “deskrizzjoni” tfisser kliem użat sabiex jiddeskrivi nbid, xarba alkoholika jew inbid aromatizzat fuq tikketta jew dokumenti li jakkumpanjaw it-trasport ta' l-inbid, ta' xarba alkoholika jew ta' nbid aromatizzat, fuq dokumenti kummerċjali b'mod partikolari fatturi, karti tal-konsenja u materjal ta' reklamar;

**▼ B**

- (f) “tikketta” tfisser id-deskrizzjonijiet u referenzi, sinjali, disinni, indikazzjonijiet ġeografiċi jew *trade marks* oħrajn li jiddistingwu l-inbejjed, ix-xarbiet alkoħoliċi u l-inbejjed aromatizzati u li jidhru fuq l-istess kontenitur, inklużi l-mezz ta' sigillat tiegħu jew it-tiketta mwahhla mal-kontenitur u l-ghata li tkopri l-ghonq tal-fliexken;
- (g) “prezentazzjoni” tfisser it-totalità ta' termini, allużjonijiet u affarijiet simili li jirreferu għal inbid, xarba alkoħolika jew inbid aromatizzat użati fuq it-tiketta, jew l-ippakkjar; fuq il-kontenituri, fl-gheluq, f'reklamar u/jew promozzjoni ta' bejgħ ta' kull tip;
- (h) “ippakkjar” tfisser it-tgeżwir protettiv, bħal karti, kartun rozz ta' kull tip, kaxex u krejts użati fit-trasport ta' wiehed jew aktar kontenituri jew għall-bejgħ lill-konsumatur ahhari;
- (i) “prodott” tfisser il-proċess kollu li bih isir l-inbid, ix-xorb alkoħoliku u l-inbid aromatizzat;
- (j) “inbid” tfisser biss ix-xarba li tirriżulta minn fermentazzjoni shiħa jew parzjali ta' għeneb frisk tal-varjetajiet ta' dwieli, imsemmija f'dan il-Ftehim, kemm jekk magħsur u kemm jekk le, jew tal-most tiegħu;
- (k) “varjetajiet ta' dwieli” tfisser varjetajiet ta' pjanti ta' *Vitis Vinifera* bla ħsara għal kull leġiżlazzjoni li Parti jista' jkollha fir-rigward ta' l-użu ta' varjetajiet ta' dwieli differenti fl-inbid prodott f'dik il-Parti;
- (l) “Il-Ftehim WTO” tfisser il-Ftehim ta' Marrakesh li jstabbilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija dwar il-Kummerċ, li sar fil-15 t'April 1994.

*Artikolu 3***Regoli ġenerali dwar l-importazzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni**

Sakemm m'hemmx dispożizzjoni b'xi mod ieħor f'dan il-Ftehim, l-importazzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni msemmija fl-Artikolu 2 għandhom isiru skond il-liġijiet u r-regoli li japplikaw fit-territorju tal-Parti.

## TITOLU I

**PROTEZZJONI REĊIPROKA TA' ISMIJET TA' INBID, XARBIET ALKOĦOLIĊI U INBID AROMATIZZAT***Artikolu 4***Ismijiet Protetti**

Bla ħsara għall-Artikoli 5, 6 u 7, għandhom jiġu protetti dawn li ġejja:

**▼B**

- (a) fir-rigward tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 2:
- referenzi għall-isem ta' l-Istat Membru li fih joriġinaw l-inbid, ix-xarba alkoholika u l-inbid aromatizzat jew ismijiet oħra li jindikaw l-Istat Membru,
  - l-indikazzjonijiet ġeografici, elenkati fl-Appendiċi 1, Parti A, punt (a) għall-inbejjed, punt (b) għax-xarbit alkoholici u punt (c) għall-inbejjed aromatizzati,
  - l-essenzjonijiet tradizzjonali elenkati fl-Appendiċi 2, Parti A.
- (b) fir-rigward ta' l-inbejjed, ix-xarbit alkoholici u l-inbejjed aromatizzati li joriġinaw fil-Montenegro:
- referenzi għall-isem “il-Montenegro” jew xi isem ieħor li jindika dak il-pajjiż,
  - l-indikazzjonijiet ġeografici, elenkati fl-Appendiċi 1, Parti B, punt (a) għall-inbejjed, punt (b) għax-xarbit alkoholici u punt (c) għall-inbejjed aromatizzati,

*Artikolu 5***Protezzjoni ta' ismijiet li jirreferu għall-Istati Membri tal-Komunità jew għall-Montenegro**

1. Fil-Montenegro, ir-referenzi għall-Istati Membri tal-Komunità, u ismijiet oħra użati sabiex jindikaw Stat Membru, għall-iskop li jiġu identifikati l-orijini ta' l-inbejjed, ix-xarbit alkoholici u l-inbejjed aromatizzati:

- (a) għandhom ikunu riżervati għal inbejjed, xarbit alkoholici u inbejjed aromatizzati li joriġinaw fl-Istat Membru konċernat, u
- (b) ma jistgħux jintużaw mill-Komunità jekk mhux taħt il-kundizzjonijiet previsti mill-liġijiet u r-regolamenti tal-Komunità.

2. Fil-Komunità, referenzi għall-Montenegro, u ismijiet oħra użati sabiex jindikaw il-Montenegro (kemm jekk segwiti bl-isem ta' varjetà tad-dielja u kemm jekk le), għall-iskop li jiġu identifikati l-orijini ta' l-inbid, ix-xarba alkoholika u l-inbid aromatizzati:

- (a) għandhom ikunu riżervati għal inbejjed, xarbit alkoholici u inbejjed aromatizzati li joriġinaw fil-Montenegro, u
- (b) ma jistgħux jintużaw mill-Montenegro jekk mhux taħt il-kundizzjonijiet previsti mill-liġijiet u r-regolamenti tal-Montenegro.



*Artikolu 6*

**Protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici**

1. Fil-Montenegro, l-indikazzjonijiet ġeografici għall-Komunità li huma elenkati fl-Appendiċi 1, Parti A:

- (a) għandhom ikunu protetti fil-każ ta' nbejjed, xarbiet alkoħoliċi u inbejjed aromatizzati li joriġinaw fil-Komunità, u
- (b) ma jistgħux jintużaw jekk mhux taht il-kundizzjonijiet previsti mill-liġijiet u r-regolamenti tal-Komunità.

2. Fil-Komunità, l-indikazzjonijiet ġeografici għall-Montenegro li huma elenkati fl-Appendiċi 1, Parti B:

- (a) għandhom ikunu protetti fil-każ ta' nbejjed, xarbiet alkoħoliċi u inbejjed aromatizzati li joriġinaw fil-Montenegro, u
- (b) ma jistgħux jintużaw jekk mhux taht il-kundizzjonijiet previsti mill-liġijiet u r-regolamenti tal-Montenegro.

3. Il-Partijiet għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji kollha, skond dan il-Ftehim, għall-protezzjoni reċiproka ta' l-ismijiet, li ssir referenza għalihom fit-tieni inċiż kemm ta' l-Artikolu 4(a) kif ukoll ta' l-Artikolu 4(b), li huma użati għad-deskrizzjoni u l-prezentazzjoni ta' nbejjed, xarbiet alkoħoliċi u nbejjed aromatizzati li joriġinaw fit-territorju tal-Partijiet. Għal dan l-għan, kull Parti għandha tuża l-mezzi legali xierqa li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 23 tal-Ftehim TRIPS sabiex tiżgura protezzjoni effettiva u twaqqaf milli indikazzjonijiet ġeografici jiġu użati sabiex jidentifikaw inbejjed, xarbiet alkoħoliċi u nbejjed aromatizzati li ma jkunux koperti mill-indikazzjonijiet jew mid-deskrizzjonijiet konċernati.

4. L-indikazzjonijiet ġeografici msemmija fl-Artikolu 4 ser jiġu rriżervati eskklusivament għall-prodotti li joriġinaw mit-territorju tal-Parti li għaliha japplikaw u jistgħu jintużaw biss taht il-kundizzjonijiet stipulati fil-liġijiet u r-regolamenti ta' dik il-Parti.

5. Il-protezzjoni prevista f'dan il-Ftehim ser tipprojbixxi, b'mod partikolari, kull użu ta' ismijiet protetti għal inbejjed, xarbiet alkoħoliċi u nbejjed aromatizzati li ma joriġinawx fiż-żona ġeografika indikata u se tapplika anki meta:

- (a) l-oriġini vera ta' l-inbid, ix-xarba spirituża u l-inbid aromatizzati hija indikata,
- (b) l-indikazzjoni ġeografika in kwistjoni hija użata fit-traduzzjoni,
- (ċ) l-isem huwa akkumpanjat b'termini bħal “għamla”, “tip”, “stil”, “imitazzjoni”, “metodu” jew espressjonijiet oħra ta' din ix-xorta.



**▼ B**

(d) l-isem protett huwa użat bi kwalunkwe mod għal prodotti ta' l-intestatura 2009 tas-Sistema Armonizzata tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar Deskrizzjoni u Sistema ta' Kodiċi Armonizzati ta' l-Ogġetti, li saret fi Brussell fl-14 ta' Ġunju 1983, li għew prodotti minn għeneb frisk,

6. Jekk l-indikazzjonijiet ġeografici elenkati fl-Appendiċi 1 ikunu omonimi, il-protezzjoni għandha tingħata lil kull indikazzjoni sakemm kienet tintuża *in bona fede*. Il-Partijiet għandhom jiddeċiedu flimkien il-kundizzjonijiet prattiċi ta' użu li bihom jiġu ddifferezjati l-indikazzjonijiet ġeografici minn xulxin, filwaqt li jqisu l-bżonn li jkun żgurat trattament ekwu tal-produtturi konċernati u li l-konsumaturi ma jiġux imqarrqa.

7. Jekk indikazzjoni ġeografika elenkata fl-Appendiċi 1 tkun omonima ma' indikazzjoni ġeografika għal pajjiż terz, għandu japplika l-Artikolu 23(3) tal-Ftehim TRIPS.

8. Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim m'għandhom jippreġudikaw bl-ebda mod id-dritt ta' kull persuna li tuża, fin-negozju, l-isem tagħha, jew l-isem tal-predeċessor tagħha fin-negozju, hlief meta tali isem jintuża b'tali mod li jqarraq lill-konsumaturi.

9. Xejn f'dan il-Ftehim m'għandu jobbliga Parti thares indikazzjoni ġeografika tal-Parti l-oħra elenkata fl-Appendiċi 1 li mhijiex jew li ma tibqax tkun protetta fil-pajjiż ta' oriġini tagħha jew li m'għadhiex tintuża aktar f'dak il-pajjiż.

10. Mad-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim, il-Partijiet m'għandhomx aktar iqisu li l-ismijiet ġeografici protetti elenkati fl-Appendiċi 1 huma konswetudni fil-lingwaġġ kurrenti tal-Partijiet Kontraenti bhala isem komuni għal inbejjed, xarbiet alkoħolici u nbejjed aromatizzati kif previst fl-Artikolu 24(6) tal-Ftehim TRIPS.

*Artikolu 7***Protezzjoni ta' espressjonijiet tradizzjonali**

1. Fil-Montenegro, l-espressjonijiet tradizzjonali għall-Komunità li huma elenkati fl-Appendiċi 2:

(a) m'għandhomx jintużaw għad-deskrizzjoni jew il-prezentazzjoni ta' nbid li joriġina fil-Montenegro; u

(b) ma jistgħux jintużaw għad-deskrizzjoni jew il-prezentazzjoni ta' nbid li joriġina fil-Komunità hlief fil-konfront ta' inbejjed ta' l-oriġini u l-kategorija u fil-lingwa kif elenkati fl-Appendiċi 2 u taht il-kondizzjonijiet previsti fil-liġijiet u r-regolamenti tal-Komunità.

2. Il-Montenegro għandha tiegħu l-mizuri neċessarji kollha, skond dan il-Ftehim, għall-protezzjoni ta' espressjonijiet tradizzjonali li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 4 u li huma użati għad-deskrizzjoni u l-prezentazzjoni ta' nbejjed li joriġinaw fit-territorju tal-Komunità. Għal dan l-ghan, il-Montenegro ser tipprovi mezzi legali xierqa sabiex tiżgura protezzjoni effettiva u sabiex twaqqaf

**▼B**

milli espressjonijiet tradizzjonali jiġu użati sabiex jiddeskrivu nbid li mhuwiex intitolat għal dawn l-espressjonijiet tradizzjonali, anki meta l-espressjonijiet tradizzjonali li jintużaw ikunu akkumpanjati minn espressjonijiet bħal “għamla”, “tip”, “stil”, “imitazzjoni”, “metodu” jew espressjonijiet oħra ta' din ix-xorta

3. Il-protezzjoni ta' espressjoni tradizzjonali għandha tapplika biss:

(a) għal-lingwa jew lingwi li fihom tidher fl-Appendiċi 2 u mhux għat-traduzzjoni; u

(b) għal kategorija ta' prodott li fir-rigward tagħha hija protetta għall-Komunità kif stabbilit fl-Appendiċi 2:

4. Il-protezzjoni prevista fil-paragrafu 3 hija bla ħsara għall-Artikolu 4.

*Artikolu 8***Trade Marks**

1. L-uffiċċji responsabbli tal-Partijiet għandhom jiċċedu r-registrazzjoni ta' *trade mark* għal inbid, xarba alkoħolika jew inbid aromatizzat li tkun identika jew simili għal, jew li jkun fiha jew li tikkonsisti f'preferenza għal indikazzjoni ġeografika protetta taħt l-Artikolu 4 tat-Titolu I ta' dan il-Ftehim fir-rigward ta' nbid, xarba alkoħolika jew inbid aromatizzat bħal dan li m'għandux din l-orijini u li ma jikkonformax mar-regoli rilevanti li jirregolaw l-użu tiegħu.

2. L-uffiċċji responsabbli tal-Partijiet għandhom jiċċedu r-registrazzjoni ta' *trade mark* għal inbid li jkun fih jew li jkun jikkonsisti f'espressjoni tradizzjonali protetta taħt dan il-Ftehim jekk l-inbid konċernat ma jkunx wieħed li għalih l-espressjoni tradizzjonali hija rrizervata kif indikata fl-Appendiċi 2.

3. Il-Montenegro għandu jadotta l-miżuri neċessarji sabiex jemenda t-*trade marks* sabiex inehhi għal kollox kull referenza għal indikazzjonijiet ġeografiċi Komunitarji protetti taħt l-Arikolu 4 tat-Titolu I ta' dan il-Ftehim. Dawn ir-referenzi għandhom jitnehhew l-aktar tard sal-31 ta' Diċembru 2008.

*Artikolu 9***Esportazzjonijiet**

Il-Partijiet ser jieħdu l-passi kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li, meta nbejjed, xarbiet alkoħoliċi u nbejjed aromatizzati li joriġinaw f'Parti jiġu esportati u kkummerċjalizzati barra minn dik il-Parti, l-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti msemmija fl-Artikolu 4(a)(ii) u (b)(ii) u, fil-każ ta' l-inbejjed, l-espressjonijiet tradizzjonali ta' dik il-Parti msemmija fl-Artikolu 4(a)(iii) ma jintużawx sabiex jiddeskrivu u jipprezentaw prodotti bħal dawn li joriġinaw fil-Parti l-oħra.



TITOLU II

**INFURZAR U GHAJNUNA REĊIPROKA BEJN L-AWTORITAJIET  
KOMPETENTI U L-ĠESTJONI TA' DAN IL-FTEHIM**

*Artikolu 10*

**Grupp ta' Hidma**

1. Ser jiġi stabbilit Grupp ta' Hidma li jopera taht l-awspiċċi tas-Subkumitat dwar l-Agrikoltura li għandu jiholoq skond l-Artikolu 123 ta' dan il-Ftehim bejn il-Montenegro u l-Komunità.

2. Il-Grupp ta' Hidma għandu jiżgura li dan il-Ftehim jaħdem kif jixraq u għandu jeżamina kull kwistjoni li tista' tinholoq fl-implimentazzjoni tiegħu.

3. Il-Grupp ta' Hidma jista' jagħmel rakkomandazzjonijiet, jiddiskuti u jressaq suġġerimenti dwar kwalunkwe kwistjoni ta' interess komuni fis-settur ta' l-inbid, ix-xorb alkoħoliku u l-inbid aromatizzat li jkunu ta' kontribut għall-kisba ta' l-għanijiet ta' dan il-Ftehim. Għandu jiltaqa' fuq talba ta' waħda mill-Partijiet, fuq bażi alternattiva fil-Komunità u fil-Montenegro, f'hin, f'post u b'mod li l-Partijiet jiddeterminaw flimkien.

*Artikolu 11*

**Kompiti tal-Partijiet**

1. Il-Partijiet għandhom, jew direttament jew permezz tal-Grupp ta' Hidma msemmi fl-Artikolu 10, iżommu kuntatt dwar il-kwistjonijiet kollha relatati ma' l-implimentazzjoni u t-tħaddim ta' dan il-Ftehim.

2. Il-Montenegro tahtar il-Ministeru ta' l-Agrikoltura, il-Foresterija u l-Ġestjoni ta' l-Ilma bħala l-korp rappreżentattiv tagħha. Il-Komunità tahtar id-Direttorat Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali, bħala l-korp rappreżentattiv tagħha. Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra jekk tbiddel il-korp rappreżentattiv tagħha.

3. Il-korp rappreżentattiv għandu jiżgura l-koordinazzjoni ta' l-attivitajiet tal-korpi kollha responsabbli sabiex jiġi żgurat l-infurzar ta' dan il-Ftehim.

4. Il-Partijiet għandhom:

(a) jemendaw flimkien il-listi msemmija fl-Artikolu 4 ta' dan il-Ftehim b'deċiżjoni tal-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni sabiex titqies kull emenda lil-liġijiet u r-regolamenti tal-Partijiet Kontraenti;

(b) jiddeċiedu flimkien, b'deċiżjoni tal-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, li l-Appendiċijiet ta' dan il-Ftehim għandhom jiġu emendati L-Appendiċijiet għandhom jiġu meqjusa li ġew emendati mid-data mniżżla fi skambju ta' ittri bejn il-Partijiet jew mid-data tad-deċiżjoni tal-Grupp ta' Hidma, kif ikun jehtieg il-każ;

**▼B**

- (c) jiddeċiedu flimkien fuq l-kundizzjonijiet prattiċi msemmija fl-Artikolu 6(6);
- (d) jinformat lil xulxin bl-intenzjoni tagħhom li jadottaw regolamenti godda jew emendi għal regolamenti eżistenti ta' interess pubbliku, bhas-saħħa jew il-protezzjoni tal-konsumatur, b'implikazzjonijiet għas-settur ta' l-inbid, ix-xorb alkoħoliku u l-inbid aromatizzat;
- (e) jinnotifikaw lil xulxin b'kull deċiżjoni leġiżlattiva, amministrattiva u ġudizzjarja dwar l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim u jinformat lil xulxin b'miżuri adottati fuq il-bażi ta' dawn id-deċiżjonijiet.

*Artikolu 12***Applikazzjoni u operat ta' dan il-Ftehim**

1. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jaħtru l-punti ta' kuntatt stipulati fl-Appendiċi 3 li se jkunu responsabbli għall-applikazzjoni u l-operat ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 13***Infurzar u għajjuna reċiproka bejn il-Partijiet**

1. Jekk id-deskrizzjoni jew il-preżentazzjoni ta' nbid, xorb alkoħoliku jew inbid aromatizzat b'mod partikolari fuq it-tikketta, f'dokumenti uffiċjali jew kummerċjali jew ta' reklamar, tkun fi ksur ta' dan il-Ftehim, il-Partijiet Kontraenti għandhom japplikaw il-miżuri amministrattivi meħtieġa u/jew jibdew proċedimenti legali bl-għan li jiġġieldu l-kompetizzjoni ingusta jew iwaqqfu l-użi hażin ta' l-isem protett b'kull mod ieħor.

2. Il-miżuri u proċedimenti msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jittieħdu b'mod partikolari:

- (a) meta deskriżjonijiet jew traduzzjoni ta' deskriżjoni, ismijiet, iskrizzjonijiet jew illustrazzjonijiet li għandhom x'jaqsma ma' xarbiet ta' l-inbid, ix-xorb alkoħoliku jew l-inbid aromatizzat li l-ismijiet tagħhom huma protetti taħt dan il-Ftehim jiġu użati, direttament jew indirettament, b'mod li jingħata tagħrif falz jew qarrieqi dwar l-orijini, in-natura jew il-kwalità ta' l-inbid, ix-xorb alkoħoliku jew l-inbid aromatizzat.
- (b) meta, għall-ippakkjar, jiġu użati kontenituri li jistgħu iqarrqu rigward l-orijini ta' l-inbid.

3. Jekk wahda mill-Partijiet jkollha raġuni tissuspetta li:

- (a) inbid, xorb alkoħoliku jew inbid aromatizzat, kif definiti fl-Artikolu 2, li huma jew kienu kkummerċjalizzati fil-Montenegro u fil-Komunità, ma jikkonformawx mar-regoli li jgġvernaw is-settur ta' l-inbid, ix-xorb alkoħoliku jew l-inbid aromatizzat fil-Komunità jew fil-Montenegro jew ma' dan il-Ftehim; u

**▼ B**

- (b) dan in-nuqqas ta' konformità huwa ta' interess partikolari għall-Parti l-oħra u jista' jwassal għal miżuri amministrattivi u/jew sabiex jittiehdu passi legali,

hija għandha immedjatament tinforma l-korp rappreżentattiv tal-Parti l-oħra.

4. It-tagħrif li għandu jiġi pprovdut skond il-paragrafu 3 għandu jinkludi dettalji tan-nuqqas ta' konformità mar-regoli li jiggvernaw is-settur ta' l-inbid, ix-xorb alkoħoliku u l-inbid aromatizzat tal-Parti u/jew ta' dan il-Ftehim u għandu jkun akkumpanjat b'dokumenti uffiċjali, kummerċjali u dokumenti oħra xierqa, b'dettalji ta' kull miżura amministrattiva jew passi legali li jistgħu jittiehdu, jekk ikun neċessarju.

*Artikolu 14***Konsultazzjonijiet**

1. Il-Partijiet għandhom jidhlu f'konsultazzjonijiet jekk wahda minnhom tikkonsidra li l-parti l-oħra naqset milli twettaq obbligu taht dan il-Ftehim.

2. Il-Parti li titlob li jsiru l-konsultazzjonijiet għandha tipprovdi lill-Parti l-oħra bl-informazzjoni kollha neċessarja għal eżami dettaljat tal-każ konċernat.

3. Fil-każijiet fejn kwalunkwe dewmien jista' jipperikola s-saħħa umana jew ifixkel l-effettività ta' miżuri għall-kontroll tal-frodi, jistgħu jittiehdu miżuri protettivi xierqa proviżorji, mingħajr konsultazzjoni minn qabel, sakemm il-konsultazzjonijiet isiru immedjatament wara li jittiehdu dawn il-miżuri.

4. Jekk, wara l-konsultazzjonijiet previsti fil-paragrafi 1 u 3, il-Partijiet ma jkunux laħqu ftehim, il-Parti li talbet il-konsultazzjonijiet jew li tkun hadet il-miżuri msemmija fil-paragrafu 3 tista' tiehu miżuri xierqa skond l-Artikolu 129 ta' dan il-Ftehim sabiex tippermetti l-applikazzjoni kif suppost ta' dan il-Ftehim.

## TITOLU III

**DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI***Artikolu 15***Tranzitu ta' kwantitajiet żgħar**

I. Dan il-Ftehim m'għandux japplika għal inbejjed, xarbiet alkoħoliċi u nbejjed aromatizzat li:

(a) jgħaddu fi tranzitu mit-territorju ta' wiehed mill-Partijiet, jew

(b) joriġinaw mit-territorju ta' wahda mill-Partijiet u li huma kkunsinnati fi kwantitajiet żgħar bejn daww il-Partijiet taht il-kundizzjonijiet u skond il-proċeduri previsti fil-paragrafu II:

**▼B**

II. Il-prodotti li ġejjin li jirreferu għall-inbejjed, ix-xorb alkoħoliku u l-inbejjed aromatizzati se jitqiesu li jkunu fi kwantitajiet żgħar:

1. kwantitajiet f'kontenituri bit-tikketta ta' mhux iżjed minn 5 litri mghammra b'mezz ta' għeluq li ma jistax jerġa' jintuża fejn il-kwantità totali trasportata, kemm jekk magħmula f'kunsinni separati kif ukoll jekk le, ma taqbiżx il-50 litru;
2. (a) kwantitajiet li jkunu jinsabu fil-bagalji personali ta' vjaġġaturi fi kwantitajiet li ma jaqbūx it-30 litru;
- (b) kwantitajiet li jintbagħtu f'kunsinni minn individwu privat lill-iehor fi kwantitajiet li ma jaqbūx it-30 litru;
- (ċ) kwantitajiet li jiffurmaw parti proprjetà personali ta' individwi privati li qed iġorru minn fejn joqgħodu;
- (d) kwantitajiet li huma importati għall-iskop ta' esperimenti xjentifiċi jew tekniċi, suġġetti għal massimu ta' ettolitru;
- (e) kwantitajiet li huma importati għal stabbilimenti diplomatiċi, konsulari jew stabbilimenti simili bħala parti mill-konċessjoni tagħhom hielsa mid-dazju;
- (f) kwantitajiet li jkunu miżmuma abbord mezzi ta' trasport internazzjoni bħala provvista ta' ikel.

Il-każ ta' eżenzjoni msemmija fil-punt 1 ma jistax jiġi ikkombinat ma' wieħed jew aktar mill-każijiet ta' eżenzjoni msemmija fil-punt 2.

*Artikolu 16*

**Kummerċjalizzazzjoni ta' hażniet li kienu jeżistu qabel**

1. Inbejjed, xarbiet alkoħoliċi jew inbejjed aromatizzati li, fil-mument tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, kienu ġew prodotti, preparati, deskritti u ppreżentati skond il-liġijiet u r-regolamenti interni tal-Partijiet Kontraenti iżda li huma pprojbiti minn dan il-Ftehim jistgħu jinbiegħu sakemm jispicċaw il-hażniet.
2. Hlief fejn il-Partijiet jadottaw dispożizzjonijiet mod ieħor, inbejjed, xarbiet alkoħoliċi jew inbejjed aromatizzati, li ġew prodotti, preparati, deskritti u ppreżentati skond dan il-Ftehim iżda li l-produzzjoni, il-preparazzjoni, id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni tagħhom ma tibqax tikkonforma miegħu b'riżultat ta' emenda li tkun saritlu, jistgħu jkomplu jibqgħu jiġu kkummerċjalizzati sakemm jispicċaw il-hażniet.

**▼B***APPENDIĊI 1***LISTA TA' ISMIJET PROTETTI****(kif imsemmija fl-Artikoli 4 u 6 ta' l-Anness II tal-Protokol 2)**

## PARTI A: FIL-KOMUNITÀ

**(a) INBEJJED LI JORIĠINAW FIL-KOMUNITÀ****L-AWSTRIJA**

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

*Regjuni speċifikati*


---

Burgenland  
 Carnuntum  
 Donauland  
 Kamptal  
 Kärnten  
 Kremstal  
 Mittelburgenland  
 Neusiedlersee  
 Neusiedlersee-Hügelland  
 Niederösterreich  
 Oberösterreich  
 Salzburg  
 Steiermark  
 Südburgenland  
 Süd-Oststeiermark  
 Südsteiermark  
 Thermenregion  
 Tirol  
 Traisental  
 Vorarlberg  
 Wachau  
 Weinviertel  
 Weststeiermark  
 Vjenna

## 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

---

Bergland  
 Steirerland  
 Weinland  
 Vjenna

**▼B****IL-BELĠJU**

1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

---

*Ismijiet ta' reġjuni speċifikati*

---

Côtes de Sambre et Meuse

Hagelandse Wijn

Haspengouwse Wijn

Heuvellandse wijn

Vlaamse mousserende kwaliteitswijn

2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

---

Vin de pays des jardins de Wallonie

Vlaamse landwijn

**IL-BULGARIJA**

1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

---

*Reġjuni speċifikati*

---

Асеновград (*Asenovgrad*)

Черноморски район (*Black Sea Region*)

Брестник (*Brestnik*)

Драгоево (*Dragoevo*)

Евксиноград (*Evksinograd*)

Хан Крум (*Han Krum*)

Хърсово (*Harsovo*)

Хасково (*Haskovo*)

Хисаря (*Hisarya*)

Ивайловград (*Ivaylovgrad*)

Карлово (*Karlovo*)

Карнобат (*Karnobat*)

Ловеч (*Lovech*)

Лозица (*Lozitsa*)

Лом (*Lom*)

Любимец (*Lyubimets*)

Лясковец (*Lyaskovets*)

Мелник (*Melnik*)

Монтана (*Montana*)

Нова Загора (*Nova Zagora*)

Нови Пазар (*Novi Pazar*)

Ново село (*Novo Selo*)

Оряховица (*Oryahovitsa*)



▼ **B**

---

*Reġjuni speċifiki*

---

Павликени (*Pavlikeni*)  
 Пазарджик (*Pazardjik*)  
 Перушица (*Perushtitsa*)  
 Плевен (*Pleven*)  
 Пловдив (*Plovdiv*)  
 Поморие (*Pomorie*)  
 Русе (*Ruse*)  
 Сакар (*Sakar*)  
 Сандански (*Sandanski*)  
 Септември (*Septemvri*)  
 Шивачево (*Shivachevo*)  
 Шумен (*Shumen*)  
 Славянци (*Slavyantsi*)  
 Сливен (*Sliven*)  
 Южно Черноморие (*Kosta tan-Nofsinar tal-Baħar l-Iswed*)  
 Стамболово (*Stambolovo*)  
 Стара Загора (*Stara Zagora*)  
 Сухиндол (*Suhindol*)  
 Сунгурларе (*Sungurlare*)  
 Свищов (*Svishtov*)  
 Долината на Струма (*wied ta' Struma*)  
 Търговище (*Targovishte*)  
 Върбица (*Varbitsa*)  
 Варна (*Varna*)  
 Велики Преслав (*Veliki Preslav*)  
 Видин (*Vidin*)  
 Враца (*Vratsa*)  
 Ямбол (*Yambol*)

## 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

---

Дунавска равнина (*Pjanura tad-Danubju*)  
 Тракийска низина (*Lowlands ta' Thrace*)

▼ **B****ĊIPRU**

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

<i>Bil-Grieg</i>		<i>Bl-Ingliż</i>	
<i>Regjuni speċifikati</i>	<i>Subregjuni (kemm jekk preċeduti mill-isem tar-regjun speċifikat u kemm jekk le)</i>	<i>Regjuni speċifikati</i>	<i>Subregjuni (kemm jekk preċeduti mill-isem tar-regjun speċifikat u kemm jekk le)</i>
Κομμανδαρία Λαόνα Ακάμα Βουνί Παναγιάς – Αμπελίτης Πιτσιλιά Κρασοχώρια Λεμεσού .....	Αράμης <i>jew</i> Λαόνα	Commandaria Laona Akama Vouni Panayia – Ambelitis  Pitsilia Krasohoria Lemesou .....	Afames <i>jew</i> Laona

## 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

<i>Bil-Grieg</i>	<i>Bl-Ingliż</i>
Λεμεσός	Lemesos
Πάφος	Pafos
Λευκωσία	Lefkosia
Λάρνακα	Larnaka

**IR-REPUBBLIKA ĊEKA**

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

<i>Regjuni speċifikati (kemm jekk segwiti mill-isem tas-subregjun speċifikat u kemm jekk le)</i>	<i>Subregjuni (kemm jekk segwiti bl-isem tal-komun li jipproduċi l-inbid u/jew l-isem ta' l-istabbilimenti tad-dwieli għall-inbid u kemm jekk le)</i>
čechy .....	litoměřická mělnická
Morava .....	mikulovská slovácká velkopavlovická znojemská

## 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

české zemské víno

moravské zemské víno

**FRANZA**

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

Alsace Grand Cru, *segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar*

Alsace, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*

Alsace or Vin d'Alsace, *kemm jekk segwit minn "Edelzwicker" jew l-isem ta' varjetà ta' dielja u/jew segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*

**▼ B**

Ajaccio

Aloxe-Corton

Anjou, *kemm jekk segwit minn Val de Loire jew Coteaux de la Loire, jew Villages Brissac u kemm jekk le*Alsace, *kemm segwit minn “Gamay”, “Mousseux” jew “Villages” u kemm jekk le*

Arbois

Arbois Pupillin

Auxey-Duresses *jew Auxey-Duresses Côte de Beaune jew Auxey-Duresses Côte de Beaune-Villages*

Bandol

Banyuls

Barsac

Bâtard-Montrachet

Béarn *jew Béarn Bellocq*

Beaujolais Supérieur

Beaujolais, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità geografika iżgħar u kemm jekk le*

Beaujolais-Villages

Beaumes-de-Venise, *kemm jekk ippreċedut b' “Muscat de” u kemm jekk le*

Beaune

Bellet *jew Vin de Bellet*

Bergerac

Bienvenues Bâtard-Montrachet

Blagny

Blanc Fumé de Pouilly

Blanquette de Limoux

Blaye

Bonnes Mares

Bonnezeaux

Bordeaux Côtes de Francs

Bordeaux Haut-Benauge

Bordeaux, *kemm jekk segwit minn “Clairret” jew “Supérieur” jew “Rosé” jew “mousseux” u kemm jekk le*

Bourg

Bourgeais

Bourgogne, *kemm jekk segwit minn “Clairret” jew “Rosé” jew mill-isem ta' unità geografika iżgħar u kemm jekk le*

Bourgogne Aligoté

Bourgueil

Bouzeron

Brouilly

Buzet

**▼ B**

Cabardès  
 Cabernet d'Anjou  
 Cabernet de Saumur  
 Cadillac  
 Cahors  
 Canon-Fronsac  
 Cap Corse, *ippreċedut b' "Muscat de"*  
 Cassis  
 Cérons  
 Chablis Grand Cru, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*  
 Chablis, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*  
 Chambertin  
 Chambertin Clos de Bèze  
 Chambolle-Musigny  
 Champagne  
 Chapelle-Chambertin  
 Charlemagne  
 Charmes-Chambertin  
 Chassagne-Montrachet *jew* Chassagne-Montrachet Côte de Beaune *jew* Chassagne-Montrachet Côte de Beaune-Villages  
 Château Châlon  
 Château Grillet  
 Châteaumeillant  
 Châteauneuf-du-Pape  
 Châtillon-en-Diois  
 Chénas  
 Chevalier-Montrachet  
 Cheverny  
 Chinon  
 Chiroubles  
 Chorey-lès-Beaune *jew* Chorey-lès-Beaune Côte de Beaune *jew* Chorey-lès-Beaune Côte de Beaune-Villages  
 Clairette de Bellegarde  
 Clairette de Die  
 Clairette du Languedoc, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*  
 Clos de la Roche  
 Clos de Tart  
 Clos des Lambrays  
 Clos Saint-Denis

**▼B**

Clos Vougeot

Collioure

Condrieu

Corbières, *kemm jekk segwit minn Boutenac u kemm jekk le*

Cornas

Corton

Corton-Charlemagne

Costières de Nîmes

Côte de Beaune, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*

Côte de Beaune-Villages

Côte de Brouilly

Côte de Nuits-Villages

Côte Roannaise

Côte Rôtie

Coteaux Champenois, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*

Coteaux d'Aix-en-Provence

Coteaux d'Ancenis, *kemm jekk segwit min isem ta' varjetà ta' dielja u kemm jekk le*

Coteaux de Die

Coteaux de l'Aubance

Coteaux de Pierrevert

Coteaux de Saumur

Coteaux du Giennois

Coteaux du Languedoc Picpoul de Pinet

Coteaux du Languedoc, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*

Coteaux du Layon jew Coteaux du Layon Chaume

Coteaux du Layon, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*

Coteaux du Loir

Coteaux du Lyonnais

Coteaux du Quercy

Coteaux du Tricastin

Coteaux du Vendômois

Coteaux Varois

Côte-de-Nuits-Villages

Côtes Canon-Fronsac

Côtes d'Auvergne, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*

Côte de Beaune, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*

**▼B**

Côtes de Bergerac

Côtes de Blaye

Côtes de Bordeaux Saint-Macaire

Côtes de Bourg

Côtes de Brulhois

Côtes de Castillon

Côtes de Duras

Côtes de la Malepère

Côtes de Millau

Côtes de Montravel

Côtes de Provence, *kemm jekk segwit minn Sainte Victoire u kemm jekk le*

Côtes de Saint-Mont

Côtes de Toul

Côtes de Frontonnais, *kemm jekk segwit minn Fronton jew Villaudric u kemm jekk le*

Côtes du Jura

Côtes du Lubéron

Côtes du Marmandais

Côtes du Rhône

Côtes du Rhône Villages, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*

Côtes du Roussillon

Côtes du Roussillon Villages, *kemm jekk segwit mill-komuni segwenti Carmany jew Latour de France jew Les Aspres jew Lesquerde jew Tautavel u kemm jekk le*

Côtes du Ventoux

Côtes du Vivarais

Cour-Cheverny

Crémant d'Alsace

Crémant de Bordeaux

Crémant de Bourgogne

Crémant de Die

Crémant de Limoux

Crémant de Loire

Crémant du Jura

Crépy

Criots Bâtard-Montrachet

Crozes Ermitage

Crozes-Hermitage

Echezeaux

Entre-Deux-Mers jew Entre-Deux-Mers Haut-Benauge

Ermitage

**▼B**

Faugères

Fiefs Vendéens, *kemm jekk segwit mill-“postijiet magħrufa bhala”* Mareuil  
*jew Brem jew Vix jew Pissotte u kemm jekk le*

Fitou

Fixin

Fleurie

Floc de Gascogne

Fronsac

Frontignan

Gaillac

Gaillac Premières Côtes

Gevrey-Chambertin

Gigondas

Givry

Grand Roussillon

Grands Echezeaux

Graves

Graves de Vayres

Griotte-Chambertin

Gros Plant du Pays Nantais

Haut Poitou

Haut-Médoc

Haut-Montravel

Hermitage

Irancy

Irouléguy

Jasnières

Juliéna

Jurançon

L'Etoile

La Grande Rue

Ladoix *jew* Ladoix Côte de Beaune *jew* Ladoix Côte de beaune-Villages

Lalande de Pomerol

Languedoc, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità geografika iżghar u kemm jekk le*

Latricières-Chambertin

Les-Baux-de-Provence

Limoux

Lirac

Lustrac-Médoc

**▼B**

Loupiac

Lunel, *kemm jekk ippreċedut b' "Muscat de" u kemm jekk le*

Lussac Saint-Émilion

Mâcon *jew* Pinot-Chardonnay-Macôn

Mâcon, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*

Mâcon-Villages

Macvin du Jura

Madiran

Maranges Côte de Beaune *jew* Maranges Côtes de Beaune-Villages

Maranges, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*

Marcillac

Margaux

Marsannay

Maury

Mazis-Chambertin

Mazoyères-Chambertin

Médoc

Menetou Salon, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*

Mercurey

Meursault *jew* Meursault Côte de Beaune *jew* Meursault Côte de Beaune-Villages

Minervois

Minervois-la-Livinière

Mireval

Monbazillac

Montagne Saint-Émilion

Montagny

Monthélie *jew* Monthélie Côte de Beaune *jew* Monthélie Côte de Beaune-Villages

Montlouis, *kemm segwit minn "mousseux" jew "pétillant" u kemm jekk le*

Montrachet

Montravel

Morey-Saint-Denis

Morgon

Moselle

Moulin-à-Vent

Moulis

Moulis-en-Médoc

Muscadet

Muscadet Coteaux de la Loire



**▼B**

Muscadet Côtes de Grandlieu

Muscadet Sèvre-et-Maine

Musigny

Néac

Nuits

Nuits-Saint-Georges

Orléans

Orléans-Cléry

Pacherenc du Vic-Bilh

Palette

Patrimonio

Pauillac

Pécharmant

Pernand-Vergelesses *jew* Pernand-Vergelesses Côte de Beaune *jew*  
Pernand-Vergelesses Côte de Beaune-Villages

Pessac-Léognan

Petit Chablis, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*

Pineau des Charentes

Pinot Chardonnay-Mâcon

Pomerol

Pommard

Pouilly Fumé

Pouilly-Fuissé

Pouilly-Loché

Pouilly-sur-Loire

Pouilly-Vinzelles

Premières Côtes de Blaye

Premières Côtes de Bordeaux, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*

Puisseguin Saint-Émilion

Puligny-Montrachet *jew* Puligny-Montrachet Côte de Beaune *jew*  
Puligny-Montrachet Côte de Beaune-Villages

Quarts-de-Chaume

Quincy

Rasteau

Rasteau Rancio

Régnié

Reuilly

Richebourg

Rivesaltes, *kemm jekk ippreċedut b' "Muscat de" u kemm jekk le*

**▼ B**

Rivesaltes Rancio

Romanée (La)

Romanée Conti

Romanée Saint-Vivant

Rosé des Riceys

Rosette

Roussette de Savoie, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*

Roussette du Bugey, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*

Ruchottes-Chambertin

Rully

Saint-Julien

Saint-Amour

Saint-Aubin *jew* Saint-Aubin Côte de Beaune *jew* Saint-Aubin Côte de Beaune-Villages

Saint-Bris

Saint-Chinian

Sainte-Croix-du-Mont

Sainte-Foy Bordeaux

Saint-Émilion

Saint-Emilion Grand Cru

Saint-Estèphe

Saint-Georges Saint-Émilion

Saint-Jean-de-Minervois, *kemm jekk ippreċedut b' "Muscat de" u kemm jekk le*

Saint-Joseph

Saint-Nicolas-de-Bourgueil

Saint-Péray

Saint-Pourçain

Saint-Romain *jew* Saint-Romain Côte de Beaune *jew* Saint-Romain Côte de Beaune-Villages

Saint-Véran

Sancerre

Santenay *jew* Santenay Côte de Beaune *jew* Santenay Côte de Beaune-Villages

Saumur Champigny

Saussignac

Sauternes

Savennières

Savennières-Coulée-de-Serrant

Savennières-Roche-aux-Moines

Savigny *jew* Savigny-lès-Beaune

**▼B**

Seyssel  
 Tâche (La)  
 Tavel  
 Thouarsais  
 Touraine Amboise  
 Touraine Azay-le-Rideau  
 Touraine Mesland  
 Touraine Noble Joue  
 Touraine, *kemm segwit minn “mousseux” jew “pétillant” u kemm jekk le*  
 Tursan  
 Vacqueyras  
 Valençay  
 Vin d’Entraygues et du Fel  
 Vin d’Estaing  
 Vin de Corse, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*  
 Vin de Lavilledieu  
 Vin de Savoie *jew* Vin de Savoie-Ayze, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*  
 Vin du Bugey, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*  
 Vin Fin de la Côte de Nuits  
 Viré Clessé  
 Volnay  
 Volnay Santenots  
 Vosne-Romanée  
 Vougeot  
 Vouvray, *kemm segwit minn “mousseux” jew “pétillant” u kemm jekk le*

## 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

---

Vin de pays de l’Agenais  
 Vin de pays d’Aigues  
 Vin de pays de l’Ain  
 Vin de pays de l’Allier  
 Vin de pays d’Allobrogie  
 Vin de pays des Alpes de Haute-Provence  
 Vin de pays des Alpes Maritimes  
 Vin de pays de l’Ardèche  
 Vin de pays d’Argens  
 Vin de pays de l’Ariège  
 Vin de pays de l’Aude

**▼B**

Vin de pays de l'Aveyron

Vin de pays des Balmes dauphinoises

Vin de pays de la Bénovie

Vin de pays du Bérange

Vin de pays de Bessan

Vin de pays de Bigorre

Vin de pays des Bouches du Rhône

Vin de pays du Bourbonnais

Vin de pays du Calvados

Vin de pays de Cassan

Vin de pays Cathare

Vin de pays de Caux

Vin de pays de Cessenon

Vin de pays des Cévennes, *kemm jekk segwit minn Mont Bouquet u kemm jekk le*

Vin de pays Charentais, *kemm jekk segwit minn Ile de Ré jew Ile d'Oléron jew Saint-Sornin u kemm jekk le*

Vin de pays de la Charente

Vin de pays des Charentes-Maritimes

Vin de pays du Cher

Vin de pays de la Cité de Carcassonne

Vin de pays des Collines de la Moure

Vin de pays des Collines rhodaniennes

Vin de pays du Comté de Grignan

Vin de pays du Comté tolosan

Vin de pays des Comtés rhodaniens

Vin de pays de la Corrèze

Vin de pays de la Côte Vermeille

Vin de pays des coteaux charitois

Vin de pays des coteaux d'Enserune

Vin de pays des coteaux de Besilles

Vin de pays des coteaux de Cèze

Vin de pays des coteaux de Coiffy

Vin de pays des coteaux Flaviens

Vin de pays des coteaux de Fontcaude

Vin de pays des coteaux de Glanes

Vin de pays des coteaux de l'Ardèche

Vin de pays des coteaux de l'Auxois

Vin de pays des coteaux de la Cabrerisse

Vin de pays des coteaux de Laurens

**▼B**

Vin de pays des coteaux de Miramont

Vin de pays des coteaux de Montélimar

Vin de pays des coteaux de Murviel

Vin de pays des coteaux de Narbonne

Vin de pays des coteaux de Peyriac

Vin de pays des coteaux des Baronnie

Vin de pays des coteaux du Cher et de l'Arnon

Vin de pays des coteaux du Grésivaudan

Vin de pays des coteaux du Libron

Vin de pays des coteaux du Littoral Audois

Vin de pays des coteaux du Pont du Gard

Vin de pays des coteaux du Salagou

Vin de pays des coteaux de Tannay

Vin de pays des coteaux du Verdon

Vin de pays des coteaux et terrasses de Montauban

Vin de pays des côtes catalanes

Vin de pays des côtes de Gascogne

Vin de pays des côtes de Lastours

Vin de pays des côtes de Montestruc

Vin de pays des côtes de Pérignan

Vin de pays des côtes de Prouilhe

Vin de pays des côtes de Thau

Vin de pays des côtes de Thongue

Vin de pays des côtes du Brian

Vin de pays des côtes de Ceressou

Vin de pays des côtes du Condomois

Vin de pays des côtes du Tarn

Vin de pays des côtes du Vidourle

Vin de pays de la Creuse

Vin de pays de Cucugnan

Vin de pays des Deux-Sèvres

Vin de pays de la Dordogne

Vin de pays du Doubs

Vin de pays de la Drôme

Vin de pays Duché d'Uzès

Vin de pays de Franche-Comté, *kemm jekk segwit minn* Coteaux de Champplitte *u kemm jekk le*

Vin de pays du Gard

Vin de pays du Gers

**▼B**

Vin de pays des Hautes-Alpes

Vin de pays de la Haute-Garonne

Vin de pays de la Haute-Marne

Vin de pays des Hautes-Pyrénées

Vin de pays d' Hauterive, *kemm jekk segwit minn* Val d'Orbieu *jew* Coteaux du Termenès *jew* Côtes de Lézignan *u kemm jekk le*

Vin de pays de la Haute-Saône

Vin de pays de la Haute-Vienne

Vin de pays de la Haute vallée de l'Aude

Vin de pays de la Haute vallée de l'Orb

Vin de pays des Hauts de Badens

Vin de pays de l'Hérault

Vin de pays de l'Ile de Beauté

Vin de pays de l'Indre et Loire

Vin de pays de l'Indre

Vin de pays de l'Isère

Vin de pays du Jardin de la France, *kemm jekk segwit minn* Marches de Bretagne *jew* Pays de Retz *u kemm jekk le*

Vin de pays des Landes

Vin de pays de Loire-Atlantique

Vin de pays du Loir et Cher

Vin de pays du Loiret

Vin de pays du Lot

Vin de pays du Lot et Garonne

Vin de pays des Maures

Vin de pays de Maine et Loire

Vin de pays de la Mayenne

Vin de pays de Meurthe-et-Moselle

Vin de pays de la Meuse

Vin de pays du Mont Baudile

Vin de pays du Mont Caume

Vin de pays des Monts de la Grage

Vin de pays de la Nièvre

Vin de pays d'Oc

Vin de pays du Périgord, *kemm jekk segwit minn* Vin de Domme *u kemm jekk le*

Vin de pays de la Petite Crau

Vin de pays des Portes de Méditerranée

Vin de pays de la Principauté d'Orange

Vin de pays du Puy de Dôme

Vin de pays des Pyrénées-Atlantiques

**▼B**

Vin de pays des Pyrénées-Orientales  
 Vin de pays des Sables du Golfe du Lion  
 Vin de pays de la Sainte Baume  
 Vin de pays de Saint Guilhem-le-Désert  
 Vin de pays de Saint-Sardos  
 Vin de pays de Sainte Marie la Blanche  
 Vin de pays de Saône et Loire  
 Vin de pays de la Sarthe  
 Vin de pays de Seine et Marne  
 Vin de pays du Tarn  
 Vin de pays du Tarn et Garonne  
 Vin de pays des Terroirs landais, *kemm jekk segwit minn* Coteaux de Chalosse *jew* Côtes de L'Adour *jew* Sables Fauves *jew* Sables de l'Océan *u kemm jekk le*  
 Vin de pays de Thézac-Perricard  
 Vin de pays du Torgan  
 Vin de pays d'Urfé  
 Vin de pays du Val de Cesse  
 Vin de pays du Val de Dagne  
 Vin de pays du Val de Montferrand  
 Vin de pays de la Vallée du Paradis  
 Vin de pays du Var  
 Vin de pays du Vaucluse  
 Vin de pays de la Vaunage  
 Vin de pays de la Vendée  
 Vin de pays de la Vicomté d'Aumelas  
 Vin de pays de la Vienne  
 Vin de pays de la Vistrenque  
 Vin de pays de l'Yonne

**IL-ĠERMANJA**

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

<i>Ismijiet ta' regjuni speċifikati (kemm jekk segwiti mill-isem ta' subregjun speċifikat u kemm jekk le)</i>	<i>Subregjuni</i>
Ahr .....	Walporzheim / Ahrtal
Baden .....	Badische Bergstraße Bodensee Breisgau Kaiserstuhl Kraichgau Markgräflerland Ortenau Tauberfranken Tuniberg

▼ **B**

<i>Ismijiet ta' reġjuni speċifikati (kemm jekk segwiti mill-isem ta' subreġjun speċifikat u kemm jekk le)</i>	<i>Subreġjuni</i>
Franken .....	Maindreieck Mainviereck Steigerwald
Hessische Bergstraße .....	Starkenburg Umstadt
Mittelrhein .....	Loreley Siebengebirge
Mosel-Saar-Ruwer <i>jew Mosel jew Saar jew Ruwer</i> .....	Bernkastel Burg Cochem Moseltor Obermosel Ruwertal Saar
Nahe .....	Nahetal
Pfalz .....	Mittelhaardt Deutsche Weinstraße Südliche Weinstraße
Rheingau .....	Johannisberg
Rheinhessen .....	Bingen Nierstein Wonnegau
Saale-Unstrut .....	Mansfelder Seen Schloß Neuenburg Thüringen
Sachsen .....	Elstertal Meißen
Württemberg .....	Bayerischer Bodensee Kocher-Jagst-Tauber Oberer Neckar Remstal-Stuttgart Württembergischer Bodensee Württembergisch Unterland

## 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

<i>Landwein</i>	<i>Tafelwein</i>
Ahrtaler Landwein	Albrechtsburg
Badischer Landwein	Bayern
Bayerischer Bodensee-Landwein	Burgengau
Landwein Main	Donau
Landwein der Mosel	Lindau
Landwein der Ruwer	Main
Landwein der Saar	Mosel
Mecklenburger Landwein	Neckar
Mitteldeutscher Landwein	Oberrhein



▼ **B**

<i>Landwein</i>	<i>Tafelwein</i>
Nahegauer Landwein	Rhein
Pfälzer Landwein	Rhein-Mosel
Regensburger Landwein	Römertor
Rheinburgen-Landwein	Stargarder Land
Rheingauer Landwein	
Rheinischer Landwein	
Saarländischer Landwein der Mosel	
Sächsischer Landwein	
Schwäbischer Landwein	
Starkenburger Landwein	
Taubertäler Landwein	

**IL-GREĆJA**

1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

<i>Regjuni speċifikati</i>	
<i>Bil-Grieg</i>	<i>Bl-Ingliż</i>
Σάμος	Samos
Μοσχάτος Πατρών	Moschatos Patra
Μοσχάτος Ρίου – Πατρών	Moschatos Riou Patra
Μοσχάτος Κεφαλληνίας	Moschatos Kefhalinia
Μοσχάτος Λήμνου	Moschatos Lemnos
Μοσχάτος Ρόδου	Moschatos Rhodos
Μαυροδάφνη Πατρών	Mavrodafni Patra
Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας	Mavrodafni Kefhalinia
Σητεία	Sitia
Νεμέα	Nemea
Σαντορίνη	Santorini
Δαφνές	Dafnes
Ρόδος	Rhodos
Νάουσα	Naoussa
Ρομπόλα Κεφαλληνίας	Robola Kefhalinia
Ραψάνη	Rapsani
Μαντινεία	Mantinia
Μεσενικόλα	Mesenicola
Πεζά	Peza
Αρχάνες	Archanes
Πάτρα	Patra
Ζίτσα	Zitsa
Αμύνταιο	Amynteon
Γουμένισσα	Goumenissa
Πάρος	Paros
Λήμνος	Lemnos
Αγκιάλος	Anchialos
Πλαγιές Μελίτων	Gholjiet ta' Melitona

## ▼ B

## 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

<i>Bil-Grieg</i>	<i>Bl-Ingliż</i>
Ρετσίνα Μεσογείων, <i>kemm jekk segwit minn Αττικής u kemm jekk le</i>	Retsina ta' Mesogia, <i>kemm jekk segwita minn Attika u kemm jekk le</i>
Ρετσίνα Κρωπίας <i>jew</i> Ρετσίνα Κορωπίου, <i>kemm jekk segwit minn Αττικής u kemm jekk le</i>	Retsina ta' Kropia <i>jew</i> Retsina Koropi, <i>kemm jekk segwita minn Attika u kemm jekk le</i>
Ρετσίνα Μαρκοπούλου, <i>kemm jekk segwit minn Αττικής u kemm jekk le</i>	Retsina of Markopoulou, <i>kemm jekk segwita minn Attika u kemm jekk le</i>
Ρετσίνα Μεγάρων, <i>kemm jekk segwit minn Αττικής u kemm jekk le</i>	Retsina ta' Megara, <i>kemm jekk segwita minn Attika u kemm jekk le</i>
Ρετσίνα Παιανίας <i>jew</i> Ρετσίνα Λιοπεσίου, <i>kemm jekk segwit minn Αττικής u kemm jekk le</i>	Retsina ta' Reania <i>jew</i> Retsina ta' Liopesi, <i>kemm jekk segwita minn Attika u kemm jekk le</i>
Ρετσίνα Παλλήνης, <i>kemm jekk segwit minn Αττικής u kemm jekk le</i>	Retsina ta' Pallini, <i>kemm jekk segwita minn Attika u kemm jekk le</i>
Ρετσίνα Πικερμίου, <i>kemm jekk segwit minn Αττικής u kemm jekk le</i>	Retsina ta' Pikermi, <i>kemm jekk segwita minn Attika u kemm jekk le</i>
Ρετσίνα Σπάτων, <i>kemm jekk segwit minn Αττικής u kemm jekk le</i>	Retsina ta' Spata, <i>kemm jekk segwita minn Attika u kemm jekk le</i>
Ρετσίνα Θηβών, <i>kemm jekk segwit minn Βοιωτίας kemm jekk le</i>	Retsina ta' Tebe, <i>kemm jekk segwita minn Attika u kemm jekk le</i>
Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>kemm jekk segwit minn Ευβοίας kemm jekk le</i>	Retsina ta' Gialtra, <i>kemm jekk segwita minn Attika u kemm jekk le</i>
Ρετσίνα Καρύστου, <i>kemm jekk segwit minn Ευβοίας kemm jekk le</i>	Retsina ta' Karystos, <i>kemm jekk segwita minn Attika u kemm jekk le</i>
Ρετσίνα Χαλκίδας, <i>kemm jekk segwit minn Ευβοίας kemm jekk le</i>	Retsina ta' Halkida, <i>kemm jekk segwita minn Attika u kemm jekk le</i>
Βερντεα Ζακύνθου	Verntea Zakynthou
Αγιορείτικος Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali tal-Muntanja Athos Agioritikos
Τοπικός Οίνος Αναβύσσου	Inbid Reġjonali ta' Anavyssos
Αττικός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Attiki-Attikos
Τοπικός Οίνος Βίλτσας	Inbid Reġjonali ta' Vilitza
Τοπικός Οίνος Γρεβενών	Inbid Reġjonali ta' Grevena
Τοπικός Οίνος Δράμας	Inbid Reġjonali ta' Drama
Δωδεκανησιακός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Dodekanese - Dodekanissiakos
Τοπικός Οίνος Επανομής	Inbid Reġjonali ta' Epanomi
Ηρακλειώτικος Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Heraklion - Herakliotikos
Θεσσαλικός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Thessalia - Thessalikos
Θηβαϊκός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Tebe - Thivaikos
Τοπικός Οίνος Κισσάμου	Inbid Reġjonali ta' Kissamos
Τοπικός Οίνος Κρανιάς	Inbid Reġjonali ta' Krania
Κρητικός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Kreta - Kritikos
Λασιθιώτικος Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Lasithi - Lasithiotikos
Μακεδονικός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Maqedonja - Macedonikos
Τοπικός Οίνος Νέας Μεσήμβριας	Inbid Reġjonali ta' Nea Messimvria
Μεσσηνιακός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Messinia - Messiniakos
Παιανίτικος Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Peanea

## ▼ B

<i>Bil-Grieg</i>	<i>Bl-Ingliż</i>
Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Pallini - Palliniotikos
Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Peloponnese - Peloponnisiakos
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αμπέλου	Inbid Reġjonali ta' l-Għoljiet ta' Ambelos
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Βερτίσκου	Inbid Reġjonali ta' l-Għoljiet ta' Vertiskos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κιθαιρώνα	Inbid Reġjonali ta' l-Għoljiet ta' Kitherona
Κορινθιακός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Korinthos - Korinthiakos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πάρνηθας	Inbid Reġjonali ta' l-Għoljiet ta' Parnitha
Τοπικός Οίνος Πυλίας	Inbid Reġjonali ta' Pylia
Τοπικός Οίνος Τριφυλίας	Inbid Reġjonali ta' Trifilia
Τοπικός Οίνος Τυρνάβου	Inbid Reġjonali ta' Tyrnavos
Τοπικός Οίνος Σιάτιστας	Inbid Reġjonali ta' Siatista
Τοπικός Οίνος Ριτσώνας Αυλίδας	Inbid Reġjonali ta' Ritsona Avlidas
Τοπικός Οίνος Λετρίνων	Inbid Reġjonali ta' Letrines
Τοπικός Οίνος Σπάτων	Inbid Reġjonali ta' Spata
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πεντελικού	Inbid Reġjonali ta' l-Għoljiet ta' Pendeliko
Αιγαιοπελαγίτικος Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali tal-Baħar Eġew
Τοπικός Οίνος Ληλάντιου πεδίου	Inbid Reġjonali ta' Lilantio Pedio
Τοπικός Οίνος Μαρκόπουλου	Inbid Reġjonali ta' Markopoulo
Τοπικός Οίνος Τεγέας	Inbid Reġjonali ta' Tegea
Τοπικός Οίνος Αδριανής	Inbid Reġjonali ta' Adriani
Τοπικός Οίνος Χαλικούνας	Inbid Reġjonali ta' Halikouna
Τοπικός Οίνος Χαλκιδικής	Inbid Reġjonali ta' Halkidiki
Καρυστινός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Karystos - Karystinos
Τοπικός Οίνος Πέλλας	Inbid Reġjonali ta' Pella
Τοπικός Οίνος Σερρών	Inbid Reġjonali ta' Serres
Συριανός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Syros - Syrianos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πετρωτού	Inbid Reġjonali ta' l-Għoljiet ta' Petroto
Τοπικός Οίνος Γερανείων	Inbid Reġjonali ta' Gerania
Τοπικός Οίνος Οπούντιας Λοκρίδος	Inbid Reġjonali ta' Opountia Lokridos
Τοπικός Οίνος Στερεάς Ελλάδας	Inbid Reġjonali ta' Sterea Ellada
Τοπικός Οίνος Αγοράς	Inbid Reġjonali ta' Agora
Τοπικός Οίνος Κοιλιάδος Αταλάντης	Inbid Reġjonali tal-Wied ta' Atalanti
Τοπικός Οίνος Αρκαδίας	Inbid Reġjonali ta' Arkadia
Τοπικός Οίνος Παγγαίου	Inbid Reġjonali ta' Pangeon
Τοπικός Οίνος Μεταξάτων	Inbid Reġjonali ta' Metaxata

▼ B

<i>Bil-Grieg</i>	<i>Bl-Ingliż</i>
Τοπικός Οίνος Ημαθίας	Inbid Reġjonali ta' Imathia
Τοπικός Οίνος Κλημέντι	Inbid Reġjonali ta' Klimenti
Τοπικός Οίνος Κέρκυρας	Inbid Reġjonali ta' Korfu
Τοπικός Οίνος Σιθωνίας	Inbid Reġjonali ta' Sithonia
Τοπικός Οίνος Μαντζαβινάτων	Inbid Reġjonali ta' Mantzavinata
Ισμαρικός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Ismaros - Ismarikos
Τοπικός Οίνος Αβδήρων	Inbid Reġjonali ta' Avdira
Τοπικός Οίνος Ιωαννίνων	Inbid Reġjonali ta' Ioannina
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αιγαλείας	Inbid Reġjonali ta' l-Għoljiet ta' Egialia
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αίνου	Inbid Reġjonali ta' l-Għoljiet ta' Enos
Θρακικός Τοπικός Οίνος <i>or</i> Τοπικός Οίνος Θράκης	Inbid Reġjonali ta' Thrace - Thrakikos <i>jew</i> Inbid Reġjonali ta' Thrakis
Τοπικός Οίνος Ιλίου	Inbid Reġjonali ta' Ilion
Μετσοβίτικος Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Metsovo - Metsovitikos
Τοπικός Οίνος Κορωπίου	Inbid Reġjonali ta' Koropi
Τοπικός Οίνος Φλώρινας	Inbid Reġjonali ta' Florina
Τοπικός Οίνος Θαψανών	Inbid Reġjonali ta' Thapsana
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κνημίδος	Inbid Reġjonali ta' l-Għoljiet ta' Knimida
Ηπειρωτικός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Epirus - Epirotikos
Τοπικός Οίνος Πισάτιδος	Inbid Reġjonali ta' Pisatis
Τοπικός Οίνος Λευκάδας	Inbid Reġjonali ta' Lefkada
Μονεμβάσιος Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Monemvasia - Monemvasios
Τοπικός Οίνος Βελβεντού	Inbid Reġjonali ta' Velvendos
Λακωνικός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Lakonia – Lakonikos
Τοπικός Οίνος Μαρτίνο	Inbid Reġjonali ta' Martino
Αχαϊκός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Achaia
Τοπικός Οίνος Ηλιείας	Inbid Reġjonali ta' Ilia
Τοπικός Οίνος Θεσσαλονίκης	Inbid Reġjonali ta' Tessaloniki
Τοπικός Οίνος Κραννώνας	Inbid Reġjonali ta' Krannona
Τοπικός Οίνος Παρνασσού	Inbid Reġjonali ta' Parnassos
Τοπικός Οίνος Μετεώρων	Inbid Reġjonali ta' Meteora
Τοπικός Οίνος Ικαρίας	Inbid Reġjonali ta' Ikaria
Τοπικός Οίνος Καστοριάς	Inbid Reġjonali ta' Kastoria

▼ B

## L-UNGERIJA

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

<i>Regjuni speċifikati</i>	<i>Subregjuni (kemm jekk preċeduti mill-isem tar-regjun speċifikat u kemm jekk le)</i>
Ászár-Neszmély(-i) .....	Ászár(-i) Neszmély(-i)
Badacsony(-i)	
Balatonboglár(-i) .....	Balatonlelle(-i) Mencali
Balatonfelvidék(-i) .....	Balatonederics-Lesence(-i) Cserszeg(-i) Kál(-i)
Balatonfüred-Csopak(-i) .....	Zánka(-i)
Balatonmelléke or Balatonmelléki .....	Muravidéki
Bükkalja(-i)	
Csongrád(-i) .....	Kistelek(-i) Mórahalom jew Móraalmi Pusztamérges(-i)
Eger jew Egri .....	Debrő(-i), kemm jekk segwit minn Andornaktálya(-i) jew Demjén(-i) jew Egerbakta(-i) jew Egerszalók(-i) jew Egerszólát(-i) jew Felsőtárkány(-i) jew Kerecsend(-i) jew Maklár(-i) jew Nagytálya(-i) jew Noszvaj(-i) jew Novaj(-i) jew Ostoros(-i) jew Szomolya(-i) jew Aldebrő(-i) jew Feldebrő(-i) jew Tófalu(-i) jew Verpelét(-i) jew Kompolt(-i) jew Tarnaszentmária(-i) u kemm jekk le
Etyek-Buda(-i) .....	Buda(-i) Etyek(-i) Velence(-i)-
Hajós-Baja(-i)	
Kőszegi	
Kunság(-i) .....	Bácska(-i) Cegléd(-i) Duna mente jew Duna menti Izsák(-i) Jászság(-i) Keckemét-Kiskunfélegyháza jew Keckemét Kiskunfélegyházi Kiskunhalas-Kiskunmajsa(-i) Kiskőrös(-i) Monor(-i) Tisza mente jew Tisza menti
Mátra(-i)	
Mór(-i)	
Pannonhalma (Pannonhalmi)	
Pécs(i) .....	Versend(-i) Szigetvár(-i) Kapos(-i)

▼ **B**

<i>Reġjuni speċifika</i>	<i>Subreġjuni (kemm jekk preċeduti mill-isem tar-reġjun speċifika u kemm jekk le)</i>
Szekszárd(-i)	
Somló(-i) .....	Kissomlyó-Sághegyi
Sopron(-i) .....	Kőszeg(-i)
Tokaj(i) .....	Abaújszántó(-i) or Bekecs(-i) or Bodrogkeresztúr(-i) or Bodrogkisfalud(-i) or Bodrogolaszi or Erdőbénye(-i) or Erdőhorváti or Golop(-i) or Herceggút(-i) or Legyébénye(-i) or Makkoshotyka(-i) or Mád(-i) or Mezőzombor(-i) or Monok(-i) or Olaszliszka(-i) or Rátka(-i) or Sárazsádány(-i) or Sárospatak(-i) or Sátoraljaújhely(-i) or Szegi or Szegilong(-i) or Szerencs(-i) or Tarcál(-i) or Tállya(-i) or Tolcsva(-i) or Vámosújfalú(-i)
Tolna(-i) .....	Tamási Völgység(-i)
Villány(-i) .....	Siklós(-i), kemm jekk segwit minn Kisharsány(-i) jew Nagyarsány(-i) jew Palkonya(-i) jew Villánykövesd(-i) jew Bisse(-i) jew Csarnóta(-i) jew Diósvizlő(-i) jew Harkány(-i) jew Hegyszentszátony(-i) jew Kistótfalu(-i) jew Márfa(-i) jew Nagytótfalu(-i) jew Szava(-i) jew Túrony(-i) jew Vokány(-i) u kemm jekk le

**L-ITALJA**

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'reġjun speċifika

---

*D.O.C.G. (Denominazioni di Origine Controllata e Garantita)*

---

Albana di Romagna

Asti jew Moscato d'Asti jew Asti Spumante

Barbaresco

Bardolino superiore

Barolo

Brachetto d'Acqui jew Acqui

Brunello di Montalcino

Carmignano

Chianti, kemm jekk segwit minn Colli Aretini jew Colli Fiorentini jew Colline Pisane jew Colli Senesi jew Montalbano jew Montespertoli jew Rufina u kemm jekk le

Chianti Classico

Fiano di Avellino

Forgiano

Franciacorta

Gattinara

Gavi jew Cortese di Gavi

Ghemme

Greco di Tufo

Montefalco Sagrantino

Montepulciano d'Abruzzo Colline Trmiane

Ramandolo

Recioto di Soave

Sforzato di Valtellina jew Sfursat di Valtellina

**▼B**

---

*D.O.C.G. (Denominazioni di Origine Controllata e Garantita)*

---

Soave superiore

Taurasi

Valtellina Superiore, *kemm jekk segwit minn* Grumello, Inferno, Maroggia, Sassella, Stagafassli jew Valgella u *kemm jekk le*Vermentino di Gallura *jew* Sardegna Vermentino di Gallura

Vernaccia di San Gimignano

Vino Nobile di Montepulciano

---

---

*D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)*

---

Aglanico del Taburno *jew* Taburno

Aglanico del Vulture

Albugnano

Alcamo *jew* Alcamo classico

Aleatico di Gradoli

Aleatico di Puglia

Alezio

Alghero *jew* Sardegna Alghero

Alta Langa

Alto Adige *jew* dell' Alto Adige (Südtirol *jew* Südtiroler), *kemm jekk segwit minn u kemm jekk mhux segwit minn*

— Colli di Bolzano (Bozner Leiten),

— Meranese di Collina *jew* Meranese (Meraner Hugel *jew* Meraner),

— Santa Maddalena (St. Magdalener),

— Terlano (Terlaner),

— Valle Isarco (Eisacktal *jew* Eisacktaler),

— Valle Venosta (Vinschgau)

Ansonica Costa dell'Argentario

Aprilia

Arborea *jew* Sardegna Arborea

Arcole

Assisi

Atina

Aversa

Bagnoli di Sopra *jew* Bagnoli

Barbera d'Asti

Barbera del Monferrato

Barbera d'Alba

Barco Reale di Carmignano *jew* Rosato di Carmignano *jew* Vin Santo di Carmignano *jew* Vin Santo Carmignano Occhio di Pernice

Bardolino

Bianchetto del Metauro

Bianco Capena

Bianco dell'Empolese

Bianco della Valdinievole

**▼B***D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)*

Bianco di Custoza  
 Bianco di Pitigliano  
 Bianco Pisano di S. Torpè  
 Biferno  
 Bivongi  
 Boca  
 Bolgheri e Bolgheri Sassicaia  
 Bosco Eliceo  
 Botticino  
 Bramaterra  
 Breganze  
 Brindisi  
 Cacc'e mmitte di Lucera  
 Cagnina di Romagna  
 Caldaro (Kalterer) *jew* Lago di Caldaro (Kalterersee), *kemm jekk segwiti minn "Classico" u kemm jekk le*  
 Campi Flegrei  
 Campidano di Terralba *jew* Terralba *jew* Sardegna Campidano di Terralba *jew* Sardegna Terralba  
 Canavese  
 Candia dei Colli Apuani  
 Cannonau di Sardegna, *kemm jekk segwit minn* Capo Ferrato *jew* Oliena *jew* Nepente di Oliena Jerzu *u kemm jekk le*  
 Capalbio  
 Capri  
 Capriano del Colle  
 Carema  
 Carignano del Sulcis *jew* Sardegna Carignano del Sulcis  
 Carso  
 Castel del Monte  
 Castel San Lorenzo  
 Casteller  
 Castelli Romani  
 Cellatica  
 Cerasuolo di Vittoria  
 Cerveteri  
 Cesanese del Piglio  
 Cesanese di Affile *jew* Affile  
 Cesanese di Olevano Romano *jew* Olevano Romano  
 Cilento  
 Cinque Terre *or* Cinque Terre Sciacchetrà, *kemm jekk segwit minn* Costa de sera *jew* Costa de Campu *jew* Costa da Posa *u kemm jekk le*  
 Circeo  
 Cirò



**▼B**

---

*D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)*

---

Cisterna d'Asti

Colli Albani

Colli Altotiberini

Colli Amerini

Colli Berici, *kemm jekk segwit minn "Barbarano" u kemm jekk le*Colli Bolognesi, *kemm jekk segwit minn Colline di Riposto jew Colline Marconiane jew Zola Predona jew Monte San Pietro jew Colline di Oliveto jew Terre di Montebudello jew Serravalle*

Colli Bolognesi Classico-Pignoletto

Colli del Trasimeno *jew* Trasimeno

Colli della Sabina

Colli dell'Etruria Centrale

Colli di Conegliano, *kemm jekk segwit minn Refrontolo jew Torchiato di Fregona u kemm jekk le*

Colli di Faenza

Colli di Luni (*Regione Liguria*)Colli di Luni (*Regione Toscana*)

Colli di Parma

Colli di Rimini

Colli di Scandiano e di Canossa

Colli d'Imola

Colli Etruschi Viterbesi

Colli Euganei

Colli Lanuvini

Colli Maceratesi

Colli Martani, *kemm jekk segwit minn Todi u kemm jekk le*Colli Orientali del Friuli, *kemm jekk segwit minn Cialla or Rosazzo u kemm jekk le*

Colli Perugini

Colli Pesaresi, *kemm jekk segwit minn Focara jew Roncaglia u kemm jekk le*Colli Piacentini, *kemm jekk segwit minn Vigoleno, Gutturnio jew Montessoro Val d'Arda jew Trebbianino Val Trebbia jew Val Nure u kemm jekk le*

Colli Romagna Centrale

Colli Tortonesi

Collina Torinese

Colline di Levante

Colline Lucchesi

**▼ B**

---

*D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)*

---

Colline Novaresi

Colline Saluzzesi

Collio Goriziano *jew* Collio

Conegliano-Valdobbiadene, *kemm jekk segwit minn* Cartizze *kemm jekk le*

Conero

Contea di Sclafani

Contessa Entellina

Controguerra

Copertino

Cori

Cortese dell'Alto Monferrato

Corti Benedettine del Padovano

Cortona

Costa d'Amalfi, *kemm jekk segwit minn* Furore *jew* Ravello *jew* Tramonti *u kemm jekk le*

Coste della Sesia

Delia Nivolelli

Dolcetto d'Acqui

Dolcetto d'Alba

Dolcetto d'Asti

Dolcetto delle Langhe Monregalesi

Dolcetto di Diano d'Alba *jew* Diano d'Alba

Dolcetto di Dogliani *superjuri jew* Dogliani

Dolcetto di Ovada

Donnici

Elba

Eloro, *kemm jekk segwit minn* Pachino *u kemm jekk le*

Erbaluce di Caluso *jew* Caluso

Erice

Esino

Est! Est!! Est!!! Di Montefiascone

Etna

Falerio dei Colli Ascolani *jew* Falerio

Falerno del Massico

Fara

**▼B**

---

*D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)*

---

Faro

Frascati

Freisa d'Asti

Freisa di Chieri

Friuli Annia

Friuli Aquileia

Friuli Grave

Friuli Isonzo *jew* Isonzo del Friuli

Friuli Latisana

Gabiano

Galatina

Galluccio

Gambellara

Garda (*Regione Lombardia*)

Garda (*Regione Veneto*)

Garda Colli Mantovani

Genazzano

Gioia del Colle

Girò di Cagliari *jew* Sardegna Girò di Cagliari

Golfo del Tigullio

Gravina

Greco di Bianco

Greco di Tufo

Grignolino d'Asti

Grignolino del Monferrato Casalese

Guardia Sanframondi o Guardiolo

Irpinia

I Terreni di Sanseverino

Ischia

Lacrime di Morro *jew* Lacrima di Morro d'Alba

Lago di Corbara

Lambrusco di Sorbara

Lambrusco Grasparossa di Castelvetro

**▼ B**

---

*D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)*

---

Lambrusco Mantovano, *kemm jekk segwit minn Oltrepò Mantovano jew Viadanese-Sabbionetano u kemm jekk le*

Lambrusco Salamino di Santa Croce

Lamezia

Langhe

Lessona

Leverano

Lison Pramaggiore

Lizzano

Loazzolo

Locorotondo

Lugana (*Regione Veneto*)

Lugana (*Regione Lombardia*)

Malvasia delle Lipari

Malvasia di Bosa *jew* Sardegna Malvasia di Bosa

Malvasia di Cagliari *jewr* Sardegna Malvasia di Cagliari

Malvasia di Casorzo d'Asti

Malvasia di Castelnuovo Don Bosco

Mandrolisai *jew* Sardegna Mandrolisai

Marino

Marmetino di Milazzo *jew* Marmetino

Marsala

Martina *jew* Martina Franca

Matino

Melissa

Montlouis, *kemm jekk segwit minn Feudo jew Fiori jew Bonera u kemm jekk le*

Merlara

Molise

Monferrato, *kemm jekk segwit minn Casalese u kemm jekk le*

Monica di Cagliari *jew* Sardegna Monica di Cagliari

Monica di Sardegna

Monreale

Montecarlo

Montecompatri Colonna *jew* Montecompatri *jew* Colonna

**▼B***D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)*

Montecucco

Montefalco

Montello e Colli Asolani

Montepulciano d'Abruzzo

Monteregio di Massa Marittima

Montescudaio

Monti Lessini *jew* Lessini

Morellino di Scansano

Moscadello di Montalcino

Moscato di Cagliari *jew* Sardegna Moscato di Cagliari

Moscato di Noto

Moscato di Pantelleria *jew* Passito di Pantelleria *jew* PantelleriaMoscato di Sardegna, *kemm jekk segwit minn* Gallura *jew* Tempio Pausania *jew* Tempio *u kemm jekk le*

Moscato di Siracusa

Moscato di Sorso-Sennori *jew* Moscato di Sorso *jew* Moscato di Sennori *jew* Sardegna Moscato di Sorso-Sennori *jew* Sardegna Moscato di Sorso *jew* Sardegna Moscato di Sennori

Moscato di Trani

Nardò

Nasco di Cagliari *jew* Sardegna Nasco di Cagliari

Nebioło d'Alba

Nettuno

Nuragus di Cagliari *jew* Sardegna Nuragus di Cagliari

Offida

Oltrepò Pavese

Orcia

Orta Nova

Orvieto (*Regione Umbria*)Orvieto (*Regione Lazio*)

Ostuni

Pagadebit di Romagna, *kemm jekk segwit minn* Bertinoro *u kemm jekk le*

Parrina

Penisola Sorrentina, *kemm jekk segwit minn* Gragnano *jew* Lettere *jew* Sorrento *u kemm jekk le*

**▼B**

---

*D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)*

---

Pentro di Isernia *jew* Pentro

Pergola

Piemonte

Pietraviva

Pinerolese

Pollino

Pomino

Pornassio *jew* Ormeasco di Pornassio

Primitivo di Manduria

Reggiano

Reno

Riesi

Riviera del Brenta

Riviera del Garda Bresciano *jew* Garda Bresciano

Riviera Ligure di Ponente, *kemm jekk segwit minn* Riviera dei Fiori *jew* Albenga o Albenganese *jew* Finale *jew* Finalese *jew* Ormeasco u *kemm jekk le*

Roero

Romagna Albana spumante

Rossese di Dolceacqua *jew* Dolceacqua

Rosso Barletta

Rosso Canosa *jew* Rosso Canosa Canusium

Rosso Conero

Rosso di Cerignola

Rosso di Montalcino

Rosso di Montepulciano

Rosso Orvietano *jew* Orvietano Rosso

Rosso Piceno

Rubino di Cantavenna

Ruchè di Castagnole Monferrato

Salice Salentino

Sambuca di Sicilia

San Colombano al Lambro *jew* San Colombano

San Gimignano

San Martino della Battaglia (*Regione Veneto*)

**▼ B**

---

*D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)*

---

San Martino della Battaglia (*Regione Lombardia*)

San Severo

San Vito di Luzzi

Sangiovese di Romagna

Sannio

Sant'Agata de Goti

Santa Margherita di Belice

Sant'Anna di Isola di Capo Rizzuto

Sant'Antimo

Sardegna Semidano, *kemm jekk segwit minn Mogoro u kemm jekk le*

Savuto

Scanzo *jew* Moscato di Scanzo

Scavigna

Sciaccia, *kemm jekk segwit minn Rayana u kemm jekk le*

Serrapetrona

Sizzano

Soave

Solopaca

Sovana

Squinzano

Strevi

Tarquinia

Teroldego Rotaliano

Terracina, *kemm jekk ippreċedut b' "Moscato di" u kemm jekk le*

Terre dell'Alta Val Agri

Terre di Franciacorta

Torgiano

Trebbiano d'Abruzzo

Trebbiano di Romagna

Trentino, *kemm jekk segwit minn Sorni jew Isera jew d'Isera jew Ziresi jew dei Ziresi*

Trento

Val d'Arbia

Val di Cornia, *kemm jekk segwit minn Suvereto u kemm jekk le*

**▼ B**

---

*D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)*

---

Val Polcevera, *kemm jekk segwit minn Coronata u kemm jekk le*

Valcalegio

Valdadige (Etschaler) (*Regione Trentino Alto Adige*)

Valdadige (Etschtaler), *kemm jekk segwit minn Terra dei Forti (Regieno Veneto) u kemm jekk le*

Valdichiana

Valle d'Aosta jew Vallée d'Aoste, *kemm jekk segwit minn Arnad-Montjovet jew Donnas jew Enfer d'Arvier jew Torrette jew Blanc de Morgex et de la Salle jew Chambave jew Nus u kemm jekk le*

Valpolicella, *kemm jekk segwit minn Valpantena u kemm jekk le*

Valsusa

Valtellina

Valtellina superiore, *kemm jekk segwit minn Grumello jew Inferno jew Maroggia jew Sassella jew Valgella u kemm jekk le*

Velletri

Verbicaro

Verdicchio dei Castelli di Jesi

Verdicchio di Matelica

Verduno Pelaverga *jew Verduno*

Vermentino di Sardegna

Vernaccia di Oristano *jew Sardegna Vernaccia di Oristano*

Vernaccia di San Gimignano

Vernaccia di Serrapetrona

Vesuvio

Vicenza

Vignanello

Vin Santo del Chianti

Vin Santo del Chianti Classico

Vin Santo di Montepulciano

Vini del Piave *jew Piave*

Vittorio

Zagarolo



**▼ B**

## 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika:

---

Allerona

Alta Valle della Greve

Alto Livenza (*Regione veneto*)

Alto Livenza (*Regione Friuli Venezia Giulia*)

Alto Mincio

Alto Tirino

Arghillà

Barbagia

Basilicata

Benaco bresciano

Beneventano

Bergamasca

Bettona

Bianco di Castelfranco Emilia

Calabria

Camarro

Campania

Cannara

Civitella d'Agliano

Colli Aprutini

Colli Cimini

Colli del Limbara

Colli del Sangro

Colli della Toscana centrale

Colli di Salerno

Colli Ericini

Colli Trevigiani

Collina del Milanese

Colline del Genovesato

Colline Frentane

Colline Pescaresi

Colline Savonesi

Colline Teatine

Condoleo

Conselvano

Costa Viola

Daunia

Del Vastese *jew* Histonium

**▼B**

Delle Venezie (*Regione Veneto*)  
Delle Venezie (*Regione Friuli Venezia Giulia*)  
Delle Venezie (*Regione Trentino – Alto Adige*)  
Dugenta  
Emilia *jew* dell'Emilia  
Epomeo  
Esaro  
Fontanarossa di Cerda  
Forlì  
Fortana del Taro  
Frusinate *jew* del Frusinate  
Golfo dei Poeti La Spezia *jew* Golfo dei Poeti  
Grottino di Roccanova  
Isola dei Nuraghi  
Lazio  
Lipuda  
Locride  
Marca Trevigiana  
Marche  
Maremma toscana  
Marmilla  
Mitterberg *jew* Mitterberg tra Cauria e Tel *jew* Mitterberg zwischen Gfrill und Toll  
Modena *jew* Provincia di Modena  
Montecastelli  
Montenetto di Brescia  
Murgia  
Narni  
Nurra  
Ogliastra  
Osco *jew* Terre degli Osci  
Paestum  
Palizzi  
Parteolla  
Pellaro  
Planargia  
Pompeiano  
Provincia di Mantova  
Provincia di Nuoro

**▼B**

Provincia di Pavia  
Provincia di Verona *jew* Veronese  
Puglia  
Quistello  
Ravenna  
Roccamonfina  
Romangia  
Ronchi di Brescia  
Ronchi Varesini  
Rotae  
Rubicone  
Sabbioneta  
Salemi  
Salento  
Salina  
Scilla  
Sebino  
Sibiola  
Sicilia  
Sillaro *jew* Bianco del Sillaro  
Spello  
Tarantino  
Terrazze Retiche di Sondrio  
Terre del Volturno  
Terre di Chieti  
Terre di Veleja  
Tharros  
Toscana *jew* Toscano  
Trexenta  
Umbria  
Valcamonica  
Val di Magra  
Val di Neto  
Val Tidone  
Valdamato  
Vallagarina (*Regione Trentino – Alto Adige*)  
Vallagarina (*Regione Veneto*)  
Valle Belice  
Valle del Crati

**▼ B**

Valle del Tirso  
 Valle d'Itria  
 Valle Peligna  
 Valli di Porto Pino  
 Veneto  
 Veneto Orientale  
 Venezia Giulia  
 Vigneti delle Dolomiti *jew* Weinberg Dolomiten (*Regione Trentino – Alto Adige*)  
 Vigneti delle Dolomiti *jew* Weinberg Dolomiten (*Regione Trentino – Alto Adige*)

**IL-LUSSEMBURGU**

Inbejjed ta' kwalità prodotti freġjun speċifikat

<i>Reġjuni speċifikati</i> ( <i>kemm jekk segwiti mill-isem tal-komun jew ta' partijiet mill-komun u kemm jekk le</i> )	<i>Ismijiet ta' komuni jew partijiet minn komuni</i>
Moselle Luxembourgeoise.....	Ahn Assel Bech-Kleinmacher Born Bous Burmerange Canach Ehnen Ellingen Elvange Erpeldingen Gostingen Greiveldingen Grevenmacher Lenningen Machtum Mertert Moersdorf Mondorf Niederdonven Oberdonven Oberwormeldingen Remerschen Remich Rolling Rosport

**▼ B**

<i>Reġjuni speċifikati</i> (kemm jekk segwiti mill-isem tal-komun jew ta' partijiet mill-komun u kemm jekk le)	<i>Ismijiet ta' komuni jew partijiet minn komuni</i>
	Schengen Schwebsingen Stadtbredimus Trintingen Wasserbillig Wellenstein Wintringen Wormeldingen

**MALTA**

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'reġjun speċifikat

<i>Reġjuni speċifikati</i> (kemm jekk segwiti mill-isem tas-subreġjun speċifikat u kemm jekk le)	<i>Subreġjuni</i>
Gżira ta' Malta .....	Rabat Mdina <i>jew</i> Medina Marsaxlokk Marnisi Mgarr Ta' Qali Siġġiewi
Għawdex .....	Ramla Marsalforn Nadur Victoria Heights

## 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

<i>Bil-Malti:</i>	<i>Bl-Ingliż</i>
Gżejjer Maltin	Maltese Islands

**IL-PORTUGALL**

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'reġjun speċifikat

<i>Reġjuni speċifikati</i> (kemm jekk segwiti mill-isem tas-subreġjun speċifikat u kemm jekk le)	<i>Subreġjuni</i>
Alenquer Alentejo .....	Borba Évora Granja-Amareleja Moura Portalegre Redondo Reguengos Vidigueira

▼ **B**

<i>Regjuni speċifikati (kemm jekk segwiti mill-isem tas-subreġjun speċifikat u kemm jekk le)</i>	<i>Subreġjuni</i>
Arruda	
Bairrada	
Beira Interior .....	Castelo Rodrigo Cova da Beira Pinhel
Biscoitos	
Bucelas	
Carcavelos	
Colares	
Dão, kemm jekk segwit minn Nobre u kemm jekk le ....	Alva Besteiros Castendo Serra da Estrela Silgueiros Terras de Azurara Terras de Senhorim
Douro, kemm jekk ippreċedut minn Vinho do jew Moscatel do u kemm jekk le .....	Baixo Corgo Cima Corgo Douro Superior
Encostas d’Aire .....	Alcobaça Ourém
Graciosa	
Lafões	
Lagoa	
Lagos	
Lourinhã	
Madeira jew Madère jew Madera jew Vinho da Madeira jew Madeira Weine jew Madeira Wine jew Vin de Madère jew Vino di Madera jew Madeira Wijn	
Madeirense	
Óbidos	
Palmela	
Pico	
Portimão	
Port jew Porto jew Oporto jew Portwein jew Portvin jew Portwijn jew Vin de Porto jew Port Wine jew Vinho do Porto	
Ribatejo .....	Almeirim Cartaxo Chamusca Coruche Santarém Tomar

▼ **B**

<i>Regjuni speċifikati</i> (kemm jekk segwiti mill-isem tas-subregjun speċifikat u kemm jekk le)	<i>Subregjuni</i>
Setúbal, kemm jekk ippreċedut minn Moscatel jew segwit minn Roxo u kemm jekk le	
Tavira	
Távora-Varosa	
Torres Vedras	
Trás-os-Montes .....	Chaves Planalto Mirandês Valpaços
Vinho Verde .....	Amarante Ave Baião Basto Cávado Lima Monção Paiva Sousa

## 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

<i>Regjuni speċifikati</i> (kemm jekk segwiti mill-isem tas-subregjun speċifikat u kemm jekk le)	<i>Subregjuni</i>
Açores	
Alentejano	
Algarve	
Beiras .....	Beira Alta Beira Litoral Terras de Sicó
Duriense	
Estremadura .....	Alta Estremadura
Minho	
Ribatejano	
Terras Madeirenses	
Terras do Sado	
Transmontano	

**IR-RUMANIJA**

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

<i>Regjuni speċifikati</i> (kemm jekk segwiti mill-isem tas-subregjun speċifikat u kemm jekk le)	<i>Subregjuni</i>
Aiud	
Alba Iulia	
Babadag	
Banat, kemm jekk segwit minn ..... u kemm jekk le.....	Dealurile Tirolului Moldova Nouă Silagiu

▼ B

<i>Regjuni speċifikati (kemm jekk segwiti mill-isem tas-subregjun speċifikat u kemm jekk le)</i>	<i>Subregjuni</i>
Banu Mărăcine Bohotin Cernătești - Podgoria Cotești Cotnari	
Crișana, <i>kemm jekk segwit minn ..... u kemm jekk le.....</i>	Biharia Diosig Șimleu Silvaniei
Dealu Bujorului Dealu Mare, <i>kemm jekk segwit minn ..... u kemm jekk le.....</i>	Boldești Breaza Ceptura Merei Tohani Urlați Valea Călugărească Zorești
Drăgășani Huși, <i>kemm jekk segwit minn ..... u kemm jekk le.....</i>	Vutcani
Iana Iași, <i>kemm jekk segwit minn ..... u kemm jekk le.....</i>	Bucium Copou Uricani
Lechința Mehedinți, <i>kemm jekk segwit minn ... u kemm jekk le...</i>	Corcova Golul Drâncei Orevița Severin Vânju Mare
Miniș Murfatlar, <i>kemm jekk segwit minn ... u kemm jekk le...</i>	Cernavodă Medgidia
Nicorești Odobești Oltina Panciu Pietroasa Recaș Sâmburești	
Sarica Niculițel, <i>kemm jekk segwit minn u kemm jekk le</i>	Tulcea
Sebeș - Apold Segarcea Ștefănești, <i>kemm jekk segwit minn ... u kemm jekk le...</i>	Costești
Târnave, <i>kemm jekk segwit minn .... u kemm jekk le....</i>	Blaj Jidvei Mediaș



▼ **B**

## 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

<i>Reġjuni speċifikati</i> ( <i>kemm jekk segwiti mill-isem tas-subreġjun speċifikat u kemm jekk le</i> )	<i>Subreġjuni</i>
Colinele Dobrogei	
Dealurile Crișanei	
Dealurile Moldovei, <i>jew</i> .....	Dealurile Covurluiului Dealurile Hârlăului Dealurile Hușilor Dealurile Iașilor Dealurile Tutovei Terasele Siretului
Dealurile Munteniei	
Dealurile Olteniei	
Dealurile Sătmăruului	
Dealurile Transilvaniei	
Dealurile Vrancei	
Dealurile Zarandului	
Terasele Dunării	
Viile Carașului	
Viile Timișului	

**IS-SLOVAKKJA**

## Inbejjed ta' kwalità prodotti f'reġjun speċifikat

<i>Reġjuni speċifikati</i> ( <i>segwiti mill-kliem "vinohradnicka oblast"</i> )	<i>Subreġjuni</i> ( <i>kemm jekk segwiti mill-isem tar-reġjun speċifikat u kemm jekk le</i> ) ( <i>segwiti mill-kliem "vinohradnický rajón"</i> )
Južnoslovenská .....	Dunajskostredský Galantský Hurbanovský Komárňanský Palárikovský Šamorínsky Strekovský Štúrovský
Malokarpatská .....	Bratislavský Doľanský Hlohovecký Modranský Orešanský Pezinský Senecký Skalický Stupavský Trnavský Vrbovský Záhorský

▼ **B**

<i>Reġjuni speċifikati</i> ( <i>segwiti mill-kliem "vinohradnicka oblast"</i> )	<i>Subreġjuni</i> ( <i>kemm jekk segwiti mill-isem tar-reġjun speċifikat u kemm jekk le</i> ) ( <i>segwiti mill-kliem "vinohradnický rajón"</i> )
Nitrianska .....	Nitrianský Pukanecký Radošínský Šintavský Tekovský Vrábeľský Želiezovský Žitavský Zlatomoravecký
Stredoslovenská .....	Fiľakovský Gemerský Hontiansky Ipeľský Modrokamenecký Tornaľský Vinický
Tokaj / -ská / -sky / -ské .....	Čerhov Černochov Malá Třňa Slovenské Nové Mesto Veľká Bara Veľká Třňa Viničky
Východoslovenská .....	Kráľovskochľmecký Michalovský Moldavský Sobranecký

**IS-SLOVENJA**

1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'reġjun speċifikat

<i>Reġjuni speċifikati</i> ( <i>kemm jekk segwiti bl-isem tal-komun li jipproduċi l-inbid u/jew l-isem ta' l-istabbilimenti tad-dwieli għall-inbid u kemm jekk le</i> )
--

Bela krajina *jew* Belokranjec  
 Bizeljsko-Sremič *jew* Sremič-Bizeljsko  
 Dolenjska  
 Dolenjska, cviček  
 Goriška Brda *jew* Brda  
 Haloze *jew* Haložan  
 Koper *jew* Koprčan  
 Kras  
 Kras, teran  
 Ljutomer-Ormož *jew* Ormož-Ljutomer  
 Maribor *jew* Mariborčan

**▼ B***Reġjuni speċifikati*

*(kemm jekk segwiti bl-isem tal-komun li jipproduċi l-inbid u/jew l-isem ta' l-istabbilimenti tad-dwieli għall-inbid u kemm jekk le)*

Radgona-Kapela *jew* Kapela Radgona  
 Prekmurje *jew* Prekmurčan  
 Šmarje-Virštanj *jew* Virštanj-Šmarje  
 Srednje Slovenske gorice  
 Vipavska dolina *jew* Vipavec *jew* Vipavčan

## 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

Podravje  
 Posavje  
 Primorska

**SPANJA**

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'reġjun speċifikat

<i>Reġjuni speċifikati</i> <i>(kemm jekk segwiti mill-isem tas-subreġjun speċifikat u kemm jekk le)</i>	<i>Subreġjuni</i>
Abona	
Alella	
Alicante .....	Marina Alta
Almansa	
Ampurdán-Costa Brava	
Arabako Txakolina-Txakolí de Alava <i>jew</i> Chacolí de Alava	
Arlanza	
Arribes	
Bierzo	
Binissalem-Mallorca	
Bullas	
Calatayud	
Campo de Borja	
Cariñena	
Cataluña	
Cava	
Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina	
Chacolí de Getaria-Getariako Txakolina	
Cigales	
Conca de Barberá	
Condado de Huelva	

▼ **B**

<i>Regjuni speċifikati</i> ( <i>kemm jekk segwiti mill-isem tas-subreġjun speċifikat u kemm jekk le</i> )	<i>Subreġjuni</i>
Costers del Segre .....	Raimat Artesa Valls de Riu Corb Les Garrigues
Dehesa del Carrizal	
Dominio de Valdepusa	
El Hierro	
Finca Élez	
Guijoso	
Jerez-Xérès-Sherry <i>jew</i> Jerez <i>jew</i> Xérès <i>jew</i> Sherry	
Jumilla	
La Mancha	
La Palma .....	Hoyo de Mazo
	Fuencaliente
	Norte de la Palma
Lanzarote	
Málaga	
Manchuela	
Manzanilla	
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	
Méntrida	
Mondéjar	
Monterrei .....	Ladera de Monterrei
	Val de Monterrei
Montilla-Moriles	
Monsant	
Navarra .....	Baja Montaña
	Ribera Alta
	Ribera Baja
	Tierra Estella
	Valdizarbe
Penedés	
Pla de Bages	
Pla i Llevant	
Priorato	
Rías Baixas .....	Condado do Tea
	O Rosal
	Ribera do Ulla
	Soutomaior
	Val do Salnés
Ribeira Sacra .....	Amandi
	Chantada
	Quiroga-Bibei
	Ribeiras do Miño
	Ribeiras do Sil

▼ **B**

<i>Regjuni speċifikati (kemm jekk segwiti mill-isem tas-subreġjun speċifikat u kemm jekk le)</i>	<i>Subreġjuni</i>
Ribeiro	
Ribera del Duero	
Ribera del Guardiana .....	Cañamero Matanegra Montánchez Ribera Alta Ribera Baja Tierra de Barros
Ribera del Júcar	
Rioja .....	Alavesa Alta Baja
Rueda	
Sierras de Málaga .....	Serranía de Ronda
Somontano	
Tacoronte-Acentejo .....	Anaga
Tarragona	
Terra Alta	
Tierra de León	
Tierra del Vino de Zamora	
Toro	
Uclés	
Utiel-Requena	
Valdeorras	
Valdepeñas	
Valencia .....	Alto Turia Clariano Moscatel de Valencia Valentino
Valle de Güímar	
Valle de la Orotava	
Valles de Benavente (Los)	
Vinos de Madrid .....	Arganda Navalcarnero San Martín de Valdeiglesias
Ycoden-Daute-Isora	
Yecla	

## 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

---

Vino de la Tierra de Abanilla

Vino de la Tierra de Bailén

Vino de la Tierra de Bajo Aragón

Vino de la Tierra de Betanzos

**▼B**

Vino de la Tierra de Cádiz

Vino de la Tierra de Campo de Belchite

Vino de la Tierra de Campo de Cartagena

Vino de la Tierra de Cangas

Vino de la Terra de Castelló

Vino de la Tierra de Castilla

Vino de la Tierra de Castilla y León

Vino de la Tierra de Contraviesa-Alpujarra

Vino de la Tierra de Córdoba

Vino de la Tierra de Desierto de Almería

Vino de la Tierra de Extremadura

Vino de la Tierra Formentera

Vino de la Tierra de Gálvez

Vino de la Tierra de Granada Sur-Oeste

Vino de la Tierra de Ibiza

Vino de la Tierra de Illes Balears

Vino de la Tierra de Isla de Menorca

Vino de la Tierra de La Gomera

Vino de la Tierra de Laujar-Alapujarra

Vino de la Tierra de Los Palacios

Vino de la Tierra de Norte de Granada

Vino de la Tierra Norte de Sevilla

Vino de la Tierra de Pozohondo

Vino de la Tierra de Ribera del Andarax

Vino de la Tierra de Ribera del Arlanza

Vino de la Tierra de Ribera del Gállego-Cinco Villas

Vino de la Tierra de Ribera del Queiles

Vino de la Tierra de Serra de Tramuntana-Costa Nord

Vino de la Tierra de Sierra de Alcaraz

Vino de la Tierra de Valdejalón

Vino de la Tierra de Valle del Cinca

Vino de la Tierra de Valle del Jiloca

Vino de la Tierra del Valle del Miño-Ourense

Vino de la Tierra Valles de Sadacia

**▼B**

**IR-RENJU UNIT**

1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

---

Stabbilimenti Ingliži tad-dwieli għall-inbid

Stabbilimenti ta' Wales tad-dwieli għall-inbid

2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

---

L-Ingilterra *jew* Berkshire

Buckinghamshire

Cheshire

Cornwall

Derbyshire

Devon

Dorset

L-Anglia tal-Lvant

Gloucestershire

Hampshire

Herefordshire

Gżira ta' Wight

Gzejjer ta' Scilly

Kent

Lancashire

Leicestershire

Lincolnshire

Northamptonshire

Nottinghamshire

Oxfordshire

Rutland

Shropshire

Somerset

Staffordshire

Surrey

Sussex

Warwickshire

Il-Midlands tal-Punent

Wiltshire

Worcestershire

Yorkshire

Wales *jew* Cardiff

Cardiganshire

**▼ B**

Carmarthenshire

Denbighshire

Gwynedd

Monmouthshire

Newport

Pembrokeshire

Rhondda Cynon Taf

Swansea

Il-Wied ta' Glamorgan

Wrexham

**(b) XARBIET ALKOHOLIĊI LI JORIĠINAW FIL-KOMUNITÀ****1. Rum**

Rhum de la Martinique/Rhum de la Martinique traditionnel

Rhum de la Guadeloupe/Rhum de la Guadeloupe traditionnel

Rhum de la Réunion/Rhum de la Réunion traditionnel

Rhum de la Guyane/Rhum de la Guyane traditionnel

Ron de Málaga

Ron de Granada

Rum da Madeira

**2. (a) Whisky**

Scotch Whisky

Irish Whisky

Whisky español

(Dawn l-ismijiet jistgħu jiġu miżjuda bil-kliem “malt” jew “grain”).

**(b) Whiskey**

Irish Whiskey

Uisce Beatha Eireannach/Irish Whiskey

(Dawn l-ismijiet jistgħu jiġu miżjuda bil-kliem “Pot Still”)

**3. Spirtu taċ-ċereali**

Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise

Korn

Kornbrand



**▼B****4. Alkoħol ta' l-inbid**

Eau-de-vie de Cognac

Eau-de-vie des Charentes

Cognac

(L-isem “Cognac” jista' jigi miżjud bil-kliem li ġejjin:

— Fine

— Grande Fine Champagne

— Grande Champagne

— Petite Champagne

— Petite Fine Champagne

— Fine Champagne

— Borderies

— Fins Bois

— Bons Bois)

Fine Bordeaux

Armagnac

Bas-Armagnac

Haut-Armagnac

Ténarèse

Eau-de-vie de vin de la Marne

Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de vin de Bourgogne

Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de vin originaire du Bugey

Eau-de-vie de vin de Savoie

Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône

Eau-de-vie de vin originaire de Provence

Eau-de-vie de Faugères / Faugères

Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc

**▼B**

Aguardente do Minho

Aguardente do Douro

Aguardente da Beira Interior

Aguardente da Bairrada

Aguardente do Oeste

Aguardente do Ribatejo

Aguardente do Alentejo

Aguardente do Algarve

Сунгурларска гроздова ракия / Sungurlarska grozdova rakiya

Гроздова ракия от Сунгурларе / Grozdova rakiya from Sungurlare

Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сливен) / Slivenska perla (Slivenska grozdova rakiya / Grozdova rakiya from Sliven)

Стралджанска Мускатова ракия / Straldjanska Muscatova rakiya

Мускатова ракия от Стралджа / Muscatova rakiya from Straldja

Поморийска гроздова ракия / Pomoriyska grozdova rakiya

Гроздова ракия от Поморие / Grozdova rakiya from Pomorie

Русенска бисерна гроздова ракия / Russenska biserna grozdova rakiya

Бисерна гроздова ракия от Русе / Biserna grozdova rakiya from Russe

Стралджанска Мускатова ракия / Straldjanska Muscatova rakiya

Мускатова ракия от Бургас / Muscatova rakiya from Bourgas

Добруджанска мускатова ракия / Dobrudjanska muscatova rakiya

Мускатова ракия от Добруджа / muscatova rakiya from Dobrudja

Сухиндолска гроздова ракия / Suhindolska grozdova rakiya

Гроздова ракия от Сухиндол / Grozdova rakiya from Suhindol

Карловска гроздова ракия / Karlovska grozdova rakiya

Гроздова Ракия от Карлово / Grozdova Rakiya from Karlovo

Vinars Târnave

Vinars Vaslui

Vinars Murfatlar

Vinars Vrancea

Vinars Segarcea

**▼ B****5. Brandy**

Brandy de Jerez

Brandy del Penedés

Brandy italiano

Brandy Αττικής/Brandy of Attica

Brandy Πελοποννήσου / Brandy of the Peloponnese

Brandy Κεντρικής Ελλάδας / Brandy of Central Greece

Deutscher Weinbrand

Wachauer Weinbrand

Weinbrand Dürnstein

Karpatské brandy špeciál

**6. Grape marc spirit**

Eau-de-vie de marc de Champagne or

Marc de Champagne

Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de marc de Bourgogne

Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de marc originaire de Bugey

Eau-de-vie de marc originaire de Savoie

Marc de Bourgogne

Marc de Savoie

Marc d'Auvergne

Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône

Eau-de-vie de marc originaire de Provence

Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc

Marc d'Alsace Gewürztraminer

Marc de Lorraine

Bagaceira do Minho

Bagaceira do Douro

Bagaceira da Beira Interior

**▼ B**

- Bagaceira da Bairrada
  - Bagaceira do Oeste
  - Bagaceira do Ribatejo
  - Bagaceiro do Alentejo
  - Bagaceira do Algarve
  - Orujo gallego
  - Grappa
  - Grappa di Barolo
  - Grappa piemontese/Grappa del Piemonte
  - Grappa lombarda/Grappa di Lombardia
  - Grappa trentina/Grappa del Trentino
  - Grappa friulana/Grappa del Friuli
  - Grappa veneta/Grappa del Veneto
  - Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige
  - Τσικουδιά Κρήτης/Tsikoudia of Crete
  - Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro of Macedonia
  - Τσίπουρο Θεσσαλίας / Tsipouro of Thessaly
  - Τσίπουρο Τυρνάβου / Tsipouro of Tyrnavos
  - Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise
  - Ζιβανία / Zivania
  - Pálinka
- 7. Alkohol tal-frott**
- Schwarzwälder Kirschwasser
  - Schwarzwälder Himbeergeist
  - Schwarzwälder Mirabellenwasser
  - Schwarzwälder Williamsbirne
  - Schwarzwälder Zwetschgenwasser
  - Fränkisches Zwetschgenwasser
  - Fränkisches Kirschwasser
  - Fränkischer Obstler
  - Mirabelle de Lorraine
  - Kirsch d'Alsace

**▼ B**

Quetsch d'Alsace

Framboise d'Alsace

Mirabelle d'Alsace

Kirsch de Fougerolles

Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige

Südtiroler Aprikot / Südtiroler

Marille / Aprikot dell'Alto Adige / Marille dell'Alto Adige

Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige

Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige

Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige

Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige

Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige

Williams friulano/Williams del Friuli

Sliwovitz del Veneto

Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia

Sliwovitz del Trentino-Alto Adige

Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino

Williams trentino/Williams del Trentino

Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino

Aprikot trentino/Aprikot del Trentino

Medronheira do Algarve

Medronheira do Buçaco

Kirsch Friulano/Kirschwasser Friulano

Kirsch Trentino/Kirschwasser Trentino

Kirsch Veneto/Kirschwasser Veneto

Aguardente de pêra da Lousã

Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise

Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise

Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise

Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise

Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise

Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise

**▼B**

Wachauer Marillenbrand

Bošacka Slivovica

Szatmári Szilvapálinka

Kecskeméti Barackpálinka

Békési Szilvapálinka

Szabolcsi Almapálinka

Slivovice

Pálinka

Троянска сливова ракия / Troyanska slivova rakiya

Сливова ракия от Троян / Slivova rakiya from Troyan

Силистренска кайсиева ракия / Silistrenska kayssieva rakiya

Кайсиева ракия от Силистра / Kayssieva rakiya from Silistra

Тервелска кайсиева ракия / Tervelska kayssieva rakiya

Кайсиева ракия от Тервел / Kayssieva rakiya from Tervel

Ловешка сливова ракия / Loveshka slivova rakiya

Сливова ракия от Ловеч / Slivova rakiya from Lovech

Pălincă

Țuică Zetea de Medieșu Aurit

Țuică de Valea Milcovului

Țuică de Buzău

Țuică de Argeș

Țuică de Zalău

Țuică Ardelenească de Bistrița

Horincă de Maramureș

Horincă de Cămărzan

Horincă de Seini

Horincă de Chioar

Horincă de Lăpuș

Turț de Oaș

Turț de Maramureș

**▼B****8. Alkoħol tas-sajder u alkoħol tal-perry**

Calvados

Calvados du Pays d'Auge

Eau-de-vie de cidre de Bretagne

Eau-de-vie de poiré de Bretagne

Eau-de-vie de cidre de Normandie

Eau-de-vie de poiré de Normandie

Eau-de-vie de cidre du Maine

Aguardiente de sidra de Asturias

Eau-de-vie de poiré du Maine

**9. Alkoħol tal-ġenzjana**

Bayerischer Gebirgsenzian

Südtiroler Enzian/Genzians dell'Alto Adige

Genziana trentina/Genziana del Trentino

**10. Xarbiet alkoħoliċi tal-frott**

Pacharán

Pacharán Navarro

**11. Xarbiet alkoħoliċi bit-toghħma tal-ġnibru**

Ostfriesischer Korngenever

Genièvre Flandres Artois

Hasseltse jenever

Balegemse jenever

Péket de Wallonie

Steinhäger

Plymouth Gin

Gin de Mahón

Vilniaus Džinas

Spišská Borovička

Slovenská Borovička Juniperus

Slovenská Borovička

Inovecká Borovička

Liptovská Borovička

**▼B****12. Xarbiet alkoliċi bit-toghma tal-hlewwa**

Dansk Akvavit/Dansk Aquavit

Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit

**13. Xarbiet alkoliċi bit-toghma ta' l-anizett**

Anis español

Évoca anisada

Cazalla

Chinchón

Ojén

Rute

Oúço / Ouzo

**14. Likur**

Berliner Kümmel

Hamburger Kümmel

Münchener Kümmel

Chiemseer Klosterlikör

Bayerischer Kräuterlikör

Cassis de Dijon

Cassis de Beaufort

Irish Cream

Palo de Mallorca

Ginjinha portuguesa

Licor de Singeverga

Benediktbeurer Klosterlikör

Ettaler Klosterlikör

Ratafia de Champagne

Ratafia catalana

Anis português

Likur tal-berries Finlandiż / likur tal-frott Finlandiż

Grossglockner Alpenbitter

Mariazeller Magenlikör

Mariazeller Jagasaftl

Puchheimer Bitter



**▼B**

Puchheimer Schlossgeist  
 Steinfelder Magenbitter  
 Wachauer Marillenlikör  
 Jägertee / Jagertee / Jagatee  
 Allažu Kimelis  
 Čepkelių  
 Demänovka Bylinný Likér  
 Ćirasa Polakka  
 Karlovarská Hořká

**15. Xarbiet alkoliċi**

Pommeau de Bretagne  
 Pommeau du Maine  
 Pommeau de Normandie  
 Svensk Punsch/*Punch* Žvediz  
 Slivovice

**16. Vodka**

Svensk Vodka / Vodka Žvediz  
 Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka Finlandiz  
 Polska Wódka / Vodka Pollakk  
 Laugaricio Vodka  
 Originali Lietuviška Degtinė

Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej / Vodka tal-ħxejjex mit-Tramuntana tal-pjanura ta' Podlasie aromatizzata b'estratt ta' ħaxix tal-bizonti

Latvijas Dzidrais  
 Rīgas Degvīns  
 LB Degvīns  
 LB Vodka

**17. Xarbiet alkoholiċi b'toghma morra**

Rīgas melnais Balzāms / Balsamu Iswed ta' Riga  
 Demänovka bylinná horká

**(ċ) INBEJJED AROMATIZZATI LI JORIĠINAW FIL-KOMUNITÀ**

Nürnberg Glühwein  
 Pelin

**▼B**

Thüringer Glühwein

Vermouth de Chambéry

Vermouth di Torino

## PARTI B: FIL-MONTENEGRO

(a) **INBEJJED LI JORIĠINAW FIL-MONTENEGRO**1. **Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat**

Regjuni speċifikati	Subregjuni (kemm jekk segwiti bl-isem tal-komun li jipproduċi l-inbid u/jew l-isem ta' l-istabbilimenti tad-dwieli għall-inbid u kemm jekk le)
Crnogorsko primorje	Boko-kotorski Budvansko-barski Ulcinjnski Grahovsko-nudoski
Crnogorski basen Skadarskog jezera	Podgorički Crmnički Riječki Bjelopavlički Katunski



## APPENDIĊI 2

## LISTA TA' ESPRESSJONIJIET TRADIZZJONALI U TERMINI TA' KWALITÀ GHALL-INBID FIL-KOMUNITÀ

## Kif imsemmija fl-Artikoli 4 u 7 ta' l-Anness II tal-Protokol 2

Espressjonijiet tradizzjonali	Inbejjed konċernati	Kategorija ta' l-Inbid	Lingwa
IR-REPUBBLIKA ĊEKA			
pozdní sběr	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ċek</i>
archivní víno	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ċek</i>
panenské víno	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ċek</i>
IL-ĠERMANJA			
Qualitätswein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniż</i>
Qualitätswein garantierten Ursprungs / Q.g. U	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniż</i>
Qualitätswein mit Prädikat / at/ Q.b.A.m. Pr / Prädikatswein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniż</i>
Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs / Q.g. U	<i>Kollha</i>	<i>Inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniż</i>
Auslese	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniż</i>
Beerenauslese	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniż</i>
Eiswein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniż</i>
Kabinett	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniż</i>
Spätlese	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniż</i>
Trockenbeerenauslese	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniż</i>
Landwein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda b'GI</i>	
Affentaler	<i>Altschweier, Bühl, Eisental, Neusatz / Bühl, Bühlertal, Neuweier / Baden-Baden</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniż</i>
Badisch Rotgold	<i>Baden</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniż</i>
Ehrentrudis	<i>Baden</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniż</i>
Hock	<i>Rhein, Ahr, Hessische Bergstraße, Mittelrhein, Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau</i>	<i>Inbid tal-mejda b'GI Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniż</i>
Klassik / Classic	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniż</i>
Liebfrau(en)milch	<i>Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniż</i>
Moseltaler	<i>Mosel-Saar-Ruwer</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniż</i>

## ▼ B

Espressjonijiet tradizzjonali	Inbejjed konċernati	Kategorija ta' l-Inbid	Lingwa
Riesling-Hochgewächs	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniż</i>
Schillerwein	<i>Württemberg</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniż</i>
Weißherbst	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniż</i>
Winzersekt	<i>Kollha</i>	<i>Inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniż</i>
IL-GREĊJA			
Όνομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (Appellation d'origine contrôlée)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Grieg</i>
Όνομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (Appellation d'origine de qualité supérieure)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Grieg</i>
Όίνος γλυκός φυσικός (Vin doux naturel)	<i>Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου- Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Μαυροδάφνη Πατρών (Mavro- daphne de Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας (Mavro- daphne de Cépha- lonie), Σάμος (Samos), Σητεία (Sitia), Δαφνές (Dafnès), Σαντορίνη (Santorini)</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Grieg</i>
Όίνος φυσικός γλυκός (Vin natu- rellement doux)	<i>Vins de paille: Κεφαλληνίας (de Céphalonie), Δαφνές (de Dafnès), Λήμνου (de Lemnos), Πατρών (de Patras), Ρίου- Πατρών (de Rion de Patras), Ρόδου (de Rhodos), Σάμος (de Samos), Σητεία (de Sitia), Σαντορίνη (Santorini)</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Grieg</i>
Όνομασία κατά παράδοση (Όνομασία kata paradosi)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Grieg</i>
Τοπικός Όίνος (vins de pays)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Grieg</i>
Αγρέπαυλη (Agrepaυlis)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Grieg</i>
Αμπέλι (Ampeli)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Grieg</i>

## ▼ B

Espressjonijiet tradizzjonali	Inbejjed konċernati	Kategorija ta' l-Inbid	Lingwa
Αμπελώνας (ες) (Ampelonas ès)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Grieg</i>
Αρχοντικό (Archontiko)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Grieg</i>
Κάβα (¹)(Cava)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Grieg</i>
Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand Cru)	<i>Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Σάμος (Samos)</i>	<i>Inbid likuruž ta' kwalità psr</i>	<i>Grieg</i>
Ειδικά Επιλεγμένος (Grand réserve)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruž ta' kwalità psr</i>	<i>Grieg</i>
Κάστρο (Kastro)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Grieg</i>
Κτήμα (Ktima)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Grieg</i>
Λιαστός (Liaostos)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Grieg</i>
Μετόχι (Metochi)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Grieg</i>
Μοναστήρι (Monastiri)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Grieg</i>
Νάμα (Nama)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Grieg</i>
Νυχτέρι (Nychteri)	<i>Σαντορίνη</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Grieg</i>
Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Grieg</i>
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Grieg</i>
Πύργος (Pyrgos)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Grieg</i>
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Réserve)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruž ta' kwalità psr</i>	<i>Grieg</i>
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Vieille réserve)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid likuruž ta' kwalità psr</i>	<i>Grieg</i>

## ▼ B

Espressjonijiet tradizzjonali	Inbejjed konċernati	Kategorija ta' l-Inbid	Lingwa
Βερντέα (Verntea)	Ζάκυνθος	<i>Inbid tal-mejda b'GI</i>	Grieg
Vinsanto	Σαντορίνη	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	Grieg
SPANJA			
Denominacion de origen (DO)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Denominacion de origen calificada (DOCa)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Vino dulce natural	<i>Kollha</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Vino generoso	( <sup>2</sup> )	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Vino generoso de licor	( <sup>3</sup> )	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
<i>Vino de la Tierra</i>	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda b'GI</i>	
Aloque	<i>DO Valdepeñas</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Amontillado	<i>DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Añejo	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Spanjol</i>
Añejo	<i>DO Malaga</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Chacoli / Txakolina	<i>DO Chacoli de Bizkaia DO Chacoli de Getaria DO Chacoli de Alava</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Clásico	<i>DO Abona DO El Hierro DO Lanzarote DO La Palma DO Tacoronte-Acentejo DO Tarragona DO Valle de Güimar DO Valle de la Orotava DO Ycoden-Daute-Isora</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>

## ▼B

Espressjonijiet tradizzjonali	Inbejjed konċernati	Kategorija ta' l-Inbid	Lingwa
Cream	<i>DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barra-meda</i> <i>DO Montilla Moriles</i> <i>DO Málaga</i> <i>DO Condado de Huelva</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Ingliz</i>
Criadera	<i>DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barra-meda</i> <i>DO Montilla Moriles</i> <i>DO Málaga</i> <i>DO Condado de Huelva</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Criaderas y Soleras	<i>DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barra-meda</i> <i>DO Montilla Moriles</i> <i>DO Málaga</i> <i>DO Condado de Huelva</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Crianza	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Dorado	<i>DO Rueda</i> <i>DO Malaga</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Fino	<i>DO Montilla Moriles</i> <i>DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Fondillon	<i>DO Alicante</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Gran Reserva	<i>L-inbejjed ta' kwalità psr kollha</i> <i>Cava</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i> <i>Inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Lágrima	<i>DO Málaga</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Noble	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Spanjol</i>
Noble	<i>DO Malaga</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Oloroso	<i>DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barra-meda</i> <i>DO Montilla-Moriles</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Pajarete	<i>DO Málaga</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Pálido	<i>DO Condado de Huelva</i> <i>DO Rueda</i> <i>DO Málaga</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>

## ▼ B

Espressjonijiet tradizzjonali	Inbejjed konċernati	Kategorija ta' l-Inbid	Lingwa
Palo Cortado	<i>DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barra-meda DO Montilla-Moriles</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Primero de cosecha	<i>DO Valencia</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Rancio	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Raya	<i>DO Montilla-Moriles</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Reserva	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Sobremadre	<i>DO vinos de Madrid</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Solera	<i>DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barra-meda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Superior	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Trasañejo	<i>DO Málaga</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Vino Maestro	<i>DO Málaga</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Vendimia inicial	<i>DO Utiel-Requena</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Viejo	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruż ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Spanjol</i>
Vino de tea	<i>DO La Palma</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
FRANZA			
Appellation d'origine contrôlée	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Franciż</i>
Appellation contrôlée	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	
Appellation d'origine Vin Délémité de qualité supérieure	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Franciż</i>



## ▼ B

Espressjonijiet tradizzjonali	Inbejjed konċernati	Kategorija ta' l-Inbid	Lingwa
Vin doux naturel	<i>AOC Banyuls, Banyuls Grand Cru, Muscat de Frontignan, Grand Roussillon, Maury, Muscat de Beaume de Venise, Muscat du Cap Corse, Muscat de Lunel, Muscat de Mireval, Muscat de Rivesaltes, Muscat de St Jean de Minervois, Rasteau, Rivesaltes</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Franciż</i>
Vin de pays	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Franciż</i>
Ambré	<i>Kollha</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Franciż</i>
Château	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruż ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Franciż</i>
Claret	<i>AOC Bourgogne AOC Bordeaux</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Franciż</i>
Claret	<i>AOC Bordeaux</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Franciż</i>
Clos	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Franciż</i>
Cru Artisan	<i>AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Lustrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Franciż</i>
Cru bourgeois	<i>AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Lustrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Franciż</i>
Cru Classé, <i>li jista' jkun ippreċedur minn:</i> Grand, Premier Grand, Deuxième, Troisième, Quatrième, Cinquième.	<i>AOC Côtes de Provence, Graves, St Emilion Grand Cru, Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Sauternes, Pessac Léognan, Barsac</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Franciż</i>

## ▼ B

Espressjonijiet tradizzjonali	Inbejjed konċernati	Kategorija ta' l-Inbid	Lingwa
Edelzwicker	<i>AOC Alsace</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniż</i>
Grand Cru	<i>AOC Alsace, Banyuls, Bonnes Mares, Chablis, Chambertin, Chapelle Chambertin, Chambertin Clos-de-Bèze, Mazoyeres ou Charmes Chambertin, Latricières-Chambertin, Mazis Chambertin, Ruchottes Chambertin, Griottes-Chambertin, Clos de la Roche, Clos Saint Denis, Clos de Tart, Clos de Vougeot, Clos des Lambray, Corton, Corton Charlemagne, Charlemagne, Echézeaux, Grand Echézeaux, La Grande Rue, Montrachet, Chevalier-Montrachet, Bâtard-Montrachet, Bienvenues-Bâtard-Montrachet, Criots-Bâtard-Montrachet, Musigny, Romanée St Vivant, Richebourg, Romanée-Conti, La Romanée, La Tâche, St Emilion</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Franciż</i>
Grand Cru	<i>Champagne</i>	<i>Inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Franciż</i>
Hors d'âge	<i>AOC Rivesaltes</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Franciż</i>
Passe-tout-grains	<i>AOC Bourgogne</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Franciż</i>
Premier Cru	<i>AOC Aloxé Corton, Auxey Duresses, Beaune, Blagny, Chablis, Chambolle Musigny, Chassagne Montrachet, Champagne, Côtes de Brouilly, Fixin, Gevrey Chambertin, Givry, Ladoix, Maranges, Mercurey, Meursault, Monthélie, Montagny, Morey St Denis, Musigny, Nuits, Nuits-Saint-Georges, Pernand-Vergelesses, Pommard, Puligny-Montrachet, Rully, Santenay, Savigny-les-Beaune, St Aubin, Volnay, Vougeot, Vosne-Romanée</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Franciż</i>

## ▼B

Espressjonijiet tradizzjonali	Inbejjed konċernati	Kategorija ta' l-Inbid	Lingwa
<i>Primeur</i>	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Franciż</i>
<i>Rancio</i>	<i>AOC Grand Roussillon, Rivesaltes, Banyuls, Banyuls grand cru, Maury, Clairette du Languedoc, Rasteau</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Franciż</i>
<i>Sélection de grains nobles</i>	<i>AOC Alsace, Alsace Grand cru, Monbazillac, Graves supérieures, Bonnezeaux, Jurançon, Cérons, Quarts de Chaume, Sauternes, Loupiac, Côteaux du Layon, Barsac, Ste Croix du Mont, Coteaux de l'Aubance, Cadillac</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Franciż</i>
<i>Sur Lie</i>	<i>AOC Muscadet, Muscadet –Coteaux de la Loire, Muscadet-Côtes de Grandlieu, Muscadet-Sèvres et Maine, AOVDQS Gros Plant du Pays Nantais, VDT avec IG Vin de pays d'Oc et Vin de pays des Sables du Golfe du Lion</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Franciż</i>
<i>Tuilé</i>	<i>AOC Rivesaltes</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Franciż</i>
<i>Vendanges tardives</i>	<i>AOC Alsace</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Franciż</i>
<i>Villages</i>	<i>AOC Anjou, Beaujolais, Côte de Beaune, Côte de Nuits, Côtes du Rhône, Côtes du Roussillon, Mâcon</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Franciż</i>
<i>Vin de paille</i>	<i>AOC Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Hermitage</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Franciż</i>
<i>Vin jaune</i>	<i>AOC du Jura (Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Château-Châlon)</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Franciż</i>

## L-ITALJA

Denominazione di Origine Controllata / D.O.C.	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr, mosti ta' l-għeneb parzjalment iffermentati b'GI</i>	<i>Taljan</i>
---	---------------	--	---------------

## ▼B

Espressjonijiet tradizzjonali	Inbejjed konċernati	Kategorija ta' l-Inbid	Lingwa
Denominazione di Origine Controllata e Garantita / D.O.C.G.	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr, mosti ta' l-għeneb parzjalment iffermentati b'GI</i>	<i>Taljan</i>
Vino Dolce Naturale	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Inticazione geografica tipica (IGT)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda, "vin de pays", inbid ta' għeneb li sar iż-żejjed and most ta' l-għeneb parzjalment iffermentat b' GI</i>	<i>Taljan</i>
Landwein	<i>Inbid b'GI tal-provinċja awtonoma ta' Bolzano</i>	<i>Inbid tal-mejda, "vin de pays", inbid ta' għeneb li sar iż-żejjed and most ta' l-għeneb parzjalment iffermentat b' GI</i>	<i>Ġermaniż</i>
Vin de pays	<i>Inbid b'GI tar-reġjun ta' Aosta</i>	<i>Inbid tal-mejda, "vin de pays", inbid ta' għeneb li sar iż-żejjed and most ta' l-għeneb parzjalment iffermentat b' GI</i>	<i>Franciż</i>
Alberata o vigneti ad alberata	<i>DOC Aversa</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Amarone	<i>DOC Valpolicella</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Ambra	<i>DOC Marsala</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Ambrato	<i>DOC Malvasia delle Lipari DOC Vernaccia di Oristano</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Annoso	<i>DOC Controguerra</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Apianum	<i>DOC Fiano di Avellino</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Latin</i>
Auslese	<i>DOC Caldaro u Caldaro classico- Alto Adige</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniż</i>
Barco Reale	<i>DOC Barco Reale di Carmignano</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Brunello	<i>DOC Brunello di Montalcino</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Buttafuoco	<i>DOC Oltrepò Pavese</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Cacc'e mitte	<i>DOC Cacc'e Mitte di Lucera</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>

▼B

Espressjonijiet tradizzjonali	Inbejjed konċernati	Kategorija ta' l-Inbid	Lingwa
Cagnina	<i>DOC Cagnina di Romagna</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Cannellino	<i>DOC Frascati</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Cerasuolo	<i>DOC Cerasuolo di Vittoria</i> <i>DOC Montepulciano d'Abruzzo</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Chiaretto	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr, inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Taljan</i>
Ciaret	<i>DOC Monferrato</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Château	<i>DOC de la région Valle d'Aosta</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Franciż</i>
Classico	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Dunkel	<i>DOC Alto Adige</i> <i>DOC Trentino</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniż</i>
Est! Est!! Est!!!	<i>DOC Est! Est!! Est!!! di Montefiascone</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Latin</i>
Falerno	<i>DOC Falerno del Massico</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Fine	<i>DOC Marsala</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Fior d'Arancio	<i>DOC Colli Euganei</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Taljan</i>
Falerio	<i>DOC Falerio dei colli Ascolani</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Flétri	<i>DOC Valle d'Aosta o Vallée d'Aoste</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Garibaldi Dolce (jew GD)	<i>DOC Marsala</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Governo all'uso toscano	<i>DOCG Chianti / Chianti Classico</i> <i>IGT Colli della Toscana Centrale</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Taljan</i>
Gutturnio	<i>DOC Colli Piacentini</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>

## ▼ B

Espressjonijiet tradizzjonali	Inbejjed konċernati	Kategorija ta' l-Inbid	Lingwa
Italia Particolare (jew IP)	<i>DOC Marsala</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Klassisch / Klassisches Ursprungsgebiet	<i>DOC Caldaro DOC Alto Adige (bl-isem Santa Maddalena e Terlano)</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniż</i>
Kretzer	<i>DOC Alto Adige DOC Trentino DOC Teroldego Rotaliano</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniż</i>
Lacrima	<i>DOC Lacrima di Morro d'Alba</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Lacryma Christi	<i>DOC Vesuvio</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Lambiccato	<i>DOC Castel San Lorenzo</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
London Particular (jew LP jew Inghilterra)	<i>DOC Marsala</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Morellino	<i>DOC Morellino di Scansano</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Occhio di Pernice	<i>DOC Bolgheri, Vin Santo Di Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Cortona, Elba, Montecarlo, Montereio di Massa Maritima, San Gimignano, Sant'Antimo, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Oro	<i>DOC Marsala</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Pagadebit	<i>DOC pagadebit di Romagna</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Passito	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruż ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Taljan</i>
Ramie	<i>DOC Pinerolese</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Rebola	<i>DOC Colli di Rimini</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Recioto	<i>DOC Valpolicella DOC Gambellara DOCG Recioto di Soave</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>

## ▼ B

Espressjonijiet tradizzjonali	Inbejjed konċernati	Kategorija ta' l-Inbid	Lingwa
Riserva	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Rubino	<i>DOC Garda Colli Mantovani DOC Rubino di Cantavenna DOC Teroldego Rotaliano DOC Trentino</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Rubino	<i>DOC Marsala</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Sangue di Giuda	<i>DOC Oltrepò Pavese</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Scelto	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Sciacchetrà	<i>DOC Cinque Terre</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Sciac-trà	<i>DOC Pornassio o Ormeasco di Pornassio</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Sforzato, Sfursat	<i>DO Valtellina</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Spätlese	<i>DOC / IGT de Bolzano</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Ġermaniż</i>
Soleras	<i>DOC Marsala</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Stravecchio	<i>DOC Marsala</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Strohwein	<i>DOC / IGT de Bolzano</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Ġermaniż</i>
Superiore	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Superiore Old Marsala (jew SOM)	<i>DOC Marsala</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Torchiato	<i>DOC Colli di Conegliano</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Torcolato	<i>DOC Breganze</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Vecchio	<i>DOC Rosso Barletta, Aglianico del Vulture, Marsala, Falerno del Massico</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>

## ▼B

Espressjonijiet tradizzjonali	Inbejjed konċernati	Kategorija ta' l-Inbid	Lingwa
Vendemmia Tardiva	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Taljan</i>
Verdolino	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Taljan</i>
Vergine	<i>DOC Marsala DOC Val di Chiana</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Vermiglio	<i>DOC Colli dell'Etruria Centrale</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Vino Fiore	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Vino Nobile	<i>Vino Nobile di Montepulciano</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Vino Novello o Novello	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Taljan</i>
Vin santo, Vino Santo/Vinsanto	<i>DOC et DOCG Bianco dell'Empolese, Bianco della Valdinievole, Bianco Pisano di San Torpé, Bolgheri, Candia dei Colli Apuani, Capalbio, Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Colli del Trasimeno, Colli Perugini, Colli Piacentini, Cortona, Elba, Gambellera, Montecarlo, Monteregio di Massa Marittima, Montescudaio, Offida, Orcia, Pomino, San Gimignano, San'Antimo, Val d'Arbia, Val di Chiana, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano, Trentino</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Vivace	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruż ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Taljan</i>

## ĊIPRU

Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης (ΟΕΟΠ)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Grieg</i>
Τοπικός Οίνος (Inbid Reġjonali)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Grieg</i>
Μοναστήρι (Monastiri)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr u nbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Grieg</i>



## ▼ B

Espressjonijiet tradizzjonali	Inbejjed konċernati	Kategorija ta' l-Inbid	Lingwa
Κτήμα (Ktima)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr u nbid tal-mejda b'GI</i>	Grieg
Αμπελώνας (-ες) (Ampelonas (-es))	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr u nbid tal-mejda b'GI</i>	Grieg
Μονή (Moni)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr u nbid tal-mejda b'GI</i>	Grieg

## IL-LUSSEMBURGU

Marque nationale	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid friz-zanti ta' kwalità psr</i>	Franciż
Appellation contrôlée	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid friz-zanti ta' kwalità psr</i>	Franciż
Appellation d'origine contrôlée	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid friz-zanti ta' kwalità psr</i>	Franciż
Vin de pays	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda b'GI</i>	Franciż
Grand premier cru	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	Franciż
Premier cru	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	Franciż
Vin classé	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	Franciż
Château	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid friz-zanti ta' kwalità psr</i>	Franciż

## L-UNGHERIJA

minőségi bor	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	Ungeriz
különleges minőségű bor	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	Ungeriz
fordítás	<i>Tokaj / -i</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	Ungeriz
máslás	<i>Tokaj / -i</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	Ungeriz
szamorodni	<i>Tokaj / -i</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	Ungeriz
aszú ... puttonyos, completed by the numbers 3-6	<i>Tokaj / -i</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	Ungeriz
aszúeszencia	<i>Tokaj / -i</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	Ungeriz
eszencia	<i>Tokaj / -i</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	Ungeriz
tájbor	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda b'GI</i>	Ungeriz
bikavér	<i>Eger, Szekszárd</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	Ungeriz

▼ **B**

Espressjonijiet tradizzjonali	Inbejjed konċernati	Kategorija ta' l-Inbid	Lingwa
késői szüretelésű bor	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ungeriz</i>
válogatott szüretelésű bor	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ungeriz</i>
muzeális bor	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ungeriz</i>
siller	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda b'GI u inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ungeriz</i>

## L-AWSTRIJA

Qualitätswein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniz</i>
Qualitätswein besonderer Reife und Leseart / Prädikatswein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniz</i>
Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniz</i>
Ausbruch / Ausbruchwein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniz</i>
Auslese / Auslesewein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniz</i>
Beerenauslese (wein)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniz</i>
Eiswein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniz</i>
Kabinett / Kabinettwein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniz</i>
Schilfwein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniz</i>
Spätlese / Spätlesewein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniz</i>
Strohwein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniz</i>
Trockenbeerenauslese	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniz</i>
Landwein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda b'GI</i>	
Ausstich	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr u nbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Ġermaniz</i>
Auswahl	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr u nbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Ġermaniz</i>
Bergwein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr u nbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Ġermaniz</i>
Klassik / Classic	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniz</i>
Erste Wahl	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr u nbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Ġermaniz</i>
Hausmarke	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr u nbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Ġermaniz</i>

## ▼ B

Espressjonijiet tradizzjonali	Inbejjed konċernati	Kategorija ta' l-Inbid	Lingwa
Heuriger	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr u nbid tal-mejda b'GI</i>	Ġermaniż
Jubiläumswein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr u nbid tal-mejda b'GI</i>	Ġermaniż
Reserve	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	Ġermaniż
Schilcher	<i>Steiermark</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr u nbid tal-mejda b'GI</i>	Ġermaniż
Sturm	<i>Kollha</i>	<i>Most ta' l-għeneb parzjalment iffermentat b'GI</i>	Ġermaniż

## IL-PORTUGALL

Denominação de origem (DO)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	Portugiż
Denominação de origem controlada (DOC)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	Portugiż
Indicação de proveniencia regulamentada (IPR)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	Portugiż
Vinho doce natural	<i>Kollha</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	Portugiż
Vinho generoso	<i>DO Porto, Madeira, Moscatel de Setúbal, Carcavelos</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	Portugiż
Vinho regional	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda b'GI</i>	Portugiż
Canteiro	<i>DO Madeira</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	Portugiż
Colheita Seleccionada	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI</i>	Portugiż
Crusted / Crusting	<i>DO Porto</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	Ingliż
Escolha	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI</i>	Portugiż
Escuro	<i>DO Madeira</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	Portugiż
Fino	<i>DO Porto DO Madeira</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	Portugiż

▼ B

Espressjonijiet tradizzjonali	Inbejjed konċernati	Kategorija ta' l-Inbid	Lingwa
Frasqueira	<i>DO Madeira</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Portugiż</i>
Garrafeira	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Portugiż</i>
Lágrima	<i>DO Porto</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Portugiż</i>
Leve	<i>Inbid tal-mejda b'GI Estremadura u Ribatejano DO Madeira, DO Porto</i>	<i>Inbid tal-mejda b'GI Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Portugiż</i>
Nobre	<i>DO Dão</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Portugiż</i>
Reserva	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Portugiż</i>
Reserva velha (jew grande reserva)	<i>DO Madeira</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Portugiż</i>
Ruby	<i>DO Porto</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Ingliz</i>
Solera	<i>DO Madeira</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Portugiż</i>
Super reserva	<i>Kollha</i>	<i>Inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Portugiż</i>
Superior	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruż ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Portugiż</i>
Tawny	<i>DO Porto</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Ingliz</i>
Annata ssupplementata minn Late Bottle (LBV) jew Character	<i>DO Porto</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Ingliz</i>
Annata	<i>DO Porto</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Ingliz</i>
IS-SLOVENJA			
Penina	<i>Kollha</i>	<i>Inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Sloven</i>
pozna trgategv	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Sloven</i>
izbor	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Sloven</i>
jagodni izbor	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Sloven</i>
suhi jagodni izbor	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Sloven</i>
ledeno vino	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Sloven</i>

## ▼ B

Espressjonijiet tradizzjonali	Inbejjed konċernati	Kategorija ta' l-Inbid	Lingwa
arhivsko vino	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Sloven</i>
mlado vino	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Sloven</i>
Cviček	<i>Dolenjska</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Sloven</i>
Teran	<i>Kras</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Sloven</i>

## IS-SLOVAKKJA

forditáš	<i>Tokaj / -ská / -ský / -ské</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Slovakk</i>
mášláš	<i>Tokaj / -ská / -ský / -ské</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Slovakk</i>
samorodné	<i>Tokaj / -ská / -ský / -ské</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Slovakk</i>
výber ... putňový, <i>ikkompletat bin-numri 3-6</i>	<i>Tokaj / -ská / -ský / -ské</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Slovakk</i>
výberová esencia	<i>Tokaj / -ská / -ský / -ské</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Slovakk</i>
esencia	<i>Tokaj / -ská / -ský / -ské</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Slovakk</i>

## IL-BULGARIJA

Гарантирано наименование за произход (ГНП) ( <i>titolu ta' oriġini garantit</i> )	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr u nbid likuruž ta' kwalità psr</i>	<i>Bulgaru</i>
Гарантирано и контролирано наименование за произход (ГКНП) ( <i>titolu ta' oriġini garantit u kkontrollat</i> )	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr u nbid likuruž ta' kwalità psr</i>	<i>Bulgaru</i>
Благородно сладко вино (БСВ) ( <i>inbid helu nobbli</i> )	<i>Kollha</i>	<i>Inbid likuruž ta' kwalità psr</i>	<i>Bulgaru</i>
регионално вино ( <i>Inbid Reġjonali</i> )	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Bulgaru</i>
Ново ( <i>mhux matur</i> )	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Bulgaru</i>
Премиум ( <i>premium</i> )	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Bulgaru</i>
Резерва ( <i>rižerva</i> )	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Bulgaru</i>
Премиум резерва ( <i>rižerva premium</i> )	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Bulgaru</i>
Специална резерва ( <i>rižerva speċjali</i> )	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Bulgaru</i>
Специална селекция ( <i>selezzjoni speċjali</i> )	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Bulgaru</i>

## ▼B

Espressjonijiet tradizzjonali	Inbejjed konċernati	Kategorija ta' l-Inbid	Lingwa
Колекционно ( <i>kollezzjoni</i> )	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Bulgaru</i>
Премиум оук, или първо зареждане в бъчва ( <i>premium oak</i> )	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Bulgaru</i>
Беритба на презряло грозде ( <i>annatat ta' gheneb misjur żejjed</i> )	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Bulgaru</i>
Розенталер ( <i>Rosenthaler</i> )	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Bulgaru</i>

## IR-RUMANIJA

Vin cu denumire de origine controlată (D.O.C.)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Rumen</i>
Cules la maturitate deplină (C.M.D.)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Rumen</i>
Cules târziu (C.T.)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Rumen</i>
Cules la înobilarea boabelor (C.I.B.)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Rumen</i>
Vin cu indicație geografică	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda b'GI</i>	<i>Rumen</i>
Rezervă	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Rumen</i>
Vin de vinotecă	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr</i>	<i>Rumen</i>

(<sup>1</sup>) Il-protezzjoni tal-kelma “cava” previst fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 hija bla hsara għall-protezzjoni ta' l-indikazzjoni ġeografika applikabbli għall-inbejjed frizzanti ta' kwalità psr “Cava”

(<sup>2</sup>) L-inbejjed konċernati huma inbid likuruži ta' kwalità psr previsti fil-paragrafu 8 tal-punt L ta' l-Anness VI tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999.

(<sup>3</sup>) L-inbejjed konċernati huma inbid likuruži ta' kwalità psr previsti fil-paragrafu 11 tal-punt L ta' l-Anness VI tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999.



*APPENDIĊI 3*

**LISTA TA' PUNTI TA' KUNTATT**

**Kif imsemmija fl-Artikolu 12 ta' l-Anness II tal-Protokol 2**

**(a) II-Montenegro**

Is-Sinjura Ljiljana Simovic, konsulenta għall-koperazzjoni internazzjonali  
Ministeru ta' l-Agricoltura, il-Foresterija u l-Ġestjoni ta' l-Ilma  
Il-Gvern tar-Repubblika tal-Montenegro  
Rimski trg 46, 81000 Podgorica  
Tel: +382 81 48 22 71;  
Faks: +382 81 23 43 06;  
Email: ljiljanas@mn.yu; radanad@mn.yu

**(b) II-Komunità**

European Commission  
Directorate-General for Agriculture and Rural Development  
Directorate B International Affairs II  
Head of Unit B.2 Enlargement  
B-1049 Bruxelles / Brussel  
Belgium  
Telefon: +32 2 299 11 11  
Fax: +32 2 296 62 92  
E-mail: AGRI EC Montenegro wine trade

▼ **M3****PROTOKOLL 3****dwar id-definizzjoni tal-kunċett ta' "prodotti oriġinarji" u l-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva***Artikolu 1***Regoli tal-oriġini applikabbli**

1. Għall-finijiet tal-implimentazzjoni tal-Ftehim, għandhom japplikaw l-Appendiċi I u d-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Appendiċi II għall-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-regoli preferenzjali tal-oriġini pan-Ewro-Mediterranji <sup>(1)</sup> ("il-Konvenzjoni"), kif emendati u ppubblikati l-aħħar f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

2. Ir-referenzi kollha għall-"ftehim rilevanti" fl-Appendiċi I u fid-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Appendiċi II tal-Konvenzjonigħandhom jiġu interpretati li jfissru l-Ftehim.

3. Minkejja l-Artikoli 16(5) u 21(3) tal-Appendiċi I tal-Konvenzjoni, meta l-akkumulazzjoni tinvolvi biss l-Istati tal-EFTA, il-Gżejjer Faeroe, l-Unjoni Ewropea, ir-Repubblika tat-Turkija, il-partecipanti tal-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni, ir-Repubblika tal-Moldova, il-Georgia u l-Ukrajna, il-prova tal-oriġini tista' tkun ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew dikjarazzjoni tal-oriġini.

*Artikolu 2***Regoli tal-oriġini alternattivi applikabbli**

1. Minkejja l-Artikolu 1 ta' dan il-Protokoll, għall-finijiet tal-implimentazzjoni tal-Ftehim, il-prodotti li jkunsbu oriġini preferenzjali f'konformità mar-regoli tal-oriġini applikabbli alternattivi stabbiliti fl-Appendiċi A ta' dan il-Protokoll ("ir-Regoli Tranzitorji") għandhom jitqiesu wkoll li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea jew fir-Repubblika tal-Montenegro.

2. Ir-Regoli Tranzitorji għandhom japplikaw sakemm tidhol fis-seħh l-emenda tal-Konvenzjoni li fuqha huma bbażati r-Regoli Tranzitorji.

*Artikolu 3***Soluzzjoni ta' tilwim**

1. Meta jinqala' xi tilwim b'rabta mal-proċeduri ta' verifika stabbiliti fl-Artikolu 32 tal-Appendiċi I tal-Konvenzjoni jew fl-Artikolu 34 tal-Appendiċi A ta' dan il-Protokoll li ma jkunx jista' jissolva bejn l-awtoritajiet doganali li jkunu qed jitolbu l-verifika u l-awtoritajiet doganali li jkunu responsabbli għat-twettiq ta' din il-verifika, it-tilwim għandu jitressaq quddiem il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni.

2. Fil-każijiet kollha, is-soluzzjoni tat-tilwim bejn l-importatur u l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż importatur għandha timxi mal-leġiżlazzjoni ta' dak il-pajjiż.

<sup>(1)</sup> ĠU L 54, 26.2.2013, p. 4.



▼ **M3***Artikolu 4***Emendi għall-Protokoll**

Il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni jista' jiddeċiedi li jemenda d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.

*Artikolu 5***Irtirar mill-Konvenzjoni**

1. Jekk jingħata avviż bil-miktub jew mill-Unjoni Ewropea jew mir-Repubblika tal-Montenegro lid-depożitarju tal-Konvenzjoni dwar l-intenzjoni ta' tagħhom li jirtiraw mill-Konvenzjoni f'konformità mal-Artikolu 9 ta' tagħha, l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Montenegro għandhom immedjatament jidhlu f'negozjati dwar ir-regoli tal-oriġini għall-fini tal-implimentazzjoni tal-Ftehim.

2. Sakemm jidhlu fis-sehħ dawn ir-regoli tal-oriġini negozjati mill-ġdid, ir-regoli tal-oriġini li hemm fl-Appendiċi I u, meta xieraq, id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Appendiċi II tal-Konvenzjoni, applikabbli fil-mument tal-irtirar, għandhom jibqgħu japplikaw għall-Ftehim. Madankollu, mill-mument tal-irtirar, ir-regoli tal-oriġini li jinsabu fl-Appendiċi I u, fejn xieraq, id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Appendiċi II tal-Konvenzjoni, għandhom jiġu interpretati b'mod li jippermetti akumulazzjoni bilaterali biss bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Montenegro.

▼ **M3***Appendiċi A***REGOLI TAL-ORIGINI ALTERNATTIVI APPLIKABBLI**

**Regoli għal applikazzjoni fakultattiva fost il-Partijiet Kontraenti għalkonvenzjoni Reġjonali dwar ir-regoli preferenzjali tal-origini pan-Ewro-Mediterranji, sakemm tiġi konkluża u tidhol fis-sehh l-emenda tal-Konvenzjoni**

**(“ir-Regoli” jew “ir-Regoli Tranzitorji”)**

**DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA’ “PRODOTTI ORIGINARJI” U L-METODI TA’ KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA**

WERREJ

OBJETTIVI

TITOLU I **DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI**

Artikolu 1 **Definizzjonijiet**

TITOLU II **DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA’ “PRODOTTI ORIGINARJI”**

Artikolu 2 **Rekwiżiti ġenerali**

Artikolu 3 **Prodotti miksuba għalkollox**

Artikolu 4 **Hdim jew ipproċessar suffiċjenti**

Artikolu 5 **Regola tat-tolleranza**

Artikolu 6 **Hdim jew ipproċessar mhux suffiċjenti**

Artikolu 7 **Akkumulazzjoni tal-origini**

Artikolu 8 **Kundizzjonijiet għall-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni tal-origini**

Artikolu 9 **Unità tal-kwalifika**

Artikolu 10 **Settijiet**

Artikolu 11 **Elementi newtrali**

Artikolu 12 **Segregazzjoni tal-kontabbiltà**

TITOLU III **REKWIŻITI TERRITORJALI**

Artikolu 13 **Prinċipju tat-territorjalità**

Artikolu 14 **Nonalterazzjoni**

Artikolu 15 **Wirjiet**

TITOLU IV **RESTITUZZJONI JEW EŻENZJONI**

Artikolu 16 **Restituzzjoni tad-dazji doganali jew eżenzjoni minnhom**

TITOLU V **PROVA TAL-ORIGINI**

Artikolu 17 **Rekwiżiti ġenerali**

Artikolu 18 **Kundizzjonijiet biex issir dikjarazzjoni tal-origini**

Artikolu 19 **Esportatur approvat**

Artikolu 20 **Proċedura għall-hruġ ta’ ċertifikat tal-moviment EUR.1**

Artikolu 21 **Ċertifikati tal-moviment EUR.1 mahruġa retrospettivament**

Artikolu 22 **Hruġ ta’ kopja taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1**

▼ **M3**

Artikolu 23 **Validità tal-prova tal-orìgini**

Artikolu 24 **Żoni hielsa**

Artikolu 25 **Rekwiżiti tal-importazzjoni**

Artikolu 26 **Importazzjoni gradwali**

Artikolu 27 **Eżenzjoni mill-prova tal-orìgini**

Artikolu 28 **Diskrepanzi u żbalji formali**

Artikolu 29 **Dikjarazzjonijiet tal-fornitur**

Artikolu 30 **Ammonti espressi f'euro**

**TITOLU VI PRINĊIPJI TA' KOOPERAZZJONI U EVIDENZA DOKUMENTATA**

Artikolu 31 **Evidenza dokumentata, preservazzjoni tal-provi tal-orìgini u dokumenti ġustifikattivi**

Artikolu 32 **Soluzzjoni ta' tilwim**

**TITOLU VII KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA**

Artikolu 33 **Notifika u kooperazzjoni**

Artikolu 34 **Verifika tal-provi tal-orìgini**

Artikolu 35 **Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur**

Artikolu 36 **Penali**

**TITOLU VIII APPLIKAZZJONI TAL-APPENDIĊI A**

Artikolu 37 **Iż-Żona Ekonomika Ewropea**

Artikolu 38 **Il-Liechtenstein**

Artikolu 39 **Ir-Repubblika ta' San Marino**

Artikolu 40 **Il-Prinċipat ta' Andorra**

Artikolu 41 **Ceuta u Melilla**

Lista tal-Annessi

ANNEX I: **Noti introduttorji ghal-lista fl-Anness II**

ANNEX II: **Lista tal-hdim jew tal-ipproċessar li jehtieġ isiru fuq materjali mhux oriġinarji biex il-prodott manifatturat jikseb status oriġinarju**

ANNEX III: **Test tad-dikjarazzjoni tal-orìgini**

ANNEX IV: **Eżemplari taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 u ta' applikazzjoni ghal ċertifikat tal-moviment EUR.1**

ANNEX V: **Kundizzjonijiet speċjali dwar il-prodotti li joriġinaw f'Ceuta u Melilla**

ANNEX VI: **Dikjarazzjoni tal-fornitur**

ANNEX VII: **Dikjarazzjoni tal-fornitur ghal terminu twil**

▼ **M3****OBJETTIVI**

Dawn ir-Regoli huma fakultattivi. Huma maħsuba biex japplikaw fuq bażi provviżorja, sakemm tiġi konkluża u tidhol fis-seħħ l-emenda tal-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-regoli preferenzjali tal-origini pan-Ewro-Mediterranji (“il-Konvenzjoni PEM” jew “il-Konvenzjoni”). Dawn ir-Regoli ser japplikaw b'mod bilaterali għall-kummerċ bejn dawk il-Partijiet Kontraenti li jaqblu li jirreferu għalihom jew jinkludhom fil-ftehimiet kummerċjali preferenzjali bilaterali tagħhom. Dawn ir-Regoli huma maħsuba biex japplikaw bhala alternattiva għar-regoli tal-Konvenzjoni, li kif previst mill-Konvenzjoni, huma mingħajr preġudizzju għall-prinċipji stabbiliti fil-ftehimiet rilevanti u fi ftehimiet bilaterali relatati oħra bejn il-Partijiet Kontraenti. Għaldaqstant, dawn ir-Regoli mhux ser ikunu obbligatori iżda fakultattivi. Jistgħu jiġu applikati mill-operaturi ekonomiċi li jixtiequ jużaw preferenzi bbażati fuq dawn ir-Regoli minflok abbażi tar-regoli tal-Konvenzjoni.

Dawn ir-Regoli mhumiex maħsuba biex jimmodifikaw il-Konvenzjoni. Il-Konvenzjoni tibqa' tapplika għalkollox bejn il-Partijiet Kontraenti għall-Konvenzjoni. Dawn ir-Regoli mhux ser ibiddu d-drittijiet u l-obbligi tal-Partijiet Kontraenti skont il-Konvenzjoni.

**TITOLU I****DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI***Artikolu 1***Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' dawn ir-Regoli:

- (a) “Parti Kontraenti applikanti” tfisser Parti Kontraenti tal-Konvenzjoni PEM li tinkorpora dawn ir-Regoli fil-ftehimiet kummerċjali preferenzjali bilaterali tagħha ma' Parti Kontraenti oħra għall-Konvenzjoni PEM u tinkludi l-Partijiet għall-Ftehim.
- (b) “kapitoli”, “intestaturi” u “subintestaturi” jfissru l-kapitoli, l-intestaturi u s-subintestaturi (kodiċi b'erbgħa jew sitt ċifri) użati fin-nomenklatura li tiffirma s-Sistema Armonizzata għad-Deskrizzjoni u l-Kodifikazzjoni tal-Komoditajiet (“is-Sistema Armonizzata”) bil-bidliet skont ir-Rakkomandazzjoni tas-26 ta' Ġunju 2004 tal-Kunsill għall-Kooperazzjoni Doganali;
- (c) “klassifikat” tfisser il-klassifikazzjoni ta' oġġett taht intestatura jew subintestatura partikolari tas-Sistema Armonizzata;
- (d) “konsenja” tfisser prodotti li:
  - (i) jintbagħtu simultanjament mingħand esportatur wiehed lil destinatarju wiehed; jew
  - (ii) ikunu koperti minn dokument uniku tat-trasport li jkopri t-trasportazzjoni tagħhom mingħand l-esportatur lejn id-destinatarju jew, fin-nuqqas ta' dokument bhal dan, b'fattura unika;
- (e) “awtoritajiet doganali tal-Parti jew tal-Parti Kontraenti applikanti” għall-Unjoni Ewropea tfisser kwalunkwe awtorità doganali tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea;

## ▼ M3

- (f) “valur doganali” tfisser il-valur kif iddeterminat f’konformità mal-Ftehim dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ tal-1994 (il-Ftehim tad-WTO dwar il-Valutazzjoni Doganali);
- (g) “prezz mill-fabbrika” tfisser il-prezz imhallas għall-prodott mill-fabbrika lill-manifattur fil-Parti li fl-impriza tagħha jsiru l-ħdim jew l-ipproċessar tal-aħħar, diment li l-prezz ikun jinkludi l-valur tal-materjali kollha użati u l-kostijiet kollha l-oħra relatati mal-produzzjoni tiegħu, mingħajr kwalunkwe taxxa interna li tithallas lura jew li tista’ tithallas lura meta l-prodott miksub jiġi esportat. Jekk l-aħħar ħdim jew ipproċessar ikunu ġew subkuntrattati lil manifattur, it-terminu “manifattur” jirreferi għall-impriza li tkun impjegat lis-subkuntrattur.
- Jekk il-prezz effettiv li jithallas ma jkunx jirrifletti l-kostijiet kollha relatati mal-manifattura tal-prodott li jiġġarrbu effettivament mill-Parti, il-prezz mill-fabbrika jkun ifisser l-għadd totali ta’ dawn il-kostijiet kollha, mingħajr kwalunkwe taxxa interna li tithallas lura jew li tista’ tithallas lura meta l-prodotti miksub jiġi esportat;
- (h) “materjal funġibbli” jew “prodott funġibbli” jfissru materjali jew prodotti tal-istess tip u kwalità kummerċjali, li jkollhom l-istess karatteristiki tekniċi u fiżiċi, u li ma jistgħux jintgħarfu minn xulxin;
- (i) “oġġetti” tfisser kemm materjali kif ukoll prodotti;
- (j) “manifattura” tfisser kull tip ta’ ħdim jew ipproċessar, inkluż l-assemblaġġ;
- (k) “materjal” tfisser kull ingredjent, materja prima, komponent jew part, eċċ., użati fil-manifattura tal-prodott;
- (l) “kontenut massimu ta’ materjali mhux oriġinarji” tfisser il-kontenut massimu ta’ materjali mhux oriġinarji li jkun permess sabiex manifattura titqies bħala ħdim jew ipproċessar suffiċjenti biex il-prodott jingħata l-istatus oriġinarju. Jista’ jiġi espress bħala persentaġġ tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew bħala persentaġġ tal-piż nett ta’ dawn il-materjali użati li jaqgħu taħt grupp speċifikat ta’ kapitoli, kapitolu, intestatura jew subintestatura;
- (m) “prodott” tfisser il-prodott li qed jiġi manifatturat, anki jekk ikun intiż għal użu aktar tard f’operazzjoni oħra tal-manifattura;
- (n) “territorju” tinkludi t-territorju tal-art, l-ilmijiet interni u l-baħar territorjali ta’ Parti;
- (o) “valur miżjud” għandha titqies bħala l-prezz mill-fabbrika tal-prodott mingħajr il-valur doganali ta’ kull wiehed mill-materjali inkorporati li joriġinaw fil-Partijiet Kontraenti l-oħra applikanti u li għalihom tapplika l-akkumulazzjoni jew, jekk il-valur doganali ma jkunx magħruf jew ma jkunx jista’ jiġi aċċertat, l-ewwel prezz li jista’ jiġi aċċertat li jkun thallas għall-materjali fil-Parti esportatur;

▼ **M3**

- (p) “valur tal-materjali” tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux originarji li jintużaw, jew jekk dan ma jkunx maghruf u ma jistax jiġi aċċertat, l-ewwel prezz li jista’ jiġi aċċertat li jkun thallas għall-materjali fil-Parti esportatur. Meta jkun irid jiġi stabbilit il-valur tal-materjali originarji użati, dan il-punt għandu japplika *mutatis mutandis*.

## TITOLU II

**DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA’ “PRODOTTI ORIGINARJI”***Artikolu 2***Rekwiziti ġenerali**

Għall-finijiet tal-implimentazzjoni tal-Ftehim, il-prodotti li ġejjin għandhom jitqiesu li joriginaw f’Parti meta jiġu esportati lejn il-Parti l-oħra:

- (a) prodotti miksuba għalkollox f’Parti skont it-tifsira tal-Artikolu 3;
- (b) prodotti miksuba f’Parti li jinkorporaw materjali li ma ġewx miksuba għalkollox hemmhekk, diment li dawn il-materjali jkunu nħadmu jew ġew ipproċessati suffiċjentement f’dik il-Parti skont it-tifsira tal-Artikolu 4;

*Artikolu 3***Prodotti miksuba għalkollox**

1. Dawn li ġejjin għandhom jitqiesu li nkisbu għalkollox f’Parti meta jiġu esportati lejn il-Parti l-oħra:

- (a) prodotti minerali u ilma naturali estratt mill-ħamrija tagħha jew minn qiegħ il-baħar tagħha;
- (b) pjanti, inkluż pjanti akkwatiċi, u prodotti veġetali mkabbra jew maħsuda hemmhekk;
- (c) annimali ħajjin imwielda u mrobbija hemmhekk;
- (d) prodotti minn annimali ħajjin li jkunu trabbew hemmhekk;
- (e) prodotti minn annimali maqtula li jkunu twieldu u trabbew hemmhekk;
- (f) prodotti miksuba bil-kaċċa jew bis-sajd li jitwettqu hemmhekk;
- (g) prodotti tal-akkwakultura, fejn il-ħut, il-krustaċji, il-molluski u invertebrati akkwatiċi oħrajn jitwieldu jew jittrabbew hemmhekk minn bajd, larvi, ħut żgħir jew ħut immatur;
- (h) prodotti tas-sajd marin u prodotti oħra meħuda mill-baħar ’il barra minn xi baħar territorjali mill-bastimenti tagħha;

▼ **M3**

- (i) prodotti magħmula abbord il-bastimenti fabbrika tagħha esklużivament mill-prodotti msemmija fil-punt (h);
- (j) oġġetti użati li jingabru minn hemmhekk u li huma tajbin biss għall-irkupru tal-materja prima;
- (k) skart u skrapp li jirriżultaw mill-operazzjonijiet tal-manifattura li jsiru hemmhekk;
- (l) prodotti estratti minn qiegħ il-baħar jew minn taħt qiegħ il-baħar li jkun jinsab 'il barra mill-baħar territorjali tagħha, iżda fejn għandha drittijiet esklużivi ta' esplojtazzjoni;
- (m) oġġetti prodotti hemmhekk esklużivament mill-prodotti speċifikati fil-punti (a) sa (l).

2. It-termini “il-bastimenti tagħha” u “il-bastimenti fabbrika tagħha” fil-paragrafu 1(h) u (i) rispettivament għandhom japplikaw biss għall-bastimenti u għall-bastimenti fabbrika li jissodisfaw ir-rekwiżiti kollha li ġejjin:

- (a) ikunu rreġistrati fil-Parti esportatur jew fil-Parti importatur;
- (b) ikunu jbaħħru bil-bandiera tal-Parti esportatur jew tal-Parti importatur;
- (c) ikunu jissodisfaw waħda mill-kundizzjonijiet li ġejjin:
  - (i) ikunu mill-inqas 50 % proprjetà ta' ċittadini tal-Parti esportatur jew tal-Parti importatur; jew
  - (ii) ikunu l-proprjetà ta' kumpaniji li:
    - għandhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom u l-post ewlieni tan-negozju tagħhom fil-Parti esportatur jew fil-Parti importatur; u
    - ikunu mill-inqas 50 % proprjetà tal-Parti esportatur jew tal-Parti importatur jew tal-entitajiet pubbliċi tagħhom jew taċ-ċittadini ta' dawn il-Partijiet.

3. Għall-fini tal-paragrafu 2, meta l-Parti esportatur jew il-Parti importatur tkun l-Unjoni Ewropea, dan ifisser l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea.

4. Għall-finijiet tal-paragrafu 2, l-Istati tal-EFTA jridu jitqiesu bħala Parti Kontraenti waħda applikanti.

#### *Artikolu 4*

#### **Hdim jew ipproċessar suffiċjenti**

1. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu u għall-Artikolu 6, il-prodotti li ma jinkisbux għalkollox f'Parti għandhom jitqiesu maħduma jew ipproċessati suffiċjentement meta jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-lista tal-Anness II għall-oġġetti kkoncernati.

2. Jekk prodott li jkun kiseb status oriġinarju f'Parti f'konformità mal-paragrafu 1 jintuża bħala materjal fil-manifattura ta' prodott ieħor, ma għandu jittiehed l-ebda kont tal-materjali mhux oriġinarji li setghu ntużaw fil-manifattura tiegħu.

3. Għal kull prodott għandu jiġi ddeterminat jekk ġewx issodisfati r-rekwiżiti tal-paragrafu 1.

▼ **M3**

Izda meta r-regola rilevanti tkun ibbażata fuq il-konformità ma' kontenut massimu ta' materjali mhux oriġinarji, l-awtoritajiet doganali tal-Partijiet jistgħu jawtorizzaw lill-esportaturi biex jikkalkulaw il-prezz mill-fabbrika tal-prodotti u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji fuq bażi medja kif stabbilit fil-paragrafu 4, biex jitqiesu l-flutwazzjonijiet fil-kostijiet u fir-rati tal-kambju.

4. Meta japplika t-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3, il-prezz medju mill-fabbrika tal-prodott u l-valur medju tal-materjali mhux oriġinarji użati għandhom jiġu kalkulati rispettivament abbażi tat-total tal-prezzijiet mill-fabbrika mitluba għall-bejgħ kollu tal-istess prodotti li jkun sar tul is-sena fiskali preċedenti u t-total tal-valur tal-materjali mhux oriġinarji kollha li jkunu ntużaw fil-manifattura tal-prodotti tul is-sena fiskali preċedenti kif definit fil-Parti esportatur jew, meta ċ-ċifri għal sena fiskali sħiħa ma jkunux disponibbli, tul perjodu iqsar li jenħtieġ li ma jkunx iqsar minn tliet xhur.

5. L-esportaturi li jkunu għażlu kalkoli fuq bażi medja għandhom japplikaw dan il-metodu b'mod konsistenti tul is-sena ta' wara s-sena fiskali ta' referenza jew, meta jkun xieraq, tul is-sena ta' wara l-perjodu iqsar li jkun intuża bħala referenza. Dawn jistgħu ma jibqgħux japplikaw dan il-metodu jekk tul sena fiskali partikolari jew tul perjodu rappreżentattiv iqsar ta' mhux inqas minn tliet xhur, dawn jirreġistraw li l-varjazzjonijiet fil-kostijiet jew fir-rati tal-kambju li jkunu ġġustifikaw dan l-użu ma għadhomx japplikaw.

6. Biex tiġi stabbilita konformità mal-kontenut massimu tal-materjali mhux oriġinarji, il-medji msemmija fil-paragrafu 4 għandhom jintużaw bħala l-prezz mill-fabbrika u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji rispettivament.

*Artikolu 5***Regola tat-tolleranza**

1. B'deroga mill-Artikolu 4 u soġġetti għall-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu, il-materjali mhux oriġinarji li f'konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fil-lista fl-Anness II ma għandhomx jintużaw fil-manifattura ta' xi prodott partikolari xorta jistgħu jintużaw, diment li l-valur jew il-piż totali nett tagħhom vvalutat għall-prodott ma jkunx jaqbeż:

- (a) il-15 % tal-piż nett tal-prodott li jaqa' taħt il-Kapitoli 2 u 4 sa 24, għajr il-prodotti tas-sajd ipproċessati tal-Kapitolu 16;
- (b) il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott għal prodotti ohra għajr dawk koperti mill-punt (a).

Dan il-paragrafu ma għandux japplika għall-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata, li għalihom għandhom japplikaw it-tolleranzi msemmija fin-Noti 6 u 7 tal-Anness I.

2. Il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ma għandux jippermetti li jinqabzu l-persentaġġi għall-kontenut massimu tal-materjali mhux oriġinarji kif speċifikat fir-regoli stabbiliti fil-lista fl-Anness II.



▼ **M3**

3. Il-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu ma għandhomx japplikaw għall-prodotti miksuba għalkollox f'Parti skont it-tifsira tal-Artikolu 3. Izda, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 6 u l-Artikolu 9(1), it-tolleranza prevista f'dawk id-dispożizzjonijiet xorta għandha tapplika għall-prodott li għalih ir-regola stabbilita fil-lista fl-Anness II teżiġi li l-materjali li jintużaw fil-manifattura ta' dak il-prodott ikunu nkisbu għalkollox.

*Artikolu 6***Hdim jew ipproċessar mhux suffiċjenti**

1. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, l-operazzjonijiet li ġejjin għandhom jitqiesu bħala hdim jew ipproċessar mhux suffiċjenti biex jingħata l-istatus ta' prodott oriġinarju, kemm jekk jiġu ssodisfati r-rekwiżiti tal-Artikolu 4 u kemm jekk le:

- (a) l-operazzjonijiet ta' preservazzjoni li jiżguraw li l-prodotti jibqgħu f'kundizzjoni tajba waqt it-trasport u l-ħażna;
- (b) il-ftuħ u l-assemblaġġ tal-pakketti;
- (c) il-ħasil, it-tindif, it-tneħħija tat-trab, l-ossidu, iż-żjut, iż-żebgħa jew koperturi oħra;
- (d) il-mogħdija jew l-ippressar tat-tessuti;
- (e) operazzjonijiet sempliċi ta' żbigħ u llostrar;
- (f) it-tfesdiq u l-maċinazzjoni parzjali jew sħiħa tar-ross; l-illostrar u l-glejżjar taċ-ċereali u tar-ross;
- (g) operazzjonijiet għall-kolorazzjoni jew aromi fiz-zokkor jew fil-iffurmar taċ-ċangaturi taz-zokkor; it-thin parzjali jew totali taz-zokkor kristallin;
- (h) it-tqaxxir, it-tneħħija tal-għadma u t-tfesdiq taf-frott, tal-ġwież u tal-ħxejjex;
- (i) it-tisnin, it-thin sempliċi jew il-qtuġh sempliċi;
- (j) l-għarbil, l-iskrinjar, l-issortjar, l-ikklassifikar, il-gradazzjoni, it-tqabbil; (inkluż il-ġbir ta' oġġetti f'settijiet);
- (k) it-tqegħid sempliċi fi fliexken, laned, flasks, boroż, cases, kaxxi, it-twahħil fuq kards jew fuq boards u l-operazzjonijiet l-oħra kollha ta' imballaġġ sempliċi;
- (l) it-twahħil jew l-istampar ta' marki, tikketti, logos u sinjali distintivi simili oħra fuq il-prodotti jew fuq l-imballaġġ tagħhom;
- (m) it-tahlit sempliċi ta' prodotti, kemm jekk ta' tipi differenti u kemm jekk le;
- (n) it-tahlit taz-zokkor ma' xi materjal;
- (o) iż-żieda sempliċi ta' ilma jew id-dilwizzjoni jew id-deidratazzjoni jew id-denaturazzjoni tal-prodotti;
- (p) l-assemblaġġ sempliċi ta' partijiet ta' oġġetti li jsawru prodott sħiħ jew iż-zarmar ta' prodotti f'partijiet;

▼ **M3**

- (q) it-tbiċċir tal-annimali;
- (r) kombinament ta' żewġ operazzjonijiet jew aktar speċifikati fil-punti (a) sa (q).

2. Meta jkun qed jiġi ddeterminat jekk il-ħdim jew l-ipproċessar li jkunu saru fuq prodott partikulari għandhomx jitqiesu insuffiċjenti skont it-tifsira tal-paragrafu 1, għandhom jitqiesu l-operazzjonijiet kollha li jkunu saru fuq prodott partikolari fil-Parti esportatur.

*Artikolu 7***Akkumulazzjoni tal-orijini**

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, il-prodotti għandhom jitqiesu li jorijinaw fil-Parti esportatur meta jiġu esportati lejn il-Parti l-oħra jekk ikunu nkisbu hemmhekk, u jinkorporaw materjali li jorijinaw f'xi Parti Kontraenti applikanti għajr fil-Parti esportatur diment li l-ħdim jew l-ipproċessar li jsiru fil-Parti esportatur ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6. Ma għandux ikun meħtieġ li dawn il-materjali jsirulhom ħdim jew ipproċessar suffiċjenti.

2. Meta l-ħdim jew l-ipproċessar imwettqa fil-Parti esportatur ma jkunux imorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6, il-prodott miksub bl-inkorporazzjoni ta' materjali li jorijinaw f'xi Parti Kontraenti oħra applikanti għandu jitqies li jorijina fil-Parti esportatur biss meta l-valur miżjud hemmhekk ikun iżjed mill-valur tal-materjali użati li jorijinaw f'xi waħda mill-Partijiet Kontraenti l-oħra applikanti. Jekk dan ma jkunx il-każ, il-prodott miksub għandu jitqies li jorijina fil-Parti Kontraenti applikanti u li għandha l-aktar valur ta' materjali orijinarji użati fil-manifattura fil-Parti esportatur.

3. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, u bl-esklużjoni tal-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63, il-ħdim jew l-ipproċessar imwettqa f'xi Parti Kontraenti applikanti, għajr il-Parti esportatur, għandhom jitqiesu li jkunu saru fil-Parti esportatur jekk il-prodotti miksuba jsirulhom ħdim jew ipproċessar sussegwenti f'din il-Parti esportatur.

4. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, għall-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63 u biss għall-iskop tal-kummerċ bilaterali bejn il-Partijiet, il-ħdim jew l-ipproċessar li jsiru fil-Parti importatur għandhom jitqiesu li jkunu saru fil-Parti esportatur jekk il-prodotti jsirulhom ħdim jew ipproċessar sussegwenti f'din il-Parti esportatur.

Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, il-parteciċipanti fil-proċess tal-Unjoni Ewropea ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni u r-Repubblika tal-Moldova għandhom jitqiesu bħala Parti Kontraenti waħda applikanti

5. Il-Partijiet jistgħu jagħzlu li jestendu l-applikazzjoni tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu fuq l-importazzjoni tal-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63 b'mod unilaterali. Parti li tagħzel tali estensjoni għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra u tinforma lill-Kummissjoni Ewropea f'konformità mal-Artikolu 8(2).

▼ **M3**

6. Għall-fini tal-akkumulazzjoni skont it-tifsira tal-paragrafi 3 sa 5 ta' dan l-Artikolu, il-prodotti oriġinarji għandhom jitqiesu li joriġinaw fil-Parti esportatur biss jekk il-ħdim jew l-ipproċessar li jkunu sarulhom ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6.

7. Il-prodotti li joriġinaw fil-Partijiet Kontraenti applikanti u li jissemew fil-paragrafu 1, li ma jsirulhomx ħdim jew ipproċessar fil-Parti esportatur, għandhom iżommu l-oriġini tagħhom jekk jiġu esportati lejn waħda mill-Partijiet Kontraenti l-oħra applikanti.

*Artikolu 8***Kundizzjonijiet għall-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni tal-oriġini**

1. L-akkumulazzjoni prevista fl-Artikolu 7 tista' tiġi applikata biss jekk:

(a) bejn il-Partijiet Kontraenti applikanti involuti fl-akkwiżizzjoni tal-istatus oriġinarju u l-Parti Kontraenti destinatara applikanti, ikun hemm ftehim kummerċjali preferenzjali applikabbli f'konformità mal-Artikolu XXIV tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ 1994 (GATT); u

(b) l-oġġetti jkunu kisbu status oriġinarju bl-applikazzjoni ta' regoli tal-oriġini li jkunu identiċi għal dawk mogħtija f'dawn ir-Regoli.

2. L-avviżi li jindikaw l-issodisfar tar-rekwiziti meħtieġa għall-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni għandhom jiġu ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* (is-serje C) u f'pubblikazzjoni uffiċjali fil-Montenegro, f'konformità mal-proċeduri tiegħu stess.

L-akkumulazzjoni prevista fl-Artikolu 7 għandha tapplika mid-data indikata f'dawk l-avviżi.

Il-Partijiet għandhom jipprovdvu lill-Kummissjoni Ewropea dettalji tal-ftehimiet rilevanti konklużi ma' Partijiet Kontraenti oħra applikanti, inkluż id-dati tad-dhul fis-seħħ ta' dawn ir-Regoli.

3. Il-prova tal-oriġini jenħtieġ li tinkludi d-dikjarazzjoni bl-Ingliż "CUMULATION APPLIED WITH (u l-isem bl-Ingliż tal-Parti/Partijiet Kontraenti rilevanti applikanti)" meta prodotti jkunu kisbu l-istatus oriġinarju bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni tal-oriġini f'konformità mal-Artikolu 7.

F'kazijiet fejn bhala prova tal-oriġini jintuża ċertifikat tal-moviment EUR.1, dik id-dikjarazzjoni għandha ssir fil-Kaxxa 7 ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1.

4. Il-Partijiet jistgħu jiddeċiedu, għall-prodotti esportati lejhom li kisbu l-istatus oriġinarju fil-Parti esportatur bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni tal-oriġini f'konformità mal-Artikolu 7, li jirrinunzjaw l-obbligu li jinkludu d-dikjarazzjoni msemmija fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu fuq il-prova tal-oriġini <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Il-Partijiet jaqblu li jirrinunzjaw l-obbligu li jinkludu l-prova tal-oriġini fid-dikjarazzjoni msemmija fl-Artikolu 8(3).

▼ **M3**

Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw ir-rinunzja lill-Kummissjoni Ewropea f'konformità mal-Artikolu 8(2).

*Artikolu 9***Unità tal-kwalifika**

1. L-unità tal-kwalifika għall-applikazzjoni ta' dawn ir-Regoli għandha tkun il-prodott partikolari li jitqies bhala l-unità bażika waqt id-determinazzjoni tal-klassifikazzjoni bl-użu tan-nomenklatura tas-Sistema Armonizzata. Għaldaqstant:

- (a) meta prodott magħmul minn grupp jew għadd ta' oġġetti jiġi kklassifikat skont it-termini tas-Sistema Armonizzata taht intestatura waħda, dan il-prodott shih jifforma l-unità tal-kwalifika;
- (b) meta konsenja tkun magħmula minn għadd ta' prodotti identiċi kklassifikati taht l-istess intestatura tas-Sistema Armonizzata, kull oġġett individwali għandu jitqies waqt l-applikazzjoni ta' dawn ir-Regoli.

2. Meta, skont ir-Regola Ġenerali 5 tas-Sistema Armonizzata, l-imballaġġ ikun inkluż mal-prodott għall-finijiet ta' klassifikazzjoni, dan għandu jiġi inkluż għall-finijiet tad-determinazzjoni tal-orijini.

3. L-aċċessorji, l-ispare parts u l-ghodda mibgħuta ma' biċċa tagħmir, magna, apparat jew vettura li jkunu parti mit-tagħmir normali u inklużi fil-prezz mill-fabbrika tagħhom, għandhom jitqiesu bhala biċċa waħda tat-tagħmir, tal-magna, tal-apparat jew tal-vettura inkwistjoni.

*Artikolu 10***Settijiet**

Kif definit fir-Regola Ġenerali 3 tas-Sistema Armonizzata, is-settijiet għandhom jitqiesu orijinarji jekk il-prodotti komponenti kollha jkunu orijinarji.

Meta sett ikun magħmul minn prodotti orijinarji u prodotti mhux orijinarji, is-sett kollu għandu xorta jitqies bhala orijinarju, diment li l-valur tal-prodotti mhux orijinarji ma jkunx jaqbeż il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tas-sett.

*Artikolu 11***Elementi newtrali**

Biex jiġi ddeterminat jekk prodott hux prodott orijinarju, ma għandhiex titqies l-orijini ta' dawn li ġejjin li jistgħu jintużaw fil-manifattura tiegħu:

- (a) l-enerġija u l-fjuwil;
- (b) l-impjanti u t-tagħmir;
- (c) il-magni u l-ghodda;

▼ **M3**

- (d) kwalunkwe oġġetti oħra li ma jidhlux, u li m'hemmx il-ħsieb li jidhlu, fil-kompożizzjoni finali tal-prodott.

*Artikolu 12***Segregazzjoni tal-kontabbiltà**

1. Jekk jintużaw materjali funġibbli oriġinarji u mhux oriġinarji fil-ħdim jew fl-ipproċessar ta' prodott, l-operaturi ekonomiċi jistgħu jiżguraw il-ġestjoni tal-materjali bl-użu tal-metodu ta' segregazzjoni tal-kontabbiltà, mingħajr ma jzommu l-materjali fi stokkijiet separati.

2. L-operaturi ekonomiċi jistgħu jiżguraw il-ġestjoni ta' prodotti funġibbli oriġinarji u mhux oriġinarji tal-intestatura 1701 bl-użu tal-metodu ta' segregazzjoni tal-kontabbiltà, mingħajr ma jzommu l-prodotti fi stokkijiet separati.

3. Il-Partijiet jistgħu jeżiġu li l-applikazzjoni tas-segregazzjoni tal-kontabbiltà tkun soġġetta għal awtorizzazzjoni minn qabel mill-awtoritajiet doganali. L-awtoritajiet doganali jistgħu jagħtu l-awtorizzazzjoni soġġetta għal kwalunkwe kundizzjoni li jqisu xierqa u għandhom jimmonitorjaw l-użu li jsir mill-awtorizzazzjoni. L-awtoritajiet doganali jistgħu jirtiraw l-awtorizzazzjoni kull meta l-benefiċjarju jagħmel użu mhux xieraq mill-awtorizzazzjoni b'xi mod possibbli jew jonqos milli jissodisfa xi waħda mill-kundizzjonijiet l-oħra stabbiliti f'dawn ir-Regoli.

Bl-użu tas-segregazzjoni tal-kontabbiltà għandu jkun żgurat li fi kwalunkwe hin ma jkunx hemm iżjed prodott li jistgħu jitqiesu "li joriġinaw fil-Parti esportatur" milli kieku jkun il-każ jekk jintuża metodu ta' segregazzjoni fiżika tal-istokkijiet.

Il-metodu għandu jiġi applikat u l-applikazzjoni tiegħu għandha tiġi rreġistrata abbażi tal-prinċipji ġenerali tal-kontabbiltà applikabbli fil-Parti esportatur.

4. Il-benefiċjarju tal-metodu msemmi fil-paragrafi 1 u 2 għandu jagħmel jew japplika għal provi tal-orijini għall-kwantità tal-prodotti li jistgħu jitqiesu bħala oriġinarji fil-Parti esportatur. Meta jitolbuh l-awtoritajiet doganali, il-benefiċjarju għandu jipprovdi dikjarazzjoni dwar kif ġew ġestiti l-kwantitajiet.

## TITOLU III

**REKWIŻITI TERRITORJALI***Artikolu 13***Prinċipju tat-territorjalità**

1. Il-kundizzjonijiet stabbiliti fit-Titolu II għandhom jiġu ssodisfati mingħajr interruzzjoni fil-Parti kkonċernata.

2. Jekk il-prodotti oriġinarji esportati minn Parti lejn pajjiż ieħor jiġu ritornati, dawn għandhom jitqiesu bħala mhux-oriġinarji sakemm ikun jista' jintwera għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet kompetenti li:

- (a) il-prodotti ritornati huma l-istess bhal dawk li ġew esportati; u

## ▼ M3

- (b) ma jkunux sarulhom operazzjonijiet lil hinn minn dawk meħtieġa biex jiġu preservati f'kundizzjoni tajba waqt li jkunu f'dak il-pajjiż jew waqt l-esportazzjoni.

3. Il-kisba tal-istatus oriġinarju f'konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fit-Titolu II ma għandhiex tiġi affettwata mill-ħdim jew mill-ipproċessar li jsiru barra mill-Parti esportatur fuq il-materjali esportati minn din il-Parti u sussegwentement importati mill-ġdid hemmhekk, diment li:

- (a) dawk il-materjali jkunu nkisbu għalkollox fil-Parti esportatur jew ikunu sarulhom ħdim jew proċessar li jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 qabel ma ġew esportati; u

- (b) ikun jista' jintwera għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali li:

- (i) il-prodotti importati mill-ġdid inkisbu bil-ħdim u bl-ipproċessar tal-materjali esportati; u

- (ii) il-valur miżjud totali miksub 'il barra mill-Parti esportatur bl-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu ma jkunx jaqbeż l-10 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott finali li għalih ikun intalab l-istatus oriġinarju.

4. Għall-finijiet tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, il-kundizzjonijiet għall-kisba tal-istatus oriġinarju stabbiliti fit-Titolu II ma għandhomx japplikaw għall-ħdim jew għall-ipproċessar li jkunu saru barra mill-Parti esportatur. Iżda jekk fil-lista tal-Anness II tiġi applikata regola li tistabbilixxi valur massimu għall-materjali mhux oriġinarji kollha inkorporati biex jiġi ddeterminat l-istatus oriġinarju tal-prodott finali, il-valur totali tal-materjali mhux oriġinarji inkorporati fit-territorju tal-Parti esportatur, meħud flimkien mal-valur miżjud totali akkwistat 'il barra minn din il-Parti bl-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu, ma għandhomx jaqbeż l-persentaġġ iddikjarat.

5. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-paragrafi 3 u 4, "valur miżjud totali" għandha tfisser il-kostijiet kollha li jirriżultaw barra mill-Parti esportatur, inkluż il-valur tal-materjali inkorporati hemmhekk.

6. Il-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu ma għandhomx japplikaw għall-prodotti li ma jissodisfawx il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-lista tal-Anness II jew li jistgħu jitqiesu maħduma jew ipproċessati suffiċjentement biss jekk tiġi applikata t-tolleranza generali stabbilita fl-Artikolu 5.

7. Il-ħdim jew l-ipproċessar tat-tip kopert mid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu u li jsiru barra mill-Parti esportatur għandhom isiru skont l-arranġament tal-ipproċessar estern, jew arranġamenti simili.

▼ **M3***Artikolu 14***Nonalterazzjoni**

1. It-trattament preferenzjali previst fil-Ftehim għandu japplika biss għall-prodotti li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dawn ir-Regoli u ddikjarati għall-importazzjoni f'Parti, diment li dawn il-prodotti jkunu l-istess bħal daww esportati mill-Parti esportatur. Dawn ma għandhomx jiġu alterati, trasformati b'xi mod jew soġġetti għal operazzjonijiet għajr biex jiġu ppreservati f'kundizzjoni tajba jew għajr għal żieda jew twaħħil ta' marki, tikketti, sigilli jew xi dokumentazzjoni oħra biex tkun żgurata l-konformità ma' rekwiżiti domestiċi speċifiċi tal-Parti importatur li jsiru bis-superviżjoni doganali fil-pajjiż(i) terz(i) tat-tranzitu jew tal-frid qabel ma jiġu ddikjarati għal użu domestiku.

2. Jista' jsir hżin tal-prodotti jew tal-konsenji diment li dawn jibqgħu fis-superviżjoni doganali fil-pajjiż(i) terz(i) tat-tranzitu.

3. Mingħajr preġudizzju għat-Titolu V ta' dan l-Appendiċi, jista' jsir frid tal-konsenji, diment li dawn jibqgħu fis-superviżjoni doganali fil-pajjiż(i) terz(i) tal-frid.

4. F'każ ta' dubju, il-Parti importatur tista' titlob lill-importatur jew lir-rappreżentant tiegħu biex f'xi hin jippreżenta d-dokumenti xierqa kollha li jipprovdu evidenza ta' konformità ma' dan l-Artikolu, u din tista' tintwera bi kwalunkwe evidenza dokumentata, u b'mod partikolari permezz ta':

- (a) dokumenti kuntrattwali tat-trasport bħal poloz tal-kargu;
- (b) evidenza fattwali jew konkreta bbażata fuq l-immarkar jew in-numerazzjoni tal-pakketti;
- (c) ċertifikat ta' nuqqas ta' manipulazzjoni pprovdut mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż(i) tat-tranzitu jew tal-frid, jew xi dokument ieħor li juri li l-oġġetti baqgħu fis-superviżjoni doganali fil-pajjiż(i) tat-tranzitu jew tal-frid; jew
- (d) kwalunkwe evidenza relatata mal-oġġetti innifishom.

*Artikolu 15***Wirjiet**

1. Il-prodotti oriġinarji, mibgħuta għall-wiri f'xi pajjiż għajr daww li għalihom tapplika l-akkumulazzjoni skont l-Artikoli 7 u 8, u mibjugħa wara l-wirja biex jiġu importati f'Parti, waqt l-importazzjoni għandhom jibbenefikaw mill-ftehim rilevanti diment li għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali jintwera li:

- (a) esportatur ikun ikkonsenja l-prodotti minn Parti lejn il-pajjiż fejn issir il-wirja u jkun eżibihom hemm;
- (b) il-prodotti jkunu nbiegħu jew b'xi mod ieħor ikunu twasslu minn dak l-esportatur għal għand persuna f'Parti oħra;

▼ **M3**

(c) il-prodotti jkunu ġew ikkonsenjati waqt il-wirja jew minnufih wara fl-istat kif intbagħtu għall-wirja; u

(d) wara li ġew ikkonsenjati għall-wirja, il-prodotti ma jkunux intużaw għal skopijiet oħra għajr biex jiġu eżibiti fil-wirja.

2. Għandha tinhareg jew issir prova tal-orġini f'konformità mat-Titolu V ta' dan l-Appendiċi u tiġi ppreżentata lill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur bil-mod normali. Fuqha għandhom jitniżżlu l-isem u l-indirizz tal-wirja. Meta meħtiegħ, tista' tintalab ukoll evidenza dokumentata addizzjonali tal-kundizzjonijiet li fihom ġew eżibiti l-prodotti.

3. Il-paragrafu 1 għandu japplika għal kull wirja, fiera jew esebizzjoni pubblika simili ta' natura kummerċjali, industrijali, agrikola jew artigjanali, li ma jkunux ġew organizzati għal skopijiet privati fi ħwienet jew fi stabbilimenti tan-negozju bl-għan li jsir bejgħ ta' prodotti barranin, u li matulhom il-prodotti jibqgħu fil-kontroll doganali.

## TITOLU IV

**RESTITUZZJONI JEW EŻENZJONI***Artikolu 16***Restituzzjoni tad-dazji doganali jew eżenzjoni minnhom**

1. Il-materjali mhux oriġinarji li jintużaw fil-manifattura tal-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata li joriġinaw f'Parti li għaliha tinhareg jew issir prova tal-orġini f'konformità mat-Titolu V ta' dan l-Appendiċi ma għandhomx ikunu soġġetti fil-Parti esportatur għal restituzzjoni ta' dazji doganali jew għal eżenzjoni minn dazji doganali ta' kwalunkwe tip.

2. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 għandha tapplika għal arranġament għal restituzzjoni, remissjoni jew nuqqas ta' pagament, parzjali jew shiħ, ta' dazji jew imposti doganali li jkollhom effett ekwivalenti, applikabbli fil-Parti esportatur għall-materjali użati fil-manifattura, fejn ikunu japplikaw tali restituzzjoni, remissjoni jew nuqqas ta' pagament, espressament jew effettivament, meta prodotti miksuba mill-materjali msemmijin jiġu esportati u mhux meta jinżammu għal użu domestiku hemmhekk.

3. L-esportatur tal-prodotti koperti bi prova tal-orġini għandu jkun lest li jippreżenta fi kwalunkwe mument, meta jintalab mill-awtoritajiet doganali, id-dokumenti xierqa kollha li juru li ma tkun inkisbet l-ebda restituzzjoni fir-rigward tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura tal-prodotti kkonċernati u li effettivament thallsu d-dazji jew l-imposti doganali kollha b'effett ekwivalenti applikabbli għal dawn il-materjali.

4. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ma għandhiex tapplika għall-kummerċ bejn il-Partijiet għall-prodotti li kisbu status oriġinarju bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni tal-orġini koperta mill-Artikolu 7(4) jew (5).



▼ **M3**

## TITOLU V

**PROVA TAL-ORIGINI***Artikolu 17***Rekwiziti ġenerali**

1. Il-prodotti li joriginaw f'xi waħda mill-Partijiet, waqt l-importazzjoni fil-Parti l-oħra, għandhom jibbenefikaw mid-dispożizzjonijiet tal-Ftehim malli titressaq waħda mill-provi tal-origini li ġejjin:

- (a) ċertifikat tal-moviment EUR.1, li l-mudell tiegħu jinsab fl-Anness IV ta' dan l-Appendiċi;
- (b) fil-każijiet speċifikati fl-Artikolu 18(1), dikjarazzjoni, minn hawn 'il quddiem imsejha d-“dikjarazzjoni tal-origini”, mogħtija mill-esportatur fuq fattura, nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali ieħor li tkun tiddekrivi l-prodotti kkonċernati bid-dettall suffiċjenti biex ikunu jistgħu jiġu identifikati; it-test tad-dikjarazzjoni tal-origini jinsab fl-Anness III ta' din l-Appendiċi.

2. Minkejja dak li hemm fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, fil-każijiet speċifikati fl-Artikolu 27, il-prodotti originarji skont it-tifsira ta' dawn ir-Regoli għandhom jibbenefikaw mid-dispożizzjonijiet tal-Ftehim mingħajr il-bżonn li tiġi ppreżentata xi prova tal-origini minn daww imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

3. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 1, il-Partijiet jistgħu jaqblu li għall-kummerċ preferenzjali bejniethom, il-provi tal-origini elenkati fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 1 jkunu sostitwiti b'dikjarazzjonijiet tal-origini magħmula minn esportaturi rreġistrati f'bażi tad-*data* elettronika f'konformità mal-leġiżlazzjoni interna tal-Partijiet.

L-użu ta' dikjarazzjoni tal-origini magħmula mill-esportaturi rreġistrati f'bażi tad-*data* elettronika miftiehma minn żewġ Partijiet Kontraenti applikanti jew aktar ma għandux jimpedixxi l-użu ta' akkumulazzjoni dġagonali ma' Partijiet Kontraenti applikanti oħrajn

4. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, il-Partijiet jistgħu jaqblu li jistabbilixxu sistema li tippermetti li l-provi tal-origini elenkati fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 1 jinħarġu b'mod elettroniku u/jew jiġu ppreżentati b'mod elettroniku.

5. Għall-finijiet tal-Artikolu 7, jekk japplika l-Artikolu 8(4), l-esportatur stabbilit f'Parti Kontraenti applikanti li jöħroġ, jew japplika għal, prova tal-origini fuq il-bażi ta' prova tal-origini oħra li tibbenefika minn rinunzja mill-obbligu li jinkludi d-dikjarazzjoni kif b'mod ieħor huwa meħtieġ mill-Artikolu 8(3) għandu jjiehu l-passi meħtieġa kollha biex jiżgura li l-kundizzjonijiet biex tiġi applikata l-akkumulazzjoni jkunu ssodisfati u għandu jkun lest li jippreżenta d-dokumenti rilevanti kollha lill-awtoritajiet doganali.

*Artikolu 18***Kundizzjonijiet biex issir dikjarazzjoni tal-origini**

1. Tista' ssir dikjarazzjoni tal-origini kif imsemmi fil-punt (b) tal-Artikolu 17(1):

▼ **M3**

- (a) minn esportatur approvat skont it-tifsira tal-Artikolu 19; jew
- (b) minn xi esportatur għal xi konsenja li tikkonsisti f'pakkett wiehed jew aktar ta' prodotti oriġinarji li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx EUR 6 000.
2. Dikjarazzjoni tal-oriġini tista' ssir jekk il-prodotti jistgħu jitqiesu li joriġinaw f'Parti Kontraenti applikanti u li jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.
3. L-esportatur li jagħmel dikjarazzjoni tal-oriġini għandu jkun lest li jipprezenta fi kwalunkwe mument, meta jintalab mill-awtoritajiet doganali, id-dokumenti xierqa kollha li juru l-istatus oriġinarju tal-prodotti kkonċernati u li ġew issodisfati r-rekwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.
4. Id-dikjarazzjoni tal-oriġini għandu jagħmilha l-esportatur billi jittajpja, jittimbra jew jipprintja fuq il-fattura, fuq in-nota tal-konsenja jew fuq dokument kummerċjali ieħor, id-dikjarazzjoni li t-test tagħha jinsab fl-Anness III ta' dan l-Appendiċi, filwaqt li juża waħda mill-verżjonijiet lingwistiċi stabbiliti f'dak l-Anness u skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-pajjiż esportatur. Jekk id-dikjarazzjoni ssir bl-idejn, din għandha ssir bil-linka u b'karattri stampati.
5. Id-dikjarazzjonijiet tal-oriġini għandu jkollhom il-firma oriġinali tal-esportatur bl-idejn. Madankollu, esportatur approvat skont it-tifsira tal-Artikolu 19 ma għandux jintalab jiffirma dawn id-dikjarazzjonijiet diment li jipprezenta impenn bil-miktub lill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatur li jaċċetta r-responsabbiltà shiħa għal kull dikjarazzjoni tal-oriġini li tidentifikah daqslikieku din giet iffirmata minnu stess.
6. L-esportatur jista' jagħmel id-dikjarazzjoni tal-oriġini meta jiġu esportati l-prodotti li din tkun tkopri jew wara l-esportazzjoni, ("id-dikjarazzjoni tal-oriġini retrospettiva"), diment li din tiġi pprezentata fil-pajjiż importatur sa mhux aktar tard minn sentejn wara l-importazzjoni tal-prodotti li din tkopri.

Meta l-frid ta' konsenja jsir f'konformità mal-Artikolu 14(3) u tiġi rispettata l-istess skadenza ta' sentejn, id-dikjarazzjoni tal-oriġini retrospettiva għandha ssir mill-esportatur approvat tal-Parti esportatur tal-prodotti.

*Artikolu 19***Esportatur approvat**

1. Soġġetti għar-rekwiżiti nazzjonali, l-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatur jistgħu jawtorizzaw lil xi esportatur stabbilit f'dik il-Parti ("l-esportatur approvat"), li jagħmel dikjarazzjonijiet tal-oriġini irrispettivament mill-valur tal-prodotti kkonċernati.
2. Esportatur li jitlob din l-awtorizzazzjoni jrid joffri l-garanziji kollha meħtieġa għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali, biex jiġi vverifikat l-istatus oriġinarju tal-prodotti u li ġew issodisfati r-rekwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

▼ **M3**

3. L-awtoritajiet doganali għandhom jagħtu numru tal-awtorizzazzjoni doganali lill-esportatur approvat u dan għandu jidher fuq id-dikjarazzjoni tal-origini.

4. L-awtoritajiet doganali għandhom jivverifikaw l-użu xieraq ta' awtorizzazzjoni. Dawn jistgħu jirtiraw l-awtorizzazzjoni jekk l-esportatur approvat jużaha hażin, u għandhom jagħmlu dan jekk l-esportatur approvat ma jibqax joffri l-garanziji msemmija fil-paragrafu 2.

*Artikolu 20***Proċedura għall-hruġ ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1**

1. Iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jinhareġ mill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatur meta ssir applikazzjoni bil-miktub mill-esportatur jew, fir-responsabbiltà tal-esportatur, mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu.

2. Għal dak l-għan, l-esportatur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandhom jimlew iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 u l-formola tal-applikazzjoni, li eżemplari tagħhom jinsabu fl-Anness IV ta' dan l-Appendiċi . Dawn il-formoli għandhom jimtlew b'xi waħda mil-lingwi li bihom tfassal il-Ftehim u f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-pajjiż esportatur. Jekk il-formoli jimtlew bl-idejn, għandhom isiru bil-linka u b'karattri stampati. Id-deskrizzjoni tal-prodotti għandha tingħata fil-kaxxa riżervata għal dan l-għan mingħajr ma jithallew linji vojta. Jekk il-kaxxa ma timteliex kollha, għandha ssir linja orizzontali taht l-aħħar linja tad-deskrizzjoni u jiġi ngassat l-ispazju vojta.

3. Iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jinkludi d-dikjarazzjoni bl-Ingliż "TRANSITIONAL RULES" fil-Kaxxa 7.

4. L-esportatur li japplika għall-hruġ ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jkun lest li jippreżenta fi kwalunkwe mument, meta jintalab mill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatur fejn ikun inhareġ iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1, id-dokumenti kollha xierqa li jagħtu prova tal-istatus oriġinarju tal-prodotti kkonċernati u li ġew issodisfati r-reqwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

5. għandu jinhareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 mill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatur jekk il-prodotti kkonċernati jistgħu jitqiesu bhala prodotti oriġinarji u jissodisfaw ir-reqwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

6. L-awtoritajiet doganali li johorġu iċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 għandhom jieħdu l-passi meħtieġa biex jivverifikaw l-istatus oriġinarju tal-prodotti u li ġew issodisfati r-reqwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli. Għal dak l-għan, dawn għandu jkollhom id-dritt li jitolbu kwalunkwe evidenza u jwettqu kwalunkwe spezzjoni tal-kontinjuet tal-esportatur jew xi verifika oħra li jqisu xierqa. Dawn għandhom jiżguraw ukoll li l-formoli msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu jimtlew kif suppost. B'mod partikolari, dawn għandhom jivverifikaw li l-ispazju riżervat għad-deskrizzjoni tal-prodotti jkun imtela b'tali mod li jeskludi kull possibbiltà ta' żidiet frodulenti.

▼ **M3**

7. Id-data tal-ħruġ taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandha tiġi indikata fil-Kaxxa 11 taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1.

8. Iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jinħareġ mill-awtoritajiet doganali u jitqiegħed għad-dispożizzjoni tal-esportatur malli l-esportazzjoni attwali tkun saret jew tkun garantita.

*Artikolu 21***Ċertifikati tal-moviment EUR.1 mahruġa retrospettivament**

1. Minkejja l-Artikolu 20(8), iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 jista' jinħareġ b'mod retrospettiv wara l-esportazzjoni tal-prodotti li jkopri jekk:

- (a) ma jkunx inħareġ waqt l-esportazzjoni minhabba żbalji jew ommissjonijiet involontarji jew ċirkustanzi speċjali;
- (b) jintwera għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali li kien inħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 iżda ma ġiex aċċettat waqt l-importazzjoni minhabba raġunijiet tekniċi;
- (c) id-destinazzjoni finali tal-prodotti kkonċernati ma kinitx magħrufa waqt l-esportazzjoni u ġiet iddeterminata waqt it-trasport jew il-ħażna tagħhom u wara l-frid possibbli tal-konsenji f'konformità mal-Artikolu 14(3);
- (d) iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew il-EUR.MED inħareġ f'konformità mar-regoli tal-Konvenzjoni PEM għall-prodotti li huma oriġinarji wkoll f'konformità ma' dawn ir-Regoli; l-esportatur għandu jiehu l-passi kollha meħtieġa biex jiżgura li l-kundizzjonijiet biex tiġi applikata l-akkumulazzjoni jkunu ssodisfati u jkun lest biex jippreżenta lill-awtoritajiet doganali d-dokumenti rilevanti kollha li juru li l-prodott huwa oriġinarju f'konformità ma' dawn ir-Regoli; jew
- (e) iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 inħareġ fuq il-bażi tal-Artikolu 8(4) u l-applikazzjoni tal-Artikolu 8(3) hija meħtieġa għall-importazzjoni f'Parti Kontraenti oħra applikanti.

2. Għall-implimentazzjoni tal-paragrafu 1, fl-applikazzjoni tiegħu, l-esportatur għandu jindika l-post u d-data tal-esportazzjoni tal-prodotti koperti miċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 u għandu jiddikjara r-raġunijiet għat-talba tiegħu.

3. L-awtoritajiet doganali jistgħu joħroġu ċertifikat tal-moviment EUR.1 b'mod retrospettiv fi żmien sentejn mid-data tal-esportazzjoni u biss wara li jivverifikaw li l-informazzjoni mogħtija mill-esportatur fl-applikazzjoni hija konformi ma' dik fil-fajl korrispondenti.

4. Minbarra r-rekwiżit skont l-Artikolu 20(3), iċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 mahruġa b'mod retrospettiv għandhom jiġu approvati b'din il-frazi li ġejja bl-Ingliż: "ISSUED RETROSPECTIVELY"

5. L-approvazzjoni msemmija fil-paragrafu 4 għandha tiddaħhal fil-Kaxxa 7 taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1.

▼ **M3***Artikolu 22***Hruġ ta' kopja taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1**

1. F'każ ta' serq, telf jew qerda taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1, l-esportatur jista' japplika biex l-awtoritajiet doganali li jkunu harġu-hulu, joħorġu kopja abbażi tad-dokumenti tal-esportazzjoni fil-pussess tagħhom.
2. Minbarra r-rekwiżit skont l-Artikolu 20(3), il-kopja maħruġa f'konformità mal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandha tiġi approvata b'din il-kelma li ġejja bl-Ingliż: "DUPLICATE"
3. L-approvazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 għandha tiddaħhal fil-Kaxxa 7 tal-kopja taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1.
4. Il-kopja, li għandha turi d-data tal-hruġ taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 oriġinali, għandha tkun valida minn dik id-data.

*Artikolu 23***Validità tal-prova tal-orijini**

1. Il-prova tal-orijini għandha tkun valida għal għaxar xhur mid-data meta tinhareġ jew issir fil-Parti esportatur, u għandha tiġi pprezentata tul dak il-perjodu lill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur.
2. Il-provi tal-orijini li jiġu pprezentati lill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur wara l-perjodu tal-validità msemmi fil-paragrafu 1 jistgħu jiġu aċċettati għall-fini tal-applikazzjoni tal-preferenzi tariffarji, meta n-nuqqas ta' sottomissjoni ta' dawk id-dokumenti sad-data finali stabblita jkun dovut għal ċirkostanzi eċċezzjonali.
3. F'każijiet oħrajn ta' prezentazzjoni tardiva, l-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur jistgħu jaċċettaw il-provi tal-orijini meta l-prodotti jkunu ġew ipprezentati lid-dwana qabel id-data finali msemmija.

*Artikolu 24***Żoni hielsa**

1. Il-Partijiet għandhom jiehdu l-passi kollha meħtieġa biex jiżguraw li l-prodotti nnegożjati bil-kopertura ta' prova tal-orijini, li waqt it-trasport jużaw żona hielsa fit-territorju tagħhom, ma jiġux sostitwiti b'oggetti oħra u ma jkollhomx trattament ieħor għajr l-operazzjonijiet normali maħsuba biex jevitaw id-deterjorament tagħhom.
2. B'deroga mill-paragrafu 1, meta prodotti li joriginaw f'Parti Kontraenti applikanti jiġu importati f'żona hielsa bil-kopertura ta' prova tal-orijini u jsirulhom trattament jew ipproċessar, tista' ssir jew tinhareġ prova tal-orijini ġdida, jekk it-trattament jew l-ipproċessar li jsiru jkunu konformi mad-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-Regoli.

▼ **M3***Artikolu 25***Rekwiziti tal-importazzjoni**

Il-provi tal-orìgini għandhom jiġu ppreżentati lill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur f'konformità mal-proċeduri applikabbli f'dik il-Parti.

*Artikolu 26***Importazzjoni gradwali**

Meta, fuq it-talba tal-importatur u skont il-kundizzjonijiet stabbiliti mill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur, jiġu importati gradwalment prodotti żarmati jew mhux armati skont it-tifsira tar-Regola Ġenerali 2(a) għall-interpretazzjoni tas-Sistema Armonizzata li jaqgħu taħt it-Taqsimiet XVI u XVII jew l-intestaturi 7308 u 9406, għandha tiġi ppreżentata prova waħda tal-orìgini għal dawn il-prodotti lill-awtoritajiet doganali mal-importazzjoni tal-ewwel konsenja parzjali.

*Artikolu 27***Eżenzjonijiet mill-prova tal-orìgini**

1. Il-prodotti mibgħuta bhala pakketti żgħar mingħand persuni privati lil persuni privati jew li jagħmlu parti mill-bagalji personali tal-vjaġġaturi għandhom jiġu ammessi bhala prodotti li joriġinaw mingħajr il-bżonn li tiġi ppreżentata prova tal-orìgini, diment li dawn il-prodotti ma jkunux importati kummerċjalment u jkunu ġew iddikjarati li jissodisfaw ir-rekwiziti ta' dawn r-Regoli u meta ma jkun hemm l-ebda dubju dwar il-veraċità ta' dikjarazzjoni bħal din.

2. L-importazzjonijiet ma għandhomx jitqiesu bhala importazzjonijiet permezz ta' kummerċ jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

- (a) l-importazzjonijiet huma okkażjonali;
- (b) l-importazzjonijiet jikkonsistu biss minn prodotti maħsuba għall-użu personali tal-benefiċjarji jew tal-vjaġġaturi jew tal-familji tagħhom;
- (c) min-natura u mill-kwantità tal-prodotti ikun evidenti li ma hemm l-ebda skop kummerċjali.

3. Il-valur totali ta' daww il-prodotti ma għandux jaqbeż il-EUR 500 fil-każ ta' pakketti żgħar jew l-EUR 1 200 fil-każ ta' prodotti li jiffurmaw parti mill-bagalji personali tal-vjaġġaturi.

*Artikolu 28***Diskrepanzi u żbalji formali**

1. Is-sejba ta' diskrepanzi żgħar bejn id-dikjarazzjonijiet magħmula fil-prova tal-orìgini u daww magħmula fid-dokumenti ppreżentati lill-uffiċċju doganali għall-fini biex jitwettqu l-formalitajiet għall-importazzjoni tal-prodotti, ma għandhiex *ipso facto* tirrendi l-prova tal-orìgini bhala nulla u mingħajr effett jekk ikun stabbilit kif xieraq li dak id-dokument fil-fatt jikkorrispondi għall-prodotti ppreżentati.

2. L-iżbalji formali ovvji fosthom l-iżbalji tat-tipa fil-prova tal-orìgini ma għandhomx iwasslu biex id-dokument imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jiġi rrifjutat jekk daww l-iżbalji ma jkunux tali li johlqu dubji dwar il-korrettezza tad-dikjarazzjonijiet magħmula f'daww id-dokumenti.

▼ **M3***Artikolu 29***Dikjarazzjonijiet tal-fornitur**

1. Meta jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew issir dikjarazzjoni tal-origini f'xi Parti għal prodotti oriġinarji li waqt il-manifattura tagħhom, ikunu intużaw oġġetti f'konformità mal-Artikolu 7(3) jew l-Artikolu 7(4) li jkunu ġejjin minn Partijiet Kontraenti oħra applikanti u li jkunu sarulhom hdim jew ipproċessar hemmhekk mingħajr ma jkunu kisbu status oriġinarju preferenzjali, għandha titqies id-dikjarazzjoni tal-fornitur mogħtija għal dawk l-oġġetti f'konformità ma' dan l-Artikolu.

2. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafu 1 għandha sservi bħala evidenza tal-hdim jew tal-ipproċessar li jkunu saru f'Parti Kontraenti applikanti fuq l-oġġetti kkonċernati bl-għan li jiġi ddeterminat jekk il-prodotti, li fil-manifattura tagħhom ikunu ntużaw dawk l-oġġetti, ikunux jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fil-Parti esportatur u jekk jissodisfawx ir-rekwiziti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

3. Għajr għall-każijiet imsemmija fil-paragrafu 4, il-fornitur għandu jagħmel dikjarazzjoni separata tal-fornitur għal kull konsenja ta' oġġetti fil-forma preskritta fl-Anness VI fuq karta mehmuza mal-fattura, man-nota tal-konsenja jew ma' xi dokument kummerċjali ieħor li jiddeskrivi l-oġġetti kkonċernati b'biżżejjed dettall biex ikunu jistgħu jiġu identifikati.

4. Meta l-fornitur jipprovdi oġġetti b'mod regolari lil klijent partikolari li l-hdim jew l-ipproċessar tagħhom ikunu saru f'Parti Kontraenti applikanti, u jkun mistenni li din il-provvista tibqa' ssir b'mod kostanti għal perjodu taż-żmien, dan jista' jipprovdi dikjarazzjoni waħda tal-fornitur li tkun tkopri konsenji sussegwenti ta' dawk l-oġġetti ("id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil"). Normalment, dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil tista' tibqa' valida għal perjodu sa sentejn mid-data tat-tfassil tad-dikjarazzjoni. L-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti applikanti fejn issir id-dikjarazzjoni jistabbilixxu l-kundizzjonijiet li skonthom jistgħu jintużaw perjodi itwal. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil għandha ssir mill-fornitur bil-forma preskritta fl-Anness VII u għandha tiddeskrivi l-oġġetti kkonċernati b'biżżejjed dettall biex ikunu jistgħu jiġu identifikati. Għandha tingħata lill-klijent ikkonċernat qabel ma jiġi fornut bl-ewwel konsenja tal-oġġetti koperta minn dik id-dikjarazzjoni jew flimkien mal-ewwel konsenja tiegħu. Il-fornitur għandu jinforma lill-klijent tiegħu minnufih jekk id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil ma tkunx għadha applikabbli għall-oġġetti fornuti.

5. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafi 3 u 4 għandha tiġi ttajpjata jew stampata b'waħda mil-lingwi tal-Ftehim, f'konformità mal-liġi nazzjonali tal-Parti Kontraenti applikanti fejn tkun qed issir id-dikjarazzjoni, u għandu jkollha l-firma oriġinali tal-fornitur bil-miktub. Id-dikjarazzjoni tista' ssir ukoll bil-miktub; f'dan il-każ, għandha tinkiteb bil-linka u b'karattri stampati.

6. Il-fornitur li jagħmel id-dikjarazzjoni għandu jkun lest li jipprezenta fi kwalunkwe mument, meta jintalab mill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti applikanti fejn tkun saret id-dikjarazzjoni, id-dokumenti kollha xierqa li jagħtu prova li l-informazzjoni mogħtija f'dik id-dikjarazzjoni hi korretta.

▼ **M3***Artikolu 30***Ammonti espressi f'euro**

1. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-punt (b) tal-Artikolu 18(1) u tal-Artikolu 27(3), meta l-fattura għall-prodotti toħroġ b'xi munita oħra li mhix l-euro, l-ammonti fil-munita nazzjonali tal-Partijiet ekwivalenti għall-ammonti espressi bl-euro għandhom jiġu stabbiliti darba fis-sena minn kull wieħed mill-pajjiżi kkonċernati.

2. Il-konsenja għandha tibbenefika mill-punt (b) tal-Artikolu 18(1) jew tal-Artikolu 27(3) b'referenza għall-munita li fiha ssir il-fattura, skont l-ammont stabbilit mill-pajjiż ikkonċernat.

3. L-ammonti li jridu jintużaw b'xi munita nazzjonali għandhom ikunu l-ekwivalenti f'dik il-munita għall-ammonti espressi bl-euro fl-ewwel jum tax-xogħol ta' Ottubru. L-ammonti għandhom jiġu kkomunikati lill-Kummissjoni Ewropea sal-15 ta' Ottubru u għandhom japplikaw mill-1 ta' Jannar tas-sena ta' wara. Il-Kummissjoni Ewropea għandha tinnotifika lill-pajjiżi kollha kkonċernati bl-ammonti rilevanti.

4. Parti tista' tarrotonda 'l fuq jew 'l isfel l-ammont li jirriżulta mill-konverżjoni tal-ammont espress bl-euro għall-munita nazzjonali tagħha. L-ammont arrotondat ma jistax ikun differenti b'aktar minn 5 % mill-ammont li jirriżulta mill-konverżjoni. Parti tista' tibqa' ma tbiddilx l-ekwivalenti tal-munita nazzjonali għall-ammont espress bl-euro jekk, fiż-żmien tal-aġġustament annwali previst fil-paragrafu 3, il-konverżjoni ta' dak l-ammont, qabel l-arrotondament, tirriżulta f'żieda ta' inqas minn 15 % fl-ekwivalenti tal-munita nazzjonali. L-ekwivalenti tal-munita nazzjonali jista' jinżamm bla ma jinbidel jekk il-konverżjoni tirriżulta fi tnaqqis ta' dak il-valur ekwivalenti.

5. L-ammonti espressi bl-euro għandhom jiġu rieżaminati mill-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni meta jintalab minn xi Parti. Meta jsir dak ir-rieżami, il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni għandu jqis kemm hu mixtieq li jiġu ppreservati l-effetti tal-limiti kkonċernati f'termini reali. Għal dak l-għan, dan jista' jiddeċiedi li jimmodifika l-ammonti espressi f'euro.

## TITOLU VI

**PRINĊIPJI TA' KOOPERAZZJONI U EVIDENZA DOKUMENTATA***Artikolu 31***Evidenza dokumentata, preservazzjoni tal-provi tal-orijini u dokumenti ġustifikattivi**

1. Esportatur li jkun għamel dikjarazzjoni tal-orijini jew li jkun applika għal ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jzomm kopja stampata jew verżjoni elettronika ta' dawk il-provi tal-orijini u tad-dokumenti kollha li jsostnu l-istatus oriġinarju tal-prodott, għal mill-inqas tliet snin mid-data meta tinhareġ jew issir id-dikjarazzjoni tal-orijini.

2. Il-fornitur li jagħmel dikjarazzjoni tal-fornitur għandu jzomm għal mill-inqas tliet snin kopji tad-dikjarazzjoni u ta' kull fattura, nota tal-konsenja jew dokumenti kummerċjali oħra li magħhom tkun meħmuża dik id-dikjarazzjoni kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 29(6).



▼ **M3**

Il-fornitur li jagħmel dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil għandu jzomm għal mill-inqas tliet snin kopji tad-dikjarazzjoni u ta' kull fattura, nota tal-konsenja jew dokumenti kummerċjali oħra li jikkonċernaw l-oġġetti koperti b'dik id-dikjarazzjoni mibghuta lill-klijent ikkonċernat, kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 29(6). Dak il-perjodu għandu jibda mid-data tal-iskadenza tal-validità tad-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil.

3. Għall-finijiet tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, id-dokumenti li jsostnu l-istatus oriġinarju jinkludu, *inter alia*, dawn li ġejjin:

- (a) evidenza diretta tal-proċessi li għamlu l-esportatur jew il-fornitur biex jiksbu l-prodott li hemm, pereżempju, fil-kontijiet jew fil-kontabbiltà interna tagħhom;
- (b) dokumenti li jagħtu prova tal-istatus oriġinarju tal-materjali użati, maħruġa jew magħmula fil-Parti Kontraenti rilevanti applikanti skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħha;
- (c) dokumenti li jagħtu prova tal-ħdim jew tal-ipproċessar tal-materjali fil-Parti rilevanti, magħmula jew maħruġa f'dik il-Parti f'konformità mal-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħha;
- (d) dikjarazzjonijiet tal-oriġini jew ċertifikati tal-moviment EUR.1 li jagħtu prova tal-istatus oriġinarju tal-materjali użati, magħmula jew maħruġa fil-Partijiet f'konformità ma' dawn ir-Regoli;
- (e) evidenza xierqa dwar il-ħdim jew l-ipproċessar li sar barra mill-Partijiet bl-applikazzjoni tal-Artikoli 13 u 14, li tagħti prova li ġew issodisfati r-rekwiżiti ta' dawk l-Artikoli.

4. L-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatur li joħorġu ċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 għandhom iżommu l-formola tal-applikazzjoni msemmija fl-Artikolu 20(2) għal mill-inqas tliet snin.

5. L-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur għandhom iżommu d-dikjarazzjonijiet tal-oriġini u ċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 ippreżentati lilhom għal mill-inqas tliet snin.

6. Id-dikjarazzjonijiet tal-fornitur li jagħtu prova li l-ħdim jew l-ipproċessar li saru fil-Parti Kontraenti applikanti b'materjali użati, magħmula f'dik il-Parti Kontraenti applikanti, għandhom jiġu trattati bħala dokument li jissema fl-Artikoli 18(3), 20(4) u 29(6) użati bl-għan li jagħtu prova li dawk il-prodotti koperti minn ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew dikjarazzjoni tal-oriġini jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw f'dik il-Parti Kontraenti applikanti u li jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

### *Artikolu 32*

#### **Soluzzjoni ta' tilwim**

Meta jinqala xi tilwim relatat mal-proċeduri ta' verifika skont l-Artikoli 34 u 35, jew b'rabta mal-interpretazzjoni ta' dan l-Appendiċi, li ma jkunux jistgħu jissolvew bejn l-awtoritajiet doganali li jkunu qed jitolbu l-verifika u l-awtoritajiet doganali responsabbli biex jagħmlu l-verifika, dan għandu jitressaq quddiem il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni.

**▼M3**

Fil-każijiet kollha, is-soluzzjoni tat-tilwim bejn l-importatur u l-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur għandha ssir f'konformità mal-leġislazzjoni ta' dak il-pajjiż.

## TITOLU VII

**KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA***Artikolu 33***Notifika u kooperazzjoni**

1. L-awtoritajiet doganali tal-Partijiet għandhom jipprovdu kampjuni ta' impressjonijiet tat-timbri lil xulxin li jintużaw fl-uffiċċji doganali tagħhom għall-hruġ taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1, flimkien mal-mudelli tan-numri tal-awtorizzazzjoni mogħtija lill-esportaturi approvati u l-indirizzi tal-awtoritajiet doganali responsabbli biex jivverifikaw dawn iċ-ċertifikati u d-dikjarazzjonijiet tal-origini.

2. Biex jiżguraw l-applikazzjoni korretta ta' dawn ir-Regoli, il-Partijiet għandhom jassistu lil xulxin, permezz tal-awtoritajiet doganali kompetenti, biex jivverifikaw l-awtenticità taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1, id-dikjarazzjonijiet tal-origini, id-dikjarazzjonijiet tal-fornitur, u l-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dawk id-dokumenti.

*Artikolu 34***Verifika tal-provi tal-origini**

1. Il-verifiki sussegwenti tal-provi tal-origini għandhom isiru b'mod każwali jew kull meta l-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur ikollhom dubji raġonevoli dwar l-awtenticità ta' dawn id-dokumenti, l-istatus oriġinarju tal-prodotti kkonċernati jew l-issodisfar tar-rekwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

2. Meta jagħmlu talba għal verifika sussegwenti, l-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur għandhom jibagħtu lura iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 u l-fattura, jekk din tkun giet ippreżentata, id-dikjarazzjoni tal-origini, jew kopja ta' dawk id-dokumenti, lill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatur filwaqt li meta xieraq jagħtu r-raġunijiet għall-verifika. Id-dokumenti u l-informazzjoni kollha miġburin li jissuġġerixxu li l-informazzjoni mogħtija fuq il-provi tal-origini mhix korretta għandhom jingħaddew bħala sostenn tat-talba għall-verifika.

3. Il-verifika għandha ssir mill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatur. Għal dak l-għan, dawn għandu jkollhom id-dritt li jitolbu kwalunkwe evidenza u jwettqu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-esportatur jew xi verifika oħra li jqisu xierqa.

4. Jekk l-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur jiddeċiedu li jissospendu l-ġhotti tat-trattament preferenzjali lill-prodotti kkonċernati sakemm jistennew ir-riżultati tal-verifika, dawn għandhom joffru li jirrilaxxaw il-prodotti lill-importatur soġġett għal kwalunkwe miżura ta' prekawzjoni li huma jidhrilhom meħtieġa.

▼ **M3**

5. L-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika għandhom jiġu informati bir-riżultati ta' din il-verifika minnufih. Dawk ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod ċar jekk id-dokumenti humiex awtentiċi u jekk il-prodotti kkonċernati jistgħux jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw f'xi waħda mill-Partijiet u jekk jissodisfawx ir-rekwiziti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

6. Jekk f'każijiet ta' dubju raġonevoli ma tingħata l-ebda twegiba fi żmien għaxar xhur mid-data tat-talba għall-verifika jew jekk it-twegiba ma jkunx fiha biżżejjed informazzjoni biex tiġi ddeterminata l-awtentiċità tad-dokument inkwistjoni jew l-oriġini vera tal-prodotti, l-awtoritajiet doganali li jagħmlu t-talba għandhom, għajr f'ċirkustanzi eċċezzjonali, jirrifjutaw id-dritt għall-preferenzi.

*Artikolu 35***Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur**

1. Il-verifiki sussegwenti tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur għal terminu twil jistgħu jsiru b'mod każwali jew kull meta l-awtoritajiet doganali ta' Parti fejn ikunu tqiesu dawn id-dikjarazzjonijiet biex jinħareġ certifikat tal-moviment EUR.1 jew biex issir dikjarazzjoni tal-oriġini, ikollhom dubji raġonevoli dwar l-awtentiċità tad-dokument jew il-korrettezza tat-informazzjoni mogħtija f'dan id-dokument.

2. Għall-finijiet tal-implementazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, l-awtoritajiet doganali tal-Parti msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jirritornaw id-dikjarazzjoni tal-fornitur jew id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil u l-fatturi, in-noti tal-konsenja jew xi dokumenti kummerċjali oħra dwar l-oġġetti koperti minn tali dikjarazzjoni, lill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti applikanti fejn tkun saret din id-dikjarazzjoni, filwaqt li meta xieraq jagħtu r-raġunijiet tas-sustanza jew tal-forma tat-talba għall-verifika.

B'appoġġ għat-talba għall-verifika sussegwenti, dawn għandhom jibagħtu kwalunkwe dokument u informazzjoni li jkunu nkisbu u li jkunu jissugġerixxu li l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur jew fid-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil hija skorretta.

3. Il-verifika għandha ssir mill-awtorità doganali tal-Parti Kontraenti applikanti fejn tkun saret id-dikjarazzjoni tal-fornitur jew id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil. Għal dak l-għan, dawn għandu jkollhom id-dritt li jsejhu għal kwalunkwe evidenza u jagħmlu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-fornitur jew kwalunkwe verifika oħra meqjusa xierqa.

4. L-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika għandhom jiġu informati bir-riżultati ta' din il-verifika minnufih. Dawk ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod ċar jekk l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur jew fid-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil hix korretta u jagħmluha possibbli biex dawn ikunu jistgħu jiddeterminaw jekk u kemm din id-dikjarazzjoni tista' titqies għall-ħruġ ta' certifikat tal-moviment EUR.1 jew biex issir dikjarazzjoni tal-oriġini.

▼ **M3***Artikolu 36***Penali**

Kull Parti għandha tipprevedi l-impożizzjoni ta' penali kriminali, ċivili jew amministrattivi għall-ksur tal-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħha relatata ma' dawn ir-Regoli.

## TITOLU VIII

**APPLIKAZZJONI TAL-APPENDIĊI A***Artikolu 37***Iż-Żona Ekonomika Ewropea**

L-oġġetti li joriġinaw fiż-Żona Ekonomika Ewropea (ŻEE) skont it-tifsira tal-Protokoll 4 tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea għandhom jitqiesu li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea, fl-Iżlanda, fil-Liechtenstein jew fin-Norveġja (“il-Partijiet taż-ŻEE”) meta jiġu esportati rispettivament mill-Unjoni Ewropea, mill-Iżlanda, mil-Liechtenstein jew min-Norveġja lill-Montenegro, diment li jkunu applikabbli ftehimiet ta' kummerċ ħieles li jużaw dawn ir-Regoli bejn il-Montenegro u l-Partijiet taż-ŻEE.

*Artikolu 38***Il-Liechtenstein**

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, prodott li joriġina fil-Liechtenstein għandu, minhabba l-unjoni doganali bejn l-Iżvizzera u l-Liechtenstein, jitqies li joriġina mill-Iżvizzera.

*Artikolu 39***Ir-Repubblika ta' San Marino**

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, prodott li joriġina fir-Repubblika ta' San Marino għandu, minhabba l-unjoni doganali bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' San Marino, jitqies li joriġina fl-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 40***Il-Prinċipat ta' Andorra**

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, prodott li joriġina fil-Prinċipat ta' Andorra li jkun ikklassifikat taht il-Kapitoli 25 sa 97 tas-Sistema Armonizzata għandu, minhabba l-unjoni doganali bejn l-Unjoni Ewropea u l-Prinċipat ta' Andorra, jitqies li joriġina fl-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 41***Ceuta u Melilla**

1. Għall-finijiet ta' dawn ir-Regoli, it-terminu “Unjoni Ewropea” ma għandux ikopri lil Ceuta u Melilla.

**▼ M3**

2. Il-prodotti li joriginaw fil-Montenegro, meta jiġu importati fi Ceuta jew Melilla, għandhom jibbenefikaw mill-istess sistema doganali bħal dik li tiġi applikata għall-prodotti li joriginaw fit-territorju doganali tal-Unjoni Ewropea skont il-Protokoll 2 tal-Att dwar il-kundizzjonijiet tal-adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża u l-aġġustamenti għat-Trattati<sup>(1)</sup>. Għall-importazzjonijiet ta' prodotti koperti mill-ftehim rilevanti u li joriginaw fi Ceuta u Melilla, il-Montenegro għandu jagħti l-istess sistema doganali bħal dik li tingħata lill-prodotti importati mill-Unjoni Ewropea u li joriginaw minnha.

3. Għall-finijiet tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, fir-rigward tal-prodotti li joriginaw fi Ceuta u Melilla, dawn ir-Regoli għandhom japplikaw *mutatis mutandis* soġġetti għall-kundizzjonijiet speċjali stabbiliti fl-Anness V.

---

<sup>(1)</sup> ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23.

▼ **M3***ANNEX I***NOTI INTRODUTTORJI GHAL-LISTA FL-ANNEX II****Nota 1 – Introduzzjoni ġenerali**

Il-lista tistabbilixxi l-kundizzjonijiet meħtieġa biex il-prodotti kollha jitqiesu maħduma jew ipproċessati suffiċjentement skont it-tifsira tal-Artikolu 4 tat-Titolu II ta' dan l-Appendiċi. Hemm erba' tipi differenti ta' regoli, li jvarjaw skont il-prodott:

- (a) permezz tal-hdim jew tal-ipproċessar, ma jinqabiżx il-kontenut massimu tal-materjali mhux oriġinarji;
- (b) permezz tal-hdim jew tal-ipproċessar, l-intestatura b'4 ċifri tas-Sistema Armonizzata jew is-subintestatura b'6 ċifri tas-Sistema Armonizzata tal-prodotti manifatturati ssir differenti mill-intestatura b'4 ċifri tas-Sistema Armonizzata jew mis-subintestatura b'6 ċifri tas-Sistema Armonizzata rispettivament tal-materjali użati;
- (c) titwettaq operazzjoni speċifika tal-hdim jew tal-ipproċessar;
- (d) il-hdim jew l-ipproċessar isiru fuq ċerti materjali miksuba għalkollox.

**Nota 2 – L-istruttura tal-lista**

- 2.1. L-ewwel żewġ kolonni fil-lista jiddeskrivu l-prodott miksub. Fil-kolonna (1) hemm in-numru tal-intestatura jew in-numru tal-Kapitolu użati fis-Sistema Armonizzata u fil-kolonna (2) hemm id-deskrizzjoni tal-oġġetti użata f'dik is-sistema għal dik l-intestatura jew għal dak il-Kapitolu. Għal kull entrata fl-ewwel żewġ kolonni, tiġi speċifikata regola fil-kolonna (3). Jekk xi drabi, l-entrata fil-kolonna (1) tkun preċeduta minn "ex", dan ifisser li r-regoli fil-kolonna (3) japplikaw biss għall-parti ta' dik l-intestatura kif deskritta fil-kolonna (2).
- 2.2. Jekk diversi numri ta' intestaturi jingabru flimkien fil-kolonna (1) jew jekk jingħata numru ta' Kapitolu u allura d-deskrizzjoni tal-prodotti fil-kolonna (2) tingħata f'termini ġenerali, ir-regoli korrispondenti fil-kolonna (3) jkunu japplikaw għall-prodotti kollha li fis-Sistema Armonizzata jiġu kklassifikati taħt l-intestaturi tal-Kapitolu jew f'xi waħda mill-intestaturi miġbura flimkien fil-kolonna (1).
- 2.3. Jekk fil-lista jkun hemm regoli differenti li japplikaw għal prodotti differenti fi hdan intestatura, kull inċiż ikun fih id-deskrizzjoni ta' dik il-parti tal-intestatura koperta mir-regoli korrispondenti fil-kolonna (3).
- 2.4. Jekk fil-kolonna (3) hemm stipulati żewġ regoli alternattivi, separati bil-kelma "jew", l-esportatur jista' jagħzel liema waħda juża.

**Nota 3 – Eżempji ta' kif jiġu applikati r-regoli**

- 3.1. Għandu japplika l-Artikolu 4 tat-Titolu II ta' dan l-Appendiċi, dwar prodotti li jkunu kisbu status oriġinarju u li jkunu użati fil-manifattura ta' prodotti oħra, irrispettivament minn jekk dak l-istatus ikunx inkiseb fil-fabbrika fejn jintużaw dawk il-prodotti jew f'xi fabbrica oħra f'Parti.

## ▼ M3

- 3.2. Skont l-Artikolu 6 tat-*Titolu II* ta' dan l-*Appendiċi*, il-*ħdim* jew l-*ipproċessar* imwettqin għandhom imorru lil hinn mil-*lista* ta' operazzjonijiet imsemmija f'dak l-Artikolu. Jekk le, l-oġġetti ma għandhomx jikkwalifikaw għall-*ghoti tal-benefiċċju* ta' *trattament tariffarju preferenzjali*, anki jekk jiġu ssodisfati l-*kundizzjonijiet stabbiliti fil-lista* ta' hawn taħt.

Soġġetti għall-Artikolu 6 tat-*Titolu II* ta' dan l-*Appendiċi*, ir-*regoli fil-lista jirrappreżentaw l-ammont minimu* ta' *ħdim* jew *ipproċessar meħtieġa*, u t-*twettiq* ta' aktar *ħdim* jew *ipproċessar jagħti wkoll status oriġinarju*; min-naħa l-oħra, it-*twettiq* ta' *inqas ħdim* jew *ipproċessar* ma jistax jagħti status oriġinarju.

Għalhekk, jekk regola tkun tipprevedi li jista' jintuża materjal mhux oriġinarju f'ċertu livell tal-manifattura, l-użu ta' dan il-materjal fi stadju aktar bikri tal-manifattura hu permess u l-użu ta' dan il-materjal fi stadju aktar tard mhuwiex.

Jekk regola tkun tistipula li ma jistax jintuża materjal mhux oriġinarju f'ċertu livell tal-manifattura, l-użu ta' materjali fi stadju aktar bikri tal-manifattura hu permess u l-użu tal-materjali fi stadju aktar tard mhuwiex.

Eżempju: meta r-regola tal-*lista* għall-Kapitolu 19 teziġi li "l-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 1101 sa 1108 ma jistgħux jaqbuż l-20 % tal-piż", l-użu (jiġifieri l-*importazzjoni*) taċ-*ċereali tal-Kapitolu 10* (materjali fi stadju aktar bikri tal-manifattura) mhuwiex limitat.

- 3.3. Mingħajr preġudizzju għan-*Nota* 3.2, meta regola tkun tuża l-*espressjoni* "Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura", jistgħu jintużaw il-materjali ta' kwalunkwe intestatura (anke materjali tal-*istess deskrizzjoni* u intestatura bħall-*prodott*), iżda soġġetti għal limitazzjonijiet speċifiċi li jaf tipprevedi r-regola.

Iżda l-*espressjoni* "Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inkluż materjali oħra tal-intestatura...." jew "Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inkluż materjali oħra tal-*istess intestatura bħall-prodott*" tfisser li jistgħu jintużaw materjali ta' kwalunkwe intestatura għajr daww il-*istess deskrizzjoni bħall-prodott* kif tidher fil-*kolonna (2)* tal-*lista*.

- 3.4. Meta regola fil-*lista* tkun tispeċifika li *prodott* jista' jiġi manifatturat minn aktar minn materjal wieħed, dan ifisser li jista' jintuża materjal wieħed jew aktar. Din ma tkunx qed teziġi li għandhom jintużaw il-materjali kollha.
- 3.5. Meta regola fil-*lista* tkun tispeċifika li *prodott* għandu jiġi manifatturat minn materjal partikolari, il-*kundizzjoni* ma twaqqafx l-użu ta' materjali oħra li, minhabba l-*għamla inerenti tagħhom*, ma jistgħux jissodisfaw din il-*kundizzjoni*.
- 3.6. Meta regola fil-*lista* tkun tagħti zewġ persentaġġi għall-*valur massimu tal-materjali mhux oriġinarji* li jistgħu jintużaw, dawn il-persentaġġi ma jistgħux jingħaddu flimkien. Fi kliem ieħor, il-*valur massimu tal-materjali mhux oriġinarji kollha* użati ma jista' qatt jaqbeż l-*akbar persentaġġ mogħti*. Barra minn hekk, il-persentaġġi individwali ma għandhomx jinqabżu, fir-rigward tal-materjali partikolari li japplikaw għalihom.

#### Nota 4 – Dispożizzjonijiet generali rigward ċerti prodotti agrikoli

- 4.1. Il-*prodotti agrikoli* li jaqgħu taħt il-Kapitolu 6, 7, 8, 9, 10, 12 u l-*intestatura* 2401 li jtkabbru jew jinhasdu fit-*territorju* ta' Parti għandhom jiġu trattati li oriġinaw fit-*territorju* ta' dik il-Parti, anki jekk dawn jtkabbru minn *żerriegħa, basal, salvaġġ, biċċiet, tilqim, rimjiet, għajn, jew partijiet oħra* hajjin ta' pjanti importati.

▼ **M3**

- 4.2. Meta l-kontenut taz-zokkor mhux oriġinarju fi prodott partikolari jkun soġġett għal limitazzjonijiet, il-piż taz-zokkor tal-intestaturi 1701 (sukrożju) u 1702 (eż. fruttożju, glukozju, lattożju, maltożju, iżoglukożju jew zokkor invertit) użat fil-manifattura tal-prodott finali u użat fil-manifattura ta' prodott mhux oriġinarju inkorporat fil-prodott finali għandu jittqies għall-kalkolu ta' dawn il-limitazzjonijiet.

**Nota 5 – Terminoloġija użata fir-rigward ta' ċerti prodotti tessili**

- 5.1. It-terminu “fibri naturali” jintuza fil-lista biex jirreferi għall-fibri li mhumiex fibri artifiċjali jew sintetiċi. Dan hu limitat għall-istadji ta' qabel l-għażil tal-fibri, inkluż l-iskart u, sakemm mhux speċifikat mod ieħor, inkluż il-fibri li jiġu mqardxa, mimxuta jew ipproċessati b'xi mod ieħor iżda mhux bl-għażil.
- 5.2. It-terminu “fibri naturali” jinkludi l-krin tal-intestatura 0511, il-harir tal-intestaturi 5002 u 5003, kif ukoll il-fibri tas-suf u s-suf tal-annimali fin oħxon tal-intestaturi 5101 sa 5105, il-fibri tal-qoton tal-intestaturi 5201 sa 5203, u fibri veġetali oħra tal-intestaturi 5301 sa 5305.
- 5.3. It-termini “polpa tessili”, “materjali kimiċi” u “materjali li minnhom issir il-karta” jintużaw fil-lista biex jiddeskrivu l-materjali li mhumiex ikklassifikati fil-Kapitoli 50 sa 63 u li jistgħu jintużaw għall-manifattura ta' fibri jew raden artifiċjali, sintetiċi jew tal-karta.
- 5.4. It-terminu “fibri staple magħmula mill-bniedem” jintuza fil-lista biex jirreferi għall-istoppa ta' filamenti sintetiku jew artifiċjali, il-fibri staple jew l-iskart, tal-intestaturi 5501 sa 5507.
- 5.5. L-istampar (meta jiġi kkombinat mal-insiġ, max-xogħol bil-labar/bil-ganċ, mat-trapuntar jew mal-mili) hu definit bħala teknika li permezz tagħha sottostrat tessili b'karattru permanenti jinghata funzjoni vvalutata b'mod oġġettiv, bħal kulur, disinn, prestazzjoni teknika, permezz ta' skrin, romblu jew b'tekniki diġitali jew ta' trasferiment, ikkombinata ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjiġa/irfinar (bħal għorik, ibbliċjar, merċerizar, issettjar bis-shana, raising, ippressar bir-rombli, ipproċessar biex ma jinxorbux, tlestija permanenti, trattament bil-fwar (decatising), imprenjazzjoni, tiswija u tnehhija taż-żliemem), diment li l-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx jaqbeż il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott.

**Nota 6 – Tolleranzi applikabbli għal prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tessili**

- 6.1. Meta, għal prodott partikolari fil-lista, issir referenza għal din in-Nota, il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-kolonna (3) ma għandhomx jiġu applikati għall-materjali tessili bażiċi użati fil-manifattura ta' dak il-prodott u li, meta jittiehdu flimkien, jirrapprezentaw 15 % jew inqas tal-piż totali tal-materjali tessili bażiċi kollha użati (ara wkoll in-Noti 6.3 u 6.4).
- 6.2. Minkejja dan, it-tolleranza msemmija fin-Nota 6.1 tista' tiġi applikata biss għall-prodotti mhallta li jkunu saru minn żewġ materjali tessili bażiċi jew aktar.



▼ **M3**

Dawn li ġejjin huma l-materjali tessili bażiċi:

- ħarir;
- suf;
- xagħar ahrax tal-animali;
- xagħar fin tal-animali;
- krin;
- qoton;
- materjali li minnhom isiru l-karti, u karta;
- kittien;
- qanneb veru;
- ġuta u fibri oħra tal-qanneb tessili;
- sisal u fibri tessili oħra tal-ġeneru Agave;
- ġewż tal-Indi, manilla, rami u fibri tessili veġetali oħra;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-polipropilen magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-poliester magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-poliamid magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-poliakrilonitril magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-poliimid magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-politetrafluoroetilen magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-poli(sulfur tal-fenilen) magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-poli(klorur tal-vinil) magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi oħra magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament artifiċjali tal-viscose magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament artifiċjali oħra magħmula mill-bniedem;
- filamenti li minnhom jgħaddi l-kurrent;
- fibri staple sintetiċi tal-polipropilen magħmula mill-bniedem;
- fibri staple sintetiċi tal-poliester magħmula mill-bniedem;
- fibri staple sintetiċi tal-poliamid magħmula mill-bniedem;
- fibri staple sintetiċi tal-poliakrilonitril magħmula mill-bniedem;
- fibri staple sintetiċi tal-poliimid magħmula mill-bniedem;
- fibri staple sintetiċi tal-politetrafluoroetilen magħmula mill-bniedem;
- fibri staple sintetiċi tal-poli(sulfur tal-fenilen) magħmula mill-bniedem;
- fibri staple sintetiċi tal-poli(klorur tal-vinil) magħmula mill-bniedem;
- fibri staple sintetiċi oħra magħmula mill-bniedem;

**▼ M3**

- fibri staple artifiċjali tal-viscose magħmula mill-bniedem;
  - fibri staple artifiċjali oħra magħmula mill-bniedem;
  - raden magħmul mill-poliuretan maqsum f'segmenti flessibbli tal-polietere, kemm jekk iggimmjat u kemm jekk le;
  - prodotti tal-intestatura 5605 (raden metallizzat) li jinkorporaw strixxa li tikkonsisti f'qalba ta' fojl tal-aluminju jew qalba ta' rita tal-plastik kemm jekk miksija bit-trab tal-aluminju u kemm jekk le, ta' wisa' li ma taqbiżx il-5 mm, infilzata b'kolla trasparenti jew ikkulurita bejn żewġ saffi ta' rita tal-plastik;
  - prodotti oħra tal-intestatura 5605;
  - fibri tal-ħġieg;
  - fibri metalliċi;
  - fibri minerali.
- 6.3. Fil-każ ta' prodotti li fihom “raden magħmul mill-poliuretan maqsum f'segmenti flessibbli tal-polietere, kemm jekk iggimmjat u kemm jekk le”, din it-tolleranza hi 20 % fir-rigward ta' dan ir-raden.
- 6.4. Fil-każ ta' prodotti li jinkorporaw “strixxa li tikkonsisti f'qalba ta' fojl tal-aluminju jew qalba ta' rita tal-plastik kemm jekk miksija bit-trab tal-aluminju u kemm jekk le, ta' wisa' li ma taqbiżx il-5 mm, infilzata b'kolla trasparenti jew ikkulurita bejn żewġ saffi ta' rita tal-plastik”, din it-tolleranza hi 30 % fir-rigward ta' din l-istrixxa.

**Nota 7 – Tolleranzi oħrajn applikabbli għal ċerti prodotti tessili**

- 7.1. Meta fil-lista ssir referenza għal din in-Nota, jistgħu jintużaw materjali tessili (għajr għall-inforra u l-kisi minn ġewwa) li ma jissodisfawx ir-regola stabilita fil-lista fil-kolonna (3) għall-prodott maħdum ikkonċernat, diment li jkunu kklassifikati f'intestatura oħra għajr dik tal-prodott u li l-valur tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott.
- 7.2. Mingħajr preġudizzju għan-Nota 7.3, il-materjali li mhumiex ikklassifikati taht il-Kapitoli 50 sa 63 jistgħu jintużaw b'mod hieles fil-manifattura tal-prodotti tessili, kemm jekk ikun fihom it-tessut u kemm jekk le.
- 7.3. Jekk tkun tapplika regola tal-persentaġġi, għall-kalkolu tal-valur tal-materjali mhux oriġinarji li jkunu inkorporati jrid jitqies il-valur tal-materjali mhux oriġinarji li mhumiex ikklassifikati taht il-Kapitoli 50 sa 63.

**Nota 8 – Definnizzjoni tal-proċessi speċifiċi u tal-operazzjonijiet sempliċi mwettqin fir-rigward ta' ċerti prodotti tal-Kapitolu 27**

- 8.1. Għall-finijiet tal-intestaturi ex 2707 u 2713, “il-proċessi speċifiċi” huma dawn li ġejjin:
- (a) distillazzjoni ġo vakwu;
  - (b) ridistillazzjoni bi proċess ta' frazzjonazzjoni bir-reqqa;
  - (c) krekkjar;
  - (d) riformazzjoni;
  - (e) estrazzjoni b'solventi selettivi;

▼ **M3**

- (f) il-proċess li jinkludi dawn l-operazzjonijiet kollha: ipproċessar b'acidu sulfuriku kkonċentrat, oleu jew anidride sulfurika; newtralizzazzjoni b'aġenti alkalini; dekolorizzazzjoni jew purifikazzjoni bi trab naturali attiv, trab attiv, karbonju attiv jew boksajt;
  - (g) polimerizzazzjoni;
  - (h) alkilazzjoni;
  - (i) isomerizzazzjoni.
- 8.2. Għall-finijiet tal-intestaturi 2710, 2711 u 2712, "il-proċessi speċifiċi" huma dawn li ġejjin:
- (a) distillazzjoni ġo vakwu;
  - (b) ridistillazzjoni bi proċess ta' frazzjonazzjoni bir-reqqa;
  - (c) krekkjar;
  - (d) riformazzjoni;
  - (e) estrazzjoni b'solventi selettivi;
  - (f) il-proċess li jinkludi dawn l-operazzjonijiet kollha: ipproċessar b'acidu sulfuriku kkonċentrat, oleu jew anidride sulfurika; newtralizzazzjoni b'aġenti alkalini; dekolorizzazzjoni jew purifikazzjoni bi trab naturali attiv, trab attiv, karbonju attiv jew boksajt;
  - (g) polimerizzazzjoni;
  - (h) alkilazzjoni;
  - (i) isomerizzazzjoni;
  - (j) fir-rigward ta' żjut tqal tal-intestatura ex 2710 biss, desulfurizzazzjoni bl-idroġenu, li twassal għal tnaqqis ta' mill-inqas 85 % fil-kontenut tal-kubrit mill-prodotti pproċessati (il-metodu ASTM D 1266-59 T);
  - (k) fir-rigward tal-prodotti tal-intestatura 2710 biss, deparaffinar bi proċess iehor għajr il-filtrazzjoni;
  - (l) fir-rigward ta' żjut tqal tal-intestatura ex 2710 biss, trattament bl-idroġenu bi pressa akbar minn 20 bar u b'temperatura oghla minn 250 °C, bl-użu ta' katalist, għajr biex issir id-desulfurizzazzjoni, meta l-idroġenu jkun jikkostitwixxi element attiv f'reazzjoni kimika. Iżda t-trattament ulterjuri, bl-idroġenu, ta' żjut lubrikanti tal-intestatura ex 2710 (eż. l-irfinar bl-idroġenu jew id-dekolorizzazzjoni) speċjalment biex jitjiebu l-kulur jew l-istabbiltà, ma għandux jitqies bhala proċess speċifiku;
  - (m) fir-rigward ta' żjut kombustibbli tal-intestatura ex 2710 biss, distillazzjoni atmosferika, diment li inqas minn 30 % ta' dawn il-prodotti jiddistillaw, bil-volum, inkluż it-telf, fi 300 °C, bil-metodu ASTM D 86;

▼ **M3**

- (n) fir-rigward ta' zjut tqal għajr iż-żjut tal-gass u ż-żjut kombustibbli tal-intestatura ex 2710 biss, trattament bi brush-discharge elettrika ta' frekwenza għolja;
- (o) fir-rigward ta' prodotti mhux raffinati (għajr il-jelly tal-petroleum, l-ożoċerit, xama' tal-linjite jew xama' tal-peat, ix-xama' bajda li fiha inqas minn 0,75 % żejt) tal-intestatura ex 2712 biss, tnehhija taż-żejt permezz ta' kristallizzazzjoni frazzjonali.

8.3. Għall-finijiet tal-intestaturi ex 2707 u 2713, operazzjonijiet sempliċi, bħal tindif, dikantazzjoni, tnehhija tal-melħ, separazzjoni tal-ilma, iffiltrar, kolorizzazzjoni, immarkar, kisba ta' kontenut ta' kubrit permezz ta' tahlit ta' prodotti ma' kontenuti differenti tal-kubrit, jew xi kombinament ta' dawk l-operazzjonijiet jew oħrajn simili, ma jagħtux l-oriġini.

**Nota 9 – Definizzjoni tal-proċessi u tal-operazzjonijiet speċifiċi imwettqin fir-rigward ta' ċerti prodotti**

9.1. Il-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 30 miksuba f'Parti bl-użu ta' kulturi taċ-ċelloli għandhom jitqiesu li joriġinaw f'dik il-Parti. "Kultura taċ-ċelloli" tfisser il-kultivazzjoni ta' ċelloli umani, tal-annimali u tal-pjanti f'kundizzjonijiet ikkontrollati (bħal temperaturi, medium tat-tkabbir, tahlita ta' gassijiet, pH definiti) 'il barra minn organiżmu ħaj.

9.2. Il-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 29 (għajr għal: 2905,43-2905.44), 30, 32, 33 (għajr għal: 3302,10, 3301) 34, 35 (għajr għal: 35.01, 3502,11-3502.19, 3502,20, 35.05), 36, 37, 38 (għajr għal: 3809,10, 38.23, 3824,60, 38.26) u 39 (għajr għal: 39.16-39.26) miksuba f'Parti bil-fermentazzjoni għandhom jitqiesu li joriġinaw f'dik il-Parti. "Fermentazzjoni" hi proċess bijoteknoloġiku li fih jintużaw ċelloli umani, tal-annimali jew tal-pjanti, batterji, ħmira, fungi jew enzimi biex jipproduċu prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 29 sa 39.

9.3. L-operazzjonijiet tal-ipproċessar li ġejjin jitqiesu suffiċjenti f'konformità mal-paragrafu 1 tal-Artikolu 4 għall-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 28, 29 (għajr għal: 2905,43-2905.44), 30, 32, 33 (għajr għal: 3302,10, 3301) 34, 35 (għajr għal: 35.01, 3502,11-3502.19, 3502,20, 35.05), 36, 37, 38 (għajr għal: 3809,10, 38.23, 3824,60, 38.26) u 39 (għajr għal: 39.16-39.26):

— Reazzjoni kimika: "Reazzjoni kimika" hi proċess (inkluż proċess bijo-kimiku) li jirriżulta f'molekula bi struttura ġdida bit-tkissir ta' rabtiet intramolekulari u bl-iffurmar ta' rabtiet intramolekulari ġodda, jew bl-alterazzjoni tal-arranġament spazjali tal-atomi go molekula. Reazzjoni kimika tista' tiġi espressa permezz ta' bidla fin-"numru CAS".

Jenhtieg li l-proċessi li ġejjin ma jitqisux għal skopijiet tal-oriġini: (a) it-tahlil fl-ilma jew f'solventi oħra; (b) it-tnehhija ta' solventi inkluż l-ilma solventi; jew (c) iż-żieda jew it-tnehhija tal-ilma tal-kristallizzazzjoni. Reazzjoni kimika kif definita hawn fuq għandha titqies li tagħti l-oriġini.

— Tahlitiet u Amalgami: It-tahlit u l-amalgamar intenzjonati u kkontrollati b'mod proporzjonat (inkluż id-dispersjoni) tal-materjali, għajr iż-żieda ta' dilwenti, għall-konformità ma' speċifikazzjonijiet predeterminati, li jwassal għall-produzzjoni ta' oġġett b'karatteristiċi fiżiċi jew kimiċi li huma rilevanti għall-finijiet jew għall-użi tal-oġġett u li huma differenti mill-materjali tal-input għandu jitqies li jagħti l-oriġini.

— Purifikazzjoni: Il-purifikazzjoni għandha titqies li tagħti l-oriġini diment li l-purifikazzjoni ssir fit-territorju ta' waħda mill-Partijiet jew fit-tnejn u twassal biex tiġi ssodisfata xi waħda minn dawn il-kriterji:

- (a) il-purifikazzjoni ta' oġġett li twassal għat-tnehhija ta' mill-inqas 80 % tal-kontenut tal-impurità eżistenti; jew

▼ **M3**

- (b) it-tnaqqis jew it-tnehhija ta' impuritajiet li jwasslu għal oġġett adattat għal waħda jew aktar mill-applikazzjonijiet li ġejjin:
- (i) sustanzi farmaċewtiċi, mediċinali, kozmetiċi, veterinarji jew tal-grad alimentari;
  - (ii) prodotti kimiċi u reaġenti għal użi analitiċi, dijanjostiċi jew tal-laboratorju;
  - (iii) elementi jew komponenti għal użu fil-mikroelektronika;
  - (iv) użi ottiċi speċjali;
  - (v) użu bijotekniku (eż., fil-kultura taċ-ċelloli, fit-teknoloġija ġenetika, jew bhala katalist);
  - (vi) trasportaturi użati fi proċessi ta' separazzjoni; jew
  - (vii) użi ta' grad nukleari.
- Bidla fid-daqs tal-partikoli: Il-modifika intenzjonata u kontrollata fid-daqs tal-partikoli ta' oġġett, għajr is-sempliment tifrik jew ipressar, li twassal biex l-oġġett ikollu daqs definit tal-partikoli, distribuzzjoni definittiva tad-daqs tal-partikoli jew erja tas-superfiċje definita, li jkunu rilevanti għall-iskopijiet tal-oġġett riżultanti u li jkollhom karatteristiċi fiżiċi jew kimiċi differenti mill-materjali tal-input, għandha titqies li tagħti l-orijini.
- Materjali standard: Il-materjali standard (inkluż is-soluzzjonijiet standard) huma preparazzjonijiet adattati għal użi analitiċi, ta' kalibrizzjoni jew referenzjarji li jkollhom gradi preċiżi ta' purità jew proporzzjonijiet li jiġu ċertifikati mill-manifattur. Il-produzzjoni tal-materjali standard għandha titqies li tagħti l-orijini.
- Separazzjoni tal-isomeri: L-iżolament jew is-separazzjoni tal-isomeri minn taħlita ta' isomeri għandhom jitqiesu li jagħtu l-orijini.

## LISTA TAL-HDIM JEW TAL-IPPROĊESSAR LI JEHTIEĠ ISIRU FUQ MATERJALI MHUX ORIĠINARJI BIEX IL-PRODOTT MANIFATTURAT JIKSEB STATUS ORIĠINARJU

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
Kapitolu 1	Animali ħajjin	L-animali kollha tal-Kapitolu 1 għandhom jinkisbu għalkollox
Kapitolu 2	Laham u ġewwieni tal-laham li jittiekel	Manifattura fejn kull laham u ġewwieni tal-laham li jittiekel fil-prodotti ta' dan il-Kapitolu jkun inkiseb għalkollox
Kapitolu 3	Ħut u krustaċji, molluski u invertebrati akkwatiċi oħrajn	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 3 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 4	Prodotti tal-halib; bajd tal-ghasafar; għasel naturali; prodotti tajbin għall-ikel ġejjin mill-animali, li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda oħra	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 4 użati jkunu nkisbu għalkollox
ex Kapitolu 5	Prodotti ġejjin mill-animali li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda oħra; għajr għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex 0511 91	Bajd tal-ħut li ma jistax jittiekel	Il-bajd kollu jkun inkiseb għalkollox
Kapitolu 6	Siġar ħajjin u pjanti oħrajn; basal, għeruq u bħalhom; fjuri maqtughin u faxxina ornamentali	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 6 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 7	Ħaxix u ċerti għeruq u tuberi tajbin għall-ikel	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 7 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 8	Frott u ġewż tajbin għall-ikel; qoxra tal-frott taċ-ċitru jew tal-bettieħ	Manifattura fejn il-frott, il-ġewż, il-qxur tal-frott taċ-ċitru jew tal-bettieħ kollha tal-Kapitolu 8 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 9	Kafè, te, matè u hwawar	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
Kapitolu 10	Ċereali	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 10 użati jkunu nkisbu għalkollox

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
Kapitolu 11	Prodotti tal-industrija tat-tħin; malt; lamti; inulina; glutina tal-qamħ	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitoli 8, 10 u 11, l-intestaturi 0701, 0714, 2302 u 2303, u s-subintestatura 0710 10 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 12	Żrieragħ u frott żejtnin; diversi habb, żrieragħ u frott; pjanti industrijali jew mediċinali; tiben u foragġ	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex Kapitolu 13	Gommalakka; gomom, rażi, u meraq u estratti veġetali oħrajn; għajr għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex 1302	Sustanzi tal-pektin, pektinati u pektati	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali
Kapitolu 14	Materjal tad-dfir veġetali; prodotti veġetali li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda oħra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex Kapitolu 15	xahmijiet u żjut tal-annimali jew veġetali u prodotti mill-qsim tagħhom; xahmijiet ippreparati tajbin għall-ikel; xemgħat tal-annimali jew veġetali; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
1504 sa 1506	Xahmijiet u żjut u l-frazzjonijiet tagħhom, tal-ħut jew tal-mammiferi tal-baħar; grass tas-suf u s-sustanzi xahmin derivati minnu (inkluz il-lanolina); xahmijiet u żjut tal-annimali oħrajn u l-frazzjonijiet tagħhom, kemm jekk raffinati u kemm jekk le, iżda mhux modifikati kimikament	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
1508	Żejt tal-karawett u l-frazzjonijiet tiegħu, kemm jekk raffinat u kemm jekk le, iżda mhux modifikat kimikament	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe subintestatura, għajr dik tal-prodott
1509 u 1510	Żejt taż-żebbuġa u l-frazzjonijiet tiegħu	Manifattura fejn il-materjali veġetali kollha użati jkunu nkisbu għalkollox
1511	Żejt tal-palm u l-frazzjonijiet tiegħu, kemm jekk raffinat u kemm jekk le, iżda mhux modifikat kimikament	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe subintestatura, għajr dik tal-prodott

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
ex 1512	<p>Żjut taż-żerriegħa tal-girasol u frazzjonijiet tagħhom:</p> <p>— għall-użi tekniċi jew industrijali għajr għall-manifattura tal-oġġetti tal-ikel għall-konsum mill-bniedem</p> <p>— oħrajn</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott</p> <p>Manifattura fejn il-materjali veġetali kollha użati jkunu nkisbu għalkollox</p>
1515	Xaħmijiet u żjut veġetali fissi oħrajn (inkluż iż-żejt tal-jojoba) u l-frazzjonijiet tagħhom, kemm jekk raffinati u kemm jekk le, iżda mhux modifikati kimikament	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe subintestatura, għajr dik tal-prodott
ex 1516	Xaħmijiet u żjut u l-frazzjonijiet tagħhom, tal-ħut	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
1520	Gliċerol, grezz; ilmijiet u lissiji tal-gliċerol	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
Kapitolu 16	Preparati ta' laħam, ta' ħut jew ta' krustaċej, molluski jew invertebrati akkwatiċi oħrajn	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 2, 3 u 16 użati jkunu nkisbu għalkollox
ex Kapitolu 17	Zokkrijiet u hlewviet taz-zokkor; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
1702	<p>Zokkrijiet oħra, inkluż lattożju, maltożju, glukożju u fruttożju kimikament puri, fil-forma solida; guleppijiet taz-zokkor li ma fihomx miżjudin ħwawar jew sustanza koloranti; għasel artifiċjali, kemm jekk imħallat ma' għasel naturali u kemm jekk le; karamella:</p> <p>— Maltożju u fruttożju kimikament puri</p> <p>— Oħrajn</p>	<p>Manifattura minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, inkluż materjali oħra tal-intestatura 1702</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż tal-materjali tal-intestaturi minn 1101 sa 1108, 1701 u 1703 użati ma jaqbiżx it-30 % tal-piż tal-prodott finali</p>



## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
1704	Hlewwiet taz-zokkor (inkluż iċ-ċikkulata bajda), li ma fihomx kawkaw	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn: — il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali jew — il-valur taz-zokkor użat ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 18	Kawkaw u preparati tal-kawkaw; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali
ex 1806	Ċikkulata u preparati ohra tal-ikel li fihom il-kawkaw; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn: — il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali jew — il-valur taz-zokkor użat ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
1806 10	Trab tal-kawkaw, li fih iz-zokkor jew dolċifikant iehor miżjud	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali
1901	Estratt tal-malt; preparati tal-ikel tad-dqiq, tal-habb imfesdaq, tal-grixa, tal-lamtu jew tal-estratt tal-malt, li ma fihomx kawkaw jew li fihom inqas minn 40 % skont il-piż ta' kawkaw ikkalkulat fuq bażi bix-xaham imnehhi totalment, li mhumiex speċifikati jew inklużi banda ohra; preparati tal-ikel tal-oġġetti tal-intestaturi 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom inqas minn 5 % ta' kawkaw skont il-piż ikkalkulat fuq bażi bix-xaham imnehhi totalment, li mhumiex speċifikati jew inklużi banda ohra:	

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Estratt tal-malt</li> <li>— Ohrajn</li> </ul>	<p>Manifattura miċ-ċereali tal-Kapitolu 10</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż individwali taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali</p>
1902	Għaġin, kemm jekk imsajjar jew mimli (bil-laħam jew sustanzi oħrajn) u kemm jekk le jew ippreparat mod ieħor, bħal pereżempju spagetti, imqarrun, noodles, lażanja, injokki, ravjul, kannelloni; kuskus, ippreparat jew le	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— il-piż tal-materjali tal-intestaturi 1006 u 1101 sa 1108 użati ma jaqbiżx 1-20 % tal-piż tal-prodott finali, u</li> <li>— il-piż tal-materjali tal-Kapitolu 2, 3 u 16 użati ma jaqbiżx 1-20 % tal-piż tal-prodott finali</li> </ul>
1903	Tapjoka u s-sostituti tagħha ppreparati mill-lamtu, f'forma ta' fjokki, habb, perli, tnaqqijiet jew forom simili	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr lamtu tal-patata tal-intestatura 1108
1904	Ikel ippreparat miksub min-nefha jew mill-inkaljar taċ-ċereali jew tal-prodotti taċ-ċereali (eż. corn flakes); ċereali (għajr qamhirrum (qamh)) fil-forma ta' habb jew fil-forma ta' fjokki jew habb ieħor maħdum (ħlief dqiġ, habb imfesdaq u grixa), imsajrin minn qabel jew ippreparati mod ieħor, li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda oħra	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— il-piż tal-materjali tal-intestaturi 1006 u 1101 sa 1108 użati ma jaqbiżx 1-20 % tal-piż tal-prodott finali, u</li> <li>— il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali</li> </ul>
1905	Hobż, għaġina, kejkijiet, gallettini u prodotti oħrajn tal-furnara, kemm jekk fihom il-kawkaw u kemm jekk le; ostji tat-tqarbin, cachets vojta li huma adattati għall-użu farmaċewtiku, wafers tas-sigill, karta tar-ross u prodotti simili	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż tal-materjali tal-intestaturi 1006 u 1101 sa 1108 użati ma jaqbiżx 1-20 % tal-piż tal-prodott finali
ex Kapitolu 20	Preparati ta' haxix, frott, ġewż jew partijiet oħrajn tal-pjanti; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
2002 u 2003	Tadam, faqqieġ u tartuf ippreparati jew ippreservati mod ieħor milli bil-hall jew bl-aċidu aċetiku	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 7 użati jkunu nkisbu għalkollox

▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
2006	Ħaxix, frott, ġewż, qoxra tal-frott u partijiet oħrajn tal-pjanti, ippreservati biz-zokkor (imqattra, glacé jew kristallizzati)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali
2007	Ġammijiet, jellies tal-frott, marmellati, purée tal-frott jew tal-ġewż u pastes tal-frott u tal-ġewż, miksubin bit-tisjir, kemm jekk fihom iz-zokkor jew dolċifikant ieħor miżjud u kemm jekk le	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali
ex 2008	Prodotti għajr: — Ġewż mingħajr zokkor jew spirti miżjuda — Butir tal-karawett; tahlitiet ibbażati fuq ċereali; qlub tal-palm; qamhirrum (qamh) — Frott u ġewż imsajra mod ieħor minbarra fuq il-fwar jew mghollijin fl-ilma, mingħajr zokkor miżjud, iffriżati	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali
2009	Meraq tal-frott (inkluż il-most tal-ġheneb) u meraq tal-ħaxix, mhux iffermentat u li ma fihx spirtu miżjud, kemm jekk fih iz-zokkor jew dolċifikant ieħor miżjud u kemm jekk le	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali
ex Kapitolu 21	Preparati diversi tajbin għall-ikel; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
2103	— Zlazi u preparati tagħhom; kondimenti mħalltin u taħwir tal-ikel imħallat  — Dqiq u grixja tal-mustarda u mustarda ppreparata	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw dqiq u grixja tal-mustarda u mustarda ppreparata  Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
2105	Ġelati u silġ ieħor tajjeb għall-ikel, kemm jekk ikunx fihom il-kawkaw u kemm jekk le	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn: — il-piż individwali taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali u — il-piż totali kkombinat taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx is-60 % tal-piż tal-prodott finali

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
2106	Preparati tal-ikel li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda oħra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali
ex Kapitolu 22	Xarbiet, spirti u hall; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-materjali kollha tas-subintestaturi 0806 10, 2009 61, 2009 69 użati jkunu nkisbu għalkollox
2202	Ilmijiet, inkluż ilmijiet minerali u ilmijiet aerati, biz-zokkor jew dolċifikant ieħor miżjud jew imhawrin, u xarbiet oħrajn mhux alkoħoliċi, eskluż il-meraġ tal-frott jew tal-ħaxix tal-intestatura 2009	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
2207 u 2208	Alkoħol etiliku mhux żnaturat b'qawwa alkoħolika skont il-volum ta' aktar jew inqas minn 80 % vol; spirti, likuri u xarbiet oħra spirituzi	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr l-intestaturi 2207 jew 2208, fejn il-materjali kollha tas-subintestaturi 0806 10, 2009 61, 2009 69 użati jkunu nkisbu għalkollox
ex Kapitolu 23	Residwi u skart mill-industrija tal-ikel; forraġġ tal-annimali ppreparat; għajr għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
2309	Preparati li jintużaw fl-ghalf tal-annimali	Manifattura fejn: — il-materjali kollha tal-Kapitoli 2 u 3 użati jkunu nkisbu għalkollox, — il-piż tal-materjali tal-Kapitoli 10 u 11 u tal-intestaturi 2302 u 2303 ma jaqbiżx 1-20 % tal-piż tal-prodott finali, — il-piż individwali taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali, u — il-piż totali kkombinat taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx 1-50 % tal-piż tal-prodott finali
ex Kapitolu 24	Tabakk u sostituti manifatturati tat-tabakk; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, fejn il-piż tal-materjali tal-intestatura 2401 ma jaqbiżx it-30 % tal-piż totali tal-materjali tal-Kapitolu 24 użati

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
2401	Tabakk mhux manifatturat; skart tat-tabakk	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-intestatura 2401 użati jkunu nkisbu għalkollox
ex 2402	Sigaretti tat-tabakk jew tas-sostituti tat-tabakk	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew tat-tabakk tat-tipjip tas-subintestatura 2403 19, fejn mill-inqas 10 % bil-piż tal-materjali kollha tal-intestatura 2401 użati jkunu nkisbu għalkollox
ex 2403	Prodotti mahsuba għall-inalazzjoni permezz ta' twassil imsahhan jew xi mezzji oħra, mingħajr kombustjoni	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn mill-inqas 10 % bil-piż tal-materjali kollha tal-intestatura 2401 użati jkunu nkisbu għalkollox
ex Kapitolu 25	Melħ; kubrit; materjali tal-art u ġebel; materjali tat-tikħil, ġir u siment; għajr għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-70 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 2519	Karbonat tal-manjeżju naturali mfarrak (manjeżit), u mqiegħed f'reċipjenti ermetiċi u ossidu tal-manjeżju, kemm jekk pur u kemm jekk le, għajr il-manjeżja fuża jew il-manjeżja mahruqa għalkollox (sinterizzata)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jista' jintuża l-karbonat tal-manjeżju naturali (manjeżit)
Kapitolu 26	Minerali mhux maħduma, gagazza u rimied	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex Kapitolu 27	Karburanti minerali, żjut minerali u prodotti tad-distillazzjoni tagħhom; sustanzi bituminużi; xemgħat minerali; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ **M3**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
ex 2707	<p>Żjut fejn il-piż tal-kostitwenti aromatiċi jaqbeż dak tal-kostitwenti mhux aromatiċi, li huma żjut simili għal żjut minerali miksubin mid-distillazzjoni tal-qatran tal-faħam f'temperatura għolja, li aktar minn 65 % skont il-volum jiddistilla f'temperatura li tasal sa 250 °C (inkluż it-tahlitiet tal-ispirtu tal-petroleum u l-benzol), għall-użu bħala fjuwils għall-enerġija jew għas-shana</p>	<p>Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wiehed jew aktar <sup>(1)</sup> jew</p> <p>Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati jiġu klassifikati taħt intestatura differenti minn dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
2710	<p>Żjut tal-petroleum u ż-żjut miksubin mill-minerali bituminużi, għajr grezzi; preparati li mhumiex speċifikati jew inklużi banda oħra, li fihom skont il-piż 70 % jew aktar żjut tal-petroleum jew żjut miksubin mill-minerali bituminużi, meta dawn iż-żjut ikunu l-kostitwenti bażiċi tal-preparati; iż-żjut ta' skart</p>	<p>Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wiehed jew aktar <sup>(1)</sup> jew</p> <p>Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati jiġu klassifikati taħt intestatura differenti minn dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
2711	<p>Gassijiet tal-petroleum u idrokarburi gassużi oħrajn</p>	<p>Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wiehed jew aktar <sup>(1)</sup> jew</p> <p>Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati jiġu klassifikati taħt intestatura differenti minn dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
2712	<p>Jelly tal-petroleum; xama' bajda, xama' tal-petroleum mikrokristallina, slack wax, ożoċerit, xama' tal-linjite, xama' tal-peat, xemgħat oħrajn minerali, u prodotti simili miksubin b'sintezi jew bi proċessi oħrajn, kemm jekk ikkuluriti u kemm jekk le</p>	<p>Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wiehed jew aktar <sup>(1)</sup> jew</p> <p>Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati jiġu klassifikati taħt intestatura differenti minn dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
2713	Kokk tal-petroleum, bitum tal-petroleum u residwi oħrajn taż-żjut tal-petroleum jew taż-żjut miksubin mill-minerali bituminużi	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wiehed jew aktar <sup>(1)</sup> jew Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati jiġu klassifikati taħt intestatura differenti minn dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 28	Sustanzi kimiċi inorganici; komposti organici jew inorganici ta' metalli prezzjużi, ta' metalli tal-art rari, ta' elementi radjuattivi jew ta' isotopi	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 29	Sustanzi kimiċi organici; għajr:	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi <sup>(4)</sup> jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
ex 2901	Idrokarburi aċikliċi għall-użu bħala fjuwils għall-enerġija jew għas-šhana	<p>Proċess(i) speċifiku/speċifiċi (4)</p> <p>jew</p> <p>Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar (1)</p> <p>jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
ex 2902	Ċiklani u ċikleni (għajr aźuleni), benzen, toluwen, ksileni għall-użu bħala fjuwils għall-enerġija jew għas-šhana	<p>Proċess(i) speċifiku/speċifiċi (4)</p> <p>jew</p> <p>Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar (1)</p> <p>jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
ex 2905	Alkoholati metalliċi tal-alkohols ta' din l-intestatura u tal-etanol	<p>Proċess(i) speċifiku/speċifiċi (4)</p> <p>jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inkluż materjali oħra tal-intestatura 2905. Izda jistgħu jintużaw alkoholati metalliċi ta' din l-intestatura, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 1-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>



## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jaqgħu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
Kapitolu 30	Prodotti farmaċewtiċi	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi <sup>(4)</sup> jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
Kapitolu 31	Fertilizzanti	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 32	Estratti għall-ikkonzar jew għaž-żbigh; tannini u d-derivattivi tagħhom; żebgħa, pigmenti u materja koloranti oħra; żebgħa u verniċi; stokk u mastiċi oħrajn; linek	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi <sup>(4)</sup> jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 33	Żjut essenzjali u rezinojdi; preparati tal-fwejjajh, kozmetiċi, jew tat-twaletta	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi <sup>(4)</sup> jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jaqgħu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
Kapitolu 34	Sapun, aġenti tensjoattivi organiċi, preparati għall-ħasil, preparati għal-lubrikazzjoni, xemgħat artifiċjali, xemgħat ippreparati, preparati għall-illostrar jew għall-għorik, xemgħat u oġġetti simili, pastes għall-immudellar, "xemgħat dentali" u preparati dentali b'bażi ta' ġibs	<p>Proċess(i) speċifiku/speċifiċi <sup>(4)</sup></p> <p>jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
Kapitolu 35	Sustanzi albuminojdali; lamti modifikati; kolol; enzimi	<p>Proċess(i) speċifiku/speċifiċi <sup>(4)</sup></p> <p>jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
Kapitolu 36	Splussivi; prodotti pirotekniċi; sulfarini; ligi piroforiċi; ċerti preparati kombustibbli	<p>Proċess(i) speċifiku/speċifiċi <sup>(4)</sup></p> <p>jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

▼ **M3**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
Kapitolu 37	Ogġetti fotografici jew ċinematografici	<p>Proċess(i) speċifiku/speċifici (4)</p> <p>jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
ex Kapitolu 38	Diversi prodotti kimiċi; għajr:	<p>Proċess(i) speċifiku/speċifici (4)</p> <p>jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
ex 3811	Preparati antidetonanti, inibituri tal-ossidazzjoni, inibituri tal-gomma, tejjieba tal-viskożità, preparati kontra l-korrużjoni u addittivi ppreparati oħrajn, għaž-żjut minerali (inkluż gazożolina) jew għal likwidi oħrajn użati għall-istess finijiet bħaž-żjut minerali:	<p>Proċess(i) speċifiku/speċifici (4)</p> <p>jew</p>
	— Addittivi ppreparati għal żejt lubrikanti, li fihom żjut tal-petroleum jew żjut miksubin minn minerali bituminużi	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-intestatura 3811 użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 3824 99 ex 3826 00	u Bijodizil	Manifattura fejn il-bijodizil jinkiseb bi transesterifikazzjoni u/jew esterifikazzjoni jew b'idrotrattament

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jaqthu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
Kapitolu 39	Plastik u oġġetti magħmula minnu	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi <sup>(4)</sup> jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess subintestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 40	Lastiku u oġġetti magħmula minnu; għajr għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 4012	Tajers pnevmatiċi riġenerati, tajers solidi jew kuxin, tal-lastiku	Riġenerazzjoni ta' tajers użati
ex Kapitolu 41	Ġlud grezzi (għajr il-ġlud tal-pelliċċerija) u ġilda; għajr għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
4104 sa 4106	Ġlud ikkonzati jew in crust, imġiżza, kemm dawk imxerrfa kif ukoll dawk li mhumiex, iżda mhux ippreparati mod ieħor	Ikkonzar mill-ġdid tal-ġlud ikkonzati jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
Kapitolu 42	Oġġetti tal-ġilda; oġġetti tas-sarġ u tax-xedd; oġġetti għas-safar, handbags u kontenituri simili; oġġetti mill-musrana tal-animali (għajr mill-musrana tad-dudu tal-harir)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 43	Ġlud tal-pelliċċerija u fer artifiċjali; prodotti magħmulin minnhom; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
ex 4302	<p>Ġlud tal-pelliċċerija kkunzati jew innaddfin, assemblati:</p> <p>— Pjanċi, slaleb u forom simili</p> <p>— Ohrajn</p>	<p>Ibblċjar jew żbigh, flimkien mal-qtuġh u l-assemblaġġ ta' ġlud tal-pelliċċerija ikkunzati jew innaddfin mhux assemblati</p> <p>Manifattura minn ġlud tal-pelliċċerija kkunzati jew innaddfin u mhux assemblati</p>
4303	Oġġetti ta' hwejjeg, aċċessorji tal-ilbies u oġġetti ohrajn magħmulin mill-ġlud tal-pelliċċerija	Manifattura minn ġlud tal-pelliċċerija ikkunzati jew innaddfin mhux assemblati tal-intestatura 4302
ex Kapitolu 44	Injam u oġġetti tal-injam; karbonju tal-injam; ġhajr:	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ġhajr dik tal-prodott jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
ex 4407	Injam issegat jew imlaqqax għat-tul, imfellel jew imqaxxar, inċanat, xkatlat jew bit-truf ġonġuti, ta' hxuna li taqbeż is-6 mm	Inċanar, xkatlar jew ġunzjoni tat-truf
ex 4408	Folji għall-fuljetta (inklużi dawk magħmulin bit-tiflil ta' injam laminat) u għall-plywood, ta' hxuna li ma taqbiżx is-6 mm, impalellat, u injam iehor issegat għat-tul, imfellel jew imqaxxar ta' hxuna li ma taqbiżx is-6 mm, inċanat, xkatlat, jew bit-truf ġonġuti	Impalellar, inċanar, xkatlar jew ġunzjoni tat-truf
ex 4410 ex 4413	sa Bsaten u profili ffurmati, inkluz skirting bil-forma u twavel ohra bil-forma	Hdim bil-forma ta' bsaten u profili ffurmati
ex 4415	Cases għall-ippakkjar, kaxxi, ċestuni, ċilindri u pakki simili, tal-injam	Manifattura minn twavel mhux maqtuġhin tal-qies
ex 4418	<p>— Xogħol tal-injam għal bennejja</p> <p>— Bsaten u profili ffurmati</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ġhajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw pannelli tal-injam ċellulari, shingles u shakes</p> <p>Hdim bil-forma ta' bsaten u profili ffurmati</p>

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jaqgħu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
ex 4421	Qassaba għas-sulfarini; labar tal-inxir tal-injam jew labar għaž-żraben	Manifattura minn injam ta' kwalunkwe intestatura, għajr l-injam mislut tal-intestatura 4409
Kapitolu 45	Sufra u oġġetti tas-sufra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 46	Xoghlijiet tat-tibna, tal-ispartu jew ta' materjali tad-dfir ohrajn; xogħol tal-qfief u xogħol tal-qasab	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 47	Polpa tal-injam jew ta' materjal ieħor ċellulożiku fibruż; (skart u laqx tal-) karta jew kartun irkuprat	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 48	Karta u kartun; oġġetti tal-polpa tal-karta, tal-karta jew tal-kartun	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 49	Kotba stampati, gazzetti, stampi u prodotti ohrajn tal-industrija tal-istampar; manuskritti, testi ttajpjati u pjanti	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 50	Harir; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
ex 5003	Skart tal-ħarir (inklużi l-fosdqiet mhux tajbin għat-tkebbib, skart tar-raden u materjal imrixtel), imqardax jew mimxut	Tqardix jew imxit ta' skart tal-ħarir
5004 sa ex 5006	Raden tal-ħarir u raden magħżul mill-iskart tal-ħarir	<p>(<sup>2</sup>)</p> <p>Għażil ta' fibri naturali jew</p> <p>Estrużjoni ta' filament kontinwu magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew</p> <p>Estrużjoni ta' filament kontinwu magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-liwi jew</p> <p>Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika</p>
5007	Drappijiet minsuġin mill-ħarir jew mill-iskart tal-ħarir	<p>(<sup>2</sup>)</p> <p>Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew</p> <p>Liwi jew xi operazzjoni mekkanika kkombinati mal-insiġ jew</p> <p>Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew</p> <p>Żbigh tar-raden ikkombinat mal-insiġ jew</p> <p>Insiġ ikkombinat mal-istampar jew</p> <p>Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)</p>

▼ **M3**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
ex Kapitolu 51	Suf, xagħar fin jew aħrax tal-animali; raden u drapp minsuġin mill-krin; ġhajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ġhajr dik tal-prodott
5106 sa 5110	Raden tas-suf, ta' xagħar fin jew aħrax tal-animali jew tal-krin	( <sup>2</sup> ) Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika
5111 sa 5113	Drappijiet minsuġin mis-suf, mix-xagħar fin jew aħrax tal-animali jew mill-krin:	( <sup>2</sup> ) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew Żbigh tar-raden ikkombinat mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bhala operazzjoni awtonoma)
ex Kapitolu 52	Qoton; ġhajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ġhajr dik tal-prodott



▼ **M3**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
5204 sa 5207	Raden u ħajt tal-qoton	( <sup>2</sup> ) Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika
5208 sa 5212	Drappijiet minsuġin tal-qoton	( <sup>2</sup> ) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew Liwi jew xi operazzjoni mekkanika kkombinati mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminar jew Żbigh tar-raden ikkombinat mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)
ex Kapitolu 53	Fibri tessili veġetali oħrajn; raden tal-karta u drappijiet minsuġin mir-raden tal-karta; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott

▼ **M3**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
5306 sa 5308	Raden ta' fibri tessili veġetali oħrajn; raden tal-karta	(2) Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika
5309 sa 5311	Drappijiet minsuġin minn fibri tessili veġetali oħrajn; drappijiet minsuġin mir-raden tal-karta:	(2) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminar jew Żbigh tar-raden ikkombinat mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)
5401 sa 5406	Raden, monofilament u ħajt minn filamenti magħmula mill-bniedem	(2) Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
5407 u 5408	Drappijiet minsuġin mir-raden tal-filamenti magħmula mill-bniedem	<p>(<sup>2</sup>)</p> <p>Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew</p> <p>Liwi jew xi operazzjoni mekkanika kkombinati mal-insiġ jew</p> <p>Żbigh tar-raden ikkombinat mal-insiġ jew</p> <p>Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminar jew</p> <p>Insiġ ikkombinat mal-istampar jew</p> <p>Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)</p>
5501 sa 5507	Fibri staple magħmulin mill-bniedem	Estrużjoni ta' fibri magħmulin mill-bniedem
5508 sa 5511	Raden u ħajt tal-ħjata minn fibri staple magħmulin mill-bniedem	<p>(<sup>2</sup>)</p> <p>Għażil ta' fibri naturali jew</p> <p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew</p> <p>Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika</p>

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
5512 sa 5516	Drappijiet minsuġin minn fibri staple magħmulin mill-bniedem:	<p>(<sup>2</sup>)</p> <p>Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew</p> <p>Liwi jew xi operazzjoni mekkanika kkombinati mal-insiġ jew</p> <p>Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminar jew</p> <p>Żbigh tar-raden ikkombinat mal-insiġ jew</p> <p>Insiġ ikkombinat mal-istampar jew</p> <p>Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)</p>
ex Kapitolu 56	Wattiet, feltru u drappijiet mhux minsuġin; raden speċjali; spag, kurduni, ħbula u gumna u oġġetti magħmulin minnhom; għajr:	<p>(<sup>2</sup>)</p> <p>Għażil ta' fibri naturali jew</p> <p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil</p>
5601	Wattiet magħmulin minn materjali tessili u oġġetti magħmula minnhom; fibri tessili li ma jkunux itwal minn 5 mm (trofof), trab u żlielem tessili	<p>Għażil ta' fibri naturali jew</p> <p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew</p> <p>Flocking flimkien ma' żbigh jew stampar jew</p>

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
		Kisi, flocking, laminar, jew metalizzar kkombinati ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjija jew tal-irfinar ewlenin oħra (bhall-ippressar bir-rombli, l-ipproċessar biex ma jinxtorbux, issettjar bis-shana, irfinar permanenti), diment li l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
5602	<p>Feltru, kemm jekk dak imprenjat, miksi, mgħotti jew laminat kif ukoll dak li ma jkunx:</p> <p>— Feltru tan-newl tal-labar</p> <p>— Oħrajn</p>	<p>(<sup>2</sup>)</p> <p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-formazzjoni ta' drappijiet.</p> <p>Iżda jistgħu jintużaw:</p> <p>— filamenti tal-polipropilen tal-intestatura 5402,</p> <p>— fibri tal-polipropilen tal-intestaturi 5503 jew 5506, jew</p> <p>— stoppa tal-filamenti tal-polipropilen tal-intestatura 5501,</p> <p>li d-denominazzjoni tagħhom f'kull każ ta' filament jew fibra individwali tkun inqas minn 9 decitex, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin waħedha fil-każ ta' feltru magħmul minn fibri naturali</p> <p>(<sup>2</sup>)</p> <p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-formazzjoni ta' drappijiet jew</p> <p>Formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin waħedha fil-każ ta' feltru ieħor magħmul minn fibri naturali</p>
5603	Materjali mhux minsuġin, kemm dawk imprenjati, miksi, mgħottijin jew laminati kif ukoll dawk li mhumiex	

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
5603 11 5603 14	sa Materjali mhux minsuġin, kemm dawk imprenjati, miksijin, mgħottijin jew laminati kif ukoll dawk li mhumiex ta' filamenti magħmula mill-bniedem	Manifattura minn — filamenti orjentati b'mod direzzjonali jew b'mod każwali jew — sustanzi jew polimeri ta' oriġini naturali jew magħmula mill-bniedem, segwita fiż-żewġ każijiet minn twaħhil fi drapp mhux minsuġ
5603 91 5603 94	sa Drappijiet mhux minsuġin, kemm dawk imprenjati, miksijin, mgħottijin jew laminati kif ukoll dawk li mhumiex, għajr ta' filamenti magħmulin mill-bniedem	Manifattura minn — fibri staple orjentati b'mod direzzjonali jew b'mod każwali u/jew — raden maqtuġh, ta' oriġini naturali jew magħmula mill-bniedem, segwita fiż-żewġ każijiet minn twaħhil fi drapp mhux minsuġ
5604	Hjut u kurduni tal-lastiku, miksijin bit-tessuti; bir-raden tessili u bl-istricxi tessili u oġġetti simili tal-intestatura 5404 jew 5405, imprenjati, miksijin, mgħottijin jew infor-rati bil-lastiku jew bil-plastik:  — Hjut u kurduni tal-lastiku, miksijin bit-tessuti  — Ohrajn	Manifattura minn haġt jew kurduni tal-lastiku, mhux miksijin bit-tessuti  ( <sup>2</sup> ) Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
5605	Raden metallizzat, kemm dak iggimjat kif ukoll dak li mhuwiex, li jkun raden tessili, strixxi jew oġġetti bħalhom tal-intestatura 5404 jew 5405, ikkombinati mal-metall f'ghamla ta' ħjut, strixxi jew trab jew miksijin bil-metall	( <sup>2</sup> ) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika
5606	Raden iggimmjat u strixxi u oġġetti simili tal-intestaturi 5404 jew 5405, iggimmjat (għajr dawk tal-intestatura 5605 u raden tal-krin iggimjat); raden tax-xinilja (inklużi t-trofof tar-raden tax-xinilja); u raden katinella	( <sup>2</sup> ) Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat mal-iggimjar jew Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew Flocking ikkombinat maż-żbigh
Kapitolu 57	Twapet u kisi tal-art tessili ieħor:	( <sup>2</sup> ) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinat mal-insiġ jew mat-trapuntar jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew mat-trapuntar jew Manifattura minn raden mibrum tal-kajjar jew raden mibrum tal-ġuta jew raden mibrum tal-viscose b'ċirku klassiku jew Trapuntar ikkombinat maż-żbigh jew mal-istampar

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
		jew Flocking ikkombinat maż-żbigh jew mal-istampar jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinati ma' tekniki tal-materjali mhux minsuġin inkluż titqib tal-aċċetti (needle punching) Drappijiet tal-ġuta jistgħu jintużaw bhala lqugh
ex Kapitolu 58	Drappijiet minsuġin speċjali; drappijiet tessili bil-bziebeż; bizzilla; tapizzeriji; tberfiliet; rakkmu; ġhajr:	(2) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinat mal-insiġ jew mat-trapuntar jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew mat-trapuntar jew Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-flocking jew mal-kisi jew mal-laminar jew mal-metalizzar jew Trapuntar ikkombinat maż-żbigh jew mal-istampar jew Flocking ikkombinat maż-żbigh jew mal-istampar jew Żbigh tar-raden ikkombinat mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bhala operazzjoni awtonoma)



## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
5805	Tapizzeriji minsuġin bl-idejn tat-tipi Gobelins, Flanders, Aubusson, Beauvais u bħallhom, u tapizzeriji maħdumin bil-labra (pereżempju, petit point, pont xewka), ikkonfezzjonati jew le	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
5810	Rakkmu bil-biċċa, fi strixxi jew skont il-motivi	Xogħol tar-rakkmu fejn il-valur tal-materjali kollha ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
5901	Drappijiet tessili miksijin bil-lastiku jew b'sustanzi amilaċejużi, ta' tip li jintuza għall-qxur ta' barra tal-kotba jew oġġetti simili; drapp għall-ittrejsjar; kanavazz ippreparat għat-tpiġġija; buckram u drappijiet tessili simili mwebbsin tat-tip li jintuza għall-oqfsa tal-kpiepel	Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-flocking jew mal-kisi jew mal-laminar jew mal-metalizzar jew Flocking ikkombinat maż-żbigh jew mal-istampar
5902	Tessut tal-kordi tat-tajers magħmul minn raden b'tenaċità qawwija tan-najlon jew poliammidi oħra, ta' poliesteri jew tar-rayon viskuż:  — Li fih mhux aktar minn 90 % skont il-piż ta' materjali tessili  — Oħrajn	Insiġ  Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ
5903	Drappijiet tessili imprenjati, miksijin, mgħottijin jew laminati bil-plastik, għajr dawk tal-intestatura 5902	Insiġ ikkombinat mal-imprenjazzjoni jew mal-kisi jew mat-tqeghid ta' għata jew mal-laminar jew mal-metalizzar jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)
5904	Linoġjum, imfassal jew le; kisi tal-art magħmul minn kiswa jew għata mwahhla fuq rifda tessili, imfassal jew le	( <sup>2</sup> ) Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminar jew mal-metalizzar Drappijiet tal-ġuta jistgħu jintużaw bħala lqugħ.

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
5905	<p>Kisi tessili tal-ħitan:</p> <p>— Imprenjat, miksi, mghotti jew laminat bil-lastiku, bil-plastik jew b'xi materjal ieħor</p> <p>— Ohrajn</p>	<p>Insig, niting jew formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinati mal-imprenjazzjoni jew mal-kisi jew mat-tqegħid ta' ghata jew mal-laminar jew mal-metalizzar</p> <p>(<sup>2</sup>)</p> <p>Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insig jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insig jew</p> <p>Insig, niting jew formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinati maż-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminar</p> <p>jew</p> <p>Insig ikkombinat mal-istampar</p> <p>jew</p> <p>Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)</p>
5906	<p>Drappijiet tessili ttrattati bil-lastiku, għajr dawk tal-intestatura 5902:</p> <p>— Drappijiet innittjati jew mahdumin bil-ganċ</p>	<p>(<sup>2</sup>)</p> <p>L-għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinati man-ninging/max-xogħol bil-ganċ</p> <p>jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmul mill-bniedem ikkombinata man-ninging/max-xogħol bil-ganċ</p> <p>jew</p> <p>Niting/xogħol bil-ganċ ikkombinat mat-trattament bil-lastiku</p> <p>jew</p> <p>Trattament bil-lastiku kkombinat ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjija jew tal-irfinar ewlenin oħra (bhall-ippressar bir-rombli, ipproċessar biex ma jinxtorbux, issettjar bis-shana, irfinar permanenti), diment li l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Drappijiet ohra magħmula minn raden tal-filament sintetiku, li fihom aktar minn 90 % skont il-piż ta' materjali tessili</li> <li>— Ohrajn</li> </ul>	<p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ</p> <p>Insiġ, niting jew proċess ta' materjali mhux minsuġin kkombinati maż-żbigh jew mal-kisi/mat-trattament bil-lastiku</p> <p>jew</p> <p>Żbigh tar-raden ikkombinat mal-insiġ, man-niting jew mal-proċess ta' materjali mhux minsuġin</p> <p>jew</p> <p>Trattament bil-lastiku kkombinat ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejija jew tal-irfinar ewlenin ohra (bhall-ippressar bir-rombli, ipproċessar biex ma jinxtorbux, issettjar bis-šana, irfinar permanenti), diment li l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
5907	Drappijiet tessili imprenjati, miksijin jew mghottijin mod ieħor; kanavazz miżbugħ għax-xeni tal-isfond teatrali, fundali tal-istudji jew oġġetti simili	<p>Insiġ jew niting jew formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinati maż-żbigh jew mal-istampar jew mal-kisi jew mal-imprenjazzjoni jew mat-tqegħid ta' għata</p> <p>jew</p> <p>Flocking ikkombinat maż-żbigh jew mal-istampar</p> <p>jew</p> <p>Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)</p>
5908	<p>Ftejjel tessili, minsuġin, immaljati jew innittjati, għal-lampi, għall-istufi, għal-lighters, għax-xemgħat jew oġġetti simili; mantijiet tal-gass inkandexxenti u drapp tal-mantijiet innittjat f'forma ta' tubu, imprenjati jew le:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— mantijiet tal-gass inkandexxenti, imprenjati</li> <li>— Ohrajn</li> </ul>	<p>Manifattura minn drapp tal-mantijiet tal-gass innittjat/maħdum bil-ganċ f'forma ta' tubu</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott</p>

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
5909 sa 5911	Ogġetti tessili tat-tip addattat għall-użu industrijali:	<p>(<sup>2</sup>)</p> <p>Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinat mal-insiġ jew</p> <p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew</p> <p>Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminar jew</p> <p>Kisi, flocking, laminar, jew metalizzar ikkombinati ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjija jew tal-irfinar ewlenin ohra (bhall-ippressar bir-rombli, ipproċessar biex ma jinxtorbux, issettjar bis-shana, irfinar permanenti), diment li l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
Kapitolu 60	Drappijiet innittjati jew maħdumin bil-ganċ	<p>(<sup>2</sup>)</p> <p>L-għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinati man-niting/max-xogħol bil-ganċ jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmul mill-bniedem ikkombinata man-niting/max-xogħol bil-ganċ jew</p> <p>Niting/xogħol bil-ganċ ikkombinat maż-żbigh jew mal-flocking jew mal-kisi jew mal-laminar jew mal-istampar jew</p> <p>Flocking ikkombinat maż-żbigh jew mal-istampar jew</p> <p>Żbigh tar-raden ikkombinat man-niting/max-xogħol bil-ganċ jew</p> <p>Brim jew tiswir ikkombinati man-niting/max-xogħol bil-ganċ diment li l-valur tar-raden mhux mibrum/mhux imsawwar ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
Kapitolu 61	<p>Ogġetti ta' lbies u aċċessorji tal-hwejjeġ, innittjati jew maħdumin bil-ganċ:</p> <p>— Miksuba billi jinhietu flimkien jew jingħaqdu b'xi mod ieħor żewġ biċċiet jew aktar ta' drapp innittjat jew maħdum bil-ganċ li nqata' f'forma jew li nkiseb direttament f'forma</p> <p>— Ohrajn</p>	<p>(<sup>2</sup>) (<sup>3</sup>)</p> <p>Niting jew xogħol bil-ganċ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġh tad-drapp</p> <p>(<sup>2</sup>)</p> <p>Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinat man-niting jew max-xogħol bil-ganċ</p> <p>jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata man-niting jew max-xogħol bil-ganċ</p> <p>jew</p> <p>Niting u tfassil f'operazzjoni waħda</p>
ex Kapitolu 62	Ogġetti tal-ilbies u aċċessorji tal-hwejjeġ, mhux innittjati u mhux maħdumin bil-ganċ; għajr:	<p>(<sup>2</sup>) (<sup>3</sup>)</p> <p>Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġh tad-drapp</p> <p>jew</p> <p>Tfassil inkluż il-qtuġh tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)</p>
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 u ex 6211	Hwejjeġ tan-nisa, tal-bniet u tat-trabi u aċċessorji tal-hwejjeġ għat-trabi, irrakkmati	<p>(<sup>3</sup>)</p> <p>Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġh tad-drapp</p> <p>jew</p> <p>Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, diment li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
ex 6210 u ex 6216	– Tagħmir rezistenti għan-nar ta' drapp miksi b'fojl tal-poliester aluminizzat	<p>(<sup>2</sup>) (<sup>3</sup>)</p> <p>Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp jew</p> <p>Kisi jew laminar diment li l-valur tad-drapp mhux miksi jew mhux laminat użat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott, ikkombinati mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp</p>
ex 6212	Riċipetti, kriepet, pañċieri, ċingi tal-qliezet u tal-kalzetti, takkalji u oġġetti simili u l-partijiet tagħhom, ikunu u ma jkunux innittjati jew maħduma bil-ganċ miksuba billi jinhietu flimkien jew jitgħaqqdu b'xi mod ieħor, żewġ biċċiet jew aktar ta' drapp innittjati jew maħduma bil-ganċ li nqatgħu għall-forma jew inkisbu direttament tal-forma	<p>(<sup>2</sup>) (<sup>3</sup>)</p> <p>Niting ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp jew</p> <p>Tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp preċedut mill-istampar (bhala operazzjoni awtonoma)</p>
6213 u 6214	<p>Imkatar, xalel, xalpi, maflers, mantilji, velijiet u oġġetti bħalhom:</p> <p>— Irrakkmati</p> <p>— Ohrajn</p>	<p>(<sup>2</sup>) (<sup>3</sup>)</p> <p>Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp jew</p> <p>Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, diment li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew</p> <p>Tfassil ikkombinat mal-qtuġħ tad-drapp preċedut mill-istampar (bhala operazzjoni awtonoma)</p> <p>(<sup>2</sup>) (<sup>3</sup>)</p> <p>Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp jew</p> <p>Tfassil preċedut mill-istampar (bhala operazzjoni awtonoma)</p>

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
6217	<p>Accessorji oħrajn tal-hwejjeg immanifatturati; partijiet tal-ilbies jew tal-aċċessorji tal-ilbies, għajr dawk tal-intestatura 6212:</p> <p>— Irrakkmati</p> <p>— Tagħmir rezistenti għan-nar ta' drapp miksi b'fojl tal-poliester aluminizzat</p> <p>— Inforra għall-ghenuq u l-pulzieri, maqtugħa</p> <p>— Oħrajn</p>	<p>(<sup>3</sup>)</p> <p>Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġh tad-drapp jew</p> <p>Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, diment li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew</p> <p>Tfassil preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)</p> <p>(<sup>3</sup>)</p> <p>Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġh tad-drapp jew</p> <p>Kisi jew laminar diment li l-valur tad-drapp mhux miksi jew mhux laminat użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott, ikkombinati mat-tfassil inkluż il-qtuġh tad-drapp</p> <p>Manifattura:</p> <p>— minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, u</p> <p>— fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>(<sup>3</sup>)</p> <p>Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġh tad-drapp</p>
ex Kapitolu 63	Ogġetti tessili oħrajn immanifatturati; settijiet; ilbiesi qodma u ogġetti tessili qodma; ċraret; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
6301 sa 6304	<p>Kutri, travelling rugs, bjankerija tas-sodda eċċ.; purtieri eċċ.; oġġetti oħrajn għat-tagħmir tad-dar:</p> <p>— Tal-feltru, ta' materjali mhux minsuġin</p> <p>— Oħrajn:</p> <p>– Irrakkmati</p> <p>– Oħrajn</p>	<p>(<sup>2</sup>)</p> <p>Formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinata mat-tfassil inkluż il-qtuġh tad-drapp</p> <p>(<sup>2</sup>) (<sup>3</sup>)</p> <p>Insiġ jew niting/xogħol bil-ganċ ikkombinati mat-tfassil inkluż il-qtuġh tad-drapp jew</p> <p>Manifattura minn drapp mhux irrakkmat (għajr dak innittjat jew maħdum bil-ganċ), diment li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>(<sup>2</sup>) (<sup>3</sup>)</p> <p>Insiġ jew niting/xogħol bil-ganċ ikkombinati mat-tfassil inkluż il-qtuġh tad-drapp</p>
6305	Xkejjer u boroż, tat-tip li jintużaw għall-ippakkjar ta' oġġetti	<p>(<sup>2</sup>)</p> <p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem jew għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinati mal-insiġ jew man-ning u t-tfassil, inkluż il-qtuġh tad-drapp</p>
6306	<p>Tarpolini, tined u lquġh mix-xemx; tined; qluġh għad-dgħajjes, għas-sailboards jew għall-inġenji tal-art; oġġetti tal-ikkampjar:</p> <p>— Ta' materjali mhux minsuġin</p> <p>— Oħrajn</p>	<p>(<sup>2</sup>) (<sup>3</sup>)</p> <p>Formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinata mat-tfassil inkluż il-qtuġh tad-drapp</p> <p>(<sup>2</sup>) (<sup>3</sup>)</p> <p>Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġh tad-drapp</p>



## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
6307	Ogġetti oħrajn manifatturati, inklużi mudelli tal-ilbiesi	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
6308	Settijiet magħmulin minn drapp u raden minsuġin, bl-aċċessorji jew mingħajrhom, biex minnhom isiru twapet, tapizzeriji, dvalji tal-mejda jew srievet irrakmati, jew ogġetti tessili simili, offruti f'pakki għall-bejgħ bl-imnut	Kull ogġett fis-sett irid jissodisfa r-regola li tapplika għalih kieku ma kienx inkluż fis-sett. Iżda ma jistgħux jiġu inkorporati ogġetti oriġinarji, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tas-sett
ex Kapitolu 64	Xedd is-saqajn, getti u ogġetti bħalhom; partijiet ta' dawn l-ogġetti; għajr għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura għajr għall-assemblaġġi ta' wcuħ imwaħħla mas-suletti ta' ġewwa jew ma' komponenti oħra tas-suletti tal-intestatura 6406
6406	Partijiet tax-xedd is-saqajn (inklużi l-uċuħ kemm jekk ikunu mwahħlin ma' pett li ma jkunx il-pett ta' barra, kif ukoll jekk ma jkunux); suletti li jistgħu jinqalgħu, kuxxini għall-għarqub u ogġetti simili; getti, leggings u ogġetti simili, u l-partijiet tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
Kapitolu 65	Xedd ir-ras u l-partijiet tiegħu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
Kapitolu 66	Umbrelel, umbrelel tax-xemx, bsaten għall-mixi, bsaten-siġġu, frosti, frostini u l-partijiet tagħhom:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 67	Rix u żajbar ippreparati u ogġetti magħmulin mir-rix jew miż-żajbar; fjuri artifiċjali; ogġetti magħmulin mix-xagħar tal-bniedem	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jaqthu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
Kapitolu 68	Ogġetti tal-ġebel, ġibs, siment, asbestos, majka jew materjali simili	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-70 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 69	Prodotti taċ-ċeramika	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex Kapitolu 70	Hġieg u ogġetti tal-hġieg	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
7010	Damiġġani, fliekken, flasks, vażetti, borom, fjali, impulluzzi u kontenituri oħrajn, tal-hġieg, tat-tip użati għall-garr jew għall-ippakkjar tal-prodotti; vażetti tal-hġieg għall-ippreservar; tappijiet, għotien u sistemi oħra tal-gheluq, tal-hġieg	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Qtugh ta' ogġetti tal-hġieg, diment li l-valur totali tal-hġieg mhux maqtugh ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
7013	Ogġetti tal-hġieg tat-tip użat għall-mejda, fil-kċina, għat-twaletta, fl-uffiċċju, għat-tiżjin ta' ġewwa jew għal finijiet simili (għajr dawk tal-intestatura 7010 jew 7018)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex Kapitolu 71	Perli naturali jew kultivati, haġar prezzjuż jew semiprezzjuż, metalli prezzjużi, metalli mlibbsa b'metall prezzjuż, u ogġetti magħmula minnhom; bigotterija; muniti; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-70 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 7102, ex 7103 u ex 7104	Haġar prezzjuż jew semiprezzjuż (naturali, sintetiku jew rikostrutt)	Manifattura ta' materjali ta' kwalunkwe subintestatura, għajr dik tal-prodott

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
7106, 7108 u 7110	Metalli prezzjużi:  — Mhux maħduma  — Semimanifatturati jew f'għamla ta' trab	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dawk tal-intestaturi 7106, 7108 u 7110 jew separazzjoni elettrolitika, termali jew kimika tal-metalli prezzjużi tal-intestaturi 7106, 7108 jew 7110 jew fużjoni u/jew illigar tal-metalli prezzjużi tal-intestaturi 7106, 7108 jew 7110 flimkien jew ma' metalli komuni jew purifikazzjoni  Manifattura minn metalli prezzjużi mhux maħduma
ex 7107, ex 7109 u ex 7111	Metalli imlibbsin b'metalli prezzjużi, semimanifatturati	Manifattura minn metalli imlibbsin b'metalli prezzjużi, mhux maħduma
ex Kapitolu 72	Hadid u azzar; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
7207	Prodotti nofshom lesti tal-hadid jew tal-azzar mhux illigat	Manifattura minn materjali tal-intestaturi 7201, 7202, 7203, 7204 jew 7205
7208 sa 7212	Prodotti llaminati ċatti tal-hadid jew tal-azzar mhux illigat	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7207
7213 sa 7216	Żbarri u sezzjonijiet tal-iżbarri u vireg, angoli, forom u sezzjonijiet tal-hadid jew tal-azzar mhux illigat	Manifattura minn lingotti jew forom primarji ohra tal-intestatura 7206
7217	Wajer tal-hadid jew tal-azzar mhux illigat	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7207
7218 91 u 7218 99	Prodotti nofshom lesti	Manifattura minn materjali tal-intestaturi 7201, 7202, 7203, 7204 jew 7205
7219 sa 7222	Prodotti llaminati ċatti, żbarri u vireg, angoli, forom u sezzjonijiet tal-azzar inossidabbli	Manifattura minn lingotti jew forom primarji ohra tal-intestatura 7218
7223	Wajer tal-azzar inossidabbli	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7218
7224 90	Prodotti nofshom lesti	Manifattura minn materjali tal-intestaturi 7201, 7202, 7203, 7204 jew 7205

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
7225 sa 7228	Prodotti llaminati ċatti, żbarri u vireg illaminati fis-shana, f'koljaturi mkebbin b'mod irregolari; angoli, forom u sezzjonijiet, ta' xi azzar iehor illigat; żbarri u vireg vojta għat-trapani, tal-azzar illigat jew mhux illigat	Manifattura minn lingotti jew forom ohra primarji tal-intestatura 7206, 7218 jew 7224
7229	Wajer ta' azzar illigat iehor	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7224
ex Kapitolu 73	Ogġetti tal-hadid jew tal-azzar; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex 7301	Sheet piling	Manifattura minn materjali tal-intestatura 7207
7302	Materjal tal-hadid jew tal-azzar għall-konstruzzjoni tal-binarji tal-ferroviji jew tal-linji tat-tramm, dawn li gejjin: binarji, check rails u rack rails, switch blades, crossing frogs, point rods u partijiet ohrajn tal-qsim, traversi tal-binarji (cross-ties), fish-plates, chairs, chair wedges, sole plates (base plates), klipep ferrovjarji, bedplates, irfid u materjal iehor speċjalizzat għat-tgħaqdid flimkien jew l-iffissar ta' binarji	Manifattura minn materjali tal-intestatura 7206
7304, 7305 u 7306	Tubi, pajpijiet u profili vojta, tal-hadid jew tal-azzar	Manifattura minn materjali tal-intestaturi 7206 sa 7212 u 7218 jew 7224
ex 7307	Tubi jew fittings tal-pajpijiet tal-azzar inossidabbli (Nru tal-ISO X5CrNiMo 1712), li jikkonsistu minn diversi partijiet	Tidwir, titqib, irrajmar, mogħdija ta' kamini, tneħħija ta' xfar u sandblasting ta' matrici tal-forġa, diment li l-valur totali tal-matrici tal-forġa li jintużaw ma jaqbiżx il-35 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
7308	Strutturi (hlief bini prefabbrikat tal-intestatura 9406) u partijiet ta' strutturi (eż. pontijiet u qatgħat ta' pontijiet, xtiebi tal-mgħalaq (lock-gates), torrijiet, arbli kannizzata, soqfa, oqfsa għal tisqif, bibien u twieqi u l-gwarniċi taġġhom u għetiebi għal bibien, shutters, balavostri, pilastri u kolonni), tal-hadid jew tal-azzar; pjanċi, vireg, angoli, forom, sezzjonijiet, tubi u bħalhom, ippreparati għal użu fi strutturi, tal-hadid jew tal-azzar	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda ma jistgħux jintużaw angoli, forom u sezzjonijiet iwweldjati tal-intestatura 7301
ex 7315	Katina kontra ż-żliq	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-intestatura 7315 użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
ex Kapitolu 74	Ram u oġġetti magħmula minnu; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
7403	Ram raffinat u ligi tar-ram, mhux mahdumin	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
7408	Wajer tar-ram	Manifattura: — Minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, u — Fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 75	Nikil u oġġetti magħmula minnu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex Kapitolu 76	Aluminju u oġġetti magħmula minnu; għajr:	Manifattura: — Minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, u — Fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
7601	Aluminju mhux mahdum	Manifattura: — Minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, u — Fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura bi trattament termali jew elettrolitiku minn aluminju mhux illigat jew skart u skrapp tal-aluminju
7602	Skart u skrapp tal-aluminju	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
ex 7616	Ogġetti oħra tal-aluminju għajr garżi, drapp, grills, xbieki, ċnut, drapp ta' rinforz u materjali simili (inklużi ċ-ċineg bla tariff) ta' wajer tal-aluminju u metall tal-aluminju espandut	Manifattura: — Minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw garżi, drapp, grills, xbieki, ċnut, drapp ta' rinforz u materjali simili (inklużi ċ-ċineg bla tariff) ta' wajer tal-aluminju u metall tal-aluminju espandut; u — Fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 78	Ċomb u ogġetti magħmula minnu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
Kapitolu 79	Žingu u ogġetti magħmula minnu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
Kapitolu 80	Landa u ogġetti magħmula minnha	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
Kapitolu 81	Metalli oħrajn komuni; ċermiti; ogġetti magħmula minnhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex Kapitolu 82	Għodod, tagħmir, pożati, mgharef u frieket, ta' metall komuni; partijiet tagħhom tal-metall komuni; għajr għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8206	Għodod minn żewġ intestaturi jew aktar minn 8202 sa 8205, ippreżentati għall-bejgħ bl-innut f'settijiet	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dawk tal-intestaturi 8202 sa 8205. Izda l-għodod tal-intestaturi 8202 sa 8205 jistgħu jiġu inkorporati fis-sett, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tas-sett
Kapitolu 83	Ogġetti mixxellanji ta' metall komuni	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
ex Kapitolu 84	Reatturi nukleari, boilers, makkinarju u apparati mekkaniċi; partijiet tagħhom; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8407	Magni tal-kombustjoni interna bil-pistuni reċiprokanti jew rotatorji mqabbdin bi spark	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8408	Magni tal-kombustjoni interna bil-pistuni mqabdda bil-kompressjoni (magni diżil jew semi-diżil)	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8425 sa 8430	Paranki għajr skip-hoists; winċijiet u capstans; ġakkijiet: Deriks ta' vapuri; krejnijiet, inkluż krejnijiet bil-kejbil; oqfsa tal-irfiġh mobbli, straddle carriers u trakkijiet tax-xogħol mghammrin bi krejn Trakkijiet fork-lift; trakkijiet oħrajn tax-xogħol mghammrin b'taġhmir għall-irfiġh jew għall-ispustjar Makkinarju ieħor għall-irfiġh, għall-ispustjar, għat-tagħbija u għall-hatt (eż. liftijiet, escalators, conveyors, teleferiki) Bulldozers, angledozers, graders, magni tal-invellar, barraxi, mechanical shovels, skavaturi, shovel loaders, magni għat-tbattim u rombli tat-triq awtopropulsivi Makkinarju ieħor għaċ-ċaqliq, l-iggradar, l-invellar, il-brix, it-thaffir, l-ibbatmar, l-ikkompattar, l-estrazzjoni jew it-thaffir, ta' materjali tal-art, minerali jew minerali mhux maħduma; magni għall-ingastar jew il-qluġh tal-puntali; imħaret tas-silġ u magni li jtajru s-silġ	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8431 jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ **M3**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux originarji, li jagħtu status originarju
(1)	(2)	(3)
8444 sa 8447	<p>Makkinarju għall-estruzzjoni, il-ġbid, it-tessurizzazzjoni jew il-qtuġh ta' materjali tessili magħmulin mill-bniedem:</p> <p>Magni li jippreparaw il-fibri tessili; magni tal-għażil, magni li jirdupjaw jew magni li jobormu u makkinarju ieħor għal produzzjoni ta' raden tessili; magni għal irrumblar jew tkebbib (inkluż tkebbib fuq it-tagħma) u magni biex jippreparaw raden tessili għal użu fuq il-magni tal-intestatura 8446 jew 8447</p> <p>Magni tal-insiġ (nwiġl):</p> <p>Magni tan-niting, magni għat-tiġnit bit-tpannit u magni biex jahdmu r-raden iggimmjat, tull, bizzilla, rakkmu, tberfil, malji jew xibka u magni tat-trapuntar</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8448</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
8456 sa 8465	<p>Makkinarju għodda għax-xogħol fuq kwalunkwe materjal bit-tneħħija ta' materjal Ċentri tal-immaginjar, magni għall-kostruzzjoni f'unità waħda (stazzjon wiehed) u magni ta' trasferiment b'hafna stazzjonijiet, għal xogħol tal-metall</p> <p>Tornijiet għat-tneħħija ta' metall</p> <p>Makkinarju għodda</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8466</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
8470 sa 8472	<p>Kalkulatriċi u magni li joqogħdu fil-but b'funzjonijiet li jikkalkulaw biex jirrekordjaw, jirriproduċu u juru <i>data</i>; magni tal-kontabbiltà, magni tal-iffrankar tal-ittri, magni li jagħtu l-biljetti u magni simili, li fihom apparat li jikkalkula; cash registers</p> <p>Magni għall-ipproċessar awtomatiku tad-<i>data</i> u unitajiet tagħhom; apparat li jaqra b'sistema manjetika jew ottika, magni biex jittraskrivu <i>data</i> fuq <i>data</i> media f'għamla kkwodjata u magni biex jipproċessaw din id-<i>data</i></p> <p>Magni oħrajn tal-uffiċċju</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8473</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
ex Kapitolu 85	<p>Makkinarju u tagħmir elettriku u partijiet tagħhom; strumenti li jirrekordjaw u jirriproduċu l-hoss, strumenti li jirrekordjaw u jirriproduċu l-istampi u l-hoss tat-televiżjoni, u partijiet u aċċessorji ta' dawn l-oġġetti; għajr:</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>



## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
8501 sa 8502	Muturi elettriċi u ġeneraturi Settijiet ta' ġenerazzjoni tal-elettriku u konvertituri rotatorji	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8503 jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8519, 8521	Apparat tal-irrekordjar jew tar-riproduzzjoni tal-ħoss Apparat li jirrekordja jew jirriproduċi l-video, li fihom jew ma fihomx tuner tal-video	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8522 jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8525 sa 8528	Apparat tat-trażmissjoni għax-xandir bir-radju jew bit-televiżjoni, kameras tat-televiżjoni, kameras diġitali u videocameras li jirrekordjaw Apparat tar-radar, apparat tar-radjunavigazzjoni u apparat tar-radju bil-kontroll mill-bogħod Apparat tar-riċezzjoni għax-xandir bir-radju Monitors u proġetturi, li ma jinkorporawx apparat ta' riċezzjoni għat-televiżjoni; apparat tar-riċezzjoni għat-televiżjoni, jew apparat għar-rekordjar jew riproduzzjoni tal-video	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8529 jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8535 sa 8537	Apparat elettriku għall-iswitching jew għall-protezzjoni ta' ċirkwiti elettriċi, jew biex johlqo konnessjonijiet ma' jew go ċirkwiti elettriċi; konnetturi użati għall-fibri ottiċi, faxex jew kejbils ta' fibri ottiċi; boards, pannelli, consoles, skrivaniji, armarji u bażijiet oħrajn, għal kontroll elettriku jew għad-distribuzzjoni tal-elettriku:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8538 jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jaqthu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
8542 31 8542 39	sa Ċirkwiti integrati monolitiċi	Diffużjoni li biha ċ-ċirkwiti integrati jiġu fformati fuq sottostrat ta' semikonduttur bl-introduzzjoni selettiva ta' dopant xieraq assemblat jew le u/jew ittestjat f'pajjiż li mhux Parti jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8544 sa 8548	Wajer iżolat, kejbil (u kondutturi elettriċi iżolati oħrajn, kejbils tal-fibra ottika) Elettrodi tal-karbonju, brushes tal-karbonju, karbonji tal-lampi, karbonji tal-batteriji u oġġetti oħrajn tal-grafit jew karbonju iehor, b'metall jew mingħajru, ta' tip użat għal għanijiet elettriċi Izolaturi elettriċi ta' kwalunkwe materjal Fittings iżolanti għal magni, apparat jew taġmir elettriku, tubi u ġonot tal-conduits tal-elettriku għalihom, ta' metall komuni miksi b'materjal iżolatur Skart u skrapp ta' ċelluli primarji, batteriji primarji u akkumulaturi elettriċi; ċelluli primarji eżawriti, batteriji primarji eżawriti u akkumulaturi tal-elettriku eżawriti; partijiet tal-elettriku ta' magni jew apparat, mhux speċifikati jew inkluzi banda oħra f'dan il-Kapitolu	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 86	Lokomottivi tal-linji ferrovjarji jew tat-tramm, rolling stock u parts tagħhom; fixtures u fittings għall-binarji jew għal-linji tat-tramm u parts tagħhom; taġmir ta' sinjalari mekkaniku tat-traffiku (inkluz elettro-mekkaniku) ta' kull tip	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 87	Vetturi hlief rolling-stock ta' linji ferrovjarji jew tat-tramm u partijiet u aċċessorji tagħhom; għajr:	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
8708	Partijiet u aċċessorji tal-vetturi tal-intestaturi 8701 sa 8705	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8711	Muturi (inkluż mopeds) u roti mġhammrin b'mutur awżiljarju, bis-side-cars jew le; side-cars	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 88	Inġenji tal-ajru, inġenji tal-ispazju, u partijiet tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 89	Bastimenti, dgħajjes u strutturi li jzommu f'wiċċ l-ilma	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott; iżda ma jistgħux jintużaw il-bwieq tal-intestatura 8906 jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 90	Strumenti u apparat ottiku, fotografiku, ċinematografiku, għall-kejl, għall-iċċekkjar, ta' preċiżjoni, mediku jew kirurgiku; parts u aċċessorji tagħhom; għajr għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

## ▼ M3

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jaqgħu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
9001 50	Lentijiet tan-nuċċalijiet ta' materjali oħrajn għajr il-ħġieġ	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura li tinkludi waħda minn dawn l-operazzjonijiet: — surfacing tal-lenti nofsha lesta biex tinholoq lenti oftalmika lesta b'qawwa korrettiva ottika maħsuba biex tiġi mmuntata f'nuċċali — kisi tal-lenti bi trattamenti xierqa li jtejbu l-viżjoni u jiżguraw il-protezzjoni tal-utent jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 91	Arloġġi u arloġġi tal-idejn u parts tagħhom	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 92	Strumenti mużikali; parts u aċċessorji ta' oġġetti bħal dawn	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 93	Armi u munizzjon; parts u aċċessorji tagħhom	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 94	Għamara; friex, saqqijiet, irfid għas-saqqijiet, cushions u arredament simili mimli; lampi u fittings tat-tidwil mhux speċifikati jew inkluzi banda oħra; sinjali mdawlin, pjanċi tal-ismijiet imdawlin u bħalhom; bini prefabbrikat	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 95	Ġugarelli, loġġob u oġġetti għall-isport; parts u aċċessorji tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ **M3**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
Kapitolu 96	Ogġetti manifatturati varji	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 97	Xoghlijiet tal-arti, biċċiet tal-kollezzjoni u antikitajiet	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott

(<sup>1</sup>) Għall-kundizzjonijiet speċjali relatati ma' "proċessi speċifiċi", ara n-Noti Introdutturji 8.1 u 8.3.

(<sup>2</sup>) Għall-kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 6.

(<sup>3</sup>) Ara n-Nota Introdutturja 7.

(<sup>4</sup>) Ara n-Nota Introdutturja 9.

▼ **M3***ANNEX III***TEST TAD-DIKJARAZZJONI TAL-ORIĠINI**

Id-dikjarazzjoni tal-oriġini, li t-test tagħha jinsab hawn taht, trid issir skont in-noti ta' qiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti ta' qiegħ il-paġna ma għandhomx għalfejn jiġu riprodotti.

**Il-verżjoni bl-Albaniż**

Eksportuesi i produkteve të mbuluara nga ky dokument (autorizim doganor Nr. . .....<sup>(1)</sup>) deklarom që përveç rasteve kur tregohet qartësisht ndryshe, këto produkte janë me origjinë preferenciale .....<sup>(2)</sup> n në përputhje me Rregullat kalimtare të origjinës.

**Il-verżjoni bl-Gharbi**

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....<sup>(1)</sup>) باستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....<sup>(2)</sup> طبقاً لقواعد المنشأ الانتقالية.

**Il-verżjoni bil-Bożnian**

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ....<sup>(1)</sup>) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi .....<sup>(2)</sup> preferencijalnog porijekla u skladu sa prijelaznim pravilima porijekla.

**Il-verżjoni bil-Bulgaru**

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение №.....<sup>(1)</sup>), декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с .....<sup>(2)</sup> преференциален произход съгласно преходните правила за произход.

**Il-verżjoni bil-Kroat**

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ....<sup>(1)</sup>) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi .....<sup>(2)</sup> preferencijalnog podrijetla prema prijelaznim pravilima o podrijetlu.

**Il-verżjoni biċ-Ċek**

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení .....<sup>(1)</sup>) prohlašuje, že podle přechodných pravidel původu mají tyto výrobky kromě zřetelně označených preferenční původ v .....<sup>(2)</sup>.

**Il-verżjoni bid-Daniż**

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument (toldmyndighedernes tilladelse nr. ....<sup>(1)</sup>) erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i .....<sup>(2)</sup> i henhold til overgangsreglerne for oprindelse.

**Il-verżjoni bl-Olandiż**

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ....<sup>(1)</sup>), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële .....<sup>(2)</sup> oorsprong zijn in overeenstemming met de overgangsregels van oorsprong.

**Il-verżjoni bl-Ingliż**

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No.....<sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of .....<sup>(2)</sup> preferential origin according to the transitional rules of origin.

▼ **M3****II-verżjoni bil-Estonjan**

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ....<sup>(1)</sup>)  
deklareerib, et need tooted on päritolureeglite üleminekueskirjade kohaselt .....<sup>(2)</sup>  
sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

**II-verżjoni bil-Faeroejan**

Útflytarin av vörunum, sum hetta skjal fevnir um (tollvaldsins löyvi nr. ....<sup>(1)</sup>)  
vátтар, át um ikki nakað annað er tilskilað, eru hesar vörur upprunavörur .....<sup>(2)</sup>  
sambært skiftisreglunum um uppruna.

**II-verżjoni bil-Finlandiž**

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o .....<sup>(1)</sup>) ilmoittaa,  
että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeu-  
tettuja. ....<sup>(2)</sup> alkuperätuotteita siirtymäkauden alkuperäsääntöjen nojalla.

**II-verżjoni bil-Franciz**

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation dou-  
nière n° .....<sup>(1)</sup>) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont  
l'origine préférentielle .....<sup>(2)</sup> selon les règles d'origine transitoires.

**II-verżjoni bil-Ġermaniž**

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ....<sup>(1)</sup> .....<sup>(2)</sup>)  
Ursprungswaren gemäß den Übergangsregeln für den Ursprung sind.

**II-verżjoni bil-Ġeorgjan**

ამ დოკუმენტით წარმოდგენილი საქონლის ექსპორტიორი (საბაჟოორგანოს მიერ მ  
ინიჭებული ავტორიზაციის No.....<sup>1</sup>) აცხადებს, რომეს საქონელი არის .....<sup>2</sup> შე  
ღავათიანი წარმოშობის, გარდამავალი წარმოშობის წესების შესაბამისად, თუ სხვარ  
ამ არ არის პირდაპირ მითითებული.

**II-verżjoni bil-Grieg**

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια  
τελωνείου υπ' αριθ. ....<sup>(1)</sup>) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως,  
τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής .....<sup>(2)</sup> σύμφωνα με τους  
μεταβατικούς κανόνες καταγωγής.

**II-verżjoni bil-Ebrajk**

היצואן של הטובין המכוסים במסמך זה (אישור מכס מס' .....<sup>1</sup>)  
ב. \_\_\_\_\_<sup>2</sup> בהתאם לכללי המעבר, אלא אם כן צוין אחרת במפורש.

**II-verżjoni bil-Ungeriz**

A jelen okmányban szereplő termékek exportőre (vámfelhatalmazási szám: .....<sup>(1)</sup>)  
kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában a termékek az átmeneti szárna-  
zási szabályok szerint preferenciális .....<sup>(2)</sup> származásúak.

**II-verżjoni bil-Iżlandiž**

Útflytjandi framleiðsluvara sem skjal þetta tekur til (leyfi tollyfirvalda nr. ....<sup>(1)</sup>),  
lýsir því yfir að vörumar séu, ef annars er ekki greinilega getið, af .....<sup>(2)</sup> uppruna  
samkvæmt upprunareglum á umbreytingartímabili.

## ▼ M3

**Il-verżjoni bit-Taljan**

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ....<sup>(1)</sup>) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale .....<sup>(2)</sup> conformemente alle norme di origine transitorie.

**Il-verżjoni bil-Latvjan**

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ....<sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir .....<sup>(2)</sup> preferenciāla izcelsme saskaņā ar pārejas noteikumiem par izcelsmi.

**Il-verżjoni bil-Litwan**

Šiame dokumente nurodytų produktų eksportuotojas (muitinės leidimo Nr. ....<sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu aiškiai nenurodyta kitaip, šie produktai turi .....<sup>(2)</sup> lengvatinės kilmės statusą pagal pereinamojo laikotarpio kilmės taisyklės.

**Il-verżjoni bil-Maċedonu**

Извозникот на производитите што ги покрива овој документ (царинско одобрение бр. ....<sup>(1)</sup>) изјавува дека, освен ако тоа не е јасно поинаку назначено, овие производи се со .....<sup>(2)</sup> преференцијално потекло, во согласност со преодните правила за потекло..

**Il-verżjoni bil-Malti**

L-esportatur tal-prodotti koperti minn dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru.....<sup>(1)</sup>) jiddikjara li, hliet fejn indikat mod ieħor b'mod ċar, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali .....<sup>(2)</sup> skont ir-regoli ta' oriġini tranżitorji.

**Il-verżjoni bil-Montenegrin**

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр. ....<sup>(1)</sup>) изјављује да су, осим ако је другачије изричито наведено, ови производи .....<sup>(2)</sup> преференцијалног поријекла, у складу са транзиционим правилима поријекла.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlašćenje br. ....<sup>(1)</sup>) izjavljuje da su, osim ako je drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi .....<sup>(2)</sup> preferencijalnog porijekla u skladu sa tranzicionim pravilima porijekla.

**Il-verżjoni bin-Norvegiż**

Eksportøren av produktene omfattet av dette dokument (tollmyndighetenes autorisasjonsnr.....<sup>(1)</sup>) erklærer at disse produktene, unntatt hvor annet er tydelig angitt, har ..... preferanseopprinnelse i henhold til overgangsreglene for opprinnelse<sup>(2)</sup>.

**Il-verżjoni bil-Pollakk**

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr.....<sup>(1)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają .....<sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie zgodnie z przejściowymi regulami pochodzenia.

**Il-verżjoni bil-Portugiz**

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º.....<sup>(1)</sup>) declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial .....<sup>(2)</sup> de acordo com as regras de origem transitórias.

**Il-verżjoni bir-Rumen**

Exportatorul produselor care fac obiectul prezentului document (autorizația vamală nr. ....<sup>(1)</sup>) declară că, exceptând cazul în care se indică altfel în mod clar, aceste produse sunt de origine preferențială .....<sup>(2)</sup> în conformitate cu regulile de origine tranzitorii.



## ▼ M3

**II-verżjoni bis-Serb**

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр. ....<sup>(1)</sup>) изјављује да су, осим ако је другачије изричито наведено, ови производи .....<sup>(2)</sup> преференцијалног порекла, у складу са прелазним правилима о пореклу.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlašćenje br. ....<sup>(1)</sup>) izjavljuje da su, osim ako je drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi .....<sup>(2)</sup> preferencijalnog porekla, u skladu sa prelaznim pravilima o poreklu.

**II-verżjoni bis-Slovakk**

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia .....<sup>(1)</sup>) vyhlasuje, že pokiaľ nie je zreteľne uvedené inak, tieto výrobky majú v súlade s prechodnými pravidlami pôvodu preferenčný pôvod v .....<sup>(2)</sup>.

**II-verżjoni bis-Sloven**

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št .....<sup>(1)</sup>), izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno .....<sup>(2)</sup> poreklo v skladu s prehodnimi pravili o poreklu.

**II-verżjoni bl-Ispanjol**

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n.º .....<sup>(1)</sup>) declara que, excepto donde se indique claramente lo contrario, estos productos son de origen preferencial .....<sup>(2)</sup> con arreglo a las normas de origen transitorias.

**II-verżjoni bis-Svediz**

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ....<sup>(1)</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande .....<sup>(2)</sup> ursprung i enlighet med övergångsreglerna om ursprung.

**II-verżjoni bit-Tork**

Bu belge kapsamındaki ürünlerin ihracatçısı (gümrük yetki No: .....<sup>(1)</sup>), aksi açıkça belirtilmedikçe, bu ürünlerin geçiş menşee kurallarına göre .....<sup>(2)</sup> tercihli menşeli olduğunu beyan eder.

**II-verżjoni bl-Ukren**

Експортер продукції, на яку поширюється цей документ (митний дозвіл № .....<sup>(1)</sup>) заявляє, що, за винятком випадків, де це явно зазначено, ця продукція має .....<sup>(2)</sup> преференційне походження згідно з перехідними правилами походження.

.....  
(Post u data) <sup>(3)</sup>  
.....

(Il-firma tal-esportatur u isem il-persuna li tiffirma d-dikjarazzjoni jridu jiġu indikati b'kitba ċara) <sup>(4)</sup>

<sup>(1)</sup> Meta d-dikjarazzjoni tal-orġini ssir minn esportatur approvat, in-numru tal-awtorizzazzjoni tal-esportatur approvat irid jtniżżel f'dan l-ispazju. Meta d-dikjarazzjoni tal-orġini ma ssir minn esportatur approvat, il-kliem fil-parenteżi għandu jithalla barra jew jithalla spazju vojti.

<sup>(2)</sup> Trid tiġi indikata l-orġini tal-prodotti. Meta d-dikjarazzjoni tal-orġini tirreferi parzjalment jew kompletament għal prodotti li joriġinaw fi Ceuta u Melilla, l-esportatur irid jindikahom b'mod ċar fid-dokument li fih issir id-dikjarazzjoni permezz tas-simbolu "CM".

<sup>(3)</sup> Dawn l-indikazzjonijiet jistgħu jithallew barra jekk l-informazzjoni tkun tinsab fid-dokument stess.

<sup>(4)</sup> Meta l-esportatur ma jkollux għalfejn jiffirma, l-eżenzjoni mill-firma timplika wkoll eżenzjoni mill-isem tal-firmatarju.

**▼ M3***ANNEX IV***EŻEMPLARI TA' ĊERTIFIKAT TAL-MOVIMENT EUR.1 U TA' APPLIKAZZJONI GHAL ĊERTIFIKAT TAL-MOVIMENT EUR.1**

## STRUZZJONIJIET DWAR L-ISTAMPAR

1. Id-daqs ta' kull formola għandha tkun 210 x 297 mm; tista' tiġi permessa tolleranza ta' 5 mm inqas jew sa 8 mm aktar fit-tul. Il-karta li tintuża trid tkun bajda, b'qies xieraq għall-kitba, mingħajr polpa mekkanika u ma tkunx tiżen inqas minn 25 g/m<sup>2</sup>. Għandu jkollha disinn guilloche aħdar stampat fl-isfond, biex kull falsifikazzjoni b'mezzi mekkanici jew kimiċi tkun tista' tidher.
2. L-awtoritajiet kompetenti tal-Partijiet Kontraenti jistgħu jirriżervaw id-dritt li jistampaw huma stess il-formoli jew li jibagħtuhom għall-istampar għand stampaturi approvati. F'każ ta' din tal-aħħar, kull formola trid tinkludi referenza għal din l-approvazzjoni. Kull formola trid tindika l-isem u l-indirizz tal-istampatur jew xi marka li tidentifikah. Għal skopijiet ta' identifikazzjoni, għandu jkollha wkoll numru tas-serje, stampat jew le.

▼ **M3**

## ĊERTIFIKAT TAL-MOVIMENT

1. <b>Esportatur</b> (isem, indirizz sħih, pajjiż)	<b>EUR.1</b> <b>Nru A</b> <b>000.000</b>		
Qabel timla din il-formola, ara n-noti fil-paġna ta' wara.			
3. <b>Destinatarju</b> (isem, indirizz sħih, pajjiż) (fakultattiv)	2. <b>Ċertifikat użat fil-kummerċ preferenzjali bejn</b> ..... <b>u</b> ..... (zid il-pajjiżi xierqa, il-gruppi tal-pajjiżi jew it-territorji)		
4. <b>Pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorji fejn il-prodotti huma kkunsidrati oriġinarji</b>		5. <b>Pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorju tad-destinazzjoni</b>	
6. <b>Detalji tat-trasport</b> (fakultattiv)	7. <b>Rimarki</b>		
8. <b>Numru tal-oġġetti; Marki u numri; Ghadd u tip ta' pakkett<sup>(1)</sup>; Deskrizzjoni tal-oġġetti</b>	9. <b>Massa grossa (kg) jew kejl iehor (litri, m<sup>3</sup>, eċċ.)</b>	10. <b>Fatturi</b>	
11. <b>APPROVAZZJONI DOGANALI</b> <i>Dikjarazzjoni ċertifikata</i> Dokument tal-esportazzjoni <sup>(2)</sup> Formola . ..... Nru ..... Ta' ..... Pajjiż jew territorju tal-hruġ ..... ..... ..... Post u data ..... ..... (Firma)	Timbru	12. <b>DIKJARAZZJONI TAL-ESPORTATUR</b> Jien, hawn taht iffirmat, niddikjara li l-prodotti hawn fuq deskritti jissodisfaw il-kundizzjonijiet meħtieġa għall-hruġ ta' dan iċ-ċertifikat. Post u data ..... (Firma)	
<sup>(1)</sup> Jekk l-oġġetti mhumiex ippakkjati, indika l-ġhadd tal-oġġetti jew iddikjara "sfużi" kif inhu xieraq. <sup>(2)</sup> Imla biss jekk ir-regolamenti tal-pajjiż jew tat-territorju esportaturi jkunu jeżiġu dan.			

▼ **M3**

<b>13. TALBA GHAL VERIFIKA, li</b>	<b>14. RIŻULTAT TAL-VERIFIKA</b>
Intalbet verifika tal-awtentiċità u tal-eżattezza ta' dan iċ- ċertifikat. <hr/> <div style="text-align: center;">(Post u data)</div> <div style="text-align: center;">Timbru</div> <hr/> <div style="text-align: center;">(Firma)</div>	Il-verifika li twettqet turi li dan iċ-ċertifikat <sup>(1)</sup> <input type="checkbox"/> inhareġ mill-uffiċċju doganali indikat u li l-informaz- zjoni li tinsab fih hi eżatta. <input type="checkbox"/> ma jissodisfax ir-rekwiżiti fir-rigward tal-awtentiċità u tal-eżattezza (ara r-rimarki meħmuża). <hr/> <div style="text-align: center;">(Post u data)</div> <div style="text-align: center;">Timbru</div> <hr/> <div style="text-align: center;">(Firma)</div>
<sup>(1)</sup> Niżżel X fil-kaxxa xierqa.	

## NOTI

1. Iċ-ċertifikat ma jridx ikollu ingassar jew kliem miktub fuq xulxin. Kull tibdil irid isir billi jithassru d-dettalji żbaljati u jiżdienu l-korrezzjonijiet meħtieġa. Dan it-tibdil irid jiġi inizjalat mill-persuna li mliet iċ-ċertifikat u kkonfermat mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż jew it-territorju tal-ħruġ.
2. Ma jrid jithalla l-ebda spazju bejn l-oġġetti mnizzla fiċ-ċertifikat u quddiem kull oġġett irid jitniżżel in-numru tal-oġġett. Trid tingħibed linja orizzontali minnufih taht l-aħħar oġġett. Kull spazju mhux użat irid jinqata' b'tali mod u manjiera li ma jkunux jistgħu jsiru aktar żidiet.
3. L-oġġetti jridu jiġu deskritti f'konformità mal-prassi kummerċjali u bid-dettalji kollha meħtieġa halli jkunu jistgħu jiġu identifikati.

▼ **M3**

## APPLIKAZZJONI GĦAL ĊERTIFIKAT TAL-MOVIMENT

1. <b>Esportatur</b> (isem, indirizz sħih, pajjiż)	<b>EUR.1                      Nru A                      000.000</b>		
	Qabel timla din il-formola, ara n-noti fil-paġna ta' wara.		
3. <b>Destinatarju</b> (isem, indirizz sħih, pajjiż) (fakultattiv)	2. <b>Applikazzjoni għal ċertifikat biex jintuża fil-kummerċ preferenzjali bejn</b>		
	..... <b>u</b> .....		
	(Niżżel il-pajjiżi, il-gruppi tal-pajjiżi jew it-territorji xierqa)		
	4. <b>Pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorji fejn il-prodotti huma kkunsidrati oriġinarji</b>	5. <b>Pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorju tad-destinazzjoni</b>	
6. <b>Detalji tat-trasport</b> (fakultattiv)	7. <b>Rimarki</b>		
8. <b>Numru tal-oġġetti; Marki u numri; Ghadd u tip ta' pakketti (1); Deskrizzjoni tal-oġġetti</b>	9. <b>Massa grossa (kg) jew kejl iehor (litri, m<sup>3</sup>, eċċ.)</b>	10. <b>Fatturi</b> (fakultattiv)	
(1) Jekk l-oġġetti ma jgħux ippakkjati, indika l-ghadd tal-oġġetti jew iddikjara "in bulk", kif inhu xieraq.			

▼ **M3**

DIKJARAZZJONI TAL-ESPORTATUR

Jiena, hawn taht iffirmat, esportatur tal-oġġetti deskritti hawn wara,

NIDDIKJARA li l-oġġetti jissodisfaw il-kundizzjonijiet mehtieġa għall-hruġ taċ-  
ċertifikat mehmuż;

NISPECIFIKA kif ġej iċ-ċirkostanzi li jippermettu li dawn l-oġġetti jissodisfaw  
il-kundizzjonijiet ta' hawn fuq:

.....  
.....  
.....  
.....

NIPPREŻENTA d-dokumenti ġustifikattivi li ġejjin <sup>(1)</sup>:

.....  
.....  
.....  
.....

NINTRABAT li nipprezenta, meta nitalab mill-awtoritajiet xierqa, kull evidenza  
ġustifikattiva li dawn l-awtoritajiet jistgħu jitolbu biex jinħareġ iċ-ċertifikat  
mehmuż, u jekk ikun mehtieġ nintrabat li nagħti l-aċċess għal kull spezzjoni  
tal-kontijiet tiegħi u għal kull verifika tal-proċessi tal-manifattura tal-oġġetti ta'  
hawn fuq, imwettqin mill-imsemmija awtoritajiet;

NITLOB il-hruġ taċ-ċertifikat mehmuż għal dawn l-oġġetti.

.....

(Post u data)

.....

(Firma)

<sup>(1)</sup> Pereżempju: dokumenti tal-importazzjoni, ċertifikati tal-moviment, fatturi, dikjarazzjoni-  
jiet tal-manifattur, eċċ., li jirreferu għall-prodotti użati fil-manifattura jew għall-oġġetti  
esportati mill-ġdid fl-istess stat.

▼ **M3***ANNEX V***KUNDIZZJONIJIET SPEĊJALI DWAR IL-PRODOTTI LI JORIĠINAW FI CEUTA U MELILLA***Artikolu Uniku*

1. Diment li jikkonformaw mar-regola tan-nonalterazzjoni tal-Artikolu 14 ta' dan l-Appendiċi, dawn li ġejjin għandhom jitqiesu bhala:

- (1) prodotti li joriġinaw fi Ceuta u Melilla:
    - (a) prodotti miksuba għalkollox fi Ceuta u Melilla;
    - (b) prodotti miksuba fi Ceuta u Melilla li fil-manifattura tagħhom jintużaw prodotti li mhumiex prodotti miksuba għalkollox fi Ceuta u Melilla, diment li:
      - (i) dawn l-imsemmijin prodotti jkunu sarulhom hdim jew ipproċessar suffiċjenti skont it-tifsira tal-Artikolu 4 ta' dan l-Appendiċi; jew
      - (ii) dawk il-prodotti jkunu joriġinaw fil-Montenegro jew fl-Unjoni Ewropea, diment li jkunu sarulhom hdim jew ipproċessar li jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 ta' dan l-Appendiċi;
  - (2) il-prodotti li joriġinaw fil-Montenegro:
    - (a) il-prodotti miksuba għalkollox fil-Montenegro;
    - (b) prodotti miksuba fil-Montenegro, li fil-manifattura tagħhom jintużaw prodotti li mhumiex prodotti miksuba għalkollox fil-Montenegro, diment li:
      - (i) dawk il-prodotti jkunu sarulhom hdim jew ipproċessar suffiċjenti skont it-tifsira tal-Artikolu 4 ta' dan l-Appendiċi; jew
      - (ii) dawk il-prodotti jkunu joriġinaw fi Ceuta u Melilla jew fl-Unjoni Ewropea, u jkunu sarulhom hdim jew ipproċessar li jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 ta' dan l-Appendiċi.
2. Ceuta u Melilla għandhom jitqiesu territorju wiehed.
3. L-esportatur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu jniżżel l-isem tal-Parti esportatur u "Ceuta u Melilla" fil-Kaxxa 2 taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 jew fuq id-dikjarazzjonijiet tal-oriġini. Barra minn dan, fil-każ tal-prodotti li joriġinaw fi Ceuta u Melilla, dan għandu jitniżżel fil-Kaxxa 4 taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 jew fuq id-dikjarazzjonijiet tal-oriġini.
4. L-awtoritajiet doganali Spanjoli għandhom ikunu responsabbli għall-applikazzjoni ta' dawn ir-Regoli fi Ceuta u Melilla.

▼ **M3**

## ANNEX VI

**DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR**

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur, li t-test tagħha qed jinghata hawn taht, trid issir f'konformità man-noti ta' qiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti ta' qiegħ il-paġna ma jridux jiġu riprodotti.

**DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR**

għall-oġġetti li tkun sarilhom hdim jew ipproċessar f'Partijiet Kontraenti applikanti mingħajr ma jkunu kisbu status ta' oriġini preferenzjali

Jiena, hawn taht iffirmat, fornitur tal-oġġetti koperti bid-dokument mehmuż, niddikjara li:

1. Il-materjali li ġejjin, li ma joriġinawx fi [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti], intużaw fi [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti] biex jipproduċu dawn l-oġġetti:

Deskrizzjoni tal-oġġetti furnuti <sup>(1)</sup>	Deskrizzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati	Intestatura tal-materjali mhux oriġinarji użati <sup>(2)</sup>	Valur tal-materjali mhux oriġinarji użati <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
Valur totali			

2. Il-bqija tal-materjali kollha użati fi [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti] biex jipproduċu daww l-oġġetti joriġinaw fi [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti];

3. L-oġġetti li ġejjin sarulhom hdim jew ipproċessar barra minn [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti] f'konformità mal-Artikolu 13 ta' dan l-Appendiċi u kisbu l-valur miżjud totali li ġej hemmhekk:

Deskrizzjoni tal-oġġetti furnuti	Valur miżjud totali miksub barra minn [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti] <sup>(4)</sup>
	(Post u data)
	(Indirizz u firma tal-fornitur; minbarra dan, isem il-persuna li tiffirma d-dikjarazzjoni jrid jiġi indikat b'kitba ċara)



## ▼ M3

- (1) Meta l-fattura, in-nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali iehor li magħhom tinhemez id-dikjarazzjoni jkunu jirreferu għal tipi differenti ta' oġġetti, jew għal oġġetti li ma jinkorporawx daqstant materjali mhux oriġinarji, il-fornitur irid jagħmel distinzjoni ċara bejniethom.
- Eżempju:  
Id-dokument hu relatat ma' mudelli differenti ta' mutur elettriku tal-intestatura 8501 li jrid jintuza fil-manifattura tal-magni tal-hasil tal-intestatura 8450. In-natura u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura ta' dawk il-muturi huma differenti minn mudell għal iehor. Għalhekk, il-mudelli jridu jiġu differenzjati fl-ewwel kolonna u l-indikazzjonijiet fil-kolonna l-oħra jridu jinghataw b'mod separat għal kull wiehed mill-mudelli biex il-manifattur tal-magni tal-hasil ikun jista' jagħmel valutazzjoni korretta tal-istatus oriġinarju tal-prodotti tiegħu skont liema mudell ta' mutur elettriku juża.
- (2) L-indikazzjonijiet mitluba f'dawn il-kolonna jenhtieg jinghataw biss jekk ikun meħtieġ.
- Eżempji:  
Ir-regola għall-ilbies tal-ex Kapitolu 62 tgħid Jistghu jintużaw insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp. Jekk manifattur ta' dan l-ilbies f'Parti Kontraenti applikanti juża drapp importat mill-Unjoni Ewropea li ikun inkiseb hemmhekk mill-insiġ ta' raden mhux oriġinarju, ikun biżżejjed għall-fornitur tal-Unjoni Ewropea li fid-dikjarazzjoni tiegħu jiddeskrivi l-materjal mhux oriġinarju użat bhala raden, mingħajr il-htieġa li jindika l-intestatura u l-valur ta' dan ir-raden.
- Jenhtieg li produttur tal-hadid tal-intestatura 7217 li jkun iproduċieħ minn zbarri tal-hadid mhux oriġinarji jindika "zbarri tal-hadid" fit-tieni kolonna. Jekk dan il-wajer jintuza fil-produzzjoni ta' magna, li għalih ir-regola tistabbilixxi limitu sa ċertu valur perċentwali għall-materjali mhux oriġinarji kollha użati, jeħtieġ li fit-tielet kolonna jiġi indikat il-valur tal-iżbarri mhux oriġinarji.
- (3) "Valur tal-materjali" tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati jew, jekk dan ma jkunx magħruf u ma jkunx jista' jiġi aċċertat, l-ewwel prezz li jista' jiġi aċċertat li jkun tħallas għall-materjali fi [indika isem il-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti].
- Il-valur eżatt għal kull materjal mhux oriġinarju użat irid jinghata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.
- (4) "Valur miżjud totali" għandha tfisser il-kostijiet kollha akkumulati barra minn [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti], inkluż il-valur tal-materjali kollha miżjuda hemmhekk. Il-valur miżjud totali eżatt miksub barra [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti] irid jinghata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

▼ **M3***ANNEX VII***DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR GHAL TERMINU TWIL**

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur ghal terminu twil, li t-test tagħha qed jingħata hawn taht, trid issir f'konformità man-noti ta' qiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti ta' qiegħ il-paġna ma jridux jiġu riprodotti.

**DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR GHAL TERMINU TWIL**

ghall-oġġetti li jkun sarilhom hdim jew ipproċessar f'xi Parti Kontraenti applikanti mingħajr ma jkunu kisbu status ta' oriġini preferenzjali

Jiena, hawn taht iffirmit, fornitur tal-oġġetti koperti bid-dokument mehmuż, li jiġu furnuti b'mod regolari lil (1).....niddikjara li:

1. Il-materjali li ġejjin, li ma joriġinawx fi [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti], intużaw fi [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti] biex jipproduċu dawn l-oġġetti:

Deskrizzjoni tal-oġġetti furnuti (2)	Deskrizzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati	Intestatura tal-materjali mhux oriġinarji użati (3)	Valur tal-materjali mhux oriġinarji użati (3) (4)
Valur totali			

2. Il-bqija tal-materjali kollha użati fi [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti] biex jipproduċu dawk l-oġġetti, joriġinaw fi [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti];

3. L-oġġetti li ġejjin sarulhom hdim jew ipproċessar barra minn [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti] f'konformità mal-Artikolu 13 ta' dan l-Appendiċi u kisbu l-valur miżjud totali li ġej hemmhekk:

Deskrizzjoni tal-oġġetti furnuti	Valur miżjud totali miksub barra minn [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti] (5)

Din id-dikjarazzjoni hi valida għall-konsenji kollha sussegwenti ta' dawk l-oġġetti mibgħuta minn .....

Għal ..... (6)

Ninrabat li ninforma ..... (1) minnufih jekk din id-dikjarazzjoni ma tkunx għadha valida.

## ▼ M3

(Post u data)
(Indirizz u firma tal-fornitur; minbarra dan, isem il-persuna li tiffirma d-dikjarazzjoni jrid jiġi indikat b'kitba ċara)

(1) L-isem u l-indirizz tal-klijent.

(2) Meta l-fattura, in-nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali iehor li magħhom tinhemeż id-dikjarazzjoni jkun jirreferu għal tipi differenti ta' oġġetti, jew għal oġġetti li ma jinkorporawx daqstant materjali mhux oriġinarji, il-fornitur irid jagħmel distinzjoni ċara bejniethom.

Eżempju:

Id-dokument hu relatat ma' mudelli differenti ta' mutur elettriku tal-intestatura 8501 li jrid jintuża fil-manifattura tal-magni tal-hasil tal-intestatura 8450. In-natura u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura ta' dawk il-muturi huma differenti minn mudell għal iehor. Għalhekk, il-mudelli jridu jiġu differenzjati fl-ewwel kolonna u l-indikazzjonijiet fil-kolonna l-oħra jridu jinghataw b'mod separat għal kull wiehed mill-mudelli biex il-manifattur tal-magni tal-hasil ikun jista' jagħmel valutazzjoni korretta tal-istatus oriġinarju tal-prodotti tiegħu skont liema mudell ta' mutur elettriku juża.

(3) L-indikazzjonijiet mitluba f'dawn il-kolonna jenhtieg jinghataw biss jekk ikun meħtieġ. Eżempji:

Ir-regola għall-ilbies tal-ex Kapitolu 62 tghid Jistghu jintużaw insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp. Jekk manifattur ta' dan il-ilbies f'Parti Kontraenti applikanti juża drapp importat mill-Unjoni Ewropea li ikun inkiseb hemmhekk mill-insiġ ta' raden mhux oriġinarju, ikun biżżejjed għall-fornitur tal-Unjoni Ewropea li fid-dikjarazzjoni tiegħu jiddeskrivi l-materjal mhux oriġinarju użat bhala raden, minghajr il-htieġa li jindika l-intestatura u l-valur ta' dan ir-raden.

Jenhtieg li produttur tal-hadid tal-intestatura 7217 li jkun iproduċieħ minn zbarri tal-hadid mhux oriġinarji jindika "zbarri tal-hadid" fit-tieni kolonna. Jekk dan il-wajer jintuża fil-produzzjoni ta' magna, li għalih ir-regola tistabbilixxi limitu sa ċertu valur perċentwali għall-materjali mhux oriġinarji kollha użati, jeħtieġ li fit-tielet kolonna jiġi indikat il-valur tal-iżbarri mhux oriġinarji.>

(4) "Valur tal-materjali" tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati jew, jekk dan ma jkunx magħruf u ma jkunx jista' jiġi aċċertat, l-ewwel prezz li jista' jiġi aċċertat li jkun thallas għall-materjali fi [indika isem il-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti].

Il-valur eżatt għal kull materjal mhux oriġinarju użat irid jinghata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

(5) "Valur miżjud totali" għandha tfisser il-kostijiet kollha akkumulati barra minn [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti], inkluż il-valur tal-materjali kollha miżjuda hemmhekk. Il-valur miżjud totali eżatt miksub barra [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti] irid jinghata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

(6) Dahhal id-dati. Normalment il-perjodu tal-validità tad-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil jenhtieg li ma jaqbiżx l-24 xahar, soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti mill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti applikanti fejn issir id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil.

**▼B****PROTOKOLL 4**  
**fuq it-trasport fuq l-art***Artikolu 1***Għan**

L-għan ta' dan il-Protokoll huwa li tiġi promossa l-koperazzjoni bejn il-Partijiet fit-trasport fuq l-art, u, b'mod partikolari, il-prodotti li jkunu fi tranżitu, u li jiżgura, għal dan il-għan, li t-trasport bejn u mit-territorji tal-Partijiet jiġi żviluppat b'mod koordinat permezz ta' applikazzjoni shiħa u interdependenti tad-dispożizzjonijiet kollha ta' dan il-Protokoll.

*Artikolu 2***Skop**

1. Il-koperazzjoni għandha tkopri t-trasport fuq l-art u, b'mod partikolari t-trasport bit-triq, it-trasport bil-ferrovija u t-trasport kombinat, u għandha tinkludi l-infrastruttura rilevanti.

2. F'dan il-kuntest, l-iskop ta' dan il-Protokoll għandu jkopri, b'mod partikolari:

- l-infrastruttura tat-trasport fit-territorju ta' Parti waħda jew oħra safejn dan hu neċessarju sabiex jintlaħaq l-għan ta' dan il-Protokoll,
- l-aċċess għas-suq, fuq bażi reċiproka, fil-qasam tat-trasport bit-triq,
- miżuri ta' sostenn legali u amministrattivi li jinkludu miżuri kummerċjali, ta' tassazzjoni, soċjali u tekniċi,
- koperazzjoni fl-iżvilupp ta' sistema tat-trasport li tissodisfa l-htigijiet ambjentali,
- skambju regolari ta' informazzjoni fuq l-iżvilupp ta' linji ta' politika tat-trasport tal-Partijiet, b'mod partikolari rigward infrastruttura tat-trasport.

*Artikolu 3***Definizzjonijiet**

Għall-iskopijiet ta' dan il-Protokoll, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) it-traffiku ta' prodotti fi tranżitu mill-Komunità il-garr, minn trasportatur stabbilit fil-Komunità, ta' merkanzija fi tranżitu minn ġewwa t-territorju tal-Montenegro fi triqtu lejn jew minn Stat Membru tal-Komunità;
- (b) it-traffiku ta' prodotti fi tranżitu mill-Montenegro: il-garr, minn trasportatur stabbilit fil-Montenegro, ta' merkanzija fi tranżitu mill-Montenegro minn ġewwa t-territorju tal-Komunità u li tkun destinata għal pajjiż terz jew ta' merkanzija minn pajjiż terz destinata għall-Montenegro;

**▼B**

(ċ) trasport kombinat: it-trasport ta' merkanzija meta t-trakk, trejler, semi-trejler, b'unità ta' vettura li tingibed jew le, qafas li jinbidel jew kontenitur ta' 20 pied jew aktar jagħmel użu mit-triq fil-parti tal-bidu jew fil-parti finali tal-vjaġġ u, fuq xi parti oħra, jagħmel użu minn servizzi ta' ferrovija jew kanal ta' l-ilma intern jew marittimi meta din il-parti tkun aktar minn 100 kilometri fuq linja dritta u jagħmlu l-parti inizjali jew il-parti finali tat-trasport bit-triq ta' dan il-vjaġġ;

— bejn il-punt fejn il-merkanzija titgħabba u l-eqreb stazzjon tal-ferrovija għat-tagħbija addattat għall-parti inizjali, u bejn l-eqreb stazzjon tal-ferrovija addattat u l-punt fejn il-merkanzija tinhatt għall-parti finali, jew

— fraġġ li ma jeċċedix il-150 km f'linja dritta mill-port tal-kanal ta' l-ilma intern jew il-port tal-baħar tat-tagħbija jew il-ħatt.

**INFRASTRUTTURA***Artikolu 4***Dispożizzjoni Ġenerali**

Il-Partijiet Kontraenti b'dan jiftiehem sabiex jadottaw miżuri li jikkoordinaw flimkien halli jiżviluppaw netwerk ta' infrastruttura ta' trasport multimodali bħala mezz importanti għas-soluzzjoni tal-problemi rigward il-ġarr tal-merkanzija minn ġewwa l-Montenegro, b'mod partikolari, fuq ir-rotot tat-triq 1, 2b, 4 u 6, li jgħaqqdu l-fruntiera mal-Kroazja ma' Bar, il-fruntiera mal-Bożnja u l-Herżegovina mal-fruntiera ma' l-Albanija, il-fruntiera mas-Serbja ma' Misići u Ribaravina ma' Bac fil-fruntiera mas-Serbja rispettivament; ir-rotot tal-ferrovija 2 u 4 li jgħaqqdu lil Podgorica mal-fruntiera ma' l-Albanija u l-fruntiera mas-Serbja ma' Bar; il-port ta' Bar u l-ajruport ta' Podgorica, li jagħmlu parti min-*Network Ċentrali ta' Trasport Reġjonali*, kif definit fil-Memorandum ta' Ftehim imsemmi fl-Artikolu 5.

*Artikolu 5***Ippjanar**

L-iżvilupp ta' netwerk ta' infrastruttura ta' trasport multimodali fit-territorju tal-Montenegro li jaqdi l-bżonnijiet tal-Montenegro u tar-reġjun tax-Xlokk ta' l-Ewropa u li jkopri r-rotot tat-triq u tal-ferrovija, il-kanali interni ta' l-ilma, il-portijiet interni, il-portijiet, l-ajruporti u mezzi rilevanti oħra ewlenin tan-netwerk huwa ta' interess partikolari għall-Komunità u għall-Montenegro. Dan in-netwerk ġie ddefinit fil-Memorandum ta' Ftehim għall-iżvilupp ta' *Network Ċentrali ta' Infrastruttura ta' Trasport għax-Xlokk ta' l-Ewropa*, li ġie ffirmat mill-Ministri tar-reġjun u mill-Kummissjoni Ewropea f'Ġunju 2004. L-iżvilupp tan-netwerk u l-għażla tal-prijoritajiet qiegħda ssir mill-Kumitat ta' Tmexxija magħmul mir-rappreżentanti ta' kull wiehed mill-firmatarji.



*Artikolu 6*

**Aspetti finanzjarji**

1. Il-Komunità tista' tikkontribwixxi finanzjarjament, taht l-Artikolu 116 ta' dan il-Ftehim, għall-infrastruttura neċessarja msemmija fl-Artikolu 5. Il-kontribut finanzjarju jista' jkun fil-forma ta' kreditu mill-Bank Ewropew ta' l-Investment u kull forma oħra ta' ffinanzjar li tista' tipprovdi aktar riżorsi addizzjonali.

2. Sabiex thaffef ix-xogħol, il-Kummissjoni ser tagħmel l-almu tagħha, safejn hu possibbli, sabiex tinkoraġġixxi l-użu ta' riżorsi addizzjonali bhall-investment minn xi Stati Membri fuq bażi bilaterali jew minn fondi pubbliċi jew privati.

**TRASPORT BIL-FERROVIJA U TRASPORT KOMBINAT**

*Artikolu 7*

**Dispożizzjoni ġenerali**

Il-Partijiet ser jadottaw miżuri li jkoordinaw flimkien li huma neċessarju għall-iżvilupp u l-promozzjoni tat-trasport bil-ferrovija u t-trasport kombinat bħala mezz sabiex jiżguraw li, fil-futur, proporzjon importanti tat-trasport bilaterali u tat-trasport li jgħaddi bi tranżitu mill-Montenegro jsehh taht kundizzjonijiet li jirrispettaw aktar l-ambjent.

*Artikolu 8*

**Aspetti partikolari li jirrigwardaw l-infrastruttura**

Bħala parti mill-modernizzazzjoni tal-linji tal-ferrovija tal-Montenegro, għandhom jittiedu l-passi neċessarji sabiex is-sistema tiġi adattata għat-trasport kombinat, b'mod partikolari rigward l-iżvilupp jew il-bini ta' terminali, mezzi ta' kejl fil-mini u kapaċità, li jirrikjedu investment sostanzjali.

*Artikolu 9*

**Miżuri ta' sostenn**

Il-Partijiet għandhom jieħdu l-passi neċessarji kollha sabiex jinkoraġġixxu l-iżvilupp tat-trasport kombinat.

L-għan ta' miżuri bħal dawn ser ikun:

- li jinkoraġġixxu l-użu ta' trasport kombinat minn utenti u kunsinnaturi;
- li jagħmlu t-trasport kombinat kompetittiv fir-rigward tat-trasport bit-triq, b'mod partikolari permezz tas-sostenn finanzjarju tal-Komunità u l-Montenegro fil-kuntest tal-legiżlazzjoni rispettiva tagħhom,

**▼B**

- li jinkoraġġixxu l-użu tat-trasport kombinat fuq distanzi twal u li jippromwovu, b'mod partikolari, l-użu ta' oqfsa li jinbidlu, konteni-turi u trasport mhux akkumpanjat b'mod ġenerali,
- li jtejbu l-veloċità u l-affidabbiltà tat-trasport kombinat u, b'mod partikolari:
- li jżidu l-frekwenza tal-convoys skond il-bżonnijiet tal-kunsinnaturi u ta' l-utenti,
- li jnaqqsu l-ħin ta' stennija fit-terminali u li jżidu l-produttività tagħhom,
- li jneħhu, b'mod xieraq, kull ostakolu tar-rotot ta' avvċinament sabiex jitjieb l-aċċess għat-trasport kombinat,
- li jarmonizzaw, fejn hu neċessarju, l-piżijiet, dimensjonijiet u karat-teristiċi tekniċi ta' tagħmir speċjalizzat, b'mod partikolari sabiex jiżguraw il-kompatibbiltà neċessarja tal-mezzi ta' kejl u li jieħdu azzjoni koordinata sabiex jordnaw u jdahħlu fis-servizz dak it-tagħmir meħtieġ mil-livell ta' traffiku,
- u, b'mod ġenerali, li jieħdu kull azzjoni xierqa oħra.

*Artikolu 10***Ir-rwol tal-linji tal-ferrovija**

Rigward is-setgħat rispettivi ta' l-Istati u l-linji tal-ferrovija, il-Partijiet għandhom, fil-każ ta' kemm it-trasport tal-passiġġieri kif ukoll it-trasport tal-merkanzija, jirrakmandaw li l-linji tal-ferrovija tagħhom:

- iżidu l-koperazzjoni, kemm jekk bilaterali, multilaterali jew f'orga-nizzazzjonijiet dinjija tal-linji tal-ferrovija, fl-oqsma kollha, b'mod partikolari, fir-rigward tat-titjib tal-kwalità u s-sigurezza tas-servizzi ta' trasport,
- jippruvaw jistabbilixxu flimkien sistema ta' organizzazzjoni tal-linji tal-ferrovija sabiex jinkoraġġixxu l-kunsinnaturi jibgħatu merkanzija bil-ferrovija minflok bit-triq, b'mod partikolari għal għanijiet ta' tran-żitu, fuq bażi ta' kompetizzjoni ġusta u filwaqt li jħallu lill-utent libertà ta' l-għażla f'dan ir-rigward,
- jippreparaw għall-parteciċipazzjoni tal-Montenegro fl-implementazzjoni u fl-iżvilupp futur ta' l-*acquis* Komunitarju dwar l-iżvilupp tal-linji tal-ferrovija.

**TRASPORT BIT-TRIQ***Artikolu 11***Dispożizzjonijiet Ġenerali**

1. Rigward l-aċċess reċiproku għas-swieq tat-trasport, il-Partijiet jaqblu, inizjalment u bla ħsara għall-paragrafu 2, li jzommu s-sistema li tirri-żulta minn Ftehim bilaterali jew strumenti internazzjonali

**▼B**

bilaterali eżistenti oħra konklużi bejn kull wiehed mill-Istati Membri tal-Komunità u l-Montenegro jew, fejn m'hemmx Ftehim jew strumenti bħal dawn, li tirrizulta mis-sitwazzjoni *de facto* fl-1991.

Madankollu, sakemm jiġu konklużi Ftehim bejn il-Komunità u l-Montenegro dwar l-aċċess għas-suq tat-trasport bit-triq, li hemm dispozizzjoni dwaru fl-Artikolu 12 u dwar it-tassazzjoni tat-toroq, li hemm dispozizzjoni dwaru fl-Artikolu 13.2, il-Montenegro ser tikkopera ma' l-Istati Membri tal-Komunità sabiex dawn il-Ftehim bilaterali jiġu emendati sabiex jiġu adattati għal dan il-Protokoll.

2. Il-Partijiet b'dan jaqblu li jagħtu aċċess mingħajr restrizzjoni lit-traffiku ta' tranżitu Komunitarju minn ġewwa l-Montenegro u lit-traffiku ta' tranżitu tal-Komunità minn ġewwa l-Komunità b'effett mid-data tad-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

3. Jekk, b'riżultat tad-drittijiet mogħtija bis-saħħa tal-paragrafu 2, it-traffiku ta' tranżitu minn trasportaturi Komunitarji jiżdied b'tali mod li jikkawża jew jhedded li johloq dannu serju lill-infrastruttura u/jew il-fluwidità tat-traffiku fuq l-assi msemmija fl-Artikolu 5, u, taħt l-istess ċirkostanzi, jinholqu problemi fit-territorju Komunitarju qrib il-fruntieri tal-Montenegro, il-kwistjoni għandha tiġi sottomessa lill-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni skond l-Artikolu 121 tal-Ftehim. Il-Partijiet jistgħu jipproponu dawk il-miżuri ta' eċċezzjoni temporanji u non-diskriminatorji li huma neċessarji sabiex jillimitaw jew inaqqsu tali dannu.

4. Jekk il-Komunità tistabbilixxi regoli bl-għan li jnaqqsu t-niġġis kawżat minn vetturi tqal li jgħorru l-merkanzija reġistrati fl-Unjoni Ewropea u li jtejbu s-sigurtà tat-traffiku, għandha tapplika sistema simili għall-vetturi tqal li jgħorru l-merkanzija reġistrati fil-Montenegro u li jixtiequ jiċċirkolaw fit-territorju tal-Komunità Il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jiddeċiedi il-modalitajiet neċessarji.

5. Il-Partijiet għandhom joqogħdu lura milli jiehdu xi azzjoni unilaterali li tista' twassal għal diskriminazzjoni bejn it-trasportaturi jew il-vetturi Komunitarji u t-trasportaturi jew il-vetturi mill-Montenegro. Kull Parti Kontraenti għandha tiegħu l-passi kollha meħtieġa sabiex tiffacilita t-trasport bit-triq lejn jew mit-territorju tal-Parti Kontraenti l-oħra.

#### *Artikolu 12*

#### **Aċċess għas-suq**

Il-Partijiet għandhom, bhala prijorità, jimpenjaw irwieghom sabiex, soġġett għar-regoli interni tagħhom, jahdmu flimkien sabiex ifittxu,

— strateġiji ta' azzjoni li x'aktarx jiffavorixxu l-iżvilupp ta' sistema tat-trasport li tissodisfa l-bżonnijiet tal-Partijiet Kontraenti u li hija kompatibbli, minn naħa, mat-tlestija tas-suq intern Komunitarju u l-implimentazzjoni ta' politika komuni tat-trasport u, min-naħa l-oħra, mal-politika ekonomika u tat-trasport tal-Montenegro,



**▼B**

— sistema definittiva sabiex aċċess futur għas-suq tat-trasport bit-triq jiġi regolat fuq bażi ta' reċiproċità bejn il-Partijiet Kontraenti.

*Artikolu 13***Tassazzjoni, hlasijiet għall-użu tat-toroq u hlasijiet oħrajn**

1. Il-Partijiet jaċċettaw li t-tassazzjoni fuq il-vetturi tat-triq, il-hlasijiet għall-użu tat-toroq u hlasijiet oħrajn fuq kull naha m'għandhomx ikunu diskriminatorji.

2. Il-Partijiet ser jibdew negozjati bl-għan li jaslu għal ftehim dwar it-tassazzjoni fuq it-triq mill-aktar fis, fuq il-bażi tar-regoli li l-Komunità adottat dwar dan is-suġġett. L-għan ta' dan il-Ftehim ser ikun, b'mod partikolari, li jiżgura ċirkolazzjoni libera tat-traffiku li jaqşam il-fruntieri, li jelimina, b'mod progressiv, id-differenzi bejn is-sistemi ta' tassazzjoni tat-triq applikati mill-Partijiet u li jelimina t-tfixkil fil-kompetizzjoni li jirriżultaw minn tali differenzi.

3. Sakemm man-negozjati msemija fil-paragrafu 2 jiġu konklużi, il-Partijiet ser jeliminaw id-diskriminazzjoni bejn it-trasportaturi tal-Komunità u l-Montenegro meta jiġbru t-taxxi u l-hlasijiet fuq iċ-ċirkolazzjoni u/jew il-pussess ta' vetturi tqal li jgħorru l-merkanzija kif ukoll taxxi jew hlasijiet miġbura fuq operazzjonijiet tat-trasport fit-territorju tal-Partijiet. Il-Montenegro jimpenja ruhu li jinnotifika l-Kummissjoni Ewropea, jekk jiġi mitlub jagħmel dan, bl-ammont tat-taxxi, hlasijiet għall-użu tat-toroq u hlasijiet oħrajn li tapplika kif ukoll il-metodi kif tikkalkulahom.

4. Sa meta jiġi konkluż il-Ftehim imsemmi fil-paragrafu 3 u fl-Artikolu 12, kull bidla proposta wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim għal hlasijiet fiskali, hlasijiet għall-użu tat-toroq u hlasijiet oħra, inklużi sistemi għall-kollezzjoni tagħhom li jistgħu jiġu applikati għat-traffiku Komunitarju fi tranżitu minn ġewwa l-Montenegro għandha tkun suġġetta għal proċedura ta' konsultazzjoni minn qabel.

*Artikolu 14***Piżijiet u dimensjonijiet**

1. Il-Montenegro jaċċetta li vetturi tat-triq li jirrispettaw standards Komunitarji dwar piżijiet u dimensjonijiet jistgħu jiċċirkolaw liberament u mingħajr tfixkil f'dan ir-rigward fuq ir-rotot koperti mill-Artikolu 5. Matul is-sitt xjur wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, il-vetturi tat-triq li ma jirrispettawx l-istandards eżistenti tal-Montenegro jisgħu jkunu soġġetti għal hlas speċjali li ma jkunx diskriminatorju li jirrifletti d-dannu kkawżat mill-piż addizzjonali tal-fusijiet tar-roti.

2. Il-Montenegro ser jagħmel l-almu tiegħu sabiex jarmonizza r-regolamenti u l-istandards għall-bini tat-toroq eżistenti tiegħu mal-legiżlazzjoni fis-seħh fil-Komunità sa tmiem il-ħames sena wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim u ser jagħmel sforzi maġġuri sabiex ir-rotot eżistenti koperti mill-Artikolu 5 jitjiebu għal-livell ta' dawk ir-regolamenti u l-istandards il-godda fiż-żmien propost, skond il-possibiltajiet finanzjarji tiegħu.

**▼B***Artikolu 15***L-ambjent**

1. Sabiex iharsu l-ambjent, il-Partijiet ser jagħmlu l-almu tagħhom sabiex idahhlu standards li jiżguraw livell għoli ta' protezzjoni fir-rigward ta' emissjonijiet ta' gass u ta' partikoli u dwar il-livelli tal-hoss għal vetturi tqal li jgħorru l-merkanzija.

2. Sabiex l-industrija tingħata informazzjoni ċara u sabiex jiġu inkoraġġuti riċerka, programmar u produzzjoni koordinati, għandhom jiġu evitati standards nazzjonali li jkunu eċċezzjoni f'dan il-qasam.

Vetturi li jirrispettaw standards stabbiliti minn Ftehim internazzjonali li jkunu wkoll jirrigwardaw l-ambjent jistgħu joperaw mingħajr restrizzjonijiet oħra fit-territorju tal-Partijiet.

3. Il-Partijiet għandhom jaħdmu flimkien sabiex jiksbu l-għanijiet hawn fuq imsemmija bl-iskop li jdahhlu standards godda.

*Artikolu 16***Aspetti soċjali**

1. Il-Montenegro għandu jarmonizza l-leġiżlazzjoni tagħha dwar it-taħriġ tal-persunal tat-trasportaturi bit-triq fir-rigward tal-garr ta' merkanzija perikoluża ma' l-istandards tal-KE.

2. Il-Montenegro, bhala parti kontraenti tal-Ftehim Ewropew dwar ix-xogħol ta' haddiema ta' vetturi li joperaw fit-trasport internazzjonali bit-triq (ERTA), u l-Komunità ser jikkoordinaw, safejn hu possibbli, il-politika tagħhom dwar il-hin tas-sewqan, l-interruzzjonijiet u l-perijodu ta' serħan għas-sewwieqa u l-kompożizzjonijiet ta' l-ekwipaġġ, fir-rigward ta' l-iżvilupp futur tal-leġiżlazzjoni soċjali f'dan il-qasam.

3. Il-Partijiet ser jikkoperaw rigward l-implimentazzjoni u l-infurzar tal-leġiżlazzjoni soċjali fil-qasam tat-trasport bit-triq.

4. Il-Partijiet ser jiżguraw li l-liġijiet rispettivi tagħhom dwar id-dhul fl-impjeg ta' operatur fit-trasport bit-triq isiru ekwivalenti bil-għan li jkun hemm rikonossiment reċiproku.

*Artikolu 17***Disposizzjonijiet dwar it-traffiku**

1. Il-Partijiet ser jaqsmu l-esperjenza tagħhom u ser jagħmlu l-almu tagħhom sabiex jarmonizzaw il-leġiżlazzjoni tagħhom sabiex itejbu ċ-ċirkolazzjoni tat-traffiku fiż-żminijiet meta t-talba tkun fl-ogħla livell tagħha (tmem il-gimgha, vakanzi pubbliċi u l-istaġun turistik).

2. Il-Partijiet Kontraenti għandhom ġeneralment jinkoraġġixxu l-introduzzjoni, l-iżvilupp u l-koordinazzjoni tas-sistema ta' l-informazzjoni għat-traffiku tat-toroq.

**▼B**

3. Huma għandhom jagħmlu l-almu tagħhom sabiex jarmonizzaw il-leġiżlazzjoni tagħhom dwar il-ġarr ta' merkanzija li tithassar, annimali ħajjin u sustanzi perikolużi.

4. Il-Partijiet għandhom ukoll jagħmlu l-almu tagħhom sabiex jarmozzaw l-ghajnuna teknika li għandha tingħata lis-sewwieqa, it-tqassim ta' informazzjoni essenzjali dwar it-traffiku u suġġetti oħra li jinteressaw it-turisti kief ukoll servizzi ta' emerġenża inklużi servizzi ta' l-ambulanza.

*Artikolu 18***Sigurtà fit-toroq**

1. Il-Montenegro għandha tarmonizza l-leġiżlazzjoni tagħha dwar is-sigurtà fit-toroq, b'mod partikolari rigward it-trasport ta' merkanzija perikoluża, ma' dik tal-Komunità sa tmiem it-tieni sena wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

2. Il-Montenegro, bħala Parti kontraenti tal-Ftehim Ewropew dwar it-Trasport Internazzjonali bit-Triq ta' Merkanzija Perikoluża (ADR), u l-Komunità ser jikkoordinaw safejn hu possibbli l-politika tagħhom dwar il-ġarr ta' merkanzija perikoluża.

3. Il-Partijiet ser jikkoperaw rigward l-implimentazzjoni u l-infurzar tal-leġiżlazzjoni dwar is-sigurtà fit-toroq, b'mod partikolari dwar liċenzji tas-sewqan u miżuri sabiex jitnaqqsu l-inċidenti tat-traffiku.

**SIMPLIFIKAZZJONI TAL-FORMALITAJIET***Artikolu 19***Simplifikazzjoni tal-formalitajiet**

1. Il-Partijiet jaqblu li jissimplifikaw iċ-ċirkolazzjoni tal-merkanzija bil-ferrovija u bit-triq, kemm jekk bilaterali kemm jekk fi tranżitu.

2. Il-Partijiet jaqblu li jibdeu negozjati bl-ghan li jikkonkludu Ftehim dwar il-facilitazzjoni ta' kontrolli u formalitajiet relatati mal-ġarr tal-merkanzija.

3. Il-Partijiet Kontraenti jaqblu, safejn hu neccessarju, li jieħdu azzjoni kongunta dwar, u li jinkoraġġixxu, l-adozzjoni ta' aktar miżuri ta' simplifikazzjoni.

**DISPOŻIZZJONIJIET FINALI***Artikolu 20***Estensjoni ta' l-ambitu**

Jekk waħda mill-Partijiet tikkonkludi, fuq il-bażi ta' l-esperjenza fl-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, li miżuri oħra, li ma jaqgħux fl-ambitu ta' dan il-Protokoll, ikunu fl-interess ta' politika Ewropea koordinata tat-trasport u, b'mod partikolari, li jistgħu jgħinu sabiex jirrisolvu l-problema tat-traffiku fi tranżitu, hija għandha tagħmel suġġerimenti f'dan ir-rigward lill-Parti l-oħra.

**▼B**

*Artikolu 21*

**Implimentazzjoni**

1. Il-koperazzjoni bejn il-Partijiet għandha ssehh fil-qafas ta' Subkumitat speċjali li għandu jinholq skond l-Artikolu 123 ta' dan il-Ftehim.
2. B'mod partikolari, dan is-Subkumitat:
  - (a) għandu iħejji pjani għall-koperazzjoni fuq it-trasport bil-ferrovija u kombinat, ir-riċerka dwar it-trasport u l-ambjent;
  - (b) ser janalizza l-applikazzjoni tad-deċiżjonijiet li jinsabu f'dan il-Protokoll u ser jirrakkomanda lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni soluzzjonijiet xierqa għal problemi possibbli li jistgħu jseħhu;
  - (ċ) għandu, sentejn wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, jagħmel evalwazzjoni tas-sitwazzjoni f'dak li jirrigwarda t-titjib fl-infrastruttura u l-implikazzjoni tat-tranzitu liberu;
  - (d) għandu jikkoordina l-monitoraġġ, it-tbassir u xogħol ta' statistika ieħor li jirrigwarda t-trasport internazzjonali u, b'mod partikolari, it-traffiku tat-toroq ta' prodotti fi tranzitu.

## ▼B

## DIKJARAZZJONI KONGUNTA

1. Il-Komunità u l-Montenegro jinnotaw li l-livelli ta' emissjonijiet tal-gass u l-livelli tal-hoss li bhalissa huma aċċettati mill-Komunità għall-iskopijiet ta' l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi tqal li jgħorru l-merkanzija mid-9.11.2006 <sup>(1)</sup> huma dawn li ġejjin <sup>(2)</sup>:

Valuri limitu mkejla bit-testijiet tal-European Steady Cycle (ESC) u l-European Load Response (ELR):

		Massa ta' monossidu tal-karbonju	Massa ta' idrokarburi	Massa ta' ossidi tal-kubrit	Massa ta' partikulati	Duħhan
		(CO) g/kWh	(HC) g/kWh	(NO <sub>x</sub> ) g/kWh	(PT) g/kWh	m <sup>-1</sup>
Linja B1	Euro IV	1,5	0,46	3,5	0,02	0,5

Valuri limitu mkejla fuq il-European Transient Cycle (ETC):

		Massa ta' monossidu tal-karbonju	Massa ta' Idrokarburi mhux tal-metanu	Massa ta' metanu	Massa ta' ossidi tal-kubrit	Massa ta' partikulati
		(CO) g/kWh	(NMHC) g/kWh	(CH <sub>4</sub> ) <sup>(a)</sup> g/kWh	(NO <sub>x</sub> ) g/kWh	(PT) <sup>(b)</sup> g/kWh
Linja B1	Euro IV	4,0	0,55	1,1	3,5	0,03

<sup>(a)</sup> Għal magni tal-gass naturali biss;

<sup>(b)</sup> Mhux applikabbli għal magni li jahdmu bil-gass.

2. Fil-futur, il-Komunità u l-Montenegro ser jagħmlu l-almu tagħhom sabiex inaqqsu l-emissjonijiet tal-vetturi bil-mutur bl-użu ta' l-aktar teknoloġija avvanzata tal-kontroll ta' emissjonijiet tal-vetturi flimkien ma' kwalità mtejba ta' fjuwil tal-magni.

<sup>(1)</sup> Direttiva 2005/55/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Settembru 2005 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri relatati mal-miżuri li għandhom jittiehdu kontra l-emissjoni ta' inkwinanti gassużi u partikulati minn magni li jahdmu b' *compression ignition* għall-użu f'vetturi, u l-emissjoni ta' inkwinanti gassużi minn magni b' *positive ignition* li jahdmu bil-gass naturali jew bil-gass likwidu tal-petroljum għall-użu f'vetturi (ĠU L 275, 20.10.2005, p. 1).

<sup>(2)</sup> Dawn il-valuri limitu sejrjn jiġu aġġornati fid-Direttivi rilevanti u skond ir-revizjonijiet eventwali tagħhom fil-futur.



## PROTOKOLL 5

### Dwar l-ghajjnuna mill-istat lill-industrija ta' l-Azzar

1. Il-Partijiet jagħrfu l-bżonn li l-Montenegro tindirizza fil-pront kull dgħufija tas-settur ta' l-azzar tagħha sabiex tiżgura li l-industrija tagħha tkun kompetittiva fuq bażi globali.
2. Fuq il-baži tar-regoli stipulati mill-Artikolu 73(1)(iii) ta' dan il-Ftehim, l-evalwazzjoni tal-kompatibbiltà ta' l-ghajjnuna mill-Istat lill-industrija ta' l-azzar kif definita fl-Anness I tal-Linji Gwida fuq l-ghajjnuna nazzjonali reġjonali għall-2007-2013 ser issir fuq il-baži ta' kriterji li jirriżultaw mill-applikazzjoni ta' l-Artikolu 87 tat-Trattat KE lis-settur ta' l-azzar, bil-leġiżlazzjoni sussidjarja inkluża.
3. Għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 73(1)(iii) ta' dan il-Ftehim għall-industrija ta' l-azzar, il-Komunità tirrikonoxxi li, matul il-hames snin ta' wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, il-Montenegro jista', fuq baži eċċezzjonali, jagħti għajjnuna mill-Istat għal skopijiet ta' ristrutturar lil kumpanniji li jipproduċu l-azzar li jkunu f'diffikultà, sakemm
  - (a) din twassal għall-vijabilità fit-tul ta' l-azjendi benefiċjarji taħt il-kundizzjonijiet normali tas-suq ma' tmiem il-perijodu ta' ristrutturazzjoni, u
  - (b) l-ammont u l-intensità ta' tali għajjnuna jkunu strettament limitati għal dak li hu assolutament neċessarju sabiex terga' tiġi stabbilita tali vijabilità u l-ghajjnuna, tkun, fejn dan hu xieraq, imnaqqsa b'mod progressiv;
  - (ċ) il-Montenegro tippreżenta programmi ta' ristrutturar li huma marbuta ma' razzjonalizzazzjoni globali li tinkludi l-għeluq ta' kapaċità ineffiċjenti. Kull kumpanija li tipproduċi l-azzar li tibbenefika minn għajjnuna għar-ristrutturar għandha, safejn hu possibbli, tipprovdi għal miżuri kompensatorji li jwieżnu t-tfixkil fil-kompetizzjoni kkawżat mill-ghajjnuna.
4. Il-Montenegro għandha tissottometti lill-Kummissjoni Ewropea għall-evalwazzjoni tagħha Programm Nazzjonali ta' Ristrutturazzjoni u pjani tan-negozju individwali għal kull waħda mill-kumpanniji li jgawdu minn għajjnuna għar-ristrutturazzjoni u li juru li l-kundizzjonijiet ta' hawn fuq ġew sodisfatti.
 

Il-pjani tan-negozju individwali għandhom ikunu ġew evalwati u approvati mill-Awtorità li tissorvelja l-Għajjnuna mill-Istat tal-Montenegro fid-dawl tar-rispett tagħhom tal-paragrafu 3 ta' dan il-Protokoll.

Il-Kummissjoni Ewropea għandha tikkonferma li l-Programm Nazzjonali ta' Ristrutturazzjoni jkun jirrispetta r-rekwiżiti tal-paragrafu 3.
5. Il-Kummissjoni Ewropea għandha tissorvelja l-implementazzjoni tal-pjani, b'koperazzjoni mill-qrib ma' l-awtoritajiet nazzjonali, b'mod partikolari l-Awtorità li tissorvelja l-Għajjnuna mill-Istat tal-Montenegro.
 

Jekk is-sorveljanza tindika li ngħatat għajjnuna lill-benefiċjarji li mhijiex approvata fil-Programm Nazzjonali ta' Ristrutturazzjoni jew xi għajjnuna ta' ristrutturazzjoni lil impriżi ta' l-azzar li mhijiex identifikata fil-Programm Nazzjonali ta' Ristrutturazzjoni mid-data tal-firma tal-Ftehim 'il quddiem, l-Awtorità li tissorvelja l-Għajjnuna mill-Istat tal-Montenegro għandha tiżgura li tali għajjnuna tithallas lura.
6. Fuq talba f'dan ir-rigward, il-Komunità għandha tipprovdi lill-Montenegro b'sostenn tekniku għall-preparazzjoni tal-Programm Nazzjonali ta' Ristrutturazzjoni u l-pjani tan-negozju individwali.

**▼ B**

7. Kull Parti għandha tiżgura trasparenza sħiħa rigward l-għajnuna mill-Istat. B'mod partikolari, rigward għajnuna mill-Istat mogħtija għall-produzzjoni ta' l-azzar fil-Montenegro u għall-implimentazzjoni tal-programm ta' ristrutturazzjoni u tal-pjani tan-negozju, għandu jkun hemm skambju sħiħ u komplut ta' informazzjoni.
8. Il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jissorvelja l-implimentazzjoni tar-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafi 1 sa 4 hawn fuq. Għal dan l-għan, il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista' jabbozza regoli ta' implimentazzjoni.
9. Jekk waħda mill-Partijiet tikkunsidra li prattika partikolari tal-Parti l-oħra hija inkompatibbli mat-termini ta' dan il-Protokoll, u jekk dik il-prattika tikkawża jew thedded li tikkawża preġudizzju għall-interessi ta' l-ewwel Parti u dannu materjali għall-industrija nazzjonali tagħha, din il-Parti tista' tiehu l-miżuri xierqa, wara li ssir konsultazzjoni fi ħdan is-Subkumitat li jkun qiegħed jitratta l-kwistjonijiet ta' kompetizzjoni jew wara tletin jum ta' xogħol wara r-rinviju għal tali konsultazzjoni.

**▼B****PROTOKOLL 6****Protokoll dwar għajjnuna amministrattiva reċiproka fi kwistjonijiet doganali Montenegro***Artikolu 1***Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' dan il-Protokoll:

- (a) “leġiżlazzjoni doganali” għandha tfisser kull disposizzjoni legali jew regolatorja li tapplika fit-territorji tal-Partijiet Kontraenti u li tirregola l-importazzjoni, l-esportazzjoni u t-transitu ta’ merkanzija u t-tqegħid tagħha taħt kull sistema jew proċedura doganali, inklużi miżuri ta’ projbizzjoni, restrizzjoni u kontroll;
- (b) “awtorità applikanti” tfisser l-awtorità amministrattiva kompetenti li tkun giet innominata minn Parti Kontraenti għal dan il-għan u li tagħmel talba għal assistenza fuq il-bażi ta' dan il-Protokoll;
- (ċ) “awtorità li tirċievi t-talba” tfisser awtorità amministrattiva kompetenti li tkun giet innominata minn Parti Kontraenti għal dan il-għan u li tirċievi talba għall-assistenza fuq il-bażi ta' dan il-Protokoll;
- (d) “data personali” tfisser kull informazzjoni li għandha x'taqsam ma' individwu identifikat jew identifikabbli;
- (e) “operazzjoni bi ksur il-leġiżlazzjoni doganali” tfisser kull ksur jew attentat ta' ksur tal-leġiżlazzjoni doganali;

*Artikolu 2***Ambitu**

1. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jassistu lil xulxin, fiż-żoni li jaqgħu taħt il-kompetenza tagħhom, bil-mod u taħt il-kundizzjonijiet preskritti f'dan il-Protokoll, sabiex jiżguraw l-applikazzjoni korretta tal-leġiżlazzjoni doganali, b'mod partikolari permezz tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni u l-għlieda kontra operazzjonijiet bi ksur ta' din il-leġiżlazzjoni.

2. L-assistenza fi kwistjonijiet doganali, kif previst f'dan il-Protokoll, għandha tapplika għal kull awtorità amministrattiva tal-Partijiet Kontraenti li hija kompetenti għall-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll. Hija m'għandhiex tippregudika r-regoli li jirregolaw l-assistenza reċiproka fi kwistjonijiet kriminali. Lanqas m'għandha tkopri informazzjoni miksuba taħt setgħat eżerċitati fuq it-talba ta' awtorità ġudizzjarja, hliet fejn il-komunikazzjoni ta' tali informazzjoni hija awtorizzata minn dik l-awtorità.

3. L-assistenza għall-irkupru ta' dazji, taxxi jew multi mhijiex koperta minn dan il-Protokoll.



**▼B***Artikolu 3***Assistenza fuq talba**

1. Fuq it-talba ta' l-awtorità applikanti, l-awtorità li tirċievi t-talba għandha tipprovdiha bl-informazzjoni kollha rilevanti li tista' tippermettilha li tiżgura li l-leġiżlazzjoni doganali tkun applikata kif imiss, inkluża informazzjoni li għandha x'taqsam ma' attivitajiet innotati jew ippjanati li huma jew li jistgħu jkunu operazzjonijiet bi ksur tal-leġiżlazzjoni doganali.

2. Fuq it-talba ta' l-awtorità applikanti, l-awtorità mitluba għandha tgħarrafha:

(a) jekk il-merkanzija esportata mit-territorju ta' waħda mill-Partijiet Kontraenti gietx importata b'mod korrett fit-territorju tal-Parti Kontraenti l-oħra, filwaqt li tispeċifika, fejn dan huwa xieraq, il-proċedura doganali applikata għall-merkanzija;

(b) jekk il-merkanzija importata fit-territorju ta' waħda mill-Partijiet Kontraenti gietx esportata b'mod korrett fit-territorju tal-Parti Kontraenti l-oħra, filwaqt li tispeċifika, fejn dan huwa xieraq, il-proċedura doganali applikata għall-merkanzija;

3. Fuq it-talba ta' l-awtorità applikanti, l-awtorità li ssirilha t-talba għandha, fil-qafas tad-dispożizzjonijiet legali jew regolatorji tagħha, tiegħu l-passi meħtieġa sabiex tiżgura sorveljanza speċjali ta':

(a) persuni naturali jew ġuridiċi li, fir-rigward tagħhom, ikun hemm bażi raġonevoli sabiex wiehed jemmen li huma jew li kienu involuti f'operazzjonijiet bi ksur tal-leġiżlazzjoni doganali;

(b) postijiet fejn hażniet tal-merkanzija ġew jew jistgħu jiġu mmuntati b'tali mod li hemm bażi raġonevoli sabiex wiehed jista' jemmen li hemm l-intenzjoni li din il-merkanzija tintuża f'operazzjonijiet bi ksur tal-leġiżlazzjoni doganali;

(ċ) merkanzija li hija jew li tista' tiġi ttrasportata b'tali mod li hemm bażi raġonevoli sabiex wiehed jista' jemmen li hemm l-intenzjoni li din il-merkanzija tintuża f'operazzjonijiet bi ksur tal-leġiżlazzjoni doganali;

(d) mezzi tat-trasport li huma jew li jistgħu jiġu użati b'tali mod li hemm bażi raġonevoli sabiex wiehed jista' jemmen li hemm l-intenzjoni jintużaw f'operazzjonijiet bi ksur tal-leġiżlazzjoni doganali;

*Artikolu 4***Assistenza spontanja**

Il-Partijiet Kontraenti għandhom jgħinu lil xulxin, fuq l-inizjattiva tagħhom stess u skond id-dispożizzjonijiet legali jew regolatorji tagħhom, jekk huma jqisu li dan ikun meħtieġ għall-applikazzjoni korretta tal-leġiżlazzjoni doganali, partikolarment billi jipprovdu informazzjoni miksuba li għandha x'taqsam ma':

**▼B**

- (a) attivitajiet li huma, jew li jidhru li huma, operazzjonijiet bi ksur tal-leġizlazzjoni doganali jew li jistgħu jkunu ta' interess għall-Parti Kontraenti l-oħra;
- (b) mezzi jew metodi ġodda użati fit-twettiq ta' operazzjonijiet bi ksur tal-leġizlazzjoni doganali;
- (ċ) merkanzija li jkun magħruf li hija s-suġġett ta' operazzjonijiet bi ksur tal-leġizlazzjoni doganali;
- (d) persuni naturali jew ġuridiċi li, fir-rigward tagħhom, ikun hemm bażi raġonevoli sabiex wiehed jemmin li huma jew li kienu involuti f'operazzjonijiet bi ksur tal-leġizlazzjoni doganali;
- (e) mezzi tat-trasport li fir-rigward tagħhom hemm bażi raġonevoli li wiehed ikollu għaliex jaħseb illi kienu, huma jew jistgħu jintużaw f'operazzjonijiet bi ksur tal-leġizlazzjoni doganali.

*Artikolu 5***Kunsinna, Notifika**

Fuq it-talba ta' l-awtorità applikanti, l-awtorità li tirċievi t-talba għandha, skond id-dispożizzjonijiet legali jew regolatorji applikabbli għal din ta' l-aħħar, tiegħu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex:

- (a) tikkunsinna kull dokument, jew
- (b) tinnotifika kull deċiżjoni,

li joriġinaw mill-awtorità applikanti u li jaqgħu fl-iskop ta' dan il-Protokoll, lil kull persuna indirizzata li ttrissjedi jew li hija stabbilita fit-territorju ta' l-awtorità li tirċievi t-talba.

It-talbiet għall-kunsinna ta' dokumenti jew notifika ta' deċiżjonijiet għandhom isiru bil-miktub f'lingwa uffiċjali ta' l-awtorità li tirċievi t-talba jew f'lingwa aċċettabbli għal dik l-awtorità.

*Artikolu 6***Forma u sustanza tat-talbiet għal assistenza**

1. It-talbiet skond dan il-Protokoll għandhom isiru bil-miktub. Huma għandhom ikunu akkumpanjati mid-dokumenti neċessarji sabiex jippermettu s-sodisfazzjoni tat-talba. Meta meħtieġa minhabba l-urġenza tas-sitwazzjoni, jistgħu jiġu aċċettati talbiet bil-fomm, iżda dawn għandu jiġu kkonfermati bil-miktub minnufih.

2. Talbiet li huma magħmula skond il-paragrafu 1 għandhom jinkludu l-informazzjoni li ġejja:

- (a) l-awtorità applikanti;
- (b) il-miżura mitluba,
- (ċ) is-suġġett u r-raġuni tat-talba;

**▼B**

- (d) id-dispożizzjonijiet legali jew regolatorji u elementi legali oħra involuti;
- (e) indikazzjonijiet eżatti u komprensivi kemm jista' jkun dwar il-persuni naturali jew ġuridiċi li jkunu l-mira ta' l-investigazzjonijiet;
- (f) il-fatti rilevanti u l-investigazzjonijiet diġà mwettqa fil-qosor.

3. It-talbiet għandhom jintbagħtu fil-lingwa uffiċjali ta' l-awtorità li tirċievi t-talba jew f'lingwa aċċettabbli għal dik l-awtorità. Dan ir-rekwiżit m'għandux jgħodd għal kwalunkwe dokument li jakkumpanja it-talba taħt il-paragrafu 1.

4. Jekk it-talba ma tkunx tissodisfa r-rekwiżiti formali stipulati hawn fuq, tista' tiġi mitluba l-korrezzjoni jew it-tkomplija tagħha; fil-frattemp jistgħu jiġu ordnati miżuri ta' prekawzjoni.

*Artikolu 7***Eżekuzzjoni tat-talbiet**

1. Sabiex tikkonforma ma' talba għall-assistenza, l-awtorità li tirċievi t-talba għandha ttipproċedi, fil-limiti tal-kompetenza tagħha u r-rizorsi disponibbli, daqslikieku kienet qed tagħxi għaliha stess jew fuq it-talba ta' awtoritajiet oħra ta' l-istess Parti Kontraenti, billi ttipprovi l-informazzjoni diġà fil-pussess tagħha, billi twettaq l-investigazzjonijiet xierqa jew billi tagħmel mod li dawn jitwettqu. Din id-dispożizzjoni għandha tapplika wkoll għal kull awtorità oħra li lilha tkun giet indirizzata talba mill-awtorità li tirċievi t-talba meta din ta' l-aħħar ma tkunx tista' tagħxi waħidha.

2. It-talbiet għal assistenza għandhom ikunu eżegwiti skond id-dispożizzjonijiet legali jew regolatorji tal-Parti Kontraenti li tirċievi t-talba.

3. L-uffiċjali tal-Parti Kontraenti li jkunu debitament awtorizzati jistgħu, bi ftehim mal-Parti Kontraenti involuta l-oħra u suġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti minn din ta' l-aħħar, ikunu preżenti sabiex jiksibu fl-uffiċċji ta' l-awtorità li tirċievi t-talba jew kull awtorità oħra konċernata skond il-paragrafu 1, informazzjoni li tikkonċerna attivitajiet li huma jew li jistgħu jkunu operazzjonijiet bi ksur tal-leġiżlazzjoni doganali li l-awtorità applikanti jkollha bżonn għall-iskopijiet ta' dan il-Protokoll.

4. L-uffiċjali debitament awtorizzati tal-Parti Kontraenti involuti jistgħu, bi ftehim mal-Parti Kontraenti l-oħra involuta u suġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti minn din ta' l-aħħar, ikunu preżenti għall-investigazzjonijiet mwettqa fit-territorju ta' din ta' l-aħħar.

*Artikolu 8***Formola li fiha għandha tkun ikkomunikata l-informazzjoni**

1. L-awtorità li tirċievi t-talba għandha tikkomunika r-riżultati ta' l-investigazzjonijiet lill-awtorità applikanti bil-miktub flimkien mad-dokumenti rilevanti, kopji ċċertifikati jew affarijiet oħra.

**▼B**

2. Din l-informazzjoni tista' tkun f'forma kompjuterizzata.
3. Id-dokumenti oriġinali għandhom jintbagħtu biss wara li ssir talba fil-każi fejn il-kopji ċertifikati ma jkunux biżżejjed. Dawn l-oriġinali għandhom jingħataw lura ma' l-ewwel opportunità.

*Artikolu 9***Eċċezzjonijiet għall-obbligu li tiġi pprovduta assistenza**

1. L-assistenza tista' tiġi rrifjutata jew tista' tkun suġġetta għas-sodisfazzjon ta' ċerti kundizzjonijiet jew rekwiżiti fil-każi fejn Parti tkun ta' l-opinjoni li l-assistenza taht dan il-Protokoll tkun:

- (a) x'aktarx tippregudika s-sovranità tal-Montenegro jew dik ta' Stat Membru li jkun intalab li jipprovdi assistenza taht dan il-Protokoll; jew
- (b) x'aktarx li tippregudika l-politika pubblika, is-sigurtà jew interessi essenzjali oħra, b'mod partikolari fil-każi msemmija taht l-Artikolu 10(2); jew
- (ċ) tikser sigriet industrijali, kummerċjali jew professjonali.

2. L-assistenza tista' tiġi posposta mill-awtorità li tirċievi t-talba fuq il-bażi li hija tista' tfixxkel investigazzjoni li tkun għaddejja, prosekuzzjoni jew proċediment. F'każ bħal dan, l-awtorità li tirċievi t-talba għandha tikkonsulta ma' l-awtorità applikanti sabiex tistabbilixxi jekk l-għajnuna tistax tingħata skond dawk il-patti jew kundizzjonijiet li l-awtorità li tirċievi t-talba tista' tirrikjedi.

3. Meta l-awtorità applikanti tfitteż assistenza li hija stess ma tkunx tista' ttipprovdi jekk issirilha talba f'dan ir-rigward, hija għandha tiġbed l-attenzjoni għal dan il-fatt fit-talba tagħha. Hija mbagħad l-awtorità li tirċievi t-talba li għandha tiddeċiedi kif għandha tirrispondi għal talba bħal din.

4. Għall-każijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, id-deċiżjoni ta' l-awtorità li tirċievi t-talba u r-raġunijiet għaliha għandhom jiġu kkomunikati lill-awtorità applikanti mingħajr dewmien.

*Artikolu 10***L-iskambju ta' informazzjoni u l-kunfidenzjalità**

1. Kull informazzjoni kkomunikata, tkun xi tkun il-forma tagħha, skond dan il-Protokoll, għandha tkun ta' natura kunfidenzjali jew ristretta, skond ir-regoli applikabbli f'kull waħda mill-Partijiet Kontraenti. Hija għandha tkun koperta bl-obbligu tas-segretezza uffiċjali u għandha tgawdi l-protezzjoni mogħtija lil informazzjoni simili taht il-liġijiet relevanti tal-Parti Kontraenti li tkun irċevietha u d-disposizzjonijiet li jikkorrispondu applikabbli għall-awtoritajiet tal-Komunità.

**▼B**

2. Tista' biss tiġi skambjata data personali meta l-Parti Kontraenti li tista' tirċeviha tintrabat li tipproteġi tali data ta' l-anqas b'mod ekwivalenti għal dak applikabli għal dak il-każ partikolari fil-Parti Kontraenti li tista' tipprovdiha. Għal dan l-iskop, il-partijiet kontraenti għandhom jikkomunikaw lil xulxin informazzjoni oħra fuq ir-regoli applikabbli tagħhom, inklużi, fejn ikun xieraq, id-dispożizzjonijiet legali fis-seħħ fl-Istati Membri tal-Komunità.

3. L-użu, fi proċedimenti ġudizzjarji jew amministrattivi mressqa fir-rigward ta' operazzjonijiet bi ksur ta' leġislazzjoni doganali, ta' informazzjoni miksuba taħt dan il-Protokoll, huwa meqjus li jkun għall-finijiet ta' dan il-Protokoll. Għalhekk il-Partijiet Kontraenti jistgħu, fir-rekords tagħhom ta' evidenza, rapporti u xhieda u fi proċedimenti u akkużi miġjuba quddiem il-qrati, jużaw bħala evidenza dik l-informazzjoni miksuba u d-dokumenti kkonsultati skond id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll. L-awtorità kompetenti li pprovdiet dik l-informazzjoni jew tat aċċess għal dawk id-dokumenti għandha tkun notifikata dwar dan l-użu.

4. L-informazzjoni miksuba għandha tintuża biss għall-finijiet ta' dan il-Protokoll. Meta waħda mill-Partijiet Kontraenti tixtieq tuża informazzjoni bħal din għal għanijiet oħra, għandha tikseb minn qabel permess bil-miktub ta' l-awtorità li pprovdiet l-informazzjoni. Dan l-użu għandu jkun imbagħad suġġett għal kull restrizzjonijiet stabbilita minn dik l-awtorità.

*Artikolu 11***Esperti u xhieda**

Uffiċjal ta' awtorità li jirċievi talba jista' jiġi awtorizzat sabiex jidher, fil-limitazzjonijiet ta' l-awtorizzazzjoni mogħtija, bħala perit jew xhud fi proċedimenti ġudizzjarji jew amministrattivi fir-rigward ta' kwistjonijiet koperti minn dan il-Protokoll u sabiex jipproduċi dawk l-oġġetti, dokumenti jew kopji ċertifikati tagħhom li jistgħu jkunu meħtieġa għall-proċedimenti. It-talba għad-dehra għandha turi speċifikament quddiem liema awtorità ġudizzjarja jew amministrattiva għandu jidher l-uffiċjal, dwar liema kwistjonijiet u bis-saħħa ta' liema titolu jew kwalifika għandu jkun interrogat l-uffiċjal.

*Artikolu 12***Spejjeż ta' l-assistenza**

Il-Partijiet Kontraenti għandhom jirrinunzjaw kull talba kontra xulxin għar-rimborż ta' spejjeż magħmula minhabba dan il-Protokoll, hlief, fejn xieraq, għall-ispejjeż ta' periti u xhieda, u dawk ta' interpreti u tradutturi li mhumiex impjegati tas-servizz pubbliku.

*Artikolu 13***Implimentazzjoni**

1. L-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll għandha tiġi fdata, minn naħa, lill-awtoritajiet tad-dwana tal-Montenegro u, min-naħa l-oħra, lis-servizzi kompetenti tal-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej u l-awtoritajiet tad-dwana ta' l-Istati Membri, kif ikun xieraq. Huma

**▼B**

għandhom jiddeċiedu dwar il-miżuri prattiċi kollha u l-arranġamenti meħtieġa għall-applikazzjoni tiegħu, filwaqt li jqisu r-regoli fis-seħħ b'mod partikolari fil-qasam tal-protezzjoni tad-data. Huma jistgħu jirrakkomandaw emendi, li huma jikkunsidraw li għandhom jsiru lil dan il-Protokoll, lill-korpi kompetenti.

2. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jikkonsultaw lil xulxin u sussegwentement iżommu lil xulxin informati bir-regoli dettaljati ta' implementazzjoni li jiġu adottati skond id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.

*Artikolu 14***Ftehim oħra**

1. Fid-dawl tal-kompetenzi rispettivi tal-Komunità u l-Istati Membri, id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll għandhom:

- (a) ma jaffettwawx l-obbligi tal-Partijiet Kontraenti taħt xi Ftehim jew konvenzjoni internazzjonali oħra;
- (b) jitqiesu komplementari għal Ftehim dwar assistenza reċiproka li ġew jew li jistgħu jiġu konklużi bejn Stati Membri individwali u l-Montenegro; u għandhom
- (ċ) ma jaffettwawx id-dispożizzjonijiet Komunitarji li jirregolaw il-komunikazzjoni bejn is-servizzi kompetenti tal-Kummissjoni Ewropea u l-awtoritajiet tad-dwana ta' l-Istati Membri ta' informazzjoni miksuba taħt dan il-Protokoll li tista' tkun ta' interess għall-Komunità.

2. Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll għandhom jiehdu preċedenza fuq id-dispożizzjonijiet ta' kull Ftehim bilaterali fuq assistenza reċiproka li ġie jew li jista' jiġi konkluż bejn l-Istati Membri individwali u l-Montenegro safejn id-dispożizzjonijiet ta' dan ta' l-aħħar huma inkompatibbli ma' dawk ta' dan il-Protokoll.

3. Rigward kwisjonijiet relatati ma' l-applikabbiltà ta' dan il-Protokoll, il-Partijiet Kontraenti għandhom jikkonsultaw lil xulxin sabiex jirriżolvu l-kwisjoni fil-qafas tal-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni stabbilit taħt l-Artikolu 119 ta' dan il-Ftehim.

**▼B**

**PROTOKOLL 7**  
**Soluzzjoni tat-tilwim**

*KAPITOLU I*

**Għan u Skop**

*Artikolu 1*

**Għan**

L-għan ta' dan il-Protokoll huwa li jevita u jirriżolvi tilwim bejn il-Partijiet bil-għan li jintlaħqu soluzzjonijiet li jkunu reċiprokament aċċettabbli.

*Artikolu 2*

**Ambitu**

Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll għandhom japplikaw biss fir-rigward ta' kwalunkwe differenza dwar l-interpretazzjoni u l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet li ġejjin, inkluż fejn Parti tikkunsidra li miżura adottata mill-Parti l-oħra, jew nuqqas tal-Parti l-oħra li tiegħu azzjoni, tkun bi ksur ta' l-obbligi tagħha taħt dawn id-dispożizzjonijiet:

- (a) Titolu IV (Moviment liberu tal-merkanzija), minbarra l-Artikoli 33, 40, 41, paragrafi (1), (4) u (5) (safejn dawn jirrigwardaw miżuri adottati taħt l-Artikolu 41(1) u l-Artikolu 47;
- (b) Titolu V (Moviment tal-ħaddiema, stabbiliment, provvista ta' servizzi, kapital):
- Kapitulu II Stabbiliment (Artikoli 52-56 u 58)
  - Kapitulu III Provvista ta' servizzi (Artikoli 59-60 u 61(2) u (3))
  - Kapitulu IV Hlasijiet kurrenti u moviment tal-kapital (Artikolu 62 u Artikolu 63 minbarra t-tieni sentenza ta' l-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 4)
  - Kapitulu V Dispożizzjonijiet Ġenerali (Artikoli 65-71)
- (ċ) Titolu VI (Approssimazzjoni tal-liġijiet, infurzar tal-liġi u regoli tal-kompetizzjoni);
- Artikoli 75(2) (proprjetà intellettwali, industrijali u kummerċjali) u 76(1)(2) u (3) sa (6) (appalti pubbliċi).

**▼B***KAPITOLU II****Proċeduri ta' Soluzzjoni tat-Tilwim***

## T a q s i m a I –

**Proċedura ta' Arbitraġġ***Artikolu 3***Bidu tal-proċedura ta' arbitraġġ**

1. Fejn il-Partijiet jkunu naqsu milli jaslu għal soluzzjoni tat-tilwima, il-Parti li tkun qiegħda tilmenta tista', taht il-kundizzjonijiet ta' l-Artikolu 130 tal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, tissottometti talba bil-miktub għall-istabbiliment ta' bord ta' l-arbitraġġ lill-Parti li qed tilmenta dwarha kif ukoll lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni.

2. Fit-talba tagħha, il-Parti li tkun qed tilmenta għandha tiddikjara s-suġġett tat-tilwima u, skond il-każ, il-miżura adottata mill-Parti l-oħra, jew in-nuqqas tal-Parti l-oħra li tiegħu azzjoni, li hija tikkunsidra bi ksur tad-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2.

*Artikolu 4***L-ghamla tal-Bord ta' l-Arbitraġġ**

1. Bord ta' l-Arbitraġġ għandu jkun magħmul minn tliet arbitri.

2. Fi żmien għaxart ijiem mid-data tas-sottomissjoni tat-talba għall-istabbiliment ta' bord ta' l-arbitraġġ lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw sabiex jaslu għal ftehim dwar il-kompożizzjoni tal-bord ta' l-arbitraġġ.

3. Jekk il-Partijiet ma jkunux jistgħu jaqblu fuq il-kompożizzjoni tal-bord fiż-żmien stipulat fil-paragrafu 2, kull waħda mill-Partijiet tista' titlob lill-President tal-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, jew id-delegat tiegħu jagħżel it-tliet membri kollha bil-polza mil-lista stabbilita taht l-Artikolu 15, wieħed mill-individwi proposti mill-Parti li tagħmel l-ilment, wieħed mill-individwi proposti mill-Parti li tkun qed isir l-ilment kontriha u wieħed mill-Arbitri magħżula mill-Partijiet sabiex ikun il-President.

Fil-każ li l-Partijiet jaqblu fuq wieħed jew aktar mill-membri tal-bord ta' l-arbitraġġ, kull membru li jibqa' għandu jiġi mahtur skond l-istess proċedura.

4. L-għażla ta' l-arbitri mill-President tal-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, jew id-delegat tiegħu, għandha ssir fil-preżenza ta' rappreżentant ta' kull Parti.

5. Id-data ta' l-istabbiliment tal-bord ta' l-arbitraġġ għandha tkun id-data li fiha l-President tal-Bord jiġi infurmat bil-hatra tat-tliet arbitri bi ftehim komuni fost il-Partijiet jew, skond il-każ, bid-data ta' l-għażla tagħhom skond il-paragrafu 3.



**▼B**

6. Fejn Parti tikkunsidra li arbitru ma jissodisfax ir-rekwiżiti tal-Kodiċi ta' Kondotta msemmija fl-Artikolu 18, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw u, jekk jaqblu li jagħmlu dan, jissostitwixxu l-arbitru u jagħzlu arbitru sostitut skond il-paragrafu 7. Jekk il-Partijiet ma jaqblux dwar il-bżonn li arbitru jiġi sostitwit, il-kwistjoni għandha tiġi riferita lill-President tal-Bord ta' l-Arbitraġġ, li jieħu d-deċiżjoni finali,

Meta Parti tikkunsidra li l-President tal-Bord ta' l-Arbitraġġ ma jissodisfax ir-rekwiżiti tal-Kodiċi ta' Kondotta msemmija fl-Artikolu 18, il-kwistjoni għandha tiġi riferita lill-wieħed mill-bqija tal-membri tal-grupp ta' arbitri magħzula sabiex jagħmluha ta' President, l-isem ta' liema membru għandu jiġi mtella' bil-polza mill-President tal-tal-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, jew mid-delegat tiegħu, fil-preżenza ta' rappreżentant ta' kull Parti, sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor.

7. Jekk arbitru ma jkunx jista' jieħu sehem fil-proċediment, jirtira jew jiġi sostitwit skond il-paragrafu 6, għandu jiġi magħżul sostitut f'hamest ijiem skond il-proċeduri ta' l-għażla segwiti sabiex jintagħżel l-arbitru oriġinali. Il-proċedimenti tal-Bord għandhom jiġu sospiżi għaż-żmien li fih titwettaq din il-proċedura.

*Artikolu 5***Digriet tal-Bord ta' Arbitraġġ**

1. Il-Bord ta' l-Arbitraġġ għandu jinnotifika d-digriet tiegħu lill-Partijiet u lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni fi żmien 90 jum mid-data ta' l-istabbiliment tal-Bord ta' l-Arbitraġġ. Meta tqis li dan it-terminu ma jistax jinżamm, il-President tal-Bord għandu jinnotifika bil-miktub lill-Partijiet u lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni filwaqt li jiddikjara r-raġunijiet għad-dewmien. Id-digriet ma jista', fl-ebda ċirkustanza, jinħareġ aktar tard minn 120 jum mid-data ta' l-istabbiliment tal-Bord.

2. F'każijiet ta' urġenza, inklużi dawk li jkunu jirrigwardaw merkanzija li tmur, il-Bord ta' l-Arbitraġġ għandu jagħmel kull sforz sabiex joħroġ id-digriet tiegħu fi żmien 45 jum mid-data ta' l-istabbiliment tiegħu. Dan ma jista', fl-ebda ċirkustanza, jieħu aktar tard minn 100 jum mid-data ta' l-istabbiliment tal-Bord. Il-Bord ta' l-Arbitraġġ jista' jagħti digriet preliminari f'għaxart ijiem mill-istabbiliment tiegħu dwar jekk jikkunsidrax il-każ bhala urġenti.

3. Id-digriet għandu jelenka s-sejbiet fattwali, l-applikabbiltà tad-dispożizzjonijiet rilevanti għal dan il-Ftehim u r-raġunament bażiku li jinsab fil-baži tas-sejbiet kollha u tal-konklużjonijiet kollha li jiġbed. Id-digriet jista' jinkludi rakkomandazzjonijiet dwar il-miżuri li għandhom jiġu adottati sabiex tiġi rispettata.

4. Il-Parti li tagħmel l-ilment tista' tirtira l-ilment tagħha b'notifika bil-miktub lill-President tal-Bord ta' l-Arbitraġġ, lill-Parti li tkun għamlet l-ilment kontriha u l-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, f'kull hin qabel id-digriet jiġi nnotifikat lill-Partijiet u lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni. Dan l-irtirar huwa bla ħsara għad-dritt tal-Parti li tagħmel l-ilment li tressaq ilment ġdid dwar l-istess miżura fi żmien sussegwenti.

**▼B**

5. Il-Bord ta' l-Arbitraġġ għandu, fuq talba taż-żewġ Partijiet, jissospendi xogħlu f'kull waqt għal perijodu ta' żmien li ma jkunx aktar minn 12-il xahar. Meta dan il-perijodu ta' 12-il xahar ikun gie ssuperat, tiskadi l-awtorità għall-istabbiliment tal-Bord, bla hsara għad-dritt tal-Parti li tkun għamlet l-ilment sabiex, fi stadju sussegwenti, titlob l-istabbiliment ta' bord dwar l-istess miżura.

## T a q s i m a I I

**K o n f o r m i t à***Artikolu 6***Konformità mad-digriet tal-Bord ta' l-Arbitraġġ**

Kull Parti għandha tiegħu kull miżura necessarja sabiex tikkonforma mad-digriet tal-Bord ta' l-Arbitraġġ u l-Partijiet għandhom jagħmlu l-almu tagħhom sabiex jaqblu fuq il-perijodu ta' żmien raġonevoli sabiex jikkonformaw mad-digriet.

*Artikolu 7***Perijodu ta' żmien raġonevoli għal konformità**

1. Il-Parti li kontriha jkun sar l-ilment għandha tinnotifika lill-Parti li għamlet l-ilment biż-żmien li ser tehtiegħ sabiex tikkonforma (minn hawn 'il quddiem imsejjah “perijodu raġonevoli ta' żmien”) mhux aktar minn 30 jum wara n-notifika tad-digriet tal-Bord ta' l-Arbitraġġ lill-Partijiet. Iz-żewġ Partijiet għandhom jagħmlu l-almu tagħhom sabiex jaqblu fuq perijodu raġonevoli ta' żmien.

2. Jekk ikun hemm nuqqas ta' qbil bejn il-Partijiet fuq il-perijodu raġonevoli ta' żmien sabiex jikkonformaw mad-digriet tal-Bord ta' l-Arbitraġġ, il-Parti li għamlet l-ilment tista' titlob lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, f'20 jum min-notifika li ssir taht il-paragrafu 1, sabiex jerga' jlaqqa' l-Bord ta' l-Arbitraġġ originali sabiex jistabbilixxi t-tul tal-perijodu raġonevoli ta' żmien. Il-Bord ta' l-Arbitraġġ għandu jinnotifika d-digriet tiegħu f'20 jum mid-data tas-sottomissjoni tat-talba.

3. Jekk il-Bord ta' l-Arbitraġġ originali, jew uħud mill-membri tiegħu, ma jkunux jistgħu jerġgħu jiltaqgħu, għandhom japplikaw il-proċedimenti stabbiliti fl-Artikolu 4 ta' dan il-Protokoll. It-terminu għan-notifika tad-digriet jibqa' ta' 20 jum mid-data ta' l-istabbiliment tal-Bord.

*Artikolu 8***Stharriġ ta' kwalunkwe miżura mehuda sabiex ikun hemm konformità mad-digriet tal-Bord ta' l-Arbitraġġ**

1. Il-Parti li saret l-ilment kontriha għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra u lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bi kwalunkwe miżura li hadet sabiex tikkonforma mad-digriet tal-Bord ta' l-Arbitraġġ qabel ma jispicċa l-perijodu raġonevoli ta' żmien.

**▼B**

2. Jekk ikun hemm nuqqas ta' qbil bejn il-Partijiet dwar il-kompatibilità ta' xi miżura nnotifikata taht il-paragrafu 1 mad-dispożizzjonijiet imsem-mija fl-Artikolu 2, il-Parti li tkun għamlet l-ilment tista' titlob lill-Bord ta' l-Arbitraġġ l-originali sabiex jiddeċiedi fuq il-kwistjoni. Talba bħal din għandha tispjega għaliex il-miżura ma tikkonformax ma' dan il-Ftehim. Meta jerga jitlaqqa', il-Bord ta' l-Arbitraġġ għandu jōhroġ id-digriet tiegħu fi żmien 45 jum mid-data ta' l-istabbiliment mill-ġdid tiegħu.

3. Jekk il-Bord ta' l-Arbitraġġ originali, jew uħud mill-membri tiegħu, ma jkunux jistgħu jerggħu jiltaqgħu, għandhom japplikaw il-proċedimenti stabbiliti fl-Artikolu 4 ta' dan il-Protokoll. It-terminu għan-notifika tad-digriet jibqa' ta' 45 jum mid-data ta' l-istabbiliment tal-Bord.

*Artikolu 9***Rimedji temporanji fil-każ ta' nuqqas ta' konformità**

1. Jekk il-Parti li sar l-ilment kontriha tonqos milli tinnotifika b'xi miżura li tkun hadet sabiex tikkonforma mad-digriet tal-Bord ta' l-Arbitraġġ qabel ma jiskadi l-perijodu raġonevoli ta' żmien, jew jekk il-Bord ta' l-Arbitraġġ jiddeċiedi li l-miżura nnotifikata taht l-Artikolu 8(1) ma tikkonformax ma' l-obbligi tal-Parti taht dan il-Ftehim, il-Parti li sar l-ilment kontriha għandha, jekk tiġi hekk mitluba mill-Parti li għamlet l-ilment, tipprezenta offerta ta' kumpens temporanju.

2. Jekk ma jintlaħaq ebda ftehim dwar kumpens fi żmien 30 jum minn tmiem il-perijodu raġonevoli ta' żmien, jew mid-digriet tal-Bord ta' l-Arbitraġġ taht l-Artikolu 8, li miżura li ttiehdet minn Parti sabiex tikkonforma ma tikkonformax ma' dan il-Ftehim, il-Parti li għamlet l-ilment għandha tkun intitolata, fuq notifika lill-Parti l-oħra u lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, li tissospendi l-applikazzjoni tal-benefiċċji mogħtija taht id-dispożizzjonijiet imsem-mija fl-Artikolu 2 ta' dan il-Protokoll fuq livell li jkun ekwivalenti għall-impatt ekonomiku negattiv ikkawżat mill-ksur. Il-Parti li għamlet l-ilment tista' timplimenta s-sospensjoni għaxart ijiem wara d-data tan-notifika, sakemm il-Parti li sar l-ilment kontriha ma tkunx talbet għal arbitraġġ taht il-paragrafu 3.

3. Jekk il-Parti li sar l-ilment kontriha tqis li l-livell ta' sospensjoni mhuwiex ekwivalenti għall-impatt ekonomiku negattiv ikkawżat mill-ksur, qabel ma jiskadi l-perijodu ta' għaxart ijiem imsemmi fil-paragrafu 2, hija tista' titlob bil-miktub lill-President tal-Bord ta' l-Arbitraġġ originali sabiex jerga' jlaqqa' l-Bord ta' l-Arbitraġġ originali. Il-Bord ta' l-Arbitraġġ għandu jnnotifika d-digriet tiegħu fuq il-livell tas-sospensjoni tal-benefiċċji lill-Partijiet u lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni fi żmien 30 jum mid-data tas-sottomissjoni tat-talba. Ma jistgħux jiġu sospizi benefiċċji sakemm il-Bord ta' l-Arbitraġġ ma jkun hareġ id-digriet tiegħu u kull sospensjoni għandha tkun konsistenti mad-digriet tal-Bord ta' l-Arbitraġġ.

4. Is-sospensjoni tal-benefiċċji għandha tkun temporanja u għandha tkun biss applikata sakemm kull miżura li nstabet li tikser dan il-Ftehim tkun giet irtirata jew emendata sabiex issir konformi ma' dan il-Ftehim, jew sakemm il-Partijiet jiftiehem li jagħlqu t-tilwima.



*Artikolu 10*

**Stharrig ta' kwalunkwe mizura mehuda sabiex ikun hemm konformità wara s-sospensjoni tal-benefiċċji**

1. Il-Parti li saret l-ilment kontriha għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra u lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bi kwalunkwe mizura li hadet sabiex tikkonforma mad-digriet tal-Bord ta' l-Arbitraġġ u bit-talba tagħha għal tmiem tas-sospensjoni tal-benefiċċji applikati mill-Parti li għamlet l-ilment.

2. Jekk il-Partijiet ma jiftiehmux dwar il-kompatibbiltà tal-mizura nnotifikata ma' dan il-Ftehim fi żmien 30 jum mis-sottomissjoni tan-notifika, il-Parti li għamlet l-ilment tista' titlob bil-miktub lill-President tal-Bord ta' l-Arbitraġġ oriġinali sabiex jiddeċiedi fuq il-kwistjoni. Talba bħal din għandha tiġi nnotifikata lill-Parti l-oħra u l-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni fl-istess hin. Id-digriet tal-Bord ta' l-Arbitraġġ għandu jiġi nnotifikata f'45 jum mid-data tas-sottomissjoni tat-talba. Jekk il-Bord ta' l-Arbitraġġ jiddeċiedi li xi mizura li ttiehdet sabiex Parti tikkonforma ma tikkonformax ma' dan il-Ftehim, huwa għandu jistabbilixxi jekk il-Parti li għamlet l-ilment tistax tkompli bis-sospensjoni tal-benefiċċji fuq il-livell oriġinali jew fuq livell differenti. Jekk il-Bord ta' l-Arbitraġġ jiddeċiedi li xi mizura li ttiehdet sabiex Parti tikkonforma, tikkonforma ma' dan il-Ftehim, is-sospensjoni tal-benefiċċji għandha tintemm.

3. Jekk il-Bord ta' l-Arbitraġġ oriġinali, jew uħud mill-membri tiegħu, ma jkunux jistgħu jerggħu jiltaqgħu, għandhom japplikaw il-proċedimenti stabbiliti fl-Artikolu 4 ta' dan il-Protokoll. It-perijodu għan-notifika tad-digriet jibqa' ta' 45 jum mid-data ta' l-istabbiliment tal-Bord.

T a q s i m a III

**Dispożizzjonijiet Komuni**

*Artikolu 11*

**Smigh bil-miftuh**

Il-laqgħat tal-Bord ta' l-Arbitraġġ għandhom ikunu miftuħa għall-pubbliku taħt il-kundizzjonijiet stabbiliti fir-Regoli tal-Proċedura msemmija fl-Artikolu 18, sakemm il-Bord ta' l-Arbitraġġ ma jiddeċiedix mod iehor *ex officio* jew fuq it-talba tal-Partijiet.

*Artikolu 12*

**Informazzjoni u pariri tekniċi**

Fuq talba ta' Parti, jew *ex officio*, il-Bord jista' jfittex informazzjoni minn kull sors li jqis xieraq għall-proċediment tal-Bord. Il-Bord għandha wkoll id-dritt li tfittex l-opinjoni ta' esperti fejn tqis li dan huwa xieraq. Kull informazzjoni miksuba b'dan il-mod għandha tingħata liż-żewġ Partijiet u għandha tkun miftuħa għall-kummenti. Il-partijiet interessati għandhom ikunu awtorizzati jissottomettu osservazzjonijiet *amicus curiae* lill-Bord ta' l-Arbitraġġ taħt il-kundizzjonijiet stabbiliti fir-Regoli tal-Proċedura msemmija fl-Artikolu 18.

**▼B***Artikolu 13***Prinċipji ta' interpretazzjoni**

Il-bordijiet ta' l-arbitraġġ għandhom japplikaw u jinterpretaw id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim skond ir-regoli ta' konswetudni ta' l-interpretazzjoni tad-dritt pubbliku internazzjonali, inkluża l-Konvenzjoni ta' Vjenna dwar il-Liġi tat-Trattati. Huma m'għandhomx jagħtu interpretazzjoni ta' *l-acquis communautaire*. Il-fatt li dispożizzjoni tkun essenzjalment identika għal dispożizzjoni tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunitajiet Ewropej m'għandux ikun deċiżiv fl-interpretazzjoni ta' dik l-interpretazzjoni.

*Artikolu 14***Deċiżjonijiet u digriet ta' bordijiet ta' l-arbitraġġ**

1. Id-deċiżjonijiet kollha tal-Bord ta' l-Arbitraġġ, inkluża l-adozzjoni tad-digriet, għandhom jittiehdu b'vot ta' maġġoranza.
2. Id-digriet kollha tal-Bord ta' l-Arbitraġġ għandhom jorbtu lill-Partijiet. Huma għandhom jiġu nnotifikati lill-Partijiet u lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, li għandu jagħmilhom disponibbli għall-pubbliku sakemm ma jiddeċidix, b'kunsens, li ma jagħmilhomx,

*KAPITOLU III****Dispożizzjonijiet Ġenerali****Artikolu 15***Lista ta' arbitri**

1. Il-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu, mhux aktar tard minn sitt xhur wara d-dhul fis-seħh tal-Protokoll, jistabbilixxi lista ta' hmistax-il individwu li huma lesti u kapaċi li jservu ta' arbitri. Kull waħda mill-Partijiet għandha tagħżel hames individwi li jservu ta' arbitri. Il-Partijiet għandhom ukoll jaqblu fuq hames individwi li għandhom jagħmluha ta' Presidenti għal bordijiet ta' arbitraġġ. Il-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jiżgura li l-lista tinzamm dejjem f'dan il-livell.
2. L-arbitri għandu jkollhom għarfien speċjalizzat dwar u esperjenza fil-liġi, il-liġi internazzjonali, il-liġi Komunitarja u/jew il-kummerċ internazzjonali. Huma għandhom ikunu indipendenti, għandhom jaqdu fil-kapaċitajiet individwali tagħhom u m'għandhomx ikunu affiljati ma', jew jieħdu struzzjonijiet minn kwalunkwe organizzazzjoni jew gvern, u għandhom jikkonformaw mal-Kodiċi ta' Kondotta msemmi fl-Artikolu 18.

*Artikolu 16***Rabta ma' obbligi tad-WTO**

Fuq is-sħubija eventwali tal-Montenegro fl-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (WTO), għandu japplika dan li ġej:

- (a) Il-bordijiet ta' l-arbitraġġ mwaqqfa taħt dan il-Protokoll m'għandhomx jiddeċiedu fuq tilwim dwar id-drittijiet u l-obbligi ta' kull Parti taħt il-Ftehim li jistabbilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ.

**▼B**

- (b) Id-dritt ta' kull waħda mill-Partijiet li tirrikorri għad-dispożizzjonijiet dwar is-soluzzjoni tat-tilwim ta' dan il-Protokoll għandu jkun bla ħsara għal kull azzjoni fil-qafas tad-WTO, inkluża azzjoni għas-soluzzjoni tat-tilwim. Madankollu, meta, rigward miżura partikolari, Parti tkun ressqet proċediment dwar is-soluzzjoni tat-tilwim, jew taħt l-Artikolu 3(1) ta' dan il-Protokoll jew inkella taħt il-Ftehim WTO, hija ma tistax tressaq proċediment dwar is-soluzzjoni tat-tilwim rigward l-istess miżura f'forum ieħor sakemm l-ewwel proċediment ma jkun intemm. Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, il-proċedimenti dwar is-soluzzjoni tat-tilwim taħt il-Ftehim WTO huma meqjusa li jkunu ġew mibdija mit-talba ta' Parti għat-twaqqif ta' bord taħt l-Artikolu 6 tal-Ftehim ta' Regoli u ta' Proċeduri tad-WTO li jirregolaw is-Soluzzjoni tat-Tilwim.
- (ċ) Xejn f'dan il-Protokoll m'għandu jipprekludi lil Parti milli timplimenta s-sospensjoni ta' l-obbligi awtorizzata mill-Korp tas-Soluzzjoni tat-Tilwim tad-WTO.

*Artikolu 17***Termini**

1. It-termini kollha stabbiliti f'dan il-Protokoll għandhom jingħaddu f'jiem kalendarji mill-jum ta' wara l-att jew il-fatt li għalih jirreferu.
2. Kull terminu msemmi f'dan il-Protokoll jista' jiġi estiż bil-ftehim reċiproku tal-Partijiet.
3. Kull skadenza msemmija f'dan il-Protokoll tista' wkoll tiġi estiża mill-President tal-Bord ta' l-Arbitraġġ, fuq talba motivata ta' waħda mill-Partijiet jew minnu *ex officio*.

*Artikolu 18***Regoli ta' Proċedura, Kodiċi ta' Kondotta u tibdil ta' dan il-Protokoll**

1. Il-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu, mhux aktar tard minn sitt xhur wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Protokoll, jistabbilixxi Regoli ta' Proċedura dwar il-mod kif għandhom jitmexxew il-proċedimenti tal-Bord ta' l-Arbitraġġ.
2. Il-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu, mhux aktar tard minn sitt xhur wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Protokoll, jikkomplementa r-Regoli ta' Proċedura b'Kodiċi ta' Kondotta li tiżgura l-indipendenza u l-imparzjalità ta' l-arbitri.
3. Il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista' jiddeċiedi jemenda dan il-Protokoll.



## PROTOKOLL 8

### dwar il-prinċipji generali għall-partecipazzjoni tal-montenegro fi programmi tal-komunità

#### *Artikolu 1*

Il-Montenegro ser tithalla tipparteċipa fil-programmi tal-Komunità li ġejjin:

- (a) il-programmi li huma elenkati fl-Anness tal-Ftehim Qafas bejn il-Komunità Ewropea u s-Serbja u l-Montenegro dwar il-prinċipji generali għall-partecipazzjoni tas-Serbja u l-Montenegro fi programmi tal-Komunità <sup>(1)</sup>,
- (b) Programmi stabbiliti jew imġedda wara s-27 ta' Lulju 2005 u li jkun fihom klawżola ta' ftuħ li tipprevedi l-partecipazzjoni tal-Montenegro.

#### *Artikolu 2*

It-Montenegro għandu jikkontribwixxi finanzjarjament għall-baġit ġenerali ta' l-Unjoni Ewropea b'mod li jikkorrispondi mal-programmi speċifiċi fihom jipparteċipa.

#### *Artikolu 3*

Ir-rappreżentanti tal-Montenegro għandhom jithallew jiehdu sehem, bħala osservaturi u għall-punti li jirrigwardaw il-Montenegro, fil-kumitati li jidderieġu responsabbli għas-sorveljanza tal-programmi li fihom il-Montenegro jikkontribwixxi finanzjarjament.

#### *Artikolu 4*

Proġetti u inizjattivi li jiġu sottomessi minn partecipanti mill-Montenegro għandhom, safejn dan hu possibbli, jkunu suġġetti għall-istess kundizzjonijiet, regoli u proċeduri tal-programmi konċernati kif applikati lill-Istati Membri.

#### *Artikolu 5*

Il-patti u l-kundizzjonijiet speċifiċi li jirrigwardaw il-partecipazzjoni tal-Montenegro f'kull programm partikolari, b'mod partikolari il-kontribuzzjoni finanzjarja li għandha tithallas, għandhom jiġu stabbiliti bi ftehim, fil-forma ta' Memorandum ta' Ftehim, bejn il-Kummissjoni, li taġixxi fisem il-Komunità, u l-Montenegro.

Jekk il-Montenegro japplika għal għajnuna Komunitarja esterna fuq il-baži tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1085/2006 tas-17 ta' Lulju 2006 li jistabbilixxi Strument għall-Għajnuna ta' Qabel l-Adeżjoni (IPA) <sup>(2)</sup> jew fuq il-baži ta' Regolament simili li jipprovdri għal għajnuna Komunitarja esterna lill-Montenegro li jista' jiġi adottat fil-futur, il-kundizzjonijiet li jirregolaw l-użu tal-Montenegro ta' assistenza Komunitarja għandhom jiġu stabbiliti fi ftehim ta' finanzjar.

<sup>(1)</sup> ĠU L 192, 22.7.2005, paġ. 29.

<sup>(2)</sup> ĠU L 210, 31.7.2006, paġ. 82.

**▼B***Artikolu 6*

Il-Memorandum ta' Ftehim għandu jistipula, skond ir-Regolament Finanzjarju tal-Komunità, li ser jitwettqu kontroll jew verifiki finanzjarji minn, jew taht l-awtorità tal-Kummissjoni Ewropea, l-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF) u Qorti ta' l-Awdituri tal-Komunitajiet Ewropej.

Għandhom jiġu adottati dispożizzjoniet dettaljati dwar kontroll u verifika finanzjarji, miżuri amministrattivi, penali u rkupru li jippermettu lill-Kummissjoni Ewropea, l-OLAF u l-Qorti ta' l-Awdituri li jiġu mogħtija setgħat li jkunu ekwivalenti għas-setgħat tagħhom rigward il-benefiċjarji jew il-kuntratturi stabbiliti fil-Komunità.

*Artikolu 7*

Mhux aktar tard minn tliet snin wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, u kull tliet snin wara dan, il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista' jirrevedi l-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll fuq il-baži tal-partecipazzjoni attwali tal-Montenegro fi programm wiehed jew f'aktar programmi tal-Komunità.



**▼B**

**ATT FINALI**

Il-Plenipotenzjarji ta':

IR-RENJU TAL-BELĠJU,

IR-REPUBBLIKA TAL-BULGARIJA,

IR-REPUBBLIKA ĊEKA,

IR-RENJU TAD-DANIMARKA,

IR-REPUBBLIKA FEDERALI TAL-ĠERMANJA,

IR-REPUBBLIKA TA' L-ESTONJA,

L-IRLANDA,

IR-REPUBBLIKA ELLENIKA,

IR-RENJU TA' SPANJA,

IR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA,

IR-REPUBBLIKA TALJANA,

IR-REPUBBLIKA TA' ĊIPRU,

IR-REPUBBLIKA TAL-LATVJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-LITWANJA,

IL-GRAN DUKAT TAL-LUSSEMBURGU,

IR-REPUBBLIKA TA' L-UNGERIJA,

MALTA,

IR-RENJU TA' L-OLANDA,

IR-REPUBBLIKA TA' L-AWSTRIJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-POLONJA,

IR-REPUBBLIKA PORTUGIŻA,

IR-RUMANIJA,

IR-REPUBBLIKA TAS-SLOVENJA,

IR-REPUBBLIKA SLOVAKKA,

IR-REPUBBLIKA TAL-FINLANDJA,

IR-RENJU TA' L-IŻVEZJA,

IR-RENJU UNIT TAL-GRAN BRETTANJA U L-IRLANDA TA' FUQ

**▼B**

il-Partijiet Kontraenti għat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea u t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea għall-Energija Atomika, u t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, minn hawn 'il quddiem l-“Istati Membri”, u tal-

KOMUNITÀ EWROPEA u l-KOMUNITÀ EWROPEA TA' L-ENERGIJA ATOMIKA, minn hawn 'il quddiem imsejha “il-Komunità”

fuq naħa waħda, u

il-plenipotenżjari tar-REPUBBLIKA TAL-MONTENEGRO, minn hawn 'il quddiem imsejha “il-Montenegro”,

fuq in-naħa l-oħra,

li qegħdin jiltaqgħu fil-Lussemburgu fil-15 ta' Ottubru 2007 għall-Iffirmar tal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, fuq naħa waħda, u l-Montenegro fuq in-naħa l-oħra, minn hawn 'il quddiem “dan il-Ftehim”, adottaw it-testi li ġejjin:

dan il-Ftehim u l-Annessi I sa VII tiegħu, jiġifieri:

L-Anness I (Artikolu 21) – Il-konċessjonijiet tariffarji tal-Montenegro għal prodotti industrijali Komunitarji

L-Anness II (Artikolu 26) – Definizzjoni ta' prodotti “laħam taċ-ċanga għat-trabi”

L-Anness III (Artikolu 27) – Il-konċessjonijiet tariffarji tal-Montenegro għal prodotti agrikoli Komunitarji

L-Anness IV (Artikolu 29) – Il-konċessjonijiet Komunitarji għall-prodotti tal-ħut tal-Montenegro

L-Anness V (Artikolu 30) – Il-konċessjonijiet tal-Montenegro għall-prodotti tal-ħut Komunitarji

L-Anness VI (Artikolu 52) – L-istabbiliment: “servizzi finanzjarji”

L-Anness VII (Artikolu 75) – Id-drittijiet ta' proprjetà intellettwali, industrijali u kummerċjali

u il-Protokoll li ġejjin:

Il-Protokoll 1 (Artikolu 25) – Il-kummerċ fi prodotti agrikoli pproċessati

Il-Protokoll 2 (Artikolu 28) – L-inbid u l-prodotti alkoholiċi

Il-Protokoll 3 (Artikolu 44) – Id-definizzjoni tal-kunċett ta' “prodotti li joriġinaw” u l-metodi ta' koperazzjoni amministrattiva

Il-Protokoll 4 (Artikolu 61) – It-trasport fuq l-art

Il-Protokoll 5 (Artikolu 73) – L-ghajjnuna mill-Istat lill-industrija ta' l-azzar

**▼B**

Il-Protokoll 6 (Artikolu 99) – Ghajjnuna amministrattiva reciproka fi kwistjonijiet doganali.

Il-Protokoll 7 (Artikolu 129) –Soluzzjoni ta' tilwim

Il-Protokoll 8 (Artikolu 132) - Prinċipji ġenerali għall-partecipazzjoni tal-Montenegro fi programmi tal-Komunità.

Il-Plenipotenzjarji ta' l-Istati membri u tal-Komunità u l-Plenipotenzjarji tar-Repubblika tal-Montenegro adottaw it-testi tad-dikjarazzjonijiet kongunti elenkati hawn taħt u annessi ma' dan l-Att Finali:

Dikjarazzjoni Kongunta dwar l-Artikolu 75

Il-plenipotenzjarji tal-Montenegro hadu nota tad-Dikjarazzjoni elenkata hawn taħt u mehmuża ma' dan l-Att Finali:

Dikjarazzjoni mill-Komunità u l-Istati Membri tagħha

Съставено в Люксембург, на петнайсти октомври две хиляди и седма година.

Hecho en Luxemburgo, el quince de octubre de dos mil siete.

V Lucemburku dne patnáctého října dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Luxembourg den femtende oktober to tusind og syv.

Geschehen zu Luxemburg am fünfzehnten Oktober zweitausendsieben.

Kahe tuhante seitsmenda aasta oktoobrikuu viieteistkümnendal päeval Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δέκα πέντε Οκτωβρίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Luxembourg on the fifteenth day of October in the year two thousand and seven.

Fait à Luxembourg, le quinze octobre deux mille sept.

Fatto a Lussemburgo, addì quindici ottobre duemilasette.

Luksemburgā, divtūkstoš septiņā gada piecpadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai septintąjį metų spalio penkioliką dieną Liuksemburge.

Kelt Luxembourgban, a kétezer-hetedik év október tizenötödik napján.

Magħmul fil-Lussemburgu, fil-ħmistax-il jum ta' Ottubru tas-sena elfejn u sebgha.

Gedaan te Luxemburg, de vijftiende oktober tweeduizend zeven.

Sporządzono w Luksemburgu dnia piętnastego października roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Luxemburgo, em quinze de Outubro de dois mil e sete.

**▼B**

Întocmit la Luxembourg, la cincisprezece octombrie două mii șapte.

V Luxemburgu dňa pätnásteho oktobra dvetisícšedem.

V Luxembourg, dne petnajstega oktobra leta dva tisoč sedem.

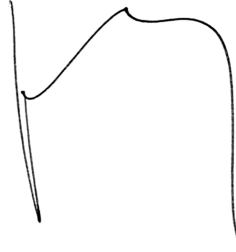
Tehty Luxemburgissa viidentenätoista päivänä lokakuuta vuonna kaksi-tuhattaseitsemän.

Som skedde i Luxemburg den femtonde oktober tjugohundrasju.

Sačinjeno u Luksemburgu petnaestog oktobra dvije hiljade i sedme godine.

**▼B**

Pour le Royaume de Belgique  
Voor het Koninkrijk België  
Für das Königreich Belgien



Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България



Za Českou republiku



På Kongeriget Danmarks vegne

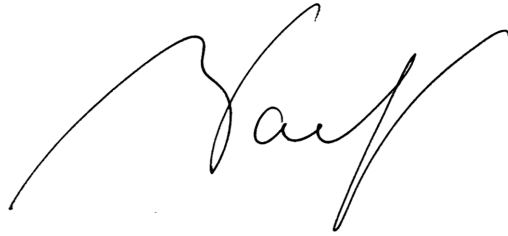


Für die Bundesrepublik Deutschland



▼B

Eesti Vabariigi nimel



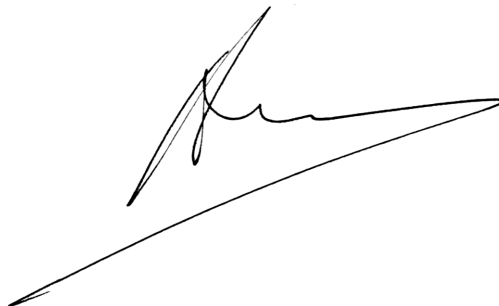
Thar cheann Na hÉireann  
For Ireland



Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España

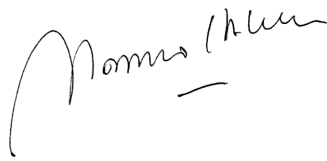


Pour la République française



▼B

Per la Repubblica italiana

Handwritten signature in black ink, appearing to read "Massimo D'Alema".

Για την Κυπριακή Δημοκρατία

Handwritten signature in black ink, appearing to read "Eklofkooffe".

Latvijas Republikas vārdā

Handwritten signature in black ink, appearing to read "A. B. atvsn".

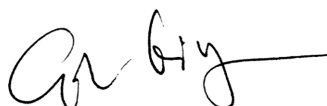
Lietuvos Respublikos vardu

Handwritten signature in black ink, appearing to read "P. vaij".

Pour le Grand-Duché de Luxembourg

Handwritten signature in black ink, appearing to read "JM".

A Magyar Köztársaság részéről

Handwritten signature in black ink, appearing to read "Cs. Gy.".

▼ B

Għal Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



Pela República Portuguesa



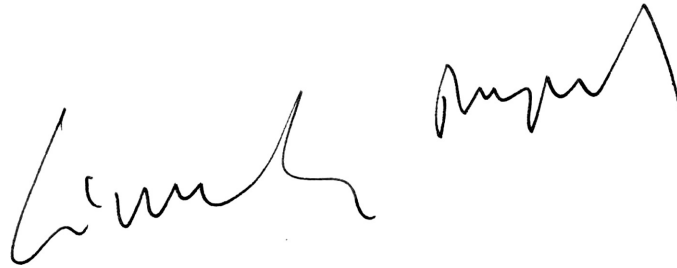
Pentru România





▼B

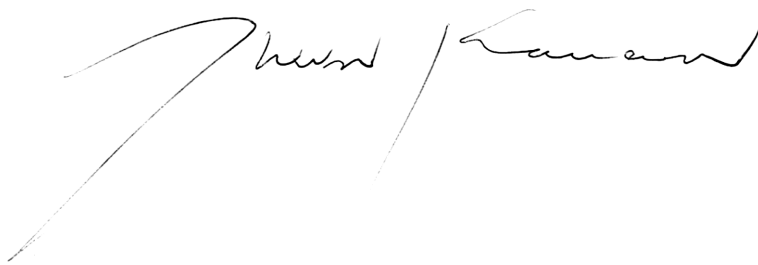
Za Republiko Slovenijo



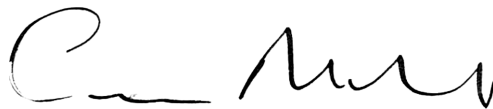
Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta  
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



**▼B**

За Европейската общност  
Por las Comunidades Europeas  
Za Evropská společenství  
For De Europæiske Fællesskaber  
Für die Europäischen Gemeinschaften  
Euroopa ühenduste nimel  
Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες  
For the European Communities  
Pour les Communautés européennes  
Per le Comunità europee  
Eiropas Kopienū vārdā  
Europos Bendrijų vardu  
Az Európai Közösségek részéről  
Għall-Komunitajiet Ewropej  
Voor de Europese Gemeenschappen  
W imieniu Wspólnot Europejskich  
Pelas Comunidades Europeias  
Pentru Comunitatea Europeană  
Za Európske spoločenstvá  
Za Evropske skupnosti  
Euroopan yhteisöjen puolesta  
På europeiska gemenskapernas vägnar

U ime Republike Crne Gore



## DIKJARAZZJONI KONGUNTA

### DIKJARAZZJONI KONGUNTA DWAR L-ARTIKOLU 75

Il-Partijiet jaqblu li għall-fini ta' dan il-Ftehim, il-proprjetà intellettuali u industrijali tinkludi, b'mod partikolari, id-drittijiet ta' l-awtur, inklużi d-dritt ta' l-awtur tal-programmi tal-kompjuter u assoċjati, id-drittijiet relatati ma' banek tad-data, ma' privattivi, inklużi ċertifikati ta' protezzjoni supplementari, ma' disinji industrijali, ma' *trademarks* u ma' marki ta' servizz, ma' topografiji ta' ċirkwiti integrati, ma' indikazzjonijiet ġeografici, inklużi denominazzjonijiet ta' l-origini, u ma' drittijiet ta' varjetà ta' pjanti.

Il-protezzjoni ta' drittijiet ta' proprjetà kummerċjali tinkludi, b'mod partikolari, il-protezzjoni kontra l-kompetizzjoni ingusta kif imsemmija fl-Artikolu 10a tal-Konvenzjoni ta' Pariġi għall-Proprietà Industrijali u l-protezzjoni ta' informazzjoni li għadha ma' gietx żvelata kif imsemmija fl-Artikolu 39 tal-Ftehim dwar Aspetti ta' Kummerċ ta' Drittijiet ta' Proprietà Intellettuali (il-Ftehim TRIPS).

Barra minn dan, il-Partijiet jaqblu li l-livell ta' protezzjoni msemija fl-Artikolu 75(3) ta' dan il-Ftehim għandu jinkludi d-disponibbiltà tal-miżuri, proċeduri u rimedji previsti fid-Direttiva 2004/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 fuq l-infurzar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali<sup>(1)</sup>.

### DIKJARAZZJONI MILL-KOMUNITÀ U L-ISTATI MEMBRI TAGHHA

Fid-dawl tal-miżuri kummerċjali eċċezzjonali li ġew konċessi mill-Komunità lil pajjiżi li qed jipparteċipaw jew li huma marbuta mal-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni ta' l-UE, inkluż il-Montenegro, fuq il-bażi tar-Regolament (KE) Nru. 2007/2000, il-Komunità u l-Istati Membri tagħha jiddikjaraw:

li, fl-applikazzjoni ta' l-Artikolu 35 ta' dan il-Ftehim, għandhom japplikaw dawk minn fost il-miżuri ta' kummerċ unilaterali u awtonomi li huma aktar favorevoli flimkien mal-konċessjonijiet ta' kummerċ kuntrattwali offerti mill-Komunità f'dan il-Ftehim sakemm japplika r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2007/2000 tat-18 ta' Settembru 2000 li jintroduci ċerti miżuri kummerċjali ta'eċċezzjoni għal pajjiżi u territorji li jipparteċipaw fi, jew li huma marbutin mal-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni ta' l-Unjoni Ewropea<sup>(2)</sup>;

li, b'mod partikolari, għall-prodotti li huma koperti mill-Kapitoli 7 u 8 tan-Nomenklatura Magħquda, li għalihom it-Tariffa Doganali Komuni tipprovdi għall-applikazzjoni ta' dazji doganali *ad valorem* u dazju doganali speċifiku, it-tnaqqis għandu japplika wkoll għad-dazju doganali speċifiku b'deroga mid-dispożizzjoni rilevanti ta' l-Artikolu 26(2).

<sup>(1)</sup> ĠU L 157, 30.4.2004, p. 45. Verżjoni korretta fil-ĠU L 195, 2.6.2004, p. 16.

<sup>(2)</sup> ĠU L 240, 23.9.2000, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 530/2007 (ĠU L 125, 15.5.2007, p. 1).